

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 6 个章节

1. 超越时间深渊(out Of Time's Abyss) 000001

2. 超越时间深渊(out Of Time's Abyss) 000002

3. 超越时间深渊(out Of Time's Abyss) 000003

4. 超越时间深渊(out Of Time's Abyss) 000004

5. 超越时间深渊(out Of Time's Abyss) 000005

6. 超越时间深渊(out Of Time's Abyss) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

超越时间深渊(Out of Time's Abyss)

第1/6页

[aʊt] [ɒv; əv] [taɪmz] [ə'bis]
Out of Time's Abyss
出去 的 时间 深渊

超越时间深渊

[baɪ]
By
经过

经过

['edgə(r)] [raɪs] ['bɜːrəʊz]
Edgar Rice Burroughs
埃德加 米 伯勒斯

埃德加·赖斯·巴勒斯

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[ˈtjæptə(r)] [aɪ] [ˈtjæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] [ˈtjæptə(r)] [θriː] [ˈtjæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] [ˈtjæptə(r)] [viː]
CHAPTER I CHAPTER II CHAPTER III CHAPTER IV CHAPTER V
章 我 章 二 章 三、 章 第四 章 V

第一章 第二章 第三章 第四章 第五章

[ˈtjæptə(r)] [aɪ]
Chapter I
章 我

第一章

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['brædli] ['ɑːftə(r)][hiː; hi] [left] [fɔːt] ['daɪnəsɔː(r)][ə'pɒn][ðə; ði] [west] [kəʊst] [ɒv; əv]
This is the tale of Bradley after he left Fort Dinosaur upon the west coast of

[ðə; ði] [greɪt] [leɪk] [ðæt] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .
the great lake that is in the center of the island .
这 伟大的 湖 那 是 在 这 中心 的 这 岛 .

这是布拉德利离开位于岛屿中心大湖西岸的恐龙堡之后的故事。

[ə'pɒn][ðə; ði] [fɔːθ] [deɪ] [ɒv; əv][sep'tembə(r)] , - , [hiː; hi][set] [aʊt] [wɪð] [fɔː(r)] [kəm'pænjənz] ,
Upon the fourth day of September , 1916 , he set out with four companions ,
之上 这 第四 天 的 九月 , - , 他 放 出去 和 四 同伴 ,

1916年9月4日，他与四位同伴出发了。

[sɪn'kleə] , ['breɪdi] , [dʒeɪmz] , [ænd; ənd] ['tɪpɪt] ,
Sinclair , Brady , James , and Tippet ,
辛克莱 , 布雷迪 , 詹姆斯 , 和 披肩 ,

辛克莱尔、布雷迪、詹姆斯和蒂佩特

[tuː; tə] [sɜːtʃ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæriə(r)] [klɪfs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ]
to search along the base of the barrier cliffs for a point at which they
到 搜索 沿着 这 根据 的 这 障碍 悬崖 为了 一个 观点 在 哪个 他们

[maɪt] [biː; bi] [skeɪld] .
might be scaled .
可能 是 缩放 .

沿着屏障悬崖的底部寻找可以攀爬的点。

[θru:] [ðə; ði] ['hevi] - [eə(r)], [brɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['swəʊləŋ] [sʌŋ] , [ðə; ði] [faɪv] [men] ['mɑ:tʃt]
Through the heavy Caspakian air , beneath the swollen sun , the five men marched
通过 这 重的 - 空气 , 下面 这 肿 太阳 , 这 五 男人 行军
[ˌnɔ:θ'west] [frɒm; frəm] [fɔ:t] ['daɪnəsɔ:(r)] ,
northwest from Fort Dinosaur ,
西北 从 堡 恐龙 ,

卡斯帕基亚闷热的空气中, 在烈日炙烤下, 五人从恐龙堡向西北方向行进。

[naʊ] [weɪst] - [di:p] [ɪn] [lʌʃ] , [ˈdʒʌŋɡ(ə)l] [græs] [stɑ:d] [wɪð] ['mɪriəd] ['gɔ:dʒəs] [blu:mz] ,
now waist - deep in lush , jungle grasses starred with myriad gorgeous blooms ,
现在 腰部 - 深的 在 郁郁葱葱 , 丛林 草 星形 和 无数 华丽的 花朵 ,

现在她已身处齐腰深的茂盛丛林草丛中, 草丛里点缀着无数绚丽多彩的花朵。

[naʊ] [ə'krɒs] ['əʊpən] ['medəʊ] - [lænd][ænd; ənd][ˈpɑ:rklaɪk] [ɪk'spæns] [ænd; ənd] [ə'gen] ['plʌndʒɪŋ] ['ɪntu:]
now across open meadow - land and parklike expanses and again plunging into
现在 穿过 打开 草地 - 土地 和 公园般的 广阔的区域 和 再次 骤降 进入
[dens] [ˈfɔ:rɪsts; ˈfɑ:rɪsts][pɒv; əv] [ju:kə'lɪptəs] [ænd; ənd] [ə'keɪʃə] [ænd; ənd][ˈdʒaɪənt] [ɑ:'bɔ:riəs] [fɜ:rnz] [wɪð]
dense forests of eucalyptus and acacia and giant arboreous ferns with
稠密 森林 的 桉树 和 金合欢 和 巨大的 树状的 蕨类植物 和
[ˈfeðəd] [frɒnd] ['weɪvɪŋ] ['dʒentli][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fi:t] [ə'bʌv] [ðeə(r)] [hedz] .
feathered fronds waving gently a hundred feet above their heads .
羽毛 叶状体 挥手 轻轻地 一个 百 脚 多于 他们的 头部 .

现在穿过开阔的草地和公园般的广阔区域, 然后又深入到桉树、金合欢和巨型树状蕨类的茂密森林中, 羽状的叶片在他们头顶百尺高处轻轻摇曳。

[ə'baʊt] [ðem; ðəm][ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
About them upon the ground ,
关于 他们 之上 这 地面 ,

在他们倒在地上的时候,

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][eə(r)]['əʊvə(r)][ðem; ðəm] [mu:vd] [ænd; ənd] [swʌŋ] [ænd; ənd]
among the trees and in the air over them moved and swung and
之中 这 树木 和 在 这 空气 超过 他们 已搬 和 摇摆 和
[sɔ:rd] [ðə; ði] ['kaʊntləs] [fɔ:rmz] [pɒv; əv] - ['ti:mɪŋ] [laɪf] .
soared the countless forms of Caspak's teeming life .
飙升 这 无数 表格 的 - 繁盛 生活 .

在树木之间, 在树木之上的空中, 卡斯帕克繁盛的生命以无数种形态移动、摇摆、翱翔。

[ˌɔ:lweɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ðeɪ] ['menəs] [baɪ][sʌm; səm] ['fraɪtʃ(ə)l] [θɪŋ] [ænd; ənd] ['seldəm] [wɜ:(r); wə(r)][ðeə(r)]
Always were they menaced by some frightful thing and seldom were their
总是 是 他们 受威胁 经过 一些 可怕 事物 和 很少 是 他们的
[ˈraɪflz] [ku:l] ,
rifles cool ,
步枪 凉爽的 ,

他们总是受到某种可怕事物的威胁, 他们的步枪很少是冷的。

[jet] ['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [brɪ:f] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [dwelt] [ə'pɒn][kæ'prəʊnə] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɪ'kʌm] ['kæləs]
yet even in the brief time they had dwelt upon Caprona they had become callous
然而 甚至 在 这 简短的 时间 他们 有 居住 之上 卡普罗纳 他们 有 变得 冷酷
[tu:; tə]['deɪndʒə(r)] ,
to danger ,
到 危险 ,

然而, 即使在他们短暂居住在卡普罗纳岛的这段时间里, 他们也已经对危险麻木不仁了。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [swʌŋ] [ə'lɒŋ] ['lɑ:fɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃætɪŋ] [laɪk] ['səʊldʒəz][pɒn][ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [haɪk] .
so that they swung along laughing and chatting like soldiers on a summer hike .
所以 那 他们 摇摆 沿着 笑 和 聊天 喜欢 士兵 在 一个 夏天 远足 .

于是他们一路欢笑交谈, 就像士兵们在夏季远足一样。

" [ðɪs] [rɪ'maɪndz][em 'i:][ɒv; əv] [saʊθ] [klɑ:k] [stri:t] , " [ri'mɑ:k] ['breɪdɪ] ,
" **This reminds me of South Clark Street** , " **remarked Brady** ,
" 这 提醒 我 的 南 克拉克 街道 , " 评论 布雷迪 ,
"这让我想起了南克拉克街,"布雷迪说道。

[hu:] [hæd; həd][wʌns] [sɜ:vɪd] [ɒn][ðə; ði] ['træfɪk] [skwɒd][ɪn] [ʃɪ'kɑ:gəʊ] ; [ænd; ənd][æz; əz][nəʊ][wʌn] [ɑ:skt]
who had once served on the traffic squad in Chicago ; **and as no one asked**
WHO 有 一次 服务 在 这 交通 队 在 芝加哥 ; 和 作为 不 一 问
[hɪm] [waɪ] ,
him why ,
他 为什么 ,
他曾在芝加哥交通警察队服役; 由于没有人问他为什么,

[hi:; hi] [vɒlən'tiəd] [ðæt][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] " [br'kəz; br'kɒz] [ɪts] [nəʊ] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən][aɪ(ə)rɪ'mən] . " **he volunteered that it was " because it's no place for an Irishman . "**
他 自愿 那 它 曾是 " 因为 它是 不 地方 为了 一个 爱尔兰人 . "
他主动解释说, 那是因为“那里不适合爱尔兰人待”。

" [saʊθ] [klɑ:k] [stri:t] [ænd; ənd] ['hev(ə)n] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] ['kɒmən] , [ðen] , " [sə'dʒestɪd]
" **South Clark Street and heaven have something in common , then , " suggested**
" 南 克拉克 街道 和 天堂 有 某物 在 常见的 , 然后 , " 建议
[sɪn'kleə] .
Sinclair .
辛克莱 .
“那么, 南克拉克街和天堂之间肯定有某种共同之处,”辛克莱尔说道。

[dʒeɪmz][ænd; ənd] ['tɪpɪt] [lɑ:ft] ,
James and Tippet laughed ,
詹姆斯 和 披肩 笑了 ,
詹姆斯和蒂佩特笑了,

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['hɪdiəs] [graʊl] [brəʊk] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [dens] ['θɪkɪt] [ə'hed] [ænd; ənd] [daɪ'vɜ:tɪd]
and then a hideous growl broke from a dense thicket ahead and diverted
和 然后 一个 可怕 咆哮 打破 从 一个 稠密 灌木丛 前方 和 改道
[ðeə(r)] [ə'ten](ə)n] [tu:; tə][ʌðə(r)] ['mætəz] .
their attention to other matters .
他们的 注意力 到 其他 事情 .
这时, 前方茂密的灌木丛中传来一声可怕的咆哮, 将他们的注意力转移到了其他事情上。

" [wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [bɪ'hɪ:məθs] [ɒv; əv] - ['ɔ:li] [rɪt] ,
" **One of them behemoths of ' Oly Writ** ,
" 一 的 他们 巨兽 的 - 奥林匹克 写 ,
“《奥林匹克文学》中的巨擘之一,

" ['mʌtə] ['tɪpɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ][hɔ:lt][ænd; ənd] [wɪð] [ɡʌnz] ['redi] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði]
" **muttered Tippet as they came to a halt and with guns ready awaited the**
" 低声说道 披肩 作为 他们 来了 到 一个 停止 和 和 枪支 准备好 等待中 这
[ɔ:lməʊst][ɪn'evɪtəb(ə)l] [tʃɑ:dʒ] .
almost inevitable charge .
几乎 不可避免的 收费 .
“蒂佩特低声说道, 他们停了下来, 枪已上膛, 等待着几乎不可避免的冲锋。”

" ['hʌŋɡri] [lɒt][əʊ] - ['begəz] , [ði:z] , " [sed] ['brædli] ; " [ɔ:lweɪz] ['traɪŋ] [tu:; tə] [i:t] ['evriθɪŋ] [ðeɪ]
" **Hungry lot o ' beggars , these , " said Bradley ; " always trying to eat everything they**
" 饥饿的 很多 o - 乞丐 , 这些 , " 说 布拉德利 ; " 总是 尝试 到 吃 一切 他们
[si:] .
see .
看 .
“这些乞丐真饿,”布拉德利说, “总是想吃掉他们看到的一切东西。”

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt][nəʊ] [ˈfɜːðə(r)] [saʊnd] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈθɪkɪt] .
" **For a moment no further sound came from the thicket** .
" 为了 一个 片刻 不 更远 声音 来了 从 这 灌木丛 ；

“灌木丛中一时之间再也没有传来任何声音。”

" [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [ˈfiːdɪŋ] [naʊ] , " [sədʒestɪd] [ˈbrædli] .
" **He may be feeding now** , " **suggested Bradley** .
" 他 可能 是 喂养 现在 , " 建议 布拉德利 ；

“他现在可能正在进食，”布拉德利推测道。

" [wiːl; wil][traɪ][tuː; tə][gəʊ] [əˈraʊnd] [hɪm] .
" **We'll try to go around him** .
" 出色地 尝试 到 去 大约 他 ；

“我们会尽量绕过他。”

[kænt] [weɪst] [æmjəˈnɪ(ə)n] .
Can't waste ammunition .
不能 浪费 弹药 ；

不能浪费弹药。

[woʊnt] [lɑːst][fəˈrevə(r)] .
Won't last forever .
惯于 最后的 永远 ；

不会永远持续下去。

[ˈfɒləʊ] [ˌem ˈiː] .
Follow me .
跟随 我 ；

跟我来。

" [ænd; ənd][hiː; hi][set] [ɒf] [æt; ət] [raɪt] [ˈæŋɡlɪz] [tuː; tə][ðeə(r)][ˈfɔːmə(r)] [kɔːs] , [ˈhəʊpɪŋ] [tuː; tə] [əˈvɜːt] [ə; eɪ]
" **And he set off at right angles to their former course** , **hoping to avert a**
" 和 他 放 离开 在 正确的 角度 到 他们的 以前的 课程 , 希望 到 避免 一个
[tʃɑːdʒ] .
charge .
收费 ；

“于是他朝着与他们之前路线成直角的方向出发，希望能够避开追击。”

[ðeɪ] [hæd; həd][ˈteɪkən][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [steps] , [pəˈhæps] ,
They had taken a dozen steps , **perhaps** ,
他们 有 已采取 一个 打 步骤 , 也许 ,

他们或许走了十几步，

[wen] [ðə; ði] [ˈθɪkɪt] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [ədˈvɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [wɪˈðɪn] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðə; ði] [ˈliːfi]
when the thicket moved to the advance of the thing within it , **the leafy**
什么时候 这 灌木丛 已搬 到 这 进步 的 这 事物 之内 它 , 这 绿叶
[ˈbraːntʃɪz] [ˈpɑːtɪd] ,
branches parted ,
分支 分手了 ,

当灌木丛向着里面的东西移动时，茂密的枝叶便分开了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhɪdiəs] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ][dʒaɪˈɡæntɪk][beə(r)] [ɪˈmɜːdʒd] .
and the hideous head of a gigantic bear emerged .
和 这 可怕 头 的 一个 巨大 熊 出现 ；

一个巨大熊的丑陋脑袋露了出来。

" [pɪk] [jɔː(r); jə(r)] [triːz] , " [ˈwɪspəd] [ˈbrædli] .
" **Pick your trees** , " **whispered Bradley** .
" 挑选 你的 树木 , " 低声说道 布拉德利 ；

“去挑选你的树吧，”布拉德利低声说道。

" [kænt] [weɪst] [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] .
" **Can't waste ammunition** .
" 不能 浪费 弹药 .

不能浪费弹药。

" [ðə; ði] [men] [lʊkt] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] .
" **The men looked about them** .
" 这 男人 看起来 关于 他们 .

男人们环顾四周。

[ðə; ði] [beə(r)] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ɒv; əv] [steps] [ˈfɔ:wəd] , [sti:l] [ˈgraʊlɪŋ] [ˈmenəsɪŋli] .
The bear took a couple of steps forward , still growling menacingly .
这 熊 采取 一个 夫妻 的 步骤 向前 , 仍然 咆哮 威胁地 .

熊向前走了几步，仍然发出威胁的咆哮声。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [ɪkˈspəʊzd] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈʃəʊldəz] [naʊ] .
He was exposed to the shoulders now .
他 曾是 裸露 到 这 肩膀 现在 .

现在他的肩膀完全暴露在外。

[ˈtɪpɪt] [tʊk] [wʌn] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈmɒnstə(r)] [ænd; ænd] [ˈbəʊltɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈni:əɪst] [tri:] ;
Tippet took one look at the monster and bolted for the nearest tree ;
披肩 采取 一 看 在 这 怪物 和 螺栓连接 为了 这 最近的 树 ;

蒂佩特只看了一眼那怪物，就飞快地跑向最近的一棵树；

[ænd; ænd] [ðen] [ðə; ði] [beə(r)] [tʃɑ:dʒd] .
and then the bear charged .
和 然后 这 熊 带电 .

然后熊就冲了过来。

[hi:; hi] [tʃɑ:dʒd] [streɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈtɪpɪt] .
He charged straight for Tippet .
他 带电 直的 为了 披肩 .

他径直冲向蒂佩特。

[ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [men] [ˈskætəd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈveəriəs] [tri:z] [ðeɪ] [hæd; həd] [sɪˈlektɪd] — [ɔ:l] [ɪkˈsept]
The other men scattered for the various trees they had selected — all except
这 其他 男人 疏散 为了 这 各种各样的 树木 他们 有 已选 — 全部 除了
[ˈbrædli] .
Bradley .
布拉德利 .

除了布拉德利之外，其他人都分散到他们各自选定的树木旁。

[hi:; hi] [stʊd] [ˈwɒtʃɪŋ] [ˈtɪpɪt] [ænd; ænd] [ðə; ði] [beə(r)] .
He stood watching Tippet and the bear .
他 站立 观看 披肩 和 这 熊 .

他站在那里看着蒂佩特和那头熊。

[ðə; ði] [mæn] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [stɑ:t] [ænd; ænd] [ðə; ði] [tri:] [wɒz; wəz] [nɒt] [fɑ:(r)] [əˈweɪ] ;
The man had a good start and the tree was not far away ;
这 男人 有 一个 好的 开始 和 这 树 曾是 不是 远的 离开 ;

这个人起步很顺利，而且那棵树离他也不远；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [spi:d] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪˈnɔ:məs] [ˈkri:tʃə(r)] [bɪˈhaɪnd] [hɪm] [wɒz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə] [ˈmɑ:v(ə)]
but the speed of the enormous creature behind him was something to marvel
但 这 速度 的 这 巨大的 生物 在后面 他 曾是 某物 到 奇迹

[æt; ət] , [jet]
at , yet
在 , 然而

但他身后那庞然大物的速度却令人惊叹。

[ˈtɪpɪt] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][feə(r)] [wei] [tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ˈsæŋktʃuəri] [wen] [hɪz; ɪz] [fɒt] [kɔ:t] [ɪn][ə; eɪ]
Tippet was in a fair way to make his sanctuary when his foot caught in a
披肩 曾是 在 一个 公平的 方式 到 制作 他的 避难所 什么时候 他的 脚 捕捉 在 一个
[ˈtæŋɡ(ə)l][ɒv; əv] [ru:ts] [ænd; ənd] [daʊn] [hi:; hi] [went] ,
tangle of roots and down he went ,
纠纷 的 根 和 向下 他 去 ,
蒂佩特正要前往他的避难所，结果他的脚被缠绕的树根绊住了，摔倒在地。

[hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l] [ˈflaɪɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [ˈfɔ:lɪŋ] [ˈsevrəl] [jɑ:rdz] [ə'wei] .
his rifle flying from his hand and falling several yards away .
他的 步枪 飞行 从 他的 手 和 坠落 一些 码 离开 .
他的步枪从手中飞出，落在几码远的地方。

[ˈɪnstəntli] [ˈbrædlɪz] [pi:s] [wɒz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈʃʊldə(r)] ,
Instantly Bradley's piece was at his shoulder ,
即刻 布拉德利的 片 曾是 在 他的 肩膀 ,
布拉德利的枪立刻就到了他的肩上。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑ:p] [rɪ'pɔ:t] [ˈɑ:nsə(r)d] [baɪ][ə; eɪ][rɔ:(r)][ɒv; əv] [ˈmɪŋɡld] [reɪdʒ][ænd; ənd][peɪn]
there was a sharp report answered by a roar of mingled rage and pain
那里 曾是 一个 锋利的 报告 回答 经过 一个 吼 的 混合 愤怒 和 疼痛
[frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈkɑ:nɪvɔ:(r)] .
from the carnivore .
从 这 食肉动物 .
一声尖锐的叫喊声响起，食肉动物发出了一声夹杂着愤怒和痛苦的咆哮。

[ˈtɪpɪt] [ə'temptɪd] [tu:; tə][ˈskræmb(ə)][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
Tippet attempted to scramble to his feet .
披肩 尝试过 到 争夺 到 他的 脚 .
蒂佩特试图挣扎着站起来。

" [laɪ] [sti:l] ! " [ˈʃaʊtɪd] [ˈbrædli] .
" Lie still ! " shouted Bradley .
" 说谎 仍然 ! " 喊叫 布拉德利 .
“别动！”布拉德利喊道。

" [kænt] [weɪst] [æmjə'niʃ(ə)n] .
" Can't waste ammunition .
" 不能 浪费 弹药 .
不能浪费弹药。

" [ðə; ðɪ][beə(r)] [ˈhɔ:ltɪd] [ɪn][ɪts] [træks] , [wi:ld] [tə'wɔ:d] [ˈbrædli] [ænd; ənd] [ðen] [bæk] [ə'gen] [tə'wɔ:d]
" The bear halted in its tracks , wheeled toward Bradley and then back again toward
" 这 熊 停止 在 它是 轨道 , 带轮子的 朝向 布拉德利 和 然后 后退 再次 朝向
[ˈtɪpɪt] .
Tippet .
披肩 .
“那头熊停下脚步，转身朝布拉德利走去，然后又转身朝蒂佩特走去。

[ə'gen] [ðə; ðɪ] [ˈfɔ:rməz] [ˈraɪf(ə)l][spɪt] [ˈæŋɡrəli] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][beə(r)] [tɜ:nd] [ə'gen] [ɪn][hɪz; ɪz][də'rek(ə)n] .
Again the former's rifle spit angrily , and the bear turned again in his direction .
再次 这 前任的 步枪 吐 愤怒地 , 和 这 熊 转向 再次 在 他的 方向 .
前者的步枪再次发出愤怒的嘶嘶声，熊又一次转向了他。

[ˈbrædli] [ˈʃaʊtɪd] [ˈlaʊdli] .
Bradley shouted loudly .
布拉德利 喊叫 高声 .
布拉德利大声喊叫。

" [kʌm] [ɒn] , [ju:; jʊ][br'hi:məθ; bə'hi:məθ][ɒv; əv][ˈhəʊli] [rɪt] !
" Come on , you behemoth of Holy Writ !
" 来 在 , 你 巨兽 的 圣 写 !
“来吧，你这圣经的巨擘！”

" [hi:; hi][kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 ：

他哭了。

" [kʌm] [ɒn] , [ju:; jʊ][ˈdʌfə(r)] !
" Come on , you duffer !
" 来 在 , 你 笨蛋 ！

“来吧，你这个笨蛋！”

[kænt] [weɪst] [æmjəˈnɪʃ(ə)n] .
Can't waste ammunition .
不能 浪费 弹药 。

不能浪费弹药。

" [ænd; ʌnd][æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði][beə(r)] [əˈpærəntli] [əˈpɒn][ðə; ði] [vɜ:dʒ] [ɒv; əv] [dɪˈsaɪdɪŋ] [tu:; tə] [tʃɑ:dʒ]
" And as he saw the bear apparently upon the verge of deciding to charge
" 和 作为 他 锯 这 熊 显然 之上 这 边缘 的 决定 到 收费
[hɪm] ,
him ,
他 ,

“当他看到那头熊似乎正准备向他发起攻击时，

[hi:; hi] [ɪnˈkʌrɪdʒd] [ðə; ði][aɪˈdɪə][baɪ] [ˈbækɪŋ] [ˈræpɪdli] [əˈweɪ] ,
he encouraged the idea by backing rapidly away ,
他 鼓励 这 主意 经过 后盾 快速 离开 ,

他迅速后退，反而助长了这种想法。

[ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [æn; ən][ˈæŋɡri] [bi:st] [wɪl] [mɔ:(r)][ˈɒf(ə)n] [tʃɑ:dʒ] [wʌn] [hu:] [mu:vz] [ðæn; ðən][wʌn] [hu:]
knowing that an angry beast will more often charge one who moves than one who
会心 那 一个 生气的 兽 将要 更多的 经常 收费 一 WHO 移动 比 一 WHO
[laɪz] [stɪl] .
lies still .
谎言 仍然 。

要知道，愤怒的野兽更倾向于攻击移动的人，而不是静止不动的人。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][beə(r)][dɪd] [tʃɑ:dʒ] .
And the bear did charge .
和 这 熊 做过 收费 。

于是，熊真的发起了冲锋。

[laɪk] [ə; eɪ][bəʊlt][ɒv; əv] [ˈlaɪtnɪŋ] [hi:; hi] [flæft] [daʊn] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃmən] .
Like a bolt of lightning he flashed down upon the Englishman .
喜欢 一个 螺栓 的 闪电 他 闪光灯 向下 之上 这 英国人 。

他像一道闪电般劈向了那个英国人。

" [naʊ] [rʌn] !
" Now run !
" 现在 跑步 ！

“快跑！”

" [ˈbrædli] [kɔ:ld] [tu:; tə] [ˈtɪpɪt] [ænd; ʌnd] [hɪmˈself] [tɜ:nd] [ɪn] [flaɪt] [təˈwɔ:d] [ə; eɪ] [ˌnɪəˈbaɪ] [tri:] .
" Bradley called to Tippet and himself turned in flight toward a nearby tree .
" 布拉德利 称为 到 披肩 和 他自己 转向 在 航班 朝向 一个 附近 树 。

“布拉德利呼唤蒂佩特，然后自己转身飞向附近的一棵树。”

[ðə; ði][ˈʌðə(r)] [men] , [naʊ] [ˈseɪfli] [ɪnˈskɒnst] [əˈpɒn] [ˈveəriəs] [ˈbrɑ:ntɪz] , [wɒtʃt] [ðə; ði] [reɪs] [wɪð]
The other men , now safely ensconced upon various branches , watched the race with
这 其他 男人 , 现在 安全 安顿下来 之上 各种各样的 分支 , 观看 这 种族 和
[ˈbreθləs] [ˈɪntrəst] .
breathless interest .
喘不过气 兴趣 。

其他人都安全地爬上了不同的树枝，屏息凝神地观看比赛。

[wʊd] [ˈbrædli] [meɪk] [aɪˈti:] ?
Would Bradley make it ?
会 布拉德利 制作 它 ？

布拉德利能成功吗？

[aɪˈti:] [siːmd] [skeəs] [ˈpɒsəb(ə)l] .
It seemed scarce possible .
它 似乎 稀少 可能的 .

这似乎不太可能。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [ˈdɪd(ə)nt] !
And if he didn't !
和 如果 他 没有 ！

如果他没做到呢！

[dʒeɪmz] [gɑːspt] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] .
James gasped at the thought .
詹姆斯 倒吸一口气 在 这 想法 .

想到这里，詹姆斯倒吸了一口凉气。

[sɪks] [fiːt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈʃəʊldə(r)] [stʊd] [ðə; ði] [ˈfraɪt(ə)l] [ˈmaʊntən] [ɒv; əv] [blʌd] - [mæd] [fleʃ] [ænd; ənd]
Six feet at the shoulder stood the frightful mountain of blood - mad flesh and
六 脚 在 这 肩膀 站立 这 可怕 山 的 血 - 疯狂的 肉 和
[bəʊn] [ænd; ənd] [ˈsɪnjuː] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈbeərɪŋ] [daʊn] [wɪð] [ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪkˈspres] [treɪn]
bone and sinew that was bearing down with the speed of an express train
骨 和 腱子 那 曾是 轴承 向下 和 这 速度 的 一个 表达 火车
[əˈpɒn][ðə; ði] [ˈsiːmɪŋli] [sləʊ] - [ˈmuːvɪŋ] [mæn] .
upon the seemingly slow - moving man .
之上 这 似乎 慢的 - 移动 男人 .

肩高六英尺的恐怖巨山耸立着，它由血肉、骨骼和筋腱组成，像特快列车一样以迅雷不及掩耳之势向看似行动迟缓的人猛扑过来。

[aɪˈtiː][ɔːl] [ˈhæpənd] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈsekəndz; sɪˈkɒndz] ;
It all happened in a few seconds ;
它 全部 发生 在 一个 很少 秒 ；

这一切都发生在短短几秒钟之内；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈsekəndz; sɪˈkɒndz] [ðæt] [siːmd] [laɪk] [ˈaʊəz] [tuː; tə][ðə; ði][men] [huː] [wɒtʃt] .
but they were seconds that seemed like hours to the men who watched .
但 他们 是 秒 那 似乎 喜欢 小时 到 这 男人 WHO 观看 .

但对观看比赛的人来说，那几秒钟却感觉像几个小时。

[ðeɪ] [sɔː] [ˈtɪpɪt] [liːp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [æt; ət] [ˈbrædlɪz] [ˈʃaʊtɪd] [ˈwɔːnɪŋ] .
They saw Tippet leap to his feet at Bradley's shouted warning .
他们 锯 披肩 飞跃 到 他的 脚 在 布拉德利的 喊叫 警告 .

他们看到蒂佩特听到布拉德利的警告声后立刻跳了起来。

[ðeɪ] [sɔː] [hɪm] [rʌn] ,
They saw him run ,
他们 锯 他 跑步 ,

他们看见他跑了，

[ˈstuːpɪŋ] [tuː; tə][rɪˈkʌvə(r)][hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l][æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [aɪˈtiː][hæd; həd] [ˈfɔːlən] .
stooping to recover his rifle as he passed the spot where it had fallen .
弯腰 到 恢复 他的 步枪 作为 他 通过了 这 点 在哪里 它 有 倒下 .

他经过步枪掉落的地方时，弯腰去捡起步枪。

[ðeɪ] [sɔː] [hɪm] [glɑːns] [bæk] [təˈwɔːd] [ˈbrædli] ,
They saw him glance back toward Bradley ,
他们 锯 他 瞥一眼 后退 朝向 布拉德利 ,

他们看到他回头看了布拉德利一眼。

[ænd; ənd] [ðen] [ðei] [sɔ:] [hɪm] [stop] [ʃɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [tri:] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][hɪm] ['seɪftɪ]
and then they saw him stop short of the tree that might have given him safety
和 然后 他们 锯 他 停止 短的 的 这 树 那 可能 有 给定 他 安全

[ænd; ənd] [tɜ:n] [bæk] [ɪn][ðə; ði][də'rek](ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][beə(r)] .
and turn back in the direction of the bear .
和 转动 后退 在 这 方向 的 这 熊 .

然后他们看到他走到那棵可能给他提供安全保障的树前停了下来，转身朝熊的方向走去。

[ˈfaɪəɪŋ][æz; əz][hi:; hi][ræn] ,
Firing as he ran ,
射击 作为 他 跑 ,

[ˈtɪpɪt] [ˈeɪsɪd] [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [ɡreɪt] [keɪv] [beə(r)] — [ðə; ði] [ˈmɒnstrəs] [θɪŋ] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bi:n]
Tippet raced after the great cave bear — the monstrous thing that should have been
披肩 比赛 后 这 伟大的 洞穴 熊 — 这 滔天 事物 那 应该 有 到过

[ɪkˈstɪŋkt][ˈeɪdʒɪz] [bɪˈfɔ:(r)] — [ræn][fɔ:(r); fə(r)][aɪ ˈti:][ænd; ənd][ˈfaɪəd][ˈi:v(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [bi:st] [wɒz; wəz]
extinct ages before — ran for it and fired even as the beast was
灭绝 年龄 前 — 跑 为了 它 和 被解雇 甚至 作为 这 兽 曾是

[ˈɔ:lməʊst][əˈpɒn] [ˈbrædli] .
almost upon Bradley .
几乎 之上 布拉德利 .

蒂佩特追着那头巨大的洞熊——这头本应在很久以前就灭绝的怪物——一路狂奔，甚至在野兽几乎逼近布拉德利时就开枪射击。

[ðə; ði] [men] [ɪn][ðə; ði] [tri:z] ['skeəslɪ] [bri:ðd] .
The men in the trees scarcely breathed .
这 男人 在 这 树木 几乎 呼吸 .

树上的男人们几乎屏住了呼吸。

[aɪ ˈti:] [si:md] [tu:; tə][ðem; ðəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈfju:taɪl] [θɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['tɪpɪt] [tu:; tə][du:; də] , [ænd; ənd]
It seemed to them such a futile thing for Tippet to do , and
它 似乎 到 他们 这样的 一个 徒劳 事物 为了 披肩 到 做 , 和

['tɪpɪt] [ɒv; əv][ɔ:l] [men] !
Tippet of all men !
披肩 的 全部 男人 !

在他们看来，蒂佩特这样做是多么徒劳啊，而且还是蒂佩特这样的人！

[ðei] [hæd; həd][ˈnevə(r)] [lʊkt] [əˈpɒn] ['tɪpɪt] [æz; əz][ə; eɪ] ['kaʊəd] — [ðeə(r)] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][nəʊ]
They had never looked upon Tippet as a coward — there seemed to be no
他们 有 绝不 看起来 之上 披肩 作为 一个 懦夫 — 那里 似乎 到 是 不

[ˈkaʊəd] [əˈmʌŋ] [ðæt] ['streɪndʒli] [əˈsɔ:tɪd] ['kʌmpəni] [ðæt] [feɪt] [hæd; həd] ['ɡæðəd] [tə'geðə(r)]
cowards among that strangely assorted company that Fate had gathered together
懦夫 之中 那 奇怪的 各种各样的 公司 那 命运 有 聚集 一起

[frɒm; frəm][ðə; ði][fɔ:(r)] ['kɔ:nəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] — [bʌt; bət] ['tɪpɪt] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ]
from the four corners of the earth — but Tippet was considered a
从 这 四 角落 的 这 地球 — 但 披肩 曾是 经过考虑的 一个

['kɔ:ʃəs] [mæn] .
cautious man .
谨慎 男人 .

他们从未把蒂佩特视为懦夫——命运从世界各地召集来的形形色色的人中似乎没有懦夫——但蒂佩特被认为是一个谨慎的人。

[əʊvə'kɔ:ʃəs] , [sʌm; səm] [θɔ:t] [hɪm] .
Overcautious , some thought him .
过于谨慎 , 一些 想法 他 .

有人认为他过于谨慎。

[haʊ] [ˈfjuːtəl] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈlɪt(ə)n] [pɒp] - [ɡʌn] [əˈpiəd] [æz; əz] [hiː; hi] [dæft] [ˈɑːftə(r)] [ðæt]
How futile he and his little pop - gun appeared as he dashed after that
如何 徒劳 他 和 他的 小的 流行音乐 - 枪 出现 作为 他 虚线 后 那
[ˈlɪvɪŋ] [ˈendʒɪn] [ɒv; əv] [dɪˈstrʌk(ə)n] !
living engine of destruction !
活的 引擎 的 破坏 ！

当他追赶那台活着的破坏机器时，他和他的小玩具枪显得多么徒劳啊！

[bʌt; bət] , [əʊ] , [haʊ] [ˈɡlɔːriəs] !
But , oh , how glorious !
但 , 哦 , 如何 辉煌 ！
但是，哦，多么辉煌啊！

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] [sʌt] [θɔːt] [æz; əz] [ðɪs] [ðæt] [ræn] [θruː] [ˈbreɪdɪz] [maɪnd] ,
It was some such thought as this that ran through Brady's mind ,
它 曾是 一些 这样的 想法 作为 这 那 跑 通过 布雷迪的 头脑 ,
布雷迪脑海中闪过类似的念头。

[ðəʊ] [ɑːˈtɪkjʊleɪtɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [ɪkˈsprest] [ˈʌðəwaɪz] , [ˌɔːlˈbiːt] [mɔː(r)] [ˈfɔːsfəli] .
though articulated it might have been expressed otherwise , albeit more forcefully .
尽管 铰接式 它 可能 有 到过 表达 否则 , 尽管 更多的 强硬地 .
虽然已经表达清楚，但或许可以用其他方式表达，尽管方式会更有力量。

[dʒʌst] [ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈkɜːd] [tuː; tə] [ˈbreɪdɪ] [tuː; tə] [ˈfaɪə(r)] [ænd; ənd] [hiː; hi] , [tuː] , [əʊpənd] [əˈpɒn] [ðə; ði]
Just then it occurred to Brady to fire and he , too , opened upon the
只是 然后 它 发生 到 布雷迪 到 火 和 他 , 也 , 打开 之上 这
[beə(r)] ,
bear ,
熊 ,
就在这时，布雷迪想到了开枪，他也向熊开了火。

[bʌt; bət] [æ; ə] [ðə; ði] [seɪm] [ˈɪnstənt] [ðə; ði] [ˈænɪm(ə)] [ˈstʌmb(ə)ld] [ænd; ənd] [fel] [ˈfɔːwəd] , [ðəʊ] [stɪl]
but at the same instant the animal stumbled and fell forward , though still
但 在 这 相同的 立即的 这 动物 踉跄 和 跌倒 向前 , 尽管 仍然
[ˈgraʊlɪŋ] [məʊst] [ˈfiəsəmlɪ] .
growling most fearsomely .
咆哮 最多 可怕地 .
但就在同一时刻，这只动物踉跄了一下，向前摔倒，但仍然发出极其可怕的咆哮声。

[ˈtɪpɪt] [ˈnevə(r)] [stɒpt] [ˈrʌnɪŋ] [ɔː(r)] [ˈfaɪərɪŋ] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [stʊd] [wɪðɪn] [ə; eɪ] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bruːt] ,
Tippet never stopped running or firing until he stood within a foot of the brute ,
披肩 绝不 停止 跑步 或者 射击 直到 他 站立 之内 一个 脚 的 这 蛮力 ,
蒂佩特直到距离那头野兽不到一英尺时，才停止奔跑和射击。

[wɪtʃ] [leɪ] [ˈɔːlməʊst] [ˈtʌtʃɪŋ] [ˈbrædli] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [ˈstrʌɡ(ə)lɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈgeɪn] [ɪts] [fiːt] .
which lay almost touching Bradley and was already struggling to regain its feet .
哪个 躺 几乎 接触 布拉德利 和 曾是 已经 挣扎 到 恢复 它是 脚 .
它几乎与布拉德利挨在一起，并且已经难以站稳。

[ˈpleɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˈmʌzl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈberz] [ɪə(r)] , [ˈtɪpɪt] [ˈpʊld] [ðə; ði] [ˈtrɪɡə(r)] .
Placing the muzzle of his gun against the bear's ear , Tippet pulled the trigger .
放置 这 枪口 的 他的 枪 反对 这 熊的 耳朵 , 披肩 拉 这 扳机 .
蒂佩特将枪口抵在熊的耳朵上，扣动了扳机。

[ðə; ði] [ˈkriːtʃə(r)] [sæŋk] [ˈɪmplɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [ænd; ənd] [ˈbrædli] [ˈskræmb(ə)ld] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
The creature sank limply to the ground and Bradley scrambled to his feet .
这 生物 沉没 软弱无力 到 这 地面 和 布拉德利 打乱 到 他的 脚 .
那生物无力地瘫倒在地，布拉德利连忙爬了起来。

" [ɡʊd] [wɜːk] , [ˈtɪpɪt] , " [hiː; hi] [sed] .
" **Good work , Tippet ,** " **he said .**
" 好的 工作 , 披肩 , " 他 说 .
“干得好，蒂佩特，”他说。

" ['mɑ:tiɪlɪ] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə][ju:; jə] — ['ɔ:f(ə)l] [weɪst] [ɒv; əv] [æm.jə'ni:(ə)n] , ['ri:əli] .
" **Mightily obliged to you — awful waste of ammunition , really .**
" 非常 有义务 到 你 — 可怕 浪费 的 弹药 , 真的 .
" 非常感谢你——真是浪费弹药啊。”

" [ænd; ənd] [ðen] [ðei] [ri'zju:md] [ðə; ði] [mɑ:tɪŋ] [ænd; ənd][ɪn] [ˌfɪfti:n] [ˈmɪnɪts] [ðə; ði] [ɪn'kaʊntə(r)] [hæd; həd]
" **And then they resumed the march and in fifteen minutes the encounter had**
" 和 然后 他们 恢复 这 行进 和 在 十五 分钟 这 遇到 有
[si:st] ['i:v(ə)n][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][ˈtɒpɪk][ɒv; əv] [kɒnvə'seɪ(ə)n] .
ceased even to be a topic of conversation .
停止 甚至 到 是 一个 话题 的 对话 .
" 然后他们继续行军，十五分钟后，这次遭遇甚至不再是人们谈论的话题了。”

[fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [deɪz] [ðei] [kən'tɪnju:d] [ə'pɒn][ðəə(r)] ['perələs] [wei] .
For two days they continued upon their perilous way .
为了 二 天 他们 持续 之上 他们的 危险的 方式 .
" 他们继续冒着生命危险走了两天路。

[ɔ:l'redi] [ðə; ði] [klɪfs] [lu:m] [haɪ] [ænd; ənd] [fə'bɪdɪŋ] [kləʊz] [ə'hed] [wɪ'dəʊt] [saɪn][ɒv; əv] [breɪk]
Already the cliffs loomed high and forbidding close ahead without sign of break
已经 这 悬崖 迫近 高的 和 禁止 关闭 前方 没有 符号 的 休息
[tu:; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [həʊp] [ðæt] ['sʌmwɛə(r)] [ðei] [maɪt] [bi:; bi] [skeɪld] .
to encourage hope that somewhere they might be scaled .
到 鼓励 希望 那 某处 他们 可能 是 缩放 .
" 前方高耸的悬崖令人望而生畏，丝毫没有断裂的迹象，让人无法抱有攀爬的希望。

[leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ɑ:ftə'nu:n] [ðə; ði] ['pɑ:ti] [krɒst] [ə; eɪ] [smɔ:l] [stri:m] [ɒv; əv] [wɔ:m] [ˈwɔ:tə(r)][ə'pɒn][ðə; ði]
Late in the afternoon the party crossed a small stream of warm water upon the
晚的 在 这 下午 这 派对 交叉 一个 小的 溪流 的 温暖的 水 之上 这
[ˈslɑɡɪʃli] [ˈmu:vɪŋ] [ˈsɜ:fɪs] [ɒv; əv] [wɪt] [ˈfləʊtɪd] [ˈkaʊntləs] [m'ɪliənz] [ɒv; əv][ˈtaɪni] [gri:n] [egz]
sluggishly moving surface of which floated countless millions of tiny green eggs
迟缓地 移动 表面 的 哪个 漂浮 无数 百万 的 微小的 绿色的 鸡蛋
[sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [laɪt] [skʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈkʌlə(r)] ,
surrounded by a light scum of the same color ,
包围 经过 一个 光 浮渣 的 这 相同的 颜色 ,

傍晚时分，一行人渡过一条缓缓流动的温水小溪，溪面上漂浮着数以百万计的绿色小卵，周围环绕着一层淡淡的同色浮渣。

[ðəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɑ:kə] [ʃeɪd] .
though of a darker shade .
尽管 的 一个 较暗 阴影 .

虽然颜色更深一些。

[ðəə(r)][pɑ:st] [ɪk'spiəriəns] [ɒv; əv] - [hæd; həd] [tɔ:t] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðei] [maɪt] [ɪk'spekt][tu:; tə]
Their past experience of Caspak had taught them that they might expect to
他们的 过去的 经验 的 - 有 教授 他们 那 他们 可能 预计 到
[kʌm] [ə'pɒn][ə; eɪ][ˈstægnənt] [pu:l] [ɒv; əv] [wɔ:m] [ˈwɔ:tə(r)] [ɪf] [ðei] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [stri:m] [tu:; tə][ɪts]
come upon a stagnant pool of warm water if they followed the stream to its
来 之上 一个 停滞不前 水池 的 温暖的 水 如果 他们 随后 这 溪流 到 它是
[sɔ:s] ;
source ;
来源 ;

他们过去在卡斯帕克的经历告诉他们，如果沿着溪流向源头走，可能会遇到一潭死水；

[bʌt; bət][ðəə(r)] [ðei] [wɜ:(r); wə(r)][ˈɔ:lməʊst] [ˈsɜ:t(ə)n] [tu:; tə][faɪnd][sʌm; səm][ɒv; əv] - [grəʊ'tesk] ,
but there they were almost certain to find some of Caspak's grotesque ,
但 那里 他们 是 几乎 肯定 到 寻找 一些 的 - 怪诞 ,
[ˈmænlaɪk] [ˈkri:tʃəz] .
manlike creatures .
像男人 生物 .

但他们几乎肯定会在那里发现一些卡斯帕克创造的怪诞的、人形的生物。

[ɔ:ˈredi] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌdisɪmˈbɑ:k] [frɒm; frəm][ðə; ði][ju:] - - [ˈɑ:ftə(r)][ɪts] [ˈperələs] [trɪp]
Already since they had disembarked from the U - 33 after its perilous trip
已经 自从 他们 有 下船 从 这 U - - 后 它是 危险的 旅行
[θru:] [ðə; ði] [ˌsʌbtəˈreɪniən] [ˈtʃæn(ə)l] [brˈni:θ] [ðə; ði][ˈbæəriə(r)] [klɪfs] [hæd; həd] [brɔ:t] [ðem; ðəm]
through the subterranean channel beneath the barrier cliffs had brought them
通过 这 地下 渠道 下面 这 障碍 悬崖 有 带来 他们
[ˈɪntu:][ðə; ði][ˈɪnlənd; ɪnˈlənd] [si:] [ɒv; əv] - ,
into the inland sea of Caspak ,
进入 这 内陆 海 的 - ,

自从他们从 U-33 号潜艇上下来，结束了穿越屏障悬崖下地下通道的危险旅程，进入卡斯帕克内陆海之后，
[hæd; həd] [ðeɪ] [ɪnˈkaʊntəd] [wɒt] [hæd; həd] [əˈpriəd] [tu:; tə][bi:; bi] [θri:] [dɪˈstɪŋkt] [taɪps] [ɒv; əv] [ði:z]
had they encountered what had appeared to be three distinct types of these
有 他们 遭遇 什么 有 出现 到 是 三 清楚的 类型 的 这些
[ˈkri:tʃəz] .
creatures .
生物 .

他们是否遇到了三种不同类型的这类生物？
[ðeə(r)] [hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði][pʃʊə(r)] [eɪps] — [hju:dʒ] , [gəˈrɪlə] [bi:sts] — [ænd; ənd] [ðəʊz] [hu:]
There had been the pure apes — huge , gorillalike beasts — and those who
那里 有 到过 这 纯的 猿猴 — 巨大的 , 像大猩猩一样 野兽 — 和 那些 WHO
[wɔ:kt] ,
walked ,
步行 ,

曾经有纯粹的猿类——体型庞大、类似大猩猩的野兽——以及那些行走的猿类，
[ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)][mɔ:(r)] [ɪˈrekt] [ænd; ənd][hæd; həd] [ˈfi:tʃəz] [wɪð] [dʒʌst][ə; eɪ] [feɪd] [mɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
a trifle more erect and had features with just a shade more of the
一个 琐事 更多的 直立 和 有 特征 和 只是 一个 阴影 更多的 的 这
[ˈhju:mən][kɑ:st] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] .
human cast about them .
人类 投掷 关于 他们 .

稍微挺拔一些，五官也更像人类一些。
[ðen] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][men] [laɪk] [ɑ:m] , [hu:m] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈkæptʃəd] [ænd; ənd] [kənˈfaɪnd] [æt; ət]
Then there were men like Ahm , whom they had captured and confined at
然后 那里 是 男人 喜欢 啊 , 谁 他们 有 捕获 和 受限 在
[ðə; ði] [fɔ:t] — [ɑ:m] , [ðə; ði] [klʌb] - [mæn] .
the fort — Ahm , the club - man .
这 堡 — 啊 , 这 俱乐部 - 男人 .

还有像阿姆这样的人，他们被俘虏并囚禁在堡垒里——阿姆，那个用棍棒打人的阿姆。
" [wel] - [nəʊn] [klʌb] - [mæn] , " [ˈtaɪlə] [hæd; həd] [kɔ:ld] [hɪm] .
" Well - known club - man , " Tyler had called him .
" 出色地 - 已知 俱乐部 - 男人 , " 泰勒 有 称为 他 .
"俱乐部里很有名的人，"泰勒这样称呼他。

[ɑ:m] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈpi:p(ə)l] [hæd; həd] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [spi:tʃ] .
Ahm and his people had knowledge of a speech .
啊 和 他的 人们 有 知识 的 一个 演讲 .
阿姆和他的族人知道有这样一篇演讲稿。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈlæŋɡwɪdʒ] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌʌnˈlaɪk] [ðə; ði] [reɪs] [dʒʌst][ɪnˈfɪəriə(r)][tu:; tə]
They had a language , in which they were unlike the race just inferior to
他们 有 一个 语言 , 在 哪个 他们 是 与众不同 这 种族 只是 下 到
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
他们有一种语言，在这种语言中，他们与那个种族截然不同，他们只是低人一等而已。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːkt] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ɪ'rekt] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [les] ['heəri] :
and they walked much more erect and were less hairy :

和 他们 步行 很多 更多的 直立 和 是 较少的 毛茸茸 :

而且它们走路时更加直立，体毛也更少：

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɪnsəpli] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [pə'zest] [ə; eɪ]['spəʊkən] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd]
but it was principally the fact that they possessed a spoken language and
但 它 曾是 主要 这 事实 那 他们 拥有 一个 说 语言 和
['kærid] [ə; eɪ] ['wepən] [ðæt] [ˌdɪfə'renʃieɪtɪd] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
carried a weapon that differentiated them from the others .

携带 一个 武器 那 差异化的 他们 从 这 其他的 .

但最主要的是，他们拥有口语和武器，这使他们与其他人区别开来。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðiːz] ['piːplz] [hæd; həd]['pruːvn; 'prəʊvn] [bə'ɪdʒərənt] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] .
All of these peoples had proven belligerent in the extreme .

全部 的 这些 人民 有 已证实 好战的 在 这 极端 .

这些民族都表现出了极强的好战性。

[ɪn] ['kɒmən] [wɪð] [ðə; ði][rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fːnə] [ɒv; əv][kæ'prɒʊnə][ðə; ði][fɜːst] [lɔː] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][æz; əz]
In common with the rest of the fauna of Caprona the first law of nature as
在 常见的 和 这 休息 的 这 动物 的 卡普罗纳 这 第一的 法律 的 自然 作为
[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [ʌndə'stænd] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [kɪl] — [kɪl] — [kɪl] .
they seemed to understand it was to kill — kill — kill .

他们 似乎 到 理解 它 曾是 到 杀 — 杀 — 杀 .

与卡普罗纳岛上的其他动物一样，它们似乎理解的第一条自然法则就是杀戮——杀戮——杀戮。

[ænd; ənd][səʊ][aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] ['brædli] [hæd; həd][nəʊ][dɪ'zɑɪə(r)][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ʌp][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [striːm]
And so it was that Bradley had no desire to follow up the little stream
和 所以 它 曾是 那 布拉德利 有 不 欲望 到 跟随 向上 这 小的 溪流
[tə'wɔːd] [ðə; ði] [puːl] [nɪə(r)] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ʊə(r)][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪvz] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['sævɪdʒ]
toward the pool near which were sure to be the caves of some savage
朝向 这 水池 靠近 哪个 是 当然 到 是 这 洞穴 的 一些 野蛮的
[traɪb] ,
tribe ,
部落 ,

因此，布拉德利并不想沿着小溪走到水潭边，因为他确信水潭附近有某个野蛮部落的洞穴。

[bʌt; bət] ['fɜːtʃuːn] [pleɪd] [hɪm][æn; ən][ʌn'kaɪnd] [trɪk] , [fɜː(r); fə(r)][ðə; ði] [puːl] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['kləʊzə(r)]
but fortune played him an unkind trick , for the pool was much closer
但 财富 玩 他 一个 不友善 诡计 , 为了 这 水池 曾是 很多 更近
[ðæn; ðən][hiː; hi] [ɪ'mædʒɪnd] ,
than he imagined ,
比 他 想象 ,

但命运捉弄了他，因为泳池比他想象的要近得多。

[ɪts] ['sʌðən] [end] ['riːtʃɪŋ] ['fɒli] [ə; eɪ][maɪl] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [krɒst]
its southern end reaching fully a mile south of the point at which they crossed
它是 南部 结尾 到达 完全 一个 英里 南 的 这 观点 在 哪个 他们 交叉
[ðə; ði] [striːm] ,
the stream ,
这 溪流 ,

它的南端延伸到他们过河点以南整整一英里处，

[ænd; ʌnd][səʊ][aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ˈɑːftə(r)] [ˈfɔːsɪŋ] [ðeə(r)] [wei] [θruː] [ə; eɪ][ˈtæŋɡ(ə)] [ɒv; əv][ˈdʒʌŋɡ(ə)]
and so it was that after forcing their way through a tangle of jungle
和 所以 它 曾是 那 后 强制 他们的 方式 通过 一个 纠纷 的 丛林
[vedʒəˈteɪ](ə)n] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [əˈpɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [puːl] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɪʃt] [tuː; tə]
vegetation they came out upon the edge of the pool which they had wished to
植被 他们 来了 出去 之上 这 边缘 的 这 水池 哪个 他们 有 希望 到
[əˈvɔɪd] .
avoid .
避免 .

于是，他们费力地穿过一片茂密的丛林植被，来到了他们原本想要避开的水池边。

[ˈɔːlməʊst] [ˌsɪm(ə)ˈteɪniəsli] [ðeə(r)] [əˈpriəd] [saʊθ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ] [ˈpɑːti] [ɒv; əv][ˈneɪkɪd] [men]
Almost simultaneously there appeared south of them a party of naked men
几乎 同时地 那里 出现 南 的 他们 一个 派对 的 裸 男人
[ɑːmd] [wɪð] [klʌbz] [ænd; ʌnd] [ˈhætʃɪt] .
armed with clubs and hatchets .
武装 和 俱乐部 和 斧头 .

几乎与此同时，在他们南边出现了一群赤身裸体、手持棍棒和斧头的男子。

[bəʊθ] [ˈpɑːtiz] [ˈhɔːltɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][wʌn] [əˈnʌðə(r)] .
Both parties halted as they caught sight of one another .
两个都 各方 停止 作为 他们 捕捉 视线 的 一 其他 .

双方看到对方后都停下了脚步。

[ðə; ði] [men] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɔːt] [sɔː] [bɪˈfɔː(r)] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ˈhʌntɪŋ] [ˈpɑːti] [ˈeɪvɪdəntli] [rɪˈtʃːnɪŋ]
The men from the fort saw before them a hunting party evidently returning
这 男人 从 这 堡 锯 前 他们 一个 打猎 派对 显然 返回
[tuː; tə][ɪts] [keɪvz] [ɔː(r)] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈleɪdn] [wɪð] [miːt] .
to its caves or village laden with meat .
到 它是 洞穴 或者 村庄 满载 和 肉 .

堡垒里的男人们看到眼前有一支狩猎队，显然是满载着肉返回洞穴或村庄。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [lɑːdʒ] [men] [wɪð] [ˈfiːtʃəz] [ˈkləʊsli] [rɪˈzemblɪŋ] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈæfrɪkən][ˈniːgrəʊ]
They were large men with features closely resembling those of the African Negro
他们 是 大的 男人 和 特征 密切 类似 那些 的 这 非洲 黑人
[ðəʊ] [ðeə(r)] [skɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [waɪt] .
though their skins were white .
尽管 他们的 皮肤 是 白色的 .

他们身材高大，五官酷似非洲黑人，但皮肤却是白色的。

[ɔːt] [heə(r)] [gruː] [əˈpɒn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] [lɪmz] [ænd; ʌnd] [ˈbɒdɪz] ,
Short hair grew upon a large portion of their limbs and bodies ,
短的 头发 生长 之上 一个 大的 部分 的 他们的 四肢 和 身体 ,
他们的四肢和身体大部分都长着短毛。

[wɪtʃ] [stiːl] [rɪˈteɪnd] [ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [treɪs] [ɒv; əv] [ˈeɪpɪʃ] [prəʊˈdʒenɪtəz] .
which still retained a considerable trace of apish progenitors .
哪个 仍然 保留 一个 大量 痕迹 的 猿猴 祖先 .

其中仍然保留了相当多的猿类祖先的痕迹。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [haʊˈevə(r)] , [ə; eɪ] [dɪˈstɪŋktli] [ˈhaɪə(r)] [taɪp] [ðæn; ðən][ðə; ði][biːˈəʊ] - [ˈlʌ; luː] , [ɔː(r)] [klʌb] -
They were , however , a distinctly higher type than the Bo - lu , or club -
他们 是 , 然而 , 一个 明显地 更高 类型 比 这 波 - 鲁 , 或者 俱乐部 -
[men] .
men .
男人 .

然而，他们的等级明显高于博鲁人（或称棍棒党）。

[ˈbrædli] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [glæd][tuː; tə][hæv; həv] [əˈvɜːtɪd] [ə; eɪ] [ˈmiːtɪŋ] ;
Bradley would have been glad to have averted a meeting ;
布拉德利 会 有 到过 高兴的 到 有 避免了 一个 会议 ;

布拉德利本该庆幸自己避免了这次会面；

[bʌt; bət][æz; əz][hi;; hi][dr'zaiəd][tu:; tə][li:d][hɪz; ɪz][ˈpɑ:ti][səʊθ][ə'raʊnd][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][pu:l] ,
but as he desired to lead his party south around the end of the pool ,

但 作为 他 想要的 到 带领 他的 派对 南 大约 这 结尾 的 这 水池 ,

但他想带领队伍绕着水池尽头向南行进,

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][hemd][ɪn][baɪ][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)][ɒn][wʌn][saɪd][ænd; ənd][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)]
and as it was hemmed in by the jungle on one side and the water

和 作为 它 曾是 包边 在 经过 这 丛林 在 一 边 和 这 水

[ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] ,

on the other ,

在 这 其他 ,

由于它一边被丛林包围, 另一边被水包围,

[ðəə(r)][si:md][nəʊ][ɪ'skeɪp][frɒm; frəm][æn; ən][ɪn'kaʊntə(r)] .
there seemed no escape from an encounter .

那里 似乎 不 逃脱 从 一个 遇到 .

似乎无法逃脱这场遭遇。

[ɒn][ðə; ði][tʃɑ:ns][ðæt][hi;; hi][maɪt][ə'vɔɪd][ə; eɪ][klæʃ] , ['brædli][stept][ˈfɔ:wəd][wɪð][ʌp'reɪzd]
On the chance that he might avoid a clash , Bradley stepped forward with upraised

在 这 机会 那 他 可能 避免 一个 冲突 , 布拉德利 步 向前 和 抬起

[hænd] .

hand .

手 .

为了避免冲突, 布拉德利举起手向前走了一步。

"[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][frendz] , "[hi;; hi][kɔ:ld][ɪn][ðə; ði][tʌŋ][ɒv; əv][ɑ:m] , [ðə; ði][bi: 'əʊ] - ['lʌ; lu:] ,
" We are friends , " he called in the tongue of Ahm , the Bo - lu ,

" 我们 是 朋友们 , " 他 称为 在 这 舌头 的 啊 , 这 波 - 鲁 ,

“我们是朋友,”他用阿姆语, 也就是博卢语说道。

[hu:] [hæd; həd][bi:n][held][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nə(r)][æt; ət][ðə; ði][fɔ:t] ; "[pə'mɪt][ju: 'es][tu:; tə][pɑ:s][ɪn][pi:s] .
who had been held a prisoner at the fort ; " permit us to pass in peace .

WHO 有 到过 握住 一个 囚犯 在 这 堡 ; " 允许 我们 到 经过 在 和平 .

曾被囚禁在堡垒中的囚犯：“请允许我们平安通过。”

[wi:; wi][wɪl][nɒt][hɑ:m][ju:; jʊ] .
We will not harm you .

我们 将要 不是 伤害 你 .

我们不会伤害你。

"[æt; ət][ðɪs][ðə; ði][ˈhætʃɪt] - [men][set][ʌp][ə; eɪ][greɪt][ˈdʒæbəɪŋ][wɪð][mʌtʃ][ˈlɑ:ftə(r)] , [laʊd]
" At this the hatchet - men set up a great jabbering with much laughter , loud

" 在 这 这 斧头 - 男人 放 向上 一个 伟大的 喋喋不休 和 很多 笑声 , 大声

[ænd; ənd][ˈbɔɪstərəs] .

and boisterous .

和 喧闹的 .

“这时, 刽子手们开始叽叽喳喳地叫嚷起来, 笑声很大, 喧闹不已。”

"[nəʊ] , "[ˈaʊtɪd][wʌn] , "[ju:; jʊ][wɪl][nɒt][hɑ:m][ju: 'es] , [fɔ:(r); fə(r)][wi:; wi][æɪ; ʃəl][kɪl][ju:; jʊ] .
" No , " shouted one , " you will not harm us , for we shall kill you .

" 不 , " 喊叫 一 , " 你 将要 不是 伤害 我们 , 为了 我们 将 杀 你 .

“不,”其中一人喊道, “你们休想伤害我们, 因为我们会杀了你们。”

[kʌm] !
Come !

来 !

来!

[wi:; wi][kɪl] !
We kill !

我们 杀 !

我们杀人!

[wiː; wi] [kɪl] ！
We kill ！
我们 杀 ！

我们杀人！

" [ænd; ʌnd] [wɪð] ['hɪdiəs] [ˈaʊts] [ðei] [tʃɑːdʒd] [daʊn] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˌjʊərəˈpiːənz] .
" **And with hideous shouts they charged down upon the Europeans** .
" 和 和 可怕 喊叫 他们 带电 向下 之上 这 欧洲人 .
“他们发出凄厉的叫喊声，向欧洲人冲了过去。”

" [sɪnˈkleɪ] , [juː; jʊ] [meɪ] [ˈfaɪə(r)] , " [sed] ['brædli] ['kwaiətli] .
" **Sinclair , you may fire , " said Bradley quietly** .
" 辛克莱 ， 你 可能 火 ， " 说 布拉德利 悄悄 .
“辛克莱，你可以开枪了。”布拉德利平静地说。

" [pɪk] [ɒf] [ðə; ði] ['liːdə(r)] .
" **Pick off the leader** .
" 挑选 离开 这 领导者 .

干掉头目。

[kænt] [weɪst] [ˌæmjəˈnɪ(ə)n] .
Can't waste ammunition .
不能 浪费 弹药 .

不能浪费弹药。

" [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃmən] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [piːs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] [ænd; ʌnd] [tʊk] [kwɪk] [eɪm][æt; ət][ðə; ði]
" **The Englishman raised his piece to his shoulder and took quick aim at the**
" 这 英国人 提高 他的 片 到 他的 肩膀 和 采取 快的 目的 在 这
[brɛst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈjelɪŋ] [ˈsævɪdʒ] ['liːpɪŋ] [təˈwɔːd] [ðem; ðəm] .
breast of the yelling savage leaping toward them .
胸部 的 这 大喊 野蛮的 跳跃 朝向 他们 .
“英国人将枪举到肩上，迅速瞄准了那个边喊边跳向他们的野蛮人的胸膛。

[dəˈrektli] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] ['liːdə(r)] [keɪm] [əˈnʌðə(r)] ['hætʃɪt] - [mæn] ,
Directly behind the leader came another hatchet - man ,
直接地 在后面 这 领导者 来了 其他 斧头 - 男人 ,
领头的身后紧跟着另一个持斧手，

[ænd; ʌnd] [wɪð] [ðə; ði] [rɪˈpɔːt] [ɒv; əv] [sɪnˈklerz] [ˈraɪf(ə)] [bəʊθ] [ˈwɒrɪəz] [lʌndʒd] [ˈfɔːwəd] [ɪn][ðə; ði] [tɔːl]
and with the report of Sinclair's rifle both warriors lunged forward in the tall
和 和 这 报告 的 辛克莱的 步枪 两个都 战士 猛扑 向前 在 这 高的
[grɑːs] ,
grass ,
草 ,

随着辛克莱尔的步枪枪声响起，两名战士猛地向前扑入高高的草丛中。

[pɪəst] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['bʊlɪt] .
pierced by the same bullet .
穿孔 经过 这 相同的 子弹 .

被同一颗子弹穿透。

[ðə; ði] [ɪˈfekt] [əˈpɒn][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði][bənd][wɒz; wəz] [ɪˈlektɹɪk(ə)] .
The effect upon the rest of the band was electrical .
这 影响 之上 这 休息 的 这 乐队 曾是 电气 .
对乐队其他成员的影响是电击性的。

[æz; əz][wʌn][mæn] [ðei] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [hɔːlt] ,
As one man they came to a sudden halt ,
作为 一 男人 他们 来了 到 一个 突然 停止 ,
他们像一个人一样突然停了下来。

[wi:lɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [i:st] [ænd; ənd] [dæʃt] ['ɪntu:][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)] ,
wheeled to the east and dashed into the jungle ,
带轮子的 到 这 东方 和 虚线 进入 这 丛林 ,
转向东边, 冲进了丛林。

[weə(r)] [ðə; ði][men][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðem; ðəm] ['fɔ:sɪŋ] [ðeə(r)] [wei] [ɪn][æn; ən] ['efət] [tu:; tə][pʊt][æz; əz]
where the men could hear them forcing their way in an effort to put as
在哪里 这 男人 可以 听到 他们 强制 他们的 方式 在 一个 努力 到 放 作为
[mʌtʃ] ['dɪstəns] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] [bɪ'twi:n] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɔ:θəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [nju:]
much distance as possible between themselves and the authors of this new
很多 距离 作为 可能的 之间 他们自己 和 这 作者 的 这 新的
[ænd; ənd] ['fraɪtʃ(ə)] [nɔɪz] [ðæt] [kɪld] ['wɒrɪəz] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] .
and frightful noise that killed warriors at a great distance .
和 可怕 噪音 那 被杀 战士 在 一个 伟大的 距离 .
男人们能听到他们强行闯入, 试图与制造这种可怕新噪音的人拉开尽可能远的距离, 这种噪音能远距离杀死战士。

[bəʊθ][ðə; ði]['sævɪdʒɪz][wɜ:(r); wə(r)] [ded] [wen] ['brædli] [epɹəʊtʃt] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðem; ðəm] ,
Both the savages were dead when Bradley approached to examine them ,
两个都 这 野蛮人 是 死的 什么时候 布拉德利 接近 到 检查 他们 ,
[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][jʊərə'pi:ənz] ['gæðəd] [ə'raʊnd] ,
and as the Europeans gathered around ,
和 作为 这 欧洲人 聚集 大约 ,
当布拉德利走近查看尸体时, 两个野蛮人都已经死了。欧洲人围了过来,

['ʌðə(r)] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [bent] [ə'pɒn][ðem; ðəm] [wɪð] ['greɪtə(r)][kɪjʊəri'bʌti][ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪ'spleɪd]
other eyes were bent upon them with greater curiosity than they displayed
其他 眼睛 是 弯曲 之上 他们 和 更大的 好奇心 比 他们 显示
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['vɪktɪm][ɒv; əv] [sɪn'kleɪz] ['bʊlɪt] .
for the victim of Sinclair's bullet .
为了 这 受害者 的 辛克莱的 子弹 .
其他人的目光都集中在他们身上, 比对辛克莱子弹的受害者表现出的好奇心要大得多。

[wen] [ðə; ði] ['pɑ:ti] [ə'gen] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [mɑ:tʃ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sʌðən] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [pu:l] [ðə; ði]
When the party again took up the march around the southern end of the pool the
什么时候 这 派对 再次 采取 向上 这 行进 大约 这 南部 结尾 的 这 水池 这
['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [aɪz] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm] — [lɑ:dʒ] ,
owner of the eyes followed them — large ,
所有者 的 这 眼睛 随后 他们 — 大的 ,
当队伍再次绕着游泳池南端行进时, 那双眼睛的主人跟在他们身后——很大,

[raʊnd] [aɪz] ,
round eyes ,
圆形的 眼睛 ,
圆眼睛,

[ˈɔ:lməʊst] [ɪk'spreʃənləs] [ɪk'sept] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n][kəʊld] ['kru:əlti] [wɪtʃ] [glɪnt] [mə'lɑɪnli]
almost expressionless except for a certain cold cruelty which glinted malignly
几乎 面无表情 除了 为了 一个 肯定 寒冷的 残酷 哪个 闪闪发光 恶意地
[frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðeə(r)] [peɪl] [greɪ] ['aɪəɪsɪz] .
from under their pale gray irises .
从 在下面 他们的 苍白 灰色的 鸢尾花 .
除了苍白的灰色虹膜下闪烁着一丝冷酷的残忍之外, 他们几乎面无表情。

[ɔ:l] [ʌn'kɒŋjəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['stɔ:kə(r)] , [ðə; ði][men] [keɪm] , [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ɑ:ftə'nu:n] ,
All unconscious of the stalker , the men came , late in the afternoon ,
全部 无意识 的 这 跟踪者 , 这 男人 来了 , 晚的 在 这 下午 ,
这些人全然不知有跟踪者, 于傍晚时分到来。

[tu:; tə][ə; eɪ] [spɒt] [wɪtʃ] [si:md] ['feɪvərəb(ə)l][æz; əz][ə; eɪ]['kæmpsaɪt] .
to a spot which seemed favorable as a campsite .
到 一个 点 哪个 似乎 有利 作为 一个 营地 .
找到一个看起来很适合露营的地方。

[ə; eɪ][kəʊld] [sprɪŋ] [ˈbʌb(ə)ld] [frɒm; frəm][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈrɒki] [fɔːˈmeɪ](ə)n [wɪt]] [əʊnəˈhʌŋ]
A cold spring bubbled from the base of a rocky formation which overhung
一个 寒冷的 春天 冒泡 从 这 根据 的 一个 岩石 形成 哪个 悬垂
[ænd; ənd] [ˈpɑːʃəli] [ɪnˈsɜːrklɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] [ɪnˈkləʊʒə] .
and partially encircled a small inclosure .
和 部分 包围 一个 小的 附件 .

一股冰冷的泉水从一块悬垂并部分环绕着一个小围场的岩石底部汨汨流出。

[æt; ət] [ˈbrædlɪz] [kəˈmɑːnd] , [ðə; ði][men] [tʊk] [ʌp][ðə; ði][ˈdjuːtɪz] [əˈsaɪnd] [ðem; ðəm] — [ˈgæðərɪŋ]
At Bradley's command , the men took up the duties assigned them — gathering
在 布拉德利的 命令 , 这 男人 采取 向上 这 职责 分配 他们 — 采集
[wʊd] ,
wood ,
木头 ,

在布拉德利的命令下，士兵们开始执行分配给他们的任务——收集木柴，

[ˈbɪldɪŋ] [ə; eɪ] [kʊk] - [ˈfaɪə(r)][ænd; ənd] [prɪˈpeərɪŋ] [ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] [miːl] .
building a cook - fire and preparing the evening meal .
建筑 一个 厨师 - 火 和 准备 这 晚上 一顿饭 .
生火做饭，准备晚餐。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] [ɪnˈgeɪdʒd] [ðæt] [ˈbreɪdɪz] [əˈten](ə)n [wɒz; wəz] [əˈtræktɪd] [baɪ]
It was while they were thus engaged that Brady's attention was attracted by
它 曾是 尽管 他们 是 因此 已订婚的 那 布雷迪的 注意力 曾是 吸引 经过
[ðə; ði][ˈdɪzməl] [flæpɪŋ] [ɒv; əv][hjuːdʒ] [wɪŋz] .
the dismal flapping of huge wings .
这 惨淡 扑 的 巨大的 翅膀 .

就在他们忙于此事的时候，布雷迪的注意力被巨大翅膀凄厉的扑扇声吸引了过来。

[hiː; hi][glɑːns, glæns] [ʌp] , [ɪkˈspektɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈflaɪŋ] [ˈreptəɪlz] [ɒv; əv][ə; eɪ]
He glanced up , expecting to see one of the great flying reptiles of a
他 瞥了一眼 向上 , 期待 到 看 一 的 这 伟大的 飞行 爬行动物 的 一个
[ˈbaɪɡɒn] [eɪdʒ] ,
bygone age ,
逝去的 年龄 ,

他抬头望去，本以为会看到某种早已灭绝的巨型飞行爬行动物。

[hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)] [ˈredi] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
his rifle ready in his hand .
他的 步枪 准备好 在 他的 手 .

他手里拿着步枪，已经上膛。

[ˈbreɪdi] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] [mæn] .
Brady was a brave man .
布雷迪 曾是 一个 勇敢的 男人 .

布雷迪是个勇敢的人。

[hiː; hi][hæd; həd] [grəʊp] [hɪz; ɪz] [wei] [ʌp] [ˈnærəʊ] [ˈtenəmənt] [steəz] [ænd; ənd][ˈteɪkən][æŋ; ən] [ɑːmd]
He had groped his way up narrow tenement stairs and taken an armed
他 有 摸索 他的 方式 向上 狭窄的 廉租公寓 楼梯 和 已采取 一个 武装
[ˈmeɪniæk][frɒm; frəm][ə; eɪ] [dɑːk] [ruːm] [wɪˈðəʊt] [ˈtɜːnɪŋ] [ə; eɪ][heə(r)] ;
maniac from a dark room without turning a hair ;
疯子 从 一个 黑暗的 房间 没有 转弯 一个 头发 ;

他摸索着爬上狭窄的公寓楼梯，从黑暗房间里抓出一个持枪的疯子，却面不改色；

[bʌt; bət] [naʊ] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] , [hiː; hi] [went] [waɪt] [ænd; ənd] [ˈstæɡəd] [bæk] .
but now as he looked up , he went white and staggered back .
但 现在 作为 他 看起来 向上 , 他 去 白色的 和 交错 后退 .

但现在他抬起头来，脸色瞬间变得惨白，踉跄后退。

" [gɔ:d] ！
" **Gawd** ！
" 天哪 ！

“天哪！

" [hi:; hi][ˈɔ:lməʊst] [skri:md] ．
" **he almost screamed** ．
" 他 几乎 尖叫 ．

他几乎尖叫起来。

" [wɒt] [ɪz][,aɪ ˈti:] ？
" **What is it** ？
" 什么 是 它 ？

那是什么？

" [əˈtræktɪd] [baɪ] [ˈbreɪdɪz] [kraɪ][ðə; ði] [ˈlðə(r)z] [si:zd] [ðeə(r)][ˈraɪflz] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈfɒləʊd] [hɪz; ɪz] [waɪd] -
" **Attracted by Brady's cry the others seized their rifles as they followed his wide** -
" 吸引 经过 布雷迪的 哭 这 其他的 查获 他们的 步枪 作为 他们 随后 他的 宽的 -
[aɪd] , [ˈfrəʊz(ə)n] [geɪz] ,
eyed , frozen gaze ,
眼睛 , 冷冻 目光 ,
“听到布雷迪的喊声，其他人也纷纷抓起步枪，循着他那双瞪大眼睛、目光呆滞的眼神望去。”

[nɔ:(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [wɒz; wəz][nɒt] [mu:vd] [baɪ][sʌm; səm] [ˈspi:ʃi:z] [ɒv; əv]
nor was there one of them that was not moved by some species of
也不 曾是 那里 一 的 他们 那 曾是 不是 已搬 经过 一些 物种 的
[ˈterə(r)][ɔ:(r)] [ɔ:] ．
terror or awe ．
恐怖 或者 敬畏 ．

他们之中没有一个人不被某种恐惧或敬畏之情所感动。

[ðen] [ˈbreɪdɪ] [spəʊk] [əˈgen] [ɪn][æn; ən][ˈɔ:lməʊst] [ɪnˈɔ:dəbl] [vɔɪs] ．
Then Brady spoke again in an almost inaudible voice ．
然后 布雷迪 辐 再次 在 一个 几乎 听不清 嗓音 ．

然后布雷迪再次开口，声音几乎听不见。

" [ˈhəʊli] [ˈmʌðə(r)] [prəˈtekt] [ju: ˈes] — [ɪts] [ə; eɪ][ˈbænfɪ:; bænfɪ:] ！
" **Holy Mother protect us — it's a banshee** ！
" 圣 母亲 保护 我们 — 它是 一个 女妖 ！

“圣母玛利亚保佑我们——那是女妖！”

" [ˈbrædli] , [ˈɔ:lweɪz] [ku:l] [ˈɔ:lməʊst][tu:; tə] [ɪnˈdɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ˈdeɪndʒə(r)] , [felt] [ə; eɪ]
" **Bradley , always cool almost to indifference in the face of danger , felt a**
" 布拉德利 , 总是 凉爽的 几乎 到 漠不关心 在 这 脸 的 危险 , 毛毡 一个
[streɪndʒ] ,
strange ,
奇怪的 ,

布拉德利面对危险总是冷静得近乎漠不关心，但他却感到一种奇怪的.....

[ˈkri:pɪŋ] [senˈseɪʃ(ə)n] [rʌn] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [fle] , [æz; əz] [ˈsləʊli] , [nɒt][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [fi:t] [əˈbʌv]
creeping sensation run over his flesh , as slowly , not a hundred feet above
爬行 感觉 跑步 超过 他的 肉 , 作为 缓慢地 , 不是 一个 百 脚 多于
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

一股令人毛骨悚然的感觉掠过他的肌肤，缓慢地，就在他们上方不到一百英尺的地方，

[ðə; ði] [θɪŋ] [flæpt] [ɪt'self] [ə'krɒs] [ðə; ði][skaɪ] , [ɪts][hju:dʒ] , [raʊnd] [aɪz] ['gleəriŋ] [daʊn] [ə'pɒn][ðem; ðəm]
the thing flapped itself across the sky , its huge , round eyes glaring down upon them
这 事物 拍打 本身 穿过 这 天空 , 它是 巨大的 , 圆形的 眼睛 刺眼 向下 之上 他们
.
:
.

那东西扑腾着翅膀掠过天空，它巨大的圆眼睛居高临下地瞪着他们。

[ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:] [disə'piəd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][tops] [ɒv; əv][ðə; ði] [tri:z] [ɒv; əv][ə; eɪ][niə(r)] - [baɪ] [wʊd]
And until it disappeared over the tops of the trees of a near - by wood
和 直到 它 消失 超过 这 最高额 的 这 树木 的 一个 靠近 - 经过 木头
[ðə; ði][faɪv] [men] [stʊd] [æz; əz] [ðəʊ] ['pærəlaɪzd] ,
the five men stood as though paralyzed ,
这 五 男人 站立 作为 尽管 瘫痪 ,
直到它消失在附近树林的树梢之上，那五个人仍然像被定住了一样站在那里。

[ðeə(r)] [aɪz] ['nevə(r)] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [wɪəd] [ʃeɪp] ;
their eyes never leaving the weird shape ;
他们的 眼睛 绝不 离开 这 诡异的 形状 ;
他们的眼睛始终没有离开那个怪异的形状；

[nɔ:(r)]['nevə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ə'piəriŋ] [tu:; tə] [rɪ'kɔ:l] [ðæt] [hi:; hi][gra:sp, græsp][ə; eɪ] ['ləʊdɪd]
nor never one of them appearing to recall that he grasped a loaded
也不 绝不 一 的 他们 出现 到 记起 那 他 抓住 一个 已加载
[raɪf(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
rifle in his hands .
步枪 在 他的 双手 .
他们之中似乎没有一个人记得他当时手里拿着一支上了膛的步枪。

[wɪð] [ðə; ði] ['pɑ:sɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] , [keɪm] [ðə; ði] [rɪ'ækʃn] .
With the passing of the thing , came the reaction .
和 这 通过 的 这 事物 , 来了 这 反应 .
事情发生后，随之而来的是各种反应。

['tɪptɪ] [sæŋk][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['berɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
Tippet sank to the ground and buried his face in his hands .
披肩 沉没 到 这 地面 和 埋葬 他的 脸 在 他的 双手 .
蒂佩特瘫倒在地，双手捂住了脸。

" [əʊ] , [gɔ:rd] , " [hi:; hi] [məʊn] .
" **Oh , Gord , " he moaned .**
" 哦 , 戈尔德 , " 他 呻吟 .
“哦，戈德，”他呻吟道。

" [taɪk] [em 'i:] [eɪɪ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [plaɪs] .
" **Tyke me away from this orful plice .**
" 泰克 我 away 从 这 奥弗尔 警察 .
“带我离开这个可怕的警察局。”

" ['breɪdɪ] , [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɜ:st] [ʃɒk] , [swɔ:(r)] [laʊd] [ænd; ənd]['lʊərəɪdli; 'ljʊərəɪdli] .
" **Brady , recovered from the first shock , swore loud and luridly .**
" 布雷迪 , 恢复 从 这 第一的 震惊 , 发誓 大声 和 令人毛骨悚然地 .
“布雷迪从最初的震惊中恢复过来后，大声地、粗俗地咒骂起来。

[hi:; hi] [kɔ:ld] [ə'pɒn] [ɔ:l][ðə; ði] [seɪnts] [tu:; tə] ['wɪtnəs] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ʌnə'freɪd] [ænd; ənd] [ðæt]
He called upon all the saints to witness that he was unafraid and that
 他 称为 之上 全部 这 圣徒 到 证人 那 他 曾是 无所畏惧 和 那
 ['enɪbɒdi] [wɪð] [hɑ:f][æn; ən] [aɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [si:n] [ðæt] [ðə; ði] ['kri:tʃə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)]
anybody with half an eye could have seen that the creature was nothing more
 任何人 和 一半 一个 眼睛 可以 有 已见 那 这 生物 曾是 没有什么 更多的
 [ðæn; ðən] " [wʌn][eɪ 'vi:] [θɪm] ['flaɪɪn] - ['æli,ɡertəz] " [ðæt] [ðeɪ] [ɔ:l][wɜ:(r); wə(r)][fə'mɪliə(r)] [wɪð] .
than " one av thim flyin ' alligators " that they all were familiar with .
 比 " 一 av 蒂姆 飞行 - 鳄鱼 " 那 他们 全部 是 熟悉的 和 .

他召集所有圣徒作证，证明他毫不畏惧，任何稍有常识的人都能看出，那生物只不过是他们都熟悉的“会飞的鳄鱼”之一。

" [jes] , " [sed] [sɪn'kleə] [wɪð] [faɪn] ['sɑ:kæzəm] ,
" Yes , " said Sinclair with fine sarcasm ,
 " 是的 , " 说 辛克莱 和 美好的 讽刺 ,
 " 是的 , " 辛克莱尔带着恰到好处的讽刺说道。

" [wɪv] [sɔ:] [səʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪð] [waɪt] [ʃraʊdz] [ɒn] - [ɪm] . "
" we've saw so many of them with white shrouds on ' em . "
 " 我们已经 锯 所以 许多 的 他们 和 白色的 裹尸布 在 - 呢 . "
 " 我们看到很多尸体都披着白色寿衣。 "

" [ʌt] [ʌp] , [ju:; jʊ] [fu:l] !
" Shut up , you fool !
 " 关闭 向上 , 你 傻子 !
 " 闭嘴，你这个傻瓜！ "

" [graul] ['breɪdi] .
" growled Brady .
 " 咆哮 布雷迪 .
 " 布雷迪低吼道。 "

" [ɪf] [ju:; jʊ] [nəʊ] [səʊ] [mʌtʃ] , [tel] [ju: 'es] [wɒt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz]['ɑ:ftə(r)] [bi:n] - [ðen] .
" If you know so much , tell us what it was after bein ' then .
 " 如果 你 知道 所以 很多 , 告诉 我们 什么 它 曾是 后 是 - 然后 .
 " 如果你知道得这么多，那就告诉我们，你后来经历了什么。 "

" [ðen] [hi:; hi] [tɜ:nd] [tə'wɔ:d] ['brædli] .
" Then he turned toward Bradley .
 " 然后 他 转向 朝向 布拉德利 .
 然后他转向布拉德利。

" [wɒt] [wɒz; wəz][aɪ 'ti:] , [sɜ:(r)] , [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] ?
" What was it , sir , do you think ?
 " 什么 曾是 它 , 先生 , 做 你 思考 ?
 " 先生，您觉得是什么呢？ "

" [hi:; hi] [ɑ:skt] .
" he asked .
 " 他 问 .
 他问道。

['brædli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Bradley shook his head .
 布拉德利 摇晃 他的 头 .
 布拉德利摇了摇头。

" [aɪ][daʊnt] [nəʊ] , " [hi:; hi] [sed] .
" I don't know , " he said .
 " 我 不 知道 , " 他 说 .
 " 我不知道，"他说。

" [aɪ 'ti:] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [wɪŋd] ['hju:mən] ['bi:ɪŋ] [kləʊðd] [ɪn] [ə; eɪ] ['fləʊɪŋ] [waɪt] [rəʊb] .
" **It looked like a winged human being clothed in a flowing white robe** .
" 它 看起来 喜欢 一个 有翅膀的 人类 存在 穿着衣服 在 一个 流动 白色的 长袍 .
" 它看起来像一个长着翅膀的人，身穿飘逸的白色长袍。"

[ɪts] [feɪs] [wɒz; wəz] [mɔ:(r)] ['hju:mən] [ðæn; ðən] [ˈlðəwaɪz] .
Its face was more human than otherwise .
它是 脸 曾是 更多的 人类 比 否则 .
它的脸看起来更像人类。

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [wei] [aɪ 'ti:] [lʊkt] [tu:; tə] [em 'i:] ; [bʌt; bət] [wɒt] [aɪ 'ti:] ['ri:əli] [wɒz; wəz] [aɪ] [kænt] ['i:v(ə)n]
That is the way it looked to me ; but what it really was I can't even
那 是 这 方式 它 看起来 到 我 ; 但 什么 它 真的 曾是 我 不能 甚至
[ges] ,
guess ,
猜测 ,

在我看来，它看起来就是这样；但它到底是什么，我根本猜不出来。

[fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kri:tʃə(r)] [ɪz] [æz; əz] [fɑ:(r)] [brɪ'pɒnd] [maɪ] [ɪk'spiəriəns] [ɔ:(r)] ['nɒlɪdʒ] [æz; əz] [aɪ 'ti:] [ɪz]
for such a creature is as far beyond my experience or knowledge as it is
为了 这样的 一个 生物 是 作为 远的 超过 我的 经验 或者 知识 作为 它 是
[brɪ'pɒnd] [jɔ:z] .
beyond yours .
超过 你的 .

对于这样的生物，我的经验和知识远远超出了你的范围。

[ɔ:l] [ðæt] [aɪ] [eɪ 'em] [ʊə(r)] [ɒv; əv] [ɪz] [ðæt] [wɒt'evə(r)] [els] [aɪ 'ti:] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] ,
All that I am sure of is that whatever else it may have been ,
全部 那 我 是 当然 的 是 那 任何 别的 它 可能 有 到过 ,
我唯一能确定的是，无论它原本是什么，

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [kwɔɪt] [mæ'tɪəriəl] — [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nəʊ] [gəʊst] ;
it was quite material — it was no ghost ;
它 曾是 相当 材料 — 它 曾是 不 鬼 ;
它确实很真实——它不是鬼魂；

['rɑ:ðə(r)] [dʒʌst] [ə'hʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [streɪndʒ] [fɔ:mz] [ɒv; əv] [laɪf] [wɪtʃ] [wi:; wi] [hæv; həv] [met] [hɪə(r)]
rather just another of the strange forms of life which we have met here
相当 只是 其他 的 这 奇怪的 表格 的 生活 哪个 我们 有 遇见 这里
[ænd; ənd] [wɪð] [wɪtʃ] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ə'kʌstəmd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
and with which we should be accustomed by this time .
和 和 哪个 我们 应该 是 习惯 经过 这 时间 .

只不过是我们在这里遇到的众多奇特生命形式中的另一种，而我们现在应该已经习以为常了。

" ['tɪpɪt] [lʊkt] [ʌp] .
" **Tippet looked up** .
" 披肩 看起来 向上 .

蒂佩特抬起头来。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [stɪl] ['æʃɪ] .
His face was still ashy .
他的 脸 曾是 仍然 灰烬 .

他的脸色依然灰白。

" [jə(r)] - [tel] [em 'i:] , " [hi:; hi] [kraɪd] .
" **Yer cawn't tell me , he cried** .
" 你的 - 告诉 我 , " 他 哭 .
" 你不能告诉我,"他喊道。

" [haɪ] [si:n] [hɪt] .
" **Hi seen hit** .
" 你好 已见 打 .

“嗨，我看到了。”

[, [haɪ] [si:n] [hɪt] .
Blime , **Hi** **seen** **hit** .
污秽 , 你好 已见 打 .

Blime, 嗨, 看到它了。

[hɪt] [wɒz; wəz] [hɑ:] [ded] [mæn] ['flaɪɪn] - [θru:] [ðə; ði] [heə(r)] .
Hit **was** **ha** **dead** **man** **flyin** ' **through** **the** **hair** .
打 曾是 哈 死的 男人 飞行 - 通过 这 头发 .

被击中的是一具尸体, 像死人一样飞过他的头发。

['dɪd(ə)nt] [haɪ] [si:] - [ɪz] [heɪz] ?
Didn't **Hi** **see** ' **is** **heyes** ?
没有 你好 看 - 是 嘿耶斯 ?

你没看到“是 heyes 吗? ”

[əʊ] , [gɔ:rd] !
Oh , **Gord** !
哦 , 戈尔德 !

哦, 戈德!

['dɪd(ə)nt] [haɪ] [si:] - [ɪm] ? "
Didn't **Hi** **see** ' **em** ? "
没有 你好 看 - 呃 ? "

Hi难道没看见他们吗?

" [aɪ 'ti:] ['dɪd(ə)nt] [lʊk] [laɪk] ['eni] [bi:st] [ɔ:(r)] ['reptail] [tu:; tə] [em 'i:] , " [spəʊk] [ʌp] [sin'kleɪ] .
" **It** **didn't** **look** **like** **any** **beast** **or** **reptile** **to** **me** , " **spoke** **up** **Sinclair** .
" 它 没有 看 喜欢 任何 兽 或者 爬虫 到 我 , " 辐 向上 辛克莱 .

“在我看来, 它不像任何野兽或爬行动物,”辛克莱尔说道。

" [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['lʊkɪn] - [raɪt] [daʊn] [æt; ət] [em 'i:] [wen] [ai] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [ai] [sɔ:] [ɪts] [feɪs]
" **It** **was** **lookin** ' **right** **down** **at** **me** **when** **I** **looked** **up** **and** **I** **saw** **its** **face**
" 它 曾是 在看 - 正确的 向下 在 我 什么时候 我 看起来 向上 和 我 锯 它是 脸

[pleɪn] [æz; əz] [ai] [si:] [ɔ:z] .
plain **as** **I** **see** **yours** .
清楚的 作为 我 看 你的 .

“当我抬头看向它时, 它正低头看着我, 我清楚地看到了它的脸, 就像我看到你的脸一样。”

[aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪg] [raʊnd] [aɪz] [ðæt] [lʊkt] [ɔ:l] [kəʊld] [ænd; ənd] [ded] ,
It **had** **big** **round** **eyes** **that** **looked** **all** **cold** **and** **dead** ,
它 有 大的 圆形的 眼睛 那 看起来 全部 寒冷的 和 死的 ,

它有一双又大又圆的眼睛, 看起来冰冷死寂。

[ænd; ənd] [ɪts] [tʃi:ks] [wɜ:(r); wə(r)] ['sʌŋkən] [ɪn] [di:p] , [ænd; ənd] [ai] [kʊd; kəd] [si:] [ɪts] ['jeləʊ] [ti:θ] [br'haɪnd]
and **its** **cheeks** **were** **sunken** **in** **deep** , **and** **I** **could** **see** **its** **yellow** **teeth** **behind**
和 它是 脸颊 是 凹陷 在 深的 , 和 我 可以 看 它是 黄色的 牙齿 在后面
[θɪn] ,
thin ,
薄的 ,

它的脸颊深深凹陷, 我能看到它细长的脸颊后面露出的黄色牙齿。

[taɪt] - [drɔ:n] [lɪps] — [laɪk] [ə; eɪ] [mæn] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [ded] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] , [sɜ:(r)] , " [hi:; hi]
tight - **drawn** **lips** — **like** **a** **man** **who** **had** **been** **dead** **a** **long** **while** , **sir** , " **he**
紧的 - 绘制 嘴唇 — 喜欢 一个 男人 WHO 有 到过 死的 一个 长的 尽管 , 先生 , " 他

['ædɪd] ,
added ,
额外 ,

“嘴唇紧抿——就像一个死了很久的人一样, 先生,”他补充道。

['tɜ:nɪŋ] [tə'wɔ:d] ['brædli] .
turning **toward** **Bradley** .
转弯 朝向 布拉德利 .

转向布拉德利。

" [jes] ！
" **Yes** ！
" 是的 ！

“是的！

" [dʒeɪmz][hæd; həd][nɒt][ˈspəʊkən] [sɪns] [ðə; ði] [æpəˈrɪ(ə)n] [hæd; həd] [pɑːst] [ˈəʊvə(r)][ðəm; ðəm] ,
" **James** **had** **not spoken** **since** **the** **apparition** **had** **passed** **over** **them** ,
" 詹姆斯 有 不是 说 自从 这 幻影 有 通过了 超过 他们 ,
自从幻影掠过他们头顶后，詹姆斯就一直没有说话。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [skeəs] [spiːtʃ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈʌtə] — [ˈrɑːðə(r)][ə; eɪ][ˈsɪəriːz][ɒv; əv]
and **now** **it** **was** **scarce** **speech** **which** **he** **uttered** — **rather** **a** **series** **of**
和 现在 它 曾是 稀少 演讲 哪个 他 说出 — 相当 一个 系列 的
[ɑːˈtɪkjuleɪt] [gɑːsps] .
articulate gasps .
能言善辩 喘息 .

现在他几乎说不出话来——而是一连串清晰的喘息声。

" [jes] — [ded] — [ə; eɪ] — [lɒŋ] — [waɪl] .
" **Yes** — **dead** — **a** — **long** — **while** .
" 是的 — 死的 — 一个 — 长的 — 尽管 .
“是的——死了——很久——了。”

[aɪ ˈtiː] — [miːnz] [ˈsʌmθɪŋ] .
It — **means** **something** .
它 — 方法 某物 .

它——意味着某些东西。

[aɪ ˈtiː] — [kʌm] — [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] — [wʌn] .
It — **come** — **for** **some** — **one** .
它 — 来 — 为了 一些 — — .

它——来——对某些——人来说。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] — [ɒv; əv][juː ˈes] .
For **one** — **of** **us** .
为了 — — 的 我们 .

对我们中的一人来说。

[wʌn] — [ɒv; əv][juː ˈes][ɪz] [gɔɪn] - — [tuː; tə][daɪ] .
One — **of** **us** **is goin** ' — **to** **die** .
— — 的 我们 是 去 - — 到 死 .

我们之中会有一个人死去。

[aɪm] [gɔɪn] - [tuː; tə][daɪ] ！
I'm goin ' **to** **die** ！
我是 去 - 到 死 ！

我要死了！

" [hiː; hi] [endɪd] [ɪn][ə; eɪ][weɪl] .
" **he** **ended in** **a** **wail** .
" 他 结束 在 一个 哀号 .

他最后嚎啕大哭。

" [kʌm] ！
" **Come** ！
" 来 ！

“来！

[kʌm] ！
Come ！
来 ！

来！

" [snæpt] ['brædli] .
" **snapped Bradley** .
" 啪啪 布拉德利 .

“布拉德利厉声说道。”

" [wʊənt] [duː; də] .
" **Won't do** .
" 惯于 做 .

不行。

[wʊənt] [duː; də] [æt; ət] [ɔːl] .
Won't do at all .
惯于 做 在 全部 .

完全不行。

[get] [tuː; tə] [wɜːk] , [ɔːl] [ɒv; əv] [juː; jʊ] .
Get to work , all of you .
得到 到 工作 , 全部 的 你 .

都给我开始干活！

[weɪst] [ɒv; əv] [taɪm] .
Waste of time .
浪费 的 时间 .

浪费时间。

[kænt] [weɪst] [taɪm] .
Can't waste time .
不能 浪费 时间 .

不能浪费时间。

" [hɪz; ɪz] [ɔː'θɒrətətɪv] [təʊnz] [brɔːt] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ʌp] ['stændɪŋ] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [iːtʃ] [wɒz; wəz]
" **His authoritative tones brought them all up standing , and presently each was**
" 他的 权威性 音调 带来 他们 全部向上 常设 , 和 目前 每个 曾是
[ɒkjupaɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['djuːtɪz] ;
occupied with his own duties ;
占领 和 他的 自己的 职责 ;

“他威严的语气让所有人都站了起来，很快每个人都开始忙自己的事了；

[bʌt; bət] [iːtʃ] [wɜːkt] [ɪn] ['saɪləns] [ænd; ənd] [ðəə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [nəʊ] ['bæntərɪŋ] [sʌtʃ]
but each worked in silence and there was no singing and no bantering such
但 每个 工作 在 沉默 和 那里 曾是 不 歌唱 和 不 玩笑 这样的
[æz; əz] [hæd; həd] [mɑːkt] [ðə; ðɪ] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] ['priːviəs] [kæmps] .
as had marked the making of previous camps .
作为 有 标记 这 制作 的 以前的 营地 .

但每个人都默默地工作着，没有像以前集中营那样唱歌，也没有嬉闹。

[nɒt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] [ænd; ənd] [tuː; tə] [iːtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['ɪʃuːd] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)] ['ræ(ə)n] [ɒv; əv]
Not until they had eaten and to each had been issued the little ration of
不是 直到 他们 有 吃 和 到 每个 有 到过 发布 这 小的 配给 的
['sməʊkɪŋ] [tə'bækəʊ] [ə'laʊd] ['ɑːftə(r)] [iːtʃ] ['iːvənɪŋ] [miːl] [dɪd] ['eni] [saɪn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [riːlæk'seɪ(ə)n] [ɒv; əv]
smoking tobacco allowed after each evening meal did any sign of a relaxation of
吸烟 烟草 允许 后 每个 晚上 一顿饭 做过 任何 符号 的 一个 松弛 的
[tɔːt] [nɜːvz] [ə'piə(r)] .
taut nerves appear .
紧绷 神经 出现 .

直到他们吃饱饭，每人领到晚餐后允许抽的少量烟草后，紧绷的神经才出现一丝放松的迹象。

[aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['breɪdɪ] [huː] [fəʊd] [ðə; ðɪ] [fɜːst] [saɪnz] [ɒv; əv] [rɪ'tɜːnɪŋ] [ɡʊd] ['spɪrɪt] .
It was Brady who showed the first signs of returning good spirits .
它 曾是 布雷迪 WHO 显示 这 第一的 标志 的 返回 好的 烈酒 .

布雷迪最先表现出精神状态好转的迹象。

[hiː; hi] [kə'menst] ['hʌmɪŋ] " [ɪts] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [tuː; tə] [ˌtɪpə'reəri] " [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [tuː; tə]
He commenced humming " It's a Long Way to Tipperary " and presently to
他 开始 哼唱 " 它是 一个 长的 方式 到 蒂珀雷里 " 和 目前 到
[vɔɪs] [ðə; ði] [wɜːdz] ,
voice the words ,
嗓音 这 字 ,

他开始哼唱《通往蒂珀雷里的漫长路》，随后唱起了歌词。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [wel] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [θɜːd] [sɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['eniwʌn] [dʒɔɪnd] [hɪm] ,
but he was well into his third song before anyone joined him ,
但 他 曾是 出色地 进入 他的 第三 歌曲 前 任何人 加入 他 ,
但他唱到第三首歌的时候才有人上前和他合唱。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðen] [ðeə(r)] [siːmd] [ə; eɪ] ['dɪzməl] [nəʊt] [ɪn]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['geɪɪst] [ɒv; əv] [tjuːnz] .
and even then there seemed a dismal note in even the gayest of tunes .
和 甚至 然后 那里 似乎 一个 惨淡 笔记 在 甚至 这 同性恋 的 曲调 .
即使是最欢快的曲调中，似乎也带有一丝忧郁的色彩。

[ə; eɪ][hjuːdʒ][ˈfaɪə(r)] [bleɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈəʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['rɒki] ['feltə(r)] [ðæt][ðə; ði] [praʊl]
A huge fire blazed in the opening of their rocky shelter that the prowling
一个 巨大的 火 燃烧的 在 这 开幕 的 他们的 岩石 庇护所 那 这 潜行
[kɑː'niːvərə] [maɪt] [biː; bi] [kept] [æt; ət] [beɪ] ;
carnivora might be kept at bay ;
食肉动物 可能 是 保留 在 湾 ;

为了阻止潜伏的食肉动物靠近，他们在岩石掩体的开口处燃起了熊熊大火；

[ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [wʌn][mæn] [stʊd] [ɒn] [gɑːd] ,
and always one man stood on guard ,
和 总是 一 男人 站立 在 警卫 ,
总有一个人站岗放哨。

['wɒtʃfəli] [ə'leɪt] [ə'genst] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [rʌʃ] [baɪ][sʌm; səm] ['mædən] [biːst] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)] .
watchfully alert against a sudden rush by some maddened beast of the jungle .
警惕地 警报 反对 一个 突然 匆忙 经过 一些 疯狂的 兽 的 这 丛林 .
时刻警惕丛林中某个发狂野兽的突然袭击。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)] , ['jeləʊ] - [griːn] [spɒts] [ɒv; əv] [fleɪm] [ə'prɪəd] , [muːvd] ['restləsli] [ə'baʊt] ,
Beyond the fire , yellow - green spots of flame appeared , moved restlessly about ,
超过 这 火 , 黄色的 - 绿色的 地点 的 火焰 出现 , 已搬 躁动不安 关于 ,
[dɪsə'prɪəd] [ænd; ənd] [ˌriːə'piə] ,
disappeared and reappeared ,
消失 和 再次出现 ,
火堆之外，出现了黄绿色的火点，它们躁动不安地四处移动，时隐时现。

[ə'kʌmp(ə)nɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['hɪdiəs] ['kɔːrəs] [ɒv; əv] [skriːmz] [ænd; ənd] [graʊl] [ænd; ənd] [rɔːrz] [æz; əz][ðə; ði]
accompanied by a hideous chorus of screams and growls and roars as the
伴随 经过 一个 可怕 合唱 的 尖叫 和 咆哮 和 咆哮 作为 这
['hʌŋgri] [miːt] - ['iːtə(r)] ['hʌntɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] [wɜː(r); wə(r)] [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ɔː(r)][ðə; ði]
hungry meat - eaters hunting through the night were attracted by the light or the
饥饿的 肉 - 食客 打猎 通过 这 夜晚 是 吸引 经过 这 光 或者 这
[sent] [ɒv; əv][ˈpɒsəb(ə)] [preɪ] .
scent of possible prey .
香味 的 可能的 猎物 .

伴随着凄厉的尖叫、咆哮和怒吼，饥饿的食肉动物在夜间被光线或猎物的气味吸引而来。

[bʌt; bət][tuː; tə] [sʌtʃ] [saɪts] [ænd; ənd] [saʊndz] [æz; əz] [ðiːz] [ðə; ði] [faɪv] [men] [hæd; həd] [br'kʌm] ['kæləs] .
But to such sights and sounds as these the five men had become callous .
但 到 这样的 景点 和 声音 作为 这些 这 五 男人 有 变得 冷酷 .
但对于这样的景象和声音，这五个人已经麻木了。

[ðeɪ] [sæŋ] [ɔ:(r)] [tɔ:kt] [æz; əz] [ʌŋkən'sɜ:nɪdli] [æz; əz] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [dʌŋ] [ɪn][ðə; ði][bɑ:(r)] -
They sang or talked as unconcernedly as they might have done in the bar -
他们 唱 或者 谈话 作为 毫不在意 作为 他们 可能 有 完毕 在 这 酒吧 -
[ru:m] [ɒv; əv][sʌm; səm] - [æt; ət] [həʊm] .
room of some publichouse at home .
房间 的 一些 - 在 家 .

他们唱歌或聊天，就像在家乡的某个酒吧的吧台里一样，毫不在意。

[sɪn'kleə] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [gɑ:d] .
Sinclair was standing guard .
辛克莱 曾是 常设 警卫 .

辛克莱尔当时正在站岗。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜ:(r); wə(r)] ['lɪsənɪŋ] [tu:; tə] ['breɪdɪz] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] ['træfɪk] [kən'dʒestʃən] [æt; ət][ðə; ði]
The others were listening to Brady's description of traffic congestion at the
这 其他的 是 聆听 到 布雷迪的 描述 的 交通 拥塞 在 这
[rʌʃ] [stri:t] [brɪdʒ] ['dʒʊərəɪŋ][ðə; ði] [rʌʃ] ['aʊə(r)][æt; ət] [naɪt] .
Rush Street bridge during the rush hour at night .
匆忙 街道 桥 期间 这 匆忙 小时 在 夜晚 .

其他人都 在听布雷迪描述夜间高峰时段拉什街大桥的交通拥堵情况。

[ðə; ði]['faɪə(r)]['kræk(ə)ld] ['tʃɪərəli] .
The fire crackled cheerily .
这 火 噼啪作响 兴高采烈地 .

炉火发出噼啪作响的悦耳声响。

[ðə; ði]['əʊnə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] ['jeləʊ] - [gri:n] [aɪz] [reɪzd] [ðəə(r)] ['fraɪtʃ(ə)l] ['kɔ:rəs] [tu:; tə][ðə; ði] ['hevənz] .
The owners of the yellow-green eyes raised their frightful chorus to the heavens .
这 所有者 的 这 黄色的 - 绿色的 眼睛 提高 他们的 可怕 合唱 到 这 天 .

那些拥有黄绿色眼睛的人们向苍天发出了可怕的合唱。

[kən'dɪʃ(ə)nz] [si:md] [ə'gen] [tu:; tə][hæv; həv] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə]['nɔ:m(ə)l] .
Conditions seemed again to have returned to normal .
状况 似乎 再次 到 有 返回 到 普通的 .

情况似乎又恢复了正常。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði][hænd][ɒv; əv] [deθ] [hæd; həd] [ri:tʃt] [aʊt][ænd; ənd] [tʌtʃt]
And then, as though the hand of Death had reached out and touched
和 然后 , 作为 尽管 这 手 的 死亡 有 达到 出去 和 感动
[ðem; ðəm][ɔ:l] ,
them all ,
他们 全部 ,

然后，仿佛死神之手伸向了他们所有人，

[ðə; ði] [faɪv] [men] [tenst] ['ɪntu:] ['sʌd(ə)n] [rɪ'dʒɪdəti] .
the five men tensed into sudden rigidity .
这 五 男人 紧张的 进入 突然 刚性 .

五个人突然僵硬起来。

[ə'bʌv] [ðə; ði] [nɒktɜ:n(ə)l] [daɪə'peɪzən; daɪə'peɪsən][ɒv; əv][ðə; ði] ['ti:mɪŋ] ['dʒʌŋg(ə)l] ['saʊndɪd] [ə; eɪ] ['dɪzməl]
Above the nocturnal diapason of the teeming jungle sounded a dismal
多于 这 夜 和谐 的 这 繁盛 丛林 听起来 一个 惨淡
[flæpɪŋ] [ɒv; əv] [wɪŋz] [ænd; ənd][əʊvə(r)] [hed] ,
flapping of wings and over head ,
扑 的 翅膀 和 超过 头 ,

在熙熙攘攘的丛林夜间鸣叫声之上，传来一阵凄凉的翅膀拍打声，就在头顶上方。

[θru:] [ðə; ði] [θɪk] [naɪt] , [ə; eɪ] [ˈʃædəʊɪ] [fɔ:m] [pɑ:st] [əˈkɾɒs] [ðə; ði] [dɪˈfju:zd] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]
through the thick night , a shadowy form passed across the diffused light of the
通过 这 厚的 夜晚 , 一个 阴暗的 形式 通过了 穿过 这 扩散 光 的 这
[ˈfleərɪŋ] [kæmp] - [ˈfaɪə(r)] .
flaring camp - fire .
燃烧 营 - 火 .

夜色浓重，一个黑影掠过篝火漫射的光芒。

[sɪnˈkleə] [reɪzd] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l][ænd; ənd][ˈfaɪəd] .
Sinclair raised his rifle and fired .
辛克莱 提高 他的 步枪 和 被解雇 .

辛克莱举起步枪开火。

[æn; ən] [ˈɪəri] [weɪl] [ˈfləʊtɪd] [daʊn] [frɒm; frəm] [əˈbʌv] [ænd; ənd][ðə; ði] [æpəˈrɪ(ə)n] , [wɒtˈevə(r)] [aɪˈti:]
An eerie wail floated down from above and the apparition , whatever it
一个 怪异 哀号 漂浮 向下 从 多于 和 这 幻影 , 任何 它
[maɪt] [hæv; həv] [bi:n] ,
might have been ,
可能 有 到过 ,

一声凄厉的哀嚎从上方飘落，那幻影，不管是什么，

[wɒz; wəz] [swˈbləʊd] [baɪ][ðə; ði] [ˈdɑ:knəs] .
was swallowed by the darkness .
曾是 吞咽 经过 这 黑暗 .

被黑暗吞噬。

[fɔ:(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [ˈsekəndz; sɪˈkɒndz][ðə; ði] [ˈlɪsənɪŋ] [men] [hɜ:d] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈdɪzməli]
For several seconds the listening men heard the sound of those dismally
为了 一些 秒 这 聆听 男人 听到 这 声音 的 那些 令人沮丧地
[flæpɪŋ] [wɪŋz] [ˈlesnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋɡə(r)][bi:; bi] [hɜ:d] .
flapping wings lessening in the distance until they could no longer be heard .
扑 翅膀 减少 在 这 距离 直到 他们 可以 不 更长 是 听到 .

几秒钟内，聆听者们听到远处传来那凄凉的拍打翅膀的声音，声音渐渐减弱，直到完全消失。

[ˈbrædli] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜ:st][tu:; tə] [spi:k] .
Bradley was the first to speak .
布拉德利 曾是 这 第一的 到 说话 .

布拉德利第一个发言。

" [ˈʊdnt] [hæv; həv][ˈfaɪəd] , [sɪnˈkleə] , " [hi:; hi] [sed] ; " [kænt] [weɪst] [æmˈjəˌnɪ(ə)n] .
" **Shouldn't have fired , Sinclair ,** " **he said ;** " **can't waste ammunition .**
" 不应该 有 被解雇 , 辛克莱 , " 他 说 ; " 不能 浪费 弹药 .

“辛克莱，你不该开枪的，”他说；“不能浪费弹药。”

" [bʌt; bət] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [nəʊt] [ɒv; əv] [ˈsenə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] [təʊn] .
" **But there was no note of censure in his tone .**
" 但 那里 曾是 不 笔记 的 谴责 在 他的 语气 .

但他语气中没有丝毫责备之意。

[aɪˈti:][wɒz; wəz][æz; əz] [ðəʊ] [hi:; hi] [ʌndəˈstʊd] [ðə; ði] [ˈnɜ:vəs] [rɪˈækʃn] [ðæt] [hæd; həd] [kəmˈpeld]
It was as though he understood the nervous reaction that had compelled
它 曾是 作为 尽管 他 理解 这 紧张的 反应 那 有 被迫
[ðə; ði] [ˈʌðəz] [ækt] .
the other's act .
这 其他的 行为 .

他似乎理解对方那种因紧张反应而做出的举动。

" [aɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [help] [aɪˈti:] , [sɜ:(r)] , " [sed] [sɪnˈkleə] .
" **I couldn't help it , sir ,** " **said Sinclair .**
" 我 不能 帮助 它 , 先生 , " 说 辛克莱 .

“我没办法，先生，”辛克莱尔说。

" [ˈlɔːd] , [aɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [æn; ən][aɪən][mæn][tuː; tə] [kiːp] [frəm; frəm] ['ʃuːtɪn] - [æt; ət] [ðæt] [ˈɔːf(ə)]
" **Lord** , **it would take an iron man to keep from shootin ' at that awful**
" 主 , 它 会 拿 一个 铁 男人 到 保持 从 射击 - 在 那 可怕
[θɪŋ] .
thing .
事物 .

“老天爷啊，要忍住不向那可怕的东西开枪，那得是铁人才行。”

[duː; də][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ɪn] [gəʊsts] , [sɜː(r)] ? "
Do you believe in ghosts , sir ?"
做 你 相信 在 鬼魂 , 先生 ? "

先生，您相信有鬼吗？

" [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['brædli] .
" **No** , " **replied Bradley** .
" 不 , " 回复 布拉德利 .

“不，”布拉德利回答道。

" [nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋz] . "
" **No such things** . "
" 不 这样的 事物 . "

“根本没有这种事。”

" [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , " [sed] ['breɪdi] .
" **I don't know about that , " said Brady** .
" 我 不 知道 关于 那 , " 说 布雷迪 .

“我对此并不了解，”布雷迪说道。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] ['məːdə] ['əʊvə(r)][pɒn][ðə; ði] ['preəri] [nɪə(r)] ['braɪtn] — [hɜː(r); hə(r)]
" **There was a woman murdered over on the prairie near Brighton — her**
" 那里 曾是 一个 女士 被谋杀 超过 在 这 草原 靠近 布莱顿 — 她
[θrəʊt] [wɒz; wəz] [kʌt] [frɒm; frəm][ɪə(r)][tuː; tə][ɪə(r)] ,
throat was cut from ear to ear ,
喉 曾是 切 从 耳朵 到 耳朵 ,

“布莱顿附近的草原上发生了一起女子被谋杀的案件——她的喉咙被割开了，从耳根到耳根。”

[ænd; ænd] — "
and — "
和 — "

和-

" [ʃʌt] [ʌp] , " [snæpt] ['brædli] .
" **Shut up , " snapped Bradley** .
" 关闭 向上 , " 咄咄 布拉德利 .

“闭嘴！”布拉德利厉声说道。

" [maɪ] ['grændædi] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [daʊn] -
" **My grandaddy used to live down Coppington**
" 我的 爷爷 用过的 到 居住 向下 -

我爷爷以前住在科平顿。

[waɪ] , " [sed] ['tɪpt] .
wy , " said Tippet .
怀 , " 说 披肩 .

“wy，”蒂佩特说道。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][həʊld] ['ruːɪnd] ['kɑːs(ə)][pɒn][ə; eɪ] - [ɪl] [nɪə(r)][baɪ] ,
" **They were a hold ruined castle on a ' ill near by** ,
" 他们 是 一个 抓住 毁坏 城堡 在 一个 - 患病的 靠近 经过 ,

“他们是附近山坡上一座坚固的废弃城堡，

[hænd][æ̃t; ə̃t] [ˈmɪdnaɪt] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [siː] [peɪl] [bluː] [laɪts] [θruː] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [æ̃n; ə̃n] - [ɪə(r)]
hand at midnight they used to see pale blue lights through the windows an ' ear
手 在 午夜 他们 用过的 到 看 苍白 蓝色的 灯 通过 这 视窗 一个 - 耳朵
— "
— "
— "

午夜时分，他们常常透过窗户看到淡蓝色的灯光，就像“耳朵——”

" [wɪl] [juː; jʊ] [kləʊz] [jɔː(r); jə̃(r)] [hætʃ] ！ " [dɪˈmɑːnd; -ˈmænd] [ˈbrædli] .
" **Will you close your hatch !** " **demanded Bradley** .
" 将要 你 关闭 你的 孵化 ！ " 要求 布拉德利 .

“你把舱门关上！”布拉德利命令道。

" [juː; jʊ] [fuːlz] [wɪl] [hæv; həv] [jɔːˈselvz] [skeəd] [tuː; tə] [deθ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] .
" **You fools will have yourselves scared to death in a minute** .
" 你 傻瓜 将要 有 你们自己 害怕的 到 死亡 在 一个 分钟 .

“你们这些傻瓜很快就会被吓死的。”

[naʊ] [gəʊ][tuː; tə] [sliːp] .
Now go to sleep .
现在 去 到 睡觉 .

睡觉吧。

" [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ˈlɪt(ə)l] [sliːp] [ɪn][kæ̃mp] [ðæt] [naɪt] [ʌnˈtɪl] [ˈʌtə(r)] [ɪgˈzɔːstʃən] [əʊvəˈtʊk] [ðə; ði]
" **But there was little sleep in camp that night until utter exhaustion overtook the**
" 但 那里 曾是 小的 睡觉 在 营 那 夜晚 直到 说出 疲惫 超越 这
[həˈræst; ˈhærəst][men] [təˈwɔːd] [ˈmɔːnɪŋ] ；
harassed men toward morning ；
骚扰 男人 朝向 早晨 ；

“但那天晚上营地里几乎没有人睡觉，直到第二天早上，疲惫不堪的士兵们才彻底睡着；

[nɔː(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)] [ˈeni] [rɪˈtʃːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪəd] [ˈkriːtʃə(r)] [ðæt] [hæd; həd][set][ðə; ði] [nɜːvz] [ɒv; əv]
nor was there any return of the weird creature that had set the nerves of
也不 曾是 那里 任何 返回 的 这 诡异的 生物 那 有 放 这 神经 的
[iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɒn] [edʒ] .
each of them on edge .
每个 的 他们 在 边缘 .

那个令他们每个人都神经紧绷的怪异生物也没有再次出现。

[ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈfɔːnuːn] [ðə; ði] [ˈpɑːti] [rɪˈtʃt] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈbæriə(r)] [klɪfs] [ænd; ənd]
The following forenoon the party reached the base of the barrier cliffs and
这 下列的 午前 这 派对 达到 这 根据 的 这 障碍 悬崖 和
[fɔː(r); fə̃(r)] [tuː] [deɪz] [ˈmɑːtʃt] [ˈnɔːθwəd] [ɪn][æ̃n; ə̃n] [ˈefət] [tuː; tə][dɪˈskʌvə(r)][ə; eɪ] [breɪk] [ɪn][ðə; ði]
for two days marched northward in an effort to discover a break in the
为了 二 天 行军 向北 在 一个 努力 到 发现 一个 休息 在 这
[ˈfraʊnɪŋ] [əˈbʌtmə̃nt] [ðæt] [reɪzd] [ɪts] [ˈrɒki] [feɪs] [ˈɔːlmə̃st] [ˌpəːpənˈdɪkjʊlə̃li] [əˈbʌv] [ðem; ðəm] ,
frowning abutment that raised its rocky face almost perpendicularly above them ,
皱眉 邻接 那 提高 它是 岩石 脸 几乎 垂直 多于 他们 ,

第二天上午，一行人到达了屏障悬崖的底部，并向北行进了两天，试图找到一道缺口，突破这道几乎垂直耸立在他们头顶的陡峭岩壁。

[jet] [ˈnəʊweə(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)][ðə; ði] [ˈslaɪtɪst] [ɪndɪˈkeɪʃn] [ðæt] [ðə; ði] [klɪfs] [wɜː(r); wə̃(r)] [ˈskeɪlə̃bl] .
yet nowhere was there the slightest indication that the cliffs were scalable .
然而 无处 曾是 那里 这 丝毫 指示 那 这 悬崖 是 可扩展 .

然而，没有任何迹象表明这些悬崖是可以攀登的。

[dɪsˈhɑːt(ə̃)nd] , [ˈbrædli] [dɪˈtʃːmɪnd] [tuː; tə] [tʃːn] [bæk] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [fɔːt] ,
Disheartened , Bradley determined to turn back toward the fort ,
沮丧 , 布拉德利 决定 到 转动 后退 朝向 这 堡 ,

布拉德利心灰意冷，决定返回堡垒。

[æz; əz][hiː; hi] [ɔːl'redi] [hæd; həd] [ɪk'siːdɪd] [ðə; ði] [taɪm] [dɪ'saɪdɪd] [ə'pɒn][baɪ] ['bəʊ.ən] ['taɪlə] [ænd; ənd]
as he already had exceeded the time decided upon by Bowen Tyler and
作为 他 已经 有 超出 这 时间 决定 之上 经过 鲍文 泰勒 和
[hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ekspə'dɪ(ə)n] .
himself for the expedition .
他自己 为了 这 远征 .

因为他已经超过了鲍文·泰勒和他自己为这次探险设定的时间。

[ðə; ði] [klɪfs] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [maɪlz] [hæd; həd] [biːn] ['trendɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [nɔːθiːstəli] [də'rek(ə)n] ,
The cliffs for many miles had been trending in a northeasterly direction ,
这 悬崖 为了 许多 英里 有 到过 热门话题 在 一个 东北 方向 ,
绵延数英里的悬崖都呈东北方向延伸。

['ɪndɪkertɪŋ] [tuː; tə] ['brædli] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'prəʊtɪŋ] [ðə; ði] ['nɔːðən] [ɪk'streməti] [pɒv; əv][ðə; ði]
indicating to Bradley that they were approaching the northern extremity of the
表明 到 布拉德利 那 他们 是 接近 这 北方 末端 的 这
[aɪlənd] .
island .
岛 .

这向布拉德利表明，他们正在接近岛屿的北端。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][best] [pɒv; əv][hɪz; ɪz] [kælkjʊl'eɪʃənz] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [sə'fɪ(ə)nt] ['iːstɪŋ]
According to the best of his calculations they had made sufficient easting
根据 到 这 最好的 的 他的 计算 他们 有 制成 充足的 东行
['dʒʊərɪŋ][ðə; ði][pɑːst] [tuː] [deɪz] [tuː; tə][hæv; həv] [brɔːt] [ðəm; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] ['ɔːlməʊst] [də'rektli]
during the past two days to have brought them to a point almost directly
期间 这 过去的 二 天 到 有 带来 他们 到 一个 观点 几乎 直接地
[nɔːθ] [pɒv; əv] [fɔːt] ['daɪnəsɔː(r)][ænd; ənd][æz; əz] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [geɪnd] [baɪ] [rɪ'treɪsɪŋ] [ðeə(r)]
north of Fort Dinosaur and as nothing could be gained by retracing their
北 的 堡 恐龙 和 作为 没有什么 可以 是 获得 经过 回溯 他们的
[steps] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [beɪs] [pɒv; əv][ðə; ði] [klɪfs] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [straɪk] [dʒuː] [saʊθ] [θruː] [ðə; ði]
steps along the base of the cliffs he decided to strike due south through the
步骤 沿着 这 根据 的 这 悬崖 他 决定 到 罢工 到期的 南 通过 这
[ʌnɪk'splɔːd] ['kʌntri] [bɪ'twiːn] [ðəm; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːt] .
unexplored country between them and the fort .
未探索的 国家 之间 他们 和 这 堡 .

根据他的最佳计算，他们在过去两天里向东行进了足够的路程，到达了恐龙堡正北方的几乎正对面。由于沿着悬崖底部原路返回没有任何意义，他决定向正南方向穿过他们和堡垒之间未知的地区。

[ðæt] [naɪt] ([sep'tembə(r)][naɪn] , -) ,
That night (September 9 , 1916) ,
那 夜晚 (九月 9 , -) ,

当晚（1916年9月9日），

[ðeɪ] [meɪd] [kæmp][ə; eɪ] [ɔːt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [klɪfs] [bɪ'saɪd] [wʌn][pɒv; əv][ðə; ði] ['njuːmərəs]
they made camp a short distance from the cliffs beside one of the numerous
他们 制成 营 一个 短的 距离 从 这 悬崖 旁 一 的 这 很多的
[kuːl] [sprɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [wɪ'ðɪn] - ,
cool springs that are to be found within Caspak ,
凉爽的 弹簧 那 是 到 是 成立 之内 - ,

他们在离悬崖不远的地方扎营，营地旁边就是卡斯帕克境内众多清凉泉眼之一。

['ɒftaɪmz; 'ɒftəntaɪmz] [kləʊz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [stɪl] [mɔː(r)] ['njuːmərəs] [wɔːm] [ænd; ənd][hɒt] [sprɪŋz] [wɪt]
oftentimes close beside the still more numerous warm and hot springs which
经常 关闭 旁 这 仍然 更多的 很多的 温暖的 和 热的 弹簧 哪个
[fiːd] [ðə; ði] ['meni] [puːlz] .
feed the many pools .
喂养 这 许多 游泳池 .

通常紧邻数量更多的温泉和温泉，这些温泉为许多水池供水。

[ˈɑːftə(r)] [ˈslʌpə(r)] [ðə; ði] [men] [leɪ] [ˈsməʊkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtʃætɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz] .
After supper the men lay smoking and chatting among themselves .

后 晚餐 这 男人 躺 吸烟 和 聊天 之中 他们自己 .

晚饭后，男人们躺着抽烟聊天。

[ˈtɪpɪt] [wɒz; wəz][ɒn] [gɑːd] .
Tippet was on guard .

披肩 曾是 在 警卫 .

蒂佩特保持着警戒。

[ˈfjuːə(r)] [naɪt] [ˈpraʊlə] [ˈθret(ə)nd] [ðem; ðəm] ,
Fewer night prowlers threatened them ,

更少 夜晚 潜行者 威胁 他们 ,

夜间出没的歹徒减少了，对他们构成威胁。

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkɒmentɪŋ] [əˈpɒn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfɑːðə(r)] [nɔːθ] [ðeɪ]
and the men were commenting upon the fact that the farther north they
[hæd; həd] [ˈtræv(ə)ld] [ðə; ði] [smɔːlə(r)][ðə; ði] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ɔːl] [ˈspiːʃiːz] [ɒv; əv] [ˈænɪmlz] [brˈkeɪm] ,
had traveled the smaller the number of all species of animals became ,

和 这 男人 是 评论 之上 这 事实 那 这 更远 北 他们

有 旅行 这 较小的 这 数字 的 全部 物种 的 动物 成为 ,

男人们议论纷纷，他们越往北走，各种动物的数量就越少。

[ðəʊ] [aɪˈtiː][wɒz; wəz] [stɪl] [ˈprez(ə)nt][ɪn] [wɒt] [wɒd] [hæv; həv] [siːmd] [əˈpɔːlɪŋ] [ˈplenɪtjuːd] [ɪn] [ˈeni]
though it was still present in what would have seemed appalling plenitude in any
[ˈʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
other part of the world .

尽管 它 曾是 仍然 展示 在 什么 会 有 似乎 令人震惊 丰富 在 任何

其他 部分 的 这 世界 .

虽然它仍然存在，而且数量之多在世界其他任何地方都会显得令人震惊。

[ðə; ði] [dɪmɪˈnjuːʃn] [ɪn] [repˈtɪliən] [laɪf] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst][ˈnəʊtɪsəb(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːnə] [ɒv; əv]
The diminution in reptilian life was the most noticeable change in the fauna of
[ˈnɔːðən] - .
northern Caspak .

这 减少 在 爬行动物 生活 曾是 这 最多 显 改变 在 这 动物 的

北方 .

爬行动物数量的减少是卡斯帕克北部动物群落最显著的变化。

[hɪə(r)] , [haʊˈevə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [fɔːmz] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [met] [elsˈweə(r)] , [ˈsevrəl] [ɒv; əv] [wɪtʃ]
Here , however , were forms they had not met elsewhere , several of which
[wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][dʒaɪˈgæntɪk] [prəˈpɔːʃ(ə)nz] .
were of gigantic proportions .

这里 , 然而 , 是 表格 他们 有 不是 遇见 别处 , 一些 的 哪个

是 的 巨大 比例 .

然而，这里却出现了他们在其他地方从未见过的形状，其中一些形状体型巨大。

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðəə(r)] [ˈkʌstəm] [ɔːl] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪkˈsepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn][ɒn] [gɑːd] ,
According to their custom all , with the exception of the man on guard ,
[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðəə(r)] [ˈkʌstəm] [ɔːl] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪkˈsepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn][ɒn] [gɑːd] ,
根据 到 他们的 风俗 全部 , 和 这 例外 的 这 男人 在 警卫 ;
[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðəə(r)] [ˈkʌstəm] [ɔːl] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪkˈsepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn][ɒn] [gɑːd] ,
按照他们的习俗，除了守卫的人之外，所有人都.....

[sɔːt] [sliːp] [ˈɜːli] , [nɔː(r)] , [wʌnz] [dɪˈspəʊzd] [əˈpɒn][ðə; ði] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ˈslʌmbə(r)] , [wɜː(r); wə(r)]
sought sleep early , nor , once disposed upon the ground for slumber , were
[sɔːt] [sliːp] [ˈɜːli] , [nɔː(r)] , [wʌnz] [dɪˈspəʊzd] [əˈpɒn][ðə; ði] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ˈslʌmbə(r)] , [wɜː(r); wə(r)]
寻求 睡觉 早期的 , 也不 , 一次 处置 之上 这 地面 为了 睡眠 , 是
[ðeɪ] [lɒŋ] [ɪn] [ˈfaɪndɪŋ] [aɪˈtiː] .
they long in finding it .

他们 长的 在 寻找 它 .

他们早早地就寻求睡眠，一旦躺倒在地准备睡觉，很快就能入睡。

[aɪˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [ˈbrædli] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈskeəsli] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wen][hiː; hi][wɒz; wəz]
It seemed to Bradley that he had scarcely closed his eyes when he was
它 似乎 到 布拉德利 那 他 有 几乎 关闭 他的 眼睛 什么时候 他 曾是
[brɔːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
brought to his feet ,
带来 到 他的 脚 ,
布拉德利觉得他好像还没来得及闭上眼睛就被扶了起来。

[waɪd] [əˈweɪk] ,
wide awake ,
宽的 醒 ,
清醒,
[baɪ][ə; eɪ] [ˈpiəsɪŋ] [skriːm] [wɪt] [wɒz; wəz] [ˈpʌŋktʃueɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [[ɑːp] [rɪˈpɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈraɪf(ə)]
by a piercing scream which was punctuated by the sharp report of a rifle
经过 一个 冲孔 尖叫 哪个 曾是 标点符号 经过 这 锋利的 报告 的 一个 步枪
[frɒm; frəm][ðə; ði][dəˈrek(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] [weə(r)] [ˈtɪpɪt] [stʊd] [gɑːd] .
from the direction of the fire where Tippet stood guard .
从 这 方向 的 这 火 在哪里 披肩 站立 警卫 .
一声尖锐的惨叫声响起，随后是蒂佩特站岗放哨方向传来的一声枪响。

[æz; əz][hiː; hi][ræn] [təˈwɔːd] [ðə; ði][mæn] ,
As he ran toward the man ,
作为 他 跑 朝向 这 男人 ,
他朝那人跑去时，
[ˈbrædli] [hɜːd] [əˈbʌv] [hɪm][ðə; ði] [seɪm] [ʌnˈkæni] [weɪl] [ðæt] [hæd; həd][set] [ˈevri] [nɜːv] [ɒn] [edʒ]
Bradley heard above him the same uncanny wail that had set every nerve on edge
布拉德利 听到 多于 他 这 相同的 不可思议 哀号 那 有 放 每一个 神经 在 边缘
[ˈsevrəl] [naɪts] [bɪˈfɔː(r)] ,
several nights before ,
一些 夜晚 前 ,
布拉德利听到头顶传来和几天前晚上让他神经紧绷的那声诡异的哀嚎一样的声音。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdɪzməl] [flæpɪŋ] [ɒv; əv][hjuːdʒ] [wɪŋz] .
and the dismal flapping of huge wings .
和 这 惨淡 扑 的 巨大的 翅膀 .
还有巨大翅膀凄凉的扑扇声。
[hiː; hi][dɪd][nɒt] [niːd] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [waɪt] - [ˈfraʊdɪd] [ˈfɪgə(r)] [ˈwɪŋɪŋ] [ˈsləʊli] [əˈweɪ]
He did not need to look up at the white - shrouded figure winging slowly away
他 做过 不是 需要 到 看 向上 在 这 白色的 - 被遮蔽的 数字 翅膀 缓慢地 离开
[ˈɪntuː][ðə; ði] [naɪt] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)][grɪm][ˈvɪzɪtə(r)][hæd; həd] [rɪˈtɜːnd] .
into the night to know that their grim visitor had returned .
进入 这 夜晚 到 知道 那 他们的 严峻 游客 有 返回 .
他无需抬头去看那身披白袍、缓缓飞入夜色的身影，就知道那位阴森的访客已经回来了。

[ðə; ði] [ˈmʌs(ə)lɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɑːm] , [rɪˈæktɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪt] [ænd; ənd] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmenəsɪŋ]
The muscles of his arm , reacting to the sight and sound of the menacing
这 肌肉 的 他的 手臂 , 反应 到 这 视线 和 声音 的 这 威胁
[fɔːm] ,
form ,
形式 ,
看到和听到那令人胆寒的身影，他的手臂肌肉不由自主地绷紧了。
[ˈkærid] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][ðə; ði] [bʌt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈpɪst(ə)] ; [bʌt; bət][ˈɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [drɔːn]
carried his hand to the butt of his pistol ; but after he had drawn
携带 他的 手 到 这 屁股 的 他的 手枪 ; 但 后 他 有 绘制
[ðə; ði] [ˈwepən] ,
the weapon ,
这 武器 ,
他将手伸向手枪枪托；但拔出武器之后，

[hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [rɪ'tɜ:nd] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ɪts][ˈhəʊlstə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃrʌɡ] .
he immediately returned it to its holster with a shrug .
他立即地返回它到它是枪套和一个耸肩：

他耸耸肩，随即把枪放回了枪套。

" [wɒt] [fɔ:(r); fə(r)] ? " [hi:; hi] [ˈmʌtə] .
" What for ? " he muttered .
" 什么 为了 ？ " 他 低声说道 。

“为什么？”他喃喃自语道。

" [kænt] [weɪst] [æmjə'niʃ(ə)n] .
" Can't waste ammunition .
" 不能 浪费 弹药 。

不能浪费弹药。

" [ðen] [hi:; hi] [wɔ:kt] [ˈkwɪkli] [tu:; tə] [weə(r)] [ˈtɪpɪt] [leɪ] [sprɔ:ld] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
" Then he walked quickly to where Tippet lay sprawled upon his face .
" 然后 他 步行 迅速地 到 在哪里 披肩 躺 蔓延 之上 他的 脸 。

然后他快步走到蒂佩特脸朝下趴着的地方。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [dʒeɪmz] , [ˈbreɪdɪ][ænd; ænd] [sɪn'kleə] [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət][hɪz; ɪz] [hi:lz] , [i:tʃ] [wɪð] [hɪz; ɪz]
By this time James , Brady and Sinclair were at his heels , each with his
经过 这 时间 詹姆斯 , 布雷迪 和 辛克莱 是 在 他的 高跟鞋 , 每个 和 他的
[ˈraɪf(ə)l][ɪn] [ˈredɪnəs] .
rifle in readiness .
步枪 在 准备就绪 。

这时，詹姆斯、布雷迪和辛克莱尔紧随其后，每个人都拿着步枪严阵以待。

" [ɪz][hi:; hi] [ded] , [sɜ:(r)] ? " [ˈwɪspəd] [dʒeɪmz][æz; əz] [ˈbrædli] [ni:ld] [brɪ'saɪd] [ðə; ði] [ˈprɒstreɪt] [fɔ:m]
" Is he dead , sir ? " whispered James as Bradley kneeled beside the prostrate form
" 是 他 死的 , 先生 ？ " 低声说道 詹姆斯 作为 布拉德利 跪着 旁 这 前列腺 形式
.
:
.

“他死了吗，先生？”詹姆斯低声问道，布拉德利跪在倒地的人身旁。

[ˈbrædli] [tɜ:nd] [ˈtɪpɪt] [əʊvə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ænd] [prest] [æn; ən][ɪə(r)] [kləʊz] [tu:; tə][ðə; ði]
Bradley turned Tippet over on his back and pressed an ear close to the
布拉德利 转向 披肩 超过 在 他的 后退 和 按下 一个 耳朵 关闭 到 这
[ˈʌðəz] [hɑ:t] .
other's heart .
其他的 心 。

布拉德利把蒂佩特翻了个身，让他仰面躺着，然后把一只耳朵贴近他的心脏。

[ɪn][ə; eɪ][ˈməʊmənt][hi:; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] .
In a moment he raised his head .
在 一个 片刻 他 提高 他的 头 。

片刻后，他抬起了头。

" [ˈfeɪntɪd] , " [hi:; hi] [əˈnaʊnst] .
" Fainted , " he announced .
" 昏厥 , " 他 宣布 。

“晕倒了，”他宣布道。

" [get] [ˈwɔ:tə(r)] .
" Get water .
" 得到 水 。

去拿水。

[ˈhʌri] !
Hurry !
匆忙 ！

匆忙！

" [ðen] [hi:; hi] ['lu:s(ə)nd] - ['ʒ:t] [æt; ət][ðə; ði] [θrəʊt] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][wɒz; wəz]
" **Then he loosened Tippet's shirt at the throat and when the water was**
" 然后 他 松动 - 衬衫 在 这 喉 和 什么时候 这 水 曾是
[brɔ:t] ,
brought ,
带来 ,

然后他解开了蒂佩特衬衫的领口，等水端来后，

[θru:] [ə; eɪ] ['kʌpfʊl] [ɪn][ðə; ði][mænz] [feɪs] .
threw a cupful in the man's face .
扔 一个 一杯 在 这 男人的 脸 .

把一杯水泼到了那男人脸上。

['sləʊli] ['tɪpɪt] [ri'geɪn, ri:-] ['kɒnʃəsnəs] [ænd; ənd][sæt][ʌp] .
Slowly Tippet regained consciousness and sat up .
缓慢地 披肩 恢复 意识 和 卫星 向上 .

蒂佩特慢慢恢复了意识，坐了起来。

[æt; ət][fɜ:st][hi:; hi] [lʊkt] ['kjʊəriəsli] ['ɪntu:][ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði][men] [ə'baʊt] [hɪm] ;
At first he looked curiously into the faces of the men about him ;
在 第一的 他 看起来 奇怪的是 进入 这 面孔 的 这 男人 关于 他 ;

起初，他好奇地打量着周围男人的脸；

[ðen] [æn; ən] [ɪk'spreɪ(ə)n] [ɒv; əv]['terə(r)] [əʊnə'spred] [hɪz; ɪz] ['fi:tʃəz] .
then an expression of terror overspread his features .
然后 一个 表达 的 恐怖 蔓延 他的 特征 .

随后，他脸上浮现出惊恐的表情。

[hi:; hi] [ʃɒt] [ə; eɪ] ['stɑ:tld] [glɑ:ns] [ʌp]['ɪntu:][ðə; ði] [blæk] [vɔɪd] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [ðen] ['beriɪŋ] [hɪz; ɪz]
He shot a startled glance up into the black void above and then burying his
他 射击 一个 惊慌 瞥一眼 向上 进入 这 黑色的 空白 多于 和 然后 埋葬 他的
[feɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑ:mz] [br'gæən] [tu:; tə][es əv 'bi:] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .
face in his arms began to sob like a child .
脸 在 他的 武器 开始 到 哭泣 喜欢 一个 孩子 .

他惊愕地抬头望向上方漆黑的虚空，然后把脸埋在臂弯里，像个孩子一样嚎啕大哭起来。

" [wʌts] [rɒŋ] , [mæn] ? " [di'mɑ:nd, -'mænd] ['brædli] .
" **What's wrong , man ?** " **demanded Bradley** .
" 是什么 错误的 , 男人 ? " 要求 布拉德利 .

“怎么了，伙计？”布拉德利问道。

" [bʌk] [ʌp] !
" **Buck up** !
" 巴克 向上 !

“赶快！

[kænt] [pleɪ] [kraɪ] - ['beɪbi] .
Can't play cry - baby .
不能 玩 哭 - 婴儿 .

不能装哭。

[weɪst] [ɒv; əv] ['enədʒi] .
Waste of energy .
浪费 的 活力 .

浪费能源。

[wɒt] ['hæpənd] ? "
What happened ? "
什么 发生 ? "

发生了什么？ ”

" [wɒt] - [ə'pend] , [sɜ:(r)] ! " [weɪld] ['tɪpɪt] .
" **Wot** ' **appened** , **sir** ! " **wailed Tippet** .
" 什么 - 附加 , 先生 ! " 哀嚎 披肩 .

“先生，发生了什么事！”蒂佩特哀嚎道。

" [əʊ] , [gɔ:rd] , [sɜ:(r)] !
" **Oh** , **Gord** , **sir** !
" 哦 , 戈尔德 , 先生 !

“哦，戈德先生！”

[hɪt] [keɪm] [bæk] .
Hit came back .
打 来了 后退 .

击球再次出现。

[hɪt] [keɪm] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] , [sɜ:(r)] .
Hit came for me , **sir** :
打 来了 为了 我 , 先生 :

先生，我被击中了。

[raɪt] [hɪt] [dɪd] , [sɜ:(r)] ; [-] [hæt][em 'i:] , [sɜ:(r)] ; [hænd] [wɪð] [lɒŋ] [waɪt] - [ændz][aɪ 'ti:] [klɔ:d]
Right hit did , **sir** ; **strite hat me** , **sir** ; **hand with long w'ite ' ands it clawed**
正确的 打 做过 , 先生 ; 斯特莱特 帽子 我 , 先生 ; 手 和 长的 白色 - 和 它 爪子

[fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] .

for me .
为了 我 .

先生，你打中了我；先生，你打中了我；它用长长的白爪子抓着我。

[əʊ] , [gɔ:rd] !
Oh , **Gord** !
哦 , 戈尔德 !

哦，戈德！

[hɪt] ['ɔ:lməʊst] [kɔ:t] [em 'i:] , [sɜ:(r)] . - [hæz; həz] [gʊd] [æz; əz] [ded] ; - [ə; eɪ] [mɑ:kt] [mæn] ;
Hit almost caught me , **sir** . **Hi'm has good as dead** ; **Hi'm a marked man** ;
打 几乎 捕捉 我 , 先生 . - 有 好的 作为 死的 ; - 一个 标记 男人 ;

差点就打中我了，先生。他死定了；他成了目标人物。

[ðæts] [wɒt] [haɪ][hæm] .
that's wot Hi ham .
那就是 什么 你好 火腿 .

这就是嗨火腿。

[hɪt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] - [gɔɪn] - [fɔ:(r); fə(r)][tu:; tə] ['kæəri] [em 'i:] - , [sɜ:(r)] . " **Hit was a - goin ' for to carry me horf** , **sir** . " **sir** : " **Hit was a - goin ' for to carry me horf** , **sir** . " **sir** : " **Hit was a - goin ' for to carry me horf** , **sir** . "

“他本来要把我扛起来的，先生。”

" [stʌf] [ænd; ɐnd] ['nɒns(ə)ns] , " [snæpt] ['brædli] .
" **Stuff and nonsense** , " **snapped Bradley** .
" 东西 和 废话 , " 啪啪 布拉德利 .

“胡说八道！”布拉德利厉声说道。

" [dɪd] [ju:; jʊ] [get] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][aɪ 'ti:] ?
" **Did you get a good look at it** ?
" 做过 你 得到 一个 好的 看 在 它 ?

你仔细看过吗？

" ['tɪpɪt] [sed] [ðæt] [hi:; hi][dɪd] — [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betə(r)] [lʊk] [ðæn; ðən][hi:; hi] ['wɒntɪd] .
" **Tippet said that he did — a much better look than he wanted** .
" 披肩 说 那 他 做过 — 一个 很多 更好的 看 比 他 通缉 .

蒂佩特说他的确做到了——而且效果比他预想的要好得多。

[ðə; ði] [θɪŋ] [hæd; həd][ˈɔ:lməʊst] [klʌtʃt] [hɪm] ,
The thing had almost clutched him ,
这 事物 有 几乎 紧握 他 ,
那东西几乎抓住了他,
[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [lʊkt] [streɪt] [ˈɪntu:][ɪts] [aɪz] — " [ded] [heɪz] [ɪn][ə; eɪ] [ded] [feɪs] ,
and he had looked straight into its eyes — " dead heyeyes in a dead face ,
和 他 有 看起来 直的 进入 它是 眼睛 — " 死的 嘿耶斯 在 一个 死的 脸 ,
他直视着它的眼睛——“死气沉沉的眼睛，死气沉沉的脸上，

" [hi:; hi][hæd; həd] [dɪˈskraɪbd] [ðem; ðəm] .
" he had described them .
" 他 有 描述 他们 :
他曾描述过他们。

" [wʊt] [wʊz; wəz][aɪ ˈti:][ˈɑ:ftə(r)] [bi:n] - , [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] ? " [ɪnˈkwaɪə] [ˈbreɪdɪ] .
" Wot was it after bein ' , do you think ? " inquired Brady .
" 什么 曾是 它 后 是 - , 做 你 思考 ? " 询问 布雷迪 :
“你觉得成为之后是什么感觉？”布雷迪问道。

" [hɪt] [wʊz; wəz] [deθ] , " [məʊn] [ˈtɪpɪt] , [ˈʌdəɪŋ] ,
" Hit was Death , " moaned Tippet , shuddering ,
" 打 曾是 死亡 , " 呻吟 披肩 , 颤抖 ,
“那一击就是死亡，”蒂佩特呻吟着，浑身颤抖。

[ænd; ənd] [əˈgen] [ə; eɪ][pɔ:ɪ] [ʊv; əv] [glu:m] [fel] [əˈpɒn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈpa:ti] .
and again a pall of gloom fell upon the little party .
和 再次 一个 灵柩 的 愁云 跌倒 之上 这 小的 派对 :
一阵阴霾再次笼罩了这个小聚会。

[ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [deɪ] [ˈtɪpɪt] [wɔ:kt] [æz; əz][wʌn][ɪn][ə; eɪ] [tra:ns] .
The following day Tippet walked as one in a trance .
这 下列的 天 披肩 步行 作为 一 在 一个 发呆 :
第二天，蒂佩特如同行尸走肉一般。

[hi:; hi][ˈnevə(r)] [spəʊk] [ɪkˈsept] [ɪn][rɪˈplaɪ][tu:; tə][ə; eɪ][dəˈrekt] [ˈkwestʃən] ,
He never spoke except in reply to a direct question ,
他 绝不 辐 除了 在 回复 到 一个 直接的 问题 ,
他除了回答直接提问外，从不说话。

[wɪtʃ] [mɔ:(r)][ˈbʊf(ə)n][ðæn; ðən][nɒt] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [rɪˈpi:tɪd] [brɪˈfɔ:(r)] [aɪ ˈti:][kʊd; kəd] [əˈtrækt] [hɪz; ɪz]
which more often than not had to be repeated before it could attract his
哪个 更多的 经常 比 不是 有 到 是 重复 前 它 可以 吸引 他的
[əˈtenʃ(ə)n] .
attention .
注意力 :
而且往往需要重复好几遍才能引起他的注意。

[hi:; hi] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [hi:; hi][wʊz; wəz] [ɔ:lˈredi] [ə; eɪ] [ded] [mæn] ,
He insisted that he was already a dead man ,
他 坚持 那 他 曾是 已经 一个 死的 男人 ,
他坚称自己已经死了。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [θɪŋ] [ˈdɪd(ə)nt] [kʌm] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][ˈdʒʊəɪŋ][ðə; ði] [deɪ] [hi:; hi] [wʊd] [ˈnevə(r)][lɪv; laɪv]
for if the thing didn't come for him during the day he would never live
为了 如果 这 事物 没有 来 为了 他 期间 这 天 他 会 绝不 居住
[θru:] [əˈnʌðə(r)] [naɪt] [ʊv; əv][ˈægənaɪzd] [æprɪˈhenʃn] ,
through another night of agonized apprehension ,
通过 其他 夜晚 的 痛苦的 忧虑 ,
因为如果那东西没有在白天来找他，他就再也熬不过那个充满恐惧和焦虑的夜晚了。

[ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈfraɪtʃ(ə)l] [end] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈpɒzətɪv] [wɒz; wəz][ɪn][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
waiting for the frightful end that he was positive was in store for him .
等待 为了 这 可怕 结尾 那 他 曾是 积极的 曾是 在 店铺 为了 他 .
他等待着 他确信即将降临到自己身上的可怕结局。

" [aɪl] [siː] [tuː; tə] [ðæt] , " [hiː; hi] [sed] ,
" I'll see to that , " he said ,
" 患病的 看 到 那 , " 他 说 ,
“我会处理的,”他说。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [njuː] [ðæt] [ˈtɪpɪt] [ment] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf] [brɪfɔː(r)] [ˈdɑːknəs] [set][ɪn] .
and they all knew that Tippet meant to take his own life before darkness set in .
和 他们 全部 知道 那 披肩 意思是 到 拿 他的 自己的 生活 前 黑暗 放 在 .
他们都知道, 蒂佩特打算在夜幕降临之前结束自己的生命。

[ˈbrædli] [traɪd] [tuː; tə] [ˈriːz(ə)n] [wɪð] [hɪm] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ɔːt] , [krɪsp] [wei] ,
Bradley tried to reason with him , in his short , crisp way ,
布拉德利 尝试 到 原因 和 他 , 在 他的 短的 , 脆 方式 ,
布拉德利试图用他那简洁明了的方式和他讲道理。

[bʌt; bət] [suːn] [sɔː] [ðə; ði][fjuːˈtɪləti][ɒv; əv][aɪˈtiː] ;
but soon saw the futility of it ;
但 很快 锯 这 无用 的 它 ;
但很快他就意识到这样做是徒劳的;

[nɔː(r)][kʊd; kəd][hiː; hi] [teɪk] [ðə; ði] [mænz] [ˈwepənz] [frɒm; frəm][hɪm] [wɪˈðəʊt] [ˈsʌbdʒɪkt, -dʒe-, səbˈdʒekt] [hɪm]
nor could he take the man's weapons from him without subjecting him
也不 可以 他 拿 这 男人的 武器 从 他 没有 服从 他
[tuː; tə][ɔːlməʊst] [ˈsɜːt(ə)n] [deθ] [frɒm; frəm] [ˈeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈnʌmbələs] [ˈdeɪndʒəz] [ðæt] [brɪˈset] [ðeə(r)]
to almost certain death from any of the numberless dangers that beset their
到 几乎 肯定 死亡 从 任何 的 这 无数 危险 那 围困 他们的
[wei] .
way :
方式 .

他也不能从那人手中夺走武器, 否则他几乎肯定会死于他们前进道路上遇到的无数危险之中。
[ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)] [ˈpɑːti] [wɒz; wəz] [ˈmuːdi] [ænd; ənd] [glʌm] .
The entire party was moody and glum .
这 全部的 派对 曾是 情绪化 和 沮丧 .

整个聚会气氛沉闷压抑。
[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbæntərɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [mɑːkt] [ðeə(r)] [ˈɪntəkoʊs] [brɪfɔː(r)] ,
There was none of the bantering that had marked their intercourse before ,
那里 曾是 没有任何 的 这 玩笑 那 有 标记 他们的 交往 前 ,
他们之间以往性交时那种嬉笑打闹的气氛荡然无存。

[ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ˈblaɪtɪŋ] [ˈhɑːdʃɪps] [ænd; ənd] [ˈhɪdiəs] [ˈdeɪndʒə(r)] .
even in the face of blighting hardships and hideous danger .
甚至 在 这 脸 的 枯萎病 艰辛 和 可怕 危险 .
即使面对令人痛心的困苦和可怕的危险。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [njuː] [ˈmenəs] [ðæt] [ˈθret(ə)nd] [ðem; ðəm] , [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ˈkʊd(ə)nt]
This was a new menace that threatened them , something that they couldn't
这 曾是 一个 新的 威胁 那 威胁 他们 , 某物 那 他们 不能
[ɪkˈspleɪn] ;
explain ;
解释 ;
这是对他们构成威胁的一种新威胁, 一种他们无法解释的威胁;

[ænd; ənd][səʊ] , [ˈnætʃ(ə)rəli] , [aɪ ˈti:] [əˈraʊzd] [wɪˈðɪn] [ðem; ðəm] [ˌsuːpəˈstɪʃəs] [fiə(r)] [wɪtʃ] -
and so , naturally , it aroused within them superstitious fear which Tippet's
和 所以 , 自然 , 它 被唤醒 之内 他们 迷信的 害怕 哪个 -
[ˈætɪtjuːd] [ˈəʊnli] [tend] [tuː; tə] [ɔːg'ment] .
attitude only tended to augment .
态度 仅有的 倾向于 到 增强 .

因此，自然而然地，这引起了他们迷信的恐惧，而蒂佩特的态度只会加剧这种恐惧。

[tuː; tə][eɪ diː ˈdi:] [ˈfɜːðə(r)] [tuː; tə][ðeə(r)] [gluːm] , [ðeə(r)] [wei] [led] [θruː] [ə; eɪ] [dens] [ˈfɒrɪst] ,
To add further to their gloom , their way led through a dense forest ,
到 添加 更远 到 他们的 愁云 , 他们的 方式 引领 通过 一个 稠密 森林 ,
更令他们感到沮丧的是，他们的路还要穿过一片茂密的森林。

[weə(r)] , [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʌndəbrʌʃ] , [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [meɪk] [ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [maɪl]
where , on account of the underbrush , it was difficult to make even a mile
在哪里 , 在 帐户 的 这 草丛 , 它 曾是 难的 到 制作 甚至 一个 英里
[æn; ən][ˈaʊə(r)] .
an hour .
一个 小时 .

由于灌木丛生，那里甚至很难达到每小时一英里的速度。

[ˈkɒnstənt] [ˈwɒtʃflnəs] [wɒz; wəz] [rɪˈkwaɪəd] [tuː; tə][əˈvɔɪd][ðə; ði] [ˈmeni] [sneɪks] [ɒv; əv] [ˈveəriəs] [dɪˈgriːz]
Constant watchfulness was required to avoid the many snakes of various degrees
持续的 警惕 曾是 必需的 到 避免 这 许多 蛇 的 各种各样的 学位
[ɒv; əv] [rɪˈpʌlsɪvnɪs] [ænd; ənd] [ɪˈnɔːməti] [ðæt] [ɪnˈfestɪd] [ðə; ði] [wɒd] ;
of repulsiveness and enormity that infested the wood ;
的 令人厌恶 和 巨大 那 受感染的 这 木头 ;
必须时刻保持警惕，才能避开森林里栖息的各种各样丑陋巨大、令人厌恶的蛇类；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈəʊnli] [reɪ] [ɒv; əv] [həʊp] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [klɪŋ] [tuː; tə][wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst]
and the only ray of hope they had to cling to was that the forest
和 这 仅有的 射线 的 希望 他们 有 到 黏着 到 曾是 那 这 森林
[wɒd] ,
would ,
会 ,
他们唯一可以寄予厚望的希望就是，森林会.....

[laɪk] [ðə; ði][məˈdʒɒrəti][ɒv; əv] - [ˈfɔːrɪsts; ˈfɑːrɪsts] , [pruːv] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][nəʊ][kənˈsɪdərəb(ə)l]
like the majority of Caspakian forests , prove to be of no considerable
喜欢 这 多数 的 - 森林 , 证明 到 是 的 不 大量
[ɪkˈstent] .
extent .
程度 .
与大多数卡斯帕基亚森林一样，这些森林的面积并不大。

[ˈbrædli] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [liːd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈpɒn][ə; eɪ] [grəʊˈtesk] [ˈkriːtʃə(r)] [ɒv; əv]
Bradley was in the lead when he came suddenly upon a grotesque creature of
布拉德利 曾是 在 这 带领 什么时候 他 来了 突然 之上 一个 怪诞 生物 的
[taɪˈtænɪk] [prəˈpɔːʃ(ə)nz] .
Titanic proportions .
泰坦尼克号 比例 .
布拉德利一路领先，突然遇到一个体型堪比泰坦尼克号的怪诞生物。

[ˈkraʊtʃɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triːz] , [wɪtʃ] [hɪə(r)] [kəˈmenst] [tuː; tə] [θɪn] [aʊt] [ˈslɑːtli] ,
Crouching among the trees , which here commenced to thin out slightly ,
蹲伏 之中 这 树木 , 哪个 这里 开始 到 薄的 出去 轻微地 ,
他蹲伏在树丛中，这里的树木开始变得稀疏一些。

[ˈbrædli] [sɔ:] [wɒt] [əˈpiəd] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən] [ɪˈnɔ:məs] [ˈdrægən] [dɪˈvaʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɑ:kəs] [ɒv; əv]
Bradley saw what appeared to be an enormous dragon devouring the carcass of
布拉德利 锯 什么 出现 到 是 一个 巨大的 龙 吞噬 这 尸体 的
[ə; eɪ] [ˈmæməθ] .
a mammoth .
一个 长毛象 .

布拉德利看到一条巨大的龙正在吞食猛犸象的尸体。

[frɒm; frəm] [ˈfraɪtʃ(ə)] [dʒɔ:z][tu:; tə][ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][ɪts] [lɒŋ] [teɪl][aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈfɒli] [ˈfɔ:ti] [fi:t] [ɪn]
From frightful jaws to the tip of its long tail it was fully forty feet in
从 可怕 下颚 到 这 提示 的 它是 长的 尾巴 它 曾是 完全 四十 脚 在
[lɛŋkθ; lɛŋθ] .
length .
长度 .

从可怕的巨颚到长尾巴的尖端，它足足有四十英尺长。

[ɪts] [ˈbɒdi] [wɒz; wəz] [ˈkʌvəd] [wɪð] [pleɪts] [ɒv; əv] [θɪk] [skɪn] [wɪtʃ] [bɔ:(r)][ə; eɪ] [ˈstraɪkɪŋ] [rɪˈzembləns]
Its body was covered with plates of thick skin which bore a striking resemblance
它是 身体 曾是 涵盖 和 盘子 的 厚的 皮肤 哪个 钻孔 一个 引人注目 相似
[tu:; tə][ˈɑ:mə(r)] - [pleɪt] .
to armor - plate .
到 盔甲 - 盘子 .

它的身体覆盖着厚厚的皮片，与盔甲极为相似。

[ðə; ði] [ˈkri:tʃə(r)] [sɔ:] [ˈbrædli] [ˈɔ:lməʊst][æ; t][ðə; ði] [seɪm] [ˈɪnstənt] [ðæt] [hi:; hi] [sɔ:] [aɪ ˈti:][ænd; ənd]
The creature saw Bradley almost at the same instant that he saw it and
这 生物 锯 布拉德利 几乎 在 这 相同的 立即的 那 他 锯 它 和
[英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] [ʌp][ɒn][ɪts] [ɪˈnɔ:məs] [haɪnd][legz] [ʌnˈtɪl][ɪts] [hed] [ˈtəʊəd] [ə; eɪ] [fʊl] [ˈtwenti] - [faɪv]
reared up on its enormous hind legs until its head towered a full twenty - five
饲养 向上 在 它是 巨大的 后 腿 直到 它是 头 高耸 一个 满的 二十 - 五
[fi:t] [əˈbʌv] [ðə; ði] [graʊnd] .
feet above the ground .
脚 多于 这 地面 .

那怪物几乎在布拉德利看到它的同一瞬间就看到了它，它用巨大的后腿直立起来，直到它的头高出地面整整二十五英尺。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈkævənəs] [dʒɔ:z] [ˈɪfʊ:d] [ə; eɪ] [ˈhɪsɪŋ] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈvɒljʊ:m] [ˈi:kwəl][tu:; tə][ðə; ði]
From the cavernous jaws issued a hissing sound of a volume equal to the
从 这 洞穴状的 下颚 发布 一个 嘶嘶声 声音 的 一个 体积 平等的 到 这
[ɪˈskeɪpɪŋ] [sti:m] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈseɪfti] - [vælvz] [ɒv; əv][hɑ:f][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ˌləʊkəˈmoʊtɪvz] ,
escaping steam from the safety - valves of half a dozen locomotives ,
逃脱 蒸汽 从 这 安全 - 阀门 的 一半 一个 打 机车 ,
从那深不见底的巨口中发出嘶嘶声，音量相当于六台机车安全阀同时泄漏的蒸汽量。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈkri:tʃə(r)] [keɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][mæn] .
and then the creature came for the man .
和 然后 这 生物 来了 为了 这 男人 .

然后，那怪物就来攻击那个人了。

" [ˈskætə(r)] ! " [ˈʌʊtɪd] [ˈbrædli] [tu:; tə] [ðəʊz] [brɪˈhaɪnd][hɪm] ; [ænd; ənd][ɔ:l][bʌt; bət] [ˈtɪpɪt] [hi:d] [ðə; ði]
" Scatter ! " shouted Bradley to those behind him ; and all but Tippet heeded the
" 分散 ！ " 喊叫 布拉德利 到 那些 在后面 他 ； 和 全部 但 披肩 听从了 这
[ˈwɔ:nɪŋ] .
warning .
警告 .

“散开！”布拉德利朝身后的人喊道；除了蒂佩特之外，所有人都听从了警告。

[ðə; ði][mæn] [stʊd] [æz; əz] [ðəʊ] [deɪzɪd] , [ænd; ənd] [wen] [ˈbrædli] [sɔ:] [ðə; ði] [ˈʌðəz] [ˈdeɪndʒə(r)] ,
The man stood as though dazed , and when Bradley saw the other's danger ,
这 男人 站立 作为 尽管 茫然 , 和 什么时候 布拉德利 锯 这 其他的 危险 ,
那人呆立在那里，仿佛神情恍惚。布拉德利见对方处境危险，

[hiː; hi] [tuː] [stɒpt] [ænd; ənd] [ˈwiːlɪŋ] [əˈbaʊt] [sent] [ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmæsɪv] [ˈbɒdi] [ˈfɔːsɪŋ] [ɪts]
he too stopped and wheeling about sent a bullet into the massive body forcing its
他 也 停止 和 惠灵 关于 发送 一个 子弹 进入 这 大量的 身体 强制 它是
[wei] [θruː] [ðə; ði] [triːz] [təˈwɔːd] [hɪm] .
way through the trees toward him .
方式 通过 这 树木 朝向 他 .

他也停了下来，猛地转身，一枪射中了那具穿过树林朝他扑来的庞大身躯。

[ðə; ði] [ʃɒt] [strʌk] [ðə; ði] [ˈkriːtʃə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ˈbeli] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [prəˈtektɪŋ] [ˈɑːmə(r)] ,
The shot struck the creature in the belly where there was no protecting armor ,
这 射击 击 这 生物 在 这 腹部 在哪里 那里 曾是 不 保护 盔甲 ,
[nəʊ] [prəˈtektɪŋ] [ˈɑːmə(r)]
那一枪击中了怪物的腹部，那里没有护甲保护。

[ɪˈlɪsɪtɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [nəʊt] [wɪt] [rəʊz][ɪn][ə; eɪ] [ˈrɪl] [ˈwɪs(ə)l] [ænd; ənd] [endɪd] [ɪn][ə; eɪ] [weɪl] .
eliciting a new note which rose in a shrill whistle and ended in a wail .
引发 一个 新的 笔记 哪个 玫瑰 在 一个 尖锐 哨 和 结束 在 一个 哀号 .
[ɪˈlɪsɪtɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [nəʊt] [wɪt] [rəʊz][ɪn][ə; eɪ] [ˈrɪl] [ˈwɪs(ə)l] [ænd; ənd] [endɪd] [ɪn][ə; eɪ] [weɪl]
发出了一个新的音符，先是尖锐的哨声，然后是凄厉的哀鸣。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] [ˈtɪpɪt] [əˈprɪəd] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [trɑːns] ,
It was then that Tippet appeared to come out of his trance ,
它 曾是 然后 那 披肩 出现 到 来 出去 的 他的 发呆 ,
[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] [ˈtɪpɪt] [əˈprɪəd] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [trɑːns]
就在这时，蒂佩特似乎从恍惚中回过神来。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv][ˈterə(r)][hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [fled] [tuː; tə][ðə; ði] [left] .
for with a cry of terror he turned and fled to the left .
为了 和 一个 哭 的 恐怖 他 转向 和 逃亡 到 这 左边 .
[fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv][ˈterə(r)][hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [fled] [tuː; tə][ðə; ði] [left]
他惊恐地叫一声，转身向左边逃去。

[ˈbrædli] , [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][æz; əz] [ɡʊd] [æn; ən] [ɒpəˈtjuːnəti] [æz; əz][ðə; ði] [ˈlðə(r)z] [tuː; tə]
Bradley , seeing that he had as good an opportunity as the others to
布拉德利 , 看到 那 他 有 作为 好的 一个 机会 作为 这 其他的 到
[ˈbrædli] , [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][æz; əz] [ɡʊd] [æn; ən] [ɒpəˈtjuːnəti] [æz; əz][ðə; ði] [ˈlðə(r)z] [tuː; tə]
escape ,
逃脱 ,
[ˈbrædli] , [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][æz; əz] [ɡʊd] [æn; ən] [ɒpəˈtjuːnəti] [æz; əz][ðə; ði] [ˈlðə(r)z] [tuː; tə]
布拉德利意识到自己和其他人一样有很好的逃跑机会，

[naʊ] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈ ɛkstrikeɪt] [hɪmˈself] ; [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [wʊdz] [siːmd]
now turned his attention to extricating himself ; and as the woods seemed
现在 转向 他的 注意力 到 脱困 他自己 ; 和 作为 这 树林 似乎
[naʊ] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈ ɛkstrikeɪt] [hɪmˈself] ; [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [wʊdz] [siːmd]
[dens] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] ,
dense on the right ,
稠密 在 这 正确的 ,
[dens] [ɒn][ðə; ði] [raɪt]
现在他把注意力转向如何脱身；由于右侧的树林似乎很茂密，

[hiː; hi][ræn][ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃ(ə)n] ,
he ran in that direction ,
他 跑 在 那 方向 ,
[hiː; hi][ræn][ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃ(ə)n]
他朝那个方向跑去。

[ˈhəʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kləʊz] - [set] [bˈəʊlz] [wʊd] [prɪˈvent] [pəˈsjuːt] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt]
hoping that the close - set boles would prevent pursuit on the part of the great
希望 那 这 关闭 - 放 树干 会 防止 追逐 在 这 部分 的 这 伟大的
[ˈhəʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kləʊz] - [set] [bˈəʊlz] [wʊd] [prɪˈvent] [pəˈsjuːt] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt]
[ˈreptail] .
reptile .
爬虫 .
[ˈhəʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kləʊz] - [set] [bˈəʊlz] [wʊd] [prɪˈvent] [pəˈsjuːt] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt]
希望密集的树干能够阻止巨型爬行动物的追击。

[ðə; ði][ˈdræɡən] [peɪd] [nəʊ] [ˈfɜːðə(r)] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm] , [haʊˈevə(r)] ,
The dragon paid no further attention to him , however ,
这 龙 有薪酬的 不 更远 注意力 到 他 , 然而 ,
[ðə; ði][ˈdræɡən] [peɪd] [nəʊ] [ˈfɜːðə(r)] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm] , [haʊˈevə(r)]
然而，那条龙再也没有理会他。

[fɔ:(r); fə(r)] - [ˈsʌd(ə)n] [breɪk] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈlɪbəti] [hæd; həd] [əˈtræktɪd] [ɪts] [əˈtenʃ(ə)n] ; [ænd; ənd]
for Tippet's sudden break for liberty had attracted its attention ; and
为了 - 突然 休息 为了 自由 有 吸引 它是 注意力 ; 和
[ˈɑ:ftə(r)] [ˈtɪpɪt] [aɪ ˈti:] [went] ,
after Tippet it went ,
后 披肩 它 去 ,
因为蒂佩特突然逃亡争取自由的举动引起了它的注意；于是它追随蒂佩特而去。

[ˈbəʊlɪŋ] [əʊvə(r)] [smɔ:l] [tri:z] ,
bowling over small trees ,
保龄球 超过 小的 树木 ,
撞倒小树，

[ʌpˈru:tɪŋ] [ˈʌndəbrʌʃ] [ænd; ənd] [ˈli:vɪŋ] [ə; eɪ] [weɪk] [brˈhaɪnd][aɪ ˈti:] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l]
uprooting underbrush and leaving a wake behind it like that of a small
连根拔起 草丛 和 离开 一个 唤醒 在后面 它 喜欢 那 的 一个 小的
[tɔ:ˈneɪdəʊ] .
tornado .
龙卷风 .
连根拔起灌木丛，身后留下一道如同小型龙卷风般的痕迹。

[ˈbrædli] , [ðə; ði][ˈməʊmənt][hi:; hi][hæd; həd] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [pəˈsju:ɪŋ] [ˈtɪpɪt] ,
Bradley , the moment he had discovered the thing was pursuing Tippet ,
布拉德利 , 这 片刻 他 有 发现 这 事物 曾是 追求 披肩 ,
[hæd; həd] [ˈfɒləʊd] [aɪ ˈti:] .
had followed it .
有 随后 它 .
布拉德利一发现那东西在追赶蒂佩特，就跟了上去。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [əˈfreɪd] [tu:; tə][ˈfaɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] [ˈhɪtɪŋ] [ðə; ði][mæn] ,
He was afraid to fire for fear of hitting the man ,
他 曾是 害怕的 到 火 为了 害怕 的 击中 这 男人 ,
他不敢开枪，怕打中那个人。

[ænd; ənd][səʊ][aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ðæt] [hi:; hi] [keɪm] [əˈpɒn][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [ˈməʊmənt] [ðæt] [ðə; ði]
and so it was that he came upon them at the very moment that the
和 所以 它 曾是 那 他 来了 之上 他们 在 这 非常 片刻 那 这
[ˈmɒnstə(r)] [lʌndʒd] [ɪts] [ɡreɪt] [weɪt] [ˈfɔ:wəd] [əˈpɒn][ðə; ði] [du:md] [mæn] .
monster lunged its great weight forward upon the doomed man .
怪物 猛扑 它是 伟大的 重量 向前 之上 这 注定失败 男人 .
就在这时，他遇到了他们，而怪物则用它巨大的体重猛扑向那个注定要死的人。

[ðə; ði] [ʃɑ:p] , [θɪ:ɪ] - [təʊd] [ˈtælən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:lɪm] [si:zd] [pɔ:(r); pʊə(r)] [ˈtɪpɪt] ,
The sharp , three - toed talons of the forelimbs seized poor Tippet ,
这 锋利的 , 三 - 脚趾 利爪 的 这 前肢 查获 贫穷的 披肩 ,
前肢锋利的三趾爪子抓住了可怜的蒂佩特，

[ænd; ənd] [ˈbrædli] [sɔ:] [ðə; ði] [ʌnˈfɔ:tʃənət] [ˈfeləʊ] [ˈlɪftɪd] [haɪ] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [æz; əz][ðə; ði]
and Bradley saw the unfortunate fellow lifted high above the ground as the
和 布拉德利 锯 这 不幸 同伴 抬起 高的 多于 这 地面 作为 这
[ˈkri:tʃə(r)] [əˈɡen] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] [ʌp] [ɒn] [ɪts] [haɪnd] [ˈlegz] ,
creature again reared up on its hind legs ,
生物 再次 饲养 向上 在 它是 后 腿 ,
布拉德利看到那只不幸的生物再次用后腿站立起来，将那家伙高高举离地面。

[ˈɪmi:diətli] [ˈtrænsfəɪrɪŋ] - [ˈbɒdi] [tu:; tə][ɪts] [ˈɡeɪpɪŋ] [dʒɔ:z] , [wɪtʃ] [ˈkləʊzd] [wɪð] [ə; eɪ]
immediately transferring Tippet's body to its gaping jaws , which closed with a
立即地 转移 - 身体 到 它是 张开的 下颚 , 哪个 关闭 和 一个
[ˈsɪkənɪŋ] ,
sickening ,
令人作呕 ,
它立即将蒂佩特的尸体移到它张开的大嘴里，大嘴发出令人作呕的合拢声。

[krʌntʃɪŋ] [saʊnd] [æz; əz] - [bəʊnz] [krækt] [brʻni:θ] [ðə; ði] [greɪt] [ti:θ] .
crunching sound as Tippet's bones cracked beneath the great teeth .
嘎吱作响 声音 作为 - 骨头 裂纹 下面 这 伟大的 牙齿 .

蒂佩特的骨头在巨大的牙齿下发出嘎吱嘎吱的响声。

[ˈbrædli] [hɑ:f] [reɪzd] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l][tu:; tə][ˈfaɪə(r)] [əˈgen] [ænd; ənd] [ðen] [ˈloʊəd; ˈlaʊəd][aɪ ˈti:] [wɪð] [ə; eɪ]
Bradley half raised his rifle to fire again and then lowered it with a
布拉德利 一半 提高 他的 步枪 到 火 再次 和 然后 降低 它 和 一个
[ˈeɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .
shake of his head .
摇 的 他的 头 .

布拉德利半举起步枪准备再次射击，然后摇了摇头，放下了步枪。

[ˈtɪpɪt] [wɒz; wəz] [brɪˈpɒnd] [ˈsʌkə(r)] — [waɪ] [weɪst] [ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] [ðæt] - [kʊd; kəd][ˈnevə(r)] [rɪˈpleɪs] ?
Tippet was beyond succor — why waste a bullet that Caspak could never replace ?
披肩 曾是 超过 救助 — 为什么 浪费 一个 子弹 那 - 可以 绝不 代替 ?

蒂佩特已无力回天——何必浪费一颗卡斯帕克永远无法替代的子弹呢？

[ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd] [naʊ] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði] [ˈfɜ:ðə(r)] [ˈnəʊtɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmɒnstə(r)][aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ]
If he could now escape the further notice of the monster it would be a
如果 他 可以 现在 逃脱 这 更远 注意 的 这 怪物 它 会 是 一个
[ˈwaɪzə(r)][ækt][ðæn; ðən][tu:; tə] [θrəʊ] [hɪz; ɪz][laɪf] [əˈweɪ] [ɪn][ˈfju:taɪl] [rɪˈvendʒ] .
wiser act than to throw his life away in futile revenge .
更明智 行为 比 到 扔 他的 生活 离开 在 徒劳 复仇 .

如果他现在能够摆脱那个怪物的进一步关注，那将比白白浪费生命进行徒劳的复仇要明智得多。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [ˈreptəɪl] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈlʊkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][dəˈrek(ə)n] ,
He saw that the reptile was not looking in his direction ,
他 锯 那 这 爬虫 曾是 不是 寻找 在 他的 方向 ,

他发现那条爬行动物并没有朝他的方向看去。

[ænd; ənd][səʊ][hi:; hi] [slɪpt] [ˈnɔɪzləsli] [brɪˈhaɪnd][ðə; ði][bəʊl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [tri:] [ænd; ənd] [ðens]
and so he slipped noiselessly behind the bole of a large tree and thence
和 所以 他 滑倒了 无声 在后面 这 树干 的 一个 大的 树 和 因此
[ˈkwaɪətli] [ˈfeɪdɪd] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði][dəˈrek(ə)n][hi:; hi] [brɪˈli:vɪd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [tu:; tə][hæv; həv][ˈteɪkən] .
quietly faded away in the direction he believed the others to have taken .
悄悄 褪色 离开 在 这 方向 他 相信 这 其他的 到 有 已采取 .

于是，他悄无声息地溜到一棵大树的树干后面，然后悄无声息地朝着他认为其他人离开的方向消失了。

[æt; ət] [wɒt] [hi:; hi] [kənˈsɪdəd] [ə; eɪ] [seɪf] [ˈdɪstəns] [hi:; hi] [ˈhɔ:ltɪd] [ænd; ənd] [lʊkt] [bæk] .
At what he considered a safe distance he halted and looked back .
在 什么 他 经过考虑的 一个 安全的 距离 他 停止 和 看起来 后退 .

在他认为的安全距离外，他停下脚步，回头望去。

[hɑ:f] [ˈhɪd(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [ɪntəˈvi:nɪŋ] [tri:z] [hi:; hi] [stɪl] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði][hju:dʒ] [hed] [ænd; ənd][ðə; ði]
Half hidden by the intervening trees he still could see the huge head and the
一半 隐 经过 这 介入 树木 他 仍然 可以 看 这 巨大的 头 和 这
[ˈmæsɪv] [dʒɔ:z][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [prəʊˈtru:ɪd][ðə; ði] [lɪmp] [legz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [mæn] .
massive jaws from which protruded the limp legs of the dead man .
大量的 下颚 从 哪个 突出 这 跛行 腿 的 这 死的 男人 .

尽管被树木遮挡了一半，他仍然可以看到那颗巨大的头颅和巨大的下颚，死者无力的双腿从下颚中伸出来。

[ðen] , [æz; əz] [ðəʊ] [strʌk] [baɪ][ðə; ði] [ˈhæmə(r)] [ɒv; əv][θɔ:(r)] , [ðə; ði] [ˈkri:tʃə(r)] [kəˈlæpst] [ænd; ənd]
Then , as though struck by the hammer of Thor , the creature collapsed and
然后 , 作为 尽管 击 经过 这 锤 的 雷神 , 这 生物 倒塌 和
[ˈkrʌmpld] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
crumpled to the ground .
皱巴巴的 到 这 地面 .

然后，仿佛被雷神之锤击中一般，那生物倒地不起，瘫倒在地。

[ˈbrædlɪz] [ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈbʊlɪt] , [ˈpenətreɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈbɒdi] [θruː] [ðə; ði] [sɒft] [skɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbeli] ,
Bradley's single bullet , penetrating the body through the soft skin of the belly ,
布拉德利的 单身的 子弹 , 渗透 这 身体 通过 这 柔软的 皮肤 的 这 腹部 ,
[hæd; həd][sleɪn][ðə; ði] [ˈtaɪtən] .
had slain the Titan .
有 被杀 这 泰坦 .

布拉德利的那颗子弹穿透了泰坦腹部柔软的皮肤，将其击毙。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtə(r)] , [ˈbrædli] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈlðə(r)z] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːti] .
A few minutes later , Bradley found the others of the party .
一个 很少 分钟 之后 , 布拉德利 成立 这 其他的 的 这 派对 .

几分钟后，布拉德利找到了其他同伴。

[ðə; ði][fɔː(r)] [rɪˈtʃʌnd] [ˈkɔːʃəsli] [tuː; tə][ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈkriːtʃə(r)] [leɪ] [ænd; ənd][ˈɑːftə(r)]
The four returned cautiously to the spot where the creature lay and after
这 四 返回 谨慎地 到 这 点 在哪里 这 生物 躺 和 后
[kənˈvɪnsɪŋ] [ðəmˈselvz] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [kwɔːt] [ded] ,
convincing themselves that it was quite dead ,
令人信服的 他们自己 那 它 曾是 相当 死的 ,

四人小心翼翼地回到那只生物躺着的地方，在确信它已经完全死亡后，

[keɪm] [kləʊz] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] .
came close to it .
来了 关闭 到 它 .

差点就成功了。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ˈɑːdʒuəs] [ænd; ənd] [ˈgruːsəm] [dʒɒb] [ˈekstrikeit] - [ˈmæŋɡld] [rɪˈmeɪnz]
It was an arduous and gruesome job extricating Tippet's mangled remains
它 曾是 一个 艰巨 和 令人毛骨悚然 工作 脱困 - 残缺不全 遗迹
[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈpaʊəf(ə)l] [dʒɔːz] ,
from the powerful jaws ,
从 这 强大的 下颚 ,

从那条强有力的颚中取出蒂佩特残缺不全的遗骸是一项艰巨而可怕的工作。

[ðə; ði] [men] [ˈwɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] [ˈsaɪləntli] .
the men working for the most part silently .
这 男人 在职的 为了 这 最多 部分 默默 .

男人们大多默默地工作着。

" [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈbænfɪː; bænfɪː][ɔːl] [raɪt] , " [ˈmʌtə] [ˈbreɪdi] .
" **It was the work of the banshee all right ,** " **muttered Brady .**
" 它 曾是 这 工作 的 这 女妖 全部 正确的 , " 低声说道 布雷迪 .

“这肯定是女妖干的，”布雷迪低声说道。

" [aɪ ˈtiː] [wɔːnd] [pɔː(r); pʊə(r)]
" **It warned poor**
" 它 警告 贫穷的

它警告穷人

[ˈtɪpɪt] , [aɪ ˈtiː][dɪd] . " **Tippet , it did .** "
披肩 , 它 做过 . "

蒂佩特，确实如此。

" [hɪt] [kɪld] [hɪm] , [ðæts] [wɒt] [hɪt][dɪd] , [hænd] - [kɪl] [sʌm; səm][mɔː(r)][ɒv; əv][juː ˈes] ,
" **Hit killed him , that's wot hit did , hand hit'll kill some more of us ,**
" 打 被杀 他 , 那就是 什么 打 做过 , 手 - 杀 一些 更多的 的 我们 ,
"是Hit杀了他，这就是Hit造成的，Hit还会杀死我们中的更多人。"

" [sed] [dʒeɪmz] , [hɪz; ɪz][ˈləʊə(r)][lɪp] [ˈtremblɪŋ] .
" **said James , his lower lip trembling .**
" 说 詹姆斯 , 他的 降低 唇 发抖 .

“詹姆斯说道，他的下唇颤抖着。”

" [ɪf] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gəʊst] , " [,ɪntə'dʒekt] [sɪn'kleə] , " [ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [seɪ] [æz; əz][aɪ 'ti:]
" **If it was a ghost ,** " **interjected Sinclair ,** " **and I don't say as it**
" 如果 它 曾是 一个 鬼 , " 插话 辛克莱 , " 和 我 不 说 作为 它
[wɒz; wəz] ;
was ;
曾是 ;

“如果那是鬼魂的话,”辛克莱插话道,“我可没说它到底是什么;

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] , [waɪ] , [aɪ 'ti:] [kʊd; kəd] [teɪk] [ɒn] ['eni] [fɔ:m] [aɪ 'ti:] ['wɒntɪd] [tu:; tə] .
but if it was , why , it could take on any form it wanted to .
但 如果 它 曾是 , 为什么 , 它 可以 拿 在 任何 形式 它 通缉 到 .

但如果真是如此,为什么呢? 它可以呈现任何它想要的形态。

[aɪ 'ti:] [maɪt] [hæv; həv] [tʒ:nd] [ɪt'self] ['ɪntu:] [ðɪs] [θɪŋ] , [wɪtʃ] [eɪnt] [nəʊ] ['nætʃ(ə)rəl] [θɪŋ] [æt; ət] [ɔ:l] ,
It might have turned itself into this thing , which ain't no natural thing at all ,
它 可能 有 转向 本身 进入 这 事物 , 哪个 不是 不 自然的 事物 在 全部 ,
它或许已经变成了现在这种东西,这根本不是自然界的東西。

[dʒʌst] [tu:; tə] [get] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['tɪpɪt] .
just to get poor Tippet .
只是 到 得到 贫穷的 披肩 .

只是为了可怜的蒂佩特。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [ɒv; əv] [bi:n] [ə; eɪ] ['laɪən] [ɔ:(r)] ['sʌmθɪŋ] [els] ['hju:mən,laɪk] [aɪ 'ti:] [wʊdnt] [lʊk] [səʊ]
If it had of been a lion or something else humanlike it wouldn't look so
如果 它 有 的 到过 一个 狮子 或者 某物 别的 类人 它 不会 看 所以
[streɪndʒ] ;
strange ;
奇怪的 ;

如果那是一头狮子或其他类似人类的生物,就不会显得那么奇怪了;

[bʌt; bət] [ðɪs] [hɪə(r)] [θɪŋ] [eɪnt] ['hju:mən,laɪk] .
but this here thing ain't humanlike .
但 这 这里 事物 不是 类人 .

但这东西不像人类。

[ðeə(r)] [eɪnt] [nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æn; ən] - ['nevə(r)] [wɒz; wəz] . "
There ain't no such thing an ' never was . "
那里 不是 不 这样的 事物 一个 - 绝不 曾是 . "

根本没有这种东西,也从来没有过。

" ['bʊlɪt] [doʊnt] [kɪl] [gəʊsts] , " [sed] ['brædli] , " [səʊ] [ðɪs] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ] [gəʊst] .
" **Bullets don't kill ghosts ,** " **said Bradley ,** " **so this couldn't have been a ghost .**
" 子弹 不 杀 鬼魂 , " 说 布拉德利 , " 所以 这 不能 有 到过 一个 鬼 .

“子弹杀不死鬼魂,”布拉德利说,“所以这不可能是鬼魂。”

[fɜ:ðə'mɔ:(r)] , [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋz] .
Furthermore , there are no such things .
此外 , 那里 是 不 这样的 事物 .

此外,根本没有这种东西。

[aɪv] [bi:n] ['traɪŋ] [tu:; tə] [pleɪs] [ðɪs] ['kri:tʃə(r)] .
I've been trying to place this creature .
我已经 到过 尝试 到 地方 这 生物 .

我一直在尝试确定这种生物的栖息地。

[dʒʌst] [sək'si:dɪd] .
Just succeeded .
只是 成功了 .

成功了。

[ɪts] [ə; eɪ] [tɪ,rænə'sɔ:rəs] .
It's a tyrannosaurus .
它是 一个 霸王龙 .

这是一只霸王龙。

[sɔ:] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] ['skelɪt(ə)n] [ɪn] [ˌmæɡə'zi:n] .
Saw picture of skeleton in magazine .
锯 图片 的 骨骼 在 杂志 .

在杂志上看到一张骷髅的图片。

[ðeəz; ðəz][wʌn][ɪn] [nju:] [jɔ:k] ['næt(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] [mju'zi:əm] .
There's one in New York Natural History Museum .
有 一 在 新的 约克 自然的 历史 博物馆 .

纽约自然历史博物馆里有一件。

[si:m] [tu:; tə][em 'i:][ai 'ti:] [sed] [ai 'ti:][wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn] [pleɪs] [kɔ:ld] [hel] [kri:k] ['sʌmweə(r)] [ɪn]
Seems to me it said it was found in place called Hell Creek somewhere in
似乎 到 我 它 说 它 曾是 成立 在 地方 称为 地狱 溪 某处 在
[ˈwestən] [nɔ:θ] [ə'merɪkə] .
western North America .
西 北 美国 .

我记得上面说它是在北美西部某个叫地狱溪的地方发现的。

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd] [ə'baʊt] [sɪks] ['mɪljən] [j'i:əz] [ə'gəʊ] . "
Supposed to have lived about six million years ago . "
据称 到 有 居住地 关于 六 百万 年 前 . "

据说生活在大约六百万年前。

" [hel] [kri:ks] [ɪn][mɒn'tænə] , " [sed] [sɪn'kleə] .
" Hell Creek's in Montana , " said Sinclair .
" 地狱 小溪的 在 蒙大拿 , " 说 辛克莱 .

“地狱溪在蒙大拿州，”辛克莱尔说。

" [aɪ] [ju:st] [tu:; tə] [pʌntʃ] [kaʊz] [ɪn] [waɪ'əʊmɪŋ] , [æn; ən] - [aɪv] [hɜ:d] [ɒv; əv] [hel] [kri:k] .
" I used to punch cows in Wyoming , an ' I've heard of Hell Creek .
" 我 用过的 到 冲床 牛 在 怀俄明州 , 一个 - 我已经 听到 的 地狱 溪 .

“我以前在怀俄明州打过牛，我听说过地狱溪。”

[du:; də][ju:; jʊ] [spəʊz] [ðæt] [ðeə(r)] [θɪŋz] [sɪks] ['mɪljən] [j'i:əz] [əʊld] ?
Do you s'pose that there thing's six million years old ?
做 你 假设 那 那里 事物 六 百万 年 老的 ?

你认为那东西有六百万年历史了吗？

" [hɪz; ɪz] [təʊn] [wɒz; wəz]['skeptɪk(ə)l] .
" His tone was skeptical .
" 他的 语气 曾是 怀疑论者 .

他的语气充满怀疑。

" [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['brædli] ;
" No , " replied Bradley ;
" 不 , " 回复 布拉德利 ;

“不，”布拉德利回答道；

" [bʌt; bət][ai 'ti:] [wʊd] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ðɪ]['aɪlənd][ɒv; əv][kæ'prəʊnə][hæz; həz] [stʊd] [ˈɔ:lməʊst] [wɪ'ðəʊt]
" But it would indicate that the island of Caprona has stood almost without
" 但 它 会 表明 那 这 岛 的 卡普罗纳 有 站立 几乎 没有
[tʃeɪndʒ] [fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən][sɪks] ['mɪljən] [j'i:əz] .
change for more than six million years .
改变 为了 更多的 比 六 百万 年 .

“但这表明卡普罗纳岛在过去六百多万年里几乎没有发生任何变化。”

" [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪ(ə)n] [ænd; ənd] ['brædlɪz] [ə]ʃʊərəns] [ðæt] [ðə; ði] ['kri:tʃə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɒv; əv]
" The conversation and Bradley's assurance that the creature was not of
" 这 对话 和 布拉德利的 保证 那 这 生物 曾是 不是 的
[su:pə'nætʃrəl; ,sju:pə'nætʃrəl][ˈbrɪdʒɪn] [helpt] [tu;; tə] [reɪz] [ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] ;
supernatural origin helped to raise a trifle the spirits of the men ;
超自然 起源 帮助 到 增加 一个 琐事 这 烈酒 的 这 男人 ;
“这次谈话以及布拉德利保证该生物并非超自然生物，这让男人们的精神稍稍振奋了一些；

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ə'nʌðə(r)] [daɪvʒ:(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv] ['rævənəs] [mi:t] - ['i:tə(r)] [ə'træktɪd]
and then came another diversion in the form of ravenous meat - eaters attracted
和 然后 来了 其他 导流 在 这 形式 的 贪婪的 肉 - 食客 吸引
[tu;; tə][ðə; ði] [spɒt] [baɪ][ðə; ði] [ʌn'kæni] [sens] [ɒv; əv] [smel] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'praɪzd] [ðem; ðəm][ɒv; əv]
to the spot by the uncanny sense of smell which had apprised them of
到 这 点 经过 这 不可思议 感觉 的 闻 哪个 有 已获知 他们 的
[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [fleʃ] ,
the presence of flesh ,
这 在场 的 肉 ,
然后，又出现了另一个干扰因素：一群饥肠辘辘的食肉者被这里奇特的嗅觉所吸引，这种嗅觉让他们察觉到了肉的存在。

[kɪld] [ænd; ənd] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['i:tɪŋ] .
killed and ready for the eating .
被杀 和 准备好 为了 这 吃 .
已宰杀，可以食用了。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kɒnstənt] ['bæt(ə)] [waɪl] [ðeɪ] [dʌg] [ə; eɪ] [greɪv] [ænd; ənd] [kən'saɪnd] [ɔ:l] [ðæt]
It was a constant battle while they dug a grave and consigned all that
它 曾是 一个 持续的 战斗 尽管 他们 挖 一个 严重 和 寄售 全部 那
[wɒz; wəz] ['mɔ:t(ə)] [ɒv; əv] [dʒɒn] ['tɪpɪt] [tu;; tə] [hɪz; ɪz] [lɑ:st] ,
was mortal of John Tippet to his last ,
曾是 凡人 的 约翰 披肩 到 他的 最后的 ,
在挖掘坟墓并将约翰·蒂佩特所有凡人之物都埋葬于此的过程中，他们一直在进行着一场持续不断的斗争。

['ləʊnli] ['restɪŋ] - [pleɪs] .
lonely resting - place .
孤独 休息 - 地方 .
寂静的休憩之所。

[nɔ:(r)] [wʊd] [ðeɪ] [li:v] [ðen] ;
Nor would they leave then ;
也不 会 他们 离开 然后 ;
他们当时也不会离开；

[bʌt; bət] [rɪ'meɪnd] [tu;; tə] ['fæ(ə)n] [ə; eɪ] [ru:d] ['hedstəʊn] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['krʌmblɪŋ] [aʊt] - ['krɒpɪŋ]
but remained to fashion a rude headstone from a crumbling out - cropping
但 剩余 到 时尚 一个 粗鲁的 墓石 从 一个 摇摇欲坠 出去 - 裁剪
[ɒv; əv] ['sændstəʊn] [ænd; ənd][tu;; tə] ['gæðə(r)] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gɔ:dʒəs] ['flaʊəz] ['grəʊɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ]
of sandstone and to gather a mass of the gorgeous flowers growing in such
的 砂岩 和 到 收集 一个 大量的 的 这 华丽的 花朵 生长 在 这样的
[greɪt] [prə'fju:ʒn] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [hi:p] [ðə; ði] [nju:] - [meɪd] [greɪv] [wɪð] [braɪt] [blu:mz] .
great profusion around them and heap the new - made grave with bright blooms .
伟大的 丰富 大约 他们 和 堆 这 新的 - 制成 严重 和 明亮的 花朵 .

但他还是留下来，用一块摇摇欲坠的砂岩露头做了一块简陋的墓碑，并采摘了周围茂盛生长的大量美丽花朵，将新挖的坟墓堆满了鲜艳的花朵。

[ə'pɒn] [ðə; ði] ['hedstəʊn] [sɪn'kleɪ] [skrætʃt] [ɪn] [ru:d] ['kærəktəz] [ðə; ði] [wɜ:dz] :
Upon the headstone Sinclair scratched in rude characters the words :
之上 这 墓石 辛克莱 刮痕 在 粗鲁的 人物 这 字 :
辛克莱在墓碑上用粗俗的字迹刻下了以下文字：

[hɪə(r)] [laɪz] [dʒɒn] [ˈtɪpɪt]
HERE LIES JOHN TIPPET
这里 谎言 约翰 披肩

约翰·蒂佩特长眠于此

[ˈɪŋɡlɪʃmən]
ENGLISHMAN
英国人

英国人

[kɪld] [baɪ] [tɪˌrænəˈsɔːrəs]
KILLED BY TYRANNOSAURUS
被杀 经过 霸王龙

被霸王龙杀死

- [sept] .
10 SEPT .
- 九月 .

9月10日

[ə; eɪ] . [diː] . -
A . D . 1916
一个 . D . -

公元1916年

[ɑː(r)] . [aɪ] . [piː] .
R . I . P .
拉 . 我 . P .

安息

[ænd; ənd] ['brædli] [rɪˈpiːtɪd] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [preə(r)] [brɪʃɔː(r)] [ðeɪ] [left] [ðeə(r)] ['kɒmreɪd] [fərˈlevə(r)] .
and Bradley repeated a short prayer before they left their comrade forever .
和 布拉德利 重复 一个 短的 祷告 前 他们 左边 他们的 同志 永远 .

在永远告别战友之前，布拉德利又默默地做了个简短的祷告。

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] [ðə; ði] [ˈpɑːti] ['mɑːtʃt] [djuː] [saʊθ] [θruː] ['fɔːrɪsts; ˈfɑːrɪsts][ænd; ənd] ['medəʊ] -
For three days the party marched due south through forests and meadow -
为了 三 天 这 派对 行军 到期的 南 通过 森林 和 草地 -

[lənd][ænd; ənd] [greɪt] [pɑːk] - [laɪk] ['eəriəz] [weə(r)] ['kaʊntləs] [hɜːˈbɪvərəs] ['ænɪmlz] [greɪzd] — [diə(r)]
land and great park - like areas where countless herbivorous animals grazed — deer
土地 和 伟大的 公园 - 喜欢 区域 在哪里 无数 草食性 动物 放牧 — 鹿

[ænd; ənd] ['æntɪləʊp] [ænd; ənd][bəʊz][ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪt(ə)] ['ekə] ,
and antelope and bos and the little ecca ,
和 羚羊 和 博斯 和 这 小的 ecca ,

三天来，队伍一路向南，穿过森林、草地和广阔的公园式区域，那里有无数的食草动物在吃草——鹿、羚羊、牛和小羚羊。

[ðə; ði] [smɔːlɪst] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] - [hɔːs] , [əˈbaʊt] [ðə; ði] [saɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['ræbɪt] .
the smallest species of Caspakian horse , about the size of a rabbit .
这 最小 物种 的 - 马 , 关于 这 尺寸 的 一个 兔子 .

卡斯帕克马中体型最小的品种，大约只有兔子那么大。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ˈʌðə(r)] ['hɔːsɪz] [tuː] ; [bʌt; bət][ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [smɔːl] ,
There were other horses too ; but all were small ,
那里 是 其他 马匹 也 ; 但 全部 是 小的 ,

还有其他的马，但都很小。

[ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] ['biːɪŋ] [nɒt] [əˈbʌv] [eɪt] [hændz][ɪn] [haɪt] .
the largest being not above eight hands in height .
这 最大 存在 不是 多于 八 双手 在 高度 .

最大的也不超过八掌高。

[ˈpreɪɪŋ] [kənˈtɪnjuəli] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈhɜːbrɪvɔː] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [miːt] - [ˈiːtə(r)] , [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl]
Preying continually upon the herbivora were the meat - eaters , large and small
捕食 持续 之上 这 草食动物 是 这 肉 - 食客 , 大的 和 小的
— [wɒlvz] , - , [ˈpænθəz] ,
— wolves , hyaenodons , panthers ,
— 狼 , - , 黑豹 ,
不断捕食食草动物的是各种大小的食肉动物——狼、鬣齿兽、豹子等。

[ˈlaɪənz] , [tˈaɪgəz] , [ænd; ənd] [beəz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈsevrəl] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [fəˈrəʃəs] [ˈspiːʃiːz] [ɒv; əv]
lions , tigers , and bears as well as several large and ferocious species of
狮子 , 老虎 , 和 熊 作为 出色地 作为 一些 大的 和 凶猛 物种 的
[repˈtɪliən] [laɪf] .
reptilian life .
爬行动物 生活 :
狮子、老虎、熊以及几种体型庞大、性情凶猛的爬行动物。

[ɒn] [sepˈtembə(r)] [twelfθ] [ðə; ði] [ˈpɑːti] [skeɪld] [ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv] [ˈsændstəʊn] [klɪfs] [wɪtʃ] [krɒst] [ðəə(r)]
On September twelfth the party scaled a line of sandstone cliffs which crossed their
在 九月 第十二 这 派对 缩放 一个 线 的 砂岩 悬崖 哪个 交叉 他们的
[ruːt] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [saʊθ] ;
route toward the south ;
路线 朝向 这 南 ;
9月12日，一行人攀上了一道横亘在他们南行路线上的砂岩峭壁；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [krɒst] [ðem; ðəm][ˈəʊnli][ˈɑːftə(r)][æn; ən] [ɪnˈkaʊntə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [traɪb] [ðæt] [ɪnˈhæbɪtɪd]
but they crossed them only after an encounter with the tribe that inhabited
但 他们 交叉 他们 仅有的 后 一个 遇到 和 这 部落 那 有人居住的
[ðə; ði] [ˈnjuːmərəs] [keɪvz] [wɪtʃ] [ˈpɪtɪd] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˈskaːpmənt] .
the numerous caves which pitted the face of the escarpment .
这 很多的 洞穴 哪个 凹坑 这 脸 的 这 悬崖 :
但他们是在与居住在悬崖峭壁上众多洞穴中的部落相遇后才越过这些洞穴的。

[ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [kæmpt] [əˈpɒn][ə; eɪ] [ˈrɒki] [ˈplætəʊ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈspɑːsli] [ˈwɒdɪd] [wɪð] [ˈdʒærə] ,
That night they camped upon a rocky plateau which was sparsely wooded with jarrah ,
那 夜晚 他们 露营 之上 一个 岩石 高原 哪个 曾是 稀疏地 树木繁茂的 和 贾拉木 ,
当晚，他们在长满稀疏桉树的岩石高原上扎营。

[ænd; ənd][hɪə(r)][wʌns] [əˈgen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈvɪzɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [wɪəd] ,
and here once again they were visited by the weird ,
和 这里 一次 再次 他们 是 到访 经过 这 诡异的 ,
他们在这里再次遭遇了怪事。

[nɒkˈtɜːn(ə)l] [æpəˈrɪ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] [ɔːˈredi] [fɪld] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈneɪmləs] [ˈterə(r)] .
nocturnal apparition that had already filled them with a nameless terror .
夜 幻影 那 有 已经 已填 他们 和 一个 无名 恐怖 :
夜幕降临，一个幽灵般的身影已经让他们感到一种难以名状的恐惧。

[æz; əz][ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][sepˈtembə(r)] [naɪnθ][ðə; ði] [fɜːst] [ˈwɔːnɪŋ] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈsentɪn(ə)l]
As on the night of September ninth the first warning came from the sentinel
作为 在 这 夜晚 的 九月 第九 这 第一的 警告 来了 从 这 哨兵
[ˈstændɪŋ] [gɑːd] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ˈsliːpɪŋ] [kəmˈpænjənz] .
standing guard over his sleeping companions .
常设 警卫 超过 他的 睡眠 同伴 :
9月9日晚，第一个警告来自守卫熟睡同伴的哨兵。

[ə; eɪ][ˈterə(r)] - [ˈstri:kən] [kraɪ] [ˈpʌŋktʃueɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [kræk] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈraɪf(ə)l] [brɔːt] [ˈbrædli] ,
A terror - stricken cry punctuated by the crack of a rifle brought Bradley ,
一个 恐怖 - 受打击的 哭 标点符号 经过 这 裂缝 的 一个 步枪 带来 布拉德利 ,
一声惊恐的尖叫伴随着一声步枪枪响，将布拉德利引了过来。

[sin'kleə] [ænd; ənd][ˈbreɪdɪ] [tuː; tə][ðeə(r)] [fi:t] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [si:] [dʒeɪmz] , [wɪð] [kɫəbd] [ˈraɪf(ə)l] ,
Sinclair and Brady to their feet in time to see James , with clubbed rifle ,
辛克莱 和 布雷迪 到 他们的 脚 在 时间 到 看 詹姆斯 , 和 俱乐部 步枪 ,
辛克莱和布雷迪及时站起身, 看到詹姆斯拿着一把被棍棒打过的步枪。

[ˈbætlɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪt] - [rəʊbd] [ˈfɪɡə(r)] [ðæt] [ˈhɒvə, ˈhʌ-][ɒn] [ˈwaɪdspred] [wɪŋz] [ɒn][ə; eɪ][ˈlev(ə)l] [wɪð]
battling with a white - robed figure that hovered on widespread wings on a level with
战斗 和 一个 白色的 - 身着长袍 数字 那 悬停 在 广泛 翅膀 在 一个 等级 和
[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃmənz] [hed] .
the Englishman's head .
这 英国人的 头 .
与一个身穿白袍、长着宽阔双翼、与英国人头部齐平的身影搏斗。

[æz; əz] [ðeɪ] [ræn] , [ˈfəʊtɪŋ] , [ˈfɔːwəd] ,
As they ran , shouting , forward ,
作为 他们 跑 , 喊叫 , 向前 ,
他们一边跑一边喊, 向前跑去

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈɒbvɪəs] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [wɪəd] [ænd; ənd][ˈterəb(ə)l] [æpəˈrɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz]
it was obvious to them that the weird and terrible apparition was
它 曾是 明显的 到 他们 那 这 诡异的 和 糟糕的 幻影 曾是
[ə'tempt] [tuː; tə] [siːz] [dʒeɪmz] ;
attempting to seize James ;
尝试 到 抢占 詹姆斯 ;
他们很清楚, 那个怪异可怕的幽灵正试图抓住詹姆斯;

[bʌt; bət] [wen] [aɪ ˈtiː] [sɔː] [ðə; ði][ˈʌðə(r)z] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈreskjuː] , [aɪ ˈtiː] [diˈzɪst] , [flæpɪŋ]
but when it saw the others coming to his rescue , it desisted , flapping
但 什么时候 它 锯 这 其他的 未来 到 他的 救援 , 它 停止 , 扑
[ˈræpɪdli] [ˈʌpwəd] [ænd; ənd] [əˈweɪ] ,
rapidly upward and away ,
快速 向上 和 离开 ,
但当它看到其他动物前来营救它时, 便停止了攻击, 迅速向上扑腾着翅膀飞走了。

[ɪts] [lɒŋ] ,
its long ,
它是 长的 ,
它很长,

[ˈræɡɪd] [wɪŋz] [ˈɡɪvɪŋ] [fɔːθ] [ðə; ði] [prɪˈkjuːliəli] [ˈdɪzməl] [nəʊts] [wɪtʃ] [ˈɔːlweɪz] [ˈkærəktəraɪzd] [ðə; ði]
ragged wings giving forth the peculiarly dismal notes which always characterized the
破烂不堪 翅膀 给予 前进 这 奇特地 惨淡 笔记 哪个 总是 特征化的 这
[saʊnd] [ɒv; əv][ɪts] [ˈflaɪɪŋ] .
sound of its flying .
声音 的 它是 飞行 .
残破的翅膀发出一种独特的凄厉声调, 这种声调一直是它飞行时的特征。

[ˈbrædli] [ˈfaɪəd][æt; ət][ðə; ði] [ˈvænɪʃɪŋ] [mˈeɪneɪsə] [ɒv; əv][ðeə(r)] [piːs] [ænd; ənd] [ˈseɪftɪ] ;
Bradley fired at the vanishing menacer of their peace and safety ;
布拉德利 被解雇 在 这 消失 威胁者 的 他们的 和平 和 安全 ;
布拉德利向那个正在消失的、威胁他们和平与安全的敌人开火;

[bʌt; bət] [ˈweðə(r)] [hiː; hi] [skɔːd] [ə; eɪ][hɪt][ɔː(r)][nɒt] , [nʌn] [kʊd; kəd] [tel] , [ðəʊ] , [ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði]
but whether he scored a hit or not , none could tell , though , following the
但 无论 他 得分 一个 打 或者 不是 , 没有任何 可以 告诉 , 尽管 , 下列的 这
[ʃɒt] ,
shot ,
射击 ,
但投篮之后, 谁也说不准他是否击中了安打。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][wɑ:ft, wɒft, wæft] [bæk] [tu:; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] [seɪm] [ˈpiəriŋ] [weɪl] [ðæt] [hæd; həd][ɒn]
there was wafted back to them the same piercing wail that had on
那里 曾是 飘散 后退 到 他们 这 相同的 冲孔 哀号 那 有 在
[ˈʌðə(r)] [əˈkeɪʒnz] [ˈfrəʊz(ə)n][ðeə(r)] [ˈmærəʊ] .
other occasions frozen their marrow .
其他 场合 冷冻 他们的 骨髓 .

他们再次听到了那声刺耳的哀嚎，这哀嚎曾在其他时候让他们的骨髓都冰冷了。

[ðen] [ðeɪ] [tɜ:nd] [təˈwɔ:d] [dʒeɪmz] , [hu:] [leɪ] [feɪs] [ˈdaʊnwəd] [əˈpɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ˈtreɪblɪŋ]
Then they turned toward James , who lay face downward upon the ground , trembling
然后 他们 转向 朝向 詹姆斯 , WHO 躺 脸 向下 之上 这 地面 , 发抖
[æz; əz] [wɪð] [ˈeɪgju:] .
as with ague .
作为 和 疟疾 .

然后他们转向詹姆斯，他脸朝下躺在地上，浑身颤抖，像得了疟疾一样。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [hi:; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [ˈi:v(ə)n] [spi:k] ,
For a time he could not even speak ,
为了 一个 时间 他 可以 不是 甚至 说话 ,
有一段时间他甚至无法说话。

[bʌt; bət][æt; ət][la:st][riˈgeɪn, ri:-] [səˈfi(ə)nt] [kəmˈpəʊzə(r)][tu:; tə] [tel] [ðem; ðəm] [haʊ] [ðə; ði] [θɪŋ] [mʌst; məst]
but at last regained sufficient composure to tell them how the thing must
但 在 最后的 恢复 充足的 镇定 到 告诉 他们 如何 这 事物 必须
[hæv; həv] [swu:p] [ˈsaɪləntli] [əˈpɒn] [hɪm][frɒm; frəm] [əˈbʌv] [ænd; ənd][bɪˈhaɪnd][æz; əz][ðə; ði] [fɜ:st]
have swooped silently upon him from above and behind as the first
有 俯冲 默默 之上 他 从 多于 和 在后面 作为 这 第一的
[ˌpreməˈnɪʃn; ˌpri:məˈnɪʃn][ɒv; əv] [ˈdeɪndʒə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [rɪˈsi:vɪd] [wɒz; wəz] [wen] [ðə; ði] [lɒŋ] ,
premonition of danger he had received was when the long ,
预感 的 危险 他 有 已收到 曾是 什么时候 这 长的 ,
但最终他还是恢复了足够的镇定，告诉他们那东西一定是悄无声息地从上方和后方袭击了他，因为他最初感觉到的危险是长长的.....

[ˈklɒ:lɑɪk] [ˈfɪŋgəz] [hæd; həd] [klʌtʃt] [hɪm] [bɪˈni:θ] [ˈaɪðə(r)] [ɑ:m] .
clawlike fingers had clutched him beneath either arm .
爪状 手指 有 紧握 他 下面 任何一个 手臂 .
爪状的手指紧紧抓住了他的双臂下方。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmeleɪ] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l][hæd; həd] [bi:n] [dɪsˈtʃɑ:dʒd] [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][ˈbrəʊkən] [əˈweɪ]
In the melee his rifle had been discharged and he had broken away
在 这 近战 他的 步枪 有 到过 出院 和 他 有 破碎的 离开
[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈɪnstənt] [ænd; ənd] [tɜ:nd] [tu:; tə] [dɪˈfend] [hɪmˈself] [wɪð] [ðə; ði] [bʌt] .
at the same instant and turned to defend himself with the butt .
在 这 相同的 立即的 和 转向 到 保卫 他自己 和 这 屁股 .
混战中他的步枪走火了，他立刻挣脱开来，转身用枪托自卫。

[ðə; ði][rest] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] .
The rest they had seen .
这 休息 他们 有 已见 .
其余的他们都见过了。

[frɒm; frəm] [ðæt] [ˈɪnstənt] [dʒeɪmz][wɒz; wəz][æn; ən] [ˈæbsəlu:tli] [ˈbrəʊkən][mæn] .
From that instant James was an absolutely broken man .
从 那 立即的 詹姆斯 曾是 一个 绝对地 破碎的 男人 .
从那一刻起，詹姆斯彻底崩溃了。

[hi:; hi] [meɪnˈteɪnd] [wɪð] [ˈfeɪkɪŋ] [lɪps] [ðæt] [hɪz; ɪz] [du:m] [wɒz; wəz] [si:ld] ,
He maintained with shaking lips that his doom was sealed ,
他 维持 和 摇晃 嘴唇 那 他的 厄运 曾是 密封 ,
他嘴唇颤抖着，坚称自己的厄运已然注定。

[ðæt] [ðə; ði] [θɪŋ] [hæd; həd] [mɑ:kt] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)][ɪts] [əʊn] , [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][æz; əz]
that the thing had marked him for its own , and that he was as
那 这 事物 有 标记 他 为了 它是自己的 , 和 那 他 曾是 作为
[gʊd] [æz; əz] [ded] ,
good as dead ,
好的 作为 死的 ,

那东西已经盯上了他，他如同死人一般。

[nɔ:(r)][kʊd; kəd] ['eni] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['ɑ:gjumənt] [ɔ:(r)] ['reɪləri] [kən'vɪns] [hɪm][tu:; tə][ðə; ði] ['kɒntrəri] .
nor could any amount of argument or raillery convince him to the contrary .
也不 可以 任何 数量 的 争论 或者 玩笑 说服 他 到 这 相反 .

无论怎样争论或嘲讽都无法让他改变想法。

[hi:; hi][hæd; həd] [si:n] ['tɪptɪ] [mɑ:kt] [ænd; ənd] [kleɪmd] [ænd; ənd] [naʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [mɑ:kt] .
He had seen Tippet marked and claimed and now he had been marked .
他 有 已见 披肩 标记 和 声称 和 现在 他 有 到过 标记 .

他曾亲眼目睹蒂佩特被标记并被认领，而现在他自己也被标记了。

[nɔ:(r)][wɜ:(r); wə(r)][hɪz; ɪz] ['kɒnstənt] [ri:,itə'reɪʃən] [ɒv; əv] [ðɪs] [bɪ'li:f] [wɪ'ðaʊt] [ɪ'fekt] [ə'pɒn][ðə; ði][rest]
Nor were his constant reiterations of this belief without effect upon the rest
也不 是 他的 持续的 重复 的 这 信仰 没有 影响 之上 这 休息
[ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:ti] .
of the party .
的 这 派对 .

他对这一信念的不断重申也对党内其他成员产生了影响。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

超越时间深渊(Out of Time's Abyss)

第2/6页

[ˈi:v(ə)n] [ˈbrædli] [felt] [dɪˈprest] ,
Even Bradley felt depressed ,
甚至 布拉德利 毛毡 郁闷 ,

就连布拉德利都感到沮丧。

[ðəʊ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlðə(r)z] [hi:; hi] [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə][haɪd][aɪ ˈti:] [brˈni:θ] [ə; eɪ]
though for the sake of the others he managed to hide it beneath a
尽管 为了 这 清酒 的 这 其他的 他 管理 到 隐藏 它 下面 一个
[ʃəʊ] [ɒv; əv] [ˈkɒnfɪdəns] [hi:; hi][wɒz; wəz][fɑ:(r)][frɒm; frəm] [ˈfi:lɪŋ] .
show of confidence he was far from feeling .
展示 的 信心 他 曾是 远的 从 感觉 .

虽然为了不让其他人失望，但他还是强装出一副自信的样子，掩饰自己内心的真实感受。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [deɪ] [ˈwɪljəm] [dʒeɪmz][wɒz; wəz] [kɪld] [baɪ][ə; eɪ][ˈseɪbə(r)] - [tu:θ] [ˈtaɪgə(r)] —
And on the following day William James was killed by a saber - tooth tiger —
和 在 这 下列的 天 威廉 詹姆斯 曾是 被杀 经过 一个 军刀 - 齿 老虎 —
[sepˈtembə(r)] - , - .
September 13 , 1916 .
九月 - , - .

第二天，威廉·詹姆斯被剑齿虎咬死——1916 年 9 月 13 日。

[brˈni:θ] [ə; eɪ][ˈdʒæərə] [tri:] [ɒn][ðə; ði][ˈstəʊni] [ˈplætəʊ] [ɒn][ðə; ði] [ˈnɔ:ðən] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][stoʊ] - [ˈlɑ; lu:]
Beneath a jarrah tree on the stony plateau on the northern edge of the Sto - lu
下面 一个 贾拉木 树 在 这 石质的 高原 在 这 北方 边缘 的 这 sto - 鲁
[ˈkʌntri] [ɪn][ðə; ði][lənd] [ðæt] [taɪm] [fəˈɡɒt] ,
country in the land that Time forgot ,
国家 在 这 土地 那 时间 忘了 ,

在被时间遗忘的斯托卢国北部边缘的石质高原上，一棵贾拉树下，

[hi:; hi][laɪz][ɪn][ə; eɪ] [ˈləʊnli] [greɪv] [mɑ:kt] [baɪ][ə; eɪ] [rʌf] [ˈhedstəʊn] .
he lies in a lonely grave marked by a rough headstone .
他 谎言 在 一个 孤独 严重 标记 经过 一个 粗糙的 墓石 .

他孤零零地躺在一座坟墓里，墓碑很简陋。

[ˈsaʊθwəd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [greɪv] [ˈmɑ:tft] [θri:] [grɪm][ænd; ənd][ˈsaɪlənt][men] .
Southward from his grave marched three grim and silent men .
向南 从 他的 严重 行军 三 严峻 和 沉默的 男人 .

三个神情严肃、沉默寡言的男人从他的坟墓向南走去。

[tu:; tə][ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ˈbrædlɪz] [ˈrekənɪŋ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][sʌm; səm] [ˈtwenti] - [faɪv] [maɪlz] [nɔ:θ]
To the best of Bradley's reckoning they were some twenty - five miles north
到 这 最好的 的 布拉德利的 清算 他们 是 一些 二十 - 五 英里 北
[ɒv; əv] [fɔ:t] [ˈdaɪnəsɔ:(r)] ,
of Fort Dinosaur ,
的 堡 恐龙 ,

据布拉德利估计，他们当时位于恐龙堡以北约25英里处。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ri:tft] [ðə; ði] [fɔ:t] [ɒn][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [deɪ] ,
and that they might reach the fort on the following day ,
和 那 他们 可能 抵达 这 堡 在 这 下列的 天 ,
他们或许能在第二天抵达堡垒。

[ðeɪ] [plɒdɪd] [ɒn] [ʌnˈtɪl] [ˈdɑ:knəs] [əʊvəˈtʊk] [ðəm; ðəm] .
they plodded on until darkness overtook them .
他们 蹒跚而行 在 直到 黑暗 超越 他们 .

他们艰难地跋涉，直到夜幕降临。

[wið] [kəm'pærətɪv] ['seɪftɪ] [fɪfti:n] [maɪlz] [ə'weɪ] , [ðeɪ] [meɪd] [kæmp][æt; ət][lɑ:st] ;
With comparative safety fifteen miles away , they made camp at last ;
和 比较 安全 十五 英里 离开 , 他们 制成 营 在 最后的 ;
在距离安全地带十五英里之外, 他们最终扎营休息;

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['sɪŋɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd][nəʊ][ˈdʒəʊkɪŋ] .
but there was no singing now and no joking .
但 那里 曾是 不 歌唱 现在 和 不 开玩笑 .
但现在既没有歌声, 也没有玩笑。

[ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑ:t] [i:tʃ] [preɪd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [kʌm] ['seɪfli] [θru:] [dʒʌst] [ðɪs]
In the bottom of his heart each prayed that they might come safely through just this
在 这 底部 的 他的 心 每个 祈祷 那 他们 可能 来 安全 通过 只是 这
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,
他们每个人内心深处都祈祷着, 希望今晚都能平安度过。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [nju:] [ðæt] ['dʒʊərəɪŋ][ðə; ði] ['mɒrəʊ] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði]['faɪn(ə)] [stretʃ] ,
for they knew that during the morrow they would make the final stretch ,
为了 他们 知道 那 期间 这 明天 他们 会 制作 这 最终的 拉紧 ,
因为他们知道, 明天他们将迎来最后的冲刺阶段。

[jet] [ðə; ði] [nɜ:vz] [ɒv; əv] [i:tʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [tɔ:t] [wɪð] [streɪnd] [æŋ,tɪsɪ'peɪ](ə)n[ɒv; əv] [wɒt] ['gru:səm]
yet the nerves of each were taut with strained anticipation of what gruesome
然而 这 神经 的 每个 是 紧绷 和 紧张 预期 的 什么 令人毛骨悚然
[θɪŋ] [maɪt] [flæp] [daʊn] [ə'pɒn][ðem; ðəm][frəm; frəm][ðə; ði] [blæk] [skaɪ] ,
thing might flap down upon them from the black sky ,
事物 可能 瓣膜 向下 之上 他们 从 这 黑色的 天空 ,
然而, 每个人都神经紧绷, 忐忑不安地期待着会有什么可怕的东西从漆黑的天空中扑面而来。

['ma:kiŋ] [ə'nʌðə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts] [əʊn] .
marking another for its own .
标记 其他 为了 它是自己的 .
为自己另辟蹊径。

[hu:] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði][nekst] ?
Who would be the next ?
WHO 会 是 这 下一个 ?
下一个会是谁?

[æz; əz][wɒz; wəz][ðeə(r)] ['kʌstəm] , [ðeɪ] [tʊk] [tɜ:nz] [æt; ət] [gɑ:d] ,
As was their custom , they took turns at guard ,
作为 曾是 他们的 风俗 , 他们 采取 转弯 在 警卫 ,
按照惯例, 他们轮流站岗。

[i:tʃ] [mæn] ['du:ɪŋ] [tu:] ['aʊəz] [ænd; ənd] [ðen] [ə'raʊzɪŋ] [ðə; ði][nekst] .
each man doing two hours and then arousing the next .
每个 男人 正在做 二 小时 和 然后 唤起 这 下一个 .
每人轮流工作两小时, 然后轮到下一个人。

['breɪdɪ][hæd; həd] [gɒn] [ɒn][frəm; frəm] [eɪt] [tu:; tə][ten] , ['fɒləʊd] [baɪ] [sɪn'kleə] [frəm; frəm][ten][tu:; tə]
Brady had gone on from eight to ten , followed by Sinclair from ten to
布雷迪 有 已消失 在 从 八 到 十 , 随后 经过 辛克莱 从 十 到
[twelv] ,
twelve ,
十二 ,
布雷迪的排名从第八位上升到第十位, 辛克莱尔的排名从第十位上升到十二位。

[ðen] ['brædli] [hæd; həd] [bi:n] [ə'weɪkənd] .
then Bradley had been awakened .
然后 布拉德利 有 到过 觉醒 .
这时, 布拉德利醒了过来。

[ˈbreɪdɪ] [wɒd] [stænd][ðə; ði][lɑːst] [gɑːd] [frɒm; frəm] [tuː] [tuː; tə][fɔː(r)] ,
Brady would stand the last guard from two to four ,
布雷迪 会 站立 这 最后的 警卫 从 二 到 四 ,
布雷迪将担任二号位到四号位的最后一名后卫。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [stɑːt] [ðə; ði][ˈməʊmənt] [ðæt] [aɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [laɪt] [ɪ'nʌf]
as they had determined to start the moment that it became light enough
作为 他们 有 决定 到 开始 这 片刻 那 它 成为 光 足够的
[tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)] [kəm'pærətɪv] [ˈseɪftɪ] [ə'pɒn][ðə; ði] [treɪl] .
to insure comparative safety upon the trail .
到 保证 比较 安全 之上 这 踪迹 .
他们决定在天亮到足以确保旅途相对安全的时候立即出发。

[ðə; ði] [ˈsnæpɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [twɪɡ] [ə'raʊzd] [ˈbreɪdɪ] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ded] [sliːp] ,
The snapping of a twig aroused Brady out of a dead sleep ,
这 啪啪 的 一个 枝条 被唤醒 布雷迪 出去 的 一个 死的 睡觉 ,
树枝断裂的声音把布雷迪从睡梦中惊醒。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [ˈəʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
and as he opened his eyes ,
和 作为 他 打开 他的 眼睛 ,
当他睁开眼睛时，

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [brɔːd] [ˈdeɪlaɪt] [ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət] [ˈtwenti] [ˈpeɪsɪz][frɒm; frəm][hɪm]
he saw that it was broad daylight and that at twenty paces from him
他 锯 那 它 曾是 广阔 日光 和 那 在 二十 步幅 从 他
[stʊd] [ə; eɪ][hjuːdʒ][ˈlaɪən] .
stood a huge lion .
站立 一个 巨大的 狮子 .
他看到天色已亮，二十步开外站着一头巨大的狮子。

[æz; əz][ðə; ði][mæn] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l] [ˈredi] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
As the man sprang to his feet , his rifle ready in his hand ,
作为 这 男人 弹簧 到 他的 脚 , 他的 步枪 准备好 在 他的 手 ,
那人猛地站起身，手里握着步枪，已经做好了射击的准备。

[sɪn'kleə] [ə'wəʊk] [ænd; ənd] [tʊk] [ɪn][ðə; ði] [siːn] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [swɪft] [glɑːns] .
Sinclair awoke and took in the scene in a single swift glance .
辛克莱 醒来 和 采取 在 这 场景 在 一个 单身的 迅速 瞥一眼 .
辛克莱醒来，只消一眼就将眼前的景象尽收眼底。

[ðə; ði][ˈfaɪə(r)][wɒz; wəz] [aʊt] [ænd; ənd] [ˈbrædli] [wɒz; wəz][ˈnəʊweə(r)][ɪn] [saɪt] .
The fire was out and Bradley was nowhere in sight .
这 火 曾是 出去 和 布拉德利 曾是 无处 在 视线 .
火已经扑灭了，布拉德利也消失得无影无踪。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈməʊmənt][ðə; ði][ˈlaɪən][ænd; ənd][ðə; ði] [men] [aɪd] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
For a long moment the lion and the men eyed one another .
为了 一个 长的 片刻 这 狮子 和 这 男人 眼睛 一 其他 .
狮子和这些人对视了许久。

[ðə; ði][ˈlætə(r)][hæd; həd][nəʊ][maɪnd][tuː; tə][ˈfaɪə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [biːst] [ˈmaɪndɪd][ɪts] [əʊn] [ə'feəz] — [ðeɪ]
The latter had no mind to fire if the beast minded its own affairs — they
这 后者 有 不 头脑 到 火 如果 这 兽 有思想 它是自己的 事务 — 他们
[wɜː(r); wə(r)][ˈəʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə] [let] [aɪ 'tiː][gəʊ][ɪts] [wei] [ɪf] [aɪ 'tiː] [wɒd] ;
were only too glad to let it go its way if it would ;
是 仅有的 也 高兴的 到 让 它 去 它是 方式 如果 它 会 ;
如果这头野兽安分守己，后者并不打算开枪——如果它愿意，他们非常乐意让它走；

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈlaɪən][wɒz; wəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [maɪnd] .
but the lion was of a different mind .
但 这 狮子 曾是 的 一个 不同的 头脑 .
但狮子却另有打算。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [lɒŋ] [teɪl] [snæpt] [ˈstɪfli] [ɪ'rekt] ,
Suddenly the long tail snapped stiffly erect ,
突然 这 长的 尾巴 啪啪 僵硬地 直立 ,

突然，长尾巴僵硬地竖了起来。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðəʊ] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bi:n] [ə'tætʃt] [tu;; tə] [tu:] [ˈtrɪgə(r)] [ˈfɪŋgəz] [ðə; ði] [tu:] [ˈraɪflz]
and as though it had been attached to two trigger fingers the two rifles
和 作为 尽管 它 有 到过 随附的 到 二 扳机 手指 这 二 步枪

[spəʊk] [ɪn][ˈju:nɪs(ə)n] ,
spoke in unison ,
辐 在 齐声 ,

仿佛两支步枪分别连接在两根食指上，它们齐声发声。

[fɔ:(r); fə(r)][bəʊθ] [men] [nju:] [ðɪs] [ˈsɪgnəl][ˈəʊnli] [tu:] [wel] — [ðə; ði] [ɪ'mi:diət] [ˈfɔ:rʌnə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]
for both men knew this signal only too well — the immediate forerunner of a
为了 两个都 男人 知道 这 信号 仅有的 也 出色地 — 这 即时 先行者 的 一个

[ˈdedli] [tʃɑ:dʒ] .
deadly charge .
致命 收费 .

两人都非常清楚这个信号——这是致命冲锋的直接前兆。

[æz; əz][ðə; ði] [bru:ts] [hed] [hæd; həd] [bi:n] [reɪzd] , [hɪz; ɪz][spaɪn] [hæd; həd][nɒt] [bi:n] [ˈvɪzəb(ə)l] ;
As the brute's head had been raised , his spine had not been visible ;
作为 这 蛮力的 头 有 到过 提高 , 他的 脊柱 有 不是 到过 可见的 ;

由于那畜生的头抬起来了，所以他的脊椎骨是看不见的；

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [dɪd] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈlɜ:nɪd] [baɪ] [lɒŋ] [ɪk'spiəriəns] [wɒz; wəz] [best] [tu;; tə]
and so they did what they had learned by long experience was best to
和 所以 他们 做过 什么 他们 有 学习 经过 长的 经验 曾是 最好的 到

[du;; də] .
do :
做 .

于是，他们采取了他们通过长期经验总结出的最好的做法。

[i:tʃ] [ˈkʌvəd] [ə; eɪ] [frʌnt] [leg] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [teɪl] [snæpt] [ə'ləʊft] , [ˈfaɪəd] .
Each covered a front leg , and as the tail snapped aloft , fired .
每个 涵盖 一个 正面 腿 , 和 作为 这 尾巴 啪啪 高空 , 被解雇 .

每只鸟都盖住了一条前腿，尾巴猛地向上弹起，然后就发射了。

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈhɪdiəs] [rɔ:(r)][ðə; ði] [ˈmaɪti] [fleʃ] - [ɪ'tə(r)] [lə:tʃ] [ˈfɔ:wəd] [tu;; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð]
With a hideous roar the mighty flesh - eater lurched forward to the ground with
和 一个 可怕 吼 这 强大的 肉 - 食客 踉跄了一下 向前 到 这 地面 和

[bəʊθ] [frʌnt] [legz][ˈbrʌʊkən] .
both front legs broken .
两个都 正面 腿 破碎的 .

伴随着一声可怕的咆哮，这头强大的食肉怪兽踉跄着倒在地上，它的两条前腿都断了。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪ'ɜ:zi] [ə'kʌmplɪʃmənt] [ɪn][ðə; ði] [ɪnstənt] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [bi:st] [tʃɑ:dʒd] — [ˈɑ:ftə(r)]
It was an easy accomplishment in the instant before the beast charged — after
它 曾是 一个 简单的 成就 在 这 立即的 前 这 兽 带电 — 后

,
:
,

在野兽发起冲锋的前一瞬间，这很容易做到——之后，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [wel] - [naɪ] [æn; ən][ɪm'pɒsəb(ə)l] [fi:t] .
it would have been well - nigh an impossible feat .
它 会 有 到过 出色地 - 夜 一个 不可能的 特技 .

这几乎是不可能完成的任务。

[ˈbreɪdɪ] [stept] [kləʊz] [ɪn][ænd; ənd] [ˈfɪnɪʃt] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɒt] [ɪn][ðə; ðɪ] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [breɪn]
Brady stepped close in and finished him with a shot in the base of the brain
布雷迪 步 关闭 在 和 完成的 他 和 一个 射击 在 这 根据 的 这 脑
[lest] [hɪz; ɪz] [təˈrɪfɪk] [ˈrɔːrɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [əˈtrækt] [hɪz; ɪz] [meɪt] [ɔː(r)] [ˈʌðə(r)z] [ɒv; əv][ðeə(r)][kaɪnd] .
lest his terrific roarings should attract his mate or others of their kind .
免得 他的 了不起 咆哮声 应该 吸引 他的 伴侣 或者 其他的 的 他们的 种类 .

布雷迪走上前去，一枪击中了他的脑部底部，结束了他的生命，以免他那可怕的咆哮声吸引来他的伴侣或其他同类。

[ðen] [ðə; ðɪ] [tuː] [men] [tɜːnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [əˈnʌðə(r)] .
Then the two men turned and looked at one another .
然后 这 二 男人 转向 和 看起来 在 一 其他 .

然后，两人转过身，互相看了看。

" [weə(r)] [ɪz] [leftənənt] [ˈbrædli] ? " [ɑːskt] [sɪnˈkleə] .
" Where is Lieutenant Bradley ? " asked Sinclair .
" 在哪里 是 中尉 布拉德利 ? " 问 辛克莱 .

辛克莱问道：“布拉德利中尉在哪里？ ”

[ðeɪ] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈfaɪə(r)] .
They walked to the fire .
他们 步行 到 这 火 .

他们走向火堆。

[ˈəʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ˈsməʊkɪŋ] [ˈembəz] [rɪˈmeɪnd] .
Only a few smoking embers remained .
仅有的 一个 很少 吸烟 余烬 剩余 .

只剩下几缕冒着烟的余烬。

[ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [əˈweɪ] [leɪ] [ˈbrædlɪz] [ˈraɪf(ə)l] .
A few feet away lay Bradley's rifle .
一个 很少 脚 离开 躺 布拉德利的 步枪 .

几英尺外就是布拉德利的步枪。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ˈeɪdəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈstrʌɡ(ə)l] .
There was no evidence of a struggle .
那里 曾是 不 证据 的 一个 斗争 .

没有搏斗的痕迹。

[ðə; ðɪ] [tuː] [men] [ˈsɜːkld] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ][kæmp] [twɑɪs] [ænd; ənd][ɒn] [ðə; ðɪ][lɑːst][læp] [ˈbreɪdɪ] [stuːpt]
The two men circled about the camp twice and on the last lap Brady stooped
这 二 男人 圈起来 关于 这 营 两次 和 在 这 最后的 膝 布雷迪 弯腰
[ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][æen; ən][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] [wɪtʃ] [hæd; həd][leɪn] [əˈbaʊt] [ten] [jɑːrdz] [brɪˈjɒnd] [ðə; ðɪ]
and picked up an object which had lain about ten yards beyond the
和 挑选 向上 一个 目的 哪个 有 莱恩 关于 十 码 超过 这
[ˈfaɪə(r)] — [aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ˈbrædlɪz] [kæp] .
fire — it was Bradley's cap .
火 — 它 曾是 布拉德利的 帽 .

两人绕着营地走了两圈，最后一圈时，布雷迪弯下腰，捡起了火堆外大约十码远的一个物体——那是布拉德利的帽子。

[əˈɡen] [ðə; ðɪ] [tuː] [lʊkt] [ˈkwɛstʃənɪŋli] [æt; ət][wʌn] [əˈnʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] , [sɪm(ə)ˈteɪniəsli] ,
Again the two looked questioningly at one another , and then , simultaneously ,
再次 这 二 看起来 质疑地 在 一 其他 , 和 然后 , 同时地 ,

两人再次疑惑地对视了一眼，然后，同时，

[bəʊθ] [peəz] [ɒv; əv] [aɪz] [swʌŋ] [ˈʌpwəd] [ænd; ənd] [sɜːrtʃt] [ðə; ðɪ][skaɪ] .
both pairs of eyes swung upward and searched the sky .
两个都 对 的 眼睛 摇摆 向上 和 搜索 这 天空 .

两双眼睛都向上望去，搜寻着天空。

[ə; eɪ][ˈməʊmənt][ˈleɪtə(r)][ˈbreɪdɪ][wɒz; wəz][ɪɡˈzæmɪnɪŋ][ðə; ði][graʊnd][əˈbaʊt][ðə; ði][spɒt][weə(r)][ˈbrædlɪz]
A moment later Brady was examining the ground about the spot where Bradley's
一个 片刻 之后 布雷迪 曾是 检查 这 地面 关于 这 点 在哪里 布拉德利的
[kæp][hæd; həd][leɪn] .
cap had lain .
帽 有 莱恩 .

片刻之后，布雷迪正在查看布拉德利帽子掉落位置附近的地面。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðəʊz][ˈlɪt(ə)] [ˈbærən] ,
It was one of those little barren ,
它 曾是 一 的 那些 小的 荒芜 ,
[ˈsændɪ][ˈstretʃɪz][ðæt][ðeɪ][hæd; həd][faʊnd][ˈəʊnli][əˈpɒn][ðɪs][ˈstəʊni][ˈplætəʊ] .
sandy stretches that they had found only upon this stony plateau .
沙 伸展 那 他们 有 成立 仅有的 之上 这 石质的 高原 .
[ˈsændɪ] [ˈstretʃɪz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ˈəʊnli] [əˈpɒn] [ðɪs] [ˈstəʊni] [ˈplætəʊ] .
他们只在这个多石的高原上发现了沙地。

[ˈbreɪdɪz][əʊn][ˈfʊtsteps][ʃəʊd][æz; əz][ˈpleɪnli][æz; əz][blæk][ɪŋk][əˈpɒn][waɪt][ˈpeɪpə(r)] ;
Brady's own footsteps showed as plainly as black ink upon white paper ;
布雷迪的 自己的 脚步声 显示 作为 显然 作为 黑色的 墨水 之上 白色的 纸 ;
[ˈbreɪdɪz] [əʊn] [ˈfʊtsteps] [ʃəʊd] [æz; əz] [ˈpleɪnli] [æz; əz] [blæk] [ɪŋk] [əˈpɒn] [waɪt] [ˈpeɪpə(r)] ;
布雷迪自己的脚印清晰地显现出来，就像黑墨印在白纸上一样；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈəʊnli][fʊt][ðæt][hæd; həd][ˈmɑ:d][ðə; ði][smu:ð] ,
but his was the only foot that had marred the smooth ,
但 他的 曾是 这 仅有的 脚 那 有 受损 这 光滑的 ,
[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈəʊnli] [fʊt] [ðæt] [hæd; həd] [ˈmɑ:d] [ðə; ði] [smu:ð] ,
但只有他的脚破坏了光滑的地面。

[ˈwɪndswɛpt][ˈsɜ:fɪs] — [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][saɪn][ðæt][ˈbrædli][hæd; həd][krɒst][ðə; ði][spɒt][əˈpɒn]
windswept surface — there was no sign that Bradley had crossed the spot upon
风吹拂 表面 — 那里 曾是 不 符号 那 布拉德利 有 交叉 这 点 之上
[ðə; ði] [ˈsɜ:fɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] ,
the surface of the ground ,
这 表面 的 这 地面 ,
[ˈwɪndswɛpt] [ˈsɜ:fɪs] — [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [saɪn] [ðæt] [ˈbrædli] [hæd; həd] [krɒst] [ðə; ði] [spɒt] [əˈpɒn]
风吹过的地面——没有迹象表明布拉德利曾走过那里。

[ænd; ənd][jet][hɪz; ɪz][kæp][leɪ][wel][təˈwɔ:d][ðə; ði][ˈsentə(r)][ɒv; əv][aɪ ˈti:] .
and yet his cap lay well toward the center of it .
和 然而 他的 帽 躺 出色地 朝向 这 中心 的 它 .
[ænd; ənd] [jet] [hɪz; ɪz] [kæp] [leɪ] [wel] [təˈwɔ:d] [ðə; ði] [ˈsentə(r)] [ɒv; əv] [aɪ ˈti:] .
然而，他的帽子却稳稳地落在了帽子的正中央。

[ˈbreɪkfəstlɪs][ænd; ənd][wɪð][ˈfeɪkən][nɜ:vz][ðə; ði][tu:] [sərˈvaɪvər][plʌndʒd][ˈmædli][ˈɪntu:][ðə; ði][lɒŋ]
Breakfastless and with shaken nerves the two survivors plunged madly into the long
早餐不吃 和 和 摇晃 神经 这 二 幸存者 暴跌 疯狂地 进入 这 长的
[deɪz][ˈmɑ:tʃ] .
day's march .
天 行进 .
[ˈbreɪkfəstlɪs] [ænd; ənd] [wɪð] [ˈfeɪkən] [nɜ:vz] [ðə; ði] [tu:] [sərˈvaɪvər] [plʌndʒd] [ˈmædli] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [lɒŋ]
两名幸存者没吃早餐，神经也受到了惊吓，便疯狂地投入到漫长的一天行军中。

[bəʊθ][wɜ:(r); wə(r)][strɒŋ] , [kə'reɪdʒəs] , [rɪˈsɔ:sf(ə)] [men] ;
Both were strong , courageous , resourceful men ;
两个都 是 强的 , 勇敢 , 足智多谋 男人 ;
[bəʊθ] [wɜ:(r); wə(r)] [strɒŋ] , [kə'reɪdʒəs] , [rɪˈsɔ:sf(ə)] [men] ;
他们都是强壮、勇敢、足智多谋的人；

[bʌt; bət] [i:tʃ] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði][ˈlɪmɪt][ɒv; əv][ˈhju:mən] [nɜ:v] [ɪnˈdjʊərəns] [ænd; ənd] [i:tʃ] [felt] [ðæt]
but each had reached the limit of human nerve endurance and each felt that
但 每个 有 达到 这 限制 的 人类 神经 耐力 和 每个 毛毡 那
[hi:; hi] [wʊd] [ˈrɑ:ðə(r)][dai][ðæn; ðən] [spend] [əˈnʌðə(r)] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɪdiəs] [ˈəʊpən][ɒv; əv] [ðæt]
he would rather die than spend another night in the hideous open of that
他 会 相当 死 比 花费 其他 夜晚 在 这 可怕 打开 的 那
[ˈfraɪt(ə)l] [lænd] .
frightful land .
可怕 土地 .

但他们都已达到人类神经耐力的极限，他们都觉得宁愿死也不愿在那可怕的土地上再待一夜。

[ˈvɪvɪd] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv] [i:tʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈpɪktʃə(r)][ɒv; əv] [ˈbrædlɪz] [end] ,
Vivid in the mind of each was a picture of Bradley's end ,
生动 在 这 头脑 的 每个 曾是 一个 图片 的 布拉德利的 结尾 ,
每个人的脑海中都清晰地浮现出布拉德利去世的画面。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊ] [ˈnaɪðə(r)][hæd; həd] [ˈwɪtnɪs] [ðə; ði][ˈtrædʒədi] , [bəʊθ][kʊd; kəd][ɪˈmædʒɪn][ˈɔ:lməʊst]
for though neither had witnessed the tragedy , both could imagine almost
为了 尽管 两者都不 有 目击者 这 悲剧 , 两个都 可以 想象 几乎
[priˈsaɪsli] [wɒt] [hæd; həd] [əˈkɜ:d] .
precisely what had occurred .
恰恰 什么 有 发生 .

虽然两人都没有亲眼目睹这场悲剧，但他们几乎都能准确地想象出当时发生的事情。

[ðeɪ] [dɪd][nɒt] [dɪˈskʌs] [aɪˈti:] — [ðeɪ] [dɪd][nɒt][iːv(ə)n] [ˈmenʃ(ə)n] [aɪˈti:] — [jet] [ɔ:l] [deɪ] [lɒŋ] [ðə; ði] [θɪŋ]
They did not discuss it — they did not even mention it — yet all day long the thing
他们 做过 不是 讨论 它 — 他们 做过 不是 甚至 提到 它 — 然而 全部 天 长的 这 事物
[wɒz; wəz] [ˈʌpəməʊst] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv] [i:tʃ] [ænd; ənd] [ˈmɪŋɡld] [wɪð] [aɪˈti:][ə; eɪ][ˈsɪmələ(r)][ˈpɪktʃə(r)]
was uppermost in the mind of each and mingled with it a similar picture
曾是 最上层 在 这 头脑 的 每个 和 混合 和 它 一个 相似的 图片
[wɪð] [hɪmˈself] [æz; əz][ˈvɪktɪm] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [feɪl][tu:; tə] [meɪk] [fɔ:t] [ˈdaɪnəsɔ:(r)] [bɪˈfɔ:(r)] [dɑ:k] .
with himself as victim should they fail to make Fort Dinosaur before dark .
和 他自己 作为 受害者 应该 他们 失败 到 制作 堡 恐龙 前 黑暗的 .

他们没有讨论这件事，甚至没有提及这件事，但整天，这件事都萦绕在每个人的心头，并且与他们脑海中浮现出类似的画面：如果他们在天黑之前没能到达恐龙堡，自己就会成为受害者。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [plʌndʒd] [ˈfɔ:wəd] [æt; ət] [ˈrekləs] [spi:d] , [ðeə(r)] [kləʊðz] , [ðeə(r)][hændz] ,
And so they plunged forward at reckless speed , their clothes , their hands ,
和 所以 他们 暴跌 向前 在 鲁莽 速度 , 他们的 衣服 , 他们的 双手 ,
于是，他们以鲁莽的速度向前冲去，衣服、双手.....

[ðeə(r)][ˈfeɪsɪz] [tɔ:n] [baɪ][ðə; ði] [rɪˈtɑ:rdɪŋ] [ˈʌndəbrʌʃ] [ðæt] [ri:tʃt] [fɔ:θ] [tu:; tə][ˈhɪndə(r)][ðem; ðəm] .
their faces torn by the retarding underbrush that reached forth to hinder them .
他们的 面孔 撕裂 经过 这 减速 草丛 那 达到 前进 到 阻碍 他们 .
它们的脸被伸向它们的、阻碍它们前进的灌木丛撕裂了。

[əˈɡen] [ænd; ənd] [əˈɡen] [ðeɪ] [fel] ;
Again and again they fell ;
再次 和 再次 他们 跌倒 ;
他们一次又一次地跌倒；

[bʌt; bət][bi:; bi][aɪˈti:][tu:; tə][ðeə(r)][ˈkredit] [ðæt] [ðə; ði][wʌn] [ˈɔ:lweɪz] [ˈwertɪd] [ænd; ənd] [helpt] [ðə; ði][ˈʌðə(r)]
but be it to their credit that the one always waited and helped the other
但 是 它 到 他们的 信用 那 这 一 总是 等待 和 帮助 这 其他
[ænd; ənd] [ðæt] [ˈɪntu:][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ˈnaɪðə(r)] [ˈentəd] [ðə; ði] [θɔ:t] [ɔ:(r)][ðə; ði] [tempˈteɪʃ(ə)n] [tu:; tə]
and that into the mind of neither entered the thought or the temptation to
和 那 进入 这 头脑 的 两者都不 进入 这 想法 或者 这 诱惑 到
[ˈdezət] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] — [ðeɪ] [wʊd] [ri:tʃ] [ðə; ði] [fɔ:t] [təˈgeðə(r)] [ɪf] [bəʊθ] [səˈvaɪvd] ,
desert his companion — they would reach the fort together if both survived ,
沙漠 他的 伴侣 — 他们 会 抵达 这 堡 一起 如果 两个都 幸存下来 ,

但值得称赞的是，他们始终互相等待和帮助，两人都没有产生过抛弃同伴的念头或冲动——如果两人都能活下来，他们就能一起到达堡垒。

[ɔː(r)] [ˈnaɪðə(r)] [wʊd] [ri:tʃ] [aɪ ˈti:] .
or neither would reach it .
或者 两者都不 会 抵达 它 :

否则两者都无法到达那里。

[ðeɪ] [ɪnˈkaʊntəd] [ðə; ði][ˈjuːzuəl][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈsævɪdʒ] [biːsts] [ænd; ənd] [ˈreptailz] ;
They encountered the usual number of savage beasts and reptiles ;
他们 遭遇 这 通常 数字 的 野蛮的 野兽 和 爬行动物 ;
他们遇到了数量与往常一样多的凶猛野兽和爬行动物;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [met] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [kəˈreɪdʒəs] [ˈrekləsənəs] [bɔːn] [ɒv; əv] [ˌdespəˈreɪʃn] ,
but they met them with a courageous recklessness born of desperation ,
但 他们 遇见 他们 和 一个 勇敢 鲁莽 出生 的 绝望 ;
但他们以一种源于绝望的勇敢无畏迎战。

[ænd; ənd][baɪ] [ˈvɜːtʃuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈveri] [ˈmædnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑːnsɪz] [ðeɪ] [tʊk] ,
and by virtue of the very madness of the chances they took ,
和 经过 美德 的 这 非常 疯狂 的 这 机会 他们 采取 ;
正是由于他们所采取的冒险行动的疯狂之处,

[ðeɪ] [keɪm] [θruː] [ʌnˈskeɪðd] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈmɪnɪməm] [ɒv; əv] [dɪˈleɪ] .
they came through unscathed and with the minimum of delay .
他们 来了 通过 毫发无损 和 和 这 最低限度 的 延迟 .
他们毫发无损地抵达了目的地, 而且耽搁的时间也极短。

[ˈʃɔːtli] [ˈɑːftə(r)] [nuːn] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈplætəʊ] .
Shortly after noon they reached the end of the plateau .
不久 后 中午 他们 达到 这 结尾 的 这 高原 .
刚过中午, 他们就到达了高原的尽头。

[bɪˈfɔː(r)] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][ə; eɪ][drɒp][ɒv; əv] [tuː] [ˈhʌndrəd] [fi:t] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvæli] [bɪˈniːθ] .
Before them was a drop of two hundred feet to the valley beneath .
前 他们 曾是 一个 降低 的 二 百 脚 到 这 谷 下面 .
他们面前是两百英尺深的悬崖, 直落到下方的山谷。

[tuː; tə][ðə; ði] [left] , [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] ,
To the left , in the distance ,
到 这 左边 , 在 这 距离 ,
左侧远处,

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [ˈwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈɪnlənd; ɪnˈlənd] [siː] [ðæt] [ˈkʌvəz] [ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)]
they could see the waters of the great inland sea that covers a considerable
他们 可以 看 这 水 的 这 伟大的 内陆 海 那 封面 一个 大量
[ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈeəriə][ɒv; əv][ðə; ði][ˈkreɪtə(r)][ˈaɪlənd][ɒv; əv][kæˈprɒʊnə][ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)]
portion of the area of the crater island of Caprona and at a little
部分 的 这 区域 的 这 火山口 岛 的 卡普罗纳 和 在 一个 小的
[ˈlesə(r)] [ˈdɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪfs] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [θɪn] [ˈspaɪrəl][ɒv; əv] [sməʊk]
lesser distance to the south of the cliffs they saw a thin spiral of smoke
较少 距离 到 这 南 的 这 悬崖 他们 锯 一个 薄的 螺旋 的 抽烟
[əˈraɪzɪŋ] [əˈbʌv] [ðə; ði] [triː] - [tɒps] .
arising above the tree - tops .
产生 多于 这 树 - 最高额 .

他们可以看到覆盖卡普罗纳火山口岛相当大一部分区域的巨大内陆海的海水, 在悬崖以南稍远的地方, 他们看到树梢上方升起一缕细细的螺旋状烟雾。

[ðə; ði] [ˈlændskeɪp] [wɒz; wəz][fəˈmɪliə(r)] — [i:tʃ] [ˈrekəɡˈnaɪzd] [aɪ ˈtiː] [ɪˈmiːdiətli] [ænd; ənd] [njuː] [ðæt] [ðæt]
The landscape was familiar — each recognized it immediately and knew that that
这 景观 曾是 熟悉的 — 每个 认可 它 立即地 和 知道 那 那
[ˈsməʊski] [ˈkɒləm] [mɑːkt] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ˈdaɪnəsɔː(r)][hæd; həd] [stʊd] .
smoky column marked the spot where Dinosaur had stood .
烟 柱子 标记 这 点 在哪里 恐龙 有 站立 .

眼前的景象似曾相识——每个人都立刻认出了它, 并且知道那道烟雾柱标志着恐龙曾经站立的地方。

[wɒz; wəz][ðə; ði] [fɔ:t] [stɪl] [ðeə(r)] ,
Was the fort still there ,
曾是 这 堡 仍然 那里 ;

那座堡垒还在吗？

[ɔ:(r)][dɪd][ðə; ði] [sməʊk] [ə'raɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['smɒldərɪŋ] ['embəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd]
or did the smoke arise from the smoldering embers of the building they had
或者 做过 这 抽烟 出现 从 这 闷烧 余烬 的 这 建筑 他们 有
[helpt] [tu:; tə] ['fæʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['haʊzɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['pɑ:ti] ?
helped to fashion for the housing of their party ?
帮助 到 时尚 为了 这 住房 的 他们的 派对 ？

或者，烟雾是从他们参与建造的、作为他们党派住所的建筑物的余烬中冒出来的？

[hu:] [kʊd; kəd] [seɪ] !
Who could say !
WHO 可以 说 ！

谁能说得准呢！

['θɜ:ti] ['preʃəs] ['mɪnɪts] [ðæt] [si:md] [æz; əz] ['meni] ['aʊəz] [tu:; tə][ðə; ði][ɪm'peɪʃ(ə)nt] [men][wɜ:(r); wə(r)]
Thirty precious minutes that seemed as many hours to the impatient men were
三十 宝贵的 分钟 那 似乎 作为 许多 小时 到 这 不耐烦 男人 是
[kən'sju:md] [ɪn][ləʊ'keɪtɪŋ][ə; eɪ] [prɪ'keəriəs] [wei] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sʌmɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]
consumed in locating a precarious way from the summit to the base of the
消耗 在 定位 一个 岌岌可危 方式 从 这 首脑 到 这 根据 的 这
[klɪfs] [ðæt] ['baʊndɪd] [ðə; ði] ['plætəʊ] [ə'pɒn][ðə; ði] [saʊθ] ,
cliffs that bounded the plateau upon the south ,
悬崖 那 有界 这 高原 之上 这 南 ,

宝贵的三十分钟，对于性急的男人们来说却仿佛漫长得像几个小时，他们花费在这三十分钟里，寻找一条从山顶到南部高原边缘悬崖底部的危险路径。

[ænd; ənd] [ðen] [wʌns] [ə'gen] [ðeɪ] [strʌk] [ɒf] [ə'pɒn]['lev(ə)l] [graʊnd] [tə'wɔ:d] [ðeə(r)][gəʊl] .
and then once again they struck off upon level ground toward their goal .
和 然后 一次 再次 他们 击 离开 之上 等级 地面 朝向 他们的 目标 .

然后，他们再次踏上平坦的征程，朝着目标前进。

[ðə; ði]['kləʊzə(r)] [ðeɪ] [epɹəʊtʃt] [ðə; ði] [fɔ:t] [ðə; ði]['greɪtə(r)] [bɪ'keɪm] [ðeə(r)] [æprɪ'henʃn] [ðæt] [ɔ:l]
The closer they approached the fort the greater became their apprehension that all
这 更近 他们 接近 这 堡 这 更大的 成为 他们的 忧虑 那 全部
[wʊd] [nɒt][bi:; bi] [wel] .
would not be well .
会 不是 是 出色地 .

他们越接近堡垒，就越担心情况会变得不好。

[ðeɪ] ['pɪktʃəd] [ðə; ði] ['bærəks] [dɪ'zɜ:tɪd] [ɔ:(r)][ðə; ði] [smɔ:l] ['kʌmpəni] ['mæsəkə] [ænd; ənd][ðə; ði]
They pictured the barracks deserted or the small company massacred and the
他们 如图所示 这 兵营 荒凉的 或者 这 小的 公司 大屠杀 和 这
['bɪldɪŋz] [ɪn] ['æʃɪz] .
buildings in ashes .
建筑物 在 灰烬 .

他们想象着兵营空无一人，或者小连队遭到屠杀，建筑物化为灰烬。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɔ:l'məʊst][ɪn][ə; eɪ] ['frenzi] [ɒv; əv][fɪə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [brəʊk] [θru:] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [frɪndʒ]
It was almost in a frenzy of fear that they broke through the final fringe
它 曾是 几乎 在 一个 狂热 的 害怕 那 他们 打破 通过 这 最终的 边缘
[ɒv; əv]['dʒʌŋɡ(ə)l][ænd; ənd] [stʊd] [æt; ət][lɑ:st] [ə'pɒn][ðə; ði] [vɜ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊpən] ['medəʊ] [ə; eɪ][hɑ:f] -
of jungle and stood at last upon the verge of the open meadow a half -
的 丛林 和 站立 在 最后的 之上 这 边缘 的 这 打开 草地 一个 一半 -
[maɪl][frɒm; frəm] [fɔ:t] ['daɪnəsɔ:(r)] .
mile from Fort Dinosaur .
英里 从 堡 恐龙 .

他们几乎是在极度恐惧中突破了丛林的最后一道防线，最终站在了距离恐龙堡半英里的开阔草地的边缘。

" [ɒ:d] ！ " [ɪ'dʒækjuleɪtɪd] [sɪn'kleə] ．
" Lord ！ " ejaculated Sinclair ．
" 主 ！ " 射精 辛克莱 ．

“老天！”辛克莱尔惊呼道。

" [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [sti:l] [ðeə(r)] ！
" They are still there ！
" 他们 是 仍然 那里 ！

它们还在那里！

" [ænd; ənd][hi:; hi] [fel] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ni:z] ， [ˈsɒbɪŋ] ．
" And he fell to his knees , sobbing ．
" 和 他 跌倒 到 他的 膝盖 , 啜泣 ．

“然后他跪倒在地，痛哭流涕。”

[ˈbreɪdɪ] [ˈtremblɪd] [laɪk][ə; eɪ] [li:f] [æz; əz][hi:; hi] [krɒst] [hɪm'self] [ænd; ənd] [geɪv] [ˈsaɪlənt] [θæŋks] ，
Brady trembled like a leaf as he crossed himself and gave silent thanks ,
布雷迪 颤抖 喜欢 一个 叶子 作为 他 交叉 他自己 和 给予 沉默的 谢谢 ,

布雷迪浑身颤抖，像一片树叶，他划着十字，默默地表达了感谢。

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [brɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm] [stʊd] [ðə; ði] ['stɜ:di] ['ræm.pɑ:ts] [ɒv; əv][ˈdaɪnəsɔ:(r)][ænd; ənd][frɒm; frəm]
for there before them stood the sturdy ramparts of Dinosaur and from
为了 那里 前 他们 站立 这 结实的 城墙 的 恐龙 和 从
[ɪn'saɪd][ðə; ði] [ɪn'kləʊʒə] [rəʊz][ə; eɪ] [θɪn] ['spɑɪrəl][ɒv; əv] [sməʊk] [ðæt] [mɑ:kt] [ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
inside the inclosure rose a thin spiral of smoke that marked the location of the
里面 这 附件 玫瑰 一个 薄的 螺旋 的 抽烟 那 标记 这 地点 的 这
[kʊk] - [haʊs] ．
cook - house ．
厨师 - 房子 ．

因为在他们面前耸立着恐龙坚固的城墙，城墙内升起一缕细细的螺旋状烟雾，那是炊事房的位置。

[ɔ:l] [wɒz; wəz] [wel] ， [ðen] ， [ænd; ənd][ðeə(r)] ['kɒmreɪdʒ] [wɜ:(r); wə(r)] [prɪ'peəriŋ] [ðə; ði] ['i:vniŋ] [mi:l] ！
All was well , then , and their comrades were preparing the evening meal ！
全部 曾是 出色地 , 然后 , 和 他们的 同志们 是 准备 这 晚上 一顿饭 ！

当时一切都很顺利，他们的同伴们正在准备晚餐！

[ə'krɒs] [ðə; ði] ['kliəriŋ] [ðeɪ] [ɪ'eɪsd] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [ɔ:'redi] ['kʌvəd] [ɪn][ə; eɪ]
Across the clearing they raced as though they had not already covered in a
穿过 这 清理 他们 比赛 作为 尽管 他们 有 不是 已经 涵盖 在 一个
['sɪŋg(ə)] [deɪ] [ə; eɪ] ['trækləs] ，
single day a trackless ,
单身的 天 一个 无轨 ,

他们飞奔穿过空地，仿佛一天之内没有走过一段没有路的路似的。

[praɪ'mi:v(ə)l] ['kʌntri] [ðæt] [maɪt] ['i:zəli] [hæv; həv] [rɪ'kwaɪəd] [tu:] [deɪz] [baɪ] [freʃ] [ænd; ənd] [ʌn'taɪəd] [men]
primeval country that might easily have required two days by fresh and untired men
原始 国家 那 可能 容易地 有 必需的 二 天 经过 新鲜的 和 不知疲倦 男人
．
．
．

这是一片原始地带，即使是精力充沛、不疲惫的人，也可能需要两天时间才能走完。

[wɪˈðɪn] [ˈheɪlɪŋ] [ˈdɪstəns] [ðeɪ] [set] [ʌp] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [laʊd] [ˈʃaʊtɪŋ] [ðæt] [ˈprez(ə)ntli] [hedz] [əˈpiəd]
Within hailing distance they set up such a loud shouting that presently heads appeared
之内 欢呼 距离 他们 放 向上 这样的 一个 大声 喊叫 那 目前 头部 出现
[əˈbʌv] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpærəpɪt; ˈpærəpet] [ænd; ənd] [suːn] [ˈɑːnsərɪŋ] [ˈɑʊts] [wɜː(r); wə(r)] [ˈraɪzɪŋ]
above the top of the parapet and soon answering shouts were rising
多于 这 顶部 的 这 栏杆 和 很快 回答 喊叫 是 上升
[frɒm; frəm] [wɪˈðɪn] [fɔːt] [ˈdaɪnəsɔː(r)] .
from within Fort Dinosaur .
从 之内 堡 恐龙 .

在呼喊声的范围内，他们发出了如此响亮的喊叫声，以至于很快，城垛顶上就出现了人头，恐龙堡内也很快传来了回应的喊叫声。

[ə; eɪ] [ˈməʊmənt] [ˈleɪtə(r)] [θriː] [men] [ˈɪʃuːd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪnˈkloʊʒə] [ænd; ənd] [keɪm] [ˈfɔːwəd] [tuː; tə]
A moment later three men issued from the inclosure and came forward to
一个 片刻 之后 三 男人 发布 从 这 附件 和 来了 向前 到
[miːt] [ðə; ði] [sərˈvaɪvər] [ænd; ənd] [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈhʌrɪd] [ˈstɔːrɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪˈlev(ə)n] [ɪˈventf(ə)l] [deɪz]
meet the survivors and listen to the hurried story of the eleven eventful days
见面 这 幸存者 和 听 到 这 慌忙 故事 的 这 十一 多事 天
[sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [set] [aʊt] [əˈpɒn] [ðeə(r)] [ˌekspəˈdɪ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈbæriə(r)] [klɪfs] .
since they had set out upon their expedition to the barrier cliffs .
自从 他们 有 放 出去 之上 他们的 远征 到 这 障碍 悬崖 .

片刻之后，三名男子从围栏中走出，上前与幸存者见面，并匆匆听他们讲述自出发前往屏障悬崖探险以来，这十一天来发生的种种惊险故事。

[ðeɪ] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdeθs] [ɒv; əv] [ˈtɪpɪt] [ænd; ənd] [dʒeɪmz] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌdɪsəˈpiərəns]
They heard of the deaths of Tippet and James and of the disappearance
他们 听到 的 这 死亡人数 的 披肩 和 詹姆斯 和 的 这 消失
[ɒv; əv] [ˈleftənənt] [ˈbrædli] ,
of Lieutenant Bradley ,
的 中尉 布拉德利 ,
他们听说了蒂佩特和詹姆斯的死讯，以及布拉德利中尉的失踪。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [njuː] [ˈterə(r)] [ˈset(ə)ld] [əˈpɒn] [ˈdaɪnəsɔː(r)] .
and a new terror settled upon Dinosaur .
和 一个 新的 恐怖 定居 之上 恐龙 .
新的恐怖降临到恐龙身上。

[ˈoʊlsən] , [ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] [ˌendʒɪˈnɪə(r)] , [wɪð] [ˈwaɪtli] [ænd; ənd] [ˈwɪlsn] [ˈkɒnstɪtjuːt] [ðə; ði] [ˈremnənts] [ɒv; əv]
Olson , the Irish engineer , with Whitely and Wilson constituted the remnants of
奥尔森 , 这 爱尔兰 工程师 , 和 惠特利 和 威尔逊 构成 这 残余物 的
[ˈdaɪnəsɔːrz] [dɪfendəz] ,
Dinosaur's defenders ,
恐龙的 后卫 ,
爱尔兰工程师奥尔森与惠特利和威尔逊一起，构成了恐龙捍卫者的残余力量。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ˈbreɪdɪ] [ænd; ənd] [sɪnˈkleə] [ðeɪ] [nəˈreɪtɪd] [ðə; ði] [ˈseɪlɪənt] [ɪˈvents] [ðæt] [hæd; həd]
and to Brady and Sinclair they narrated the salient events that had
和 到 布雷迪 和 辛克莱 他们 旁白 这 显著的 活动 那 有
[trænˈspaɪəd] [sɪns] [ˈbrædli] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈpɑːtɪ] [hæd; həd] [ˈmɑːtʃt] [əˈwei] [ɒn] [sepˈtembə(r)] 4th .
transpired since Bradley and his party had marched away on September 4th .
发生了 自从 布拉德利 和 他的 派对 有 行军 离开 在 九月 4th .
他们向布雷迪和辛克莱讲述了自布拉德利一行人于 9 月 4 日出发以来发生的重大事件。

[ðeɪ] [təʊld] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɪnfəməs] [ækt] [ɒv; əv] [ˈbærən] [ˈfriːdrɪx] [vɒn] - [ænd; ənd]
They told them of the infamous act of Baron Friedrich von Schoenvorts and
他们 讲述 他们 的 这 臭名昭著的 行为 的 男爵 弗里德里希 冯 - 和
[hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːmən] [kruː] [huː] [hæd; həd] [ˈstəʊlən] [ðə; ði] [juː] - - ,
his German crew who had stolen the U - 33 ,
他的 德语 全体人员 WHO 有 被盗 这 U - - ,
他们告诉他们，弗里德里希·冯·舍恩沃茨男爵和他的德国船员曾犯下偷窃U-33潜艇的臭名昭著的罪行。

[ˈbreɪkɪŋ] [ðeə(r)] [pəˈrəʊl] ,
breaking their parole ,
打破 他们的 言语 ,

违反假释规定，

[ænd; ʌnd] [ˈstiːmɪŋ] [əˈweɪ] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˌsʌbtəˈreɪniən] [ˈəʊpənɪŋ] [θruː] [ðə; ði][ˈbæriə(r)] [klɪfs] [ðæt]
and steaming away toward the subterranean opening through the barrier cliffs that
和 蒸煮 离开 朝向 这 地下 开幕 通过 这 障碍 悬崖 那
[ˈkærid] [ðə; ði] [ˈwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɪnlənd; ɪnˈlənd] [siː] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈəʊpən] [pəˈsɪfɪk] [bɪˈjɒnd] ;
carried the waters of the inland sea into the open Pacific beyond ;
携带 这 水 的 这 内陆 海 进入 这 打开 太平洋 超过 ;

然后蒸汽腾腾地驶向穿过屏障悬崖的地下开口，那里是将内陆海的水引入更远处的太平洋的入口；

[ænd; ʌnd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkaʊədli] [ˈfelɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːt] .
and of the cowardly shelling of the fort .
和 的 这 胆小 炮击 的 这 堡 .

以及对要塞的懦弱炮击。

[ðeɪ] [təʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdɪsəˈpiərəns] [ɒv; əv] [mɪs] [lɑː] [ruː] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][sepˈtembə(r)] 11th ,
They told of the disappearance of Miss La Rue in the night of September 11th ,
他们 讲述 的 这 消失 的 错过 拉 后悔 在 这 夜晚 的 九月 11th ,
他们讲述了拉鲁小姐在9月11日晚失踪的事件。

[ænd; ʌnd][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈpɑːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ˈbəʊ.ən] [ˈtaɪlə] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , [əˈkʌmp(ə)nɪd] [ˈəʊnli]
and of the departure of Bowen Tyler in search of her , accompanied only
和 的 这 离开 的 鲍文 泰勒 在 搜索 的 她 , 伴随 仅有的
[baɪ][hɪz; ɪz] [ˈeədeɪl] , [nɒbz] .
by his Airedale , Nobs .
经过 他的 艾尔代尔犬 , 旋钮 .

还有鲍文·泰勒出发寻找她的故事，他只有自己的爱尔代尔犬诺布斯陪伴。

[ðʌs] [ɒv; əv][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] [ˈpɑːti] [ɒv; əv][ɪˈlev(ə)n] [ˈælaɪz] [ænd; ʌnd] [naɪn] [ˈdʒɜːmənz] [ðæt] [hæd; həd]
Thus of the original party of eleven Allies and nine Germans that had
因此 的 这 原来的 派对 的 十一 盟国 和 九 德国人 那 有
[ˈkɒnstɪtjuːt] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ɒv; əv][ðə; ði][juː] - - [wen] [ʃiː; ʃi] [left] [ˈɪŋɡlɪ] [ˈwɔːtəz] [ˈɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)]
constituted the company of the U - 33 when she left English waters after her
构成 这 公司 的 这 U - 33 什么时候 她 左边 英语 水 后 她
[ˈkæptʃə(r)][baɪ][ðə; ði] [kruː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪ] [tʌɡ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət] [faɪv] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi]
capture by the crew of the English tug there were but five now to be
捕获 经过 这 全体人员 的 这 英语 拖船 那里 是 但 五 现在 到 是
[əˈkaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [fɔːt] [ˈdaɪnəʊː(r)] .
accounted for at Fort Dinosaur .
已记录 为了 在 堡 恐龙 .

因此，当 U-33 号潜艇被英国拖船的船员俘获后离开英国水域时，最初由 11 名盟军士兵和 9 名德国士兵组成的艇员队伍，如今在恐龙堡只剩下 5 人了。

[ˈbensən] , [ˈtɪpɪt] , [dʒeɪmz] , [ænd; ʌnd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] [tuː; tə][biː; bi] [ded]
Benson , Tippet , James , and one of the Germans were known to be dead
本森 , 披肩 , 詹姆斯 , 和 一 的 这 德国人 是 已知 到 是 死的
.
:
:
.

已知本森、蒂佩特、詹姆斯和一名德国人已经死亡。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈsjuːmd] [ðæt] [ˈbrædli] ,
It was assumed that Bradley ,
它 曾是 假定 那 布拉德利 ,

人们认为布拉德利，

[ˈtaɪlə] [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːl][hæd; həd] [ɔːl'redi] [sə'kɑm] [tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['denɪzənz]
Tyler and the girl had already succumbed to some of the savage denizens
泰勒 和 这 女孩 有 已经 屈服了 到 一些 的 这 野蛮的 居民
[ɒv; əv] - ,
of Caspak ,
的 - ,

泰勒和那个女孩已经落入了卡斯帕克一些野蛮居民的手中。

[waɪl] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [wɒz; wəz] ['iːkwəli] [ʌn'həʊn] ,
while the fate of the Germans was equally unknown ,
尽管 这 命运 的 这 德国人 曾是 同样地 未知 ,
而德国人的命运同样未知。

[ðəʊ] [aɪ'tiː] [maɪt] ['redɪli] [biː; bi] [brɪ'liːvd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [gʊd] [ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] .
though it might readily be believed that they had made good their escape .
尽管 它 可能 容易 是 相信 那 他们 有 制成 好的 他们的 逃脱 .
尽管人们很容易相信他们已经成功逃脱。

[ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] ['æmpl] [taɪm] [tuː; tə][prə'vɪz(ə)n][ðə; ði] [ɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'faɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
They had had ample time to provision the ship and the refining of the
他们 有 有 充足 时间 到 条款 这 船 和 这 精制 的 这
[kruːd] [ɔɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːt] [kʊd; kəd][hæv; həv][ɪn'fʊəd; ɪn'ɔːd][ðem; ðəm]
crude oil they had discovered north of the fort could have insured them
原油 油 他们 有 发现 北 的 这 堡 可以 有 投保人 他们
[æn; ən] ['æmpl] [sə'plaɪ] [tuː; tə] ['kæəri] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə] ['dʒɜːmənɪ] .
an ample supply to carry them back to Germany .
一个 充足 供应 到 携带 他们 后退 到 德国 .

他们有充足的时间为船只储备物资，而且他们在要塞北部发现的原油提炼后，本可以确保他们有足够的物资返回德国。

[ˈtʃæptə(r)][tuː'tuː]
Chapter 2
章 2

第二章

[wen] ['brædli] [went] [ɒn] [gɑːd] [æt; ət] ['mɪdnɑɪt] , [sep'tembə(r)] 14th ,
When Bradley went on guard at midnight , September 14th ,
什么时候 布拉德利 去 在 警卫 在 午夜 , 九月 14th ,
9月14日午夜，布拉德利开始值班。

[hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)] ['lɑːdʒli] ['ɒkjupaɪd] [wɪð] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst]
his thoughts were largely occupied with rejoicing that the night was almost
他的 想法 是 很大程度上 占领 和 欢欣鼓舞 那 这 夜晚 曾是 几乎
[spent] [wɪ'ðəʊt] ['sɪəriəs] ['mɪʃəp] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['mɒrəʊ] [wʊd] ['daʊtləs] [siː] [ðem; ðəm][ɔːl]
spent without serious mishap and that the morrow would doubtless see them all
花费 没有 严肃的 意外 和 那 这 明天 会 毫无疑问 看 他们 全部
['seɪfli] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [fɔːt] ['daɪnəsɔː(r)] .
safely returned to Fort Dinosaur .
安全 返回 到 堡 恐龙 .

他满脑子想的都是庆幸这一夜几乎平安无事地过去了，而且明天他们肯定都能安全返回恐龙堡。

[ðə; ði] ['həʊpflnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [muːd] [wɒz; wəz] [tɪndʒd] [wɪð] ['sɒrəʊ] [baɪ] [rekə'lek(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
The hopefulness of his mood was tinged with sorrow by recollection of the
这 希望 的 他的 情绪 曾是 带点色调 和 悲哀 经过 回忆 的 这
[tuː] ['membəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑːtɪ] [huː] [leɪ] [bæk] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['wɪldənəs] [ænd; ənd]
two members of his party who lay back there in the savage wilderness and
二 成员 的 他的 派对 WHO 躺 后退 那里 在 这 野蛮的 荒野 和
[fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ðeə(r)] [wʊd] ['nevə(r)] [ə'ven] [biː; bi][ə; eɪ] ['həʊmkʌmɪŋ] .
for whom there would never again be a homecoming .
为了 谁 那里 会 绝不 再次 是 一个 返校节 .

他的心情中带着一丝希望，但同时也夹杂着悲伤，因为他想起了躺在荒野深处的两名同伴，他们再也回不来了。

[nəʊ][,premə'hi:n; ,pri:mə'hi:n][ɒv; əv] [ɪm'pendɪŋ] [ɪl] [kɑ:st] [glu:m] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [æŋ,tɪsə'peɪʃənz] [fɔ:(r); fə(r)]
No premonition of impending ill cast gloom over his anticipations for
不 预感 的 即将到来的 患病的 投掷 愁云 超过 他的 预期 为了
[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [deɪ] ,
the coming day ,
这 未来 天 ,
没有丝毫不祥的预感，他的期待并未因此蒙上阴影。

[fɔ:(r); fə(r)] ['brædli] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [hu:] , [waɪl] ['teɪkɪŋ] ['evri] [prɪ'kɔ:(ə)n] [ə'genst] ['pɒsəb(ə)l]
for Bradley was a man who , while taking every precaution against possible
为了 布拉德利 曾是 一个 男人 WHO , 尽管 采取 每一个 预防 反对 可能的
[ˈdeɪndʒə(r)] ,
danger ,
危险 ,
因为布拉德利是一个在采取一切预防措施以避免潜在危险的同时，

[pə'mɪtɪd] [nəʊ] ['glu:mi] [fɔ:'bəʊdɪŋ] [tu:; tə] [weɪ] [daʊn] [hɪz; ɪz]['spɪrɪt] .
permitted no gloomy forebodings to weigh down his spirit .
允许 不 阴沉 不祥的预感 到 称重 向下 他的 精神 .
他不允许任何悲观的预兆影响他的心情。

[wen] ['deɪndʒə(r)] ['θret(ə)nd] , [hi:; hi][wɒz; wəz] [prɪ'peəd] ; [bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [fə'revə(r)]
When danger threatened , he was prepared ; but he was not forever
什么时候 危险 威胁 , 他 曾是 准备 ; 但 他 曾是 不是 永远
['kɔ:tɪŋ] [dɪ'zɑ:stə(r)] ,
courting disaster ,
求爱 灾难 ,
当危险来临时，他做好了准备；但他并非永远都在自寻死路。

[ænd; ənd][səʊ][aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðæt] [wen] [ə'baʊt] [wʌn] [ə'klɔ:k] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɪfti:nθ] ,
and so it was that when about one o'clock in the morning of the fifteenth ,
和 所以 它 曾是 那 什么时候 关于 一 点钟 在 这 早晨 的 这 第十五 ,
于是，大约在十五日凌晨一点钟的时候，

[hi:; hi] [hɜ:d] [ðə; ði] ['dɪzməl] [flæpɪŋ] [ɒv; əv]['dʒaɪənt] [wɪŋz] [əʊvə'hed] ,
he heard the dismal flapping of giant wings overhead ,
他 听到 这 惨淡 扑 的 巨大的 翅膀 开销 ,
他听到头顶传来巨大翅膀令人沮丧的扑扇声。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['naɪðə(r)] [sə'praɪzd] [nɔ:(r)] ['fraɪt(ə)nd] [bʌt; bət]['aɪdli] [prɪ'peəd] [fɔ:(r); fə(r)][æŋ; ən] [ə'tæk]
he was neither surprised nor frightened but idly prepared for an attack
他 曾是 两者都不 惊讶 也不 害怕 但 闲散地 准备 为了 一个 攻击
[hi:; hi][hæd; həd] [nəʊn] [maɪt] ['ri:z(ə)nəbli] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] .
he had known might reasonably be expected .
他 有 已知 可能 合理 是 预期的 .
他既不感到惊讶也不害怕，而是漫不经心地做好了应对袭击的准备，因为他知道袭击是有可能发生的。

[ðə; ði] [saʊnd] [si:md] [tu:; tə] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] , [ləʊ] [ə'boʊv] [ðə; ði]
The sound seemed to come from the south , and presently , low above the
这 声音 似乎 到 来 从 这 南 , 和 目前 , 低的 多于 这
[tri:z] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] ,
trees in that direction ,
树木 在 那 方向 ,
声音似乎来自南方，很快，就那个方向的树梢上方低低地传来。

[ðə; ði][mæn] [meɪd] [aʊt][ə; eɪ][dɪm] , ['ædəʊɪ] [fɔ:m] ['sɜ:klɪŋ] ['sləʊli] [ə'baʊt] .
the man made out a dim , shadowy form circling slowly about .
这 男人 制成 出去 一个 暗淡 , 阴暗的 形式 盘旋 缓慢地 关于 .
那人隐约看到一个模糊的影子在缓缓地绕着他转。

[ˈbrædli] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] [mæn] ,
Bradley was a brave man ,
布拉德利 曾是 一个 勇敢的 男人 ;

布拉德利是个勇敢的人。

[jet] [səʊ] [ki:n] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈfi:lɪŋ] [ɒv; əv] [rɪˈvʌl](ə)n [ɪnˈdʒendə] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ænd; ənd] [saʊnd]
yet so keen was the feeling of revulsion engendered by the sight and sound
然而 所以 敏锐的 曾是 这 感觉 的 厌恶 产生的 经过 这 视线 和 声音
[ɒv; əv] [ðæt] [ɡrɪm] ,
of that grim ,
的 那 严峻 ;

然而，看到和听到那可怕的景象和声音所引起的厌恶感却如此强烈，

[ʌnˈkæni] [jeɪp] [ðæt] [hi:; hi] [dɪˈstɪŋktli] [felt][ðə; ði] [ˈgu:ʃfle] [raɪz][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈsɜ:fɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
uncanny shape that he distinctly felt the gooseflesh rise over the surface of his
不可思议 形状 那 他 明显地 毛毡 这 鸡皮疙瘩 上升 超过 这 表面 的 他的
[ˈbɒdi] ,
body ,
身体 ;

那诡异的形状让他清晰地感觉到身上起了鸡皮疙瘩。

[ænd; ənd][aɪˈti:][wɒz; wəz] [wɪð] [ˈdɪfɪkəlti] [ðæt] [hi:; hi] [ˌri:ˈfreɪn] [frɒm; frəm] [ˈfɒləʊɪŋ] [æn; ən] [ɪnˈstɪŋktɪv]
and it was with difficulty that he refrained from following an instinctive
和 它 曾是 和 困难 那 他 克制 从 下列的 一个 本能
[ɜ:dʒ] [tu:; tə][ˈfaɪə(r)][əˈpɒn][ðə; ði] [nɒktɜ:n(ə)l] [ɪnˈtru:də(r)] .
urge to fire upon the nocturnal intruder .
敦促 到 火 之上 这 夜 入侵者 .

他费了好大劲才克制住想要向夜间闯入者开枪的本能冲动。

[ˈbetə(r)] ,
Better ,
更好的 ;

更好的，

[fɑ:(r)][ˈbetə(r)] [wʊd] [aɪˈti:][hæv; həv] [bi:n] [hæd; həd][hi:; hi][ˈɡɪv(ə)n][ɪn][tu:; tə][ðə; ði] [ɪnˈsɪstənt] [dɪˈmɑ:nd]
far better would it have been had he given in to the insistent demand
远的 更好的 会 它 有 到过 有 他 给定 在 到 这 坚持 要求
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌsʌbˈkɒŋjəs] [ˈmentɜ:(r)] ;
of his subconscious mentor ;
的 他的 潜意识 导师 ;

如果他听从了潜意识导师的坚持要求，结果会好得多；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][ˈɔ:lməʊst] [fəˈnætɪkl] [əbˈseɪ(ə)n] [tu:; tə] [seɪv] [ˌæmjəˈni(ə)n] [pru:vɪd] [naʊ] [hɪz; ɪz] [ʌnˈdu:ɪŋ] ,
but his almost fanatical obsession to save ammunition proved now his undoing ,
但 他的 几乎 狂热的 痴迷 到 节省 弹药 已证实 现在 他的 撤销 ;
但他近乎狂热的节约弹药的执念，最终却成了他的致命弱点。

[fɔ:(r); fə(r)] [waɪl] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ˈrɪvɪtɪd] [əˈpɒn][ðə; ði] [θɪŋ] [ˈsɜ:klɪŋ] [brɪˈfɔ:(r)] [hɪm][ænd; ənd]
for while his attention was riveted upon the thing circling before him and
为了 尽管 他的 注意力 曾是 铆接 之上 这 事物 盘旋 前 他 和
[waɪl] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [wɜ:(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] [ˈbi:tɪŋ] [ɒv; əv][ɪts] [wɪŋz] ,
while his ears were filled with the beating of its wings ,
尽管 他的 耳朵 是 已填 和 这 殴打 的 它是 翅膀 ;

因为当他的注意力完全集中在盘旋在他面前的东西上，当他的耳朵里充满它翅膀拍打的声音时，

[ðeə(r)] [swu:p] [ˈsaɪləntli] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [naɪt] [brɪˈhaɪnd][hɪm] [əˈnʌðə(r)] [wɪəd] [ænd; ənd] [ˈɡəʊstli]
there swooped silently out of the black night behind him another weird and ghostly
那里 俯冲 默默 出去 的 这 黑色的 夜晚 在后面 他 其他 诡异的 和 幽灵般的
[jeɪp] .
shape .
形状 ;

在他身后，一个怪异的幽灵般的身影悄无声息地从漆黑的夜空中掠过。

[wið] [its][hju:dʒ] [wɪŋz] [ˈpɑ:tlɪ] [kləʊzd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][daɪv][ænd; ənd][ɪts] [waɪt] [rəʊb] [ˈflʌtərɪŋ] [ɪn][ɪts]
With its huge wings partly closed for the dive and its white robe fluttering in its
和 它是 巨大的 翅膀 部分 关闭 为了 这 潜水 和 它是 白色的 长袍 飘动 在 它是
[weɪk] ,
wake ,
唤醒 ,

它巨大的翅膀半合着，准备俯冲，白色的羽衣在身后飘动。

[ðə; ði] [æpəˈrɪ](ə)n] [swu:p] [daʊn] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃmən] .
the apparition swooped down upon the Englishman .
这 幻影 俯冲 向下 之上 这 英国人 .

那幽灵突然向英国人扑来。

[səʊ] [ɡreɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɔ:s] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɪmpækt] [wen] [ðə; ði] [θɪŋ] [straɪk] [ˈbrædli] [brɪˈtwi:n]
So great was the force of the impact when the thing struck Bradley between
所以 伟大的 曾是 这 力量 的 这 影响 什么时候 这 事物 击 布拉德利 之间

[ðə; ði] [ˈʃəuldəz] [ðæt][ðə; ði][mæn][wɒz; wəz][ha:f] [stʌnd] .
the shoulders that the man was half stunned .
这 肩膀 那 这 男人 曾是 一半 目瞪口呆 .

那东西击中布拉德利双肩之间时，冲击力之大，令他几乎晕厥过去。

[hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)] [flu:] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ɡra:sp] ;
His rifle flew from his grasp ;
他的 步枪 飞翔 从 他的 抓牢 ;

他的步枪从手中飞了出去；

[hi:; hi] [felt] [ˈklɔ:;laɪk] [ˈtælən] [ɒv; əv] [ɡreɪt] [streŋθ] [si:z] [hɪm] [brɪˈni:θ] [hɪz; ɪz] [ɑ:mz] [ænd; ənd] [swi:p]
he felt clawlike talons of great strength seize him beneath his arms and sweep
他 毛毡 爪状 利爪 的 伟大的 力量 抢占 他 下面 他的 武器 和 扫

[hɪm] [ɒf] [hɪz; ɪz] [fi:t] ;
him off his feet ;
他 离开 他的 脚 ;

他感到一双利爪抓住了他的双臂，将他举了起来；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [θɪŋ] [rəʊz] [ˈswɪftli] [wið] [hɪm] ,
and then the thing rose swiftly with him ,
和 然后 这 事物 玫瑰 迅速地 和 他 ,

然后那东西就随着他迅速升了起来。

[səʊ] [ˈswɪftli] [ðæt] [hɪz; ɪz][kæp][wɒz; wəz] [bləʊn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] [baɪ][ðə; ði] [rʌʃ] [ɒv; əv][eə(r)][æz; əz]
so swiftly that his cap was blown from his head by the rush of air as
所以 迅速地 那 他的 帽 曾是 吹 从 他的 头 经过 这 匆忙 的 空气 作为

[hi:; hi][wɒz; wəz] [bɔ:n] [ˈræpɪdli] [ˈʌpwəd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈɪŋki] [skaɪ][ænd; ənd][ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv] [ˈwɔ:nɪŋ] [tu:; tə]
he was borne rapidly upward into the inky sky and the cry of warning to
他 曾是 出生 快速 向上 进入 这 墨色 天空 和 这 哭 的 警告 到

[hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [wɒz; wəz] [fɔ:st] [bæk] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [lʌŋz] .
his companions was forced back into his lungs .
他的 同伴 曾是 强制 后退 进入 他的 肺 .

速度之快，以至于他的帽子被气流吹飞，他被迅速带向漆黑的天空，向同伴发出的警告呼喊声也被压回了肺里。

[ðə; ði] [ˈkri:tʃə(r)] [wi:ld] [ˈɪmi:diətli] [təˈwɔ:d] [ðə; ði] [i:st] [ænd; ənd][wɒz; wəz][æt; ət][wʌns] [dʒɔɪnd][baɪ]
The creature wheeled immediately toward the east and was at once joined by
这 生物 带轮子的 立即地 朝向 这 东方 和 曾是 在 一次 加入 经过

[ɪts] [ˈfeləʊ] ,
its fellow ,
它是 同伴 ,

那生物立刻转向东方，它的同伴也随即加入进来。

[hu:] [ˈsɜ:kld] [ðem; ðəm][wʌns][ænd; ənd] [ðen] [fel] [ɪn][brɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] .
who circled them once and then fell in behind them .
WHO 圈起来 他们 一次 和 然后 跌倒 在 在后面 他们 .

他们绕着他们转了一圈，然后跟在他们后面。

[ˈbrædli] [naʊ] [ˈri:ələɪzd] [ðə; ði][ˈstrætədʒi] [ðæt] [ðə; ði][peə(r)][hæd; həd] [ju:st] [tu:; tə][ˈkæptə(r)][hɪm][ænd; ənd]
Bradley now realized the strategy that the pair had used to capture him and
布拉德利 现在 已实现 这 战略 那 这 一对 有 用过的 到 捕获 他 和
[æt; ət][wʌns] [kənˈklu:did] [ðæt] [hi:; hi][wʊz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ʊv; əv] [ˈri:zənɪŋ] [ˈbi:ɪŋs] [ˈkləʊsli] [rɪˈleɪtɪd]
at once concluded that he was in the power of reasoning beings closely related
在 一次 结束 那 他 曾是 在 这 力量 的 推理 生物 密切 有关的
[tu:; tə][ðə; ði][ˈhju:mən] [reɪs] [ɪf] [nɒt] [ˈæktʊəli] [ʊv; əv][aɪ ˈti:] .
to the human race if not actually of it .
到 这 人类 种族 如果 不是 实际上 的 它 .

布拉德利现在意识到了那两人用来抓住他的策略，并立即得出结论：他落入了与人类密切相关的理性生物手中，即便他并非人类。

[pa:st] [ɪkˈspɪəriəns] [səˈdʒestɪd] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [wɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [pa:t] [ʊv; əv][sʌm; səm] [ɪnˈdʒi:niəs]
Past experience suggested that the great wings were a part of some ingenious
过去的 经验 建议 那 这 伟大的 翅膀 是 一个 部分 的 一些 巧妙
[məˈkænikl] [dɪˈvaɪs] ,
mechanical device ,
机械的 设备 ,

过去的经验表明，这些巨大的翅膀是某种精巧机械装置的一部分。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [lɪmɪˈteɪnɪz] [ʊv; əv][ðə; ði][ˈhju:mən][maɪnd] ,
for the limitations of the human mind ,
为了 这 限制 的 这 人类 头脑 ,
由于人类思维的局限性，

[wɪtʃ] [ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [lʌθθ] [tu:; tə][əkˈsept] [ɔ:t] [brɪˈpɒnd] [ɪts] [əʊn] [ˈlɪt(ə)l] [ɪkˈspɪəriəns] ,
which is always loath to accept aught beyond its own little experience ,
哪个 是 总是 厌恶 到 接受 零 超过 它是自己的 小的 经验 ,
它总是不愿接受超出自身狭隘经验范围的任何事物。

[wʊd] [nɒt] [pəˈmɪt] [hɪm] [tu:; tə] [entəˈteɪn] [ðə; ði][aɪˈdɪə] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkri:tʃəz] [maɪt] [bi:; bi][ˈnætʃ(ə)rəli]
would not permit him to entertain the idea that the creatures might be naturally
会 不是 允许 他 到 招待 这 主意 那 这 生物 可能 是 自然
[wɪŋd] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ʊv; əv][ˈhju:mən][ˈbrɪdʒɪn] .
winged and at the same time of human origin .
有翅膀的 和 在 这 相同的 时间 的 人类 起源 .
不允许他去思考这些生物可能是天生有翅膀，同时又是人类创造的。

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [pəˈzɪ(ə)n] [ˈbrædli] [kʊd; kəd][nɒt] [si:] [ðə; ði] [wɪŋz] [ʊv; əv][hɪz; ɪz][ˈkæptə(r)] ,
From his position Bradley could not see the wings of his captor ,
从 他的 位置 布拉德利 可以 不是 看 这 翅膀 的 他的 俘虏者 ,
从他所处的位置，布拉德利看不到俘虏他的人的翅膀。

[nɔ:(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈdɑ:knəs] [hæd; həd][hi:; hi] [bi:n] [ˈeɪb(ə)][tu:; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ðəʊz] [ʊv; əv][ðə; ði] [ˈsekənd]
nor in the darkness had he been able to examine those of the second
也不 在 这 黑暗 有 他 到过 有能力的 到 检查 那些 的 这 第二
[ˈkri:tʃə(r)] [ˈkləʊsli] [wen] [aɪ ˈti:] [ˈsɜ:kld] [brɪˈfɔ:(r)] [hɪm] .
creature closely when it circled before him .
生物 密切 什么时候 它 圈起来 前 他 .
在黑暗中，当第二个生物在他面前盘旋时，他也无法仔细观察它。

[hi:; hi] [ˈlɪsnd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [pʌf] [ʊv; əv][ə; eɪ][ˈməʊtə(r)][ɔ:(r)][sʌm; səm][ˈʌðə(r)] [ˈtelteɪl] [saʊnd] [ðæt]
He listened for the puff of a motor or some other telltale sound that
他 听着 为了 这 噗 的 一个 发动机 或者 一些 其他 蛛丝马迹 声音 那
[wʊd] [pru:v] [ðə; ði] [kəˈrektnəs] [ʊv; əv][hɪz; ɪz] [ˈθɪəri] .
would prove the correctness of his theory .
会 证明 这 正确性 的 他的 理论 .
他侧耳倾听发动机的轰鸣声或其他能证明其理论正确的明显声音。

[haʊ'evə(r)] , [hiː hi][wɒz; wəz] [ri'wɔːdid] [wið] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['kɒnstənt] [flæp] - [flæp] .
However , **he** **was** **rewarded with nothing more than the constant flap - flap** .
然而 , 他 曾是 奖励 和 没有什么 更多的 比 这 持续的 瓣膜 - 瓣膜 .

然而，他得到的只有无休止的拍打声。

[ˈprez(ə)ntli] , [fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] [ænd; ənd] [ə'hed] , [hiː hi] [sɔː] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɪnlənd; ɪn'lænd] [siː] ,
Presently , **far below** **and** **ahead** , **he** **saw the waters of the inland sea** ,
目前 , 远的 以下 和 前方 , 他 锯 这 水 的 这 内陆 海 ,
此刻，在下方远处，他看到了内陆海的海水。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][hiː hi][wɒz; wəz] [bɔːn] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] .
and **a moment later** **he** **was borne over them** .
和 一个 片刻 之后 他 曾是 出生 超过 他们 .

片刻之后，他被抬到了他们上方。

[ðen] [hɪz; ɪz]['kæptə(r)][did] [ðæt] [wɪt] [pruːvd] [bɪ'jɒnd] [daʊt] [tuː; tə] ['brædli] [ðæt] [hiː hi][wɒz; wəz][ɪn]
Then his captor did that which proved beyond doubt to Bradley that he was in
然后 他的 俘虏者 做过 那 哪个 已证实 超过 怀疑 到 布拉德利 那 他 曾是 在
[ðə; ði][hændz][ɒv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [huː] [hæd; həd] [dɪ'vaɪzd] [æn; ən]['ɔːlməʊst] ['pɜːfɪkt] [skiːm] [ɒv; əv]
the hands of human beings who had devised an almost perfect scheme of
这 双手 的 人类 生物 WHO 有 设计 一个 几乎 完美的 方案 的
['djɒplə'ket] ,
duplicating ,
复制 ,
然后，他的俘虏做了一件事，这件事让布拉德利确信无疑，他落入了人类手中，这些人设计了一个近乎完美的复制计划。

[mə'kæɪnɪkli] ,
mechanically ,
机械地 ,

机械方面，

[ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɜːd] — [ðə; ði] [θɪŋ] [spəʊk] [tuː; tə][ɪts] [kəm'pænjən] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['læŋgwɪdʒ]
the wings of a bird — the thing spoke to its companion and in a language
这 翅膀 的 一个 鸟 — 这 事物 辐 到 它是 伴侣 和 在 一个 语言
[ðæt] ['brædli] ['pɑːʃəli] [ʌndə'stɒd] ,
that Bradley partially understood ,
那 布拉德利 部分 理解 ,
鸟的翅膀——那东西用布拉德利部分听懂的语言与它的同伴交谈。

[sɪns] [hiː hi] ['rekəg'naɪzd] [wɜːdz] [ðæt] [hiː hi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['reɪsɪz][ɒv; əv]
since he recognized words that he had learned from the savage races of
自从 他 认可 字 那 他 有 学习 从 这 野蛮的 种族 的
-
Caspak .
- .

因为他认出了那些他从卡斯帕克野蛮种族那里学到的词语。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [hiː hi] [dʒʌdʒd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['hjuːmən] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['hjuːmən] ,
From this he judged that they were human , and being human ,
从 这 他 评判 那 他们 是 人类 , 和 存在 人类 ,
由此他判断他们是人类，而既然是人类，

[hiː hi] [ŋjuː] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][nəʊ]['nætʃ(ə)rəl] [wɪŋz] — [fɔː(r); fə(r)] [huː] [hæd; həd]['evə(r)] [siːn]
he knew that they could have no natural wings — for who had ever seen
他 知道 那 他们 可以 有 不 自然的 翅膀 — 为了 WHO 有 曾经 已见
[ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [səʊ] [ed'ɔːnd] !
a human being so adorned !
一个 人类 存在 所以 装饰 !
他知道他们不可能有天生的翅膀——因为谁见过如此华丽的人呢！

[ˈðeəfɔː(r)] [ðeə(r)] [wɪŋz] [mʌst; məst][biː; bi] [məˈkænɪkl] .

Therefore their wings must be mechanical .
所以 他们的 翅膀 必须 是 机械的 .

因此，它们的翅膀一定是机械的。

[ðʌs] [ˈbrædli] [ˈriːzənd] — [ðʌs] [məʊst][ɒv; əv][juːˈles][ˈriːz(ə)n] ; [nɒt][baɪ] [wɒt] [maɪt] [biː; bi][ˈpɒsəb(ə)l] ;
Thus Bradley reasoned — thus most of us reason ; not by what might be possible ;
因此 布拉德利 有理智的 — 因此 最多 的 我们 原因 ; 不是 经过 什么 可能 是 可能的 ;

布拉德利就是这样推理的——我们大多数人都是这样推理的；不是根据可能发生的事情来推理的；

[bʌt; bət][baɪ] [wɒt] [hæz; həz][ˈfɔːlən] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][reɪndʒ][ɒv; əv][ˈʌʊə(r)] [ɪkˈspɪəriəns] .

but by what has fallen within the range of our experience .
但 经过 什么 有 倒下 之内 这 范围 的 我们的 经验 .

但仅限于我们经验范围内的事情。

[wɒt] [hiː; hi] [hɜːd] [ðem; ðəm][seɪ][wɒz; wəz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ðæt] [ˈhævɪŋ] [ˈkʌvəd] [hɑːf][ðə; ði]
What he heard them say was to the effect that having covered half the
什么 他 听到 他们 说 曾是 到 这 影响 那 拥有 涵盖 一半 这
[ˈdɪstəns] [ðə; ði][ˈbɜːd(ə)n] [wʊd] [naʊ] [biː; bi] [trænsˈfəːd] [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði][ˈʌðə(r)] .
distance the burden would now be transferred from one to the other .

距离 这 负担 会 现在 是 转移 从 一 到 这 其他 .

他听到他们说，大意是既然已经走了一半的路程，现在重担就要从一个人转移到另一个人身上了。

[ˈbrædli] [wʌndəd] [haʊ] [ðə; ði] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [əˈkʌmplɪʃt] .
Bradley wondered how the exchange was to be accomplished .
布拉德利 想知道 如何 这 交换 曾是 到 是 完成 .

布拉德利想知道这笔交易该如何完成。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðəʊz] [ˈdʒaɪənt] [wɪŋz] [wʊd] [nɒt] [pəˈmɪt] [ðə; ði] [ˈkriːtʃəz] [tuː; tə] [əˈprəʊtʃ] [wʌn]
He knew that those giant wings would not permit the creatures to approach one
他 知道 那 那些 巨大的 翅膀 会 不是 允许 这 生物 到 方法 一
[əˈhʌðə(r)] [ˈkləʊsli] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ɪˈfekt] [ðə; ði][trænsˈfɜː(r)][ɪn] [ðɪs] [ˈmænə(r)] ;

another closely enough to effect the transfer in this manner ;
其他 密切 足够的 到 影响 这 转移 在 这 方式 ;

他知道，那巨大的翅膀会阻止这些生物彼此靠近到足以通过这种方式完成转移的距离；

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [suːn] [tuː; tə][dɪˈskʌvə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈʌðə(r)] [miːnz] [ɒv; əv] [ˈduːɪŋ] [aɪˈtiː] .
but he was soon to discover that they had other means of doing it .
但 他 曾是 很快 到 发现 那 他们 有 其他 方法 的 正在做 它 .

但他很快发现，他们还有其他方法可以做到这一点。

[hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [ˈkæɪɪd] [hɪm] [raɪz][tuː; tə][ə; eɪ][ˈgreɪtə(r)] [ˈæltɪtjuːd] ,
He felt the thing that carried him rise to a greater altitude ,
他 毛毡 这 事物 那 携带 他 上升 到 一个 更大的 高度 ,

他感到承载他的东西上升到了更高的高度，

[ænd; ənd] [bɪˈləʊ] [hiː; hi] [glimps] [ˈməʊməntɹəli] [ðə; ði][ˈsekənd] [waɪt] - [rəʊbd] [ˈfɪgə(r)] ; [ðen] [ðə; ði]
and below he glimpsed momentarily the second white - robed figure ; then the
和 以下 他 瞥见 片刻 这 第二 白色的 - 身着长袍 数字 ; 然后 这
[ˈkriːtʃə(r)] [əˈbʌv] [ˈsaʊndɪd] [ə; eɪ] [ləʊ] [kɔːl] ,

creature above sounded a low call ,
生物 多于 听起来 一个 低的 称呼 ,

他瞥见下方第二个身穿白袍的身影；随后，上方的生物发出低沉的叫声。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ˈɑːnsə(r)d] [frɒm; frəm] [bɪˈləʊ] , [ænd; ənd] [ˈɪnstəntli] [ˈbrædli] [felt] [ðə; ði] [ˈklaɪɪŋ] [ˈtælən]
it was answered from below , and instantly Bradley felt the clutching talons
它 曾是 回答 从 以下 , 和 即刻 布拉德利 毛毡 这 紧握 利爪
[rɪˈliːs] [hɪm] ;
release him ;
发布 他 ;

回答来自下方，布拉德利立刻感到紧紧抓住他的利爪松开了他；

[ˈɡɑːspɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [breθ] , [hiː; hi] [ˈhæːtl] [ˈdaʊnwəd] [θruː] [speɪs] .
gasping for breath , he hurtled downward through space .

喘息 为了 气息 , 他 猛烈撞击 向下 通过 空间 .

他气喘吁吁，向下坠入太空。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈterɪfaɪɪŋ] [ˈɪnstənt] , [ˈpregnənt] [wɪð] [ˈhɒrə(r)] , [ˈbrædli] [fel] ; [ðen] [ˈsʌmθɪŋ]
For a terrifying instant , pregnant with horror , Bradley fell ; then something

为了 一个 恐怖 立即的 , 孕 和 恐怖 , 布拉德利 跌倒 ; 然后 某物

[swuːp] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][frɒm; frəm][bɪˈhaɪnd] ,
swooped for him from behind ,

俯冲 为了 他 从 在后面 ,

惊恐万分的一瞬间，布拉德利倒下了；然后有什么东西从他身后扑了过来。

[əˈnʌðə(r)] [peə(r)][ɒv; əv] [ˈtælən] [klʌtʃt] [hɪm] [bɪˈniːθ] [ðə; ði][ɑːmz] , [hɪz; ɪz] [ˈdaʊnwəd] [rʌʃ] [wɒz; wəz]
another pair of talons clutched him beneath the arms , his downward rush was

其他 一对 的 利爪 紧握 他 下面 这 武器 , 他的 向下 匆忙 曾是

[tʃekʃt] ,
checked ,

已检查 ,

另一双利爪抓住了他的腋下，阻止了他向下冲锋。

[wɪˈðɪn] [əˈnʌðə(r)] [ˈhʌndrəd] [fiːt] , [ænd; ənd][kləʊz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [hiː; hi][wɒz; wəz]
within another hundred feet , and close to the surface of the sea he was

之内 其他 百 脚 , 和 关闭 到 这 表面 的 这 海 他 曾是

[əˈgen] [bɔːn] [ˈʌpwəd] .
again borne upward .

再次 出生 向上 .

又走了不到一百英尺，接近海面时，他又被向上托了起来。

[æz; əz][ə; eɪ] [hɔːk] [daɪvz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈsɒŋbɜːd] [ɒn][ðə; ði] [wɪŋ] , [səʊ] [ðɪs] [ɡreɪt] ,
As a hawk dives for a songbird on the wing , so this great ,

作为 一个 鹰 潜水 为了 一个 鸣禽 在 这 翼 , 所以 这 伟大的 ,

就像老鹰俯冲捕食飞行中的鸣禽一样，这真是太棒了。

[ˈhjuːmən][bɜːd] [daɪvd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈbrædli] .
human bird dived for Bradley .

人类 鸟 潜水 为了 布拉德利 .

人鸟俯冲向布拉德利。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈhæərəʊɪŋ] [ɪkˈspɪəriəns] , [bʌt; bət] [suːn] [ˈəʊvə(r)] ,
It was a harrowing experience , but soon over ,

它 曾是 一个 令人痛心的 经验 , 但 很快 超过 ,

那是一次可怕的经历，但很快就过去了。

[ænd; ənd][wʌns] [əˈgen] [ðə; ði] [ˈkæptɪv] [wɒz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [ˈkæərɪd] [ˈswɪftli] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd]
and once again the captive was being carried swiftly toward the east and

和 一次 再次 这 俘虏 曾是 存在 携带 迅速地 朝向 这 东方 和

[wɒt] [feɪt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ˈiːv(ə)n] [ges] .
what fate he could not even guess .

什么 命运 他 可以 不是 甚至 猜测 .

于是，俘虏再次被迅速押往东方，他根本无法预料自己的命运。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [ˈfɒləʊɪŋ] [hɪz; ɪz][trænsˈfɜː(r)][ɪn][mɪd] - [eə(r)] [ðæt] [ˈbrædli] [meɪd] [aʊt][ðə; ði]
It was immediately following his transfer in mid - air that Bradley made out the

它 曾是 立即地 下列的 他的 转移 在 中 - 空气 那 布拉德利 制成 出去 这

[ˈʃædəʊɪ] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈaɪlənd][fɑː(r)] [əˈhed] ,
shadowy form of a large island far ahead ,

阴暗的 形式 的 一个 大的 岛 远的 前方 ,

布拉德利在空中完成转移后，立刻就看到远处有一个大岛的模糊轮廓。

[ænd; ənd][nɒt] [lɒŋ] ['ɑ:ftə(r)] , [hi:; hi] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ðɪs] [mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði] [ɪn'tendɪd] [destɪ'neɪʃn]
and not long after , he realized that this must be the intended destination
和 不是 长的 后 , 他 已实现 那 这 必须 是 这 故意的 目的地
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kæptəz] .
of his captors .
的 他的 俘虏者 .

不久之后，他意识到这一定是绑架他的人的最终目的地。

[nɔ:(r)][wɒz; wəz][hi:; hi] [mɪ'steɪkən] .
Nor was he mistaken .
也不 曾是 他 错误 .

他的说法没错。

[θri:] ['kwɔ:təz] [ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['si:zə(r)] [hɪz; ɪz] ['kæptəz]
Three quarters of an hour from the time of his seizure his captors
三 四分之一 的 一个 小时 从 这 时间 的 他的 发作 他的 俘虏者
[drɒpt] ['dʒentli][tu:; tə] [z:θ] [ɪn][ðə; ði]['streɪndʒɪst] ['sɪti] [ðæt] ['hju:mən] [aɪ] [hæd; həd]['evə(r)] ['restɪd] [ə'pɒn]
dropped gently to earth in the strangest city that human eye had ever rested upon
掉落 轻轻地 到 地球 在 这 最奇怪的 城市 那 人类 眼睛 有 曾经 休息 之上
.
:
.

从他被抓到到被抓获，过了四十五分钟，他的俘虏们轻轻地降落在了人类目光所及的最陌生的城市里。

[dʒʌst][ə; eɪ] [bri:f] [ɡlɪmps] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'mɪ:diət] [sə'raʊndɪŋz] [vaʊt'seɪf] ['brædli] [brɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi]
Just a brief glimpse of his immediate surroundings vouchsafed Bradley before he
只是 一个 简短的 一瞥 的 他的 即时 周围环境 担保 布拉德利 前 他
[wɒz; wəz] [wɪsk] ['ɪntu:][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] ;
was whisked into the interior of one of the buildings ;
曾是 搅拌 进入 这 内部的 的 一 的 这 建筑物 ;

布拉德利只匆匆瞥了一眼周围的环境，就被带进了其中一栋建筑物的内部；

[bʌt; bət][ɪn] [ðæt] ['məʊmənt(ə)ri] [ɡlɑ:ns] [hi:; hi] [sɔ:] [streɪndʒ] [paɪlz] [ɒv; əv] [stəʊn] [ænd; ənd] [wʊd] [ænd; ənd]
but in that momentary glance he saw strange piles of stone and wood and
但 在 那 瞬间 瞥一眼 他 锯 奇怪的 堆 的 石头 和 木头 和
[mʌd] ['fæʃ(ə)nd] ['ɪntu:] ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv][ɔ:l] [kən'si:vəb(ə)l] ['saɪzɪz][ænd; ənd] [ʃeɪps] ,
mud fashioned into buildings of all conceivable sizes and shapes ,
泥 造型 进入 建筑物 的 全部 可以想象的 尺寸 和 形状 ,

但就在那一瞬间，他看到一堆堆奇形怪状的石头、木头和泥土堆成了各种大小和形状的建筑。

['sʌmtaɪmz] [paɪld] [haɪ] [ɒn][tɒp][ɒv; əv][wʌn] [ə'ɪləðə(r)] , ['sʌmtaɪmz] ['stændɪŋ] [ə'ləʊn][ɪn][æn; ən]['əʊpən]
sometimes piled high on top of one another , sometimes standing alone in an open
有时 堆积 高的 在 顶部 的 一 其他 , 有时 常设 独自的 在 一个 打开
[kɔ:t] - [wei] ,
court - way ,
法庭 - 方式 ,

有时高高堆叠在一起，有时单独矗立在露天的庭院里。

[bʌt; bət]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['kraʊdɪd] [ænd; ənd] [dʒæəmd] [tə'geðə(r)] ,
but usually crowded and jammed together ,
但 通常 挤 和 卡住 一起 ,

但通常拥挤不堪，挤在一起。

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][nəʊ] [stri:ts] [ɔ:(r)] ['æliʒ] [brɪ'twi:n] [ðem; ðəm]['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [fju:]
so that there were no streets or alleys between them other than a few
所以 那 那里 是 不 街道 或者 小巷 之间 他们 其他 比 一个 很少
[wɪtʃ] [endɪd] [ɔ:l'məʊst][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [brɪ'gæən] .
which ended almost as soon as they began .
哪个 结束 几乎 作为 很快 作为 他们 开始 .

因此，除了少数几条几乎刚开始就结束的街道或小巷外，它们之间没有任何街道或小巷。

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈdɔːweɪz] [əˈprɪəd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [ruːfs] ,
The principal doorways appeared to be in the roofs ,
这 主要的 门口 出现 到 是 在 这 屋顶 ,
主要入口似乎位于屋顶上。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [θruː] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [ðæt] [ˈbrædli] [wɒz; wəz] [ɪnˈdʌkt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [dɑːk]
and it was through one of these that Bradley was inducted into the dark
和 它 曾是 通过 一 的 这些 那 布拉德利 曾是 入选 进入 这 黑暗的
[ɪnˈtɪəriə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ləʊ] - [siːld] [ruːm] .
interior of a low - ceiled room .
内部的 的 一个 低的 - 天花板 房间 .
正是通过其中之一，布拉德利被带入了一间低矮房间的黑暗深处。

[hɪə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [pʊʃt] [ˈrʌfli] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈkɔːnə(r)] [weə(r)] [hiː; hi] [trɪpt] [ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [θɪk] [mæt]
Here he was pushed roughly into a corner where he tripped over a thick mat
这里 他 曾是 推动 大致 进入 一个 角落 在哪里 他 绊倒了 超过 一个 厚的 垫
,
他被粗暴地推到角落里，结果被厚厚的垫子绊倒了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hɪz; ɪz] [ˈkæptəz] [left] [hɪm] .
and there his captors left him .
和 那里 他的 俘虏者 左边 他 .
于是，他的俘虏们把他丢在那里。

[hiː; hi] [hɜːd] [ðem; ðəm] [ˈmuːvɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːknəs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] ,
He heard them moving about in the darkness for a moment ,
他 听到 他们 移动 关于 在 这 黑暗 为了 一个 片刻 ,
他听到他们在黑暗中走动了一会儿。

[ænd; ənd] [ˈsevrəl] [taɪmz] [hiː; hi] [sɔː] [ðeə(r)] [lɑːdʒ] [ˈluːmɪnəs] [aɪz] [ˈgləʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] .
and several times he saw their large luminous eyes glowing in the dark .
和 一些 时代 他 锯 他们的 大的 发光的 眼睛 发光 在 这 黑暗的 .
他曾多次看到它们硕大的眼睛在黑暗中闪闪发光。

[ˈfaɪnəli] , [ðiːz] [dɪsəˈprɪəd] [ænd; ənd] [ˈsaɪləns] [rein] ,
Finally , these disappeared and silence reigned ,
最后 , 这些 消失 和 沉默 统治 ,
最终，这一切都消失了，寂静笼罩着一切。

[ˈbrəʊkən][ˈəʊnli][baɪ][ðə; ði] [ˈbriːðɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkriːtʃə(r)] [wɪt] [ɪndəˈkeɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃmən]
broken only by the breathing of the creature which indicated to the Englishman
破碎的 仅有的 经过 这 呼吸 的 这 生物 哪个 表明的 到 这 英国人
[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsliːpɪŋ] [ˈsʌmwɛə(r)] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [əˈpɑːtmənt] .
that they were sleeping somewhere in the same apartment .
那 他们 是 睡眠 某处 在 这 相同的 公寓 .
只有那生物的呼吸声打破了寂静，这让英国人意识到，它们正睡在同一间公寓的某个地方。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [naʊ] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [ðə; ði][mæt][əˈpɒn][ðə; ði][flɔː(r)][wɒz; wəz] [ɪnˈtendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsliːpɪŋ]
It was now evident that the mat upon the floor was intended for sleeping
它 曾是 现在 明显 那 这 垫 之上 这 地面 曾是 故意的 为了 睡眠
[pʊːpəsɪz] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [rʌf] [ʌv] [ðæt] [hæd; həd] [sent] [hɪm][tuː; tə][aɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]
purposes and that the rough shove that had sent him to it had been a
目的 和 那 这 粗糙的 推 那 有 发送 他 到 它 有 到过 一个
[ruːd] [ɪnvɪˈteɪʃ(ə)n][tuː; tə] [rɪˈpəʊz] .
rude invitation to repose .
粗鲁的 邀请 到 休息 .
现在很明显，地板上的垫子是用来睡觉的，而把他粗暴地推到垫子上，其实是在粗鲁地邀请他休息。

[ˈɑːftə(r)] [ˈteɪkɪŋ] [stɒk] [ɒv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [stiːl] [hæd; həd][hɪz; ɪz][ˈpɪst(ə)l][ænd; ənd]
After taking stock of himself and finding that he still had his pistol and
后 采取 库存 的 他自己 和 寻找 那 他 仍然 有 他的 手枪 和
[æmjəˈnɪʃ(ə)n] ,
ammunition ,
弹药 ,

他清点了一下自己身上的物品，发现自己还带着手枪和弹药。

[sʌm; səm] [ˈmætʃɪz] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][təˈbækəʊ] , [ə; eɪ] [kænˈtiːn] [fʊl] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈreɪzə(r)] ,
some matches , a little tobacco , a canteen full of water and a razor ,
一些 比赛 , 一个 小的 烟草 , 一个 食堂 满的 的 水 和 一个 剃刀 ,
一些火柴、一点烟草、一壶水和一把剃须刀

[ˈbrædli] [meɪd] [hɪm'self] [ˈkʌmftəb(ə)l] [əˈpɒn][ðə; ði][mætʃ][ænd; ənd][wɒz; wəz] [suːn] [əˈsliːp] ,
Bradley made himself comfortable upon the mat and was soon asleep ,
布拉德利 制成 他自己 舒服的 之上 这 垫 和 曾是 很快 睡着了 ,
布拉德利在垫子上找了个舒服的姿势，很快就睡着了。

[ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [æn; ən] [əˈtemptɪd] [ɪˈskeɪp] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːknəs] [wɪˈðəʊt] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
knowing that an attempted escape in the darkness without knowledge of his
会心 那 一个 尝试过 逃脱 在 这 黑暗 没有 知识 的 他的
[səˈraʊndɪŋz] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə][ˈfeɪljə(r)] .
surroundings would be doomed to failure .
周围环境 会 是 注定失败 到 失败 .

他知道，在对周围环境一无所知的情况下，试图在黑暗中逃跑注定会失败。

[wen] [hiː; hi] [əˈwəʊk] , [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [brɔːd] [ˈdeɪlaɪt] ,
When he awoke , it was broad daylight ,
什么时候 他 醒来 , 它 曾是 广阔 日光 ,
他醒来时，已是大白天。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt] [ðæt] [met] [hɪz; ɪz] [aɪz] [meɪd] [hɪm] [rʌb] [ðem; ðəm] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] [tuː; tə]
and the sight that met his eyes made him rub them again and again to
和 这 视线 那 遇见 他的 眼睛 制成 他 擦 他们 再次 和 再次 到
[əˈʊə(r)] [hɪm'self] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈriːəli] [ˈəʊpən][ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ˈdriːmɪŋ] .
assure himself that they were really open and that he was not dreaming .
保证 他自己 那 他们 是 真的 打开 和 那 他 曾是 不是 做梦 .

映入眼帘的景象让他不停地揉眼睛，以确认自己真的睁开了眼睛，而不是在做梦。

[ə; eɪ] [brɔːd] [ʃɑːft] [ɒv; əv] [ˈmɔːnɪŋ] [laɪt] [pɔː] [θruː] [ðə; ði][ˈəʊpən] [ˈdɔːweɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsiːlɪŋ]
A broad shaft of morning light poured through the open doorway in the ceiling
一个 广阔 轴 的 早晨 光 倾倒 通过 这 打开 门口 在 这 天花板
[ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [ˈθɜːti] [fiːt] [skweə(r)] ,
of the room which was about thirty feet square ,
的 这 房间 哪个 曾是 关于 三十 脚 正方形 ,

清晨的一束阳光透过房间天花板上敞开的门洞倾泻而入，房间大约是三十英尺见方。

[ɔː(r)] [ˈrʌfli] [skweə(r)] , [ˈbiːɪŋ] [ɪˈregjələ(r)][ɪn] [ˈjeɪp] , [wʌn] [saɪd] [kɜːvɪŋ] [ˈaʊtwəd] ,
or roughly square , being irregular in shape , one side curving outward ,
或者 大致 正方形 , 存在 不规律的 在 形状 , 一 边 弯曲 向外 ,
或者大致呈正方形，形状不规则，一侧向外弯曲，

[əˈnʌðə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ɪnˈdentɪd] [baɪ] [wɒt] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði][ˈkɔːnə(r)][ɒv; əv] [əˈnʌðə(r)] [ˈbɪldɪŋ]
another being indented by what might have been the corner of another building
其他 存在 缩进 经过 什么 可能 有 到过 这 角落 的 其他 建筑
[ˈdʒʌtɪŋ] [ˈɪntuː][aɪ ˈtiː] ,
jutting into it ,
突出 进入 它 ,

另一处凹陷处可能是被另一栋建筑物的拐角突出到其中造成的。

[əˈhʌðə(r)] [ˈælkəʊv] [baɪ] [θri:] [saɪdz] [ɒv; əv][æn; ən] [ˈɒktəgən] , [waɪl] [ðə; ði] [fɔːθ] [wɒz; wəz] [ˈsɜːpəntaɪn]
another alcoved by three sides of an octagon , while the fourth was serpentine
其他 壁龛 经过 三 侧面 的 一个 八边形 , 尽管 这 第四 曾是 蛇形
[ɪn][ˈkɒntʊə(r)] .
in contour .
在 轮廓 .

另一个壁龛由八边形的三条边构成，而第四个壁龛的轮廓呈蛇形。

[tu:] [ˈwɪndəʊz] [let][ɪn][mɔː(r)] [ˈdeɪlaɪt] , [waɪl] [tu:] [dɔːz] [ˈeɪdɪdəntli] [geɪv] [ˈɪŋɡres] [tuː; tə][ˈʌðə(r)]
Two windows let in more daylight , while two doors evidently gave ingress to other
二 视窗 让 在 更多的 日光 , 尽管 二 门 显然 给予 入口 到 其他
[rʊmz; ru:mz] .
rooms .
房间 .

两扇窗户让更多自然光进入室内，而两扇门显然通往其他房间。

[ðə; ði] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpɑːʃəli] [siːld] [wɪð] [θɪn] [strips] [ɒv; əv] [wʊd] , [ˈnaɪsli] [ˈfɪtɪd] [ænd; ənd]
The walls were partially ceiled with thin strips of wood , nicely fitted and
这 墙壁 是 部分 天花板 和 薄的 条状物 的 木头 , 很好 适配 和
[ˈfɪnɪʃt] ,
finished ,
完成的 ,

墙壁部分被细木条覆盖，安装和打磨得非常精致。

[ˈpɑːʃəli] [ˈplɑːstəd] [ænd; ənd][ðə; ði][rest] [ˈkʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ][faɪn] , [ˈwəʊv(ə)n] [kləʊθ] .
partially plastered and the rest covered with a fine , woven cloth .
部分 粉刷过的 和 这 休息 涵盖 和 一个 美好的 , 编织 布 .

部分墙面抹灰，其余部分覆盖着精细的编织布。

[ˈfɪɡəz] [ɒv; əv] [ˈreptəɪlz] [ænd; ənd] [biːsts] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpeɪntɪd] [wɪˈðəʊt] [rɪˈɡɑːd] [tuː; tə][ˈeni] [ˈjuːnɪfɔːm]
Figures of reptiles and beasts were painted without regard to any uniform
数据 的 爬行动物 和 野兽 是 绘 没有 看待 到 任何 制服
[ski:m] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [əˈpɒn][ðə; ði] [wɔːlz] .
scheme here and there upon the walls .
方案 这里 和 那里 之上 这 墙壁 .

墙上到处都画着爬行动物和野兽的图案，没有任何统一的图案样式。

[ə; eɪ] [ˈstraɪkɪŋ] [ˈfiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdekəˈreɪʃnz] [kənˈsɪstɪd] [ɒv; əv] [ˈsevrəl] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ˈkɒləms] [set][ˈɪntuː]
A striking feature of the decorations consisted of several engaged columns set into
一个 引人注目 特征 的 这 装饰 由.....组成 的 一些 已订婚的 列 放 进入
[ðə; ði] [wɔːlz] [æt; ət][nəʊ][ˈregjələ(r)] [ˈɪntərvlz] ,
the walls at no regular intervals ,
这 墙壁 在 不 常规的 间隔 ,

装饰的一个显著特点是，墙壁上镶嵌着几根不规则间隔的立柱。

[ðə; ði] [ˈkæpɪtlz] [ɒv; əv] [iːtʃ] [səˈpɔːtɪŋ] [ə; eɪ][ˈhjuːmən] [skʌl] [ðə; ði][ˈkreɪniəm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [tʌtʃt] [ðə; ði]
the capitals of each supporting a human skull the cranium of which touched the
这 首都 的 每个 支持 一个 人类 颅骨 这 颅骨 的 哪个 感动 这
[ˈsiːlɪŋ] ,
ceiling ,
天花板 ,

每个柱顶都支撑着一个人头骨，头骨的顶部触及天花板。

[æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði][ˈlætə(r)][wɒz; wəz] [səˈpɔːrtɪd] [baɪ] [ðiːz] [ɡrɪm] [rɪˈmaɪndəz] [ˈaɪðə(r)][ɒv; əv] [dɪˈpɑːtɪd]
as though the latter was supported by these grim reminders either of departed
作为 尽管 这 后者 曾是 有 经过 这些 严峻 提醒 任何一个 的 已离开
[ˈrelatɪvz] [ɔː(r)][ɒv; əv][sʌm; səm] [ˈhɪdiəs] [ˈtraɪb(ə)l][raɪt] — [ˈbrædli] [kʊd; kəd][nɒt][bʌt; bət][ˈwʌndə(r)] [wɪtʃ] .
relatives or of some hideous tribal rite — Bradley could not but wonder which .
亲属 或者 的 一些 可怕 部落 仪式 — 布拉德利 可以 不是 但 想知道 哪个 .

仿佛后者是由这些令人不寒而栗的回忆所支撑的，这些回忆要么是逝去的亲人，要么是某种可怕的部落仪式——布拉德利不禁想知道究竟是哪一种。

[ˈjet] [aɪˈtiː][wɒz; wəz] [nʌn] [ɒv; əv] [ðɪːz] [θɪŋz] [ðæt] [fɪld] [hɪm] [wɪð] [ˈɡreɪtɪst] [ˈwʌndə(r)] — [nəʊ] ,
Yet it was none of these things that filled him with greatest wonder — no ,
然而 它 曾是 没有任何 的 这些 事物 那 已填 他 和 最 想知道 — 不 ,
然而, 最令他感到惊奇的却都不是这些——不,

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [ˈfɪɡəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tuː] [ˈkriːtʃəz] [ðæt] [hæd; həd] [ˈkæptʃəd] [hɪm][ænd; ənd]
it was the figures of the two creatures that had captured him and
它 曾是 这 数据 的 这 二 生物 那 有 捕获 他 和
[brɔːt] [hɪm] [ˈhɪðə(r)] .
brought him hither .
带来 他 这里 .

正是那两个生物的身影抓住了他, 把他带到了这里。

[æt; ət][wʌn] [end][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ruːm] [ə; eɪ] [staʊt] [pəʊl] [əˈbaʊt] [tuː] [ˈɪntʃɪz] [ɪn][daɪˈæmɪtə(r)][ræn]
At one end of the room a stout pole about two inches in diameter ran
在 — 结尾 的 这 房间 一个 肥硕 极 关于 二 英寸 在 直径 跑
[ˌhɒrɪˈzɒntəli] [frɒm; frəm] [wɔːl] [tuː; tə] [wɔːl] [sʌm; səm][sɪks][ɔː(r)][ˈsev(ə)n] [fi:t] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][flɔː(r)] ,
horizontally from wall to wall some six or seven feet from the floor ,
水平方向 从 墙 到 墙 一些 六 或者 七 脚 从 这 地面 ,
房间的一端有一根粗壮的杆子, 直径约两英寸, 水平地从一面墙延伸到另一面墙, 离地面大约六七英尺高。

[ɪts] [endz] [sɪˈkjʊəli] [set][ɪn] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkɒləms] .
its ends securely set in two of the columns .
它是 结束 安全地 放 在 二 的 这 列 .
它的两端牢牢地固定在两根柱子上。

[ˈhæŋɪŋ] [baɪ][ðeə(r)] [niːz] [frɒm; frəm] [ðɪs] [pɜːtʃ] ,
Hanging by their knees from this perch ,
绞刑 经过 他们的 膝盖 从 这 栖息 ,
它们用膝盖倒挂在这个栖木上,

[ðeə(r)] [hedz] [ˈdaʊnwəd] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈbɒdɪz] [ræpt] [ɪn][ðeə(r)][hjuːdʒ] [wɪŋz] ,
their heads downward and their bodies wrapped in their huge wings ,
他们的 头部 向下 和 他们的 身体 包装 在 他们的 巨大的 翅膀 ,
它们头低垂, 身体裹在巨大的翅膀里。

[slept] [ðə; ðɪ] [ˈkriːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [naɪt] [bɪˈfɔː(r)] — [laɪk] [tuː] [ɡreɪt] , [ˈhɒrɪd] [bæts] [ðeɪ] [hʌŋ] ,
slept the creatures of the night before — like two great , horrid bats they hung ,
睡着了 这 生物 的 这 夜晚 前 — 喜欢 二 伟大的 , 可怕的 蝙蝠 他们 悬挂 ,
[əˈsliːp] .
asleep .
睡着了 .
前夜的生物们睡着了——就像两只巨大而可怕的蝙蝠, 它们悬挂着, 睡着了。

[æz; əz] [ˈbrædli] [ɡeɪzd] [əˈpɒn][ðəm; ðəm][ɪn] [waɪd] - [aɪd] [əˈstɒnɪʃmənt] , [hiː; hi] [sɔː] [ˈpleɪnli] [ðæt] [ɔːl]
As Bradley gazed upon them in wide - eyed astonishment , he saw plainly that all
作为 布拉德利 凝视 之上 他们 在 宽的 - 眼睛 惊讶 , 他 锯 显然 那 全部
[hɪz; ɪz] [ɪnˈtelɪdʒəns] ,
his intelligence ,
他的 智力 ,
布拉德利瞪大了眼睛, 惊讶地看着他们, 他清楚地意识到, 他所有的智慧,

[ɔːl][hɪz; ɪz] [ə'kwærəd] [ˈnɒlɪdʒ] [θruː] [j'ɪəz] [ɒv; əv] [ˌɒbzə'veɪ](ə)n] [ænd; ənd] [ɪk'spiəriəns] [wɜː(r); wə(r)]
all his acquired knowledge through years of observation and experience were
全部 他的 获得 知识 通过 年 的 观察 和 经验 是
[set][æt; ət] [nɔːt] [baɪ][ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l] [ˈeɪdɪəns] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [stʊd] [aʊt] [ˈgleəriŋli] [brɪfɔː(r)]
set at naught by the simple evidence of the fact that stood out glaringly before
放 在 零 经过 这 简单的 证据 的 这 事实 那 站立 出去 显而易见 前
[hɪz; ɪz] [aɪz] — [ðə; ði] [ˈkri:tʃəz] - [wɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [mə'kæniːkl] [dɪ'vaɪsɪz] [bʌt; bət][æz; əz][ˈnætʃ(ə)rəl]
his eyes — the creatures' wings were not mechanical devices but as natural
他的 眼睛 — 这 生物 - 翅膀 是 不是 机械的 设备 但 作为 自然的
[ə'pendɪdʒɪz] ,
appendages ,
附属物 ,

他多年观察和经验积累的所有知识，都被眼前这个显而易见的事实推翻了一一这些生物的翅膀不是机械装置，而是天然的附属物。

[ˈgrəʊɪŋ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ˈʃəʊldər,bleɪdɪz] , [æz; əz][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] [legz] .
growing from their shoulderblades , as were their arms and legs .
生长 从 他们的 肩胛骨 , 作为 是 他们的 武器 和 腿 .
它们的肩胛骨上长出了东西，它们的胳膊和腿也是如此。

[hiː; hi] [sɔː] , [tuː] , [ðæt] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [wɪŋz] [ðə; ði][peə(r)][bɔː(r)][ə; eɪ] [strɒŋ] [rɪ'zeɪmbləns]
He saw , too , that except for their wings the pair bore a strong resemblance
他 锯 , 也 , 那 除了 为了 他们的 翅膀 这 一对 钻孔 一个 强的 相似
[tuː; tə][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] ,
to human beings ,
到 人类 生物 ,
他还发现，除了翅膀之外，这对生物与人类非常相似。

[ðəʊ] [ˈfæ(ə)nd] [ɪn][ə; eɪ][məʊst] [grəʊ'tesk] [məʊld] .
though fashioned in a most grotesque mold .
尽管 造型 在 一个 最多 怪诞 模具 .
虽然造型极其怪诞。

[æz; əz][hiː; hi][sæt] [ˈgeɪzɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [ə'wəʊk] ,
As he sat gazing at them , one of the two awoke ,
作为 他 卫星 凝视 在 他们 , 一 的 这 二 醒来 ,
他坐着凝视着他们，这时两人中的一个醒了过来。

[ˈsepəreɪtɪd] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ˈfəʊldɪd] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [breɪst]
separated his wings to release his arms that had been folded across his breast
分开 他的 翅膀 到 发布 他的 武器 那 有 到过 折叠 穿过 他的 胸部
,
,
,
他展开双翼，放下了原本交叉抱在胸前的双臂。

[pleɪst] [hɪz; ɪz][hændz][ə'pɒn][ðə; ði][flɔː(r)] , [drɒpt] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [stʊd] [ɪ'rekt] .
placed his hands upon the floor , dropped his feet and stood erect .
放置 他的 双手 之上 这 地面 , 掉落 他的 脚 和 站立 直立 .
他双手撑地，双脚垂下，站直了身子。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt][hiː; hi] [stretʃt] [hɪz; ɪz] [greɪt] [wɪŋz] [ˈsləʊli] , [ˈsɒləmli] [ˈblɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɑːdʒ]
For a moment he stretched his great wings slowly , solemnly blinking his large
为了 一个 片刻 他 拉伸 他的 伟大的 翅膀 缓慢地 , 庄严地 眨眼 他的 大的
[raʊnd] [aɪz] .
round eyes .
圆形的 眼睛 .
他缓缓伸展着巨大的翅膀，庄严地眨了眨圆圆的大眼睛。

[ðen] [hɪz; ɪz] [geɪz] [fel] [ə'pɒn] ['brædli] .
Then his gaze fell upon Bradley .
然后 他的 目光 跌倒 之上 布拉德利 .

然后他的目光落在了布拉德利身上。

[ðə; ði] [θɪn] [lɪps] [dru:] [bæk] ['taɪtli] [ə'genst] ['jeləʊ] [ti:θ] [ɪn][ə; eɪ] ['grɪməs] [ðæt] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ]
The thin lips drew back tightly against yellow teeth in a grimace that was nothing
这 薄的 嘴唇 画 后退 紧紧 反对 黄色的 牙齿 在 一个 鬼脸 那 曾是 没有什么
[bʌt; bət] ['hɪdiəs] .
but hideous .
但 可怕 .

薄薄的嘴唇紧紧地向后缩，露出一口黄牙，那表情简直丑陋不堪。

[,aɪ 'ti:] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [bi:n] [tɜ:rmɪd] [ə; eɪ] [smaɪl] ,
It could not have been termed a smile ,
它 可以 不是 有 到过 称为 一个 微笑 ,

那根本不能称之为微笑。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪ'məʊʃ(ə)n][,aɪ 'ti:] ['redʒɪstəd] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃmən] [wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [tu:; tə] [ges] .
and what emotion it registered the Englishman was at a loss to guess .
和 什么 情感 它 挂号的 这 英国人 曾是 在 一个 损失 到 猜测 .

这位英国人完全猜不出它究竟表达了怎样的情绪。

[nəʊ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɒt'evə(r)] ['ɔ:ltəd] [ðə; ði] ['stedɪ] [geɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [lɑ:dʒ] , [raʊnd] [aɪz] ;
No expression whatever altered the steady gaze of those large , round eyes ;
不 表达 任何 已修改 这 稳定的 目光 的 那些 大的 , 圆形的 眼睛 ;

没有任何表情能改变那双又大又圆的眼睛坚定的目光；

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['kʌlə(r)][ə'pɒn][ðə; ði]['pæsti; 'peɪsti] , ['sʌŋkən] [tʃi:ks] .
there was no color upon the pasty , sunken cheeks .
那里 曾是 不 颜色 之上 这 糊状物 , 凹陷 脸颊 .

他面色苍白，双颊凹陷，毫无血色。

[ə; eɪ] [dɛθs] [hed] [gri'meis] [æz; əz] [ðəʊ] [ə; eɪ][mæn] [lɒŋ] [ded] [reɪzɪd] [hɪz; ɪz] ['pɑ:tʃmənt] -
A death's head grimaced as though a man long dead raised his parchment -
一个 死亡人数 头 做了个鬼脸 作为 尽管 一个 男人 长的 死的 提高 他的 羊皮纸 -
['kʌvəd] [skʌl] [frɒm; frəm][æn; ən][əʊld] [greɪv] .
covered skull from an old grave .
涵盖 颅骨 从 一个 老的 严重 .

骷髅头扭曲着，仿佛一个死去已久的人从古坟中抬起他那被羊皮纸包裹的头骨。

[ðə; ði] ['kri:tʃə(r)] [stʊd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][æn; ən] ['ævərɪdʒ] [mæn][bʌt; bət] [ə'piəd] [mʌtʃ]
The creature stood about the height of an average man but appeared much
这 生物 站立 关于 这 高度 的 一个 平均的 男人 但 出现 很多
['tɔ:lə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['fækt] [ðæt] [ðə; ði][dʒɔɪnts][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [wɪŋz] [rəʊz] ['fʊli] [ə; eɪ] [fʊt] [ə'bʌv]
taller from the fact that the joints of his long wings rose fully a foot above
更高 从 这 事实 那 这 关节 的 他的 长的 翅膀 玫瑰 完全 一个 脚 多于
[hɪz; ɪz] ['heələs] [hed] .
his hairless head .
他的 无毛 头 .

这生物身高与普通成年人相仿，但由于其长翼的关节高出光秃秃的脑袋足足一英尺，因此看起来要高得多。

[ðə; ði][beə(r)][ɑ:mz] [wɜ:(r); wə(r)] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['sɪnju:ɪ] , ['endɪŋ] [ɪn] [strɒŋ] ,
The bare arms were long and sinewy , ending in strong ,
这 裸 武器 是 长的 和 筋骨 , 结束 在 强的 ,

裸露的双臂修长而肌肉发达，末端结实有力。

['bəʊni][hændz] [wɪð] ['klɔ:lɪk] ['fɪŋɡəz] — ['ɔ:lməʊst] [tælənlaɪk] [ɪn][ðeə(r)] [sədʒ'estɪvnəs] .
bony hands with clawlike fingers — almost talonlike in their suggestiveness .
骨质 双手 和 爪状 手指 — 几乎 像爪子一样 在 他们的 暗示性 .

骨节分明的手，手指像爪子一样——几乎像鹰爪一样，极具暗示性。

[ðə; ði] [waɪt] [rəʊb][wɒz; wəz] ['sepəreɪtɪd] [ɪn] [frʌnt] ,
The white robe was separated in front ,
这 白色的 长袍 曾是 分开 在 正面 ;
白色长袍在前面分开,

[rɪ'vi:lɪŋ] ['skɪni] [legz][ænd; ənd][ðə; ði] ['fɜ:ðə(r)] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋ] [wɔ:(r)][bʌt; bæt][ðə; ði]['sɪŋg(ə)]
revealing skinny legs and the further fact that the thing wore but the single
揭示 瘦骨嶙峋的 腿 和 这 更远 事实 那 这 事物 穿着 但 这 单身的
[gɑ:mənt] ,
garment ,
服装 ,
露出纤细的双腿, 而且她身上只穿了一件衣服。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [faɪn] , ['wəʊv(ə)n] [klɒθ] .
which was of fine , woven cloth .
哪个 曾是 的 美好的, 编织 布 .
那是一块精细的织布。

[frɒm; frəm] [kraʊn] [tu:; tə][səʊl][ðə; ði] ['pɔ:ʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] [ɪk'spəʊzd][wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'taɪəli] ['heələs]
From crown to sole the portions of the body exposed were entirely hairless
从 王冠 到 唯一 这 部分 的 这 身体 裸露 是 完全 无毛
,
,
,
从头顶到脚底, 裸露的身体部位完全没有毛发。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi]['nəʊtɪd] [ðɪs] ,
and as he noted this ,
和 作为 他 著名的 这 ;
当他注意到这一点时,

['brædli] ['ɔ:lsəʊ]['nəʊtɪd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜ:st] [taɪm] [ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['si:mɪŋ]
Bradley also noted for the first time the cause of much of the seeming
布拉德利 还 著名的 为了 这 第一的 时间 这 原因 的 很多 的 这 似乎
[ɪk'spreʃənləsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kri:tʃərz] ['kaʊntənəns] — [aɪ 'ti:][hæd; həd]['naɪðə(r)] [aɪ] - [braʊz] [ɔ:(r)]
expressionlessness of the creature's countenance — it had neither eye - brows or
表情无 的 这 生物的 面容 — 它 有 两者都不 眼睛 - 眉毛 或者
['læʃɪz] .
lashes .
睫毛 .
布拉德利还首次指出, 造成这种生物面容看似毫无表情的原因——它既没有眉毛也没有睫毛。

[ðə; ði] [ɪəz] [wɜ:(r); wə(r)] [smɔ:l] [ænd; ənd] ['restɪd] [flæt] [ə'genst] [ðə; ði] [skʌl] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['nəʊtɪsəbli]
The ears were small and rested flat against the skull , which was noticeably
这 耳朵 是 小的 和 休息 平坦的 反对 这 颅骨 ; 哪个 曾是 明显地
[raʊnd] ,
round ,
圆形的 ,
耳朵很小, 紧贴着头骨, 头骨明显呈圆形。

[ðəʊ] [ðə; ði] [feɪs] [wɒz; wəz] [kwɪt] [flæt] .
though the face was quite flat .
尽管 这 脸 曾是 相当 平坦的 .
虽然脸部很扁平。

[ðə; ði] ['kri:tʃə(r)] [hæd; həd] [smɔ:l] [fi:t] , ['bjʊ:tɪfli] [ɑ:tʃt] [ænd; ənd] [plʌmp] ,
The creature had small feet , beautifully arched and plump ,
这 生物 有 小的 脚 , 非常漂亮 拱形 和 丰满 ,
这生物脚很小, 但足弓优美, 肉乎乎的。

[bʌt; bət][səʊ][aʊt][ʊv; əv] ['ki:pɪŋ] [wið] ['evri] ['ʌðə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] [ə'trɪbjʊ:t; 'ætrɪbjʊ:t][,ai 'ti:] [pə'zest] [æz; əz]
but so out of keeping with every other physical attribute it possessed as
但 所以 出去 的 保持 和 每一个 其他 身体的 属性 它 拥有 作为
[tu:; tə] [ə'piə(r)] [rɪ'dɪkjələs] .
to appear ridiculous .
到 出现 荒谬的 .

但这与其他所有物理特征都极不协调，显得十分荒谬。

[ɑ:ftə(r)] ['aɪɪŋ] ['brædli] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ðə; ði] [θɪŋ] [epɪ'əʊtʃt] [hɪm] .
After eyeing Bradley for a moment the thing approached him .
后 觊觎 布拉德利 为了 一个 片刻 这 事物 接近 他 .

那东西打量了布拉德利一会儿后，便向他走来。

" [weə(r)] [frɒm; frəm] ? " [,ai 'ti:] [ɑ:skt] .
" Where from ? " it asked .
" 在哪里 从 ? " 它 问 .

“从哪里来？”它问道。

" ['ɪŋɡlənd] , " [rɪ'plaɪd] ['brædli] , [æz; əz] ['bri:flɪ] .
" England , " replied Bradley , as briefly .
" 英格兰 , " 回复 布拉德利 , 作为 简要地 .

“英格兰,”布拉德利简短地回答道。

" [weə(r)] [ɪz] ['ɪŋɡlənd] [ænd; ənd] [wɒt] ? " [pə'sju:d] [ðə; ði][ˈkwestʃənə(r)] .
" Where is England and what ? " pursued the questioner .
" 在哪里 是 英格兰 和 什么 ? " 追击 这 提问者 .

“英格兰在哪里？还有什么事？”提问者追问道。

" [,ai 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['kʌntri] [fɑ:(r)][frɒm; frəm][hɪə(r)] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃmən] .
" It is a country far from here , " answered the Englishman .
" 它 是 一个 国家 远的 从 这里 , " 回答 这 英国人 .

“那是一个离这里很远的国家,”英国人回答道。

" [ɑ:(r); ə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['pi:p(ə)l] [kɔ:(r)] - ['svɑ:] - [dʒəʊ][ɔ:(r)][kəz; kɒz] - ['ætə] - ['lʌ; lu:] ? "
" Are your people cor - sva - jo or cos - ata - lu ? "
" 是 你的 人们 科尔 - sva - 乔 或者 化学 - ata - 鲁 ? "

“你们的人民是 cor-sva-jo 还是 cos-ata-lu？”

" [aɪ][du:; də][nɒt] [ʌndə'stænd] [ju:; jʊ] , " [sed] ['brædli] ; " [ænd; ənd] [naʊ] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ][ˈɑ:nsə(r)][ə; eɪ]
" I do not understand you , " said Bradley ; " and now suppose you answer a
" 我 做 不是 理解 你 , " 说 布拉德利 ; " 和 现在 认为 你 回答 一个
[fju:] [ˈkwestʃənz] .
few questions .
很少 问题 .

“我不明白你的意思,”布拉德利说；“现在假设你回答几个问题。”

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

你是谁？

[wɒt] ['kʌntri] [ɪz] [ðɪs] ?
What country is this ?
什么 国家 是 这 ?

这是哪个国家？

[waɪ] [dɪd][ju:; jʊ] [brɪŋ] [ˌem 'i:][hɪə(r)] ?
Why did you bring me here ?
为什么 做过 你 带来 我 这里 ?

你为什么带我来这里？

" [əˈɡen] [ðə; ði] [səˈpʌlkrəl] [ˈɡrɪməs] .
" Again the sepulchral grimace .
" 再次 这 墓穴 鬼脸 .

“又是那副阴森恐怖的表情。”

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] - — - [ɪz][ˈaʊə(r)][ˈfɑːðə(r)] .
" We are Wieroos — Luata is our father .
" 我们 是 - — - 是 我们的 父亲 .

“我们是维鲁斯人——卢阿塔是我们的父亲。”

- [ɪz][ˈaʊəz] .
Caspak is ours .
- 是 我们的 .

Caspak是我们的。

[ðɪs] , [ˈaʊə(r)] [ˈkʌntri] , [ɪz] [kɔːld] [ˌuːzːr] - [əʊ] .
This , our country , is called Oo - oh .
这 , 我们的 国家 , 是 称为 oo - 哦 .

我们这个国家，叫做 Oo-oh。

[wiː; wi] [brɔːt] [juː; jʊ][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ([ˈlɪtərəli]) [hɪm] [huː] [spiːks] [fɔː(r); fə(r)] - [tuː; tə] [geɪz]
We brought you here for (literally) Him Who Speaks for Luata to gaze
我们 带来 你 这里 为了 (字面上地) 他 WHO 说话 为了 - 到 目光
[əˈpɒn][ænd; ənd] [ˈkwɛstʃən] .
upon and question .
之上 和 问题 .

我们带你来到这里，是为了让（字面意义上的）那位为卢阿塔代言的神明瞻仰和质疑。

[hiː; hi] [wʊd] [nəʊ] [frɒm; frəm] [wens] [juː; jʊ] [keɪm] [ænd; ənd] [waɪ] ; [bʌt; bət] [ˈprɪnsəpli] [ɪf] [juː; jʊ]
He would know from whence you came and why ; but principally if you
他 会 知道 从 何处 你 来了 和 为什么 ; 但 主要 如果 你
[biː; bi][kəz; kɒz] - [ˈætə] - [ˈlʌ; luː] . "
be cos - ata - lu . "
是 化学 - ata - 鲁 . "

他会知道你从哪里来，为什么来；但最重要的是，如果你是 cos-ata-lu 的话。

" [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][eɪ ˈem][nɒt][kəz; kɒz] — [wɒtˈevə(r)] [juː; jʊ][kɔːl][ðə; ði] [ˈblumin] - [biːst] — [wɒt] [ɒv; əv]
" And if I am not cos — whatever you call the bloomin ' beast — what of
" 和 如果 我 是 不是 化学 — 任何 你 称呼 这 盛开 - 兽 — 什么 的
[aɪ ˈtiː] ?
it ?
它 ?

“如果我不是——不管你把那该死的野兽叫什么——那又怎样呢？ ”

" [ðə; ði] - [reɪzd] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈhjuːmən] [ˈrʌŋ] [ænd; ənd] [weɪvd] [hɪz; ɪz][ˈbəʊni] [klɔːz]
" The Wieroo raised his wings in a very human shrug and waved his bony claws
" 这 - 提高 他的 翅膀 在 一个 非常 人类 耸肩 和 挥手 他的 骨质 爪子
[təˈwɔːd] [ðə; ði][ˈhjuːmən] [skʌlz] [səˈpɔːtɪŋ] [ðə; ði] [ˈsiːlɪŋ] .
toward the human skulls supporting the ceiling .
朝向 这 人类 头骨 支持 这 天花板 .

“维鲁人耸了耸肩，抬起翅膀，挥舞着骨爪，指向支撑天花板的人类头骨。

[hɪz; ɪz][ˈdʒestʃə(r)][wɒz; wəz] [ˈeləkwənt] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [ɪmˈbelɪft] [aɪ ˈtiː][baɪ] [rɪˈmɑːkɪŋ] , " [ænd; ənd]
His gesture was eloquent ; but he embellished it by remarking , " And
他的 手势 曾是 雄辩 ; 但 他 修饰过的 它 经过 评论 , " 和
[ˈpɒsəbli] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] . "
possibly if you are . "
可能 如果 你 是 . "

他的举动意味深长；但他又补充道：“或许如果你是的话。”

" [aɪm] ['hʌŋɡrɪ] , " [snæpt] ['brædli] .
" **I'm hungry** , " **snapped Bradley** .
" 我是 饥饿的 , " 啪啪 布拉德利 .

“我饿了,”布拉德利厉声说道。

[ðə; ði] - [m'əʊʃənd] [hɪm][tu:; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [dɔ:z] [wɪtʃ] [hi:; hi] [θru:;] ['əʊpən] ,
The Wieroo motioned him to one of the doors which he threw open ,
这 - 示意 他 到 一 的 这 门 哪个 他 扔 打开 ,
维鲁人示意他走向其中一扇门, 然后猛地推开门。

[pə'mɪtɪŋ] ['brædli] [tu:; tə][pɑ:s] [aʊt] ['ɒntə] [ə'hʌðə(r)] [ru:f] [ɒn][ə; eɪ]['lev(ə)]['ləʊə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ə'pɒn]
permitting Bradley to pass out onto another roof on a level lower than that upon
允许 布拉德利 到 经过 出去 到 其他 屋顶 在 一个 等级 降低 比 那 之上
[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lændɪd] ['ɜ:lɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] .
which they had landed earlier in the morning .
哪个 他们 有 登陆 早些时候 在 这 早晨 .

允许布拉德利爬到另一个屋顶上, 该屋顶比他们早上早些时候降落的屋顶低一层。

[baɪ] ['deɪlaɪt] [ðə; ði] ['sɪti] [ə'prɪəd] ['i:v(ə)n][mɔ:(r)] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] ['mu:nlaɪt] , [ðəʊ]
By daylight the city appeared even more remarkable than in the moonlight , though
经过 日光 这 城市 出现 甚至 更多的 卓越 比 在 这 月光 , 尽管
[les] [wɪəd] [ænd; ənd] [ʌn'rɪəl] .
less weird and unreal .
较少的 诡异的 和 虚幻 .

白天, 这座城市看起来比月光下更加引人注目, 虽然少了些怪诞和不真实感。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒv; əv][ɔ:l] [ˈfeɪps] [ænd; ənd][ˈsaɪzɪz][wɜ:(r); wə(r)] [paɪld] [ə'baʊt] [æz; əz][ə; eɪ] [tʃaɪld] [maɪt] [paɪl]
The houses of all shapes and sizes were piled about as a child might pile
这 房屋 的 全部 形状 和 尺寸 是 堆积 关于 作为 一个 孩子 可能 桩
[blɒks] [ɒv; əv] ['veəriəs] [fɔ:mz] [ænd; ənd] [k'ʌləz] .
blocks of various forms and colors .
积木 的 各种各样的 表格 和 颜色 .

各种形状和大小的房屋模型堆放在一起, 就像孩子堆放各种形状和颜色的积木一样。

[hi:; hi] [sɔ:] [naʊ] [ðæt] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [wɒt] [maɪt] [bi:; bi] [kɔ:ld] [stri:ts] [ɔ:(r)] ['æliz] ,
He saw now that there were what might be called streets or alleys ,
他 锯 现在 那 那里 是 什么 可能 是 称为 街道 或者 小巷 ,
他现在看到这里可以称之为街道或小巷的地方,

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ræn][ɪn] ['bæflɪŋ] [tɜ:nz] [ænd; ənd] [twɪsts] , [nɔ:(r)]['evə(r)] [ri:tʃt] [ə; eɪ] [destɪ'neɪʃn] ,
but they ran in baffling turns and twists , nor ever reached a destination ,
但 他们 跑 在 莫名其妙 转弯 和 曲折 , 也不 曾经 达到 一个 目的地 ,
但他们的路线曲折离奇, 令人费解, 最终也没能到达目的地。

[ɔ:lweɪz] ['endɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ded] [wɔ:l] [weə(r)] [sʌm; səm] - [hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ] [haʊs] [ə'krɒs]
always ending in a dead wall where some Wieroo had built a house across
总是 结束 在 一个 死的 墙 在哪里 一些 - 有 建造 一个 房子 穿过
[ðəm; ðəm] .
them :
他们 .

总是以一堵死墙结束, 那是某个维鲁人在上面盖的房子。

[ə'pɒn] [ɪ:tʃ] [haʊs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['slendə(r)] ['kɒləm] [sə'pɔ:tɪŋ] [ə; eɪ]['hju:mən] [skʌl] .
Upon each house was a slender column supporting a human skull .
之上 每个 房子 曾是 一个 苗条 柱子 支持 一个 人类 颅骨 .
每栋房子上都有一根细长的柱子, 柱子上支撑着一个人头骨。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði] [ˈkɒləms] [wɜː(r); wə(r)][æ; ət][wʌn][ˈkɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːf] , [ˈsʌmtaɪmz] [æ; ət]
Sometimes the columns were at one corner of the roof, sometimes at
有时 这 列 是 在 一 角落 的 这 屋顶 , 有时 在
[əˈhʌðə(r)] ,
another ,
其他 ,

有时柱子位于屋顶的一个角落, 有时位于另一个角落。

[ɔː(r)] [əˈgen] [ðeɪ] [rəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈsentə(r)][ɔː(r)][niə(r)][ðə; ði][ˈsentə(r)] ,
or again they rose from the center or near the center ,
或者 再次 他们 玫瑰 从 这 中心 或者 靠近 这 中心 ,
或者它们再次从中心或中心附近升起,

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈkɒləms] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [ˈveəriŋ] [ˈhaɪts] ,
and the columns were of varying heights ,
和 这 列 是 的 变化 高度 ,
这些柱子高度不一。

[frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [ðəʊz] [wɪt] [rəʊz] [ˈtwenti] [fiːt] [əˈbʌv] [ðeə(r)] [ruːfs] .
from that of a man to those which rose twenty feet above their roofs .
从 那 的 一个 男人 到 那些 哪个 玫瑰 二十 脚 多于 他们的 屋顶 .
从人形建筑到高出屋顶二十英尺的建筑。

[ðə; ði] [skʌlz] [wɜː(r); wə(r)] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [ˈpeɪntɪd] — [bluː] [ɔː(r)] [waɪt] , [ɔː(r)][ɪn] [kəmbrɪˈneɪʃnz]
The skulls were , as a rule , painted — blue or white , or in combinations
这 头骨 是 , 作为 一个 规则 , 绘 — 蓝色的 或者 白色的 , 或者 在 组合
[ɒv; əv][bəʊθ] [kʰlæz] .
of both colors .
的 两个都 颜色 .

这些头骨通常都被涂上了颜色——蓝色、白色, 或者两种颜色的组合。

[ðə; ði][məʊst] [ɪˈfektɪv] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpeɪntɪd] [bluː] [wɪð] [ðə; ði] [tiːθ] [waɪt] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [aɪ] -
The most effective were painted blue with the teeth white and the eye -
这 最多 有效的 是 绘 蓝色的 和 这 牙齿 白色的 和 这 眼睛 -
[ˈsɑːkəts] [rɪmd] [wɪð] [waɪt] .
sockets rimmed with white .
插座 带边 和 白色的 .

效果最好的是将牙齿涂成白色, 眼窝边缘涂成白色。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ˈʌðə(r)] [skʌlz] — [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] — [tenz] , [ˈhʌndrədz] [ɒv; əv] [θˈaʊzəndz]
There were other skulls — thousands of them — tens , hundreds of thousands
那里 是 其他 头骨 — 数千 的 他们 — 十 , 数百 的 数千
.
:
.

还有许多其他头骨——成千上万个——成千上万个, 几十万个。

[ðeɪ] [rɪmd] [ðə; ði] [iːvz] [ɒv; əv] [ˈevri] [ˈhaʊs] ,
They rimmed the eaves of every house ,
他们 带边 这 檐 的 每一个 房子 ,
他们在每家每户的屋檐上都涂上了油漆。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][set] [ɪn][ðə; ði][ˈplɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈaʊtə(r)] [wɔːlz] [ænd; ʌnd][æt; ət][nəʊ] [greɪt] [ˈdɪstəns]
they were set in the plaster of the outer walls and at no great distance
他们 是 放 在 这 石膏 的 这 外 墙壁 和 在 不 伟大的 距离
[frɒm; frəm] [weə(r)] [ˈbrædli] [stʊd] [rəʊz][ə; eɪ] [raʊnd] [ˈtaʊə(r)] [bɪlt] [ɪnˈtaɪəli] [ɒv; əv][ˈhjuːmən] [skʌlz] .
from where Bradley stood rose a round tower built entirely of human skulls .
从 在哪里 布拉德利 站立 玫瑰 一个 圆形的 塔 建造 完全 的 人类 头骨 .
它们被镶嵌在外墙的灰泥中, 离布拉德利站立的地方不远, 耸立着一座完全由人类头骨建造的圆形塔楼。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['sɪti] [ɪk'stendɪd] [ɪn] ['evri] [də'rek(ə)n][æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃmən] [kʊd; kəd] [si:] .
And the city extended in every direction as far as the Englishman could see .
和 这 城市 扩展 在 每一个 方向 作为 远的 作为 这 英国人 可以 看 .

这座城市向四面八方延伸，一直延伸到英国人目之所及之处。

[ɔ:l] [ə'baʊt] [hɪm] - [wɜ:(r); wə(r)] ['mu:vɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ru:fs] [ɔ:(r)] ['wɪŋɪŋ] [θru:] [ðə; ði][eə(r)] .
All about him Wieroos were moving across the roofs or winging through the air .
全部 关于 他 - 是 移动 穿过 这 屋顶 或者 翅膀 通过 这 空气 .

他周围到处都是飞鸟，它们在屋顶上移动或在空中翱翔。

[ðə; ði][sæd] [saʊnd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [flæpɪŋ] [wɪŋz] [rəʊz][ænd; ʌnd] [fel] [laɪk][ə; eɪ] ['sɒləm] [dʒ:dʒ] .
The sad sound of their flapping wings rose and fell like a solemn dirge .
这 伤心 声音 的 他们的 扑 翅膀 玫瑰 和 跌倒 喜欢 一个 庄严 挽歌 .

它们拍打翅膀发出的悲伤声音，像一首庄严肃穆的挽歌，时而高亢，时而低沉。

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)] [ə'pærəl] [ɔ:l][ɪn] [waɪt] , [laɪk][hɪz; ɪz] ['kæptəz] ;
Most of them were appareled all in white , like his captors ;
最多 的 他们 是 穿着 全部 在 白色的 , 喜欢 他的 俘虏者 ;

他们大多身穿白色衣服，就像他的俘虏者一样；

[bʌt; bət] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] ['mɑ:kɪŋz] [ɒv; əv] [red] [ɔ:(r)] [blu:] [ɔ:(r)] ['jeləʊ] [slæfəd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [frʌnt]
but others had markings of red or blue or yellow slashed across the front
但 其他的 有 标记 的 红色的 或者 蓝色的 或者 黄色的 削减 穿过 这 正面

[ɒv; əv][ðeə(r)] [rəʊbz] .
of their robes .
的 他们的 长袍 .

但也有一些人的长袍正面有红色、蓝色或黄色的条纹装饰。

[hɪz; ɪz] [gaɪd] ['pɔɪntɪd] [tə'wɔ:d] [ə; eɪ] ['dɔ:weɪ] [ɪn][æn; ən] ['æli] [brɪ'ləʊ] [ðem; ðəm] .
His guide pointed toward a doorway in an alley below them .
他的 指导 尖 朝向 一个 门口 在 一个 胡同 以下 他们 .

他的向导指向下方小巷里的一扇门。

" [gəʊ][ðeə(r)][ænd; ʌnd] [i:t] , " [hi:; hi] [kə'mɑ:nd] , " [ænd; ʌnd] [ðen] [kʌm] [bæk] .
" Go there and eat , " he commanded , " and then come back .
" 去 那里 和 吃 , " 他 命令 , " 和 然后 来 后退 .

“去那里吃饭，”他命令道，“然后回来。”

[ju:; jʊ] ['kænɒt] [ɪ'skeɪp] .
You cannot escape .
你 不能 逃脱 .

你逃不掉的。

[ɪf] ['eni] ['kwestʃən] [ju:; jʊ] , [seɪ] [ðæt] [ju:; jʊ] [brɪ'lɒŋ] [tu:; tə] [fɑ:ʃ] - ['bæl] - [sɔɪ] .
If any question you , say that you belong to Fosh - bal - soj .
如果 任何 问题 你 , 说 那 你 属于 到 fosh - 巴尔 - soj .

如果有人问起，就说你是 Fosh-bal-soj 的成员。

[ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] .
There is the way .
那里 是 这 方式 .

办法是有的。

" [ænd; ʌnd] [ðɪs] [taɪm] [hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ]['lædə(r)] [wɪt] [prəʊ'tru:did] [ə'bʌv]
" And this time he pointed to the top of a ladder which protruded above
" 和 这 时间 他 尖 到 这 顶部 的 一个 梯子 哪个 突出 多于

[ðə; ði] [i:vz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ru:f] [nɪə(r)] - [baɪ] .
the eaves of the roof near - by .
这 檐 的 这 屋顶 靠近 - 经过 .

“这一次，他指着附近屋檐上伸出一架梯子的顶端。

[ðen] [hi:; hi] [tʒ:nd] [ænd; ənd] [ʊɪ:'entəd] [ðə; ði] [haʊs] .
Then he turned and reentered the house .
然后 他 转向 和 重新进入 这 房子 .

然后他转身重新走进了房子。

['brædli] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm] .
Bradley looked about him .
布拉德利 看起来 关于 他 .

布拉德利环顾四周。

[nəʊ] , [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ɪ'skeɪp] — [ðæt] [si:md] ['eɪvɪdənt] .
No , he could not escape — that seemed evident .
不 , 他 可以 不是 逃脱 — 那 似乎 明显 .

不，他逃不掉的——这一点显而易见。

[ðə; ði] ['sɪti] [ə'prɪəd] [ɪn'tɜ:mɪnəb(ə)] , [ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['sɪti] , [ɪf] [nɒt][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] ['wɪldənəs]
The city appeared interminable , and beyond the city , if not a savage wilderness
这 城市 出现 没完没了 , 和 超过 这 城市 , 如果 不是 一个 野蛮的 荒野
[fɪld] [wɪð] [waɪld] [bi:sts] ,
filled with wild beasts ,
已填 和 荒野 野兽 ,

这座城市似乎无穷无尽，而城市之外，即便不是一片充满野兽的蛮荒之地，也是一片荒凉之地。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [brɔ:d] [ɪn'lænd; ɪn'lænd] [si:] [ɪn'festɪd] [wɪð] ['hɒrɪd] ['mɒnstəz] .
there was the broad inland sea infested with horrid monsters .
那里 曾是 这 广阔 内陆 海 受感染的 和 可怕的 怪物 .

那里有一片广阔的内陆海，里面栖息着可怕的怪物。

[nəʊ][wʌndə(r)][hɪz; ɪz]['kæptə(r)] [felt] [seɪf] [ɪn] ['tɜ:nɪŋ] [hɪm] [lu:s] [ɪn][,u'ɜ:r] - [əʊ] — [hi:; hi] [wʌndəd] [ɪf]
No wonder his captor felt safe in turning him loose in Oo - oh — he wondered if
不 想知道 他的 俘虏者 毛毡 安全的 在 转弯 他 松动的 在 oo - 哦 — 他 想知道 如果
[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [pɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɔ:(r)][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ɪ'ʌðə(r)]
that was the name of the country or the city and if there were other
那 曾是 这 姓名 的 这 国家 或者 这 城市 和 如果 那里 是 其他
['sɪtɪz] [laɪk] [ðɪs] [ə'pɒn][ðə; ði]['aɪlənd] .
cities like this upon the island .
城市 喜欢 这 之上 这 岛 .

难怪他的俘虏觉得把他放生到 Oo-oh 很安全——他想知道 Oo-oh 是国家的名字还是城市的名字，岛上是否还有其他像这样的城市。

['sləʊli] [hi:; hi] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði]['lædə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['si:mɪŋli] [dɪ'zɜ:tɪd] ['æli] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [peɪvd]
Slowly he descended the ladder to the seemingly deserted alley which was paved
缓慢地 他 下降 这 梯子 到 这 似乎 荒凉的 胡同 哪个 曾是 铺砌路面
[wɪð] [wɒt] [ə'prɪəd] [tu:; tə][bi:; bi] [lɑ:dʒ] ,
with what appeared to be large ,
和 什么 出现 到 是 大的 ,

他缓缓地从梯子上下来，来到一条看似荒无人烟的小巷，小巷铺着看起来很大的.....

[raʊnd] ['kɒbl,stəʊn] .
round cobblestones .
圆形的 鹅卵石 .

圆形鹅卵石。

[hi:; hi] [lʊkt] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] [smu:ð] , [wɔ:n] ['peɪvmənt] ,
He looked again at the smooth , worn pavement ,
他 看起来 再次 在 这 光滑的 , 磨损 路面 ,

他再次看向光滑但磨损严重的柏油路。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['ru:f(ə)] [grɪn] [krɒst] [hɪz; ɪz] ['fi:tʃəz] — [ðə; ði] ['æli] [wɒz; wəz] [peɪvd] [wɪð] [skʌlz] .
and a rueful grin crossed his features — the alley was paved with skulls .
和 一个 懊悔的 咧嘴笑 交叉 他的 特征 — 这 胡同 曾是 铺砌路面 和 头骨 .

他脸上浮现出一丝苦涩的笑容——这条小巷里到处都是骷髅头。

" [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv][ˈhju:mən] [skʌlz] , " [mju:zd] ['brædli] .
" The City of Human Skulls , " mused Bradley .
" 这 城市 的 人类 头骨 , " 沉思 布拉德利 .
" 人头骨之城,"布拉德利沉思道。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [kə'lektɪn] - - [ɪm] [sɪns] ['ædəm] , " [hi:; hi] [θɔ:t] ,
" They must have been collectin ' ' em since Adam , " he thought ,
" 他们 必须 有 到过 收集 - - 呃 自从 亚当 , " 他 想法 ,
"他们肯定从亚当时代就开始收集这些东西了,"他想。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [krɒst] [ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['dɔ:weɪ] [ðæt]
and then he crossed and entered the building through the doorway that
和 然后 他 交叉 和 进入 这 建筑 通过 这 门口 那
[hæd; həd] [bi:n] ['pɔɪntɪd] [aʊt][tu:; tə][hɪm] .
had been pointed out to him .
有 到过 尖 出去 到 他 .
然后他穿过马路，从别人指给他的门口进入了建筑物。

[ɪn'saɪd][hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ru:m] [ɪn] [wɪt] [wɜ:(r); wə(r)] ['meni] - ['si:tɪd] [brɪ'fɔ:(r)] ['pedɪstəlz]
Inside he found a large room in which were many Wieroos seated before pedestals
里面 他 成立 一个 大的 房间 在 哪个 是 许多 - 坐着 前 基座
[ðə; ði][tɒps] [ɒv; əv] [wɪt] [wɜ:(r); wə(r)] ['hɒləʊd] [aʊt][səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'zembld] [ðə; ði]['ɔ:d(ə)n(ə)rɪ][bɜ:d]
the tops of which were hollowed out so that they resembled the ordinary bird
这 最高额 的 哪个 是 空心的 出去 所以 那 他们 类似 这 普通的 鸟
['drɪŋkɪŋ] - [ænd; ənd] ['beɪðɪŋ] - [fɒnts] [səʊ] ['kɒmənli] [si:n] [ɒn] [sə'bɜ:bən] [lɔ:nz] .
drinking - and bathing - fonts so commonly seen on suburban lawns .
喝 - 和 洗澡 - 字体 所以 通常 已见 在 郊区 草坪 .

他进去后发现一个大房间，里面有很多维鲁人坐在基座前，基座的顶部是空心的，就像郊区草坪上常见的普通鸟类饮水和沐浴池一样。

[ə; eɪ] [si:t] [prəʊ'tru:did][frɒm; frəm] [i:t] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔ:(r)] [saɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pedɪstəlz] — [dʒʌst][ə; eɪ]
A seat protruded from each of the four sides of the pedestals — just a
一个 座位 突出 从 每个 的 这 四 侧面 的 这 基座 — 只是 一个
[flæt] [bɔ:d] [wɪð] [ə; eɪ] [sə'pɔ:t] ['rʌnɪŋ] [frɒm; frəm][ɪts]['aʊtə(r)][end] [daɪ'æɡənəli] [tu:; tə][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv]
flat board with a support running from its outer end diagonally to the base of
平坦的 木板 和 一个 支持 跑步 从 它是 外 结尾 对角线 到 这 根据 的
[ðə; ði]['pedɪst(ə)l] .
the pedestal .
这 座 .

底座的四面各伸出一个座椅——只是一块平板，支撑杆从其外端斜向延伸到底座底部。

[æz; əz] ['brædli] ['entəd] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] - [ɪ'spaɪ] [hɪm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dɪzməl] [weɪl]
As Bradley entered , some of the Wieroos espied him , and a dismal wail
作为 布拉德利 进入 , 一些 的 这 - 窥视 他 , 和 一个 惨淡 哀号
[ə'rəʊz] .
arose .
出现 .

布拉德利进来时，一些维鲁人看到了他，随即发出了一声凄厉的哀嚎。

['weðə(r)] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['gri:tɪŋ] [ɔ:(r)][ə; eɪ] [θret] , ['brædli] [dɪd][nɒt] [nəʊ] .
Whether it was a greeting or a threat , Bradley did not know .
无论 它 曾是 一个 问候 或者 一个 威胁 , 布拉德利 做过 不是 知道 .
布拉德利不知道这究竟是问候还是威胁。

['sʌd(ə)nli] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [dɑ:k] ['ælkəʊv] [ə'hʌðə(r)] - [rʌʃt] [aʊt] [tə'wɔ:d] [hɪm] .
Suddenly from a dark alcove another Wieroo rushed out toward him .
突然 从 一个 黑暗的 壁龛 其他 - 匆忙 出去 朝向 他 .
突然，另一个维鲁人从黑暗的壁龛里冲了出来。

" [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ? " [hi:; hi] [kraɪd] .
" **Who are you ?** " **he cried** .
" WHO 是 你 ? " 他 哭 .

“你是谁？”他喊道。

" [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [wɒnt] ? "
" **What do you want ?** "
" 什么 做 你 想 ? "

你想要什么？

" [fɑ:ʃ] - ['bæl] - [sɔɪ] [sent] [em 'i:] [hɪə(r)][tu:; tə] [i:t] , " [rɪ'plaɪd] ['brædli] .
" **Fosh - bal - soj sent me here to eat** , " **replied Bradley** .
" fosh - 巴尔 - soj 发送 我 这里 到 吃 , " 回复 布拉德利 .

“福什巴尔索伊派我来这里吃饭的，”布拉德利回答道。

" [du:; də][ju:; jʊ] [bɪ'ləŋ] [tu:; tə] [fɑ:ʃ] - ['bæl] - [sɔɪ] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
" **Do you belong to Fosh - bal - soj ?** " **asked the other** .
" 做 你 属于 到 fosh - 巴尔 - soj ? " 问 这 其他 .

“你是福什巴尔索伊人吗？”另一个人问道。

" [ðæt] [ə'priəz] [tu:; tə][bi:; bi] [wɒt] [hi:; hi] [θɪŋks] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃmən] .
" **That appears to be what he thinks** , " **answered the Englishman** .
" 那 出现 到 是 什么 他 思考 , " 回答 这 英国人 .

“看来他是这么想的，”英国人回答道。

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][kəz; kɒz] - ['ætə] - ['lʌ; lu:] ? " [di'mɑ:nd, -'mænd] [ðə; ði] - .
" **Are you cos - ata - lu ?** " **demanded the Wieroo** .
" 是 你 化学 - ata - 鲁 ? " 要求 这 - .

“你是cos-ata-lu吗？”维鲁问道。

" [gɪv] [em 'i:] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] [ɔ:(r)] [aɪl] [bi:; bi][ɔ:l] [ɒv; əv] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] ['brædli] .
" **Give me something to eat or I'll be all of that** , " **replied Bradley** .
" 给 我 某物 到 吃 或者 患病的 是 全部 的 那 , " 回复 布拉德利 .

“给我点吃的，不然我就会变成那样，”布拉德利回答道。

[ðə; ði] - [lʊkt] ['pʌz(ə)ld] .
The Wieroo looked puzzled .
这 - 看起来 困惑 .

维鲁族人一脸困惑。

" [sɪt] [hɪə(r)] , [dʒɑ:l] - ['lʌ; lu:] , " [hi:; hi] [snæpt] ,
" **Sit here , jaal - lu ,** " **he snapped** ,
" 坐 这里 , 贾尔 - 鲁 , " 他 啪啪 ,

“坐这儿，小混蛋，”他厉声说道。

[ænd; ənd] ['brædli] [sæt] [daʊn] [ʌn'kɒŋfəs] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [in'sʌlt] [baɪ]
and Bradley sat down unconscious of the fact that he had been insulted by
和 布拉德利 卫星 向下 无意识 的 这 事实 那 他 有 到过 受辱 经过

['bi:ɪŋ] [kɔ:ld] [ə; eɪ][haɪ'nə] - [mæn] ,
being called a hyena - man ,
存在 称为 一个 鬣狗 - 男人 ,

布拉德利坐了下来，丝毫没有意识到自己被叫做鬣狗人是一种侮辱。

[æn; ən] [æpə'leɪ(ə)n] [ɒv; əv] [kən'tempt] [ɪn] - .
an appellation of contempt in Caspak .
一个 称谓 的 鄙视 在 - .

在 Caspak 中，这是一种蔑视的称呼。

[ðə; ði] - [hæd; həd] ['si:tɪd] [hɪm][æt; ət][ə; eɪ]['pedɪst(ə)l][baɪ] [hɪm'self] ,
The Wieroo had seated him at a pedestal by himself ,
这 - 有 坐着 他 在 一个 座 经过 他自己 ,

维鲁人让他独自一人坐在一个高台上，

[ænd; ənd][æz; əz][hi; hi][sæt] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz][nekst][tu;; tə][træn'spaɪə(r)] ,
and as he sat waiting for what was next to transpire ,
和 作为 他 卫星 等待 为了 什么 曾是 下一个 到 发散 ;
他坐在那里，等待着接下来会发生什么，

[hi; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm][æt; ət][ðə; ði] - [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪ'mi:diət] [və'sɪnəti] .
he looked about him at the Wieroo in his immediate vicinity .
他 看起来 关于 他 在 这 - 在 他的 即时 附近 .
他环顾四周，发现维鲁就在他附近。

[hi; hi] [sɔ:] [ðæt] [ɪn] [i:tʃ] [fɒnt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [fu:d] ,
He saw that in each font was a quantity of food ,
他 锯 那 在 每个 字体 曾是 一个 数量 的 食物 ;
他发现每个水槽里都盛放着一定数量的食物。

[ænd; ənd] [ðæt] [i:tʃ] - [wɒz; wəz] [ɑ:md] [wɪð] [ə; eɪ] ['wʊdn] ['skju:ə(r)] , [ʃa:pənd] [æt; ət][wʌn]
and that each Wieroo was armed with a wooden skewer , sharpened at one
和 那 每个 - 曾是 武装 和 一个 木制的 烤肉串 , 锋利 在 一
[end] ;
end ;
结尾 ;
每个维鲁人都配备了一根一端磨尖的木签；

[wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['kærid] ['sɒlɪd] ['pɔ:ʃənz] [ɒv; əv] [fu:d] [tu;; tə][ðeə(r)] [maʊðz] .
with which they carried solid portions of food to their mouths .
和 哪个 他们 携带 坚硬的 部分 的 食物 到 他们的 嘴 .
它们用以将固体食物送入口中。

[æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði]['skju:ə(r)][wɒz; wəz] ['fɑ:sənd] [ə; eɪ] [smɔ:l] [klæm] - [ʃel] .
At the other end of the skewer was fastened a small clam - shell .
在 这 其他 结尾 的 这 烤肉串 曾是 系紧 一个 小的 蛤 - 壳 .
烤肉串的另一端系着一个小蛤蜊壳。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ju:st] [tu;; tə] [sku:p] [ʌp][ðə; ði][smɔ:lə(r)][ænd; ənd] [s'ɒfte] ['pɔ:ʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði][rɪ'pa:st]['ɪntu:]
This was used to scoop up the smaller and softer portions of the repat into
这 曾是 用过的 到 舀 向上 这 较小的 和 更柔和 部分 的 这 餐饮 进入
[wɪtʃ] [ɔ:l][fɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔkju:pənts] [ɒv; əv] [i:tʃ] ['teɪb(ə)l] [dɪp] [ɪm'pɑ:fəli] .
which all four of the occupants of each table dipped impartially .
哪个 全部 四 的 这 居住者 的 每个 桌子 浸入 秉公 .
用这个勺子舀起餐点中较小较软的部分，每张桌子上的四个人都公平地蘸着吃。

[ðə; ði] - [li:nd] [fɑ:(r)][əʊvə(r)][ðeə(r)] [fu:d] , [sku:pɪŋ] [aɪ 'ti:][ʌp] ['ræpɪdli] [ænd; ənd] [wɪð] [mʌtʃ]
The Wieroo leaned far over their food , scooping it up rapidly and with much
这 - 倾斜 远的 超过 他们的 食物 , 舀取 它 向上 快速 和 和 很多
[nɔɪz] ,
noise ,
噪音 ,
维鲁鸟俯身靠近食物，快速而嘈杂地舀起食物。

[ænd; ənd][səʊ] [greɪt] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [heɪst] [ðæt] [ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv] [i:tʃ] ['maʊθfʊl] ['ɔ:lweɪz] [fel] [bæk]
and so great was their haste that a part of each mouthful always fell back
和 所以 伟大的 曾是 他们的 匆忙 那 一个 部分 的 每个 一口气 总是 跌倒 后退
['ɪntu:][ðə; ði] ['kɒmən] [dɪ] ;
into the common dish ;
进入 这 常见的 盘子 ;
他们吃得太快了，以至于每口食物的一部分总是会掉回公用的盘子里；

[ænd; ənd] [wen] [ðei] [tʃəʊkt] , [baɪ] ['ri:z(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [rə'pɪdəti] [wið] [wɪtʃ] [ðei] [ə'temptɪd] [tu:; tə]
and when they choked , by reason of the rapidity with which they attempted to
和 什么时候 他们 窒息 , 经过 原因 的 这 快速 和 哪个 他们 尝试过 到
[bəʊlt][ðeə(r)] [fu:d] ,
bolt their food ,
螺栓 他们的 食物 ,
当它们因为狼吞虎咽地吞食食物而噎住时,

[ðei] [ˈɒf(ə)n] [lɒst] [aɪ 'ti:][ɔ:l] .
they often lost it all .
他们 经常 丢失的 它 全部 .

他们常常失去一切。
[ˈbrædli] [wɒz; wəz][glæd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['pedɪst(ə)l] [ɔ:l][tu:; tə] [hɪm'self] .
Bradley was glad that he had a pedestal all to himself .
布拉德利 曾是 高兴的 那 他 有 一个 座 全部 到 他自己 .

布拉德利很高兴自己能独享一个讲台。
[su:n] [ðə; ði] ['ki:pə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [rɪ'tɜ:nd] [wið] [ə; eɪ] ['wʊdn] [bəʊl] [fɪld] [wið] [fu:d] .
Soon the keeper of the place returned with a wooden bowl filled with food .
很快 这 守门员 的 这 地方 返回 和 一个 木制的 碗 已填 和 食物 .
不久, 店主拿着一个装满食物的木碗回来了。

[ðɪs] [hi:; hi] [dʌmpt] ['ɪntu:] ['brædli:z] " [trɒf] , " [æz; əz][hi:; hi] [ɔ:l'redi] [θɔ:t] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] .
This he dumped into Bradley's " trough , " as he already thought of it .
这 他 丢弃 进入 布拉德利的 " 槽 , " 作为 他 已经 想法 的 它 .

他把这些东西倒进了布拉德利的“槽”里, 因为他早就想到了这一点。

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃmən] [wɒz; wəz][glæd] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [si:] ['ɪntu:][ðə; ði] [da:k] ['ælkəʊv][ɔ:(r)] [nəʊ]
The Englishman was glad that he could not see into the dark alcove or know
这 英国人 曾是 高兴的 那 他 可以 不是 看 进入 这 黑暗的 壁龛 或者 知道
[wɒt] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l][ðə; ði] [ɪn'ɡri:diənts] [ðæt] ['kɒnstɪtju:t] [ðə; ði] [mes] [brɪ'fɔ:(r)] [hɪm] ,
what were all the ingredients that constituted the mess before him ,
什么 是 全部 这 原料 那 构成 这 混乱 前 他 ,
英国人庆幸自己看不到黑暗的壁龛, 也不知道眼前这堆乱麻究竟是由哪些成分组成的。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['hʌŋɡri] .
for he was very hungry .
为了 他 曾是 非常 饥饿的 .

因为他非常饿。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [fɜ:st] ['maʊθfʊl] [hi:; hi] [keəd] ['i:v(ə)n] [les] [tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] [ˌæntɪ'sɪ:dənts] [ɒv; əv]
After the first mouthful he cared even less to investigate the antecedents of
后 这 第一的 一口气 他 关心 甚至 较少的 到 调查 这 来路 的
[ðə; ði] [dɪ] ,
the dish ,
这 盘子 ,

第一口下去之后, 他就更不在乎这道菜的来历了。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [faʊnd] [aɪ 'ti:] [pɪ'kju:liəli] ['pælətəb(ə)l] .
for he found it peculiarly palatable .
为了 他 成立 它 奇特地 可口的 .

因为他觉得这味道特别好。

[aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv][ə; eɪ][kɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [mi:t] , [fru:ts] , ['vedʒtəb(ə)lɪz] ,
It seemed to consist of a combination of meat , fruits , vegetables ,
它 似乎 到 由 的 一个 组合 的 肉 , 水果 , 蔬菜 ,
它似乎由肉类、水果、蔬菜等组成。

[smɔ:l] [fɪ] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ˌʌndrɪstɪŋɡwɪʃəbl] [ˈɑ:tɪk(ə)lz][ɒv; əv] [fu:d] [ɔ:l] [ˈsi:z(ə)nd] [tu:; tə] [prəˈdju:s] [ə; eɪ]
small fish and other undistinguishable articles of food all seasoned to produce a
小的 鱼 和 其他 无法区分的 文章 的 食物 全部 经验丰富的 到 生产 一个
[ˌɡæstrəˈnɒmɪk] [ɪˈfekt] [ðæt] [wɒz; wəz][æt; ət][wʌns] [ˈbæflɪŋ] [ænd; ənd] [dɪˈlɪʃəs] .
gastronomic effect that was at once baffling and delicious .
美食 影响 那 曾是 在 一次 莫名其妙 和 可口的 .

小鱼和其他难以辨认的食物，经过调味后，产生了一种既令人费解又美味的美食效果。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] , [hɪz; ɪz] [trɒf] [wɒz; wəz] [ˈemptɪ] ,
When he had finished , his trough was empty ,
什么时候 他 有 完成的 , 他的 槽 曾是 空的 ,
[ænd; ənd] [ðən] [hi:; hi] [kəˈmenst] [tu:; tə][ˈwʌndə(r)] [hu:] [wɒz; wəz][tu:; tə][ˈset(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [mi:l] .
and then he commenced to wonder who was to settle for his meal .
和 然后 他 开始 到 想知道 WHO 曾是 到 定居 为了 他的 一顿饭 .
[ænd; ənd] [ðən] [hi:; hi] [kəˈmenst] [tu:; tə][ˈwʌndə(r)] [hu:] [wɒz; wəz][tu:; tə][ˈset(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [mi:l] .
然后他开始琢磨谁来替他解决这顿饭。

[æz; əz][hi:; hi] [ˈweɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][prəˈpraɪətə(r)][tu:; tə] [rɪˈtɜ:n] ,
As he waited for the proprietor to return ,
作为 他 等待 为了 这 业主 到 返回 ,
[ænd; ənd] [ðən] [hi:; hi] [kəˈmenst] [tu:; tə][ˈwʌndə(r)] [hu:] [wɒz; wəz][tu:; tə][ˈset(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [mi:l] .
在他等待店主回来的时候，

[hi:; hi] [fel] [tu:; tə] [ɪɡˈzæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [dɪʃ] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈi:t(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði]
he fell to examining the dish from which he had eaten and the
他 跌倒 到 检查 这 盘子 从 哪个 他 有 吃 和 这
[ˈpedɪst(ə)l] [əˈpɒn] [wɪtʃ] [aɪ ˈti:] [ˈrestɪd] .
pedestal upon which it rested .
座 之上 哪个 它 休息 .

他开始仔细查看自己吃饭的盘子和盛放盘子的底座。

[ðə; ði] [fɒnt] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [stəʊn] [wɔ:n] [smu:ð] [baɪ] [lɒŋ] - [kənˈtɪnju:d] [ju:z] ,
The font was of stone worn smooth by long - continued use ,
这 字体 曾是 的 石头 磨损 光滑的 经过 长的 - 持续 使用 ,
[ænd; ənd] [ðən] [hi:; hi] [kəˈmenst] [tu:; tə][ˈwʌndə(r)] [hu:] [wɒz; wəz][tu:; tə][ˈset(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [mi:l] .
字体是用石头做的，由于长期使用而被磨得光滑。

[ðə; ði] [fɔ:(r)][ˈaʊtə(r)] [ˈedʒɪz] [ˈhɒləʊd] [ænd; ənd] [ˈpɒlɪʃt] [baɪ][ðə; ði][ˈkɒntækt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkaʊntləs]
the four outer edges hollowed and polished by the contact of the countless
这 四 外 边缘 空心的 和 抛光 经过 这 接触 的 这 无数

- [ˈbɒdɪz] [ðæt] [hæd; həd] [li:nd] [əˈgenst] [ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)] [haʊ] [lɒŋ] [ə; eɪ][ˈprɪəriəd][ɒv; əv] [taɪm]
Wieroo bodies that had leaned against them for how long a period of time
- 身体 那 有 倾斜 反对 他们 为了 如何 长的 一个 时期 的 时间
[ˈbrædli] [kʊd; kəd][nɒt] [ˈi:v(ə)n] [ges] .
Bradley could not even guess .
布拉德利 可以 不是 甚至 猜测 .

四个外边缘因无数维鲁人的尸体倚靠其上而凹陷和抛光，布拉德利甚至无法猜测这些尸体倚靠了多久。

[ˈevriθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [pleɪs] [ˈkæɪɪd] [ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈhɔ:ri] [eɪdʒ] .
Everything about the place carried the impression of hoary age .
一切 关于 这 地方 携带 这 印象 的 苍老 年龄 .

这里的一切都给人一种古老而古老的感觉。

[ðə; ði] [kɑ:rvd] [ˈpedɪstəlz] [wɜ:(r); wə(r)] [blæk] [wɪð] [ju:z] , [ðə; ði] [ˈwʊdn] [si:ts] [wɜ:(r); wə(r)] [wɔ:n] [ˈhɒləʊ] ,
The carved pedestals were black with use , the wooden seats were worn hollow ,
这 雕刻 基座 是 黑色的 和 使用 , 这 木制的 座位 是 磨损 空洞的 ,
[ænd; ənd] [ðən] [hi:; hi] [kəˈmenst] [tu:; tə][ˈwʌndə(r)] [hu:] [wɒz; wəz][tu:; tə][ˈset(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [mi:l] .
雕刻的底座因使用而变黑，木制座椅磨损得中空了。

[ðə; ði][fɒ:(r)][ɒv; əv][stəʊn][slæbz][wɒz; wəz] ['pɒlɪʃt] [baɪ][ðə; ði]['kɒntækt][ɒv; əv] ['pɒsəbli] [m'ɪliənz] [ɒv; əv]
the floor of stone slabs was polished by the contact of possibly millions of
这 地面 的 石头 板 曾是 抛光 经过 这 接触 的 可能 百万 的
['neɪkɪd] [fi:t] [ænd; ənd] [wɔ:n] [ə'weɪ][ɪn][ðə; ði] [aɪlz] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] ['pedɪstəlz] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['lætə(r)]
naked feet and worn away in the aisles between the pedestals so that the latter
裸 脚 和 磨损 离开 在 这 过道 之间 这 基座 所以 那 这 后者
['restɪd] [ə'pɒn]['lɪt(ə)l] [maʊndz] [ɒv; əv][stəʊn] ['sevrəl] ['ɪntɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['lev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]
rested upon little mounds of stone several inches above the general level of the
休息 之上 小的 土堆 的 石头 一些 英寸 多于 这 一般的 等级 的 这
[fɒ:(r)] .
floor .
地面 .

石板铺成的地面可能被数百万只赤脚踩踏得光滑，而基座之间的过道则被磨损殆尽，以至于基座搁置在比地面高出几英寸的小石堆上。

[ˈfaɪnəli] , ['si:ɪŋ] [ðæt][nəʊ][wʌn] [keɪm] [tu:; tə] [kə'lekt] , ['brædli] [ə'rəʊz][ænd; ənd] ['stɑ:tɪd] [fɒ:(r); fə(r)][ðə; ði]
Finally , seeing that no one came to collect , Bradley arose and started for the
最后 , 看到 那 不 一 来了 到 收集 , 布拉德利 出现 和 开始 为了 这
[ˈdɔ:weɪ] .
doorway .
门口 .

最后，见无人前来认领，布拉德利起身走向门口。

[hi:; hi][hæd; həd] ['kʌvəd] [hɑ:f][ðə; ði] ['dɪstəns] [wen] [hi:; hi] [hɜ:d] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][maɪn] [həʊst]
He had covered half the distance when he heard the voice of mine host
他 有 涵盖 一半 这 距离 什么时候 他 听到 这 嗓音 的 矿 主持人
[ˈkɔ:lɪŋ] [tu:; tə][hɪm] :
calling to him :
呼叫 到 他 :

他走了一半的路程后，听到了我的主人在叫他：

" [kʌm] [bæk] , [dʒɑ:l] - ['lɑ; lu:] , " [skri:md] [ðə; ði] - ; [ænd; ənd] ['brædli] [dɪd][æz; əz][hi:; hi]
" **Come back , jaal - lu , " screamed the Wieroo ; and Bradley did as he**
" 来 后退 , 贾尔 - 鲁 , " 尖叫 这 - ; 和 布拉德利 做过 作为 他
[wɒz; wəz][bɪd] .
was bid .
曾是 出价 .

“回来，jaal-lu，”维鲁喊道；布拉德利照做了。

[æz; əz][hi:; hi] [epɪ'əʊtʃt] [ðə; ði] ['kri:tə(r)] [wɪt] [stʊd] [naʊ] [br'haɪnd][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] , [flæt] - [ˈtɒpt]
As he approached the creature which stood now behind a large , flat - topped
作为 他 接近 这 生物 哪个 站立 现在 在后面 一个 大的 , 平坦的 - 顶峰
['pedɪst(ə)l] [br'saɪd] [ðə; ði]['ælkəʊv] ,
pedestal beside the alcove ,
座 旁 这 壁龛 ,

当他走近那个站在壁龛旁一个大型平顶基座后面的生物时，

[hi:; hi] [sɔ:] ['laɪɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [smu:ð] ['sɜ:fɪs] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ˈɔ:lməʊst] [rɪ'lɪsɪtɪd] [ə; eɪ][gɑ:sp][ɒv; əv]
he saw lying upon the smooth surface something that almost elicited a gasp of
他 锯 说谎 之上 这 光滑的 表面 某物 那 几乎 引发的 一个 喘气 的
[ə'stɒnɪʃmənt] [frɒm; frəm][hɪm] — [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ,
astonishment from him — a simple ,
惊讶 从 他 — 一个 简单的 ,

他看到光滑的表面上躺着一样东西，几乎让他倒吸了一口凉气——一个简单的，

['kɒmən] [θɪŋ] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ,
common thing it was ,
常见的 事物 它 曾是 ,

这是很平常的事。

[ɔː(r)] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ˈɔːlməʊst] [ˈeniweə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [bʌt; bət] - — [ə; eɪ][ˈskweə(r)][bɪt]
or would have been almost anywhere in the world but Caspak — a square bit
或者 会 有 到过 几乎 任何地方 在 这 世界 但 - — 一个 正方形 少量
[ɒv; əv][ˈpeɪpə(r)] !
of paper !
的 纸 ！

或者说，它本可以出现在世界上的任何地方，除了卡斯帕克——一张方形的纸！

[ænd; ənd][ɒn][aɪˈtiː], [ɪn][ə; eɪ] [faɪn] [hænd] , [ˈrɪt(ə)n] [kəmˈpæktli; ˈkɒmpæktli] , [wɜː(r); wə(r)] [ˈmeni] [streɪndʒ]
And on it , in a fine hand , written compactly , were many strange
和 在 它 , 在 一个 美好的 手 , 书面 紧凑地 , 是 许多 奇怪的
[ˌhaɪərəˈɡlɪfɪks] !
hieroglyphics !
象形文字 ！

上面用工整的笔迹写着许多奇怪的象形文字！

[ðiːz] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [ˈkriːtʃəz] , [ðen] ,
These remarkable creatures , then ,
这些 卓越 生物 , 然后 ,

这些非凡的生物，

[hæd; həd][ə; eɪ] [ˈrɪt(ə)n] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ][ˈspəʊkən] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ænd; ənd] [brˈsaɪdʒ] [ðə; ði][ɑːt] [ɒv; əv]
had a written as well as a spoken language and besides the art of
有 一个 书面 作为 出色地 作为 一个 说 语言 和 除了 这 艺术 的
[ˈwiːvɪŋ] [kloʊθ] [pəˈzest] [ðæt] [ɒv; əv][ˈpeɪpə(r)] - [ˈmeɪkɪŋ] .
weaving cloth possessed that of paper - making .
编织 布 拥有 那 的 纸 - 制作 .

他们既有书面语言也有口头语言，除了织布技术外，还掌握了造纸技术。

[kʊd; kəd][aɪˈtiː][biː; bi] [ðæt] [sʌtʃ] [grəʊˈtesk] [ˈbiːɪŋs] [ˌreprɪˈzentɪd] [ðə; ði] [haɪ] [ˈkʌltʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
Could it be that such grotesque beings represented the high culture of the
可以 它 是 那 这样的 怪诞 生物 代表 这 高的 文化 的 这
[ˈhjuːmən] [reɪs] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈbaʊndrɪz] [ɒv; əv] - ?
human race within the boundaries of Caspak ?
人类 种族 之内 这 边界 的 - ？

难道这些怪诞的生物代表了卡斯帕克境内人类的高级文化吗？

[hæd; həd][ˈnætʃ(ə)rəl] [srɪˈlek(ə)n] [prəˈdjuːst] [ˈdʒʊərɪŋ][ðə; ði] [ˈkaʊntləs] [ˈeɪdʒɪz][ɒv; əv] - [laɪf][ə; eɪ]
Had natural selection produced during the countless ages of Caspakian life a
有 自然的 选择 生产 期间 这 无数 年龄 的 - 生活 一个
[wɪŋd] [mɒnˈstrəsəti] [ðæt] [ˌreprɪˈzentɪd] [ðə; ði] [ˈɜːθli] [ˈpɪnək(ə)l] [ɒv; əv][mænz] [ˌiːvəˈluːʃ(ə)n] ?
winged monstrosity that represented the earthly pinnacle of man's evolution ?
有翅膀的 怪物 那 代表 这 尘世的 巅峰 的 男人的 进化 ？

在卡斯帕基亚漫长的生命历程中，自然选择是否产生了一种带翅膀的怪物，代表了人类进化在地球上的巅峰？

[ˈbrædli] [hæd; həd][ˈnəʊtɪd] [ˈsʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɒbvɪəs] [ˌɪndəˈkeɪənz] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈɡrædʒuəl][ˌiːvəˈluːʃ(ə)n]
Bradley had noted something of the obvious indications of a gradual evolution
布拉德利 有 著名的 某物 的 这 明显的 症状 的 一个 逐渐地 进化
[frɒm; frəm] [eɪp] [tuː; tə] [ˈspiəmən] [æz; əz] [ɪɡˈzemplɪfaɪ] [baɪ][ðə; ði] [ˈsevrəl] [ˌəʊvəˈlæpɪŋ] [ˈreɪsɪz][ɒv; əv]
from ape to spearman as exemplified by the several overlapping races of
从 猿 到 斯皮尔曼 作为 举例说明 经过 这 一些 重叠 种族 的

[əˈleɪləs] ,
Alalus ,
阿拉鲁斯 ,

布拉德利注意到，阿拉鲁斯几个重叠的种族就明显体现了从猿猴到长矛兵逐渐进化的迹象。

[klʌb] - [men][ænd; ənd] ['hætʃɪt] - [men] [ðæt] [fɔːmd] [ðə; ði] [kə'hektɪŋ] [lɪŋks] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː]
club - men and hatchet - men that formed the connecting links between the two
俱乐部 - 男人 和 斧头 - 男人 那 形成 这 连接 链接 之间 这 二
[ɛkstɹ'i:mz] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] ,
extremes with which he ,
极端情况 和 哪个 他 ,
那些棍棒手和斧头手构成了他所接触的两个极端之间的联系纽带,

[hæd; həd] [kʌm] [ɪn]['kɒntækt] .
had come in contact .
有 来 在 接触 .
曾有过接触。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði]['gæləs] — [rɪ'pjuːtɪd] [tuː; tə][biː; bi] [stɪl] ['haɪə(r)]
He had heard of the Krolus and the Galus — reputed to be still higher
他 有 听到 的 这 - 和 这 鸡 — 知名 到 是 仍然 更高
[ɪn][ðə; ði] [pleɪn] [ɒv; əv][iːvə'luːʃ(ə)n] — [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][hæd; həd][ɪndɪ'spjuːtəb(ə)l] ['eɪvɪdəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]
in the plane of evolution — and now he had indisputable evidence of a
在 这 飞机 的 进化 — 和 现在 他 有 无可争议的 证据 的 一个
[reɪs] [pə'zesɪŋ] [rɪ'faɪnmənts] [ɒv; əv] [sɪvələɪ'zeɪʃn] ['iːɒnz][ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪə(r)] - [men] .
race possessing refinements of civilization eons in advance of the spear - men .
种族 拥有 改进 的 文明 亿万年 在 进步 的 这 矛 - 男人 .
他听说过克罗鲁斯人和加卢斯人——据说他们在进化层面上更高——现在他有了无可辩驳的证据，证明有一个种族拥有比长矛兵先进亿万年的文明。

[ðə; ði] [kən'dʒektʃə] [ə'weɪkənd] [baɪ]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['məʊmənt(ə)rɪ][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɒsə'bilitɪz]
The conjectures awakened by even a momentary consideration of the possibilities
这 猜想 觉醒 经过 甚至 一个 瞬间 考虑 的 这 可能性
[ɪn'vɒlvɪd] [bɪ'keɪm] [æt; ət][wʌns][æz; əz]['waɪldli] [bɪ'zɑː(r)] [æz; əz][ðə; ði] [ɪn'seɪn] [ɪ'mædʒɪnɪŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [drʌɡ]
involved became at once as wildly bizarre as the insane imaginings of a drug
涉及 成为 在 一次 作为 疯狂地 怪异 作为 这 疯狂的 想象 的 一个 药品
[ˈædɪkt] .
addict .
瘾君子 .
即使只是对相关可能性稍作思考，由此产生的猜想也会立刻变得像吸毒者的疯狂想象一样离奇古怪。

[æz; əz] [ðiːz] [θɔːts] [flæft] [θruː] [hɪz; ɪz][maɪnd] ,
As these thoughts flashed through his mind ,
作为 这些 想法 闪光灯 通过 他的 头脑 ,
这些念头在他脑海中一闪而过,

[ðə; ði] - [held] [aʊt][ə; eɪ][pen][ɒv; əv][bəʊn] [fɪkst] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wʊdn] ['həʊldə(r)][ænd; ənd][æt; ət]
the Wieroo held out a pen of bone fixed to a wooden holder and at
这 - 握住 出去 一个 笔 的 骨 固定的 到 一个 木制的 持有者 和 在
[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [meɪd] [ə; eɪ] [saɪn] [ðæt] ['brædli] [wɒz; wəz][tuː; tə] [raɪt] [ə'pɒn][ðə; ði]['peɪpə(r)] .
the same time made a sign that Bradley was to write upon the paper .
这 相同的 时间 制成 一个 符号 那 布拉德利 曾是 到 写 之上 这 纸 .
维鲁人举起一支固定在木制笔架上的骨笔，同时示意布拉德利在纸上写字。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪkspreʃənləs] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] -
It was difficult to judge from the expressionless features of the Wieroo
它 曾是 难的 到 法官 从 这 面无表情 特征 的 这 -
[wɒt] [wɒz; wəz] [pɑːsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kriːtʃərz] [maɪnd] ,
what was passing in the creature's mind ,
什么 曾是 通过 在 这 生物的 头脑 ,
从维鲁毫无表情的脸上很难判断它内心在想什么。

[bʌt; bæt] ['brædli] [kʊd; kəd][nɒt][bʌt; bæt] [fi:l] [ðæt][ðə; ði] [θɪŋ] [kɑ:st][ə; ei] [su:pə'siliəs] [glɑ:ns] [ə'pɒn][him]
but Bradley could not but feel that the thing cast a supercilious glance upon him
但 布拉德利 可以 不是 但 感觉 那 这 事物 投掷 一个 傲慢 瞥一眼 之上 他
[æz; əz] [mʌt] [æz; əz][tu:; tə] [sei] ,
as much as to say ,
作为 很多 作为 到 说 ,

但布拉德利不禁觉得，那东西仿佛在用一种傲慢的眼神看着他，仿佛在说：

" [ɒv; əv] [kɔ:s] [ju:; jʊ][du:; də][nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə] [raɪt] , [ju:; jʊ][pɔ:(r); pʊə(r)] , [ləʊ] ['kri:tʃə(r)] ;
" Of course you do not know how to write , you poor , low creature ;
" 的 课程 你 做 不是 知道 如何 到 写 , 你 贫穷的 , 低的 生物 ;
“你当然不会写字，你这个可怜的、低贱的生物；

[bʌt; bæt][ju:; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [mɑ:k] .
but you can make your mark .
但 你 能 制作 你的 标记 .

但你可以留下自己的印记。

" ['brædli] [si:zd] [ðə; ði][pen][ænd; ɐnd][ɪn][ə; ei][kliə(r)] , [bəʊld][hænd] [rəʊt] : " [dʒɒn] ['brædli] , ['ɪŋɡlənd]
" Bradley seized the pen and in a clear , bold hand wrote : " John Bradley , England
" 布拉德利 查获 这 笔 和 在 一个 清除 , 大胆的 手 写道 : " 约翰 布拉德利 , 英格兰
.
:
.

布拉德利拿起笔，用清晰、粗犷的笔迹写道：“约翰·布拉德利，英格兰。”

" [ðə; ði] - [əʊd] ['eɪdənsɪz] [ɒv; əv] [kɒnstə'nei(ə)n] [æz; əz][aɪ 'ti:] [si:zd] [ðə; ði] [pi:s] [ɒv; əv]
" The Wieroo showed evidences of consternation as it seized the piece of
" 这 - 显示 证据 的 惊愕 作为 它 查获 这 片 的
['peɪpə(r)][ænd; ɐnd] [ɪɡ'zæmɪnd] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [wɪð] ['evri] [mɑ:k] [ɒv; əv][ɪŋkrə'dju:ləti][ænd; ɐnd] [sə'praɪz] .
paper and examined the writing with every mark of incredulity and surprise .
纸 和 检查 这 写作 和 每一个 标记 的 怀疑 和 惊喜 .

“维鲁兽抓起那张纸，带着难以置信和惊讶的神色仔细查看上面的文字，表现出惊愕之情。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [aɪ 'ti:][kʊd; kəd] [meɪk] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] ['kærəktəz] ;
Of course it could make nothing of the strange characters ;
的 课程 它 可以 制作 没有什么 的 这 奇怪的 人物 ;

当然，它不可能理解这些奇怪的字符；

[bʌt; bæt][aɪ 'ti:] ['eɪdəntli] [ək'septɪd] [ðem; ðəm][æz; əz] [pru:f] [ðæt] ['brædli] [pə'zest] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]
but it evidently accepted them as proof that Bradley possessed knowledge of
但 它 显然 公认 他们 作为 证明 那 布拉德利 拥有 知识 的
[ə; ei] ['rɪt(ə)n] ['læŋɡwɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ,
a written language of his own ,
一个 书面 语言 的 他的 自己的 ,

但显然，它将这些证据视为布拉德利掌握某种书面语言的证据。

[fɔ:(r); fə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃmənz] ['entri] [aɪ 'ti:] [meɪd] [ə; ei] [fju:] ['kærəktəz] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] .
for following the Englishman's entry it made a few characters of its own .
为了 下列的 这 英国人的 入口 它 制成 一个 很少 人物 的 它是自己的 .

因为它效仿了英国人的记录，所以创造了一些属于它自己的角色。

" [ju:; jʊ] [wɪl] [kʌm] [hɪə(r)] [ə'gen] [dʒʌst] [br'fɔ:(r)] ['lu:ə] [haɪdʒ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [br'haɪnd][ðə; ði] [ɡreɪt] [klɪf] ,
" You will come here again just before Lua hides his face behind the great cliff ,
" 你 将要 来 这里 再次 只是 前 露亚 隐藏 他的 脸 在后面 这 伟大的 悬崖 ,
“就在卢阿将脸藏在大悬崖后面之前，你还会再次来到这里。”

" [ə'naʊnst] [ðə; ði] ['kri:tʃə(r)] , " [ən'les] [brɪfɔ:(r)] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['sʌmənd] [baɪ][hɪm] [hu:]
" announced the creature , " unless before that you are summoned by Him Who
宣布 这 生物 , " 除非 前 那 你 是 被召唤 经过 他 WHO
[spi:ks] [fɔ:(r); fə(r)] - ,
Speaks for Luata ,
说话 为了 - ,

“那生物宣布道，“除非在此之前，你受到代表卢阿塔发言者的召唤。”

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɒt] [hæv; həv][tu:; tə] [i:t] ['eni] [mɔ:(r)] . " in which case you will not have to eat any more . "
在 哪个 案件 你 将要 不是 有 到 吃 任何 更多的 . "
那样的话，你就不用再吃东西了。

" [ri:ə]ʃʊəriŋ; ri:ə]ɔ:riŋ] [kʌs] , " [θɔ:t] ['brædli] [æz; əz][hi:; hi] [tɜ:nd] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] . " Reassuring cuss , " thought Bradley as he turned and left the building .
" 令人安心 坏话 , " 想法 布拉德利 作为 他 转向 和 左边 这 建筑 .
“这句脏话真让人安心，”布拉德利心想，然后转身离开了大楼。

[aʊt'saɪd] [wɜ:(r); wə(r)] ['sevrəl] - [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] ['i:tiŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['pedɪstəlz] [wɪ'ðɪn] . Outside were several Wieroos that had been eating at the pedestals within .
外部 是 一些 - 那 有 到过 吃 在 这 基座 之内 .
外面有好几只维鲁鸟正在里面的基座上吃东西。

[ðeɪ] [ɪ'mi:diətli] [sə'raʊndɪd] [hɪm] , [ɪ'ɑ:skiŋ] [ɔ:l] [sɔ:rts][ɒv; əv] ['kwestʃənz] , ['plʌkiŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] They immediately surrounded him , asking all sorts of questions , plucking at his
他们 立即地 包围 他 , 问 全部 排序 的 问题 , 拔毛 在 他的
[gɑ:mənts] , garments ,
服装 ,
他们立刻围住他，问各种各样的问题，还撕扯他的衣服。

[hɪz; ɪz] [æmjə'ni](ə)n] - [belt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɪst(ə)] . his ammunition - belt and his pistol .
他的 弹药 - 腰带 和 他的 手枪 .
他的弹药带和他的手枪。

[ðeə(r)] [di'mi:nə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [wɒt] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bi:n] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] Their demeanor was entirely different from what it had been within the
他们的 风度 曾是 完全 不同的 从 什么 它 有 到过 之内 这
['i:tiŋ] - [pleɪs] [ænd; ənd] ['brædli] [wɒz; wəz][tu:; tə] [lɜ:n] [ðæt] [ə; eɪ] [haʊs] [ɒv; əv] [fu:d] [wɒz; wəz] eating - place and Bradley was to learn that a house of food was
吃 - 地方 和 布拉德利 曾是 到 学习 那 一个 房子 的 食物 曾是
[sæŋktʃuəri] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] , sanctuary for him ,
避难所 为了 他 ,
他们的举止与在餐馆里截然不同，布拉德利后来才明白，食物之家对他来说就是避难所。

[sɪns] [ðə; ði] [stɜ:n] [lɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði] - [fə'bæd; fə'beɪd] [,ɔ:ltə'keɪʃən] [wɪ'ðɪn] [sʌtʃ] [wɔ:lz] . since the stern laws of the Wieroos forbade altercations within such walls .
自从 这 船尾 法律 的 这 - 禁止 争吵 之内 这样的 墙壁 .
因为维鲁斯人的严苛法律禁止在这样的墙内发生争执。

[naʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [rʌf] [ænd; ənd] ['θretnɪŋ] , Now they were rough and threatening ,
现在 他们 是 粗糙的 和 威胁 ,
现在他们变得粗暴且具有威胁性，

[æz; əz] [wɪð] [wɪŋz] [hɑ:f] [sprɛd] [ðeɪ] ['hɒvə, 'hʌ-] [ə'baʊt] [hɪm][ɪn] ['menəsɪŋ] ['ætətʃʊd] , as with wings half spread they hovered about him in menacing attitudes ,
作为 和 翅膀 一半 传播 他们 悬停 关于 他 在 威胁 态度 ,
它们张开双翼，以威胁的姿态盘旋在他周围。

[ˈbɑːrɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlædə(r)] [ˈliːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] [frɒm; frəm] [wens] [hiː; hi][hæd; həd]
barring his way to the ladder leading to the roof from whence he had
禁止 他的 方式 到 这 梯子 领导 到 这 屋顶 从 何处 他 有
[drɪˈsendɪd] ；
descended ；
下降 ；

他挡住了通往屋顶的梯子的路，他就是在那里下来的；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [wɒz; wəz][nɒt] [wʌn][tuː; tə] [brʊk] [ˌɪntəˈfɪərəns] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] .
but the Englishman was not one to brook interference for long .
但 这 英国人 曾是 不是 一 到 溪 干涉 为了 长的 。

但这位英国人可不是那种会长期容忍干涉的人。

[hiː; hi] [əˈtemptɪd] [æt; ət][fɜːst][tuː; tə] [pʊʃ] [hɪz; ɪz] [wei] [paːst][ðəm; ðəm] ,
He attempted at first to push his way past them ,
他 尝试过 在 第一的 到 推 他的 方式 过去的 他们 ；

他起初试图强行挤过他们，

[ænd; ænd] [ðen] [wen] [wʌn] [siːzd] [hɪz; ɪz][ɑːm][ænd; ænd] [dʒɜːk] [hɪm] [ˈrʌfli] [bæk] ,
and then when one seized his arm and jerked him roughly back ,
和 然后 什么时候 一 查获 他的 手臂 和 猛地一抖 他 大致 后退 ；

然后，当其中一人抓住他的胳膊，粗暴地把他拽了回来时，

[ˈbrædli] [swʌŋ] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈkriːtʃə(r)] [ænd; ænd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈhevi] [bləʊ] [tuː; tə][ðə; ði][dʒɔː] [feld] [aɪˈtiː] .
Bradley swung upon the creature and with a heavy blow to the jaw felled it .
布拉德利 摇摆 之上 这 生物 和 和 一个 重的 吹 到 这 颞 倒下 它 。

布拉德利挥拳打向那怪物，一记重拳击击中它的下颞，将它击倒在地。

[ˈɪnstəntli] [ˌpændəˈməʊniəm] [rein] .
Instantly pandemonium reigned .
即刻 混乱 统治 。

瞬间，现场一片混乱。

[laʊd] [weil] [əˈrəʊz] , [greɪt] [wɪŋz] [ˈəʊpənd][ænd; ænd] [kləʊzd] [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] ,
Loud wails arose , great wings opened and closed with a loud ,
大声 哀嚎 出现 ， 伟大的 翅膀 打开 和 关闭 和 一个 大声 ；

响亮的哀嚎声响起，巨大的翅膀张开又合拢，发出巨大的声响。

[ˈbiːtɪŋ] [nɔɪz] [ænd; ænd] [ˈmeni] [ˈklɔːlaɪk] [hændz] [riːtʃt] [fɔːθ] [tuː; tə] [klʌtʃ] [hɪm] .
beating noise and many clawlike hands reached forth to clutch him .
殴打 噪音 和 许多 爪状 双手 达到 前进 到 离合器 他 。

一阵拍打声，许多爪状的手伸过来抓住他。

[ˈbrædli] [strʌk] [tuː; tə] [raɪt] [ænd; ænd] [left] .
Bradley struck to right and left .
布拉德利 击 到 正确的 和 左边 。

布拉德利向左右两侧击球。

[hiː; hi] [deəd] [nɒt] [juːz][hɪz; ɪz][ˈpɪst(ə)l][fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)] [ðæt] [wʌns] [ðeɪ] [dɪˈskʌvəd] [ɪts][ˈpaʊə(r)][hiː; hi]
He dared not use his pistol for fear that once they discovered its power he

[wʊd] [biː; bi] [əʊvəˈkʌm] [baɪ] [weɪt] [ɒv; əv] [ˈnʌmbəz] [ænd; ænd] [rɪˈliːvd] [ɒv; əv] [pəˈzeɪ(ə)n] [ɒv; əv] [wɒt]
would be overcome by weight of numbers and relieved of possession of what

[hiː; hi] [kənˈsɪdəd] [hɪz; ɪz] [trʌmp] [kɑːd] ,
he considered his trump card ,
他 经过考虑的 他的 王牌 卡片 ；

他不敢使用手枪，因为他害怕一旦他们发现它的威力，他就会被人数优势压制，失去他视为王牌的东西。

[tuː; tə][biː; bi] [rɪ'zɜ:vɪd] [ʌn'tɪ] [ðə; ði][lɑːst][ˈməʊmənt] [ðæt] [aɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə][eɪd][ɪn][hɪz; ɪz]
to be reserved until the last moment that it might be used to aid in his
到 是 预订的 直到 这 最后的 片刻 那 它 可能 是 用过的 到 援助 在 他的
[ɪ'skeɪp] ,
escape ,
逃脱 ,

留到最后一刻，以备不时之需，帮助他逃脱。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl'reɪdɪ] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [wɒz; wəz] [ˈplænɪŋ] , [ðəʊ] [ˈɔːlməʊst] [ˈhəʊpləsli] , [sʌtʃ] [æn; ən]
for already the Englishman was planning , though almost hopelessly , such an
为了 已经 这 英国人 曾是 规划 , 尽管 几乎 绝望地 , 这样的 一个
[ə'tempt] .
attempt .
试图 .

因为这位英国人已经计划着，尽管几乎毫无希望地进行这样的尝试。

[ə; eɪ] [fjuː] [bləʊz] [kən'vɪnst] [ˈbrædli] [ðæt] [ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] [ˈærənt] ['kauəd] [ænd; ənd] [ðæt]
A few blows convinced Bradley that the Wieroos were arrant cowards and that
一个 很少 打击 确信 布拉德利 那 这 - 是 绝对的 懦夫 和 那
[ðeɪ] [bɔː(r)][nəʊ] [ˈwepənz] ,
they bore no weapons ,
他们 钻孔 不 武器 ,

几下殴打之后，布拉德利确信维鲁人都是彻头彻尾的懦夫，而且他们根本没有携带武器。

[fɔː(r); fə(r)][ˈɑːftə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [fɪsts] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [fɔːmd] [ə; eɪ]
for after two or three had fallen beneath his fists the others formed a
为了 后 二 或者 三 有 倒下 下面 他的 拳头 这 其他的 形成 一个
[ˈsɜːk(ə)l] [ə'baʊt] [hɪm] ,
circle about him ,
圆圈 关于 他 ,

当两三个人倒在他的拳头下后，其余的人围成一圈保护着他。

[bʌt; bət][æt; ət][ə; eɪ] [seɪf] [ˈdɪstəns] [ænd; ənd] [kən'tentɪd] [ðəm'selvz] [wɪð] [ˈθretnɪŋ] [ænd; ənd]
but at a safe distance and contented themselves with threatening and
但 在 一个 安全的 距离 和 满足 他们自己 和 威胁 和
[ˈblʌstərɪŋ] ,
blustering ,
虚张声势 ,

但他们保持着安全距离，满足于威胁和虚张声势。

[waɪl] [ðəʊz] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [feld] [leɪ] [ə'pɒn][ðə; ði] [ˈpeɪvmənt] [wɪ'ðəʊt] [ˈtraɪnɪŋ] [tuː; tə][ə'raɪz] ,
while those whom he had felled lay upon the pavement without trying to arise ,
尽管 那些 谁 他 有 倒下 躺 之上 这 路面 没有 尝试 到 出现 ,
而那些被他击倒的人则躺在人行道上，没有试图起身。

[ðə; ði] [waɪl] [ðeɪ] [məʊn] [ænd; ənd] [weɪld] [ɪn] [lə'guːbrɪəs] [ˈkɔːrəs] .
the while they moaned and wailed in lugubrious chorus .
这 尽管 他们 呻吟 和 哀嚎 在 忧郁的 合唱 .

他们发出凄厉的呻吟和哀嚎。

[ə'gen] [ˈbrædli] [strəʊd] [tə'wɔːd] [ðə; ði][ˈlædə(r)] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][ˈsɜːk(ə)l] [ˈpɑːtɪd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ;
Again Bradley strode toward the ladder , and this time the circle parted before him ;
再次 布拉德利 大步走 朝向 这 梯子 , 和 这 时间 这 圆圈 分手了 前 他 ;

布拉德利再次大步走向梯子，这一次，圆圈在他面前分开；

[bʌt; bət][nəʊ][ˈsuːnə(r)][hæd; həd][hiː; hi] [ə'sendɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [rʌŋz] [ðæn; ðən][hiː; hi][wɒz; wəz] [siːzd] [baɪ]
but no sooner had he ascended a few rungs than he was seized by
但 不 很快 有 他 上升 一个 很少 梯级 比 他 曾是 查获 经过
[wʌn] [fʊt] [ænd; ənd][æn; ən] [ˈefət] [meɪd] [tuː; tə][dræg][hɪm] [daʊn] .
one foot and an effort made to drag him down .
一 脚 和 一个 努力 制成 到 拖 他 向下 .

但他刚爬上几级台阶，就被人抓住一只脚，试图把他拖下来。

[wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] [ˈbækwəd] [glɑːns] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃmən] , [ˈklɪŋɪŋ] [ˈfɜːmli] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlædə(r)] [wɪð]
With a quick backward glance the Englishman , clinging firmly to the ladder with
和 一个 快的 落后 瞥一眼 这 英国人 , 依恋 牢牢 到 这 梯子 和
[bəʊθ][hændz] ,
both hands ,
两个都 双手 ,

英国人双手紧紧抓住梯子，他迅速回头瞥了一眼，

[druː] [ʌp][hɪz; ɪz] [friː] [fʊt] [ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [streŋθ] [ʊv; əv][ə; eɪ] [ˈpaʊəf(ə)l] [leg] ,
drew up his free foot and with all the strength of a powerful leg ,
画 向上 他的 自由的 脚 和 和 全部 这 力量 的 一个 强大的 腿 ,
他抬起空着的那只脚，用尽腿部的全部力量，
[ˈplɑːntɪd] [ə; eɪ] [ˈhevi] [ʃuː] [ˈskweəli] [ɪn][ðə; ði] [flæt] [feɪs] [ʊv; əv][ðə; ði] - [ðæt] [held] [hɪm] .
planted a heavy shoe squarely in the flat face of the Wieroo that held him .
已种植 一个 重的 鞋 完全 在 这 平坦的 脸 的 这 - 那 握住 他 .
他重重地将一只鞋钉在了支撑他的维鲁的平坦表面上。

[ˈfriːkɪŋ] [ˈhɒrəbli] ,
Shrieking horribly ,
尖叫 糟糕透了 ,
发出凄厉的尖叫声

[ðə; ði] [ˈkriːtʃə(r)] [klæpt] [bəʊθ][hændz][tuː; tə][ɪts] [feɪs] [ænd; ənd][sæŋk][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [waɪl]
the creature clapped both hands to its face and sank to the ground while
这 生物 鼓掌 两个都 双手 到 它是 脸 和 沉没 到 这 地面 尽管
[ˈbrædli] [ˈklæmbə] [ˈkwɪkli] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈdɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] ,
Bradley clambered quickly the remaining distance to the roof ,
布拉德利 攀爬 迅速地 这 其余的 距离 到 这 屋顶 ,
那怪物双手捂脸，瘫倒在地，而布拉德利则迅速爬上了屋顶。

[ðəʊ] [nəʊ][ˈsuːnə(r)][dɪd][hiː; hi] [riːtʃ] [ðə; ði][tɒp][ʊv; əv][ðə; ði][ˈlædə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [greɪt] [flæpɪŋ]
though no sooner did he reach the top of the ladder than a great flapping
尽管 不 很快 做过 他 抵达 这 顶部 的 这 梯子 比 一个 伟大的 扑
[ʊv; əv] [wɪŋz] [bɪˈniːθ] [hɪm] [wɔːnd] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)][ˈraɪzɪŋ][ˈɑːftə(r)][hɪm] .
of wings beneath him warned him that the Wieroos were rising after him .
的 翅膀 下面 他 警告 他 那 这 - 是 上升 后 他 .
但他刚爬到梯子顶端，脚下就传来一阵巨大的翅膀拍打声，警告他维鲁人正追着他而来。

[ə; eɪ][ˈməʊmənt][ˈleɪtə(r)] [ðeɪ] [swɔːm] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz][hiː; hi][ræn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əˈpɑːtmənt]
A moment later they swarmed about his head as he ran for the apartment
一个 片刻 之后 他们 蜂拥而至 关于 他的 头 作为 他 跑 为了 这 公寓
[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [spent] [ðə; ði] [ˈɜːli] [ˈaʊəz] [ʊv; əv][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz][əˈraɪv(ə)] .
in which he had spent the early hours of the morning after his arrival .
在 哪个 他 有 花费 这 早期的 小时 的 这 早晨 后 他的 到达 .
片刻之后，当他跑向他抵达后一直待到凌晨的公寓时，它们就围住了他的头。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ɔːt] [ˈdɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ʊv; əv][ðə; ði][ˈlædə(r)][tuː; tə][ðə; ði]
It was but a short distance from the top of the ladder to the
它 曾是 但 一个 短的 距离 从 这 顶部 的 这 梯子 到 这
[ˈdɔːweɪ] ,
doorway ,
门口 ,
从梯子顶端到门口只有很短的距离。

[ænd; ənd] [ˈbrædli] [hæd; həd][ˈɔːlməʊst] [riːtʃt] [hɪz; ɪz][gəʊl] [wen] [ðə; ði][dɔː(r)] [fluː] [ˈəʊpən][ænd; ənd]
and Bradley had almost reached his goal when the door flew open and
和 布拉德利 有 几乎 达到 他的 目标 什么时候 这 门 飞翔 打开 和
[faːʃ] - [ˈbæl] - [sɔɪ] [stept] [aʊt] .
Fosh - bal - soj stepped out .
fosh - 巴尔 - soj 步 出去 .
布拉德利几乎就要达阵了，这时门突然打开，福什巴尔索伊走了出来。

[ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] [pə'sjuːɪŋ] - [di'mɑːnd, -'mænd] [ˈpʌnɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒɑːl] - [ˈlʌ; luː] [huː]
Immediately the pursuing Wieroos demanded punishment of the jaal - lu who
立即地 这 追求 - 要求 惩罚 的 这 贾尔 - 鲁 WHO
[hæd; həd][səʊ] ['gri:vəsli] [mæl'tritː] [ðem; ðəm] .
had so grievously maltreated them .
有 所以 严重地 虐待 他们 .
追赶他们的维鲁人立即要求惩罚虐待他们的贾尔鲁人。

[fɑːʃ] - ['bæl] - [sɔɪ] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðəə(r)] [kəm'pleɪnts] [ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [swi:p] [ɒv; əv]
Fosh - bal - soj listened to their complaints and then with a sudden sweep of
fosh - 巴尔 - soj 听着 到 他们的 投诉 和 然后 和 一个 突然 扫 的
[hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [siːzd] ['brædli] [baɪ][ðə; ði] [skrʌf] [ɒv; əv][ðə; ði] [nek] [ænd; ənd] [həːl] [hɪm] ['sprɔːlɪŋ]
his right hand seized Bradley by the scruff of the neck and hurled him sprawling
他的 正确的 手 查获 布拉德利 经过 这 颈背 的 这 脖子 和 投掷 他 蔓延
[θruː] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] [ə'pɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)] .
through the doorway upon the floor of the chamber .
通过 这 门口 之上 这 地面 的 这 房间 .
福什巴尔索伊听了他们的抱怨，然后突然右手一挥，抓住布拉德利的衣领，把他扔出门外，摔在了房间的地板上。
[səʊ] ['sʌd(ə)n] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ə'sɔːlt] [ænd; ənd][səʊ] [sə'praɪzɪŋ] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ðæt]
So sudden was the assault and so surprising the strength of the Wieroo that
所以 突然 曾是 这 突击 和 所以 奇怪 这 力量 的 这 - 那
[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃmən] [wɒz; wəz]['teɪkən] [kəm'pliːtli] [ɒf] [hɪz; ɪz] [ɡɑːd] .
the Englishman was taken completely off his guard .
这 英国人 曾是 已采取 完全地 离开 他的 警卫 .
袭击来得如此突然，维鲁人的力量又如此惊人，以至于英国人完全没有防备。

[wen] [hiː; hi] [ə'rəʊz] , [ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] [kləʊzd] , [ænd; ənd] [fɑːʃ] - ['bæl] - [sɔɪ][wɒz; wəz] ['stændɪŋ]
When he arose , the door was closed , and Fosh - bal - soj was standing
什么时候 他 出现 , 这 门 曾是 关闭 , 和 fosh - 巴尔 - soj 曾是 常设
[əʊvə(r)][hɪm] ,
over him ,
超过 他 ,
他起身时，门已经关上了，福什巴尔索伊正站在他面前。
[hɪz; ɪz] ['hɪdiəs] [feɪs] [kən'tɔːtɪd] ['ɪntuː][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][reɪdʒ][ænd; ənd] ['heɪtrɪd] .
his hideous face contorted into an expression of rage and hatred .
他的 可怕 脸 扭曲的 进入 一个 表达 的 愤怒 和 仇恨 .
他那张丑陋的脸扭曲成愤怒和仇恨的表情。

" [haɪ'i:nə] , [sneɪk] , ['lɪzəd] !
" **Hyena , snake , lizard !**
" 鬣狗 , 蛇 , 蜥蜴 !
“鬣狗、蛇、蜥蜴！”
" [hiː; hi] [skriːmd] .
" **he screamed** .
" 他 尖叫 .
他尖叫起来。

" [juː; jʊ] [wʊd] [deə(r)] [leɪ] [jɔː(r); jə(r)] [ləʊ] , [vaɪl] ,
" **You would dare lay your low , vile ,**
" 你 会 敢 躺 你的 低的 , 卑鄙的 ,
你竟敢放下你卑鄙无耻的行径，
[prə'feɪnɪŋ] [hændz] [ə'pɒn]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['ləʊlɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] - — [ðə; ði]['seɪkrɪd] ['tʃəʊzn] [ɒv; əv]
profaning hands upon even the lowliest of the Wieroos — the sacred chosen of
亵渎 双手 之上 甚至 这 最低级 的 这 - — 这 神圣 选定 的
- !
Luata !
- !
亵渎之手甚至伸向最卑微的维罗人——卢阿塔的神圣选民！

" ['brædli] [wɒz; wəz][mæd] , [ænd; ənd][səʊ][hi:; hi] [spəʊk] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ləʊ] ,
" **Bradley was mad , and so he spoke in a very low ,**
" 布拉德利 曾是 疯狂的 , 和 所以 他 辐 在 一个 非常 低的 ,
布拉德利很生气, 所以他说话的声音很低。

[kɑ:m] [vɔɪs] [waɪl] [ə; eɪ][hɑ:f] - [smaɪl] [pleɪd] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz][lɪps][bʌt; bət][hɪz; ɪz][kəʊld] , [greɪ] [aɪz]
calm voice while a half - smile played across his lips but his cold , gray eyes
冷静的 嗓音 尽管 一个 一半 - 微笑 玩 穿过 他的 嘴唇 但 他的 寒冷的 , 灰色的 眼睛
[wɜ:(r); wə(r)] [ʌn'smaɪlɪŋ] .
were unsmiling .
是 不苟言笑 .
他语气平静, 嘴角带着一丝微笑, 但他冰冷的灰色眼睛里却没有一丝笑容。

" [wɒt] [ju:; jʊ][dɪd][tu:; tə][em 'i:][dʒʌst] [naʊ] , " [hi:; hi] [sed] ,
" **What you did to me just now , " he said ,**
" 什么 你 做过 到 我 只是 现在 , " 他 说 ,
“你刚才对我做的事,”他说。

" — [aɪ][eɪ 'em][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə] [kɪl] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] , " [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,
" **— I am going to kill you for that , " and even as he spoke ,**
" — 我 是 去 到 杀 你 为了 那 , " 和 甚至 作为 他 辐 ,
“——我要为此杀了你,”他一边说着, 一边说道。

[hi:; hi] [lɔ:ntʃt] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] [θrəʊt] [ɒv; əv] [fɑ:ʃ] - ['bæl] - [sɔɪ] .
he launched himself at the throat of Fosh - bal - soj .
他 发射 他自己 在 这 喉 的 fosh - 巴尔 - soj .
他猛扑向福什巴尔索伊的喉咙。

[ðə; ði][ˈʌðə(r)] - [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [ə'sli:p] [wen] ['brædli] [left] [ðə; ði][ˈtʃeɪmbə(r)][hæd; həd]
The other Wieroo that had been asleep when Bradley left the chamber had
这 其他 - 那 有 到过 睡着了 什么时候 布拉德利 左边 这 房间 有
[dɪ'pɑ:tɪd] ,
departed ,
已离开 ,
当布拉德利离开房间时还在睡觉的另一只维鲁已经离开了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [wɜ:(r); wə(r)][ə'ləʊn] .
and the two were alone .
和 这 二 是 独自的 .
两人单独待在一起。

[fɑ:ʃ] - ['bæl] - [sɔɪ] [dɪ'spleɪd] ['lɪt(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊədɪs] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] [hæd; həd] [ə'tækt]
Fosh - bal - soj displayed little of the cowardice of those that had attacked
fosh - 巴尔 - soj 显示 小的 的 这 怯懦 的 那些 那 有 遭到攻击
['brædli] [ɪn][ðə; ði] ['æliweɪ] ,
Bradley in the alleyway ,
布拉德利 在 这 小巷 ,
Fosh-bal-soj 几乎没有表现出那些在巷子里袭击布拉德利的人的懦弱。

[bʌt; bət] [ðæt] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] [br'kəz; br'kɒz][hi:; hi][hæd; həd][səʊ] [slart] [ˌɒpə'tju:nəti] ,
but that may have been because he had so slight opportunity ,
但 那 可能 有 到过 因为 他 有 所以 轻微 机会 ,
但这可能是因为他机会太少了。

[fɔ:(r); fə(r)] ['brædli] [hæd; həd] [him] [baɪ][ðə; ði] [θrəʊt] [bɪ'fɔ:(r)] [hi;; hi][kʊd; kəd] ['ʌtə(r)][ə; eɪ][kraɪ][ænd; ənd] [wɪð]
for **Bradley** **had** **him** **by** **the** **throat** **before** **he** **could** **utter** **a** **cry** **and** **with**
为了 布拉德利 有 他 经过 这 喉 前 他 可以 说出 一个 哭 和 和
[hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [strʌk] [him] ['hevili] [ænd; ənd] [rɪ'pi:tɪdli] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][əʊvə(r)][hɪz; ɪz]
his **right** **hand** **struck** **him** **heavily** **and** **repeatedly** **upon** **his** **face** **and** **over** **his**
他的 正确的 手 击 他 重度 和 反复 之上 他的 脸 和 超过 他的
[ha:t] — ['ʌgli] ,
heart **—** **ugly** ,
心 — 丑陋的 ,

布拉德利还没等他发出叫喊声就掐住了他的喉咙，用右手狠狠地、反复地击打他的脸和心脏——真丑陋！

[ˈsmæʃɪŋ] , [ʃɔ:t] - [ɑ:m] [dʒæbz][ɒv; əv][ðə; ði] [sɔ:t] [ðæt] [teɪk] [ðə; ði] [faɪt] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɪn]
smashing , **short** - **arm** **jabs** **of** **the** **sort** **that** **take** **the** **fight** **out** **of** **a** **man** **in**
粉碎 , 短的 - 手臂 刺拳 的 这 种类 那 拿 这 斗争 出去 的 一个 男人 在
[kwɪk] [taɪm] .
quick **time** .
快的 时间 .

那种势大力沉、短促有力的刺拳，能迅速击垮对手的斗志。

[bʌt; bət] [fɑ:ʃ] - ['bæɪ] - [sɔɪ][wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ][maɪnd][tu:; tə][daɪ] ['pæsɪvli] .
But **Fosh** - **bal** - **soj** **was** **of** **no** **mind** **to** **die** **passively** .
但 fosh - 巴尔 - soj 曾是 的 不 头脑 到 死 被动地 .

但福什巴尔索伊并不甘心就此死去。

[hi;; hi] [klɔ:d] [ænd; ənd] [strʌk] [æt; ət] ['brædli] [waɪl] [wɪð] [hɪz; ɪz] [greɪt] [wɪŋz] [hi;; hi] [ə'temptɪd] [tu:; tə]
He **clawed** **and** **struck** **at** **Bradley** **while** **with** **his** **great** **wings** **he** **attempted** **to**
他 爪子 和 击 在 布拉德利 尽管 和 他的 伟大的 翅膀 他 尝试过 到
[ʃi:ld] [him'self] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɜ:sɪləs] [reɪn][ɒv; əv] [bləʊz] ,
shield **himself** **from** **the** **merciless** **rain** **of** **blows** ,
盾 他自己 从 这 无情 雨 的 打击 ,
他用利爪猛击布拉德利，同时试图用巨大的翅膀保护自己免受无情的攻击。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['sɜ:tʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][həʊld][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [æn'tæɡənɪsts] [θrəʊt] .
at **the** **same** **time** **searching** **for** **a** **hold** **upon** **his** **antagonist's** **throat** .
在 这 相同的 时间 搜索 为了 一个 抓住 之上 他的 反派的 喉 .

与此同时，他还在寻找机会扼住对手的喉咙。

[ˈprez(ə)ntli] [hi;; hi] [sək'si:dɪd] [ɪn] ['trɪpɪŋ] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃmən] , [ænd; ənd] [tə'geðə(r)] [ðə; ði] [tu:] [fel]
Presently **he** **succeeded** **in** **tripping** **the** **Englishman** , **and** **together** **the** **two** **fell**
目前 他 成功了 在 绊倒 这 英国人 , 和 一起 这 二 跌倒
['hevili] [tu:; tə][ðə; ði][flɔ:(r)] ,
heavily **to** **the** **floor** ,
重度 到 这 地面 ,
他随即成功地绊倒了那个英国人，两人一起重重地摔倒在地。

['brædli] [ʌndə'ni:θ] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [ðə; ði] - ['fɑ:sənd] [hɪz; ɪz] [lɒŋ]
Bradley **underneath** , **and** **at** **the** **same** **instant** **the** **Wieroo** **fastened** **his** **long**
布拉德利 下 , 和 在 这 相同的 立即的 这 - 系紧 他的 长的
[ˈtælən] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ʌðərz] ['wɪndpaɪp] .
talons **about** **the** **other's** **windpipe** .
利爪 关于 这 其他的 气管 .

布拉德利倒在地上，与此同时，维鲁用他长长的爪子抓住了对方的气管。

[fɑ:ʃ] - ['bæɪ] - [sɔɪ][wɒz; wəz] [pə'zest] [ɒv; əv] [ɪ'nɔ:məs] [streŋθ] [ænd; ənd][hi;; hi][wɒz; wəz] ['faɪtɪŋ]
Fosh - **bal** - **soj** **was** **possessed** **of** **enormous** **strength** **and** **he** **was** **fighting**
fosh - 巴尔 - soj 曾是 拥有 的 巨大的 力量 和 他 曾是 斗争
[fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][laɪf] .
for **his** **life** .
为了 他的 生活 .

福什巴尔索伊力大无穷，他正在为生存而战。

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃmən] [su:n] ['ri:ələɪzd] [ðæt] [ðə; ði][ˈbæt(ə)] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ə'genst] [hɪm] .
The Englishman soon realized that the battle was going against him .
这 英国人 很快 已实现 那 这 战斗 曾是 去 反对 他 .
英国人很快意识到，这场战斗对他非常不利。
[ɔ:l'redi] [hɪz; ɪz] [lʌŋz] [wɜ:(r); wə(r)] ['pʌʊndɪŋ] ['peɪnfəli] [fɔ:(r); fə(r)][eə(r)][æz; əz][hi;; hi] [ri:tʃt] [fɔ:(r); fə(r)]
Already his lungs were pounding painfully for air as he reached for
已经 他的 肺 是 猛击 痛苦地 为了 空气 作为 他 达到 为了
[hɪz; ɪz]['pɪst(ə)] .
his pistol .
他的 手枪 .

他伸手去摸手枪时，肺部已经剧烈跳动，呼吸困难。
[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [hi;; hi] [dru:] [aɪ 'ti:] [frɒm; frəm] [ɪts] ['həʊlstə(r)] , [ænd; ənd] ['i:v(ə)n] [ðen] ,
It was with difficulty that he drew it from its holster , and even then ,
它 曾是 和 困难 那 他 画 它 从 它是 枪套 , 和 甚至 然后 ,
他费了好大劲才把枪从枪套里拔出来，即便如此，
[wɪð] [deθ] ['steəriŋ] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] , [hi;; hi] [θɔ:t] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['prefəs] [æmjə'niʃ(ə)n] .
with death staring him in the face , he thought of his precious ammunition .
和 死亡 凝视 他 在 这 脸 , 他 想法 的 他的 宝贵的 弹药 .
死神近在眼前，他想到了自己宝贵的弹药。

" [kænt] [weɪst] [aɪ 'ti:] , " [hi;; hi] [θɔ:t] ;
" Can't waste it , " he thought ;
" 不能 浪费 它 , " 他 想法 ;
“不能浪费了，”他心想；

[ænd; ənd] ['slɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋɡəz] [tu;; tə] [ðə; ði] ['bærəl] [hi;; hi] [reɪzd] [ðə; ði] ['wepən] [ænd; ənd] [strʌk]
and slipping his fingers to the barrel he raised the weapon and struck
和 滑倒 他的 手指 到 这 桶 他 提高 这 武器 和 击
[fɔ:ʃ] - ['bæl] - [sɔɪ] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [bləʊ] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [aɪz] .
Fosh - bal - soj a terrific blow between the eyes .
fosh - 巴尔 - soj 一个 了不起 吹 之间 这 眼睛 .
他将手指伸向枪管，举起武器，狠狠地击中了福什巴尔索伊的眉心。

[ɪnstəntli] [ðə; ði] ['klɔ:,ləɪk] ['fɪŋɡəz] [rɪ'li:st] [ðeə(r)][həʊld] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kri:tʃə(r)] [sæŋk] ['ɪmplɪ] [tu;; tə]
Instantly the clawlike fingers released their hold , and the creature sank limply to
即刻 这 爪状 手指 发布 他们的 抓住 , 和 这 生物 沉没 软弱无力 到
[ðə; ði] [flɔ:(r)] [brɪ'saɪd] ['brædli] ,
the floor beside Bradley ,
这 地面 旁 布拉德利 ,
那爪状的手指瞬间松开了手，那生物无力地瘫倒在布拉德利身旁的地板上。

[hu:] [leɪ] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] ['mɪnɪts] ['gɑ:spɪŋ] ['peɪnfəli] [ɪn] [æn; ən] ['efət] [tu;; tə] [rɪ'geɪn] [hɪz; ɪz] [breθ] .
who lay for several minutes gasping painfully in an effort to regain his breath .
WHO 躺 为了 一些 分钟 喘息 痛苦地 在 一个 努力 到 恢复 他的 气息 .
他躺了好几分钟，痛苦地喘息着，努力恢复呼吸。
[wen] [hi;; hi] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)] , [hi;; hi] [rəʊz] , [ænd; ənd] [li:nd] [kləʊz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] - , ['laɪŋ]
When he was able , he rose , and leaned close over the Wieroo , lying
什么时候 他 曾是 有能力的 , 他 玫瑰 , 和 倾斜 关闭 超过 这 - , 说谎
['saɪlənt] [ænd; ənd] ['məʊʃnləs] ,
silent and motionless ,
沉默的 和 静止不动 ,
他能动之后，便起身靠近维鲁，静静地躺着，一动不动。

[hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ˈdruːpɪŋ] [ˈɪmplɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪt], [ˈraʊnd] [aɪz] [ˈsteəriŋ] [ˈblæŋkli] [təˈwɔːd] [ðə; ðɪ]
his wings drooping limply and his great , round eyes staring blankly toward the
他的 翅膀 下垂 软弱无力 和 他的 伟大的 , 圆形的 眼睛 凝视 茫然地 朝向 这
[ˈsiːlɪŋ] .
ceiling .
天花板 :

他的翅膀无力地耷拉着，他那双又大又圆的眼睛茫然地盯着天花板。

[ə; eɪ] [briːf] [ɪɡ,zæmɪˈnei](ə)n] [kənˈvɪnst] [ˈbrædli] [ðæt] [ðə; ðɪ] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [ded] ,
A brief examination convinced Bradley that the thing was dead ,
一个 简短的 考试 确信 布拉德利 那 这 事物 曾是 死的 ,
布拉德利简单检查了一下，就确信那东西已经死了。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ðɪ] [kənˈvɪkʃn] [keɪm] [æŋ; ən] [ˌəʊvəˈwelmɪŋ] [sens] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈdeɪndʒəz] [wɪtʃ]
and with the conviction came an overwhelming sense of the dangers which
和 和 这 定罪 来了 一个 压倒 感觉 的 这 危险 哪个
[mʌst; məst] [naʊ] [kənˈfrʌnt] [hɪm] ;
must now confront him ;
必须 现在 面对 他 ;

伴随这份信念而来的，是他对即将面临的危险的强烈感受；

[bʌt; bət] [haʊ] [wɒz; wəz][hiː; hi][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] ?
but how was he to escape ?
但 如何 曾是 他 到 逃脱 ?
但他该如何逃脱呢？

[hɪz; ɪz] [fɜːst] [θɔːt] [wɒz; wəz][tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] [miːnz] [fɔː(r); fə(r)] [kənˈsiːlɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈeɪvɪdəns] [ɒv; əv]
His first thought was to find some means for concealing the evidence of
他的 第一的 想法 曾是 到 寻找 一些 方法 为了 隐藏 这 证据 的
[hɪz; ɪz] [diːd] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][bəʊld] [ˈefət] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] .
his deed and then to make a bold effort to escape .
他的 契据 和 然后 到 制作 一个 大胆的 努力 到 逃脱 .

他首先想到的是想办法掩盖自己的罪行，然后大胆地尝试逃跑。

[ˈstepɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈsekənd] [dɔː(r)][hiː; hi] [pʊʃt] [aɪˈtiː][ˈdʒentli][ˈəʊpən][ænd; ənd] [piə] [ɪn][əˈpɒn]
Stepping to the second door he pushed it gently open and peered in upon
步进 到 这 第二 门 他 推动 它 轻轻地 打开 和 窥视 在 之上
[wɒt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][stɔː(r)] [ruːm] .
what seemed to be a store room .
什么 似乎 到 是 一个 店铺 房间 :

他走到第二扇门前，轻轻推开门，向里望去，里面似乎是一个储藏室。

[ɪn][aɪˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪtə(r)][ɒv; əv] [kloʊ] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ðɪ] - - [rəʊbz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfæʃ(ə)nd]
In it was a litter of cloth such as the Wieroos ' robes were fashioned
在 它 曾是 一个 垃圾 的 布 这样的 作为 这 - - 长袍 是 造型
[frɒm; frəm] ,
from ,
从 ,

里面散落着一些布料，就像维鲁家族长袍所用的那种布料一样。

[ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [tʃests] [ˈpeɪntɪd] [bluː] [ænd; ənd] [waɪt] ,
a number of chests painted blue and white ,
一个 数字 的 箱子 绘 蓝色的 和 白色的 ,
一些漆成蓝白相间的箱子，

[wɪð] [waɪt] [ˌhaɪərəˈɡlɪfɪks] [ˈpeɪntɪd] [ɪn][bəʊld] [streɪks] [əˈpɒn][ðə; ðɪ] [bluː] [ænd; ənd] [bluː] [ˌhaɪərəˈɡlɪfɪks]
with white hieroglyphics painted in bold strokes upon the blue and blue hieroglyphics
和 白色的 象形文字 绘 在 大胆的 笔画 之上 这 蓝色的 和 蓝色的 象形文字
[əˈpɒn][ðə; ðɪ] [waɪt] .
upon the white .
之上 这 白色的 :

蓝色底上用粗笔触画着白色象形文字，白色底上用粗笔触画着蓝色象形文字。

[ɪn][wʌn][ˈkɔːnə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv][ˈhjuːmən] [skɒlɪz] [ˈriːtʃɪŋ] [ˈɔːlməʊst][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsiːlɪŋ]
In one corner was a pile of human skulls reaching almost to the ceiling
在 一 角落 曾是 一个 桩 的 人类 头骨 到达 几乎 到 这 天花板
[ænd; ənd][ɪn] [əˈhʌðə(r)] [ə; eɪ] [stæk] [ɒv; əv] [draɪd] - [wɪŋz] .
and in another a stack of dried Wieroo wings .
和 在 其他 一个 堆 的 干燥 - 翅膀 .

角落里堆着一堆几乎顶到天花板的人类头骨，另一个角落里堆着一堆干枯的维鲁鸟翅膀。

[ðə; ði][ˈtʃeɪmbə(r)][wɒz; wəz][æz; əz] [ˈrɛɡjələli] [ˈʃeɪpt] [æz; əz][ðə; ði][ˈʌðə(r)][ænd; ənd][hæd; həd][bʌt; bət][ə; eɪ]
The chamber was as irregularly shaped as the other and had but a
这 房间 曾是 作为 不规则地 形状 作为 这 其他 和 有 但 一个
[ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈwɪndəʊ] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈsekənd] [dɔː(r)][æt; ət][ðə; ði] [ˈfɜːðə(r)] [end] ,
single window and a second door at the further end ,
单身的 窗户 和 一个 第二 门 在 这 更远 结尾 ,
这间房间的形状和其他房间一样不规则，只有一个窗户，在房间的另一端还有一个门。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði][ˈeksɪt] [θruː] [ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd] , [məʊst] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ɒv; əv] [ɔːl] ,
but was without the exit through the roof and , most important of all ,
但 曾是 没有 这 出口 通过 这 屋顶 和 , 最多 重要的 的 全部 ,
但它没有通往屋顶的出口，而且，最重要的是，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ˈkriːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ˈeni] [sɔːt] [ɪn][aɪ ˈtiː] .
there was no creature of any sort in it .
那里 曾是 不 生物 的 任何 种类 在 它 .
里面没有任何生物。

[æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] [ˈbrædli] [drægd] [ðə; ði] [ded] - [θruː] [ðə; ði] [ˈdɔːweɪ]
As quickly as possible Bradley dragged the dead Wieroo through the doorway
作为 迅速地 作为 可能的 布拉德利 拖拽 这 死的 - 通过 这 门口
[ænd; ənd] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)] ;
and closed the door ;
和 关闭 这 门 ;
布拉德利以最快的速度将死去的维鲁拖出门口，然后关上了门；

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [əˈbaʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [kənˈsiːl] [ðə; ði] [kɔːps] .
then he looked about for a place to conceal the corpse .
然后 他 看起来 关于 为了 一个 地方 到 隐藏 这 尸体 .
然后他环顾四周，寻找藏匿尸体的地方。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃests] [wɒz; wəz] [lɑːdʒ] [ˈɪnʌf] [tuː; tə][həʊld][ðə; ði] [ˈbɒdi] [ɪf] [ðə; ði] [niːz] [wɜː(r); wə(r)]
One of the chests was large enough to hold the body if the knees were
一 的 这 箱子 曾是 大的 足够的 到 抓住 这 身体 如果 这 膝盖 是
[bent] [wel] [ʌp] ,
bent well up ,
弯曲 出色地向上 ,

其中一个箱子足够大，即使膝盖高高弯曲，也能容纳尸体。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] [aɪˈdɪə][ɪn] [vjuː] [ˈbrædli] [epɹəʊtʃt] [ðə; ði] [tʃest] [tuː; tə][ˈəʊpən][aɪ ˈtiː] .
and with this idea in view Bradley approached the chest to open it .
和 和 这 主意 在 看法 布拉德利 接近 这 胸部 到 打开 它 .
带着这样的想法，布拉德利走近箱子，准备打开它。

[ðə; ði][ɪd][wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn] [tuː] [ˈpiːsɪz] ,
The lid was made in two pieces ,
这 盖 曾是 制成 在 二 件 ,
盖子由两部分组成，

[i:tʃ] [bi:ɪŋ] [hɪndʒd] [æ̯t; ə̯t][æ̯n; ə̯n] [ˈbpe̯zɪt] [end][pɒv; ə̯v][ðə̯; ði] [tʃest] [ænd; ə̯nd][ˈdʒɔɪnɪŋ] [ˈnaɪsli] [weə(r)]
each being hinged at an opposite end of the chest and joining nicely where
每个 存在 铰链 在 一个 对面的 结尾 的 这 胸部 和 加入 很好 在哪里
[ðeɪ] [met][ɪn][ðə̯; ði][ˈsentə(r)][pɒv; ə̯v][ðə̯; ði] [tʃest] ,
they met in the center of the chest ,
他们 遇见 在 这 中心 的 这 胸部 ,
两个铰链分别连接在箱子的两端，并在箱子中央完美地连接在一起。

[ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [snʌg] , [wel] - [ˈfɪtɪŋ] [dʒɔɪnt] .
making a snug , well - fitting joint .
制作 一个 舒适 , 出色地 - 配件 联合的 .

形成紧密、合身的连接。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [lɒk] .
There was no lock .
那里 曾是 不 锁 .

没有锁。

[ˈbrædli] [reɪzd] [wʌn][hɑ:f][ðə̯; ði][ˈkʌvə(r)][ænd; ə̯nd] [lʊkt] [ɪn] .
Bradley raised one half the cover and looked in .
布拉德利 提高 一 一半 这 覆盖 和 看起来 在 .

布拉德利掀开一半的盖子，往里看了看。

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈsmʌðə] " [baɪ][dʒəʊv] !
With a smothered " By Jove !
和 一个 窒息 " 经过 朱庇特 !

伴随着一声闷闷不乐的“我的天哪！ ”

" [hi; hi] [bent] [ˈkləʊzə(r)][tu; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ðə̯; ði] [ˈkɒntents] — [ðə̯; ði] [tʃest] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [hɑ:f] [fɪld] [wɪð]
" he bent closer to examine the contents — the chest was about half filled with
" 他 弯曲 更近 到 检查 这 内容 — 这 胸部 曾是 关于 一半 已填 和
[æ̯n; ə̯n] [əˈsɔ:tmə̯nt] [pɒv; ə̯v][ˈgəʊldən] [ˈtrɪŋkɪts] .
an assortment of golden trinkets .
一个 品种 的 金的 小饰品 .

他弯下腰仔细查看箱子里的东西——箱子大约装了一半，里面装满了各种各样的金饰。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [wɒt] [əˈprɪəd] [tu; tə][bi; bi][ˈbreɪsləts; ˈbreɪslɪts] , [ˈæ̯ŋklɪt] [ænd; ə̯nd] [ˈbrəʊtʃɪz] [pɒv; ə̯v]
There were what appeared to be bracelets , anklets and brooches of
那里 是 什么 出现 到 是 手镯 , 脚链 和 胸针 的
[ˈvɜ:dʒɪn][gəʊld] .
virgin gold .
处女 金子 .

有一些看起来像是用纯金制成的手镯、脚镯和胸针。

[ˈrɪəlaɪzɪŋ; ˈri:əlaɪzɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ru:m] [ɪn][ðə̯; ði] [tʃest] [fɔ:(r); fə(r)][ðə̯; ði] [ˈbɒdi] [pɒv; ə̯v][ðə̯; ði]
Realizing that there was no room in the chest for the body of the
意识到 那 那里 曾是 不 房间 在 这 胸部 为了 这 身体 的 这
Wieroo ,
- ,

意识到箱子里没有地方容纳维鲁的尸体，

[ˈbrædli] [tɜ:nd] [tu; tə] [si:k] [əˈhʌðə(r)] [mi:nz] [pɒv; ə̯v] [kənˈsi:lɪŋ] [ðə̯; ði] [ˈeɪvɪdə̯ns] [pɒv; ə̯v][hɪz; ɪz] [kraɪm] .
Bradley turned to seek another means of concealing the evidence of his crime .
布拉德利 转向 到 寻找 其他 方法 的 隐藏 这 证据 的 他的 犯罪 .

布拉德利转而寻找其他方法来掩盖他的犯罪证据。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [speɪs] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tʃests] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔ:l] , [ænd; ənd][ɪntu:] [ðɪs] [hi:; hi]
There was a space between the chests and the wall , and into this he
那里 曾是 一个 空间 之间 这 箱子 和 这 墙 , 和 进入 这 他
[fɔ:st] [ðə; ði] [kɔ:ps] ,
forced the corpse ,
强制 这 尸体 ,

箱子和墙壁之间有个空隙，他把尸体塞进了那个空隙里。

[ˈpaɪlɪŋ][ðə; ði] [dɪ'skɑ:dɪd] [rəʊbz] [ə'pɒn][aɪ 'ti:] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] ['hɪd(ə)n] [frɒm; frəm] [saɪt] ;
piling the discarded robes upon it until it was entirely hidden from sight ;
桩 这 丢弃 长袍 之上 它 直到 它 曾是 完全 隐 从 视线 ;
将丢弃的长袍堆在上面，直到完全遮盖住它；

[bʌt; bət] [naʊ] [haʊ] [wɒz; wəz][hi:; hi][tu:; tə] [meɪk] [gʊd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [ɪn][ðə; ði] [braɪt] [gleə(r)][ɒv; əv] [ðæt]
but now how was he to make good his escape in the bright glare of that
但 现在 如何 曾是 他 到 制作 好的 他的 逃脱 在 这 明亮的 强光 的 那
[ˈɜ:li] [sprɪŋ] [deɪ] ?
early Spring day ?
早期的 春天 天 ?

但是，在初春明媚的阳光下，他该如何成功逃脱呢？

[hi:; hi] [wɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)][æ; t][ðə; ði][fa:(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɑ:tmənt] [ænd; ənd] ['kɔ:ʃəsli]
He walked to the door at the far end of the apartment and cautiously
他 步行 到 这 门 在 这 远的 结尾 的 这 公寓 和 谨慎地
[əʊpənd] [aɪ 'ti:][æn; ən] [ɪntʃ] .
opened it an inch .
打开 它 一个 英寸 .

他走到公寓尽头的门前，小心翼翼地将门打开了一条缝。

[bɪ'fɔ:(r)] [hɪm][ænd; ənd] [ə'baʊt] [tu:] [fi:t] [ə'weɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði][blæŋk] [wɔ:l] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['bɪldɪŋ] .
Before him and about two feet away was the blank wall of another building .
前 他 和 关于 二 脚 离开 曾是 这 空白的 墙 的 其他 建筑 .

在他面前大约两英尺远的地方，是另一栋建筑的空白墙壁。

['brædli] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔ:(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fa:ðə(r)][ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn][bəʊθ] [də'rekʃ(ə)nz] .
Bradley opened the door a little farther and looked in both directions .
布拉德利 打开 这 门 一个 小的 更远 和 看起来 在 两个都 方向 .

布拉德利把门又打开了一些，向两边看了看。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][ɪn] [saɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [left] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'spæns] [ɒv; əv] [ru:f] -
There was no one in sight to the left over a considerable expanse of roof -
那里 曾是 不 一 在 视线 到 这 左边 超过 一个 大量 广阔 的 屋顶 -
[tɒp] ,
top ,
顶部 ,

左侧大片屋顶上空无一人。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ə'nʌðə(r)] ['bɪldɪŋ] [ʃʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz][laɪn][ɒv; əv] ['vɪʒn] [æt; ət] [ə'baʊt] ['twenti]
and to the right another building shut off his line of vision at about twenty
和 到 这 正确的 其他 建筑 关闭 离开 他的 线 的 想象 在 关于 二十
[fi:t] .
feet .
脚 .

右侧另一栋建筑物挡住了他大约二十英尺的视线。

['slɪpɪŋ] [aʊt] ,
Slipping out ,
滑倒 出去 ,
溜出去，

[hi:; hi] [t3:nd] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [steps] [faʊnd] [ə; eɪ] ['nærəʊ] ['pæsɪdʒweɪ]
he turned to the right and in a few steps found a narrow passageway
他 转向 到 这 正确的 和 在 一个 很少 步骤 成立 一个 狭窄的 通道
[brɪtwi:n] [tu:] ['bɪldɪŋz] .
between two buildings .
之间 二 建筑物 .

他向右转，走了几步，就发现两栋建筑物之间有一条狭窄的通道。

[t3:nɪŋ] [ɪntu:] [ðɪs] [hi:; hi] [pɑ:st] [ə'baʊt] [hɑ:f] [ɪts][lenkθ; leŋθ] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] - [ə'piə(r)]
Turning into this he passed about half its length when he saw a Wieroo appear
转弯 进入 这 他 通过了 关于 一半 它是 长度 什么时候 他 锯 一个 - 出现
[æt; ət][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [end][ænd; ənd][hɔ:lt] .
at the opposite end and halt .
在 这 对面的 结尾 和 停止 .

转过身去，他走了大约一半的路程，这时他看到一只维鲁出现在路的另一端，停了下来。

[ðə; ði] ['kri:tʃə(r)] [wɒz; wəz][nɒt] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] ;
The creature was not looking down the passageway ;
这 生物 曾是 不是 寻找 向下 这 通道 ;
那生物并没有看向通道下方;

[bʌt; bət][æt; ət] ['eni] ['məʊmənt][aɪ 'ti:] [maɪt] [t3:n] [ɪts] [aɪz] [tə'wɔ:d] [hɪm] , [wen] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi]
but at any moment it might turn its eyes toward him , when he would be
但 在 任何 片刻 它 可能 转动 它是 眼睛 朝向 他 , 什么时候 他 会 是
[ɪ'mi:diətli] [dɪ'skʌvəd] .
immediately discovered .
立即地 发现 .

但它随时可能将目光转向他，那时他就会立刻被发现。

[tu:; tə] ['brædlɪz] [left] [wɒz; wəz][ə; eɪ][traɪ'æŋgjələ(r)] [ni:] [ɪn][ðə; ði] [wɔ:l] [ɒv; əv][wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz]
To Bradley's left was a triangular niche in the wall of one of the houses
到 布拉德利的 左边 曾是 一个 三角形 小众市场 在 这 墙 的 一 的 这 房屋
[ænd; ənd][ɪntu:] [ðɪs] [hi:; hi] [dɒdʒd] ,
and into this he dodged ,
和 进入 这 他 躲避 ,

布拉德利左侧是其中一间房子墙上的一个三角形壁龛，他向里面躲了进去。

[ðʌs] [kən'si:lɪŋ] [hɪm'self] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] - .
thus concealing himself from the sight of the Wieroo .
因此 隐藏 他自己 从 这 视线 的 这 - .

这样一来，他就躲过了维鲁人的视线。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

超越时间深渊(Out of Time's Abyss)

第3/6页

[br'saɪd] [hɪm] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dɔː(r)] ['peɪntɪd] [ə; eɪ] ['vɪvɪd] ['jeləʊ] [ænd; ənd] [kən'strʌktɪd] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [seɪm]
Beside him was a door painted a vivid yellow and constructed after the same
旁 他 曾是 一个 门 绘 一个 生动 黄色的 和 建造 后 这 相同的
[ˈfæʃ(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈlðə(r)] - [dɔːz] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] ,
fashion as the other Wieroo doors he had seen ,
时尚 作为 这 其他 - 门 他 有 已见 ,
他旁边是一扇漆成鲜艳黄色的门，其构造与他见过的其他维鲁门一样。

[ˈbiːɪŋ] [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv] ['kaʊntləs] ['nærəʊ] [strips] [ɒv; əv] [wʊd] [frɒm; frəm] [fɔː(r)] [tuː; tə] [sɪks] ['ɪntʃɪz] [ɪn]
being made up of countless narrow strips of wood from four to six inches in
存在 制成 向上 的 无数 狭窄的 条状物 的 木头 从 四 到 六 英寸 在
[lenkθ; lenθ] [leɪd] [ɒn] [ɪn] ['pætʃɪz] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [wɪdθ; wɪtθ] ,
length laid on in patches of about the same width ,
长度 铺设 在 在 补丁 的 关于 这 相同的 宽度 ,
它由无数根长约四到六英寸的窄木条组成，这些木条以大致相同的宽度拼接成块状。

[ðə; ði] [strips] [ɪn] [ə'dʒeɪs(ə)nt] ['pætʃɪz] ['nevə(r)] ['rʌnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [də'rek(ə)n] .
the strips in adjacent patches never running in the same direction .
这 条状物 在 邻近的 补丁 绝不 跑步 在 这 相同的 方向 .
相邻斑块中的条纹方向永远不会相同。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [bɔː(r)] [sʌm; səm] [rɪ'zembləns] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kreɪzi] ['pætʃwɜːk] [kwɪlt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
The result bore some resemblance to a crazy patchwork quilt , which was
这 结果 钻孔 一些 相似 到 一个 疯狂的 拼布 被子 , 哪个 曾是
[ˈhaɪt(ə)nd] [wen] ,
heightened when ,
增强 什么时候 ,
最终成品有点像一块拼布被子，尤其是在以下情况下，这种感觉更加明显：

[æz; əz] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɔːz] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] , [kən'tɪɡjuəs] ['pætʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['peɪntɪd]
as in one of the doors he had seen , contiguous patches were painted
作为 在 一 的 这 门 他 有 已见 , 相邻的 补丁 是 绘
[ˈdɪfrənt] [kʰlæz] .
different colors .
不同的 颜色 .
就像他看到的其中一扇门一样，相邻的几块区域被涂成了不同的颜色。

[ðə; ði] [strips] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [baʊnd] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʌndə'laɪɪŋ]
The strips appeared to have been bound together and to the underlying
这 条状物 出现 到 有 到过 边界 一起 和 到 这 潜在的
[ˈfreɪmwɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɔː(r)] [wɪð] [ɡʌt] [ɔː(r)] [ˈfaɪbə(r)] [ænd; ənd] [ˈɔːlsəʊ] [ɡluːd] ,
framework of the door with gut or fiber and also glued ,
框架 的 这 门 和 肠道 或者 纤维 和 还 胶合 ,
这些条状物似乎是用肠线或纤维捆绑在一起，并粘在门的底层框架上，而且还用胶水粘合了起来。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [θɪk] ['kəʊtɪŋ] [ɒv; əv] [peɪnt] [hæd; həd] [biːn] [ə'plaɪd] .
after which a thick coating of paint had been applied .
后 哪个 一个 厚的 涂层 的 画 有 到过 应用 .
之后涂上了一层厚厚的油漆。

[wʌn] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɔː(r)] [wɒz; wəz] [fɔːmd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [streɪt] ,
One edge of the door was formed of a straight ,
一 边缘 的 这 门 曾是 形成 的 一个 直的 ,
门的一侧边缘呈直线状，

[ˈraʊnd] [pəʊl] [əˈbaʊt] [tu:] [ˈɪntʃɪz] [ɪn][daɪˈæmɪtə(r)] [ðæt] [prəʊˈtruːdɪd][æt; ət][tɒp][ænd; ənd] [ˈbɒtəm] ,
round pole about two inches in diameter that protruded at top and bottom ,
圆形的 极 关于 二 英寸 在 直径 那 突出 在 顶部 和 底部 ,
直径约两英寸的圆杆，顶部和底部突出。

[ðə; ði] [prəˈdʒekʃnz] [ˈsetɪŋ] [ɪn] [raʊnd] [həʊlɪz] [ɪn][bəʊθ] [ˈlɪntl] [ænd; ənd][sɪl] [ˈfʊːmɪŋ] [ðə; ði][ˈæksɪs][əˈpɒn]
the projections setting in round holes in both lintel and sill forming the axis upon
这 预测 环境 在 圆形的 孔 在 两个都 楣 和 窗台 成型 这 轴 之上
[wɪtʃ] [ðə; ði][dɔː(r)] [swʌŋ] .
which the door swung .
哪个 这 门 摇摆 .

门楣和门槛上的圆形孔洞内嵌有凸起，形成门旋转的轴线。

[æn; ən] [ɪkˈsentrɪk] [dɪsk] [əˈpɒn][ðə; ði][ɪnˈsaɪd] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] [ɪnˈgeɪdʒd] [ə; eɪ] [slɒt] [ɪn][ðə; ði] [freɪm]
An eccentric disk upon the inside face of the door engaged a slot in the frame
一个 偏心 磁盘 之上 这 里面 脸 的 这 门 已订婚的 一个 投币口 在 这 框架
[wen] [aɪˈtiː][wɒz; wəz] [dɪˈzaɪəd] [tuː; tə][sɪˈkjʊə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] [əˈɡenst] [ɪnˈtruːdəz] .
when it was desired to secure the door against intruders .
什么时候 它 曾是 想要的 到 安全的 这 门 反对 入侵者 .

门内侧的偏心圆盘与门框上的槽口啮合，当需要防止入侵者打开门时，该圆盘即可锁定门。

[æz; əz] [ˈbrædli] [stʊd] [ˈflætnd] [əˈɡenst] [ðə; ði][wɔːl] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [tuː; tə] [muːv] [ɒn]
As Bradley stood flattened against the wall waiting for the Wieroo to move on
作为 布拉德利 站立 扁平的 反对 这 墙 等待 为了 这 - 到 移动 在
,
!
,

布拉德利趴在墙上，等着维鲁人离开。

[hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [ˈkriːtʃərz] [wɪŋz] [ˈbrʌʃɪŋ] [əˈɡenst] [ðə; ði][saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋz] [æz; əz][aɪˈtiː]
he heard the creature's wings brushing against the sides of the buildings as it
他 听到 这 生物的 翅膀 刷牙 反对 这 侧面 的 这 建筑物 作为 它
[meɪd] [ɪts] [wei] [daʊn] [ðə; ði] [ˈnærəʊ] [ˈpæsɪdʒ] [ɪn][hɪz; ɪz][dəˈrek(ə)n] .
made its way down the narrow passage in his direction .
制成 它是 方式 向下 这 狭窄的 通道 在 他的 方向 .

他听到那生物的翅膀拍打着建筑物的墙壁，沿着狭窄的通道朝他的方向走来。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈjeləʊ] [dɔː(r)] [ˈbʊfəd] [ðə; ði][ˈəʊnli] [miːnz] [ɒv; əv] [ɪˈskeɪp] [wɪˈðəʊt] [dɪˈtekʃ(ə)n] ,
As the yellow door offered the only means of escape without detection ,
作为 这 黄色的 门 提供 这 仅有的 方法 的 逃脱 没有 检测 ,
由于黄色的门是唯一不被发现的逃生通道，

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə][rɪsk] [wɒtˈevə(r)] [maɪt] [laɪ] [brɪˈpɒnd] [aɪˈtiː] , [ænd; ənd][səʊ] , [ˈbəʊldli]
the Englishman decided to risk whatever might lie beyond it , and so , boldly
这 英国人 决定 到 风险 任何 可能 说谎 超过 它 , 和 所以 , 大胆地
[ˈpʊʃɪŋ] [aɪˈtiː][ɪn] ,
pushing it in ,
推动 它 在 ,

英国人决定冒险一试，看看里面可能有什么，于是，他大胆地把它推进了进去。

[hiː; hi] [krɒst] [ðə; ði] [ˈθreɪhəʊld] [ænd; ənd] [ˈentəd] [ə; eɪ] [smɔːl] [əˈpɑːtmənt] .
he crossed the threshold and entered a small apartment .
他 交叉 这 临界点 和 进入 一个 小的 公寓 .
他跨过门槛，走进了一间小公寓。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ] , [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [ˈmʌfld] [ɪ,dʒækjuˈleɪʃn][ɒv; əv] [səˈpraɪz] ,
As he did so , he heard a muffled ejaculation of surprise ,
作为 他 做过 所以 , 他 听到 一个 闷音 射精 的 惊喜 ,
就在这时，他听到一声压抑的惊呼。

[ænd; ænd] ['tɜ:nɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][frɒm; frəm] [wens] [ðə; ði] [saʊnd] [hæd; həd] [kʌm] ,
and turning his eyes in the direction from whence the sound had come ,
和 转弯 他的 眼睛 在 这 方向 从 何处 这 声音 有 来 ,
他转头看向声音传来的方向,

[hi:; hi] [br'held] [ə; ei] [waɪd] - [aɪd] [gɜ:l] ['stændɪŋ] ['flætnd] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [wɔ:l] ,
he beheld a wide - eyed girl standing flattened against the opposite wall ,
他 观看 一个 宽的 - 眼睛 女孩 常设 扁平的 反对 这 对面的 墙 ,
他看到一个睁大眼睛的女孩紧贴着对面的墙壁站着。

[æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪnkrə'dju:ləti][ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] .
an expression of incredulity upon her face .
一个 表达 的 怀疑 之上 她 脸 .
她脸上露出难以置信的表情。

[æt; ət][ə; ei] [glɑ:ns] [hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ] [reɪs] [ɒv; əv][ˈhju:mənz] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]
At a glance he saw that she was of no race of humans that he had
在 一个 瞥一眼 他 锯 那 她 曾是 的 不 种族 的 人类 那 他 有
[kʌm] [ɪn] ['kɒntækt] [wið] [sɪns] [hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][ə'pɒn][kæ'prəʊnə] — [ðəə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [treɪs] [ə'baʊt]
come in contact with since his arrival upon Caprona — there was no trace about
来 在 接触 和 自从 他的 到达 之上 卡普罗纳 — 那里 曾是 不 痕迹 关于
[hɜ:(r); hə(r)] [fɔ:m] [ɔ:(r)] ['fi:tʃəz] [ɒv; əv] ['eni] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [tu:; tə] [ðəʊz] [ləʊ] ['ɔ:dərs] [ɒv; əv] [men] ,
her form or features of any relationship to those low orders of men ,
她 形式 或者 特征 的 任何 关系 到 那些 低的 订单 的 男人 ,
他一眼就看出, 她并非他自抵达卡普罗纳以来接触过的任何人类种族——她的体型和特征与那些低等人类没有任何关
联。

[nɔ:(r)][wɒz; wəz][ʃi:; ʃi] [ə'pærəl] [æz; əz] [ðei] — [ɔ:(r)] , [ˈrɑ:ðə(r)] ,
nor was she appareled as they — or , rather ,
也不 曾是 她 穿着 作为 他们 — 或者 , 相当 ,
她的穿着打扮也与他们不同——或者更确切地说,

[ʃi:; ʃi][dɪd] [nɒt] [ɪn'taɪəli] [læk] [ə'pærəl] [æz; əz][dɪd][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
she did not entirely lack apparel as did most of them .
她 做过 不是 完全 缺少 服饰 作为 做过 最多 的 他们 .
她不像他们大多数人那样完全没有衣服穿。

[ə; ei] [sɒft] [haɪd] [fel] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [left] ['ʃəʊldə(r)] [tu:; tə][dʒʌst] [brɪ'ləʊ] [hɜ:(r); hə(r)] [left] [hɪp] [ɒn]
A soft hide fell from her left shoulder to just below her left hip on
一个 柔软的 隐藏 跌倒 从 她 左边 肩膀 到 只是 以下 她 左边 时髦的 在
[wʌn] [saɪd][ænd; ænd][ˈɔ:lməʊst][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [raɪt] [ni:] [ɒn][ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,
one side and almost to her right knee on the other ,
一 边 和 几乎 到 她 正确的 膝盖 在 这 其他 ,
一块柔软的皮毛从她的左肩垂到左髁下方, 另一侧则几乎垂到右膝。

[ə; ei] [lu:s] ['gɜ:dl] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [weɪst] ,
a loose girdle was about her waist ,
一个 松动的 腰带 曾是 关于 她 腰部 ,
她腰间系着一条宽松的束腰带。

[ænd; ænd][ˈgəʊldən] [ˈɔ:rnəmənts] [sʌtʃ] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ɪn][ðə; ði] [blu:] - [ænd; ænd] - [waɪt]
and golden ornaments such as he had seen in the blue - and - white
和 金的 装饰品 这样的 作为 他 有 已见 在 这 蓝色的 - 和 - 白色的
[tʃest] [ɪn'sɜ:rkld] [hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:mz] [ænd; ænd] [legz] ,
chest encircled her arms and legs ,
胸部 包围 她 武器 和 腿 ,
她手臂和腿上戴着金色的饰品, 就像他在青花瓷箱里看到的那样。

[waɪl] [ə; eɪ][ˈgəʊldən] [ˈfɪlɪt] [wɪð] [ə; eɪ][traɪˈæŋɡjələ(r)] [ˈdaɪədəm] [baʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhevi] [heə(r)] [əˈbʌv]
while a golden fillet with a triangular diadem bound her heavy hair above
尽管 一个 金的 鱼片 和 一个 三角形 冠冕 边界 她 重的 头发 多于
[hɜː(r); hə(r)] [braʊz] .
her brows .
她 眉毛 .

一条饰有三角形头饰的金色发带将她浓密的头发束在眉毛上方。

[hɜː(r); hə(r)] [skɪn] [wɒz; wəz] [waɪt] [æz; əz][frɒm; frəm] [lɒŋ] [kənˈfaɪnmənt] [wɪðɪn] [dɔːz] ; [bʌt; bət][aɪˈtiː]
Her skin was white as from long confinement within doors ; but it
她 皮肤 曾是 白色的 作为 从 长的 监禁 之内 门 ; 但 它
[wɒz; wəz][kliə(r)][ænd; ənd] [faɪn] .
was clear and fine .
曾是 清除 和 美好的 .

她的皮肤因长期被关在室内而显得苍白，但却清澈细腻。

[hɜː(r); hə(r)] [ˈfɪɡə(r)] , [bʌt; bət] [ˈpɑːjəli] [kənˈsiːld] [baɪ][ðə; ði] [sɒft] [ˈdɪəskɪn] , [wɒz; wəz][ɔːl] [kɜːrvz] [ɒv; əv]
Her figure , but partially concealed by the soft deerskin , was all curves of
她 数字 , 但 部分 暗 经过 这 柔软的 鹿皮 , 曾是 全部 曲线 的
[ˈsɪmətri] [ænd; ənd] [ˈjuːθfl] [greɪs] ,
symmetry and youthful grace ,
对称 和 青春 优雅 ,

她的身形虽然被柔软的鹿皮遮掩了一部分，但依然展现出匀称的曲线和青春的优雅。

[waɪl] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfiːtəz] [maɪt] [ˈiːzəli] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [ˈenvi] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [feit] [ɒv; əv]
while her features might easily have been the envy of the most feted of
尽管 她 特征 可能 容易地 有 到过 这 嫉妒 的 这 最多 受人尊敬 的
[kɒntɪˈnɛnt(ə)l] [bɪˈjuːtɪz] .
Continental beauties .
大陆 美女 .

她的容貌足以让欧洲大陆最受赞誉的美女们羡慕不已。

[ɪf] [ðə; ði][gɜːl][wɒz; wəz] [səˈpraɪzd] [baɪ][ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [əˈpiərəns] [ɒv; əv] [ˈbrædli] ,
If the girl was surprised by the sudden appearance of Bradley ,
如果 这 女孩 曾是 惊讶 经过 这 突然 外貌 的 布拉德利 ,

如果女孩对布拉德利的突然出现感到惊讶，

[ðə; ði][ˈlætə(r)][wɒz; wəz] [ˈæbsəluːtli] [əˈstaʊndɪd] [tuː; tə][dɪˈskʌvə(r)][səʊ] [ˈwʌndrəs] [ə; eɪ] [ˈkriːtʃə(r)] [əˈmʌŋ]
the latter was absolutely astounded to discover so wondrous a creature among
这 后者 曾是 绝对地 震惊 到 发现 所以 奇妙的 一个 生物 之中
[ðə; ði] [ˈhɪdiəs] [ɪnˈhæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [ɒv; əv][ˈhjuːmən] [skʌlz] .
the hideous inhabitants of the City of Human Skulls .
这 可怕 居民 的 这 城市 的 人类 头骨 .

后者在人头骨之城的丑陋居民中发现了如此奇妙的生物，感到无比震惊。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ðə; ði] [tuː] [lʊkt] [æt; ət][wʌŋ] [əˈnʌðə(r)] [ɪn] [ˌʌnkənˈsiːld] [kɒnstəˈneɪʃ(ə)n] ,
For a moment the two looked at one another in unconcealed consternation ,
为了 一个 片刻 这 二 看起来 在 一 其他 在 未隐藏的 惊愕 ,
[ænd; ənd] [ðen] [ˈbrædli] [spəʊk] ,
and then Bradley spoke ,
和 然后 布拉德利 辐 ,

两人面面相觑，难掩惊愕之情，片刻后，布拉德利开口说道：

[ˈjuːzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [best] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][pɔː(r); pʊə(r)] [əˈbɪləti] , [ðə; ði] [ˈkɒmən] [tʌŋ] [ɒv; əv] - .
using to the best of his poor ability , the common tongue of Caspak .
使用 到 这 最好的 的 他的 贫穷的 能力 , 这 常见的 舌头 的 - .
他尽其所能地使用卡斯帕克的通用语言。

" [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [ɑːskt] , " [ænd; ənd][frɒm; frəm] [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [kʌm] ?
" **Who are you , he asked , and from where do you come ?**
" WHO 是 你 , " 他 问 , " 和 从 在哪里 做 你 来 ?

“你是谁？”他问道，“你来自哪里？”

[duː; də][nɒt] [tel] [em 'i:] [ðæt] [juː; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; ei] - . "
Do not tell me that you are a Wieroo . "
做 不是 告诉 我 那 你 是 一个 - . "

别告诉我你是维鲁人。

" [nəʊ] , " [fiː; fi] [rɪ'plaɪd] , " [ai][ei 'em][nəʊ] - .
" No , " she replied , " I am no Wieroo . "
" 不 , " 她 回复 , " 我 是 不 - .

“不,”她回答说,“我不是维鲁人。”

" [ænd; ənd][fiː; fi] ['ʌdə] ['slaitli] [æz; əz][fiː; fi] [prə'naʊnst] [ðə; ði] [wɜ:d] .
" And she shuddered slightly as she pronounced the word . "
" 和 她 颤抖 轻微地 作为 她 发音 这 单词 .

“她念出这个词时,身体微微颤抖了一下。”

" [ai][ei 'em][ə; ei]['gæluː ; [bʌt; bət] [huː] [ænd; ənd] [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
" I am a Galu ; but who and what are you ? "
" 我 是 一个 加卢 ; 但 WHO 和 什么 是 你 ?

“我是加卢人;但你是谁?你是什么人?”

[ai][ei 'em][ʊə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nəʊ]['gæluː ; [frɒm; frəm][jɔ:(r); jə(r)] ['gɑ:mənts] ;
I am sure that you are no Galu , from your garments ;
我 是 当然 那 你 是 不 加卢 , 从 你的 服装 ;

从你的衣着来看,我确信你不是加卢人;

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [laɪk] [ðə; ði]['gæləs][ɪn] ['ʌðə(r)] [rɪ'spekt] .
but you are like the Galus in other respects .
但 你 是 喜欢 这 鸡 在 其他 尊重 .

但你在其他方面却像加卢斯人一样。

[ai] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nɒt][ɒv; əv] [ðɪs] ['fraɪt(ə)l] ['sɪti] ,
I know that you are not of this frightful city ,
我 知道 那 你 是 不是 的 这 可怕 城市 ,

我知道你并非来自这座可怕的城市,

[fɔ:(r); fə(r)][ai][hæv; həv] [biːn] [hɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)]['ɔ:lməʊst][ten] [mu:nz] ,
for I have been here for almost ten moons ,
为了 我 有 到过 这里 为了 几乎 十 月亮 ,

因为我在这里已经待了将近十个月了,

[ænd; ənd]['nevə(r)][hæv; həv][ai] [siːn] [ə; ei] [meɪl] ['gæluː] [brɔ:t] ['hɪðə(r)] [brɪ'fɔ:(r)] ,
and never have I seen a male Galu brought hither before ,
和 绝不 有 我 已见 一个 男性 加卢 带来 这里 前 ,

我以前从未见过有雄性加卢人被带到这里来。

[nɔ:(r)][ɑ:(r); ə(r)][ðeə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][ænd; ənd][ai] , ['ʌðə(r)][ðæn; ðən] ['prɪznə] [ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv]
nor are there such as you and I , other than prisoners in the land of
也不 是 那里 这样的 作为 你 和 我 , 其他 比 囚犯 在 这 土地 的

[,uːz:r] - [əʊ] ,
Oo - oh ,
oo - 哦 ,

除了在“哦哦”之地被囚禁的囚犯之外,世上再无像你我这样的人。

[ænd; ənd] [ðɪːz] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] ['fi:meɪl] .
and these are all females .
和 这些 是 全部 女性 .

而且她们都是女性。

[ɑ:(r); ə(r)][juː; jʊ][ə; ei]['prɪz(ə)nə(r)] , [ðen] ?
Are you a prisoner , then ?
是 你 一个 囚犯 , 然后 ?

那么,你是囚犯吗?

" [hi:; hi][təʊld][hɜ:(r); hə(r)] ['bri:flɪ] [hu:] [ænd; ənd] [wɒt] [hi:; hi][wɒz; wəz] , [ðəʊ] [hi:; hi] ['daʊtɪd] [ɪf] [ʃi:; ʃɪ]
" **He told her briefly who and what he was , though he doubted if she**
" 他 讲述 她 简要地 WHO 和 什么 他 曾是 , 尽管 他 怀疑 如果 她
[ʌndə'stʊd] ,
understood ,
理解 ,
他简单地告诉她自己的身份和工作, 但他怀疑她是否听懂了。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)][hi:; hi] ['lɜ:nɪd] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][ðeə(r)][fɔ:(r); fə(r)]
and from her he learned that she had been a prisoner there for
和 从 她 他 学习 那 她 有 到过 一个 囚犯 那里 为了
[ˈmeni] [mʌnθs] ;
many months ;
许多 几个月 ;

他从她口中得知, 她已被囚禁在那里好几个月了;

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] ['pɜ:pəs] [hi:; hi][dɪd] [nɒt] [ðen] [lɜ:n] ,
but for what purpose he did not then learn ,
但 为了 什么 目的 他 做过 不是 然后 学习 ;
但他当时并不知道这是为了什么目的。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌkɒnvə'seɪ](ə)n [ðə; ði] ['jeləʊ] [dɔ:(r)] [swʌŋ] ['əʊpən][ænd; ənd][ə; eɪ]
as in the midst of their conversation the yellow door swung open and a
作为 在 这 中间 的 他们的 对话 这 黄色的 门 摇摆 打开 和 一个
- [wɪð] [ə; eɪ][rəʊb] [slæfəd] [wɪð] ['jeləʊ] ['entəd] .
Wieroo with a robe slashed with yellow entered .
- 和 一个 长袍 削减 和 黄色的 进入 .

就在他们谈话间, 黄色的门突然打开, 一个身穿黄色长袍的维鲁人走了进来。

[æt; ət] [saɪt] [ɒv; əv] ['brædli] [ðə; ði] ['kri:tʃə(r)] [bɪ'keɪm] ['fjʊəriəs] .
At sight of Bradley the creature became furious .
在 视线 的 布拉德利 这 生物 成为 狂怒 .
一见到布拉德利, 那怪物就勃然大怒。

" [wens] [keɪm] [ðɪs] ['reptail] ?
" **Whence came this reptile ?**
" 何处 来了 这 爬虫 ?
这只爬行动物是从哪里来的?

" [aɪ 'ti:][di'mɑ:nd, -'mænd][ɒv; əv][ðə; ði][gɜ:l] .
" **it demanded of the girl .**
" 它 要求 的 这 女孩 .
它对女孩提出了要求。

" [haʊ] [lɒŋ] [hæz; həz][aɪ 'ti:] [bi:n] [hɪə(r)] [wɪð] [ju:; jʊ] ? "
" **How long has it been here with you ?** "
" 如何 长的 有 它 到过 这里 和 你 ? "
它在你这里多久了?

" [aɪ 'ti:] [keɪm] [θru:] [ðə; ði] ['dɔ:weɪ] [dʒʌst] [ə'hed] [ɒv; əv][ju:; jʊ] , " ['brædli] ['ɑ:nsə(r)d] [fɔ:(r); fə(r)]
" **It came through the doorway just ahead of you ,** " **Bradley answered for**
" 它 来了 通过 这 门口 只是 前方 的 你 , " 布拉德利 回答 为了
[ðə; ði][gɜ:l] .
the girl .
这 女孩 .

“它从你前面那扇门进来的,”布拉德利替女孩回答道。

[ðə; ði] - [lɒkt] [rɪ'li:vɪ] .
The Wieroo looked relieved .
这 - 看起来 松了口气 .
维鲁人看起来松了口气。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [wel] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [gɜ:l] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [səʊ] , " [aɪ 'ti:] [sed] ,
" **It is well for the girl that this is so** , " **it said** ,
" 它 是出色地 为了 这 女孩 那 这 是 所以 , " 它 说 ,
" 这对女孩来说是件好事 , " 上面写道。

" [fɔ:(r); fə(r)] [naʊ] ['əʊnli] [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [tu:; tə] [daɪ] .
" **for now only you will have to die** .
" 为了 现在 仅有的 你 将要 有 到 死 .
" 现在只有你必须死。 "

" [ænd; ʌnd] ['stepɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɔ:(r)] [ðə; ði] ['kri:tʃə(r)] [reɪzɪd] [ɪts] [vɔɪs] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðəʊz] [ʌn'kæni]
" **And stepping to the door the creature raised its voice in one of those uncanny**
" 和 步进 到 这 门 这 生物 提高 它是 噪音 在 一 的 那些 不可思议
" , [dɪ'presɪŋ] [weɪl] .
" **depressing wails** .
" , 沉闷 哀嚎 .
" 然后 , 那生物走到门口 , 发出了一声怪异而令人沮丧的哀嚎。 "

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃmən] [lʊkt] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [gɜ:l] .
" **The Englishman looked toward the girl** .
" 这 英国人 看起来 朝向 这 女孩 .
" 英国人看向了那个女孩。 "

" [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [kɪl] [aɪ 'ti:] ? " [hi:; hi] [ɑ:skt] , [hɑ:f] ['drɔ:ɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pɪst(ə)l] .
" **Shall I kill it ?** " **he asked , half drawing his pistol** .
" 将 我 杀 它 ? " 他 问 , 一半 绘画 他的 手枪 .
" 要我杀了它吗 ? " 他问道 , 同时半拔出了手枪。 "

" [wɒt] [ɪz] [best] [tu:; tə] [du:; də] ? — [aɪ] [du:; də] [nɒt] [wɪ] [tu:; tə] [ɪn'deɪndʒə(r)] [ju:; jʊ] .
" **What is best to do ? — I do not wish to endanger you** .
" 什么 是 最好的 到 做 ? — 我 做 不是 希望 到 危害 你 .
" 最好的办法是什么 ? —— 我不想让你身处险境。 "

" [ðə; ði] - [bækt] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [dɔ:(r)] .
" **The Wieroo backed toward the door** .
" 这 - 支持的 朝向 这 门 .
" 维鲁人向门口退去。 "

" [dɪ'faɪlə(r)] !
" **Defiler !**
" 亵渎者 !
" 冒名顶替者 ! " "

" [aɪ 'ti:] [skri:md] .
" **it screamed** .
" 它 尖叫 .
" 它发出尖叫声。 "

" [ju:; jʊ] [deə(r)] [tu:; tə] ['θret(ə)n] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [tʃəʊzn] [ʌv; əv] - ! "
" **You dare to threaten one of the sacred chosen of Luata !** " "
" 你 敢 到 威胁 一 的 这 神圣 选定 的 - ! " "
" 你竟敢威胁卢阿塔的圣徒之一 ! " "

" [du:; də] [nɒt] [kɪl] [hɪm] , " [kraɪd] [ðə; ði] [gɜ:l] , " [fɔ:(r); fə(r)] [ðen] [ðeə(r)] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [nəʊ] [həʊp]
" **Do not kill him ,** " **cried the girl ,** " **for then there could be no hope**
" 做 不是 杀 他 , " 哭 这 女孩 , " 为了 然后 那里 可以 是 不 希望
" [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] .
" **for you** :
" 为了 你 .
" 不要杀他 , " 女孩喊道 , " 否则你就没有希望了。 "

[ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][hɪə(r)] , [ə'laɪv] , [jəʊz] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [nɒt] [ɪn'tend] [tu:; tə] [kɪl] [ju:; jʊ][æt; ət][ɔ:l] ,
That you are here , alive , shows that they may not intend to kill you at all ,
那 你 是 这里 , 活 , 演出 那 他们 可能 不是 打算 到 杀 你 在 全部 ,
你还活着, 这说明他们可能根本没打算杀你。

[ænd; ənd][səʊ][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] [ɪf] [ju:; jʊ][du:; də] [nɒt] ['æŋgə(r)][ðem; ðəm] ;
and so there is a chance for you if you do not anger them ;
和 所以 那里 是 一个 机会 为了 你 如果 你 做 不是 愤怒 他们 ;
所以, 如果你不惹恼他们, 你就有机会;

[bʌt; bət] [tʌtʃ] [hɪm] [ɪn] ['vaɪələns] [ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] [bli:tʃt] [skʌl] [wɪl] [tɒp][ðə; ði] [l'ɒftɪəst] [l'pedɪst(ə)l]
but touch him in violence and your bleached skull will top the loftiest pedestal
但 触碰 他 在 暴力 和 你的 漂白 颅骨 将要 顶部 这 最高 座
[ɒv; əv][u'ɜ:r] - [əʊ] . "
of Oo - oh . "
的 oo - 哦 . "

但如果你胆敢对他施暴, 你那被烧得通红的头骨就会登上“哦哦”的最高神坛。
" [ænd; ənd] [wɒt] [ɒv; əv][ju:; jʊ] ? " [ɑ:skt] ['brædli] .
" **And what of you ?** " **asked Bradley .**
" 和 什么 的 你 ? " 问 布拉德利 .
“那你呢?”布拉德利问道。

" [aɪ][eɪ 'em] [ɔ:l'redi] [du:md] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][gɜ:l] ; " [aɪ][eɪ 'em][kəz; kɒz] - ['ætə] - [ləʊ] . "
" **I am already doomed ,** " **replied the girl ;** " **I am cos - ata - lo . "**
" 我 是 已经 注定失败 , " 回复 这 女孩 ; " 我 是 化学 - ata - 洛 . "
“我已经完了,”女孩回答说; “我是 cos-ata-lo。”

" [kəz; kɒz] - ['ætə] - [ləʊ] ! [kəz; kɒz] - ['ætə] - ['lʌ; lu:] !
" **Cos - ata - lo ! cos - ata - lu !**
" 成本 - ata - 洛 ! 化学 - ata - 鲁 !
“Cos-ata-lo! cos-ata-lu!

" [wɒt] [dɪd] [ði:z] ['freɪzɪz] [mi:n] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ][ɒft] [rɪ'pi:tɪd] [baɪ][ðə; ði] ['denɪzənz] [ɒv; əv]
" **What did these phrases mean that they were so oft repeated by the denizens of**
" 什么 做过 这些 短语 意思是 那 他们 是 所以 经常 重复 经过 这 居民 的
[u'ɜ:r] - [əʊ] ?
Oo - oh ?
oo - 哦 ?
“这些短语是什么意思? 为什么它们会被 Oo-oh 的居民反复提及? ”

['lʌ; lu:][ænd; ənd][ləʊ] , ['brædli] [nju:] [tu:; tə] [mi:n] [mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] ; ['ætə] ; [wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd]
Lu and lo , Bradley knew to mean man and woman ; ata ; was employed
鲁 和 洛 , 布拉德利 知道 到 意思是 男人 和 女士 ; ata ; 曾是 受雇
[ˈveəriəsli] [tu:; tə] [ˈɪndɪkeɪt] [laɪf] ,
variously to indicate life ,
各种各样的 到 表明 生活 ,
Lu 和 lo, 布拉德利知道它们分别指男人和女人; ata; 被用来表示生命, 含义多种多样。

[egz] , [jʌŋ] , [ri:prə'dʌkʃn] [ænd; ənd] ['kɪndrəd] ['sʌbdʒɪkts] ; [kəz; kɒz][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['negətɪv] ;
eggs , young , reproduction and kindred subjects ; cos was a negative ;
鸡蛋 , 年轻的 , 生殖 和 亲属 主题 ; 化学 曾是 一个 消极的 ;
卵子、幼崽、繁殖及相关主题; cos 为阴性;

[bʌt; bət][ɪn][kəmbrɪ'neɪ(ə)n] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['mi:nɪŋləs] [tu:; tə][ðə; ði][jʊərə'pi:ən] .
but in combination they were meaningless to the European .
但 在 组合 他们 是 无意义的 到 这 欧洲的 .
但对欧洲人来说, 它们结合起来毫无意义。

" [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] [ðeɪ] [wɪl] [kɪl] [ju:; jʊ] ? " [ɑ:skt] ['brædli] .
" **Do you mean they will kill you ?** " **asked Bradley .**
" 做 你 意思是 他们 将要 杀 你 ? " 问 布拉德利 .
“你是说他们会杀了你吗?”布拉德利问道。

" [ai][bʌt; bət] [wɪʃ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][gɜ:l] .

" **I but wish that they would** , " **replied the girl** .
" 我 但 希望 那 他们 会 , " 回复 这 女孩 .

“但愿他们能这样做,”女孩回答道。

" [maɪ] [feɪt] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [wɜ:s] [ðæn; ðən] [deθ] — [ɪn][dʒʌst][ə; eɪ] [fju:] [naɪts] [mɔ:(r)] ,
" **My fate is to be worse than death — in just a few nights more** ,
" 我的 命运 是 到 是 更糟 比 死亡 — 在 只是 一个 很少 夜晚 更多的 ,

“再过几个晚上, 我的命运将比死亡更可怕,

[wɪð] [ðə; ði] ['klʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] [mu:n] . " **with the coming of the new moon** . "
和 这 未来 的 这 新的 月亮 . "

随着新月的到来。

" [pɔ:(r); pʊə(r)][ʃi:; ʃi] - [sneɪk] ! " [snæpt] [ðə; ði] - .
" **Poor she - snake ! " snapped the Wieroo** .
" 贫穷的 她 - 蛇 ! " 啪啪 这 - .

“可怜的母蛇!”维鲁厉声说道。

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə] [bɪ'klʌm] ['seɪkrɪd] [ə'bʌv] [ɔ:l] [ʌðə(r)] [ʃɪz] . [hi:; hi]
" **You are to become sacred above all other shes** . **He**
" 你 是 到 变得 神圣 多于 全部 其他 她是 . 他

“你要凌驾于所有其他女性之上, 成为神圣的存在。”

[hu:] [spi:ks] [fɔ:(r); fə(r)] - [hæz; hæz] [ˈtʃəʊzn] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self] .
Who Speaks for Luata has chosen you for himself .
WHO 说话 为了 - 有 选定 你 为了 他自己 .

为卢阿塔代言的人已经选中了你。

[tə'deɪ] [ju:; jʊ][gəʊ][tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈtemp(ə)] — " [ðə; ði] - [ju:st] [ə; eɪ] [freɪz] ['mi:nɪŋ] [ˈlɪtərəli] [haɪ]
Today you go to his temple — " the Wieroo used a phrase meaning literally High
今天 你 去 到 他的 寺庙 — " 这 - 用过的 一个 短语 意义 字面上地 高的
[pleɪs] — " [weə(r)] [ju:; jʊ] [wɪl] [rɪ'si:v] [ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [kə'mændz] .
Place — " where you will receive the sacred commands .
地方 — " 在哪里 你 将要 收到 这 神圣 命令 .

今天你要去他的神庙——“维鲁人用了一个字面意思是“高地”的短语——“在那里你将接受神圣的命令。”

" [ðə; ði][gɜ:l] [ˈʃʌdə] [ænd; ənd][kɑ:st][ə; eɪ] [ˈsprəʊfl] [glɑ:ns] [tə'wɔ:d] [ˈbrædli] .
" **The girl shuddered and cast a sorrowful glance toward Bradley** .
" 这 女孩 颤抖 和 投掷 一个 悲伤 瞥一眼 朝向 布拉德利 .

女孩浑身一颤, 悲伤地看向布拉德利。

" [ɑ:] , " [ʃi:; ʃi] [saɪd] , " [ɪf] [ai][kʊd; kəd][bʌt; bət] [si:] [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ['kʌntri] [wʌns] [ə'ɡen] !
" **Ah , " she sighed , " if I could but see my beloved country once again !**
" 啊 , " 她 叹了口气 , " 如果 我 可以 但 看 我的 心爱 国家 一次 再次 !

“啊,”她叹了口气, “如果我能再见见我挚爱的祖国该多好啊! ”

" [ðə; ði][mæn] [stept] ['sʌd(ə)nli] [kləʊz] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][saɪd] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] - [kʊd; kəd] [ɪntə'pəʊz]
" **The man stepped suddenly close to her side before the Wieroo could interpose**
" 这 男人 步 突然 关闭 到 她 边 前 这 - 可以 插入
[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] [ɑ:skt] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [wei] [baɪ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [maɪt]
and in a low voice asked her if there was no way by which he might
和 在 一个 低的 嗓音 问 她 如果 那里 曾是 不 方式 经过 哪个 他 可能
[ɪn'kʌmpəs] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪ'skeɪp] .
encompass her escape .
包含 她 逃脱 .

“那人突然走到她身边, 在维鲁人来得及阻止之前, 低声问她, 有没有办法让她逃脱。

[ʃi:; ʃi] [ʃʊk] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [ˈsprəʊfəli] .
She shook her head sorrowfully .
她 摇晃 她 头 悲伤地 .

她悲伤地摇了摇头。

" [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [ɪˈskeɪpt] [ðə; ði] [ˈsɪti] , " [ʃiː; ʃɪ] [rɪˈplaɪd] ,
" **Even if we escaped the city , " she replied ,**
" 甚至 如果 我们 逃脱 这 城市 , " 她 回复 ,
"即使我们逃离了这座城市,"她回答说,

" [ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [bɪɡ] [ˈwɔːtə(r)] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] [bʌv; əv] [uːˈzːr] - [əʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈɡæluː] [ʃɔː(r)] . "
" **there is the big water between the island of Oo - oh and the Galu shore . "**
" 那里 是 这 大的 水 之间 这 岛 的 oo - 哦 和 这 加卢 支撑 . "
"在 Oo-oh 岛和 Galu 海岸之间有一片广阔的水域。"

" [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [brɪˈpɒnd] [ðə; ði] [ˈsɪti] , [ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [liːv] [aɪ ˈtiː] ? " [pəˈsjuːd] [ˈbrædli] .
" **And what is beyond the city , if we could leave it ? " pursued Bradley .**
" 和 什么 是 超过 这 城市 , 如果 我们 可以 离开 它 ? " 追击 布拉德利 .
"如果我们能离开这座城市, 那么城市之外又是什么呢? "布拉德利追问道。

" [aɪ] [meɪ] [ˈəʊnli] [ges] [frɒm; frəm] [wɒt] [aɪ] [hæv; həv] [hɜːd] [sɪns] [aɪ] [wəz; wəz] [brɔːt] [hɪə(r)] , " [ʃiː; ʃɪ]
" **I may only guess from what I have heard since I was brought here , " she**
" 我 可能 仅有的 猜测 从 什么 我 有 听到 自从 我 曾是 带来 这里 , " 她
[ˈɑːnsə(r)d] ;
answered ;
回答 ;
"我只能根据我被带到这里之后听到的消息进行猜测,"她回答说;

" [bʌt; bət] [baɪ] [rɪˈpɔːts] [ænd; ənd] [tʃɑːns] [rɪˈmɑːrks] [aɪ] [teɪk] [aɪ ˈtiː] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [lənd] [ɪn]
" **but by reports and chance remarks I take it to be a beautiful land in**
" 但 经过 报告 和 机会 评论 我 拿 它 到 是 一个 美丽的 土地 在
[wɪtʃ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [bʌt; bət] [fjuː] [waɪld] [biːsts] [ænd; ənd] [nəʊ] [men] ,
which there are but few wild beasts and no men ,
哪个 那里 是 但 很少 荒野 野兽 和 不 男人 ,
"但根据报道和偶然的谈话, 我认为那是一个美丽的地方, 那里只有很少的野兽, 而且没有人。"

[fɔː(r); fə(r)] [ˈəʊnli] [ðə; ði] - [lɪv; laɪv] [əˈpɒn] [ðɪs] [ˈaɪlənd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [dwel] [ˈɔːlweɪz] [ɪn] [ˈsɪtɪz] [bʌv; əv]
for only the Wieroos live upon this island and they dwell always in cities of
为了 仅有的 这 - 居住 之上 这 岛 和 他们 住 总是 在 城市 的
[wɪtʃ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] ,
which there are three ,
哪个 那里 是 三 ,
因为只有维罗人居住在这个岛上, 他们总是居住在三个城市里。

[ðɪs] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈlɑːdʒɪst] .
this being the largest .
这 存在 这 最大 .
这是最大的一个。

[ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [faː(r)] [end] [bʌv; əv] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] ,
The others are at the far end of the island ,
这 其他的 是 在 这 远的 结尾 的 这 岛 ,
其他人都在岛的另一端。

[wɪtʃ] [ɪz] [əˈbaʊt] [θriː] [ˈmaːtʃɪz] [frɒm; frəm] [end] [tuː; tə] [end] [ænd; ənd] [æt; ət] [ɪts] [ˈwaɪdɪst] [pɔɪnt] [əˈbaʊt]
which is about three marches from end to end and at its widest point about
哪个 是 关于 三 游行 从 结尾 到 结尾 和 在 它是 最宽 观点 关于
[wʌn] [maːtʃ] .
one march .
一 行进 .
从一端到另一端大约是三步长, 最宽处大约是一步长。

" [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪk'spiəriəns] [ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɒt] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɒn][ðə; ði] ['meɪnlənd]
" **From his own experience and from what the natives on the mainland**
" 从 他的 自己的 经验 和 从 什么 这 本地人 在 这 大陆
[hæd; həd][təʊld][hɪm] ,
had told him ,
有 讲述 他 ,

“根据他自己的经验以及大陆土著居民告诉他的情况，

[ˈbrædli] [nju:] [ðæt] [ten] [maɪlz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [deɪz] [mɑ:tʃ] [ɪn] - ,
Bradley knew that ten miles was a good day's march in Caspak ,
布拉德利 知道 那 十 英里 曾是 一个 好的 天 行进 在 - ,
布拉德利知道，在卡斯帕克，十英里算是一天不错的行军距离。

[əʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [æt; ət][məʊst] [pɔɪnts] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['trækləs] ['wɪldənəs] [ænd; ənd]
owing to the fact that at most points it was a trackless wilderness and
欠款 到 这 事实 那 在 最多 积分 它 曾是 一个 无轨 荒野 和
[æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] ['trævələz] [wɜ:(r); wə(r)] [bɪ'set] [baɪ] ['hɪdiəs] [bi:sts] [ænd; ənd] ['reptailz] [ðæt] ['greɪtli]
at all times travelers were beset by hideous beasts and reptiles that greatly
在 全部 时代 旅行者 是 围困 经过 可怕 野兽 和 爬行动物 那 非常
[ɪm'pi:dɪd] [ˈræpɪd] [ˈprəʊɡres] .
impeded rapid progress .
受阻 迅速的 进步 .

由于大部分路段都是人迹罕至的荒野，而且旅行者时刻都受到可怕的野兽和爬行动物的困扰，极大地阻碍了快速前进。

[ðə; ði] [tu:] [hæd; həd][ˈspəʊkən][ˈræpɪdli] [bʌt; bət][wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [ɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ðə; ði]['ædvent] [θru:]
The two had spoken rapidly but were now interrupted by the advent through
这 二 有 说 快速 但 是 现在 中断 经过 这 来临 通过
[ðə; ði] [əʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ru:f] [ɒv; əv] ['sevrəl] - [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn]['ɑ:nsə(r)][tu:; tə][ðə; ði]
the opening in the roof of several Wieroos who had come in answer to the
这 开幕 在 这 屋顶 的 一些 - WHO 有 来 在 回答 到 这
[ə'la:m] [aɪ 'ti:][ɒv; əv][ðə; ði] ['jeləʊ] ['slæʃɪŋ] [hæd; həd] ['ʌtə] .
alarm it of the yellow slashing had uttered .
警报 它 的 这 黄色的 砍杀 有 说出 .

两人正快速交谈，却被几个维鲁人从屋顶的开口处闯入打断了。他们是听到黄色鞭答声后赶来的。

" [ðɪs] [dʒɑ:l] - ['lɑ; lu:] , " [kraɪd] [ðə; ði] [ə'fendɪd] [wʌn] , " [hæz; həz] ['θret(ə)nd] [em 'i:] .
" **This jaal - lu , " cried the offended one , " has threatened me .**
" 这 贾尔 - 鲁 , " 哭 这 被冒犯了 一 , " 有 威胁 我 .

“这个混蛋，”受辱的人喊道，“威胁我。”

[teɪk] [ɪts] ['hætʃɪt] [frɒm; frəm][aɪ 'ti:][ænd; ənd] [meɪk] [aɪ 'ti:][fɑ:st] [weə(r)] [aɪ 'ti:][kæn; kən][du:; də][nəʊ] [hɑ:m]
Take its hatchet from it and make it fast where it can do no harm
拿 它是 斧头 从 它 和 制作 它 快速地 在哪里 它 能 做 不 伤害
[ʌn'tɪl] [hi:; hi] [hu:] [spi:ks] [fɔ:(r); fə(r)] - [hæz; həz] [sed] [wɒt] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [dʌn] [wɪð] [aɪ 'ti:] .
until He Who Speaks for Luata has said what shall be done with it .
直到 他 WHO 说话 为了 - 有 说 什么 将 是 完毕 和 它 .

把它的斧头取下来，绑在不能伤人的地方，直到卢阿塔的代言人决定如何处置它为止。

[aɪ 'ti:][ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [streɪndʒ] ['kri:tʃəz] [ðæt] [fɑ:ʃ] - ['bæl] - [sɔɪ] [dɪ'skʌvəd] [fɜ:st] [ə'blaʊ] [ðə; ði]
It is one of those strange creatures that Fosh - bal - soj discovered first above the
它 是 一 的 那些 奇怪的 生物 那 fosh - 巴尔 - soj 发现 第一的 多于 这
[bəʊnd] - ['lɑ; lu:] ['lʌntri] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [bæk] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] .
Band - lu country and followed back toward the beginning .
乐队 - 鲁 国家 和 随后 后退 朝向 这 开始 .

这是福什-巴尔-索伊在班德鲁地区上空最先发现的那些奇怪生物之一，他一路追溯到了它的起源。

[hi:; hi] [hu:] [spi:ks] [fɔ:(r); fə(r)] - [sent] [fɑ:] - ['bæl] - [sɔɪ][tu:; tə] [fetʃ] [hɪm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
He Who Speaks for Luata sent Fosh - bal - soj to fetch him one of the
他 WHO 说话 为了 - 发送 fosh - 巴尔 - soj 到 拿来 他 一 的 这
['kri:tʃəz] ,
creatures ,
生物 ,

为卢阿塔代言的神派福什巴尔索伊去给他找来一个生物，

[ænd; ənd][hiə(r)][,ai 'ti:][ɪz] .

and here it is .
和 这里 它 是 .

就是这样。

[,ai 'ti:][ɪz] [həʊpt] [ðæt] [,ai 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][frɒm; frəm] [ə'nlðə(r)] [wɜ:ld] [ænd; ənd][həʊld][ðə; ði] ['si:kɾət] [ɒv; əv]
It is hoped that it may be from another world and hold the secret of
它 是 希望 那 它 可能 是 从 其他 世界 和 抓住 这 秘密 的

[ðə; ði][kəz; kɒz] - ['ætə] - [lʌs] .

the cos - ata - lus .
这 化学 - ata - 卢斯 .

人们希望它来自另一个世界，并蕴藏着科萨塔鲁斯的秘密。

" [ðə; ði] - [epɹ'əʊtʃt] ['bæʊldli][tu:; tə] [teɪk] ['brædlɪz] " ['hætʃɪt] " [frɒm; frəm][hɪm] ,
" The Wieroos approached boldly to take Bradley's " hatchet " from him ,
" 这 - 接近 大胆地 到 拿 布拉德利的 " 斧头 " 从 他 ,

“维鲁斯一家大胆地走上前去，从布拉德利手中夺走了他的‘斧头’，

[ðəə(r)] ['li:də(r)] ['hævɪŋ] ['ɪndə'keɪtɪd][ðə; ði][pɪst(ə)] ['hæŋɪŋ] [ɪn][ɪts][həʊlstə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmənz] [hɪp]
their leader having indicated the pistol hanging in its holster at the Englishman's hip
他们的 领导者 拥有 表明的 这 手枪 绞刑 在 它是 枪套 在 这 英国人的 时髦的

,
/
,

他们的首领指了指挂在英国人腰间枪套里的手枪，

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜ:st] [wʌn] [went] ['ri:lɪŋ] ['bækwəd] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['feləʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bləʊ] [tu:; tə]
but the first one went reeling backward against his fellows from the blow to
但 这 第一的 一 去 卷轴 落后 反对 他的 伙伴们 从 这 吹 到

[ðə; ði] [tʃɪn] [wɪtʃ] ['brædli] ['fɒləʊd] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [rʌʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [kli:n] [ʌp]
the chin which Bradley followed up with a rush and the intention to clean up
这 下巴 哪个 布拉德利 随后 向上 和 一个 匆忙 和 这 意图 到 干净的 向上

[ðə; ði] [ru:m] [ɪn]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [taɪm] ;

the room in record time ;
这 房间 在 记录 时间 ;

但第一个人被击中下巴后踉跄后退，碰到了他的同伴身上，布拉德利紧接着冲了上去，打算以创纪录的速度清理房间；

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] ['rekən] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ru:f] .

but he had reckoned without the opening in the roof .
但 他 有 估计 没有 这 开幕 在 这 屋顶 .

但他却没料到屋顶会有开口。

[tu:] [wɜ:(r); wə(r)] [daʊn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['weɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['məʊnɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'raɪzɪŋ] [wen]
Two were down and a great wailing and moaning was arising when
二 是 向下 和 一个 伟大的 哀嚎 和 呻吟 曾是 产生 什么时候

['ri:ɪn'fɔ:smənt] [ə'prɪəd] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] .
reinforcements appeared from above .
增援部队 出现 从 多于 .

两名士兵倒地，现场响起一片哀嚎和呻吟声，这时援军从上方出现。

[ˈbrædli] [dɪd] [nɒt] [si:] [ðem; ðəm] ; [bʌt; bət][ðə; ði][gɜ:l][dɪd] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][kraɪd] [aʊt][ə; eɪ]
Bradley did not see them ; but the girl did , and though she cried out a
布拉德利 做过 不是 看 他们 ; 但 这 女孩 做过 , 和 尽管 她 哭 出去 一个
[ˈwɔːnɪŋ] ,
warning ,
警告 ,

布拉德利没有看见他们；但那个女孩看见了，尽管她大声发出警告，

[aɪ ˈti:] [keɪm] [tu:] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] - [hu:] [daɪvd] [ˈhed,fɔː,məʊst]
it came too late for him to avoid a large Wieroo who dived headforemost
它 来了 也 晚的 为了 他 到 避免 一个 大的 - WHO 潜水 最先
[fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
for him ,
为了 他 ,

他躲避一只俯冲下来的大维鲁兽已经来不及了。

[ˈstraɪkɪŋ] [hɪm] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [ˈʃəʊldəz] [ænd; ənd] [ˈbeərɪŋ] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] .
striking him between the shoulders and bearing him to the floor .
引人注目 他 之间 这 肩膀 和 轴承 他 到 这 地面 .

击打他的双肩之间，将他打倒在地。

[ˈɪnstəntli] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][mɔː(r)][wɜː(r); wə(r)][ˈpaɪlɪŋ] [ɒn] [tɒp][ɒv; əv][hɪm] .
Instantly a dozen more were piling on top of him .
即刻 一个 打 更多的 是 桩 在 顶部的 他 .

瞬间，又有十几个人扑倒在他身上。

[hɪz; ɪz][ˈpɪst(ə)][wɒz; wəz] [rentʃ] [frɒm; frəm][ɪts][ˈhəʊlstə(r)][ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [sɪˈkjʊəli] [ˈpɪnjənd]
His pistol was wrenched from its holster and he was securely pinioned
他的 手枪 曾是 扭动 从 它是 枪套 和 他 曾是 安全地 钉住

[daʊn] [baɪ][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] [ˈnʌmbəz] .
down by the weight of numbers .
向下 经过 这 重量 的 数字 .

他的手枪被从枪套里夺了出来，他被人数优势牢牢地压制在地上。

[æt; ət][ə; eɪ] [wɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈjeləʊ] [ˈslæʃɪŋ] [hu:] [ˈeɪvɪdəntli] [wɒz; wəz][ə; eɪ]
At a word from the Wieroo of the yellow slashing who evidently was a
在 一个 单词 从 这 - 的 这 黄色的 砍杀 WHO 显然 曾是 一个

[ˈpɜːs(ə)n][ɒv; əv] [ɔːˈθɒrəti] ,
person of authority ,
人 的 权威 ,

听到一个名叫维罗的黄衣人说了一句话，他显然是一位有权势的人，

[wʌn] [left] [ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [rɪˈtɜːnd] [wɪð] [ˈfaɪbə(r)][rəʊps] [wɪð] [wɪtʃ] [ˈbrædli] [wɒz; wəz] [ˈtaɪtli]
one left and presently returned with fiber ropes with which Bradley was tightly
一 左边 和 目前 返回 和 纤维 绳索 和 哪个 布拉德利 曾是 紧紧

[baʊnd] .
bound .
边界 .

一人离开，不久后带着纤维绳返回，布拉德利被绳子紧紧地捆绑着。

" [naʊ] [beə(r)][hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [blu:] [pleɪs] [ɒv; əv][ˈsev(ə)n] [skʌlz] , " [daɪˈrektɪd][ðə; ði] [tʃiːf] - ,
" **Now bear him to the Blue Place of Seven Skulls , " directed the chief Wieroo ,**
" 现在 熊 他 到 这 蓝色的 地方 的 七 头骨 , " 指导 这 首席 - ,

“现在把他带到七骷髅蓝宫去,”酋长维鲁命令道。

" [ænd; ənd][wʌn] [teɪk] [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [hæz; həz] [pɑːst] [tuː; tə][hɪm] [hu:] [spiːks] [fɔː(r); fə(r)]
" **and one take the word of all that has passed to Him Who Speaks for**
" 和 一 拿 这 单词 的 全部 那 有 通过了 到 他 WHO 说话 为了

- .
Luata .
- .

“并将所有已传达给卢阿塔代言人的话语都带走。”

" [i:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkri:tʃəz] [ˈreɪzd] [ə; eɪ][hænd] , [ðə; ði] [bæk] [əˈɡenst] [ɪts] [feɪs] , [æz; əz] [ðəʊ] [ɪn]
" Each of the creatures raised a hand , the back against its face , as though in
" 每个 的 这 生物 提高 一个 手 , 这 后退 反对 它是 脸 , 作为 尽管 在
[səˈlu:t] .
salute .
礼炮 .

“每个生物都举起一只手，手背贴着脸，仿佛在敬礼。”

[wʌn] [si:zd] [ˈbrædli] [ænd; ənd] [ˈkærid] [hɪm] [θru:] [ðə; ði] [ˈjeləʊ] [ˈdɔ:weɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:f]
One seized Bradley and carried him through the yellow doorway to the roof
— 查获 布拉德利 和 携带 他 通过 这 黄色的 门口 到 这 屋顶
[frɒm; frəm] [wens] [aɪ ˈti:] [rəʊz] [əˈpɒn] [ɪts] [waɪd] - [spred] [wɪŋz] [ænd; ənd] [flæpt] [ɒf] [əˈkrɒs] [ðə; ði]
from whence it rose upon its wide - spread wings and flapped off across the
从 何处 它 玫瑰 之上 它是 宽的 - 传播 翅膀 和 拍打 离开 穿过 这
[ru:f] - [tɒps] [ɒv; əv][uːz:r] - [əʊ] [wɪð] [ɪts] [ˈhevi] [ˈbɜ:d(ə)n] [klʌtʃt] [ɪn][ɪts] [lɒŋ] [ˈtælən] .
roof - tops of Oo - oh with its heavy burden clutched in its long talons .
屋顶 - 最高额 的 oo - 哦 和 它是 重的 负担 紧握 在 它是 长的 利爪 .

一只鸟抓住布拉德利，把他扛过黄色的门，来到屋顶，然后张开宽阔的翅膀，飞过 Oo-oh 的屋顶，长长的爪子紧紧抓着沉重的货物。

[brˈləʊ] [hɪm] [ˈbrædli] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈstretʃɪŋ] [əˈweɪ] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ɒn] [ˈevri] [hænd] .
Below him Bradley could see the city stretching away to a distance on every hand .
以下 他 布拉德利 可以 看 这 城市 伸展 离开 到 一个 距离 在 每一个 手 .

布拉德利向下望去，可以看到城市向四面八方延伸很远。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][nɒt] [æz; əz] [lɑ:dʒ] [æz; əz][hi:; hi][hænd; həd] [ɪˈmædʒɪnd] ,
It was not as large as he had imagined ,
它 曾是 不是 作为 大的 作为 他 有 想象 ,

它没有他想象的那么大。

[ðəʊ] [hi:; hi] [dʒʌdʒd] [ðæt] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][æt; ət] [li:st] [θri:] [maɪlz] [skweə(r)] .
though he judged that it was at least three miles square .
尽管 他 评判 那 它 曾是 在 至少 三 英里 正方形 .

但他估计它至少有三平方英里。

[ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [wɜ:(r); wə(r)][paɪld] [ɪn] [ɪndrɪˈskraɪbəbl] [hi:ps] , [ˈsʌmtaɪmz] [tu:; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]
The houses were piled in indescribable heaps , sometimes to a height of a
这 房屋 是 堆积 在 无法形容 堆积如山 , 有时 到 一个 高度 的 一个
[ˈhʌndrəd] [fi:t] .
hundred feet .
百 脚 .

这些房屋堆积成难以形容的山丘，有时高达百英尺。

[ðə; ði] [stri:ts] [ænd; ənd] [ˈæliz] [wɜ:(r); wə(r)] [ʃɔ:t] [ænd; ənd] [ˈkrʊkɪd] [ænd; ənd][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [ˈmeni]
The streets and alleys were short and crooked and there were many
这 街道 和 小巷 是 短的 和 歪 和 那里 是 许多
[ˈeəriəz] [weə(r)] [ˈbɪldɪŋz] [hænd; həd] [bi:n] [wedʒd] [ɪn][səʊ] [ˈkləʊsli] [ðæt] [nəʊ] [laɪt] [kʊd; kəd] [ˈpɒsəbli]
areas where buildings had been wedged in so closely that no light could possibly
区域 在哪里 建筑物 有 到过 楔形 在 所以 密切 那 不 光 可以 可能
[ri:tʃ] [ðə; ði] [ləʊɪst] [tiəz] ,
reach the lowest tiers ,
抵达 这 最低 层级 ,

街道和小巷又短又弯，很多地方的建筑物挤得非常紧，以至于光线根本无法照射到最底层。

[ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)] [ˈsɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡraʊnd] [ˈbi:ɪŋ] [pækt] [ˈsɒlɪdli] [wɪð] [ðem; ðəm] .
the entire surface of the ground being packed solidly with them .
这 全部的 表面 的 这 地面 存在 包装 稳固地 和 他们 .

整个地面都被它们牢牢地压实了。

[ðə; ði] [k'ʌləz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈveərɪd] [ænd; ənd] [ˈstɑ:tlɪŋ] , [ðə; ði] [ˈɑ:kɪtektʃə(r)] [əˈmeɪzɪŋ] .
The colors were varied and startling , the architecture amazing .
这 颜色 是 多种多样 和 令人震惊 , 这 建筑学 惊人的 .
色彩丰富多彩, 令人惊艳; 建筑风格令人叹为观止。

[ˈmeni] [ru:fs] [wɜ:(r); wə(r)] [kʌp] [ɔ:(r)] [ˈsɔ:sə(r)] - [[eɪpt] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔ:l] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsentə(r)] [ɒv; əv] [i:t]]
Many roofs were cup or saucer - shaped with a small hole in the center of each
许多 屋顶 是 杯子 或者 碟子 - 形状 和 一个 小的 洞 在 这 中心 的 每个
,
.
,
.
许多屋顶呈杯状或碟状, 每个屋顶的中心都有一个小孔。

[æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [kən'strʌktɪd] [tu:; tə] [kætʃ] [reɪn] - [ˈwɔ:tə(r)] [ænd; ənd] [kən'dʌkt] [aɪ 'ti:]
as though they had been constructed to catch rain - water and conduct it
作为 尽管 他们 有 到过 建造 到 抓住 雨 - 水 和 执行 它
[tu:; tə] [ə; eɪ] [ˈrezəvwa:(r)] [bɪ'ni:θ] ;
to a reservoir beneath ;
到 一个 水库 下面 ;
仿佛它们是专门建造用来收集雨水并将其输送到下方水库的;

[bʌt; bət] [ˈni:əli] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [hæd; həd] [ðə; ði] [lɑ:dʒ] [ˈəʊpənɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [tɒp] [ðæt] [ˈbrædli] [hæd; həd]
but nearly all the others had the large opening in the top that Bradley had
但 几乎 全部 这 其他的 有 这 大的 开幕 在 这 顶部 那 布拉德利 有
[si:n] [ju:st] [baɪ] [ði:z] [ˈflaɪɪŋ] [men] [ɪn] [lu:; lju:] [ɒv; əv] [ˈdɔ:weɪz] .
seen used by these flying men in lieu of doorways .
已见 用过的 经过 这些 飞行 男人 在 代替 的 门口 .
但几乎所有其他的飞行器顶部都有一个大开口, 布拉德利曾看到这些飞行器用这个开口代替门。

[æt; ət] [ɔ:l] [ˈlev(ə)lz] [wɜ:(r); wə(r)] [ðə; ði] [ˈmɪriəd] [pəʊlz] [sə:'maʊnt] [baɪ] [ˈgrɪnɪŋ] [skʌlz] ;
At all levels were the myriad poles surmounted by grinning skulls ;
在 全部 级别 是 这 无数 杆子 克服 经过 咧嘴笑 头骨 ;
各个层面上都竖立着无数根杆子, 杆顶是咧嘴笑着的骷髅头;

[bʌt; bət] [ðə; ði] [tu:] [məʊst] [ˈprɒmɪnənt] [ˈfi:tʃəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪti] [wɜ:(r); wə(r)] [ðə; ði] [raʊnd] [ˈtaʊə(r)] [ɒv; əv]
but the two most prominent features of the city were the round tower of
但 这 二 最多 著名的 特征 的 这 城市 是 这 圆形的 塔 的
[ˈhju:mən] [skʌlz] [ðæt] [ˈbrædli] [hæd; həd] [ˈhəʊtɪd] [ˈɜ:lɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [əˈhʌðə(r)] [ænd; ənd] [mʌt]
human skulls that Bradley had noted earlier in the day and another and much
人类 头骨 那 布拉德利 有 著名的 早些时候 在 这 天 和 其他 和 很多
[ˈlɑ:dʒə(r)] [ˈedɪfɪs] [niə(r)] [ðə; ði] [ˈsentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
larger edifice near the center of the city .
更大的 大厦 靠近 这 中心 的 这 城市 .
但这座城市最突出的两个特征是布拉德利当天早些时候注意到的由人类头骨组成的圆形塔, 以及城市中心附近另一座更大的建筑物。

[æz; əz] [ðeɪ] [epɹəʊtʃt] [aɪ 'ti:] ,
As they approached it ,
作为 他们 接近 它 ,
当他们走近它时,
[ˈbrædli] [sɔ:] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [hju:dʒ] [ˈbɪldɪŋ] [ˈraɪzɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [fi:t] [ɪn] [haɪt] [frɒm; frəm]
Bradley saw that it was a huge building rising a hundred feet in height from
布拉德利 锯 那 它 曾是 一个 巨大的 建筑 上升 一个 百 脚 在 高度 从
[ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [stʊd] [əˈləʊn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsentə(r)] [ɒv; əv] [wɒt] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n]
the ground and that it stood alone in the center of what might have been
这 地面 和 那 它 站立 独自的 在 这 中心 的 什么 可能 有 到过
[kɔ:ld] [ə; eɪ] [ˈplɑ:zə] [ɪn] [sʌm; səm] [ˈʌðə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜ:ld] .
called a plaza in some other part of the world .
称为 一个 广场 在 一些 其他 部分 的 这 世界 .
布拉德利看到那是一座巨大的建筑物, 从地面拔地而起一百英尺高, 孤零零地矗立在世界其他地方可能被称为广场的中央。

[ɪts] ['veəriəs] [pɑ:ts] , [haʊ'evə(r)] ,
Its various parts , however ,
它是各种各样的 部分 , 然而 ,

然而, 它的各个组成部分

[wɜ:(r); wə(r)][set] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [streɪndʒ] [ɪ'regjə'lærəti] [ðæt] [mɑ:kt] [ðə; ði] ['ɑ:kɪtektʃə(r)]
were set together with the same strange irregularity that marked the architecture
是 放 一起 和 这 相同的 奇怪的 不规则 那 标记 这 建筑学
[ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] ;
of the city as a whole ;
的 这 城市 作为 一个 所有的 ;

它们以一种与整座城市建筑风格相同的奇特不规则性排列在一起;

[ænd; ʌnd][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [kæpt] [baɪ][æn; ən] [ɪ'noʊ:məs] ['sɔ:sə(r)] - [ʃeɪpt] [ru:f] [wɪtʃ] [prə'dʒektɪd][fɑ:(r)]
and it was capped by an enormous saucer - shaped roof which projected far
和 它 曾是 封顶 经过 一个 巨大的 碟子 - 形状 屋顶 哪个 预计 远的
[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [i:vz] ,
beyond the eaves ,
超过 这 檐 ,

它的顶部是一个巨大的碟形屋顶, 远远超出屋檐。

['hævɪŋ] [ðə; ði] [ə'prærəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kə'lɒs(ə)l] [tʃaɪ'ni:z] ['ku:li] [hæt] , [ɪn'vɜ:tɪd] .
having the appearance of a colossal Chinese coolie hat , inverted .
拥有 这 外貌 的 一个 庞大 中国人 苦力 帽子 , 倒 .

外形像一顶巨大的倒置的中国苦力帽。

[ðə; ði] - ['beərɪŋ] ['brædli] [pɑ:st] ['əʊvə(r)][wʌŋ]['kɔ:nə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊpən] [speɪs] [ə'baʊt] [ðə; ði]
The Wieroo bearing Bradley passed over one corner of the open space about the
这 - 轴承 布拉德利 通过了 超过 一 角落 的 这 打开 空间 关于 这
[lɑ:dʒ] ['bɪldɪŋ] ,
large building ,
大的 建筑 ,

载着布拉德利的维鲁号列车驶过大楼周围空地的一个角落,

[rɪ'vi:lɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃmən] [grɑ:s][ænd; ʌnd] [tri:z] [ænd; ʌnd] ['rʌnɪŋ] ['wɔ:tə(r)] [bɪ'ni:θ] .
revealing to the Englishman grass and trees and running water beneath .
揭示 到 这 英国人 草 和 树木 和 跑步 水 下面 .

向英国人展现出下面的草地、树木和流水。

[ðeɪ] [pɑ:st] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ʌnd][ə'baʊt] [faɪv] ['hʌndrəd] [jɑ:rdz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['kri:tʃə(r)] [ə'lait]
They passed the building and about five hundred yards beyond the creature alighted
他们 通过了 这 建筑 和 关于 五 百 码 超过 这 生物 下车
[ɒŋ][ðə; ði] [ru:f] [ɒv; əv][ə; eɪ][skweə(r)] ,
on the roof of a square ,
在 这 屋顶 的 一个 正方形 ,

他们经过那栋建筑, 大约五百码外, 那生物落在了广场的屋顶上。

[blu:] ['bɪldɪŋ] [sə:'maunt] [baɪ]['sev(ə)n] [pəʊlz] ['beərɪŋ] ['sev(ə)n] [skʌlz] .
blue building surmounted by seven poles bearing seven skulls .
蓝色的 建筑 克服 经过 七 杆子 轴承 七 头骨 .

蓝色建筑, 顶部有七根柱子, 柱子上挂着七个骷髅头。

[ðɪs] [ðen] , [θɔ:t] ['brædli] , [ɪz][ðə; ði] [blu:] [pleɪs] [ɒv; əv]['sev(ə)n] [skʌlz] .
This then , thought Bradley , is the Blue Place of Seven Skulls .
这 然后 , 想法 布拉德利 , 是 这 蓝色的 地方 的 七 头骨 .

布拉德利心想, 这就是七骷髅的蓝色之地吧。

[ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈəʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ru:f] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈɡreɪtɪd] [ˈkʌvərɪŋ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ðə; ði] -
Over the opening in the roof was a grated covering , and this the Wieroo
超过 这 开幕 在 这 屋顶 曾是 一个 磨碎的 覆盖 , 和 这 这 -
[rɪˈmu:vɪd] .
removed .
已移除 .

屋顶开口处覆盖着格栅，维鲁人将其拆除了。

[ðə; ði] [θɪŋ] [ðen] [taɪd][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv][ˈfaɪbə(r)][rəʊp] [tu:; tə][wʌn][ɒv; əv] ['brædlɪz] ['æŋklz] [ænd; ənd]
The thing then tied a piece of fiber rope to one of Bradley's ankles and
这 事物 然后 系 一个 片 的 纤维 绳索 到 一 的 布拉德利的 脚踝 和
[rəʊld] [hɪm][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈəʊpənɪŋ] .
rolled him over the edge of the opening .
滚动 他 超过 这 边缘 的 这 开幕 .

然后，那东西用一根纤维绳绑住布拉德利的一只脚踝，把他滚下了洞口边缘。

[ɔ:l] [wɒz; wəz] [da:k] [brɪˈləʊ] [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃmən] [keɪm] [æz; əz][nɪə(r)]
All was dark below and for an instant the Englishman came as near
全部 曾是 黑暗的 以下 和 为了 一个 立即的 这 英国人 来了 作为 靠近
[tu:; tə] [ɪkˈspəriənsɪŋ] ['ri:əl] [ˈterə(r)][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][ˈevə(r)] [kʌm] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] [brɪˈfɔ:(r)] .
to experiencing real terror as he had ever come in his life before .
到 体验 真实的 恐怖 作为 他 有 曾经 来 在 他的 生活 前 .

下面一片漆黑，那一瞬间，这位英国人感受到了他一生中从未经历过的真正恐惧。

[æz; əz][hi:; hi] [rəʊld] [ɒf] ['ɪntu:][ðə; ði] [blæk] [əˈbɪs] [hi:; hi] [felt] [ðə; ði][rəʊp] ['taɪt(ə)n] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz]['æŋk(ə)]
As he rolled off into the black abyss he felt the rope tighten about his ankle
作为 他 滚动 离开 进入 这 黑色的 深渊 他 毛毡 这 绳索 拧紧 关于 他的 踝
[ænd; ənd][æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz] [stɒpt] [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [dʒɜ:k][tu:; tə] [swɪŋ]
and an instant later he was stopped with a sudden jerk to swing
和 一个 立即的 之后 他 曾是 停止 和 一个 突然 混蛋 到 摇摆
[ˈpendʒələmˌlaɪk] ,
pendulumlike ,
钟摆状 ,

当他滚入黑暗深渊时，他感到脚踝上的绳子收紧了，片刻之后，他突然被猛地一拽，像钟摆一样摆动起来。

[hed] ['daʊnwəd] .
head downward .
头 向下 .

低头。

[ðen] [ðə; ði] ['kri:tʃə(r)] ['ləʊəd; 'laʊəd] [əˈweɪ] [ʌnˈtɪl] ['brædlɪz] [hed] [keɪm] [ɪn] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd]['peɪnf(ə)]
Then the creature lowered away until Bradley's head came in sudden and painful
然后 这 生物 降低 离开 直到 布拉德利的 头 来了 在 突然 和 痛苦
['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði][flɔ:(r)] [brɪˈləʊ] ,
contact with the floor below ,
接触 和 这 地面 以下 ,

然后那怪物缓缓下降，直到布拉德利的头猛地撞到下面的地板上，疼痛难忍。

[ˈɑ:ftə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] - [let] [lu:s] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊp] [ɪnˈtaɪəli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃmənz] ['bɒdi]
after which the Wieroo let loose of the rope entirely and the Englishman's body
后 哪个 这 - 让 松动的 的 这 绳索 完全 和 这 英国人的 身体
[kræft] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɒdn] ['plæŋkɪŋ] .
crashed to the wooden planking .
崩溃了 到 这 木制的 木板 .

随后，维鲁人完全松开了绳子，英国人的身体重重地摔在了木板上。

[hi:; hi][felt][ðə; ði][fri:] [end][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊp] [drɒpt] [ə'pɒn][hɪm][ænd; ənd] [hɜ:d] [ðə; ði][ˈgreɪtɪŋ] [ˈbi:ɪŋ]
He felt the free end of the rope dropped upon him and heard the grating being
他 毛毡 这 自由的 结尾 的 这 绳索 掉落 之上 他 和 听到 这 格栅 存在
[slɪd][ˈɪntu:][pleɪs] [ə'baʊ] [hɪm] .
slid into place above him .
滑行 进入 地方 多于 他 :

他感到绳子的自由端落在自己身上，并听到头顶的格栅滑入到位的声音。

[ˈtʃæptə(r)][θri:]
Chapter 3
章 3

第三章

[hɑ:f] - [stʌnd] ,
Half - stunned ,
一半 - 目瞪口呆 ,

半惊半醒，

[ˈbrædli] [leɪ][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][ˈfɔ:lən][ænd; ənd] [ðen] [ˈsləʊli] [ænd; ənd]
Bradley lay for a minute as he had fallen and then slowly and
布拉德利 躺 为了 一个 分钟 作为 他 有 倒下 和 然后 缓慢地 和
[ˈpeɪnfəli] [ˈrɪgl] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [les] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [pə'zɪ(ə)n] .
painfully wriggled into a less uncomfortable position .
痛苦地 扭动 进入 一个 较少的 不舒服 位置 :

布拉德利摔倒后躺了一会儿，然后缓慢而痛苦地扭动身体，调整到一个不那么难受的姿势。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sə'reʊndɪŋz] [ɪn][ðə; ði][glu:m] [ə'baʊt] [hɪm] [ʌn'tɪl][ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ]
He could see nothing of his surroundings in the gloom about him until after a
他 可以 看 没有什么 的 他的 周围环境 在 这 愁云 关于 他 直到 后 一个
[fju:] [ˈmɪnɪts] [hɪz; ɪz] [aɪz] [bɪ'keɪm] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][ðə; ði][dɑ:k] [ɪn'tɪəriə(r)] [wen] [hi:; hi] [rəʊld]
few minutes his eyes became accustomed to the dark interior when he rolled
很少 分钟 他的 眼睛 成为 习惯 到 这 黑暗的 内部的 什么时候 他 滚动
[ðem; ðəm][frɒm; frəm][saɪd][tu:; tə][saɪd][ɪn] [ˈsɜ:veɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈprɪz(ə)n] .
them from side to side in survey of his prison .
他们 从 边 到 边 在 民意调查 的 他的 监狱 :

在昏暗的环境中，他什么也看不见。几分钟后，他的眼睛适应了黑暗的环境，然后他左右转动眼珠，环顾四周。

[hi:; hi] [dɪ'skʌvəd] [hɪm'self][tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ə; eɪ][beə(r)] [ru:m] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈwɪndəʊləs] ,
He discovered himself to be in a bare room which was windowless ,
他 发现 他自己 到 是 在 一个 裸 房间 哪个 曾是 无窗 ,
[ˈɪn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈwɪndəʊləs] [ru:m]
他发现自己身处一间没有窗户的空房间里。

[nɔ:(r)][kʊd; kəd][hi:; hi] [si:] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [ˈəʊpənɪŋ] [ðæn; ðən] [ðæt] [θru:] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n]
nor could he see any other opening than that through which he had been
也不 可以 他 看 任何 其他 开幕 比 那 通过 哪个 他 有 到过
[ˈləʊəd; 'laʊəd] .
lowered :
降低 :

除了他被放下来的那个出口之外，他看不到任何其他出口。

[ɪn][wʌŋ][ˈkɔ:nə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈhʌldɪ] [mæs] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] [ˈɔ:lməʊst] [ˈeniθɪŋ] [frɒm; frəm]
In one corner was a huddled mass that might have been almost anything from
在 一 角落 曾是 一个 蜷缩着 大量的 那 可能 有 到过 几乎 任何事物 从
[ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)][ɒv; əv][rægz][tu:; tə][ə; eɪ] [ded] [ˈbɒdi] .
a bundle of rags to a dead body .
一个 捆 的 破布 到 一个 死的 身体 :
[ˈɪn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈwɪndəʊləs] [ru:m]
角落里蜷缩着一团东西，那东西可能是任何东西，从一堆破布到一具尸体都有可能。

[ˈɔːlməʊst] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɑːftə(r)][hiː, hi][hæd; həd][ˈteɪkən][hɪz; ɪz] [ˈberɪŋ] [ˈbrædli] [kəˈmenst] [ˈwɜːkɪŋ]
Almost immediately after he had taken his bearings Bradley commenced working
几乎 立即地 后 他 有 已采取 他的 轴承 布拉德利 开始 在职的
[wɪð] [hɪz; ɪz] [bɒndz] .
with his bonds .
和 他的 债券 .

布拉德利刚一确定好方位，就开始处理他的债券。

[hiː, hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [ˈpaʊəf(ə)] [fɪˈziːk] ,
He was a man of powerful physique ,
他 曾是 一个 男人 的 强大的 体质 ,
他体格强壮。

[ænd; ænd][æz; əz][frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst][hiː, hi][hæd; həd] [biːn] [ɪmˈbjuː] [wɪð] [ə; eɪ] [bɪˈliːf] [ðæt] [ðə; ði]
and as from the first he had been imbued with a belief that the
和 作为 从 这 第一的 他 有 到过 注入 和 一个 信仰 那 这
[ˈfaɪbə(r)] [rəʊps] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [wiːk] [tuː; tə][həʊld][hɪm] ,
fiber ropes were too weak to hold him ,
纤维 绳索 是 也 虚弱的 到 抓住 他 ,
而且从一开始他就坚信，纤维绳太脆弱，无法支撑他的重量。

[hiː, hi] [wɜːkt] [ɒn] [wɪð] [ə; eɪ][fɜːm] [kənˈvɪkʃn] [ðæt] [ˈsuːnə(r)][ɔː(r)][ˈleɪtə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [pɑːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
he worked on with a firm conviction that sooner or later they would part to his
他 工作 在 和 一个 公司 定罪 那 很快 或者 之后 他们 会 部分 到 他的
strainings .
紧张 .

他坚信，迟早他们会因为他的努力而分开。

[ɑːftə(r)][ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [hiː, hi][wɒz; wəz] [ˈpɒzətɪv] [ðæt] [ðə; ði][strændz] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz]
After a matter of five minutes he was positive that the strands about his
后 一个 事情 的 五 分钟 他 曾是 积极的 那 这 线 关于 他的
[rɪsts] [wɜː(r); wə(r)] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [ɡɪv] ;
wrists were beginning to give ;
手腕 是 开始 到 给 ;

五分钟后，他确信手腕上的绳子开始松动了；

[bʌt; bət][hiː, hi][wɒz; wəz] [kəmˈpeld] [tuː; tə][rest] [ðen] [frɒm; frəm] [ɪɡˈzɔːstʃən] .
but he was compelled to rest then from exhaustion .
但 他 曾是 被迫 到 休息 然后 从 疲惫 .
但他当时因精疲力竭而不得不休息。

[æz; əz][hiː, hi] [leɪ] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈrestɪd] [əˈpɒn][ðə; ði][ˈbʌnd(ə)l][ɪn][ðə; ði][ˈkɔːnə(r)] ,
As he lay , his eyes rested upon the bundle in the corner ,
作为 他 躺 , 他的 眼睛 休息 之上 这 捆 在 这 角落 ,
他躺着，目光落在角落里的包裹上。

[ænd; ænd] [ˈprez(ə)ntli] [hiː, hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [swɔːn] [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋ] [muːvd] .
and presently he could have sworn that the thing moved .
和 目前 他 可以 有 宣誓 那 这 事物 已搬 .
他现在几乎可以肯定地说，那东西动了。

[wɪð] [aɪz] [ˈstreɪnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ɡluːm] [ðə; ði][mæn] [leɪ] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [ɡrɪm] [ænd; ænd][ˈsɪnɪstə(r)]
With eyes straining through the gloom the man lay watching the grim and sinister
和 眼睛 紧张 通过 这 愁云 这 男人 躺 观看 这 严峻 和 险恶
[θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈkɔːnə(r)] .
thing in the corner .
事物 在 这 角落 .
男人躺在那里，眯着眼睛透过昏暗的光线，注视着角落里那个阴森恐怖的东西。

[pə'hæps] [hɪz; ɪz] [əʊvə'ɾɔ:t] [nɜ:vz] [wɜ:(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] ['sɒrɪ] [dʒəʊk][ə'pɒn] [hɪm] .

Perhaps his overwrought nerves were playing a sorry joke upon him .
也许 他的 雕饰 神经 是 玩耍 一个 对不起 开玩笑 之上 他 .

或许是他过度紧张的情绪给他开了个可笑的笑话。

[hi:; hi] [θɔ:t] [ɒv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd][ˈɔ:lsəʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ˈʌtə(r)] ['helpləsnəs] [maɪt]
He thought of this and also that his condition of utter helplessness might

他 想法 的 这 和 还 那 他的 状况 的 说出 无助 可能

[stɪl] ['fɜ:ðə(r)] [hæv; həv] ['stɪmjuleɪtɪd] [hɪz; ɪz][ɪ,mædʒɪ'neɪ](ə)n] .
still further have stimulated his imagination .

仍然 更远 有 刺激 他的 想像力 .

他想到了这一点，也想到自己完全无助的状态可能进一步激发了他的想象力。

[hi:; hi] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [sɔ:t] [tu:; tə][rɪ'læks][hɪz; ɪz] ['mʌs(ə)lɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [nɜ:vz] ;
He closed his eyes and sought to relax his muscles and his nerves ;

他 关闭 他的 眼睛 和 寻求 到 放松 他的 肌肉 和 他的 神经 ;

他闭上眼睛，试图放松肌肉和神经；

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [lʊkt] [ə'gen] , [hi:; hi] [nju:] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nɒt] [bi:n] [mɪ'steɪkən] — [ðə; ði]
but when he looked again , he knew that he had not been mistaken — the

但 什么时候 他 看起来 再次 , 他 知道 那 他 有 不是 到过 错误 — 这
[θɪŋ] [hæd; həd] [mu:vɪ] ;
thing had moved ;

事物 有 已搬 ;

但当他再次看去时，他知道自己没有看错——那东西动了；

[naʊ] [aɪ 'ti:] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['slaɪtli] [ˈɔ:ltəd] [fɔ:m] [ænd; ənd] ['fa:ðə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɔ:l] .
now it lay in a slightly altered form and farther from the wall .

现在 它 躺 在 一个 轻微地 已修改 形式 和 更远 从 这 墙 .

现在它的形状略有改变，并且离墙更远了。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz]['nɪərə(r)][hɪm] .

It was nearer him .
它 曾是 更近 他 .

它离他更近。

[wɪð] [rɪ'nju:d] [streŋθ] ['brædli] [streɪnd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [bɒndz] , [hɪz; ɪz] ['fæsɪneɪtɪd] [geɪz] [stɪl] [glu:d]
With renewed strength Bradley strained at his bonds , his fascinated gaze still glued

和 更新 力量 布拉德利 紧张 在 他的 债券 , 他的 着迷 目光 仍然 胶合
[ə'pɒn][ðə; ði] ['feɪpləs] ['bʌnd(ə)l] .
upon the shapeless bundle .

之上 这 无形 捆 .

布拉德利重新振作起来，用力挣扎着想要挣脱束缚，他着迷的目光仍然紧紧地盯着那个不成形的包裹。

[nəʊ][lɒŋgə(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)] ['eni] [daʊt] [ðæt] [aɪ 'ti:] [mu:vɪ] — [hi:; hi] [sɔ:] [aɪ 'ti:] [raɪz] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)]
No longer was there any doubt that it moved — he saw it rise in the center

不 更长 曾是 那里 任何 怀疑 那 它 已搬 — 他 锯 它 上升 在 这 中心
['sevrəl] ['ɪntʃɪz] [ænd; ənd] [ðen] [kri:p] ['kləuzə(r)][tu:; tə][hɪm] .
several inches and then creep closer to him .

一些 英寸 和 然后 潜行者 更近 到 他 .

他确信无疑，它确实在移动——他看到它在中心向上移动了几英寸，然后慢慢地向他靠近。

[aɪ 'ti:][sæŋk][ænd; ənd][ə'rəʊz] [ə'gen] — [ə; eɪ] ['hedləs] , ['hɪdiəs] , ['mɒnstrəs] [θɪŋ] [ɒv; əv] ['menəs] .
It sank and arose again — a headless , hideous , monstrous thing of menace .

它 沉没 和 出现 再次 — 一个 无头 , 可怕 , 滔天 事物 的 威胁 .

它沉入水底，又浮出水面——一个无头、丑陋、可怕的怪物。

[ɪts] ['veri] ['saɪləns] ['rendəd] [aɪ 'ti:][ðə; ði][mɔ:(r)]['terəb(ə)l] .

Its very silence rendered it the more terrible .
它是 非常 沉默 渲染 它 这 更多的 糟糕的 .

正是它的寂静，才让它显得更加可怕。

[ˈbrædli] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] [mæn] ; [ˈɔ:dnrəli] [hɪz; ɪz] [nɜ:vz] [wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv] [sti:l] ;
Bradley was a brave man ; ordinarily his nerves were of steel ;
布拉德利 曾是 一个 勇敢的 男人 ; 按说 他的 神经 是 的 钢 ;

布拉德利是个勇敢的人；他通常意志坚定；

[bʌt; bət][tu:; tə][bi:; bi][æt; ət][ðə; ði] [ˈmɜ:si] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ʌnˈhəʊn] [ænd; ənd] [ˈneɪmləs] [ˈhɒrə(r)] ,
but to be at the mercy of some unknown and nameless horror ,
但 到 是 在 这 怜悯 的 一些 未知 和 无名 恐怖 ,
但要任由某种未知且无名的恐怖摆布，

[tu:; tə][bi:; bi][ʌnˈeɪb(ə)][tu:; tə] [dɪˈfend] [hɪmˈself] — [aɪˈti:][wɒz; wəz] [ði:z] [θɪŋz] [ðæt] [ˈɔ:lməʊst] [ʌnˈstrʌŋ]
to be unable to defend himself — it was these things that almost unstrung
到 是 无法 到 保卫 他自己 — 它 曾是 这些 事物 那 几乎 未上弦
[hɪm] ,
him ,
他 ,

无力自卫——正是这些事情几乎让他崩溃。

[fɔ:(r); fə(r)][æt; ət] [best] [hi:; hi][wɒz; wəz][ˈəʊnli][ˈhju:mən] .
for at best he was only human .
为了 在 最好的 他 曾是 仅有的 人类 ;
他充其量只是个凡人。

[tu:; tə][stænd][ɪn][ðə; ði][ˈəʊpən] , [ˈi:v(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [pɒz] [ɔ:l] [əˈgenst] [hɪm] ;
To stand in the open , even with the odds all against him ;
到 站立 在 这 打开 , 甚至 和 这 赔率 全部 反对 他 ;
即使胜算渺茫，他也依然挺身而出；

[tu:; tə][bi:; bi][ˈeɪb(ə)][tu:; tə][ju:z][hɪz; ɪz] [fɪsts] , [tu:; tə][pʊt] [ʌp][sʌm; səm] [sɔ:t] [ɒv; əv] [dɪˈfens] ,
to be able to use his fists , to put up some sort of defense ,
到 是 有能力的 到 使用 他的 拳头 , 到 放 向上 一些 种类 的 防御 ,
能够使用拳头进行某种形式的防御，

[tu:; tə][ɪnˈflɪkt] [ˈpʌnɪʃmənt] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [ˈædvəsəri] — [ðen] [hi:; hi][kʊd; kəd] [feɪs] [deθ] [wɪð] [ə; eɪ]
to inflict punishment upon his adversary — then he could face death with a
到 造成 惩罚 之上 他的 对手 — 然后 他 可以 脸 死亡 和 一个
[smɑɪl] .
smile .
微笑 .
惩罚他的对手——然后他就可以面带微笑地面对死亡。

[aɪˈti:][wɒz; wəz][nɒt] [deθ] [ðæt] [hi:; hi] [fɪəd] [naʊ] — [aɪˈti:][wɒz; wəz] [ðæt] [ˈhɒrə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
It was not death that he feared now — it was that horror of the
它 曾是 不是 死亡 那 他 害怕 现在 — 它 曾是 那 恐怖 的 这
[ʌnˈhəʊn] [ðæt] [ɪz] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfaɪbə(r)][ɒv; əv] [ˈevri] [sʌn] [ɒv; əv] [ˈwʊmən] .
unknown that is part of the fiber of every son of woman .
未知 那 是 部分 的 这 纤维 的 每一个 儿子 的 女士 .
他现在害怕的不是死亡，而是对未知的恐惧，这种恐惧根植于每个男人的内心深处。

[ˈkləʊzə(r)][ænd; ənd][ˈkləʊzə(r)] [keɪm] [ðə; ði] [ˈfeɪpləs] [mæs] .
Closer and closer came the shapeless mass .
更近 和 更近 来了 这 无形 大量的 .
那团无定形的物体越来越近了。

[ˈbrædli] [leɪ] [ˈməʊʃnləs] [ænd; ənd] [ˈlɪsnd] .
Bradley lay motionless and listened .
布拉德利 躺 静止不动 和 听着 .
布拉德利一动不动地躺着，侧耳倾听。

[wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] [hi:; hi] [hɜ:d] !
What was that he heard !
什么 曾是 那 他 听到 !
他听到了什么？

[ˈbriːðɪŋ] ?
Breathing ?
呼吸 ?

呼吸？

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][mɪˈsteɪkən] — [ænd; ənd] [ðen] [frɒm; frəm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈbʌnd(ə)] [ɒv; əv][rægz]
He could not be mistaken — and then from out of the bundle of rags
他 可以 不是 是 错误 — 和 然后 从 出去 的 这 捆 的 破布
[ˈɪʃuːd] [ə; eɪ] [ˈhɒləʊ] [grəʊn] .
issued a hollow groan .
发布 一个 空洞的 呻吟 .

他不可能弄错——然后从那捆破布中发出了一声空洞的呻吟。

[ˈbrædli] [felt] [hɪz; ɪz][heə(r)][raɪz] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [hed] .
Bradley felt his hair rise upon his head .
布拉德利 毛毡 他的 头发 上升 之上 他的 头 .

布拉德利感到自己的头发都竖了起来。

[hiː; hi] [ˈstrʌɡ(ə)ld] [wɪð] [ðə; ði] [ˈsləʊli] [ˈpɑːtɪŋ] [strændz] [ðæt] [held] [hɪm] .
He struggled with the slowly parting strands that held him .
他 挣扎 和 这 缓慢地 离别 线 那 握住 他 .

他挣扎着想要挣脱那慢慢分开的、束缚着他的发丝。

[ðə; ði] [θɪŋ] [bɪˈsaɪd] [hɪm] [rəʊz] [ʌp] [ˈhaɪə(r)] [ðæn; ðən] [bɪˈfʊː(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [kʊd; kəd]
The thing beside him rose up higher than before and the Englishman could
这 事物 旁 他 玫瑰 向上 更高 比 前 和 这 英国人 可以

[hæv; həv] [swɔːn] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [aɪ] [ˈpɪəriŋ] [æt; ət][hɪm][frɒm; frəm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]
have sworn that he saw a single eye peering at him from among the
有 宣誓 那 他 锯 一个 单身的 眼睛 窥视 在 他 从 之中 这

[ˈtʌmbld] [kloʊ] .
tumbled cloth .
翻滚 布 .

他身旁的东西比之前升得更高了，这位英国人发誓，他看到一只眼睛从凌乱的布料中窥视着他。

[fʊː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ðə; ði][ˈbʌnd(ə)] [rɪˈmeɪnd] [ˈməʊnləs] — [ˈəʊnli][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ˈbriːðɪŋ]
For a moment the bundle remained motionless — only the sound of breathing
为了 一个 片刻 这 捆 剩余 静止不动 — 仅有的 这 声音 的 呼吸

[ˈɪʃuːd] [frɒm; frəm][aɪˈtiː] ,
issued from it ,
发布 从 它 ,

那包裹静止了一会儿，只有呼吸声从里面传出。

[ðen] [ðeə(r)] [brʌʊk] [frɒm; frəm][aɪˈtiː][ə; eɪ] [məˈnaɪəkl] [lɑːf] .
then there broke from it a maniacal laugh .
然后 那里 打破 从 它 一个 疯狂的 笑 .

然后，他突然发出了一阵疯狂的笑声。

[kəʊld] [swet] [stʊd] [əˈpɒn] [ˈbrædlɪz] [braʊ] [æz; əz][hiː; hi] [tʌg] [fʊː(r); fə(r)][ˌɪbəˈreɪ(ə)n] .
Cold sweat stood upon Bradley's brow as he tugged for liberation .
寒冷的 汗 站立 之上 布拉德利的 眉头 作为 他 拉扯 为了 解放 .

布拉德利挣扎着想要挣脱束缚，冷汗从额头渗了出来。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][rægz][raɪz] [ˈhaɪə(r)] [ænd; ənd] [ˈhaɪə(r)] [əˈbʌv] [hɪm] [ʌnˈtɪl] [æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [ˈtʌmbld]
He saw the rags rise higher and higher above him until at last they tumbled
他 锯 这 破布 上升 更高 和 更高 多于 他 直到 在 最后的 他们 翻滚

[əˈpɒn][ðə; ði][flɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈbɒdi] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈneɪkɪd] [mæn] — [ə; eɪ] [θɪn] ,
upon the floor from the body of a naked man — a thin ,
之上 这 地面 从 这 身体 的 一个 裸 男人 — 一个 薄的 ,

他看到破布越升越高，最后从一个赤裸的男人身上——一个瘦弱的男人——身上倾泻而下，落在地板上。

[ə; eɪ][ˈbəʊni] , [ə; eɪ] [ˈhɪdiəs] [ˈkæɪrɪkətʃʊə(r)][ɒv; əv][mæn] , [ðæt] [ˈmaʊðd] [ænd; ənd] [ˈmʌm] [ænd; ənd] ,
a bony , a hideous caricature of man , that mouthed and mumbled and ,
一个 骨质 , 一个 可怕 漫画 的 男人 , 那 嘴巴 和 木乃伊 和 ,
一个骨瘦如柴、面目狰狞的人形漫画形象，嘴里念念有词，哑口无言，

[ˈwɑːblɪŋ] [əˈpɒn][ɪts] [wi:k] [ænd; ənd] [ˈfeɪkɪŋ] [ˈlegz] , [ˈkrʌmpld] [tuː; tə][ðə; ði][ˈflɔː(r)] [əˈgen] , [ˈstiːl]
wabbling upon its weak and shaking legs , crumpled to the floor again , still
摇摇晃晃 之上 它是 虚弱的 和 摇晃 腿 , 皱巴巴的 到 这 地面 再次 , 仍然
[ˈlɑːfɪŋ] — [ˈlɑːfɪŋ] [ˈhɒrəbli] .
laughing — laughing horribly .
笑 — 笑 糟糕透了 .
它摇摇晃晃地站着，四肢无力地颤抖着，又瘫倒在地，还在笑——笑得十分可怕。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈkrɔːl] [təˈwɔːd] [ˈbrædli] .
It crawled toward Bradley .
它 爬行 朝向 布拉德利 .
它朝布拉德利爬去。

" [fu:d] ! [fu:d] !
" Food ! Food !
" 食物 ! 食物 !
“食物！食物！”

" [aɪ ˈtiː] [skriːmd] .
" it screamed .
" 它 尖叫 .
它发出尖叫声。

" [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [wei] [aʊt] !
" There is a way out !
" 那里 是 一个 方式 出去 !
“还有出路！”

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [wei] [aʊt] !
There is a way out !
那里 是 一个 方式 出去 !
还有出路！

" [ˈdræɡɪŋ] [ɪtˈself][tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd][ðə; ði] [ˈkriːtʃə(r)] [ˈslʌmpt] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃmənz] [ˈbreɪst] .
" Dragging itself to his side the creature slumped upon the Englishman's breast .
" 拖拽 本身 到 他的 边 这 生物 瘫倒 之上 这 英国人的 胸部 .
“那生物拖着身子来到他身边，瘫倒在英国人的胸膛上。

" [fu:d] !
" Food !
" 食物 !
“食物！”

" [aɪ ˈtiː] [ˈʃrɪl] [æz; əz] [wɪð] [ɪts][ˈbəʊni] [ˈfɪŋɡəz] [ænd; ənd][ɪts] [tiːθ] , [aɪ ˈtiː] [ˈsɔːt] [ðə; ði][ˈmænz][ˈbeə(r)]
" it shrilled as with its bony fingers and its teeth , it sought the man's bare
" 它 尖锐的 作为 和 它是 骨质 手指 和 它是 牙齿 , 它 寻求 这 男人的 裸
[θərəʊt] .
throat .
喉 .
它发出尖锐的叫声，用它骨瘦如柴的手指和牙齿寻找着那男人的裸露喉咙。

" [fu:d] !
" Food !
" 食物 !
“食物！”

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [wei] [aʊt] ！
There is a way out ！
那里 是 一个 方式 出去 ！

还有出路！

" [ˈbrædli] [felt] [ti:θ] [əˈpɒn][hɪz; ɪz][ˈdʒʌgjələ(r)] .
" Bradley felt teeth upon his jugular ．
" 布拉德利 毛毡 牙齿 之上 他的 颈静脉 ．

布拉德利感到颈动脉被牙齿咬住了。

[hi; hi] [tɜ:nd] [ænd; ənd] [ˈtwɪstɪd] , [ˈʃeɪkɪŋ] [hɪm'self] [fri:] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [ˈɪnstənt] ；
He turned and twisted , shaking himself free for an instant ；
他 转向 和 扭曲 ， 摇晃 他自己 自由的 为了 一个 立即的 ；
他扭动身体，挣脱束缚片刻；

[bʌt; bət][wʌns] [mɔ:(r)] [wið] [ˈhɪdiəs] [pəˈsɪstəns] [ðə; ði] [θɪŋ] [ˈfɑ:sənd] [ɪt'self] [əˈpɒn] [hɪm] .
but once more with hideous persistence the thing fastened itself upon him ．
但 一次 更多的 和 可怕 持久性 这 事物 系紧 本身 之上 他 ．

但那东西又一次以可怕的执着缠上了他。

[ðə; ði] [wi:k] [dʒɔ:z][wɜ:(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][send][ðə; ði] [dʌl] [ti:θ] [θru:] [ðə; ði] [ˈvɪktɪmz] [fleʃ] ；
The weak jaws were unable to send the dull teeth through the victim's flesh ；
这 虚弱的 下颚 是 无法 到 发送 这 乏味的 牙齿 通过 这 受害者的 肉 ；

无力的下颚无法将钝牙刺入受害者的血肉；

[bʌt; bət] [ˈbrædli] [felt][aɪˈti:] [pɔ:] , [pɔ:] , [pɔ:] , [laɪk][ə; eɪ] [ˈmɒnstrəs] [ræt] , [si:kɪŋ] [hɪz; ɪz]
but Bradley felt it pawing , pawing , pawing , like a monstrous rat , seeking his
但 布拉德利 毛毡 它 爪子 ， 爪子 ， 爪子 ， 喜欢 一个 滔天 鼠 ， 寻求 他的
[laɪfs] [blʌd] ．
life's blood ．
生活的 血 ．

但布拉德利感觉它像一只可怕的老鼠，不停地挠着、挠着、挠着，想要吸取他的生命之血。

[ðə; ði] [ˈskɪni] [ɑ:mz] [naʊ] [ɪmˈbreɪst] [hɪz; ɪz] [nek] ,
The skinny arms now embraced his neck ,
这 瘦骨嶙峋的 武器 现在 拥抱 他的 脖子 ，

那双瘦弱的手臂环住了他的脖子。

[ˈhəʊldɪŋ] [ðə; ði] [ti:θ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [θrəʊt] [əˈgenst] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈefəts] [tu:; tə] [dɪsˈlɒdʒ] [ðə; ði] [θɪŋ] ．
holding the teeth to his throat against all his efforts to dislodge the thing ．
保持 这 牙齿 到 他的 喉 反对 全部 他的 努力 到 松动 这 事物 ．

他竭尽全力想要摆脱那东西，却发现它紧紧咬着他的喉咙，牙齿都抵不住。

[wi:k] [æz; əz][aɪˈti:] [wɒz; wəz][aɪˈti:][hæd; həd] [streŋθ] [ɪˈnʌf] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪn][ɪts][mæd] [ˈefəts] [tu:; tə]
Weak as it was it had strength enough for this in its mad efforts to
虚弱的 作为 它 曾是 它 有 力量 足够的 为了 这 在 它是 疯狂的 努力 到
[i:t] ．
eat ．
吃 ．

虽然它很虚弱，但它疯狂地进食，却也因此拥有了足够的力量。

[ˈmʌmblɪŋ] [æz; əz][aɪˈti:] [wɜ:kt] , [aɪˈti:] [rɪˈpi:tɪd] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] , " [fu:d] ！
Mumbling as it worked , it repeated again and again , " Food ！
喃喃自语 作为 它 工作 ， 它 重复 再次 和 再次 ， " 食物 ！

它一边咕哝着一边工作，一遍又一遍地重复着：“食物！

[fu:d] ！
Food ！
食物 ！

食物！

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [wei] [aʊt] !
There is a way out !
那里 是 一个 方式 出去 !

还有出路！

" [ʌn'tɪl] ['brædli] [θɔ:t] [ðəʊz] [tu:] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ə'ləʊn] [wəd] [draɪv] [hɪm][mæd] .
" until Bradley thought those two expressions alone would drive him mad .
" 直到 布拉德利 想法 那些 二 表达式 独自的 会 驾驶 他 疯狂的 .
“直到布拉德利觉得光是这两个表情就足以让他发疯了。”

[ænd; ənd] [ɔ:l] [bʌt; bət][mæd][hi:; hi][wɒz; wəz][æz; əz] [wɪð] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l] ['efət] [bækt] [baɪ]['ɔ:lməʊst]
And all but mad he was as with a final effort backed by almost
和 全部 但 疯狂的 他 曾是 作为 和 一个 最终的 努力 支持的 经过 几乎
[mə'naɪəkl] [streŋθ] [hi:; hi][tɔ:(r)][hɪz; ɪz] [rɪsts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kən'faɪnɪŋ] [bɒndz][ænd; ənd] [ˈgrɑːspɪŋ]
maniacal strength he tore his wrists from the confining bonds and grasping
疯狂的 力量 他 撕裂 他的 手腕 从 这 限制 债券 和 抓握
[ðə; ði] [rɪ'pʌlsɪv] [θɪŋ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [breɪst] [hə:l] [aɪ'ti:] [hɑ:fwei] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ru:m] .
the repulsive thing upon his breast hurled it halfway across the room .
这 丑恶 事物 之上 他的 胸部 投掷 它 半 穿过 这 房间 .

他几乎疯了，用尽最后的力气，以近乎疯狂的力量挣脱了束缚手腕的绳索，抓住胸前那令人作呕的东西，把它扔到了房间的另一边。

[ˈpæntɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [spɛnt] [haʊnd] ['brædli] [wɜ:kt] [æt; ət][ðə; ði] [θɒŋz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['æŋklz] [waɪl]
Panting like a spent hound Bradley worked at the thongs about his ankles while
喘息 喜欢 一个 花费 猎犬 布拉德利 工作 在 这 丁字裤 关于 他的 脚踝 尽管
[ðə; ði]['meɪniæk] [leɪ] ['kwɪvərɪŋ] [ænd; ənd] ['mʌmblɪŋ] [weə(r)] [aɪ'ti:][hæd; həd] ['fɔ:lən] .
the maniac lay quivering and mumbling where it had fallen .
这 疯子 躺 颤抖 和 喃喃自语 在哪里 它 有 倒下 .

布拉德利像条精疲力竭的猎犬一样气喘吁吁地解开脚踝上的皮绳，而疯子则躺在地上颤抖着，喃喃自语。

[ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃmən] [li:pt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] — ['fri:ər][ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd]['evə(r)] [brɪ'fɔ:(r)]
Presently the Englishman leaped to his feet — freer than he had ever before
目前 这 英国人 跳跃 到 他的 脚 — 更自由 比 他 有 曾经 前
[felt] [ɪn] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,
felt in all his life ,
毛毡 在 全部 他的 生活 ,

这时，那名英国人猛地站了起来——他感到前所未有的自由。

[ðəʊ] [hi:; hi][wɒz; wəz] [stɪl] ['həʊpləsli] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][ɪn][ðə; ði] [blu:] [pleɪs] [ɒv; əv]['sev(ə)n] [skʌlz] .
though he was still hopelessly a prisoner in the Blue Place of Seven Skulls .
尽管 他 曾是 仍然 绝望地 一个 囚犯 在 这 蓝色的 地方 的 七 头骨 .
但他仍然无可救药地被囚禁在七骷髅蓝窟中。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði][wɔ:l] [fɔ:(r); fə(r)] [sə'pɔ:t] , [səʊ] [wi:k] [ðə; ði] [ri'ækʃn] [left] [hɪm] ,
With his back against the wall for support , so weak the reaction left him ,
和 他的 后退 反对 这 墙 为了 支持 , 所以 虚弱的 这 反应 左边 他 ,
他背靠着墙，虚弱得连反应都做不到。

['brædli] [stʊd] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['kri:tʃə(r)] [ə'pɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] .
Bradley stood watching the creature upon the floor .
布拉德利 站立 观看 这 生物 之上 这 地面 .

布拉德利站在那里，注视着地板上的那个生物。

[hi:; hi] [sɔ:] [aɪ'ti:] [mu:v] [ænd; ənd] ['sləʊli] [reɪz] [ɪt'self] [tu:; tə][ɪts][hændz][ænd; ənd] [ni:z] ,
He saw it move and slowly raise itself to its hands and knees ,
他 锯 它 移动 和 缓慢地 增加 本身 到 它是 双手 和 膝盖 ,
他看到它动了动，慢慢地用手和膝盖撑起身子。

[weə(r)] [aɪ'ti:] [sweɪd] [tu:; tə][ænd; ənd][frəʊ][æz; əz][ɪts] [aɪz] [raʊv] [ə'baʊt] [ɪn] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv][hɪm] ;
where it swayed to and fro as its eyes roved about in search of him ;
在哪里 它 摇摆 到 和 弗 作为 它是 眼睛 漫游 关于 在 搜索 的 他 ;
它摇摇晃晃，眼睛四处张望，寻找他的踪迹；

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][lɑ:st] [ðei] [faʊnd] [him] , [ðeə(r)] [brəʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [drɔ:n] [lɪps][ðə; ði]
and when at last they found him , there broke from the drawn lips the
和 什么时候 在 最后的 他们 成立 他 , 那里 打破 从 这 绘制 嘴唇 这
[ˈmʌmbld] [wɜ:dz] : " [fu:d] !
mumbled words : " Food !
喃喃自语 字 : " 食物 !

当他们终于找到他时，他那干裂的嘴唇里发出了喃喃自语：“食物！”

[fu:d] !
Food !
食物 !
食物！

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [wei] [aʊt] !
There is a way out !
那里 是 一个 方式 出去 !

还有出路！

" [ðə; ði][ˈpɪtɪf(ə)l] [ˌsʌplɪˈkeɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [təʊnz] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃmənz] [hɑ:t] .
" The pitiful supplication in the tones touched the Englishman's heart .
" 这 可怜 恳求 在 这 音调 感动 这 英国人的 心 .
“这哀求的语气打动了英国人的心。”

[hi:; hi] [nju:] [ðæt] [ðɪs] [kʊd; kəd][bi:; bi][nəʊ] - ,
He knew that this could be no Wieroo ,
他 知道 那 这 可以 是 不 - ,
他知道这不可能是维罗，

[bʌt; bət] [ˈpɒsəbli] [wʌnz][ə; eɪ][mæn][laɪk] [hɪm'self] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [kɑ:st][ˈɪntu:] [ðɪs] [pɪt][ɒv; əv] [ˈsɒlətri]
but possibly once a man like himself who had been cast into this pit of solitary
但 可能 一次 一个 男人 喜欢 他自己 WHO 有 到过 投掷 进入 这 坑 的 孤
[kənˈfaɪnmənt] [wɪð] [ðɪs] [ˈhɪdiəs] [rɪˈzʌlt] [ðæt] [maɪt] [ɪn] [taɪm] [bi:; bi][hɪz; ɪz] [feɪt] ,
confinement with this hideous result that might in time be his fate ,
监禁 和 这 可怕 结果 那 可能 在 时间 是 他的 命运 ,

但或许曾经有一个像他一样的人，被投入到这种单独监禁的深渊，最终遭受如此可怕的后果，而这或许就是他最终的命运。

[ˈɔ:lsəʊ] .
also .
还 .
还。

[ænd; ənd] [ðen] , [tu:] ,
And then , too ,
和 然后 , 也 ,
而且，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [səˈdʒestʃən] [ɒv; əv][həʊp] [held] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [ˈkɒnstənt] [rɪˌɪtəˈreɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
there was the suggestion of hope held out by the constant reiteration of the
那里 曾是 这 建议 的 希望 握住 出去 经过 这 持续的 重申 的 这
[freɪz] ,
phrase ,
短语 ,

这句话的不断重复，暗示着某种希望，

" [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [wei] [aʊt] .
" There is a way out .
" 那里 是 一个 方式 出去 .
“还有出路。”

" [wɒz; wəz][ðeə(r)][ə; eɪ] [wei] [aʊt] ?
" Was there a way out ?
" 曾是 那里 一个 方式 出去 ?

“有出路吗？ ”

[wɒt] [dɪd] [ðɪs] [pɔ:(r); pʊə(r)] [θɪŋ] [nəʊ] ?
What did this poor thing know ?
什么 做过 这 贫穷的 事物 知道 ?

这个可怜的小家伙究竟知道些什么？

" [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ænd; ənd] [haʊ] [lɒŋ] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bi:n] [hɪə(r)] ?
" Who are you and how long have you been here ?
" WHO 是 你 和 如何 长的 有 你 到过 这里 ?

“你是谁？ 你在这里多久了？ ”

" ['brædli] ['sʌd(ə)nli] [di'mɑ:nd, -'mænd] .
" Bradley suddenly demanded .
" 布拉德利 突然 要求 .

布拉德利突然问道。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði][mæn][ə'pɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] [meɪd] [nəʊ] [rɪ'spɒns] , [ðen] ['mʌmblɪŋli] [keɪm]
For a moment the man upon the floor made no response , then mumblingly came
为了 一个 片刻 这 男人 之上 这 地面 制成 不 回复 , 然后 咕哝着 来了
[ðə; ði] [wɜ:dz] :
the words :
这 字 :

躺在地上的男人沉默了一会儿，然后喃喃自语道：

" [fu:d] ！ [fu:d] ！ "
" Food ! Food ! "
" 食物 ！ 食物 ！ "

“食物！ 食物！ ”

" [stɒp] ！
" Stop !
" 停止 ！

“停止！

" [kə'mɑ:nd] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃmən] — [ðə; ði] [ɪn'dʒʌŋkʃn] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] [bə:kt] [frɒm; frəm][ðə; ði]
" commanded the Englishman — the injunction might have been barked from the
" 命令 这 英国人 — 这 禁令 可能 有 到过 吠叫 从 这
['mʌzl] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɪst(ə)] .
muzzle of a pistol .
枪口 的 一个 手枪 .

“这命令就像是 从手枪口中吼出来的一样。”这位英国人说道。

[aɪ 'ti:] [brɔ:t] [ðə; ði][mæn][tu:; tə][ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] ['pɒstə(r)] , [hɪz; ɪz][hændz] [ɒf] [ðə; ði] [graʊnd] .
It brought the man to a sitting posture , his hands off the ground .
它 带来 这 男人 到 一个 坐着 姿势 , 他的 双手 离开 这 地面 .

它使那人坐了起来，双手离开了地面。

[hi:; hi] [stɒpt] ['swetɪŋ] [tu:; tə][ænd; ənd][frəʊ][ænd; ənd] [ə'præd] [tu:; tə][bi:; bi] ['stɑ:tld] ['ɪntu:][æ; ən]
He stopped swaying to and fro and appeared to be startled into an
他 停止 摇晃 到 和 弗 和 出现 到 是 惊慌 进入 一个
[ə'tempt] [tu:; tə]['mɑ:stə(r)][hɪz; ɪz] ['fæk(ə)ltɪz] [ɒv; əv][kɒns(ə)n'treɪ(ə)n][ænd; ənd] [θɔ:t] .
attempt to master his faculties of concentration and thought .
试图 到 掌握 他的 学院 的 专注 和 想法 .

他停止了摇晃，似乎受到惊吓，努力集中注意力思考。

['brædli] [rɪ'pi:tɪd] [hɪz; ɪz] ['kwestʃənz] ['ʃɑ:pli] .
Bradley repeated his questions sharply .
布拉德利 重复 他的 问题 尖锐地 .

布拉德利语气尖锐地重复了他的问题。

" [ai][ei 'em][æŋ; əŋ] - [tɑ:k] , [ðə; ði][ˈgælu:] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][mæn] .

" **I am An - Tak , the Galu , " replied the man .**
" 我 是 一个 - 塔克 , 这 加卢 , " 回复 这 男人 .

“我是加卢人安塔克,”那人回答道。

" - [əˈləʊŋ] [nəʊz] [haʊ] [lɒŋ] [ai][hæv; həv] [bi:n] [hiə(r)] — [ˈmeɪbi] [ten] [mu:nz] ,
" **Luata alone knows how long I have been here — maybe ten moons ,**
" - 独自的 知道 如何 长的 我 有 到过 这里 — 或许 十 月亮 ,
只有卢阿塔才知道我在这里待了多久——也许十个月了,

[ˈmeɪbi] [ten] [mu:nz] [θri:] [taɪmz] " — [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ðə; ði] - [ɪˈkwɪvələnt] [ɒv; əv] [ˈθɜ:ti] .
maybe ten moons three times " — it was the Caspakian equivalent of thirty .
或许 十 月亮 三 时代 " — 它 曾是 这 - 相等的 的 三十 .

“也许十个月大三次”——这相当于卡斯帕克人的三十。

" [ai][wɒz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] [strɒŋ] [wen] [ðeɪ] [brɔ:t] [em ˈi:][hiə(r)] .
" **I was young and strong when they brought me here .**
" 我 曾是 年轻的 和 强的 什么时候 他们 带来 我 这里 .

“他们把我带到这里的时候,我还年轻力壮。”

[naʊ] [ai][ei 'em][əʊld][ænd; ənd] [ˈveri] [wi:k] .
Now I am old and very weak .
现在 我 是 老的 和 非常 虚弱的 .

我现在年老体弱了。

[ai][ei 'em][kəz; kɒz] - [ˈætə] - [ˈlɑ; lu:] — [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] [kɪld] [em ˈi:] .
I am cos - ata - lu — that is why they have not killed me .
我 是 化学 - ata - 鲁 — 那 是 为什么 他们 有 不是 被杀 我 .

我是 cos-ata-lu——这就是他们没有杀我的原因。

[ɪf] [ai] [tel] [ðem; ðəm][ðə; ði][ˈsi:kɾət] [ɒv; əv] [bɪˈkʌmɪŋ] [kəz; kɒz] - [ˈætə] - [ˈlɑ; lu:] [ðeɪ] [wɪl] [teɪk] [em ˈi:][aʊt] ;
If I tell them the secret of becoming cos - ata - lu they will take me out ;
如果 我 告诉 他们 这 秘密 的 成为 化学 - ata - 鲁 他们 将要 拿 我 出去 ;

如果我告诉他们成为 cos-ata-lu 的秘密,他们会把我赶出去;

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][ai] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [wɪt] - [əˈləʊŋ] [nəʊz] ?
but how can I tell them that which Luata alone knows ?
但 如何 能 我 告诉 他们 那 哪个 - 独自的 知道 ?

但我该如何告诉他们只有卢阿塔才知道的事情呢?

" [wɒt] [ɪz][kəz; kɒz] - [ˈætə] - [ˈlɑ; lu:] ? " [diˈmɑ:nd, -ˈmænd] [ˈbrædli] .
" **What is cos - ata - lu ? " demanded Bradley .**
" 什么 是 化学 - ata - 鲁 ? " 要求 布拉德利 .

“cos-ata-lu是什么?”布拉德利问道。

" [fu:d] !
" **Food !**
" 食物 !

“食物!

[fu:d] !
Food !
食物 !

食物!

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [wei] [aʊt] ! " [ˈmʌmbld] [ðə; ði][ˈgælu:] .
There is a way out ! " mumbled the Galu .
那里 是 一个 方式 出去 ! " 喃喃自语 这 加卢 .

“有办法出去!”加卢人喃喃自语道。

[ˈbrædli] [strəʊd] [əˈkrɒs] [ðə; ði][flɔ:(r)] , [si:zd] [ðə; ði][mæn][baɪ][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪm] .
Bradley strode across the floor , seized the man by his shoulders and shook him .
布拉德利 大步走 穿过 这 地面 , 查获 这 男人 经过 他的 肩膀 和 摇晃 他 .

布拉德利大步走到地板上,抓住那人的肩膀,用力摇晃他。

" [tɛl] [ɛm 'i:] , " [hi:; hi] [kraɪd] , " [wɒt] [ɪz][kəz; kɒz] - ['ætə] - ['lʌ; lu:] ? "
" **Tell me** , " **he cried** , " **what is cos - ata - lu ?** "
" 告诉 我 , " 他 哭 , " 什么 是 化学 - ata - 鲁 ? "
" 告诉我,"他喊道, "cos-ata-lu是什么? "

" [fu:d] ! " ['hwɪmpə] [æn; ən] - [tɑ:k] .
" **Food !** " **whimpered An - Tak** .
" 食物 ! " 呜咽 一个 - 塔克 :
"食物！"安塔克呜咽道。

['brædli] [br'θɔ:t] [hɪm'self] .
Bradley bethought himself .
布拉德利 思考 他自己 :
布拉德利沉思着。

[hɪz; ɪz] ['hævəsæk] [hæd; həd] [nɒt] [bi:n] ['teɪkən][frɒm; frəm] [hɪm] .
His haversack had not been taken from him .
他的 手提袋 有 不是 到过 已采取 从 他 :
他的背包没有被拿走。

[ɪn][aɪ 'ti:] [br'saɪdz] [hɪz; ɪz]['reɪzə(r)][ænd; ənd] [naɪf] [wɜ:(r); wə(r)] [ɒdz] [ænd; ənd][endz] [ɒv; əv] [r'kwɪpmənt]
In it besides his razor and knife were odds and ends of equipment
在 它 除了 他的 剃刀 和 刀 是 赔率 和 结束 的 设备
[ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔ:l] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [draɪd] [mi:t] .
and a small quantity of dried meat .
和 一个 小的 数量 的 干燥 肉 :
除了剃刀和刀之外, 里面还有一些零碎的工具和少量干肉。

[hi:; hi] [tɒst] [ə; eɪ] [smɔ:l] [stri:p] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lætə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['stɑ:vɪŋ] ['gælu:] .
He tossed a small strip of the latter to the starving Galu .
他 抛掷 一个 小的 条 的 这 后者 到 这 饥饿 加卢 :
他把一小条后者扔给了饥饿的加卢。

[æn; ən] - [tɑ:k] [si:zd] [ə'pɒn][aɪ 'ti:][ænd; ənd] [dɪ'vauəd] [aɪ 'ti:] ['rævənəsli] .
An - Tak seized upon it and devoured it ravenously .
一个 - 塔克 查获 之上 它 和 吞噬 它 贪婪地 :
安塔克一把抓住它, 狼吞虎咽地吃掉了它。

[aɪ 'ti:] [ɪn'stɪld] [nju:] [laɪf] [ɪn][ðə; ði][mæn] .
It instilled new life in the man .
它 灌输 新的 生活 在 这 男人 :
它给这个人注入了新的活力。

" [wɒt] [ɪz][kəz; kɒz] - ['ætə] - ['lʌ; lu:] ? " [ɪn'sɪstɪd] ['brædli] [ə'gen] .
" **What is cos - ata - lu ?** " **insisted Bradley again** .
" 什么 是 化学 - ata - 鲁 ? " 坚持 布拉德利 再次 :
"cos-ata-lu是什么?"布拉德利再次追问道。

[æn; ən] - [tɑ:k] [traɪd] [tu:; tə] [ɪk'spleɪn] .
An - Tak tried to explain .
一个 - 塔克 尝试 到 解释 :
安塔克试图解释。

[hɪz; ɪz] ['nærətɪv] [wɒz; wəz]['ɒf(ə)n]['brəʊkən][baɪ] [læpsɪz] [ɒv; əv],[kɒns(ə)n'treɪf(ə)n]['dʒʊərəɪŋ] [wɪtʃ] [hi:; hi]
His narrative was often broken by lapses of concentration during which he
他的 叙述 曾是 经常 破碎的 经过 失误 的 专注 期间 哪个 他
[rɪ'vɜ:tɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['pleɪntɪv] ['mʌmblɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [fu:d] [ænd; ənd] [rɪ'kʌrəns] [tu:; tə][ðə; ði]
reverted to his plaintive mumbling for food and recurrence to the
恢复 到 他的 哀怨 喃喃自语 为了 食物 和 复发 到 这
['steɪtmənt] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wei] [aʊt] ;
statement that there was a way out ;
陈述 那 那里 曾是 一个 方式 出去 ;
他的叙述经常因注意力不集中而被打断, 期间他会再次发出哀怨的咕哝声, 说要吃的, 并反复强调有办法出路;

[bʌt; bət][baɪ] [ˈfɜːmnəs] [ænd; ənd] [ˈpeɪ(ə)ns] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [druː] [aʊt] [piːs] - [miːl] [ə; eɪ][mɔː(r)][ɔː(r)]
but by firmness and patience the Englishman drew out piece - meal a more or
但 经过 硬度 和 耐心 这 英国人 画 出去 片 - 一顿饭 一个 更多的 或者
[les] [ˈluːsɪd][ˌeksprəˈzi(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈmɑːkəb(ə)] [skiːm] [ɒv; əv][ˌiːvəˈluːʃ(ə)n] [ðæt] [ruːlz] [ɪn] - .
less lucid exposition of the remarkable scheme of evolution that rules in Caspak .
较少的 清醒的 展览 的 这 卓越 方案 的 进化 那 规则 在 - .

但凭借坚定的意志和耐心，这位英国人一点一点地揭示了卡斯帕克进化论中非凡的规律，并逐渐对其进行了较为清晰的阐述。

[ɪn][aɪˈtiː][hiː; hi] [faʊnd] [ˌekspləˈneɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪðəˈtuː] [ˌɪnɪkˈsplɪkəb(ə)] .
In it he found explanations of the hitherto inexplicable .
在 它 他 成立 解释 的 这 迄今为止 无法解释的 .

他在其中找到了此前无法解释的现象的解释。

[hiː; hi] [dɪˈskʌvəd] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [nəʊ] [ˈbeɪb] [ɔː(r)] [ˈtʃɪldrən] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] - [traɪbz]
He discovered why he had seen no babes or children among the Caspakian tribes
他 发现 为什么 他 有 已见 不 宝贝们 或者 孩子们 之中 这 - 部落
[wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ɪn][ˈkɒntækt] ;
with which he had come in contact ;
和 哪个 他 有 来 在 接触 ;

他发现为什么在他接触过的卡斯帕基亚部落中没有看到婴儿或儿童；

[waɪ] [iːtʃ] [mɔː(r)] [ˈnɔːðəli] [traɪb] [ˌiːvɪns] [ə; eɪ][ˈhaɪə(r)] [steɪt] [ɒv; əv] [dɪˈveləpmənt] [ðæn; ðən] [ðəʊz]
why each more northerly tribe evinced a higher state of development than those
为什么 每个 更多的 北风 部落 表现出 一个 更高 状态 的 发展 比 那些
[saʊθ] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] ;
south of them ;
南 的 他们 ;

为什么越往北的部落发展程度越高，而越往南的部落发展程度越高？

[waɪ] [iːtʃ] [traɪb] [ɪnˈkluːdɪd][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz][ˈreɪndʒɪŋ][ɪn] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd][ˈment(ə)l] [ˌkærəktəˈrɪstɪks]
why each tribe included individuals ranging in physical and mental characteristics
为什么 每个 部落 包括 个人 范围 在 身体的 和 精神的 特征
[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈhaɪst] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst][ˈləʊə(r)] [reɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [ləʊɪst] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst] [ˈhaɪə(r)] ,
from the highest of the next lower race to the lowest of the next higher ,
从 这 最高 的 这 下一个 降低 种族 到 这 最低 的 这 下一个 更高 ,

为什么每个部落都包含体格和心理特征各异的个体，从低一级别的种族中最高等的到高一级别的种族中最低等的都有。

[ænd; ənd] [waɪ] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ɒv; əv] [iːtʃ] [traɪb] [rɪˈmɜːst] [ðəmˈselvz] [iːtʃ] [ˈmɔːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
and why the women of each tribe immersed themselves each morning for
和 为什么 这 女性 的 每个 部落 沉浸式 他们自己 每个 早晨 为了
[æn; ən][ˈaʊə(r)][ɔː(r)][mɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [wɔːm] [puːlz] [nɪə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌhæbɪˈteɪʃn] [ɒv; əv][ðəə(r)][ˈpiːp(ə)]
an hour or more in the warm pools near which the habitations of their people
一个 小时 或者 更多的 在 这 温暖的 游泳池 靠近 哪个 这 居住地 的 他们的 人们
[ˌɔːlweɪz] [wɜː(r); wə(r)][ləʊˈkeɪtɪd] ;
always were located ;
总是 是 位于 ;

以及为什么每个部落的妇女每天早上都要在族人居住地附近的温暖水池中浸泡一个小时或更长时间；

[ænd; ənd] , [tuː] ,
and , too ,
和 , 也 ,

而且，

[hiː; hi] [dɪˈskʌvəd] [waɪ] [ðəʊz] [puːlz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːlməʊst] [rɪˈmjuːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [əˈtæks] [ɒv; əv]
he discovered why those pools were almost immune from the attacks of
他 发现 为什么 那些 游泳池 是 几乎 免疫 从 这 攻击 的
[kɑːˈnɪvərəs] [ˈænɪmlz] [ænd; ənd] [ˈreptʌɪlz] .
carnivorous animals and reptiles .
食肉的 动物 和 爬行动物 .

他发现了为什么这些水池几乎不会受到食肉动物和爬行动物的攻击。

[hi:; hi] ['lɜ:nɪd] [ðæt] [ɔ:l][bʌt; bət] [ðəʊz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][kəz; kɒz] - ['ætə] - ['lɑ; lu:] [keɪm] [ʌp][kɔ:(r)] - ['svɑ:] -
He learned that all but those who were cos - ata - lu came up cor - sva -
他 学习 那 全部 但 那些 WHO 是 化学 - ata - 鲁 来了 向上 科尔 - sva -
[dʒəʊ] , [ɔ:(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] .
jo , or from the beginning .
乔 , 或者 从 这 开始 .

他了解到，除了那些 cos-ata-lu 之外，所有人都是从 cor-sva-jo 或从一开始就出现的。

[ðə; ði] [eg] [frɒm; frəm] [wɪt] [ðeɪ] [fɜ:st] [dɪ'veləpɪt] ['ɪntu:]['tædpəʊl] [fɔ:m] [wɒz; wəz] [dɪ'pɒzɪtɪd] , [wɪð]
The egg from which they first developed into tadpole form was deposited , with
这 蛋 从 哪个 他们 第一的 发达 进入 蝌蚪 形式 曾是 已存 , 和
[m'ɪljənz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ,
millions of others ,
百万 的 其他的 ,

它们最初发育成蝌蚪的那枚卵，与其他数百万枚卵一起被沉积下来。

[ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [wɔ:m] [pu:lz] [ænd; ənd] [wɪð] [aɪ'ti:][ə; ei] ['pɔɪzənəs] ['sɪərəm] [ðæt] [ðə; ði] [kɑ:'ni:vərə]
in one of the warm pools and with it a poisonous serum that the carnivora
在 一 的 这 温暖的 游泳池 和 和 它 一个 有毒 血清 那 这 食肉动物
[ɪn'stɪŋktɪvli] [ʌnd] .
instinctively shunned .
本能地 被排斥 .

在其中一个温暖的水池里，还有一种食肉动物本能地避之不及的有毒血清。

[daʊn] [ðə; ði] [wɔ:m] [stri:m] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pu:l] ['fləʊtɪd] [ðə; ði] ['kaʊntləs] ['bɪljənz] [ɒv; əv] [egz]
Down the warm stream from the pool floated the countless billions of eggs
向下 这 温暖的 溪流 从 这 水池 漂浮 这 无数 数十亿 的 鸡蛋
[ænd; ənd]['tæd,pəʊlz] ,
and tadpoles ,
和 蝌蚪 ,

无数的卵和蝌蚪顺着水池中温暖的溪流顺流而下。

[dɪ'veləpɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] ['drɪftɪd] ['sləʊli] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [si:] .
developing as they drifted slowly toward the sea .
发展 作为 他们 漂移 缓慢地 朝向 这 海 .

随着它们缓慢地向大海漂去，它们逐渐发育。

[sʌm; səm] [bɪ'keɪm] ['tæd,pəʊlz][ɪn][ðə; ði] [pu:l] ,
Some became tadpoles in the pool ,
一些 成为 蝌蚪 在 这 水池 ,

有些在池塘里变成了蝌蚪，

[sʌm; səm][ɪn][ðə; ði] ['slɑɡɪ] [stri:m] [ænd; ənd][sʌm; səm][nɒt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ri:tɪt] [ðə; ði] [ɡreɪt]
some in the sluggish stream and some not until they reached the great
一些 在 这 迟缓 溪流 和 一些 不是 直到 他们 达到 这 伟大的
[ɪn'lænd; ɪn'lænd] [si:] .
inland sea .
内陆 海 .

有些在缓慢流动的溪流中，有些则直到到达内陆大海才被冲走。

[ɪn][ðə; ði][nekst][steɪdʒ] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['fɪʃɪz] [ɔ:(r)] ['reptəɪlz] , [æŋ; ən] - [tɑ:k][wɒz; wəz][nɒt] ['pɒzətɪv] [wɪt]
In the next stage they became fishes or reptiles , An - Tak was not positive which
在 这 下一个 阶段 他们 成为 鱼 或者 爬行动物 , 一个 - 塔克 曾是 不是 积极的 哪个
,
:
,

下一阶段它们变成了鱼类或爬行动物，安塔克并不确定是哪一种。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [fɔ:m] , ['ɔ:lweɪz] [dɪ'veləpɪŋ] , [ðeɪ] [swæm][fɑ:(r)][tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] , [weə(r)] ,
and in this form , always developing , they swam far to the south , where ,
和 在 这 形式 , 总是 发展 , 他们 游泳 远的 到 这 南 , 在哪里 ,
就这样，它们不断进化，以这种形态向南游去，在那里，

[ə'mɪd][ðə; ði][ræŋk][ænd; ənd] [ˈti:mɪŋ] [ˈdʒʌŋɡlz] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɪ'vɒlvd] [ɪntu:] [æm'fɪbiənz] .
amid the rank and teeming jungles , some of them evolved into amphibians .
之中 这 秩 和 繁盛 丛林 , 一些 的 他们 进化 进入 两栖动物 .

在茂密而拥挤的丛林中，有些动物进化成了两栖动物。

[ˈɔ:lweɪz] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [ðəʊz] [hu:z] [dɪ'veləpmənt] [stɒpt] [æt; ət][ðə; ði][fɜ:st] [steɪdʒ] ,
Always there were those whose development stopped at the first stage ,
总是 那里 是 那些 谁 发展 停止 在 这 第一的 阶段 ,
总有一些人的发展止步于第一阶段。

[ˈʌðə(r)z] [hu:z] [dɪ'veləpmənt] [si:st] [wen] [ðeɪ] [br'keɪm] [ˈreptailz] ,
others whose development ceased when they became reptiles ,
其他的 谁 发展 停止 什么时候 他们 成为 爬行动物 ,
另一些动物在变成爬行动物后，发育就停止了。

[waɪl] [baɪ][fa:(r)][ðə; ði][ˈgreɪtə(r)] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [fɔ:md] [ðə; ði] [fu:d] [sə'plaɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrævənəs]
while by far the greater proportion formed the food supply of the ravenous
尽管 经过 远的 这 更大的 部分 形成 这 食物 供应 的 这 贪婪的
[ˈkri:tʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [di:p] .
creatures of the deep .
生物 的 这 深的 .
而绝大部分则构成了深海中贪婪生物的食物来源。

[fju:] [ɪn'di:d] [wɜ:(r); wə(r)] [ðəʊz] [ðæt] [ɪ'ventʃuəli] [dɪ'veləpt] [ɪntu:] [bə'bu:nz] [ænd; ənd] [ðen] [eɪps] ,
Few indeed were those that eventually developed into baboons and then apes ,
很少 的确 是 那些 那 最终 发达 进入 狒狒 和 然后 猿猴 ,
最终进化成狒狒，进而进化成猿猴的个体确实寥寥无几。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [baɪ] - [ðə; ði][ˈri:əl] [br'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ɪ:və'lu:ʃ(ə)n] .
which was considered by Caspakians the real beginning of evolution .
哪个 曾是 经过考虑的 经过 - 这 真实的 开始 的 进化 .
卡斯帕基人认为这是进化的真正开始。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [eg] , [ðen] , [ðə; ði][ɪndɪ'vɪdʒuəl] [dɪ'veləpt] [ˈsləʊli] [ɪntu:][ə; eɪ] [ˈhaɪə(r)] [fɔ:m] ,
From the egg , then , the individual developed slowly into a higher form ,
从 这 蛋 , 然后 , 这 个人 发达 缓慢地 进入 一个 更高 形式 ,
因此，个体从卵子开始，缓慢地发育成为更高级的形态。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][fra:gz] [eg] [dɪ'veləps] [θru:] [ˈveəriəs] [steɪdʒɪz][frɒm; frəm][ə; eɪ] [fɪʃ] [wɪð] [ɡɪlz]
just as the frog's egg develops through various stages from a fish with gills
只是 作为 这 青蛙的 蛋 发展 通过 各种各样的 阶段 从 一个 鱼 和 鳃
[tu:; tə][ə; eɪ][frɒg] [wɪð] [lʌŋz] .
to a frog with lungs .
到 一个 青蛙 和 肺 .
就像青蛙的卵会经历各种发育阶段，从有鳃的鱼变成有肺的青蛙一样。

[wɪð] [ðæt] [θɔ:t] [ɪn][maɪnd] [ˈbrædli] [dɪ'skʌvd] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə] [br'li:v] [ɪn]
With that thought in mind Bradley discovered that it was not difficult to believe in
和 那 想法 在 头脑 布拉德利 发现 那 它 曾是 不是 难的 到 相信 在
[ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ski:m] — [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [nju:] [ɪn][aɪ 'ti:] .
the possibility of such a scheme — there was nothing new in it .
这 可能性 的 这样的 一个 方案 — 那里 曾是 没有什么 新的 在 它 .
布拉德利想到这一点后发现，这种计划并非不可能发生——它并没有什么新奇之处。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [eɪp] [ðə; ði][ɪndɪ'vɪdʒuəl] , [ɪf] [aɪ 'ti:] [sə'vaɪvd] ,
From the ape the individual , if it survived ,
从 这 猿 这 个人 , 如果 它 幸存下来 ,
从猿猴身上，如果个体幸存下来的话，

[ˈsləʊli] [dɪˈveləpt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ləʊɪst] [ˈɔːdə(r)][ɒv; əv][mæn] — [ðə; ði][ˈæluː] — [ænd; ənd] [ðən] [baɪ] [dɪˈgriːz]
slowly developed into the lowest order of man — the Alu — and then by degrees
缓慢地 发达 进入 这 最低 命令 的 男人 — 这 阿鲁 — 和 然后 经过 学位
[tuː; tə][biː ˈəʊ] - [ˈlɑ; luː] ,
to Bo - lu ,
到 波 - 鲁 ,
慢慢演变成最低等的人类——阿鲁人——然后逐渐演变成博鲁人。

[stɒʊ] - [ˈlɑ; luː] , [bænd] - [ˈlɑ; luː] , [kroʊ] - [ˈlɑ; luː][ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [ˈgæluː] .
Sto - lu , Band - lu , Kro - lu and finally Galu .
sto - 鲁 , 乐队 - 鲁 , 克罗 - 鲁 和 最后 加卢 .

斯托鲁、班德鲁、克鲁鲁，最后是加鲁。

[ænd; ənd][ɪn] [iːtʃ] [steɪdʒ] [ˈkaʊntləs] [mˈɪliənz] [ɒv; əv][ˈʌðə(r)] [egz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈpɒzɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [wɔːm]
And in each stage countless millions of other eggs were deposited in the warm
和 在 每个 阶段 无数 百万 的 其他 鸡蛋 是 已存 在 这 温暖的
[puːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈveəriəs] [ˈreɪsɪz][ænd; ənd] [ˈfləʊtɪd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [siː] [tuː; tə][gəʊ] [θruː]
pools of the various races and floated down to the great sea to go through
游泳池 的 这 各种各样的 种族 和 漂浮 向下 到 这 伟大的 海 到 去 通过
[ə; eɪ][ˈsɪmələ(r)] [ˈprəʊses] [ɒv; əv][iːvəˈluːʃ(ə)n] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [wuːm] [æz; əz] [dɪˈveləps] [ˈaʊə(r)] [əʊn] [jʌŋ]
a similar process of evolution outside the womb as develops our own young
一个 相似的 过程 的 进化 外部 这 子宫 作为 发展 我们的 自己的 年轻的
[wɪˈðɪn] ;
within ;
之内 ;

在每个阶段，数以百万计的其他卵被产在各个种族的温暖水池中，漂流到大海，在子宫外经历与我们自己的孩子在子宫内发育类似的进化过程；

[bʌt; bət][ɪn] - [ðə; ði] [skiːm] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ɪnˈkluːsɪv] ,
but in Caspak the scheme is much more inclusive ,
但 在 - 这 方案 是 很多 更多的 包容性 ,
但在 Caspak，该方案更具包容性。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː] [kəmˈbeɪn] [nɒt][ˈəʊnli][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [dɪˈveləpmənt] [bʌt; bət][ðə; ði][iːvəˈluːʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈspiːʃiːz]
for it combines not only individual development but the evolution of species
为了 它 组合 不是 仅有的 个人 发展 但 这 进化 的 物种
[ænd; ənd][ˈdʒenərə] .
and genera .
和 属 .

因为它不仅结合了个体的发展，还结合了物种和属的演化。

[ɪf] [æn; ən] [eg] [səˈvaɪv] [aɪ ˈtiː][gəʊz] [θruː] [ɔːl][ðə; ði][steɪdʒɪz][ɒv; əv] [dɪˈveləpmənt] [ðæt] [mæn]
If an egg survives it goes through all the stages of development that man
如果 一个 蛋 幸存 它 去 通过 全部 这 阶段 的 发展 那 男人
[hæz; həz] [pɑːst] [θruː] [ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði] [ʌnˈθɪŋkəbl] [ˈiːɒnz] [sɪns] [laɪf] [fɜːst] [muːvd] [əˈpɒn][ðə; ði]
has passed through during the unthinkable eons since life first moved upon the
有 通过了 通过 期间 这 不可思议 亿万年 自从 生活 第一的 已搬 之上 这
[ˈzːrθs] [feɪs] .
earth's face .
地球的 脸 .

如果一个卵能够存活下来，它就会经历人类自生命首次出现在地球表面以来，在难以想象的漫长岁月中所经历的所有发育阶段。

[ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l][steɪdʒ] — [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈgæləs][hæv; həv][ˈɔːlməʊst] [əˈteɪnd] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ]
The final stage — that which the Galus have almost attained and for which
这 最终的 阶段 — 那 哪个 这 鸡 有 几乎 已达到 和 为了 哪个
[ɔːl] [həʊp] — [ɪz][kəz; kɒz] - [ˈætə] - [ˈlɑ; luː] ,
all hope — is cos - ata - lu ,
全部 希望 — 是 化学 - ata - 鲁 ,

最终阶段——加卢斯人几乎已经达到的阶段，也是他们所有希望的阶段——是 cos-ata-lu，

[wɪtʃ] [ˈlɪtərəli] , [mi:nz] [nəʊ] - [eg] - [mæn] ,
which literally , means no - egg - man ,
哪个 字面上地 , 方法 不 - 蛋 - 男人 ,
字面意思是“没有鸡蛋的人”，

[ɔ:(r)] [wʌn] [hu:] [ɪz] [bɔ:n] [də'rektli] [æz; əz] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈaʊtə(r)] [wɜ:lɪd] [ɒv; əv]
or one who is born directly as are the young of the outer world of
或者 一 WHO 是 出生 直接地 作为 是 这 年轻的 的 这 外 世界 的
[ˈmæm(ə)lɪz] .
mammals .
哺乳动物 .

或者像哺乳动物的幼崽一样，直接出生。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈgæləs] [prə'dju:s] [kəz; kɒz] - [ˈætə] - [ˈlʌ; lu:] [ænd; ənd] [kəz; kɒz] - [ˈætə] - [ləʊ] [bəʊθ] ;
Some of the Galus produce cos - ata - lu and cos - ata - lo both ;
一些 的 这 鸡 生产 化学 - ata - 鲁 和 化学 - ata - 洛 两个都 ;
有些加卢人既能产生 cos-ata-lu 也能产生 cos-ata-lo ;

[ðə; ði] - [ˈəʊnli] [kəz; kɒz] - [ˈætə] - [ˈlʌ; lu:] — [ɪn] [ˈlðə(r)] [wɜ:dz] [ɔ:l] - [ɑ:(r); ə(r)] [bɔ:n] [meɪl] ,
the Wieroos only cos - ata - lu — in other words all Wieroos are born male ,
这 - 仅有的 化学 - ata - 鲁 — 在 其他 字 全部 - 是 出生 男性 ,
Wieroos 只有 cos-ata-lu——换句话说，所有 Wieroos 生来都是男性，

[ænd; ənd] [səʊ] [ðeɪ] [preɪ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ˈgæləs] [fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈkæptʃə(r)]
and so they prey upon the Galus for their women and sometimes capture
和 所以 他们 猎物 之上 这 鸡 为了 他们的 女性 和 有时 捕获
[ænd; ənd] [ˈtɔ:tʃə(r)] [ðə; ði] [ˈgælu:] [men] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [kəz; kɒz] - [ˈætə] - [ˈlʌ; lu:] [ɪn] [æn; ən] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə]
and torture the Galu men who are cos - ata - lu in an endeavor to
和 酷刑 这 加卢 男人 WHO 是 化学 - ata - 鲁 在 一个 努力 到
[lɜ:n] [ðə; ði] [ˈsi:krət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [brɪ'li:v] [wɪl] [gɪv] [ðəm; ðəm] [ʌn'lɪmɪtɪd] [ˈpaʊə(r)] [ˈəʊvə(r)] [ɔ:l] [ˈlðə(r)]
learn the secret which they believe will give them unlimited power over all other
学习 这 秘密 哪个 他们 相信 将要 给 他们 无限 力量 超过 全部 其他
[ˈdenɪzənz] [ɒv; əv] - .
denizens of Caspak .
居民 的 - .

因此，他们掠夺加卢人的妇女，有时还会抓捕和折磨加卢男人，试图弄清他们相信能赋予他们对卡斯帕克所有其他居民无限权力的秘密。

[nəʊ] - [kʌm] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] — [ɔ:l] [ɑ:(r); ə(r)] [bɔ:n] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ˈfa:ðəz]
No Wieroos come up from the beginning — all are born of the Wieroo fathers
不 - 来 向上 从 这 开始 — 全部 是 出生 的 这 - 父亲们
[ænd; ənd] [ˈgælu:] [ˈmʌðəz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [kəz; kɒz] - [ˈætə] - [ləʊ] ,
and Galu mothers who are cos - ata - lo ,
和 加卢 母亲们 WHO 是 化学 - ata - 洛 ,
没有哪个维罗人是天生的——他们都是维罗父亲和加卢母亲所生，他们是 cos-ata-lo。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈveri] [fju:] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈlætə(r)] [ˈəʊɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [lɒŋ] [ænd; ənd] [prɪ'keəriəs]
and there are very few of the latter owing to the long and precarious
和 那里 是 非常 很少 的 这 后者 欠款 到 这 长的 和 岌岌可危
[steɪdʒɪz] [ɒv; əv] [dɪ'veləpmənt] .
stages of development .
阶段 的 发展 .

由于发展阶段漫长而不稳定，后者的数量非常少。

[ˈsev(ə)n] [dʒenə'reɪnɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [ˈænsɛstə(r)] [mʌst; məst] [kʌm] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ]
Seven generations of the same ancestor must come up from the beginning
七 几代人 的 这 相同的 祖先 必须 来 向上 从 这 开始
[brɪ'fɔ:(r)] [ə; eɪ] [kəz; kɒz] - [ˈætə] - [ˈlʌ; lu:] [tʃaɪld] [meɪ] [bi:; bi] [bɔ:n] ;
before a cos - ata - lu child may be born ;
前 一个 化学 - ata - 鲁 孩子 可能 是 出生 ;
必须从头开始追溯七代同一位祖先，才能生出一个 cos-ata-lu 孩子；

[ænd; ənd] [wen] [wʌn] [kən'sidə] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)l] ['deɪndʒəz] [ðæt] [sə'raʊnd] [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [spɑ:k]
and when one considers the frightful dangers that surround the vital spark
和 什么时候 一 考虑 这 可怕 危险 那 环绕 这 必不可少的 火花
[frɒm; frəm][ðə; ði]['məʊmənt][,aɪ'ti:] [li:vz] [ðə; ði] [wɔ:m] [pu:l] [weə(r)] [aɪ'ti:][hæz; hæz] [bi:n] [dɪ'pɒzɪtɪd] [tu;; tə]
from the moment it leaves the warm pool where it has been deposited to
从 这 片刻 它 树叶 这 温暖的 水池 在哪里 它 有 到过 已存 到
[fləʊt] [daʊn] [tu;; tə][ðə; ði] [si:] [ə'mɪd][ðə; ði] [və'reɪʃəs] ['kri:tʃəz] [ðæt] [swɔ:m] [ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ænd; ənd]
float down to the sea amid the voracious creatures that swarm the surface and
漂浮 向下 到 这 海 之中 这 贪婪的 生物 那 蜂群 这 表面 和
[ðə; ði] [di:ps] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɔ:lməʊst] ['i:kwəli] [ʌn'θɪŋkəbl] ['traɪəlz][ɒv; əv][ɪts] ['efət] [tu;; tə] [sə'vaɪv]
the deeps and the almost equally unthinkable trials of its effort to survive
这 深水 和 这 几乎 同样地 不可思议 试验 的 它是 努力 到 存活
['ɑ:ftə(r)][,aɪ'ti:][wʌns] [br'kʌmz] [ə; eɪ][lənd]['ænɪm(ə)l][ænd; ənd][stɑ:rts] ['nɔ:θwəd] [θru:] [ðə; ði] ['hɒrə]
after it once becomes a land animal and starts northward through the horrors
后 它 一次 变成 一个 土地 动物 和 开始 向北 通过 这 恐怖
[ɒv; əv][ðə; ði] - ['dʒʌŋɡl̩z][ænd; ənd]['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts] ,
of the Caspakian jungles and forests ,
的 这 - 丛林 和 森林 ,

人们会想到，从它离开温暖的水池，漂向大海，与盘踞在水面和深海的贪婪生物为伍的那一刻起，这颗至关重要的火花就面临着可怕的危险；而当它变成陆地动物，开始向北穿越卡斯帕基亚丛林和森林的恐怖地带时，它为了生存所要经历的几乎同样难以想象的考验，

[,aɪ'ti:][ɪz] ['pleɪnli] [ə; eɪ]['wʌndə(r)] [ðæt] ['i:v(ə)n][ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l] [beɪb] [hæz; hæz]['evə(r)] [bi:n] [bɔ:n] [tu;; tə][ə; eɪ]
it is plainly a wonder that even a single babe has ever been born to a
它 是 显然 一个 想知道 那 甚至 一个 单身的 宝贝 有 曾经 到过 出生 到 一个
[ˈɡælu:] ['wʊmən] .
Galu woman .
加卢 女士 .

加卢族妇女竟然能生下一个孩子，这简直是个奇迹。
[ˈsev(ə)n] ['saɪkl̩z] [,aɪ'ti:] [rɪ'kwəɪəz] [brɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [ˈɡælu:][kæən; kən] [kəm'pli:t] [ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ]
Seven cycles it requires before the seventh Galu can complete the seventh
七 循环 它 需要 前 这 第七 加卢 能 完全的 这 第七
[ˈdeɪndʒə(r)] - [ɪn'festɪd] ['sɜ:k(ə)l] [sɪns] [ɪts] [fɜ:st] [ˈɡælu:]['ænsɛstə(r)] [ə'tʃi:vɪd] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ˈɡælu:] .
danger - infested circle since its first Galu ancestor achieved the state of Galu .
危险 - 受感染的 圆圈 自从 它是第一的 加卢 祖先 已达成 这 状态 的 加卢 .
从第一个 Galu 祖先达到 Galu 状态开始，第七个 Galu 需要经历七个循环才能完成第七个充满危险的循环。

[fɔ:(r); fə(r)][ˈeɪdʒɪz] [brɪ'fɔ:(r)] ,
For ages before ,
为了 年龄 前 ,
在很久以前，
[ðə; ði]['ænsɛstəz; 'ænsəstəz][ɒv; əv] [ðɪs] [fɜ:st][ˈɡælu:] [meɪ] [hæv; həv] [dɪ'veləpt] [frɒm; frəm][ə; eɪ][bænd] - ['lʌ; lu:]
the ancestors of this first Galu may have developed from a Band - lu
这 祖先 的 这 第一的 加卢 可能 有 发达 从 一个 乐队 - 鲁
[ɔ:(r)][bi: 'əʊ] - ['lʌ; lu:] [eg] [wɪ'ðəʊt] ['evə(r)][wʌns] [kəm'pli:tɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] ['sɜ:k(ə)l] — [ðæt] [ɪz][frɒm; frəm]
or Bo - lu egg without ever once completing the whole circle — that is from
或者 波 - 鲁 蛋 没有 曾经 一次 完成 这 所有的 圆圈 — 那 是 从
[ə; eɪ][ˈɡælu:] [eg] ,
a Galu egg ,
一个 加卢 蛋 ,
第一个加鲁人的祖先可能来自班鲁人或博鲁人的卵，但从未完成过完整的循环——也就是说，从未来自加鲁人的卵。
[bæk] [tu;; tə][ə; eɪ] ['fɒli] [dɪ'veləpt] [ˈɡælu:] .
back to a fully developed Galu .
后退 到 一个 完全 发达 加卢 .
回到完全发育的加卢。

[ˈbrædlɪz] [hed] [wɒz; wəz] [hwɜ:rl] [brɪfɔ:(r)] [hi:; hi][ˈi:v(ə)n] [kəˈmenst] [tu:; tə][grɑ:sp][ðə; ði] [kəmˈpleksətɪz]
Bradley's head was whirling before he even commenced to grasp the complexities
布拉德利的 头 曾是 旋转 前 他 甚至 开始 到 抓牢 这 复杂性
[ɒv; əv] - [i:vəˈlu:(ə)n] ;
of Caspakian evolution ;
的 - 进化 ;
布拉德利还没来得及理解卡斯帕克进化论的复杂性，就已经感到头晕目眩了；

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [tru:θ] [ˈsləʊli] [ˈfɪltəd] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [ʌndəˈstændɪŋ] — [æz; əz] [ˈgrædʒuəli] [aɪˈti:]
but as the truth slowly filtered into his understanding — as gradually it
但 作为 这 真相 缓慢地 过滤 进入 他的 理解 — 作为 逐步地 它
[brɪˈkeɪm] [ˈpɒsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə] [ˈvɪʒuəlaɪz] [ðə; ði] [ski:m] ,
became possible for him to visualize the scheme ,
成为 可能的 为了 他 到 可视化 这 方案 ,
但随着真相慢慢渗透到他的理解中——随着他逐渐能够想象出这个阴谋，

[aɪˈti:] [əˈpiəd] [ˈsɪmplə] .
it appeared simpler .
它 出现 更简单 .
它看起来更简单。

[ɪn][fækt] , [aɪˈti:] [si:md] [ˈi:v(ə)n] [les] [ˈdɪfɪkəlt] [ɒv; əv] [kəmprɪˈhenʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪð] [wɪtʃ] [hi:; hi]
In fact , it seemed even less difficult of comprehension than that with which he
在 事实 , 它 似乎 甚至 较少的 难的 的 理解 比 那 和 哪个 他
[wɒz; wəz][fəˈmɪliə(r)] .
was familiar .
曾是 熟悉的 .
事实上，这似乎比他熟悉的那些东西更容易理解。

[fɔ:(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [ˈmɪnɪts] [ˈɑ:ftə(r)][æŋ; ən] - [tɑ:k] [si:st] [ˈspi:kɪŋ] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ˈhævɪŋ] [treɪld] [ɒf]
For several minutes after An - Tak ceased speaking , his voice having trailed off
为了 一些 分钟 后 一个 - 塔克 停止 请讲 , 他的 嗓音 拥有 拖着 离开
[ˈwi:kli] [ˈɪntu:] [ˈsaɪləns] ,
weakly into silence ,
弱 进入 沉默 ,
安塔克停止说话后，他的声音渐渐消失，陷入了无声，过了好几分钟，

[ˈnaɪðə(r)] [spəʊk] [əˈgen] .
neither spoke again .
两者都不 辐 再次 .
两人之后再也没有说话。

[ðen] [ðə; ði][ˈgælu:] [ri:kəˈmenst] [hɪz; ɪz] , " [fu:d] !
Then the Galu recommenced his , " Food !
然后 这 加卢 重新开始 他的 , " 食物 !
然后加卢人又开始喊道：“食物！

[fu:d] !
Food !
食物 !
食物！

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [wei] [aʊt] !
There is a way out !
那里 是 一个 方式 出去 !
还有出路！

" [ˈbrædli] [tɒst] [hɪm] [əˈnʌðə(r)] [bɪt][ɒv; əv][draɪd] [mi:t] , [ˈweɪtɪŋ] [ˈpeɪʃntli] [ʌnˈtɪl][hi:; hi][hæd; həd]
" **Bradley tossed him another bit of dried meat , waiting patiently until he had**
" 布拉德利 抛掷 他 其他 少量 的 干燥 肉 , 等待 耐心 直到 他 有
[ˈi:t(ə)n][,aɪˈti:] ,
eaten it ,
吃 它 ,

布拉德利又扔给他一块干肉，耐心地等着他吃完。

[ðɪs] [taɪm] [mɔ:(r)] [ˈsləʊli] .
this time more slowly .
这 时间 更多的 缓慢地 .

这次慢一些。

" [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ] [ˈseɪɪŋ] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [wei] [aʊt] ? " [hi:; hi] [ɑ:skt] .
" **What do you mean by saying there is a way out ?** " **he asked .**
" 什么 做 你 意思是 经过 说 那里 是 一个 方式 出去 ? " 他 问 .

“你说有出路是什么意思？”他问道。

" [hi:; hi] [hu:] [daɪd][hɪə(r)][dʒʌst][ˈɑ:ftə(r)][aɪ] [keɪm] , [təʊld][,emˈi:] , " [rɪˈplaɪd] [æn; ən] - [tɑ:k] .
" **He who died here just after I came , told me ,** " **replied An - Tak .**
" 他 WHO 死亡 这里 只是 后 我 来了 , 讲述 我 , " 回复 一个 - 塔克 .

“我刚到这里不久就去世的那个人告诉我的，”安塔克回答道。

" [hi:; hi] [sed] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wei] [aʊt] ,
" **He said there was a way out ,**
" 他 说 那里 曾是 一个 方式 出去 ,

他说还有一条出路，

[ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [dɪˈskʌvəd] [,aɪˈti:][bʌt; bət][wɒz; wəz] [tu:] [wi:k] [tu:; tə][ju:z][hɪz; ɪz] [ˈnɒlɪdʒ] .
that he had discovered it but was too weak to use his knowledge .
那 他 有 发现 它 但 曾是 也 虚弱的 到 使用 他的 知识 .

他虽然发现了这个秘密，但却因为自身力量不足而无法运用它。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [tel] [,emˈi:] [haʊ] [tu:; tə][faɪnd][,aɪˈti:] [wen] [hi:; hi][daɪd] .
He was trying to tell me how to find it when he died .
他 曾是 尝试 到 告诉 我 如何 到 寻找 它 什么时候 他 死亡 .

他去世的时候正试图告诉我如何找到它。

[əʊ] , - , [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][lɪvd; ˈlaɪvd][bʌt; bət][ə; eɪ][ˈməʊmənt][mɔ:(r)] ! "
Oh , Luata , if he had lived but a moment more ! "
哦 , - , 如果 他 有 居住地 但 一个 片刻 更多的 ! "

哦，卢阿塔，如果他能再多活一刻该多好啊！

" [ðeɪ] [du:; də][nɒt] [fi:d] [ju:; jʊ][hɪə(r)] ? " [ɑ:skt] [ˈbrædli] .
" **They do not feed you here ?** " **asked Bradley .**
" 他们 做 不是 喂养 你 这里 ? " 问 布拉德利 .

“这里不提供食物吗？”布拉德利问道。

" [nəʊ] , [ðeɪ] [gɪv] [,emˈi:][ˈwɔ:tə(r)][wɒns][ə; eɪ] [deɪ] — [ðæt] [ɪz][ɔ:l] . "
" **No , they give me water once a day — that is all .** "
" 不 , 他们 给 我 水 一次 一个 天 — 那 是 全部 . "

“不，他们每天只给我一杯水——仅此而已。”

" [bʌt; bət] [haʊ] [hæv; həv][ju:; jʊ][lɪvd; ˈlaɪvd] , [ðen] ? "
" **But how have you lived , then ?** "
" 但 如何 有 你 居住地 , 然后 ? "

“那么，你又是如何生活的呢？”

" [ðə; ðɪ] [ˈlɪzədz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ræts] , " [rɪˈplaɪd] [æn; ən] - [tɑ:k] .
" **The lizards and the rats ,** " **replied An - Tak .**
" 这 蜥蜴 和 这 老鼠 , " 回复 一个 - 塔克 .

“蜥蜴和老鼠，”安塔克回答道。

" [ðə; ði] ['lɪzədʒ] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [səʊ] [bæd] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [ræts] [ɑ:(r); ə(r)] [faʊl] [tu;; tə] [teɪst] .
" **The lizards are not so bad ; but the rats are foul to taste .**
" 这 蜥蜴 是 不是 所以 坏的 ; 但 这 老鼠 是 犯规 到 品尝 .

蜥蜴还好，但是老鼠味道很差。

[haʊ'evə(r)] , [ai][mʌst; məst] [i:t] [ðem; ðəm] [ɔ:(r)] [ðeɪ] [wʊd] [i:t] [em 'i:] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['betə(r)]
However , I must eat them or they would eat me , and they are better
然而 , 我 必须 吃 他们 或者 他们 会 吃 我 , 和 他们 是 更好的
[ðæn; ðən] ['nʌθɪŋ] ;
than nothing ;
比 没有什么 ;

但是我必须吃掉它们，否则它们就会吃掉我，而且它们总比没有强；

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [leɪt] [ðeɪ] [du:; də] [nɒt] [kʌm] [səʊ] ['bʃ(ə)n] ,
but of late they do not come so often ,
但 的 晚的 他们 做 不是 来 所以 经常 ,

但近来他们来得不那么频繁了。

[ænd; ənd] [ai][hæv; həv] [nɒt] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lɪzəd] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
and I have not had a lizard for a long time .
和 我 有 不是 有 一个 蜥蜴 为了 一个 长的 时间 .

我已经很久没有养蜥蜴了。

[ai][æɪ; ʃəl] [i:t] [ðəʊ] , " [hi;; hi] ['mʌmbld] .
I shall eat though , " he mumbled .
我 将 吃 尽管 , " 他 喃喃自语 .

“但我还是要吃的，”他咕哝道。

" [ai][æɪ; ʃəl] [i:t] [naʊ] , [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] ['kænɒt] [rɪ'meɪn] [ə'weɪk] [fər'evə(r)] .
" **I shall eat now , for you cannot remain awake forever .**
" 我 将 吃 现在 , 为了 你 不能 保持 醒 永远 .

“我现在要吃饭了，因为你不可能一直熬夜。”

" [hi;; hi] [lɑ:ft] , [ə; eɪ] ['kæklɪŋ] , [draɪ] [lɑ:f] .
" **He laughed , a cackling , dry laugh .**
" 他 笑了 , 一个 咯咯笑 , 干燥 笑 .

他笑了，发出一种干涩刺耳的笑声。

" [wen] [ju:; jʊ] [sli:p] , [æn; ən] - [tɑ:k] [wɪl] [i:t] .
" **When you sleep , An - Tak will eat .**
" 什么时候 你 睡觉 , 一个 - 塔克 将要 吃 .

“当你睡觉的时候，安塔克就会吃东西。”

" [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['hɒrəb(ə)] .
" **It was horrible .**
" 它 曾是 可怕 .

“太可怕了。”

['brædli] ['ʃʌdə] .
Bradley shuddered .
布拉德利 颤抖 .

布拉德利打了个寒颤。

[fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [i:tɪ] [sæt][ɪn] ['saɪləns] .
For a long time each sat in silence .
为了 一个 长的 时间 每个 卫星 在 沉默 .

他们沉默地坐了很久。

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃmən] [kʊd; kəd] [ges] [waɪ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [meɪd] [nəʊ] [saʊnd] — [hi;; hi] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði]
The Englishman could guess why the other made no sound — he awaited the
这 英国人 可以 猜测 为什么 这 其他 制成 不 声音 — 他 等待中 这
[ˈməʊmənt] [ðæt] [sli:p] [ʊd; ʊəd] [əʊvə'kʌm] [hɪz; ɪz] ['vɪktɪm] .
moment that sleep should overcome his victim .
片刻 那 睡觉 应该 克服 他的 受害者 .

英国人猜到对方为什么一声不吭——他正等待着猎物睡着的那一刻。

[ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] ['saɪləns] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [bɔ:n] [ə'pɒn] ['brædlɪz] [ɪəz] [ə; eɪ] [feɪnt] ,
In the long silence there was born upon Bradley's ears a faint ,
在 这 长的 沉默 那里 曾是 出生 之上 布拉德利的 耳朵 一个 头晕的 ,
[mə'nɒtənəs] [saʊnd] [æz; əz][ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] ['wɔ:tə(r)] .
monotonous sound as of running water .
单调 声音 作为 的 跑步 水 .
单调的流水声。

[hi;; hi] ['lɪsnd] [ɪn'tentli] .
He listened intently .
他 听着 专注地 .
他认真地听着。

[aɪ 'ti:] [si:md] [tu;; tə] [kʌm] [frɒm; frəm][fa:(r)] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [flɔ:(r)] .
It seemed to come from far beneath the floor .
它 似乎 到 来 从 远的 下面 这 地面 .
它似乎来自地板下方很深处。

" [wɒt] [ɪz] [ðæt] [nɔɪz] ? " [hi;; hi] [ɑ:skt] .
" What is that noise ? " he asked .
" 什么 是 那 噪音 ? " 他 问 .
“那是什么声音？”他问道。
[ðæt] [saʊndz] [laɪk] ['wɔ:tə(r)] ['rʌnɪŋ] [θru:] [ə; eɪ] ['nærəʊ] ['tʃæn(ə)l] . "
" That sounds like water running through a narrow channel . "
" 那 声音 喜欢 水 跑步 通过 一个 狭窄的 渠道 . "
“那听起来像是水流过狭窄的河道。”

" [aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['rɪvə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [æn; ən] - [tɑ:k] .
" It is the river , " replied An - Tak .
" 它 是 这 河 , " 回复 一个 - 塔克 .
“是那条河，”安塔克回答道。

" [waɪ] [du;; də][ju;; jʊ][nɒt][gəʊ][tu;; tə] [sli:p] ?
" Why do you not go to sleep ?
" 为什么 做 你 不是 去 到 睡觉 ?
你为什么睡不着？

[aɪ 'ti:] ['pɑ:sɪz] [də'rektli] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [blu:] [pleɪs] [ɒv; əv] ['sev(ə)n] [skʌlz] .
It passes directly beneath the Blue Place of Seven Skulls .
它 通过 直接地 下面 这 蓝色的 地方 的 七 头骨 .
它直接从七骷髅蓝宫下方穿过。

[aɪ 'ti:] [rʌnz] [θru:] [ðə; ði] ['temp(ə)] [graʊndz] , [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['temp(ə)][ænd; ənd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɪti] .
It runs through the temple grounds , beneath the temple and under the city .
它 跑步 通过 这 寺庙 理由 , 下面 这 寺庙 和 在下面 这 城市 .
它穿过寺庙场地，从寺庙下方穿过，一直延伸到城市下方。
[wen] [wi;; wi][daɪ] , [ðeɪ] [wɪl] [kʌt] [ɒf] ['ʌʊə(r)] [hedz] [ænd; ənd] [θrəʊ] ['ʌʊə(r)] ['bɒdɪz] ['ɪntu:][ðə; ði] ['rɪvə(r)] .
When we die , they will cut off our heads and throw our bodies into the river .
什么时候 我们 死 , 他们 将要 切 离开 我们的 头部 和 扔 我们的 身体 进入 这 河 .
我们死后，他们会砍下我们的头颅，把我们的尸体扔进河里。

[æ̯t; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈrɪvə(r)][əˈweɪt] [ˈmeni][lɑːdʒ] [ˈreptailz] .
At the mouth of the river await many large reptiles .
在这 嘴 的 这 河 等待 许多 大的 爬行动物 .
河口处潜伏着许多大型爬行动物。

[ðʌs] [duː; də] [ðei] [fiːd] .
Thus do they feed .
因此 做 他们 喂养 .

它们就是这样觅食的。

[ðə; ði] - [duː; də] [ˈlaɪkwaɪz] [wɪð] [ðəə(r)][əʊn] [ded] , [ˈkiːpɪŋ] [ˈəʊnli][ðə; ði] [skɒlɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]
The Wieroos do likewise with their own dead , keeping only the skulls and the
这 - 做 同样地 和 他们的 自己的 死的 , 保持 仅有的 这 头骨 和 这
[wɪŋz] .
wings .
翅膀 .

维鲁人也以同样的方式处理自己的死者，只保留头骨和翅膀。

[kʌm] , [let][juːˈes] [sliːp] . "
Come , let us sleep . "
来 , 让 我们 睡觉 . "

来，我们睡觉吧。

" [duː; də][ðə; ði] [ˈreptailz] [kʌm] [ʌp][ðə; ði][ˈrɪvə(r)][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsɪti] ? " [ɑːskt] [ˈbrædli] .
" **Do the reptiles come up the river into the city ?** " **asked Bradley** .
" 做 这 爬行动物 来 向上 这 河 进入 这 城市 ? " 问 布拉德利 .

“爬行动物会顺着河水进入城市吗？”布拉德利问道。

" [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ɪz] [tuː] [kəʊld] — [ðei] [ˈnevə(r)] [liːv] [ðə; ði] [wɔːm] [ˈwɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [puːl] , "
" **The water is too cold — they never leave the warm water of the great pool** , "
" 这 水 是 也 寒冷的 — 他们 绝不 离开 这 温暖的 水 的 这 伟大的 水池 , "
[rɪˈplaɪd] [æn; ən] - [tɑːk] .
replied An - Tak .
回复 一个 - 塔克 .

“水太冷了——他们从来不离开大水池的温暖水域，”安塔克回答说。

" [let] [juːˈes] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wei] [aʊt] , " [səˈdʒestɪd] [ˈbrædli] .
" **Let us search for the way out ,** " **suggested Bradley** .
" 让 我们 搜索 为了 这 方式 出去 , " 建议 布拉德利 .

“我们去找找出路吧，”布拉德利建议道。

[æn; ən] - [tɑːk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
An - Tak shook his head .
一个 - 塔克 摇晃 他的 头 .

安塔克摇了摇头。

" [aɪ][hæv; həv] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)][aɪˈtiː][ɔːl] [ðɪːz] [muːnz] , " [hiː; hi] [sed] .
" **I have searched for it all these moons ,** " **he said** .
" 我 有 搜索 为了 它 全部 这些 月亮 , " 他 说 .

“我找了这么久，”他说。

" [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][aɪˈtiː] , [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] ?
" **If I could not find it , how would you ?**
" 如果 我 可以 不是 寻找 它 , 如何 会 你 ?

“如果我都找不到，你怎么能找到呢？ ”

" [ˈbrædli] [meɪd] [nəʊ][rɪˈplaɪ][bʌt; bət] [kəˈmenst] [ə; eɪ][ˈdɪlɪdʒənt][ɪɡzæmɪˈnei(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːlz]
" **Bradley made no reply but commenced a diligent examination of the walls**
" 布拉德利 制成 不 回复 但 开始 一个 勤奋 考试 的 这 墙壁
[ænd; ənd][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,
and floor of the room ,
和 地面 的 这 房间 ,

布拉德利没有回答，而是开始认真地检查房间的墙壁和地板。

[ˈpresɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [i:t] [skweə(r)] [fɒt] [ænd; ənd] [ˈtæpɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈnʌk(ə)lɪz] .
pressing over each square foot and tapping with his knuckles .
紧迫 超过 每个 正方形 脚 和 窃听 和 他的 指关节 .
他用力按压每一平方英尺，并用指关节敲击。

[əˈbaʊt] [sɪks] [fi:t] [frɒm; frəm][ðə; ði][flɔ:(r)][hi:; hi] [dɪˈskʌvəd] [ə; eɪ] [ˈsli:pɪŋ] - [pɜ:tʃ] [nɪə(r)][wʌn][end][ɒv; əv]
About six feet from the floor he discovered a sleeping - perch near one end of
关于 六 脚 从 这 地面 他 发现 一个 睡眠 - 栖息 靠近 一 结尾 的
[ðə; ði] [əˈpɑ:tmənt] .
the apartment .
这 公寓 .
在公寓一端附近，离地面大约六英尺的地方，他发现了一个可以睡觉的栖木。

[hi:; hi] [ɑ:skt] [æn; ən] - [tɑ:k] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] ,
He asked An - Tak about it ,
他 问 一个 - 塔克 关于 它 ,
他向安塔克询问了此事。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈgælu:] [sed] [ðæt] [nəʊ] - [hæd; həd] [ˈɒkjupaɪd] [ðə; ði] [pleɪs] [sɪns] [hi:; hi][hæd; həd]
but the Galu said that no Weiroy had occupied the place since he had
但 这 加卢 说 那 不 - 有 占领 这 地方 自从 他 有
[bi:n] [ɪnˈkɑ:rsəreɪtɪd] [ðeə(r)] .
been incarcerated there .
到过 被监禁 那里 .
但加卢人说，自从他被囚禁在那里以来，就没有韦鲁人占据过这个地方。

[əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] [ˈbrædli] [went] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][flɔ:(r)][ænd; ənd] [wɔ:lz] [æz; əz] [haɪ] [ʌp][æz; əz][hi:; hi]
Again and again Bradley went over the floor and walls as high up as he
再次 和 再次 布拉德利 去 超过 这 地面 和 墙壁 作为 高的 向上 作为 他
[kʊd; kəd] [ri:tʃ] .
could reach .
可以 抵达 .
布拉德利一次又一次地爬上地板和墙壁，尽可能地爬到他能到达的最高处。

[ˈfaɪnəli] [hi:; hi] [swʌŋ] [hɪmˈself] [tu:; tə][ðə; ði] [pɜ:tʃ] ,
Finally he swung himself to the perch ,
最后 他 摇摆 他自己 到 这 栖息 ,
最后他荡到栖木上，

[ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [ɪgˈzæmɪn] [æt; ət] [li:st] [wʌn][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði]
that he might examine at least one end of the room all the way to the
那 他 可能 检查 在 至少 一 结尾 的 这 房间 全部 这 方式 到 这
[ˈsi:lɪŋ] .
ceiling .
天花板 .
这样他至少可以检查房间的一端，一直到天花板。

[ɪn][ðə; ði][ˈsentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɔ:l] [kləʊz] [tu:; tə][ðə; ði][tɒp] ,
In the center of the wall close to the top ,
在 这 中心 的 这 墙 关闭 到 这 顶部 ,
在墙壁靠近顶部的中央，

[æn; ən][ˈeəriə] [əˈbaʊt] [θri:] [fi:t] [skweə(r)] [geɪv] [fɔ:θ] [ə; eɪ] [ˈhɒləʊs] [saʊnd] [wen] [hi:; hi] [ræpt] [əˈpɒn]
an area about three feet square gave forth a hollow sound when he rapped upon
一个 区域 关于 三 脚 正方形 给予 前进 一个 空洞的 声音 什么时候 他 说唱 之上
[aɪ ˈti:] .
it :
它 .
他敲击一块大约三英尺见方的区域，发出空洞的声音。

[ˈbrædli] [felt] [ˈəʊvə(r)] [ˈevri] [ˈskweə(r)] [ɪnt] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈeəriə] [wɪð] [ðə; ði] [tɪps] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgəz] .
Bradley felt over every square inch of that area with the tips of his fingers .
布拉德利 毛毡 超过 每一个 正方形 英寸 的 那 区域 和 这 尖端 的 他的 手指 .
布拉德利用指尖仔细地摸遍了那片区域的每一寸肌肤。

[nɪə(r)] [ðə; ði] [tɒp] [hi; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [smɔːl] [raʊnd] [həʊl] [ə; eɪ] [ˈtraɪf(ə)] [ˈlɑːdʒə(r)] [ɪn] [daɪˈæmɪtə(r)] [ðæn; ðən]
Near the top he found a small round hole a trifle larger in diameter than
靠近 这 顶部 他 成立 一个 小的 圆形的 洞 一个 琐事 更大的 在 直径 比
[hɪz; ɪz] [ˈfɔːfɪŋgə(r)] ,
his forefinger ,
他的 食指 ,
在接近顶部的地方，他发现了一个小圆孔，直径比他的食指略大一些。

[wɪtʃ] [hi; hi] [ɪˈmiːdiətli] [stʌk] [ˈɪntuː] [aɪ ˈtiː] .
which he immediately stuck into it .
哪个 他 立即地 卡住 进入 它 .
他立刻把它插了进去。

[ðə; ði] [ˈpæn(ə)] , [ɪf] [sʌtʃ] [aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] , [siːmd] [əˈbaʊt] [æn; ən] [ɪnt] [θɪk] ,
The panel , if such it was , seemed about an inch thick ,
这 控制板 , 如果 这样的 它 曾是 , 似乎 关于 一个 英寸 厚的 ,
如果真能称之为面板的话，那块面板看起来大约有一英寸厚。

[ænd; ənd] [bɪˈjɒnd] [aɪ ˈtiː] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgə(r)] [ɪnˈkaʊntəd] [ˈnʌθɪŋ] .
and beyond it his finger encountered nothing .
和 超过 它 他的 手指 遭遇 没有什么 .
他的手指再往后指，什么也没碰到。

[ˈbrædli] [ˈkrʊkɪd] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgə(r)] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpæn(ə)] [ænd; ənd] [ˈpʊld]
Bradley crooked his finger upon the opposite side of the panel and pulled
布拉德利 歪 他的 手指 之上 这 对面的 边 的 这 控制板 和 拉
[təˈwɔːd] [hɪm] ,
toward him ,
朝向 他 ,
布拉德利用手指勾住面板的另一侧，向自己方向拉了拉。

[ˈstedəli] [bʌt; bət] [wɪð] [kənˈsɪdərəb(ə)] [fɔːs] .
steadily but with considerable force .
稳步 但 和 大量 力量 .
稳步但有力。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [ˈpæn(ə)] [fluː] [ˈɪnwəd] , [ˈniəli] [prɪˈsɪpɪteɪtɪŋ] [ðə; ði] [mæn] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔː(r)] .
Suddenly the panel flew inward , nearly precipitating the man to the floor .
突然 这 控制板 飞翔 向内 , 几乎 沉淀 这 男人 到 这 地面 .
突然，面板向内猛地飞去，差点把那人摔到地上。

[aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [hɪndʒd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈbɒtəm] , [ænd; ənd] [wen] [ˈləʊəd; ˈlaʊəd] [ðə; ði] [ˈaʊtə(r)] [edʒ] [ˈrestɪd]
It was hinged at the bottom , and when lowered the outer edge rested
它 曾是 铰链 在 这 底部 , 和 什么时候 降低 这 外 边缘 休息
[əˈpɒn] [ðə; ði] [pɜːtʃ] ,
upon the perch ,
之上 这 栖息 ,
它底部装有铰链，放下时外缘会搁在栖木上。

[ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ˈplætfɔːm] [ˈpærələl] [wɪð] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] .
making a little platform parallel with the floor of the room .
制作 一个 小的 平台 平行线 和 这 地面 的 这 房间 .
搭建一个与房间地面平行的小平台。

[bɪˈjɒnd] [ðə; ði] [ˈəʊpənɪŋ] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ˈʌtəli] [dɑːk] [vɔɪd] .
Beyond the opening was an utterly dark void .
超过 这 开幕 曾是 一个 完全地 黑暗的 空白 .
洞口之外是一片漆黑的虚空。

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃmən] [li:nd] [θru:] [aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [ri:tʃt] [hɪz; ɪz] [ɑ:m] [æz; əz] [fa:(r)] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l]
The Englishman leaned through it and reached his arm as far as possible
这 英国人 倾斜 通过 它 和 达到 他的 手臂 作为 远的 作为 可能的
[ɪntu:][ðə; ði] ['blæknəs] [bʌt; bət] [tʌtʃt] ['nʌθɪŋ] .
into the blackness but touched nothing .
进入 这 黑 但 感动 没有什么 .
英国人探身进去，将手臂尽可能地伸入黑暗中，但却什么也没摸到。

[ðen] [hi:; hi] ['fʌmb(ə)ld][ɪn][hɪz; ɪz] ['hævəsæk] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [mætʃ] , [ə; eɪ] [fju:] [pʊ; əv] [wɪtʃ] [ri'meɪnd]
Then he fumbled in his haversack for a match , a few of which remained
然后 他 笨手笨脚 在 他的 手提袋 为了 一个 匹配 , 一个 很少 的 哪个 剩余
[tu:; tə][hɪm] .
to him .
到 他 .
然后他在背包里摸索着找火柴，他只剩下几根了。

[wen] [hi:; hi] [strʌk] [aɪ 'ti:] , [æn; ən] - [tʌ:k] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ][pʊ; əv] ['terə(r)] .
When he struck it , An - Tak gave a cry of terror .
什么时候 他 击 它 , 一个 - 塔克 给予 一个 哭 的 恐怖 .
当他击中它时，安塔克发出了一声惊恐的尖叫。

['brædli] [held][ðə; ði] [laɪt] [fa:(r)][ɪntu:][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [brɪ'fɔ:(r)] [hɪm][ænd; ənd][ɪn][ɪts] ['flɪkərɪŋ] [reɪz] [sɔ:]
Bradley held the light far into the opening before him and in its flickering rays saw
布拉德利 握住 这 光 远的 进入 这 开幕 前 他 和 在 它是 闪烁 射线 锯
[ðə; ði][tɒp][pʊ; əv] [ə; eɪ] ['lædə(r)] [dr'sendɪŋ] [ɪntu:][ə; eɪ] [blæk] [ə'bɪs] [brɪ'ləʊ] .
the top of a ladder descending into a black abyss below .
这 顶部 的 一个 梯子 下降 进入 一个 黑色的 深渊 以下 .
布拉德利将手电筒举到面前的开口深处，在摇曳的光线中，他看到一架梯子的顶端向下延伸到下方的黑色深渊。

[haʊ] [fa:(r)] [daʊn] [aɪ 'ti:] [ɪk'stendɪd] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ges] ;
How far down it extended he could not guess ;
如何 远的 向下 它 扩展 他 可以 不是 猜测 ;
他无法猜测它向下延伸了多远;

[bʌt; bət] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [su:n] [nəʊ] ['defɪnətli] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['pɒzətɪv] .
but that he should soon know definitely he was positive .
但 那 他 应该 很快 知道 确实 他 曾是 积极的 .
但他很快就能确切地知道自己的检测结果呈阳性。

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] [aɪ 'ti:] !
" **You have found it !**
" 你 有 成立 它 !
你找到了!

[ju:; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] [wei] [aʊt] ! " [skri:md] [æn; ən] - [tʌ:k] .
You have found the way out ! " screamed An - Tak .
你 有 成立 这 方式 出去 ! " 尖叫 一个 - 塔克 .
“你找到出路了!”安塔克喊道。

" [əʊ] , - !
" **Oh , Luata !**
" 哦 , - !
“哦，卢阿塔!”

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][eɪ 'em] [tu:] [wi:k] [tu:; tə][gəʊ] .
And now I am too weak to go .
和 现在 我 是 也 虚弱的 到 去 .
我现在太虚弱了，去不了了。

[teɪk] [em 'i:] [wɪð] [ju:; jʊ] !
Take me with you !
拿 我 和 你 !
帶我一起走吧!

[teɪk] [ˌem ˈiː] [wɪð] [juː; jʊ] ! "
 Take me with you ! "
 拿 我 和 你 ！ "

带我一起走吧！

" [ʌt] [ʌp] ! " [ədˈmɒnɪʃ] [ˈbrædli] .
 " **Shut up !** " **admonished** **Bradley** .
 " 关闭 向上 ！ " 告诫 布拉德利 .

“闭嘴！”布拉德利斥责道。

" [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [həʊl] [flɒk] [ɒv; əv] [bəˈdz] [əˈraʊnd] [ˈaʊə(r)] [hedz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] ,
 " **You will have the whole flock of birds around our heads in a minute** ,
 " 你 将要 有 这 所有的 群 的 鸟类 大约 我们的 头部 在 一个 分钟 ,

“你马上就会把整群鸟都赶到我们头顶上来。”

[ænd; ənd][ˈnaɪðə(r)][ɒv; əv][juː ˈes] [wɪl] [ɪˈskeɪp] .
 and neither of us will escape .
 和 两者都不 的 我们 将要 逃脱 .

我们俩都逃不掉。

[biː; bi][ˈkwaɪət] , [ænd; ənd] [aɪl] [gəʊ] [əˈhed] .
 Be quiet , and I'll go ahead .
 是 安静的 , 和 患病的 去 前方 .

安静点，我先走了。

[ɪf] [aɪ][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [aʊt] , [aɪl] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [help] [juː; jʊ] ,
 If I find a way out , I'll come back and help you ,
 如果 我 寻找 一个 方式 出去 , 患病的 来 后退 和 帮助 你 ,

如果我找到出路，我会回来帮你的。

[ɪf] [jʊl] [ˈprɒmɪs] [nɒt][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [iːt] [ˌem ˈiː][ʌp] [əˈɡen] . "
 if you'll promise not to try to eat me up again . "
 如果 你会 承诺 不是 到 尝试 到 吃 我 向上 再次 . "

如果你能保证以后不再试图把我吃掉的话。”

" [aɪ] [ˈprɒmɪs] , " [kraɪd] [æn; ən] - [tɑːk] .
 " **I promise , " cried An - Tak** .
 " 我 承诺 , " 哭 一个 - 塔克 .

“我保证，”安塔克喊道。

" [əʊ] , - ！
 " **Oh , Luata !**
 " 哦 , - ！

“哦，卢阿塔！ ”

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [bleɪm] [ˌem ˈiː] ?
 How could you blame me ?
 如何 可以 你 责备 我 ？

你怎么能怪我呢？

[aɪ][ˌeɪ ˈem][hɑːf] [kreɪzd] [ɒv; əv][ˈhʌŋɡə(r)][ænd; ənd] [lɒŋ] [kənˈfaɪnmənt] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈhɒrə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
 I am half crazed of hunger and long confinement and the horror of the
 我 是 一半 疯狂 的 饥饿 和 长的 监禁 和 这 恐怖 的 这
 [ˈlɪzədz] [ænd; ənd][ðə; ði][ræts][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɒnstənt] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [deθ] . "
 lizards and the rats and the constant waiting for death . "
 蜥蜴 和 这 老鼠 和 这 持续的 等待 为了 死亡 . "

饥饿、长期囚禁、蜥蜴和老鼠的恐怖，以及对死亡的无尽等待，都让我几近疯狂。

" [aɪ] [nəʊ] , " [sed] [ˈbrædli] [ˈsɪmpli] .
 " **I know , " said** **Bradley simply** .
 " 我 知道 , " 说 布拉德利 简单地 .

“我知道，”布拉德利简单地说。

" [aɪm] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , [əʊld] [tɒp] .

" **I'm sorry for you , old top .**
" 我是 对不起 为了 你 , 老的 顶部 .

“老家伙，我真为你感到难过。”

[ki:p] [ə; eɪ] [stɪf] ['ʌpə(r)] [lɪp] .

Keep a stiff upper lip .
保持 一个 僵硬的 上 唇 .

保持镇定。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [slɪpt] [θruː] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] , [faʊnd] [ðə; ði] ['lædə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fi:t] , [kləʊzd]

" **And he slipped through the opening , found the ladder with his feet , closed**

" 和 他 滑倒了 通过 这 开幕 , 成立 这 梯子 和 他的 脚 , 关闭

[ðə; ði] ['pæn(ə)] [br'haɪnd] [hɪm] ,

the panel behind him ,

这 控制板 在后面 他 ,

“然后他从开口处溜了进去，用脚找到了梯子，关上了身后的门板。”

[ænd; ənd] ['stɑːtɪd] ['daʊnwəd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['dɑːknəs] .

and started downward into the darkness .
和 开始 向下 进入 这 黑暗 .

然后开始向下坠入黑暗之中。

[br'ləʊ] [hɪm] [rəʊz] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [dɪ'stɪŋktli] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] ['wɔːtə(r)] .

Below him rose more and more distinctly the sound of running water .
以下 他 玫瑰 更多的 和 更多的 明显地 这 声音 的 跑步 水 .

他脚下越来越清晰地传来流水声。

[ðə; ði] [eə(r)] [felt] [dæmp] [ænd; ənd] [kuːl] .

The air felt damp and cool .
这 空气 毛毡 潮湿 和 凉爽的 .

空气潮湿而凉爽。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] [ænd; ənd] [felt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] [smuːð] ,

He could see nothing of his surroundings and felt nothing but the smooth ,

他 可以 看 没有什么 的 他的 周围环境 和 毛毡 没有什么 但 这 光滑的 ,

他什么也看不见，周围的一切也感觉不到，只有光滑的地面。

[wɔːn] [saɪdz] [ænd; ənd] [rʌŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lædə(r)] [daʊn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [felt] [hɪz; ɪz] [wei] ['kɔːʃəsli] [lest]

worn sides and rungs of the ladder down which he felt his way cautiously lest

磨损 侧面 和 梯级 的 这 梯子 向下 哪个 他 毛毡 他的 方式 谨慎地 免得

[ə; eɪ] ['brʌʊkən] [rʌŋ] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [mis'steɪp] [ʃʊd; ʃəd] [hɜːl] [hɪm] ['daʊnwəd] .

a broken rung or a misstep should hurl him downward .
一个 破碎的 梯子 或者 一个 失误 应该 投 他 向下 .

梯子两侧和横档都磨损了，他小心翼翼地摸索着往下爬，生怕一不小心踩空或被断裂的横档甩下去。

[æz; əz] [hiː; hi] [dɪ'sendɪd] [ðʌs] ['sləʊli] , [ðə; ði] ['lædə(r)] [siːmd] [ɪn'tɜːmɪnəb(ə)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pɪt]

As he descended thus slowly , the ladder seemed interminable and the pit

作为 他 下降 因此 缓慢地 , 这 梯子 似乎 没完没了 和 这 坑

['bɒtəmləs] ,

bottomless ,

无底 ,

他缓缓向下走去，感觉梯子仿佛无穷无尽，深渊仿佛深不见底。

[jet] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [wen] [æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv]

yet he realized when at last he reached the bottom that he could not have

然而 他 已实现 什么时候 在 最后的 他 达到 这 底部 那 他 可以 不是 有

[dɪ'sendɪd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['fɪfti] [fi:t] .

descended more than fifty feet .
下降 更多的 比 五十 脚 .

然而，当他最终到达底部时，他意识到自己不可能下降超过五十英尺。

[ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['lædə(r)] ['restɪd] [ɒn][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ledʒ] [peɪvd] [wɪð] [wɒt] [felt] [laɪk] [lɑ:dʒ]
The bottom of the ladder rested on a narrow ledge paved with what felt like large
这 底部 的 这 梯子 休息 在 一个 狭窄的 壁架 铺砌路面 和 什么 毛毡 喜欢 大的
[raʊnd] [stəʊnz] ,
round stones ,
圆形的 石头 ,

梯子底部搁在一条狭窄的石台上，石台上铺着一些摸起来像是大圆石的东西。

[bʌt; bæt] [wɒt] [hi; hi] [nju:] [frɒm; frəm] [ɪk'spiəriəns] [tu; tə][bi; bi][ˈhju:mən] [skʌlz] .
but what he knew from experience to be human skulls .
但 什么 他 知道 从 经验 到 是 人类 头骨 .

但他根据经验知道那是人类头骨。

[hi; hi][kʊd; kəd][nɒt][bʌt; bæt]['mɑ:v(ə)][æz; əz][tu; tə] [weə(r)] [səʊ] ['meni] ['kaʊntləs] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][ðə; ði]
He could not but marvel as to where so many countless thousands of the
他 可以 不是 但 奇迹 作为 到 在哪里 所以 许多 无数 数千 的 这
[θɪŋz] [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm] ,
things had come from ,
事物 有 来 从 ,

他不禁惊叹，如此之多、数不胜数的物品究竟是从哪里来的。

[ʌn'tɪl] [hi; hi] [pɔ:zd] [tu; tə][kən'sɪdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnfənsi] [ɒv; əv] - ['deɪtɪd] ['daʊtlɪsli] [bæk] ['ɪntu:]
until he paused to consider that the infancy of Caspak dated doubtlessly back into
直到 他 暂停 到 考虑 那 这 婴儿期 的 - 日期 毫无疑问 后退 进入
[rɪ'məʊt] ['eɪdʒɪz] ,
remote ages ,
偏僻的 年龄 ,

直到他停下来思考，卡斯帕克的雏形无疑可以追溯到遥远的过去。

[fa:(r)] [bɪ'jɒnd] [wɒt] [ðə; ði]['aʊtə(r)] [wɜ:lɪd] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv] ['ɜ:θli] [taɪm] .
far beyond what the outer world considered the beginning of earthly time .
远的 超过 什么 这 外 世界 经过考虑的 这 开始 的 尘世的 时间 .

远远超出外界所认为的地球时间的开始。

[fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [ði:z] ['i:ɒnz][ðə; ði] - [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] [kə'lektɪŋ] ['hju:mən] [skʌlz] [frɒm; frəm]
For all these eons the Wieroos might have been collecting human skulls from
为了 全部 这些 亿万年 这 - 可能 有 到过 收集 人类 头骨 从
[ðeə(r)] ['enəmi:z] [ænd; ənd][ðeə(r)] [əʊn] [ded] — [ɪ'nʌf] [tu; tə][hæv; həv] [bɪlt] [æn; ən][ɪn'taɪə(r)] ['sɪti] [ɒv; əv]
their enemies and their own dead — enough to have built an entire city of
他们的 敌人 和 他们的 自己的 死的 — 足够的 到 有 建造 一个 全部的 城市 的
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

在漫长的岁月中，维鲁人可能一直在收集敌人和自己死者的头骨——数量足以建造一座完整的头骨城市。

['fi:lɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['nærəʊ] [ledʒ] ,
Feeling his way along the narrow ledge ,
感觉 他的 方式 沿着 这 狭窄的 壁架 ,

他摸索着沿着狭窄的岩架前进，

['brædli] [keɪm] ['prez(ə)ntli] [tu; tə][ə; eɪ][blæŋk] [wɔ:l] [ðæt] [stretʃt] [aʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ['swɜ:rlɪŋ]
Bradley came presently to a blank wall that stretched out over the water swirling
布拉德利 来了 目前 到 一个 空白的 墙 那 拉伸 出去 超过 这 水 旋转
[bɪ'ni:θ] [hɪm] ,
beneath him ,
下面 他 ,

布拉德利很快来到一堵空白的墙前，这堵墙一直延伸到他脚下翻腾的水面之上。

[æz; əz][fa:(r)][æz; əz][hi; hi][kʊd; kəd] [ri:tʃ] .
as far as he could reach .
作为 远的 作为 他 可以 抵达 .

他能到达的最远的地方。

[ˈstuːpɪŋ] , [hiː hi] [grəʊp] [əˈbaʊt] [wɪð] [wʌn][hænd] ,
Stooping , he groped about with one hand , reaching down toward the surface of
弯腰 , 他 摸索 关于 和 一 手 , 到达 向下 朝向 这 表面 的
[ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] ,
the water ,
这 水 ,
他弯下腰, 用一只手摸索着, 向下伸向水面。

[ænd; ənd] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] [ɑːtɪt] [əˈbʌv] [ðə; ði] [striːm] .
and discovered that the bottom of the wall arched above the stream .
和 发现 那 这 底部 的 这 墙 拱形 多于 这 溪流 .
结果发现墙底呈拱形, 拱起于溪流之上。

[haʊ] [mʌtʃ] [speɪs] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ɑːtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [tel]
How much space there was between the water and the arch he could not tell
如何 很多 空间 那里 曾是 之间 这 水 和 这 拱 他 可以 不是 告诉
,
:
,
他无法判断水面和拱门之间究竟有多少距离。

[nɔː(r)] [haʊ] [diːp] [ðə; ði][ˈfɔːmə(r)] .
nor how deep the former .
也不 如何 深的 这 以前的 .
也不知道前者有多深。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ˈəʊnli][wʌn] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [maɪt] [lɜːn] [ðɪːz] [θɪŋz] ,
There was only one way in which he might learn these things ,
那里 曾是 仅有的 一 方式 在 哪个 他 可能 学习 这些 事物 ,
他只有一种方法可以学会这些东西,

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə][ˈləʊə(r)] [hɪmˈself] [ˈɪntuː][ðə; ði] [striːm] .
and that was to lower himself into the stream .
和 那 曾是 到 降低 他自己 进入 这 溪流 .
而他当时的计划就是让自己进入溪流中。

[fɔː(r); fə(r)][ˈəʊnli][æn; ən] [ˈɪnstənt] [hiː; hi] [ˈhezɪteɪtɪd] [weɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃɑːnsɪz] .
For only an instant he hesitated weighing his chances .
为了 仅有的 一个 立即的 他 犹豫了一下 称重 他的 机会 .
他只是犹豫了一瞬间, 权衡了一下胜算。

[brɪˈhaɪnd][hɪm] [leɪ] [ˈɔːlməʊst] [ˈsɜːt(ə)nli] [ðə; ði] [ˈhɒrɪd] [feɪt] [ʌv; əv][æn; ən] - [tɑːk] ;
Behind him lay almost certainly the horrid fate of An - Tak ;
在后面 他 躺 几乎 当然 这 可怕的 命运 的 一个 - 塔克 ;
在他身后, 几乎可以肯定的是安塔克的悲惨命运;

[brɪˈfɔː(r)] [hɪm] [ˈnʌθɪŋ] [wɜːs] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [kəmˈpærətɪvli] [ˈpeɪnləs] [deθ] [baɪ] [ˈdraʊnɪŋ] .
before him nothing worse than a comparatively painless death by drowning .
前 他 没有什么 更糟 比 一个 比较 无痛 死亡 经过 溺水 .
对他来说, 没有什么比溺水而亡更糟糕的了, 后者相对来说不那么痛苦。

[ˈhəʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈhævəsæk] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð] [wʌn][hænd][hiː; hi][ˈləʊəd; ˈlaʊəd][hɪz; ɪz] [fiːt] [ˈsləʊli]
Holding his haversack above his head with one hand he lowered his feet slowly
保持 他的 手提袋 多于 他的 头 和 一 手 他 降低 他的 脚 缓慢地
[ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnærəʊ] [ˈplætfɔːm] .
over the edge of the narrow platform .
超过 这 边缘 的 这 狭窄的 平台 .
他一手把背包举过头顶, 一手慢慢地把脚放到狭窄的站台边缘。

[ˈɔːlməʊst] [ɪˈmiːdiətli] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [ˈswɜːrɪŋ] [ʌv; əv][kəʊld][ˈwɔːtə(r)] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈæŋklz] ,
Almost immediately he felt the swirling of cold water about his ankles ,
几乎 立即地 他 毛毡 这 旋转 的 寒冷的 水 关于 他的 脚踝 ,
他几乎立刻就感觉到脚踝周围有冰冷的水流搅动。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [ə; eɪ][ˈsaɪlənt] [preə(r)] [hiː; hi] [let] [hɪm'self] [drɒp] [ˈdʒentli] [ˈɪntuː][ðə; ði] [stri:m] .
and then with a silent prayer he let himself drop gently into the stream .
和 然后 和 一个 沉默的 祷告 他 让 他自己 降低 轻轻地 进入 这 溪流 .
然后他默默祈祷，让自己轻轻地落入溪流中。

[ɡreɪt] [wɒz; wəz] [ˈbrædlɪz] [rɪˈliːf] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] [weɪst] [di:p]
Great was Bradley's relief when he found the water no more than waist deep
伟大的 曾是 布拉德利的 宽慰 什么时候 他 成立 这 水 不 更多的 比 腰部 深的
[ænd; ənd] [brˈniːθ] [hɪz; ɪz] [fi:t] [ə; eɪ][fɜ:m] ,
and beneath his feet a firm ,
和 下面 他的 脚 一个 公司 ,
布拉德利发现水深只到腰部，脚下是坚实的地面，顿时松了一口气。

[ˈɡræv(ə)l] [ˈbɒtəm] .
gravel bottom .
碎石 底部 .
砾石底。

[ˈfiːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [ˈkɔːʃəsli] [hiː; hi] [muːvd] [ˈdaʊnwəd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈkʌrənt] ,
Feeling his way cautiously he moved downward with the current ,
感觉 他的 方式 谨慎地 他 已搬 向下 和 这 当前的 ,
他小心翼翼地摸索着，顺着水流向下移动。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] [strɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ˈɪmədʒɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
which was not so strong as he had imagined from the noise of the
哪个 曾是 不是 所以 强的 作为 他 有 想象 从 这 噪音 的 这
[ˈrʌnɪŋ] [ˈwɔːtə(r)] .
running water .
跑步 水 .
但这水流声并没有他想象的那么大。

[brˈniːθ] [ðə; ði] [fɜːst] [ɑːtʃ] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] , [ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈwaɪndɪŋ] [ˈkəːvətʃə] [ɒv; əv][ðə; ði]
Beneath the first arch he made his way , following the winding curvatures of the
下面 这 第一的 拱 他 制成 他的 方式 , 下列的 这 绕线 曲率 的 这
[raɪt] - [hænd] [wɔːl] .
right - hand wall .
正确的 - 手 墙 .
他穿过第一个拱门，沿着右侧墙壁蜿蜒的曲线前进。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] [ɒv; əv] [ˈprəʊɡres] [hɪz; ɪz][hænd] [keɪm] [ˈsʌd(ə)nli] [ɪn][ˈkɒntækt] [wɪð] [ə; eɪ][ˈslɪmi]
After a few yards of progress his hand came suddenly in contact with a slimy
后 一个 很少 码 的 进步 他的 手 来了 突然 在 接触 和 一个 黏糊糊的
[θɪŋ] [ˈkliŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] — [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [his] [ænd; ənd] [ˈskʌtɪ] [aʊt] [ɒv; əv] [riːtʃ] .
thing clinging to the wall — a thing that hissed and scuttled out of reach .
事物 依恋 到 这 墙 — 一个 事物 那 嘶嘶作响 和 沉没 出去 的 抵达 .
走了几码后，他的手突然碰到一个黏在墙上的黏糊糊的东西——那东西发出嘶嘶声，迅速地逃出了他的触手。

[wɒt] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] , [ðə; ði][mæn][kʊd; kəd] [nɒt] [nəʊ] ;
What it was , the man could not know ;
什么 它 曾是 , 这 男人 可以 不是 知道 ;
那究竟是什么，他无从知晓；

[bʌt; bət][ˈɔːlməʊst] [ˈɪnstəntli] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [splæʃ] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][dʒʌst] [əˈhed] [ɒv; əv] [hɪm]
but almost instantly there was a splash in the water just ahead of him
但 几乎 即刻 那里 曾是 一个 溅 在 这 水 只是 前方 的 他
[ænd; ənd] [ðen] [əˈnʌðə(r)] .
and then another .
和 然后 其他 .
但几乎就在同时，他前方的水面上传来一声水花，紧接着又是一声。

[ɒn][hiː; hi][went] , [ˈpɑːsɪŋ] [brˈniːθ] [ˈʌðə(r)] [ˈɑːtʃɪz] [æt; ət] [ˈveəriŋ] [ˈdɪstənsɪz] , [ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [ɪn]
On he went , passing beneath other arches at varying distances , and always in
在 他 去 , 通过 下面 其他 拱门 在 变化 距离 , 和 总是 在
[ˈʌtə(r)] [ˈdɑːknəs] .
utter darkness .
说出 黑暗 .

他继续前行, 从不同距离的拱门下穿过, 始终处于一片漆黑之中。

[ʌnˈsiːn] [ˈdenɪzənz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɡreɪt] [ˈsuːə(r); ˈsjuːə(r)] , [dɪˈstɜːbd] [baɪ][ðə; ði][ɪnˈtruːdə(r)] ,
Unseen denizens of this great sewer , disturbed by the intruder ,
看不见 居民 的 这 伟大的 下水道 , 不安 经过 这 入侵者 ,
这条巨大下水道中那些看不见的居民, 被入侵者惊扰了。

[splæʃt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [əˈhed] [ɒv; əv][hɪm][ænd; ənd] [ˈrɪɡl] [əˈweɪ] .
splashed into the water ahead of him and wriggled away .
溅起 进入 这 水 前方 的 他 和 扭动 离开 .
溅入他前方的水中, 然后扭动着身子逃走了。

[taɪm] [ænd; ənd] [əˈɡen] [hɪz; ɪz][hænd] [tʌtʃt] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ˈnevə(r)][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˈɪnstənt]
Time and again his hand touched them and never for an instant
时间 和 再次 他的 手 感动 他们 和 绝不 为了 一个 立即的
[kʊd; kəd][hiː; hi][biː; bi][ʊə(r)] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði][nekst][step] [sʌm; səm] [ˈɡruːsəm] [θɪŋ] [maɪt] [nɒt] [əˈtæk]
could he be sure that at the next step some gruesome thing might not attack
可以 他 是 当然 那 在 这 下一个 步 一些 令人毛骨悚然 事物 可能 不是 攻击
[hɪm] .
him .
他 .

他的手一次又一次地触碰到它们, 但他始终无法确定, 下一步会不会有什么可怕的东西袭击他。

[hiː; hi][hæd; həd] [stræpt] [hɪz; ɪz] [ˈhævəsæk] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [nek] , [wel] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] [ɒv; əv]
He had strapped his haversack about his neck , well above the surface of
他 有 绑带 他的 手提袋 关于 他的 脖子 , 出色地 多于 这 表面 的
[ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] ,
the water ,
这 水 ,

他把帆布背包系在脖子上, 高高地挂在水面上。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [left] [hænd][hiː; hi] [ˈkærɪd] [hɪz; ɪz] [naɪf] .
and in his left hand he carried his knife .
和 在 他的 左边 手 他 携带 他的 刀 .
他左手拿着刀。

[ˈʌðə(r)] [priˈkɔːʃənz] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [nʌn] [tuː; tə] [teɪk] .
Other precautions there were none to take .
其他 防范措施 那里 是 没有任何 到 拿 .
没有其他预防措施需要采取。

[ðə; ði] [məˈnɒtəni] [ɒv; əv][ðə; ði][blaɪnd] [treɪl] [wɒz; wəz] [ɪnˈkriːst] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [frɒm; frəm][ðə; ði]
The monotony of the blind trail was increased by the fact that from the
这 单调 的 这 瞎的 踪迹 曾是 增加 经过 这 事实 那 从 这
[ˈməʊmənt][hiː; hi][hæd; həd] [ˈstɑːtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlædə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [ˈkaʊntɪd]
moment he had started from the foot of the ladder he had counted
片刻 他 有 开始 从 这 脚 的 这 梯子 他 有 计数
[hɪz; ɪz] [ˈevri] [step] .
his every step .
他的 每一个 步 .

盲目跋涉的单调乏味之处在于, 从他踏上梯子脚下的那一刻起, 他就一直在数着自己的每一步。

[hi:; hi][hæd; həd] ['prɒmɪst] [tu:; tə] [rɪ'tʃ:n] [fɔ:(r); fə(r)][æni; ən] - [tɑ:k] [ɪf] [aɪ 'ti:] [pru:vɪd] ['hju:mənli] ['pɒsəb(ə)l]
He had promised to return for An - Tak if it proved humanly possible
他 有 承诺 到 返回 为了 一个 - 塔克 如果 它 已证实 人道地 可能的
[tu:; tə][du:; də][səʊ] ,
to do so ,
到 做 所以 ,

他曾承诺，如果条件允许，他一定会回来救安塔克。

[ænd; ənd][hi:; hi] [nju:] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['blæknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l] [hi:; hi][kʊd; kəd][ləʊ'keɪt][ðə; ði] [fʊt]
and he knew that in the blackness of the tunnel he could locate the foot
和 他 知道 那 在 这 黑 的 这 隧道 他 可以 定位 这 脚
[ɒv; əv][ðə; ði]['lædə(r)][ɪn][nəʊ] ['ʌðə(r)] [wei] .
of the ladder in no other way .
的 这 梯子 在 不 其他 方式 .

他知道，在漆黑的隧道里，他不可能用其他任何方法找到梯子的底部。

[hi:; hi][hæd; həd]['teɪkən] [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] - [naɪn] [steps] — ['ɑ:ftəwəd] [hi:; hi] [nju:] [ðæt]
He had taken two hundred and sixty - nine steps — afterward he knew that
他 有 已采取 二 百 和 六十 - 九 步骤 — 之后 他 知道 那
[hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] [fə'get] [ðæt] ['nʌmbə(r)] — [wen] ['sʌmθɪŋ] [bʌmpt] ['dʒentli] [ə'genst] [hɪm]
he should never forget that number — when something bumped gently against him
他 应该 绝不 忘记 那 数字 — 什么时候 某物 撞 轻轻地 反对 他
[frɒm; frəm][brɪ'haɪnd] .
from behind .
从 在后面 .

他走了 269 步——事后他知道自己永远不应该忘记这个数字——这时，身后有什么东西轻轻地撞了他一下。

[ˈɪnstəntli] [hi:; hi] [wi:ld] [ə'baʊt][ænd; ənd] [wɪð] [naɪf] ['redi] [tu:; tə] [dɪ'fend] [hɪm'self] [stretʃt] [fɔ:θ]
Instantly he wheeled about and with knife ready to defend himself stretched forth
即刻 他 带轮子的 关于 和 和 刀 准备好 到 保卫 他自己 拉伸 前进
[hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][tu:; tə] [pʊʃ] [ə'wei] [ðə; ði]['bɒdʒɪkt; əb'dʒekt] [ðæt] [naʊ] [hæd; həd] [lɒdʒd] [ə'genst] [hɪz; ɪz]
his right hand to push away the object that now had lodged against his
他的 正确的 手 到 推 离开 这 目的 那 现在 有 已提交 反对 他的
[ˈbɒdi] .
body .
身体 .

他立刻转身，拔出刀子自卫，伸出右手推开卡在身上的物体。

[hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] ['fi:lɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['dɑ:kənəs] [keɪm] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [kəʊld][ænd; ənd]
His fingers feeling through the darkness came in contact with something cold and
他的 手指 感觉 通过 这 黑暗 来了 在 接触 和 某物 寒冷的 和
['klæmi] — [ðei] [pɑ:st] [tu:; tə][ænd; ənd][frəʊ]['əʊvə(r)][ðə; ði] [θɪŋ] [ʌn'tɪl] ['brædli] [nju:] [ðæt] [aɪ 'ti:]
clammy — they passed to and fro over the thing until Bradley knew that it
湿冷的 — 他们 通过了 到 和 弗 超过 这 事物 直到 布拉德利 知道 那 它
[wɒz; wəz][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ded] [mæn] ['fləʊtɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [stri:m] .
was the face of a dead man floating upon the surface of the stream .
曾是 这 脸 的 一个 死的 男人 漂浮的 之上 这 表面 的 这 溪流 .

他的手指在黑暗中摸索，触碰到了冰冷潮湿的东西——他的手指在那东西上来回摸索，直到布拉德利意识到那是一张漂浮在溪流表面的死者的脸。

[wɪð] [æni; ən] [əʊθ] [hi:; hi] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] ['gru:səm] [kəm'pænjən] [aʊt]['ɪntu:][mɪd] - [stri:m] [tu:; tə] [fləʊt]
With an oath he pushed his gruesome companion out into mid - stream to float
和 一个 誓言 他 推动 他的 令人毛骨悚然 伴侣 出去 进入 中 - 溪流 到 漂浮
[ɒn] [daʊn] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [greɪt] [pu:l] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'weɪtɪŋ] ['skævɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [di:p] .
on down toward the great pool and the awaiting scavengers of the deep .
在 向下 朝向 这 伟大的 水池 和 这 等待中 拾荒者 的 这 深的 .
他发誓要把那可怕的同伴推到河中央，让它顺着河水漂向大水潭，去迎接深渊中等待着的食腐动物。

[æ̃t; ə̃t][hɪz; ɪz][fɔː(r)] [ˈhʌndrəd] [æ̃nd; ə̃nd] [θɜːˈtiːnθ] [step] [əˈhʌðə(r)] [kɔːps] [bʌmpt] [əˈɡenst] [hɪm] — [haʊ]
At his four hundred and thirteenth step another corpse bumped against him — how
在 他的 四 百 和 第十三 步 其他 尸体 撞 反对 他 — 如何
[ˈmeni] [hæd; həd] [pɑːst] [hɪm] [wɪˈðəʊt] [ˈtʌtʃɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ges] ；
many had passed him without touching he could not guess ；
许多 有 通过了 他 没有 接触 他 可以 不是 猜测 ；
在他迈出第四百一十三步时，又一具尸体撞到了他——有多少具尸体从他身边经过而没有碰到他，他无法猜测；

[bʌt; bət] [ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi] [ɪkˈspɪəriənst] [ðə; ði][senˈseɪ(ə)n][ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [ded] [ˈfeɪsɪz]
but suddenly he experienced the sensation of being surrounded by dead faces
但 突然 他 经验丰富的 这 感觉 的 存在 包围 经过 死的 面孔
[ˈfləʊtɪŋ] [əˈlɒŋ] [wɪð] [hɪm] ，
floating along with him ；
漂浮的 沿着 和 他 ；
但突然间，他感到自己被无数张死人面孔包围着，这些面孔和他一起漂浮着。

[ɔːl] [set] [ɪn] [ˈhɪdiəs] [griˈmeɪs] ，
all set in hideous grimaces ；
全部 放 在 可怕 鬼脸 ；
所有表情都十分狰狞可怖。

[ðeə(r)] [ded] [aɪz] [ˈgleəriŋ] [æ̃t; ə̃t] [ðɪs] [prəˈfeɪnɪŋ] [ˈeɪliən] [huː] [deəd] [ɪnˈtruːd] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈwɔːtəz] [ɒv; əv]
their dead eyes glaring at this profaning alien who dared intrude upon the waters of
他们的 死的 眼睛 刺眼 在 这 亵渎 外星人 WHO 敢于 侵入 之上 这 水 的
[ðɪs] [ˈrɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ded] — [ə; eɪ] [ˈhɒrɪd] [ˈeskɔːt] ，
this river of the dead — a horrid escort ；
这 河 的 这 死的 — 一个 可怕的 护送 ；
他们死寂的双眼怒视着这个胆敢闯入死者之河的亵渎异族——一个可怕的护卫。

[ˈpregnənt] [wɪð] [ˈdaɪə(r)] [fɔːˈbəʊdɪŋ] [æ̃nd; ə̃nd] [wɪð] [ˈmenəs] ．
pregnant with dire forebodings and with menace ．
孕 和 可怕的 不祥的预感 和 和 威胁 ．
充满了不祥的预兆和威胁。

[ðəʊ] [hiː; hi] [ədˈvɑːnst] [ˈveri] [ˈsləʊli] ， [hiː; hi] [traɪd] [ˈɔːlweɪz] [tuː; tə] [teɪk] [steps] [ɒv; əv] [əˈbaʊt] [ðə; ði]
Though he advanced very slowly , he tried always to take steps of about the
尽管 他 先进的 非常 缓慢地 ， 他 尝试 总是 到 拿 步骤 的 关于 这
[seɪm] [lenkθ; lenθ] ；
same length ；
相同的 长度 ；
虽然他前进的速度很慢，但他总是尽量迈出大致相同的步伐；

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ŋjuː] [ðæt] [ðəʊ] [kənˈsɪdərəb(ə)] [taɪm] [hæd; həd] [rɪˈlæpst] ，
so that he knew that though considerable time had elapsed ；
所以 那 他 知道 那 尽管 大量 时间 有 过去 ；
因此他知道，尽管已经过去了相当长的时间，

[jet] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈriːəli] [ədˈvɑːnst] [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][fɔː(r)] [ˈhʌndrəd] [jɑːrdz] [wen] [əˈhed] [hiː; hi]
yet he had really advanced no more than four hundred yards when ahead he
然而 他 有 真的 先进的 不 更多的 比 四 百 码 什么时候 前方 他
[sɔː] [ə; eɪ] [ˈlesnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɪtʃ] - [ˈdɑːknəs] ，
saw a lessening of the pitch - darkness ；
锯 一个 减少 的 这 沥青 - 黑暗 ；
然而，他实际上只走了不到四百码，就看到前方漆黑的夜色渐渐消退。

[æ̃nd; ə̃nd][æ̃t; ə̃t][ðə; ði][nekst] [tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] [hɪz; ɪz] [səˈraʊndɪŋz] [brɪˈkeɪm] [ˈveɪɡli]
and at the next turn of the stream his surroundings became vaguely
和 在 这 下一个 转动 的 这 溪流 他的 周围环境 成为 依稀
[dɪˈsɜːnəb(ə)] ．
discernible ；
可辨别的 ；
到了下一个转弯处，他周围的环境开始变得模糊起来。

[ə'blaʋ] [hɪm][wɒz; wəz][æn; ən] [ɑ:tʃt] [ru:f] [ænd; ənd][pɒn][ˈaɪðə(r)][hænd] [wɔ:lz] [pɪəst] [æt; ət] [ˈɪntərvɪz]
Above him was an arched roof and on either hand walls pierced at intervals
多于 他 曾是 一个 拱形 屋顶 和 在 任何一个 手 墙壁 穿孔 在 间隔
[baɪ] [æ'pətʃəz] ['kʌvəd] [wɪð] ['wʊdn] [dɔ:z] .
by apertures covered with wooden doors .
经过 孔径 涵盖 和 木制的 门 .
他头顶是拱形屋顶，两侧墙壁上间隔地开有木门。

[dʒʌst] [ə'hed] [ɒv; əv][hɪm][ɪn][ðə; ði] [ru:f] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ækwɪdəkt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [raʊnd] ,
Just ahead of him in the roof of the aqueduct was a round ,
只是 前方 的 他 在 这 屋顶 的 这 渡槽 曾是 一个 圆形的 ,
在他前方不远处，引水渠的屋顶上有一个圆形的物体，
[blæk] [həʊl] [ə'baʊt] ['θɜ:ti] ['ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] .
black hole about thirty inches in diameter .
黑色的 洞 关于 三十 英寸 在 直径 .
直径约30英寸的黑洞。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [stɪl] ['restɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [wen] [ðeə(r)] [ʃɒt] ['daʊnwəd] [frɒm; frəm][aɪ 'ti:][tu:; tə]
His eyes still rested upon the opening when there shot downward from it to
他的 眼睛 仍然 休息 之上 这 开幕 什么时候 那里 射击 向下 从 它 到
[ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] [br'ləʊ] [ðə; ði] ['neɪkɪd] ['bɒdi] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈhju:mən] ['bi:ɪŋ] [wɪtʃ] ['ɔ:lməʊst] [ɪ'mi:diətli] [rəʊz]
the water below the naked body of a human being which almost immediately rose
这 水 以下 这 裸 身体 的 一个 人类 存在 哪个 几乎 立即地 玫瑰
[tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ə'gen] [ænd; ənd] ['fləʊtɪd] [ɒf] [daʊn] [ðə; ði] [stri:m] .
to the surface again and floated off down the stream .
到 这 表面 再次 和 漂浮 离开 向下 这 溪流 .
他的目光仍然停留在那个开口上，这时，一道光从开口向下射向下面的水面，那里有一个赤裸的人体，几乎立刻又浮出
水面，顺着溪流漂去。

[ɪn][ðə; ði][dɪm] [laɪt] ['brædli] [sɔ:] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ded] - [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]
In the dim light Bradley saw that it was a dead Wieroo from which the
在 这 暗淡 光 布拉德利 锯 那 它 曾是 一个 死的 - 从 哪个 这
[wɪŋz] [ænd; ənd] [hed] [hæd; həd] [bi:n] [rɪ'mu:vd] .
wings and head had been removed .
翅膀 和 头 有 到过 已移除 .
在昏暗的光线下，布拉德利发现那是一只死去的维鲁鸟，它的翅膀和头部都被取走了。

[ə; eɪ][ˈməʊmənt][ˈleɪtə(r)] [ə'hʌðə(r)] ['hedləs] ['bɒdi] ['fləʊtɪd] [pɑ:st] ,
A moment later another headless body floated past ,
一个 片刻 之后 其他 无头 身体 漂浮 过去的 ,
片刻之后，又一具无头尸体漂了过去。

[rɪ'kɔ:lɪŋ] [wɒt] [æn; ən] - [tɑ:k][hæd; həd][təʊld][hɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [skʌl] - [kə'lektɪŋ] ['kʌstəmz] [ɒv; əv][ðə; ði]
recalling what An - Tak had told him of the skull - collecting customs of the
回忆 什么 一个 - 塔克 有 讲述 他 的 这 颅骨 - 收集 海关 的 这
-
Wieroo .
- .
他想起安塔克曾告诉他的维鲁人收集头骨的习俗。

['brædli] [w'ʌndəd] [haʊ] [aɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði][fɜ:st] [kɔ:ps] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪn'kaʊntəd] [ɪn]
Bradley wondered how it happened that the first corpse he had encountered in
布拉德利 想知道 如何 它 发生 那 这 第一的 尸体 他 有 遭遇 在
[ðə; ði] [stri:m] [hæd; həd][nɒt] [bi:n] ['sɪmələli] ['mju:tɪleɪtɪd] .
the stream had not been similarly mutilated .
这 溪流 有 不是 到过 相似地 残缺 .
布拉德利很纳闷，为什么他在溪流中遇到的第一具尸体没有遭到类似的肢解。

[ðə; ði] ['fɑ:ðə(r)] [hi:; hi] [əd'vɑ:nst] [naʊ] , [ðə; ði] ['laɪtə(r)] [aɪ 'ti:] [br'keɪm] .

The farther he advanced now , the lighter it became .
这 更远 他 先进的 现在 , 这 打火机 它 成为 .

他越往前走，就越觉得轻。

[ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [kɔ:psɪz] [wɒz; wəz] [mʌt] [smɔ:lə(r)] [ðæn; ðən] [hi:; hi] [hæd; həd] [ɪ'mædʒɪnd] , ['əʊnli] [tu:]

The number of corpses was much smaller than he had imagined , only two
这 数字 的 尸体 曾是 很多 较小的 比 他 有 想象 , 仅有的 二

[mɔ:(r)] ['pɑ:sɪŋ] [hɪm] [br'fɔ:(r)] ,

more passing him before ,
更多的 通过 他 前 ,

尸体的数量比他想象的要少得多，在他前面只看到了两具尸体。

[æt; ət] [sɪks] ['hʌndrəd] [steps] , [ɔ:(r)] [ə'baʊt] [faɪv] ['hʌndrəd] [jɑ:rdz] ,

at six hundred steps , or about five hundred yards ,
在 六 百 步骤 , 或者 关于 五 百 码 ,

六百步，或约五百码

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [pɔɪnt] [hi:; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] [tu:; tə] [ðə; ði] [stri:m] ,

from the point he had taken to the stream ,
从 这 观点 他 有 已采取 到 这 溪流 ,

从他走到溪边的那个地方开始，

[hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ænd; ɛnd] [lʊkt] [aʊt] [ə'pɒn] ['sʌnlɪt] ['wɔ:tə(r)] ,

he came to the end of the tunnel and looked out upon sunlit water ,
他 来了 到 这 结尾 的 这 隧道 和 看起来 出去 之上 阳光照射 水 ,

他走到隧道尽头，望向阳光照耀下的水面。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

超越时间深渊(Out of Time's Abyss)

第4/6页

[ˈrʌnɪŋ] [bɪˈtwiːn] [ˈɡrɑːsi] [bæŋks] .
running between grassy banks .
跑步 之间 草丛 银行 .

在草坡间奔跑。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [kɔːpsɪz] [tuː; tə][pɑːs] [hɪm][wɒz; wəz] [stɪl] [kləʊðd] [ɪn][ðə; ði] [waɪt] [rəʊb][ɒv; əv]
One of the last corpses to pass him was still clothed in the white robe of
一 的 这 最后的 尸体 到 经过 他 曾是 仍然 穿着衣服 在 这 白色的 长袍 的
[ə; eɪ] - ,
a Wieroo ,
一个 - ,

最后经过他身边的尸体中，有一具仍然穿着维鲁族的白色长袍。

[blʌd] - [steɪnd] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈhedləs] [nek] [ðæt][aɪ ˈtiː] [kənˈsiːld] .
blood - stained over the headless neck that it concealed .
血 - 染色 超过 这 无头 脖子 那 它 暗 .

它藏匿的无头脖子上沾满了鲜血。

[ˈdrɔːɪŋ] [ˈkləʊzə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈəʊpənɪŋ] [ˈliːdɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [braɪt] [ˈdeɪlaɪt] , [ˈbrædli] [ˈsɜːveɪd]
Drawing closer to the opening leading into the bright daylight , Bradley surveyed
绘画 更近 到 这 开幕 领导 进入 这 明亮的 日光 , 布拉德利 调查
[wɒt] [leɪ] [brɪˈpɒnd] .
what lay beyond .
什么 躺 超过 .

布拉德利走近通往明亮日光的入口，环顾四周。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [ˈdɪstəns] [brɪˈfɔː(r)] [hɪm][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈbɪldɪŋ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][ˈsentə(r)][ɒv; əv] [ˈsevrəl] [ˈeɪkəz]
A short distance before him a large building stood in the center of several acres
一个 短的 距离 前 他 一个 大的 建筑 站立 在 这 中心 的 一些 英亩
[ɒv; əv] [ɡrɑːs] [ænd; ənd] [triː] - [ˈkʌvəd] [ɡraʊnd] ,
of grass and tree - covered ground ,
的 草 和 树 - 涵盖 地面 ,

在他前方不远处，一座大型建筑物矗立在几英亩绿草茵茵、树木葱郁的空地中央。

[ˈspænɪŋ] [ðə; ði] [striːm] [wɪt] [dɪsəˈpiəd] [θruː] [æn; ən] [ˈəʊpənɪŋ] [ɪn][ɪts] [faʊnˈdeɪ(ə)n] [wɔːl] .
spanning the stream which disappeared through an opening in its foundation wall .
跨越 这 溪流 哪个 消失 通过 一个 开幕 在 它是 基础 墙 .

横跨溪流，溪流从地基墙上的一个开口消失。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ˈsɔːsə(r)] - [ˈeɪpt] [ruːf] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈvɪvɪd] [ˈkʌləɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈveəriəs]
From the large saucer - shaped roof and the vivid colorings of the various
从 这 大的 碟子 - 形状 屋顶 和 这 生动 着色 的 这 各种各样的
[ˌhetərəˈdʒiːniəs] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈstrʌktʃə(r)] [hiː; hi] [ˈrekəɡˈnaɪzd] [aɪ ˈtiː][æz; əz][ðə; ði][ˈtemp(ə)] [pɑːst]
heterogeneous parts of the structure he recognized it as the temple past
异质 部分 的 这 结构 他 认可 它 作为 这 寺庙 过去的
[wɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [bɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [bluː] [pleɪs] [ɒv; əv][ˈsev(ə)n] [ˈskʌlz] .
which he had been borne to the Blue Place of Seven Skulls .
哪个 他 有 到过 出生 到 这 蓝色的 地方 的 七 头骨 .

从巨大的碟形屋顶和建筑各个不同部分的鲜艳色彩，他认出这就是他被带到七骷髅蓝宫的那座寺庙。

[tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] [fluː] - , [ˈɡəʊɪŋ][tuː; tə][ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈtemp(ə)] .
To and fro flew Wieroos , going to and from the temple .
到 和 弗 飞翔 - , 去 到 和 从 这 寺庙 .

维鲁斯鸟来回飞翔，往返于寺庙之间。

[ˈʌðə(r)z] [pa:st] [ɒn] [fʊt] [əˈkrɒs] [ðə; ði][ˈəʊpən] [graʊndz] , [əˈsɪstɪŋ] [ðəmˈselvz] [wið] [ðeə(r)] [greɪt]
Others passed on foot across the open grounds , assisting themselves with their great
其他的 通过了 在 脚 穿过 这 打开 理由 , 协助 他们自己 和 他们的 伟大的
[wɪŋz] ,
wings ,
翅膀 ,

另一些则步行穿过开阔的场地，借助它们巨大的翅膀前进。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ˈbeəli] [skɪmd] [ðə; ði] [ɜ:θ] .
so that they barely skimmed the earth .
所以 那 他们 仅仅 脱脂 这 地球 .

所以它们几乎只是掠过地球表面。

[tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [tu:; tə] [kɔ:t] [ˈɪnstənt] [dɪˈskʌvəri]
To leave the mouth of the tunnel would have been to court instant discovery
到 离开 这 嘴 的 这 隧道 会 有 到过 到 法庭 立即的 发现
[ænd; ənd][ˈkæptʃə(r)] ;
and capture ;
和 捕获 ;

离开隧道口就等于自寻死路，随时可能被发现和抓捕；

[bʌt; bət][baɪ] [wɒt] [ˈʌðə(r)] [ˈævənju:][hi:; hi] [maɪt] [ɪˈskeɪp] , [ˈbrædli] [kʊd; kəd][nɒt] [ges] ,
but by what other avenue he might escape , Bradley could not guess ,
但 经过 什么 其他 大街 他 可能 逃脱 , 布拉德利 可以 不是 猜测 ,

但布拉德利猜不到他还能通过什么其他途径逃脱。

[ənˈles] [hi:; hi][riˈtreɪs, ri:-, ˈri:treɪs] [hɪz; ɪz] [steps] [ʌp][ðə; ði] [stri:m] [ænd; ənd] [sɔ:t] [ˈi:gres] [frɒm; frəm]
unless he retraced his steps up the stream and sought egress from
除非 他 重走 他的 步骤 向上 这 溪流 和 寻求 出口 从
[ðə; ði][ˈʌðə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] .
the other end of the city .
这 其他 结尾 的 这 城市 .

除非他沿着溪流原路返回，从城市的另一端寻找出口。

[ðə; ði] [θɔ:t] [ɒv; əv] [ˈtrævɜːsɪŋ] [ðæt] [dɑ:k] [ænd; ənd][ˈhɒrə(r)] - [ˈrɪdn] [ˈtʌn(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [pəˈhæps]
The thought of traversing that dark and horror - ridden tunnel for perhaps
这 想法 的 穿越 那 黑暗的 和 恐怖 - 骑 隧道 为了 也许
[maɪlz] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [entəˈteɪn] — [ðeə(r)][mʌst; məst][bi:; bi][sʌm; səm][ˈʌðə(r)] [wei] .
miles he could not entertain — there must be some other way .
英里 他 可以 不是 招待 — 那里 必须 是 一些 其他 方式 .

一想到要穿过那条黑暗恐怖的隧道，可能要走好几英里，他就无法接受——一定还有其他的办法。

[pəˈhæps] [ˈɑ:ftə(r)] [dɑ:k] [hi:; hi][kʊd; kəd] [sti:l] [θru:] [ðə; ði][ˈtemp(ə)l] [graʊndz] [ænd; ənd] [kənˈtɪnju:] [ɒn]
Perhaps after dark he could steal through the temple grounds and continue on
也许 后 黑暗的 他 可以 偷 通过 这 寺庙 理由 和 继续 在
[daʊnˈstri:m] [ʌnˈtɪl] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [brɪˈpɒnd] [ðə; ði] [ˈsɪti] ;
downstream until he had come beyond the city ;
下游 直到 他 有 来 超过 这 城市 ;

或许天黑后他可以偷偷穿过寺庙，继续顺流而下，直到到达城外；

[ænd; ənd][səʊ][hi:; hi] [stʊd] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [ʌnˈtɪl] [hɪz; ɪz] [lɪmz] [brɪˈkeɪm] [ˈɔ:lməʊst] [ˈpærəlaɪzd] [wið] [kəʊld]
and so he stood and waited until his limbs became almost paralyzed with cold
和 所以 他 站立 和 等待 直到 他的 四肢 成为 几乎 瘫痪 和 寒冷的
,
:
,

于是他站着，等着，直到四肢几乎冻僵。

[ænd; ənd][hi:; hi] [nju:] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst][faɪnd][sʌm; səm][ˈʌðə(r)][plæn][fɔ:(r); fə(r)] [ɪˈskeɪp] .
and he knew that he must find some other plan for escape .
和 他 知道 那 他 必须 寻找 一些 其他 计划 为了 逃脱 .

他知道自己必须另想办法逃脱。

[ə; eɪ][hɑ:f] - [fɔ:md] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [tu:; tə] [rɪsk] [æn; ən] [ə'tempt] [tu:; tə] [swɪm] [ʼʌndə(r)][ʼwɔ:tə(r)][tu:; tə][ðə; ði]
A half - formed decision to risk an attempt to swim under water to the
一个 一半 - 形成 决定 到 风险 一个 试图 到 游泳 在下面 水 到 这
[ˈtemp(ə)l][wɒz; wəz] [ˈkrɪstəlaɪzɪŋ] [ɪn] [spɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˈeni] [tʃɑ:ns] - [ˈflaɪɪŋ] [əˈbʌv]
temple was crystallizing in spite of the fact that any chance Wieroo flying above
寺庙 曾是 结晶 在 尽管如此 的 这 事实 那 任何 机会 - 飞行 多于
[ðə; ði] [stri:m] [maɪt] [ˈi:zəli] [si:] [hɪm] ,
the stream might easily see him ,
这 溪流 可能 容易地 看 他 ,

尽管维鲁飞在溪流上方很可能轻易看到他，但他还是逐渐下定决心冒险潜入水下游向寺庙。

[wen] [əˈgen] [ə; eɪ] [ˈfləʊtɪŋ] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] [bʌmpt] [əˈgenst] [hɪm][frɒm; frəm][bɪˈhaɪnd][ænd; ənd] [lɒdʒd]
when again a floating object bumped against him from behind and lodged
什么时候 再次 一个 漂浮的 目的 撞 反对 他 从 在后面 和 已提交
[əˈkrɒs] [hɪz; ɪz] [bæk] .
across his back .
穿过 他的 后退 .

这时，又一个漂浮物从后面撞到他，卡在了他的背上。

[ˈtɜ:nɪŋ] [ˈkwɪkli] [hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [wɒt] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪˈmi:diətli] [gest]
Turning quickly he saw that the thing was what he had immediately guessed
转弯 迅速地 他 锯 那 这 事物 曾是 什么 他 有 立即地 猜对了
[aɪ ˈti:] [tu:; tə][bi:; bi] — [ə; eɪ] [ˈhedləs] [ænd; ənd] [ˈwɪŋləs] - [kɔ:ps] .
it to be — a headless and wingless Wieroo corpse .
它 到 是 — 一个 无头 和 无翼 - 尸体 .

他迅速转身，发现那东西果然不出他所料——是一具没有头也没有翅膀的维鲁族尸体。

[wɪð] [ə; eɪ] [grʌnt] [ɒv; əv] [dɪsˈgʌst] [hi:; hi][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [pʊʃ] [aɪ ˈti:] [frɒm; frəm] [hɪm] [wen] [ðə; ði]
With a grunt of disgust he was about to push it from him when the
和 一个 咕哝 的 厌恶 他 曾是 关于 到 推 它 从 他 什么时候 这
[waɪt] [ˈgɑ:mənt] [ɪnˈfraʊd] [aɪ ˈti:] [səˈdʒestɪd] [ə; eɪ][bəʊld][plæn][tu:; tə][hɪz; ɪz] [rɪˈsɔ:sf(ə)l] [breɪn] .
white garment enshrouding it suggested a bold plan to his resourceful brain .
白色的 服装 包围 它 建议 一个 大胆的 计划 到 他的 足智多谋 脑 .

他厌恶地哼了一声，正要把它推开，这时，包裹着它的白色长袍却给了他机智的大脑一个大胆的计划。

[ˈgrɑ:spɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:ps] [baɪ][æn; ən] [ɑ:m] [hi:; hi][tɔ:(r)][ðə; ði] [ˈgɑ:mənt] [frɒm; frəm][aɪ ˈti:][ænd; ənd] [ðen] [let]
Grasping the corpse by an arm he tore the garment from it and then let
抓握 这 尸体 经过 一个 手臂 他 撕裂 这 服装 从 它 和 然后 让
[ðə; ði] [ˈbɒdi] [fləʊt] [ˈdaʊnwəd] [təˈwɔ:d] [ðə; ði][ˈtemp(ə)l] .
the body float downward toward the temple .
这 身体 漂浮 向下 朝向 这 寺庙 .

他抓住尸体的一只胳膊，撕下它的衣服，然后让尸体飘向寺庙。

[wɪð] [greɪt] [keə(r)][hi:; hi] [dreɪpt] [ðə; ði] [rəʊb] [əˈbaʊt] [hɪm] ;
With great care he draped the robe about him ;
和 伟大的 关心 他 垂坠的 这 长袍 关于 他 ;
他小心翼翼地将长袍披在身上；

[ðə; ði] [ˈblʌdi] [blɒtʃ] [ðæt] [hæd; həd] [ˈkʌvəd] [ðə; ði] [sˈevəd] [nek] [hi:; hi] [əˈreɪndʒd] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [əʊn]
the bloody blotch that had covered the severed neck he arranged about his own
这 血腥 斑点 那 有 涵盖 这 切断 脖子 他 安排 关于 他的 自己的
[hed] .
head .
头 .

他把覆盖在断颈上的血迹挪到了自己的头上。

[hɪz; ɪz] [ˈhævəsæk] [hiː; hi] [rəʊld] [æz; əz] [ˈtaɪtli] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)] [ænd; ənd] [stʌft] [bɪˈniːθ] [hɪz; ɪz] [kəʊt]
His haversack he rolled as tightly as possible and stuffed beneath his coat
他的 手提袋 他 滚动 作为 紧紧 作为 可能的 和 填充 下面 他的 外套
[ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [breɪst] .
over his breast .
超过 他的 胸部 .

他把背包尽可能卷紧，塞到外套下面，盖在胸前。

[ðen] [hiː; hi] [fel] [ˈdʒentli][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [stri:m] [ænd; ənd] [ˈlaɪɪŋ] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [bæk]
Then he fell gently to the surface of the stream and lying upon his back
然后 他 跌倒 轻轻地 到 这 表面 的 这 溪流 和 说谎 之上 他的 后退
[ˈfləʊtɪd] [ˈdaʊnwəd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈkʌrənt] [ænd; ənd] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈəʊpən] [ˈsʌnlaɪt] .
floated downward with the current and out into the open sunlight .
漂浮 向下 和 这 当前的 和 出去 进入 这 打开 阳光 .

然后他轻轻地落到溪水面上，仰面躺着，随水流向下漂去，最终沐浴在阳光下。

[θruː] [ðə; ði] [wiːv] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɒθ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪˈstɪŋɡwɪ] [lɑːdʒ] [ˈɒbdʒɪkts] .
Through the weave of the cloth he could distinguish large objects .
通过 这 编织 的 这 布 他 可以 区分 大的 对象 .

他能透过布料的纹理分辨出较大的物体。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] - [flæp] [ˈdɪzməli] [əˈbʌv] [hɪm] ;
He saw a Wieroo flap dismally above him ;
他 锯 一个 - 瓣膜 令人沮丧地 多于 他 ;

他看到一只维鲁鸟沮丧地在他头顶扑腾着翅膀；

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [stri:m] [fləʊt] [ˈsləʊli] [pɑːst] ;
he saw the banks of the stream float slowly past ;
他 锯 这 银行 的 这 溪流 漂浮 缓慢地 过去的 ;

他看到溪流的河岸缓缓漂过；

[hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [weɪl] [əˈpɒn][ðə; ði] [raɪt] - [hænd] [ɔː(r)] ,
he heard a sudden wail upon the right - hand shore ,
他 听到 一个 突然 哀号 之上 这 正确的 - 手 支撑 ,

他听到右侧岸边突然传来一声哀嚎，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːt] [stʊd] [sti] [lest][hɪz; ɪz] [ruːz] [hæd; həd] [biːn] [dɪˈskʌvəd] ;
and his heart stood still lest his ruse had been discovered ;
和 他的 心 站立 仍然 免得 他的 诡计 有 到过 发现 ;

他心跳骤停，生怕自己的计谋被识破；

[bʌt; bət][ˈnevə(r)][baɪ][ə; eɪ] [muːv] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈmʌs(ə)] [dɪd][hiː; hi] [bɪˈtreɪ] [ðæt] [ɔːt] [bʌt; bət][ə; eɪ][kəʊld]
but never by a move of a muscle did he betray that aught but a cold
但 绝不 经过 一个 移动 的 一个 肌肉 做过 他 背叛 那 零 但 一个 寒冷的
[lʌmp] [ɒv; əv] [kleɪ] [ˈfləʊtɪd] [ðəə(r)] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈbʊzəm] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] ,
lump of clay floated there upon the bosom of the water ,
块 的 黏土 漂浮 那里 之上 这 怀 的 这 水 ,

但他连一丝动作都没有透露出，漂浮在水面上的不过是一块冰冷的泥块。

[ænd; ənd] [suːn] , [ðəʊ] [aɪˈtiː] [siːmd] [æŋ; ən] [ɪˈtɜːnəti] [tuː; tə][hɪm] , [ðə; ði][dəˈrekt] [ˈsʌnlaɪt] [wɒz; wəz]
and soon , though it seemed an eternity to him , the direct sunlight was
和 很快 , 尽管 它 似乎 一个 永恒 到 他 , 这 直接的 阳光 曾是
[ˈblɒtɪd] [aʊt] ,
blotted out ,
印迹 出去 ,

很快，虽然对他来说仿佛过了很久，但直射的阳光还是被遮挡住了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ŋjuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈentəd] [bɪˈniːθ] [ðə; ði][ˈtemp(ə)] .
and he knew that he had entered beneath the temple .
和 他 知道 那 他 有 进入 下面 这 寺庙 .

他知道自己已经进入了神庙的地下。

[ˈkwɪkli] [hiː; hi] [felt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈbɒtəm] [wið] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd][æz; əz] [ˈkwɪkli] [stəd] [ɪ'rekt] ,
Quickly he felt for bottom with his feet and as quickly stood erect ,
迅速地 他 毛毡 为了 底部 和 他的 脚 和 作为 迅速地 站立 直立 ,
他迅速用脚摸索着找到地面，然后迅速站直了身子。

[ˈsnætʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈblʌdi] , [ˈklæmi] [kloʊ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] .
snatching the bloody , clammy cloth from his face .
抢夺 这 血腥 , 湿冷的 布 从 他的 脸 .

他一把扯下脸上沾满血迹、湿漉漉的布。

[ɒn] [bəuθ] [saɪdz] [wɜː(r); wə(r)][ˈblæŋk] [wɔːlz] [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [tɜːnd] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [ˈkɔːnə(r)]
On both sides were blank walls and before him the river turned a sharp corner
在 两个都 侧面 是 空白的 墙壁 和 前 他 这 河 转向 一个 锋利的 角落
[ænd; ənd] [dɪsə'prɪəd] .
and disappeared .
和 消失 .

两侧都是光秃秃的墙壁，在他面前，河流急转弯消失不见了。

[ˈfiːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [ˈkɔːʃəslɪ] [ˈfɔːwəd] [hiː; hi] [epɹəʊtʃt] [ðə; ði] [tɜːn] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði]
Feeling his way cautiously forward he approached the turn and looked around the
感觉 他的 方式 谨慎地 向前 他 接近 这 转动 和 看起来 大约 这
[ˈkɔːnə(r)] .
corner .
角落 .

他小心翼翼地摸索着向前走，来到拐角处，向拐角处望去。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [left] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ləʊ] [ˈplætfɔːm] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [ə'boʊv] [ðə; ði][ˈlev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [striːm]
To his left was a low platform about a foot above the level of the stream
到 他的 左边 曾是 一个 低的 平台 关于 一个 脚 多于 这 等级 的 这 溪流
,
,
,
,

他左侧是一个低矮的平台，比溪流水面高出约一英尺。

[ænd; ənd] [ˈɒntə] [ðɪs] [hiː; hi] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] [ˈklaɪmɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [səʊkt] [frɒm; frəm]
and onto this he lost no time in climbing , for he was soaked from
和 到 这 他 丢失的 不 时间 在 攀登 , 为了 他 曾是 浸泡过 从
[hed] [tuː; tə] [fʊt] ,
head to foot ,
头 到 脚 ,

于是他毫不犹豫地爬了上去，因为他从头到脚都湿透了。

[kəʊld][ænd; ənd][ˈɔːlməʊst] [ɪg'zɔːstɪd] .
cold and almost exhausted .
寒冷的 和 几乎 筋疲力尽的 .

又冷又累。

[æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [ˈrestɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [skʌl] - [peɪvd] [ʃelf] ,
As he lay resting on the skull - paved shelf ,
作为 他 躺 休息 在 这 颅骨 - 铺砌路面 架子 ,

他躺在铺满头骨的架子上休息，

[hiː; hi] [sɔː] [ɪn][ðə; ði][ˈsentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [vɔːlt] [əˈblaʊ][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [əˈhɪlðə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈsɪnɪstə(r)]
he saw in the center of the vault above the river another of those sinister
他 锯 在 这 中心 的 这 金库 多于 这 河 其他 的 那些 险恶
[raʊnd] [həʊlz] [θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈməʊməntɹəli] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [ˈhedləs] [kɔːps] [ʃuːt]
round holes through which he momentarily expected to see a headless corpse shoot
圆形的 孔 通过 哪个 他 片刻 预期的 到 看 一个 无头 尸体 射击
[ˈdaʊnwəd] [ɪn][ɪts][lɑːst] [plʌndʒ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈwɔːtəri] [greɪv] .
downward in its last plunge to a watery grave .
向下 在 它是最后的 暴跌 到 一个 水状的 严重 .

他在河面上方的拱顶中央看到了另一个阴森森的圆形洞口，他一度以为会看到一具无头尸体从那里俯冲而下，最终坠入水中，葬身海底。

[ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ˈplætɆ:m] [ə; eɪ] [kləʊzd] [dɔː(r)] [brəʊk] [ðə; ði] [ˈblæŋknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːl] .
A few feet along the platform a closed door broke the blankness of the wall .
一个 很少 脚 沿着 这 平台 一个 关闭 门 打破 这 空白 的 这 墙 .
沿着站台走几步，一扇紧闭的门打破了墙壁的单调。

[æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [ˈwʌndəɪŋ] [wɒt] [leɪ] [bɪˈhaɪnd] ,
As he lay looking at it and wondering what lay behind ,
作为 他 躺 寻找 在 它 和 好奇 什么 躺 在后面 ,
他躺在那里看着它，想知道它后面是什么。

[hɪz; ɪz][maɪnd] [fɪld] [wɪð] [ˈfrægmənts] [ɒv; əv] [ˈmeni] [waɪld] [ski:m] [ɒv; əv] [ɪˈskeɪp] ,
his mind filled with fragments of many wild schemes of escape ,
他的 头脑 已填 和 片段 的 许多 荒野 方案 的 逃脱 ,
他的脑海中充满了各种疯狂的逃跑计划碎片，

[aɪ ˈtiː] [ˈəʊpənd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] [rəʊbd] - [stept] [aʊt] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈplætɆ:m] .
it opened and a white robed Wieroo stepped out upon the platform .
它 打开 和 一个 白色的 身着长袍 - 步 出去 之上 这 平台 .
门开了，身穿白袍的维鲁走上了站台。

[ðə; ði] [ˈkriːtʃə(r)] [ˈkæɪɪd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈwʊdn] [ˈbeɪs(ə)n] [fɪld] [wɪð] [ˈrʌbɪʃ] .
The creature carried a large wooden basin filled with rubbish .
这 生物 携带 一个 大的 木制的 盆地 已填 和 垃圾 .
这只生物扛着一个装满垃圾的大木盆。

[ɪts] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [əˈpɒn] [ˈbrædli] ,
Its eyes were not upon Bradley ,
它是 眼睛 是 不是 之上 布拉德利 ,
它的目光并没有落在布拉德利身上。

[huː] [druː] [hɪmˈself] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈskwɒtɪŋ] [pəˈzɪ(ə)n][ænd; ənd] [kraʊtʃt] [æz; əz][fɑː(r)] [bæk] [ɪn][ðə; ði]
who drew himself to a squatting position and crouched as far back in the
WHO 画 他自己 到 一个 蹲姿 位置 和 蹲着 作为 远的 后退 在 这
[ˈkɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [niːʃ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈplætɆ:m] [wɒz; wəz][set][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [fɔːs] [hɪmˈself]
corner of the niche in which the platform was set as he could force himself
角落 的 这 小众市场 在 哪个 这 平台 曾是 放 作为 他 可以 力量 他自己
.
:
.

他蜷缩成一团，尽可能地向后蹲在平台所在的壁龛角落里。

[ðə; ði] - [stept] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈplætɆ:m] [ænd; ənd] [dʌmpt] [ðə; ði] [ˈrʌbɪʃ] [ɪntuː]
The Wieroo stepped to the edge of the platform and dumped the rubbish into
这 - 步 到 这 边缘 的 这 平台 和 丢弃 这 垃圾 进入
[ðə; ði] [stri:m] .
the stream .
这 溪流 .
维鲁走到平台边缘，把垃圾扔进了溪流里。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [tɜ:nd] [ə'wei] [frɒm; frəm][hɪm][æz; əz][aɪ 'ti:] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə] [rɪ'treɪs] [ɪts] [steps] [tu:; tə][ðə; ðɪ]
If it turned away from him as it started to retrace its steps to the
如果 它 转向 离开 从 他 作为 它 开始 到 回溯 它是 步骤 到 这
[ˈdɔ:weɪ] ,
doorway ,
门口 ;

如果它转身背对着他，开始往门口走去，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] [tʃɑ:ns] [ðæt] [aɪ 'ti:] [maɪt] [nɒt] [si:] [hɪm] ;
there was a small chance that it might not see him ;
那里 曾是 一个 小的 机会 那 它 可能 不是 看 他 ;

有很小的可能它看不到他；

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ 'ti:] [tɜ:nd] [tə'wɔ:d] [hɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [nʌn] [æt; ət][ɔ:l] .
but if it turned toward him there was none at all .
但 如果 它 转向 朝向 他 那里 曾是 没有任何 在 全部 .

但如果它转向他，那就什么也没有了。

['brædli] [held][hɪz; ɪz] [breθ] .
Bradley held his breath .
布拉德利 握住 他的 气息 .

布拉德利屏住了呼吸。

[ðə; ðɪ] - [pɔ:zd] [ə; eɪ]['məʊmənt] , ['geɪzɪŋ] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ðɪ]['wɔ:tə(r)] ,
The Wieroo paused a moment , gazing down into the water ,
这 - 暂停 一个 片刻 , 凝视 向下 进入 这 水 ,

维鲁人停顿了一会儿，低头凝视着水面。

[ðen] [aɪ 'ti:] ['streɪt(ə)nd] [ʌp][ænd; ənd] [tɜ:nd] [tə'wɔ:d] [ðə; ðɪ] ['ɪŋɡlɪʃmən] .
then it straightened up and turned toward the Englishman .
然后 它 拉直 向上 和 转向 朝向 这 英国人 .

然后它直起身子，转向英国人。

['brædli] [dɪd][nɒt] [mu:v] .
Bradley did not move .
布拉德利 做过 不是 移动 .

布拉德利一动不动。

[ðə; ðɪ] - [stɒpt] [ænd; ənd] [steəd] [ɪn'tentli] [æt; ət][hɪm] .
The Wieroo stopped and stared intently at him .
这 - 停止 和 凝视 专注地 在 他 .

维鲁人停下脚步，目不转睛地盯着他。

[aɪ 'ti:] [epɪ'əʊtʃt] [hɪm] ['kwestʃənɪŋli] .
It approached him questioningly .
它 接近 他 质疑地 .

它带着疑问的语气接近了他。

[stɪl] ['brædli] [rɪ'meɪnd] [æz; əz] [ðəʊ] [kɑ:rvd] [ɒv; əv] [stəʊn] .
Still Bradley remained as though carved of stone .
仍然 布拉德利 剩余 作为 尽管 雕刻 的 石头 .

布拉德利依然像石头雕刻般屹立不倒。

[ðə; ðɪ] ['kri:tʃə(r)] [wɒz; wəz] [də'rektli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] .
The creature was directly in front of him .
这 生物 曾是 直接地 在 正面 的 他 .

那生物就在他正前方。

[aɪ 'ti:] [stɒpt] .
It stopped .
它 停止 .

它停了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [tʃɑ:ns] [ɒn] [ɜ:θ] [ðæt] [aɪ'ti:] [wɒd] [nɒt][dɪ'skɪvə(r)] [wɒt] [hi:; hi][wɒz; wəz] .
There was no chance on earth that it would not discover what he was .
那里 曾是 不 机会 在 地球 那 它 会 不是 发现 什么 他 曾是 .
他的身份不可能不被发现。

[wɪð] [ðə; ði] ['kwɪknəs] [ɒv; əv][ə; eɪ][kæt] , ['brædli] [spræn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] [wɪð] [ɔ:l][hɪz; ɪz]
With the quickness of a cat , Bradley sprang to his feet and with all his
和 这 速度 的 一个 猫 , 布拉德利 弹簧 到 他的 脚 和 和 全部 他的
[greɪt] [streŋθ] ,
great strength ,
伟大的 力量 ,
布拉德利像猫一样敏捷地跳了起来, 使出浑身解数,

[bækt] [baɪ][hɪz; ɪz] ['hevi] [weɪt] , [strʌk] [ðə; ði] - [ə'pɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɪn] .
backed by his heavy weight , struck the Wieroo upon the point of the chin .
支持的 经过 他的 重的 重量 , 击 这 - 之上 这 观点 的 这 下巴 .
他凭借自身强大的体重, 击中了维鲁的下巴。

[wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [saʊnd] [ðə; ði] [θɪŋ] ['krʌmpld] [tu:; tə][ðə; ði] ['plætfɔ:m] , [waɪl] ['brædli] ,
Without a sound the thing crumpled to the platform , while Bradley ,
没有 一个 声音 这 事物 皱巴巴的 到 这 平台 , 尽管 布拉德利 ,
那东西无声地坍塌在平台上, 而布拉德利,

[æktɪŋ] [ɔ:lməʊst] [ɪn'stɪŋktɪvli] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st] [ɔ:] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,
acting almost instinctively to the urge of the first law of nature ,
表演 几乎 本能地 到 这 敦促 的 这 第一的 法律 的 自然 ,
几乎是出于本能地顺应自然第一定律的冲动而行动,

[rəʊld] [ðə; ði] [ɪn'ænɪmət] ['bɒdi] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] ['ɪntu:][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
rolled the inanimate body over the edge into the river .
滚动 这 无生命 身体 超过 这 边缘 进入 这 河 .
将那具没有生命的尸体滚下河岸, 落入河中。

[ðen] [hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['əʊpən] ['dɔ:weɪ] , [krɒst] [ðə; ði] ['plætfɔ:m] [ænd; ənd] [piə] [wɪ'ðɪn]
Then he looked at the open doorway , crossed the platform and peered within
然后 他 看起来 在 这 打开 门口 , 交叉 这 平台 和 窥视 之内
[ðə; ði] [ə'pɑ:tmənt] [bɪ'jɒnd] .
the apartment beyond .
这 公寓 超过 .
然后他望着敞开的门口, 穿过站台, 向里面的公寓望去。

[wɒt] [hi:; hi] [sɔ:] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ru:m] , ['dɪmli] ['laɪtɪd] ,
What he saw was a large room , dimly lighted ,
什么 他 锯 曾是 一个 大的 房间 , 依稀 照明 ,
他看到的是一个光线昏暗的大房间,

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði][saɪd] [rəʊz] [ɒv; əv] ['wʊdn] ['ves(ə)lz] [stækt] [wʌn][ə'pɒn] [ə'nʌðə(r)] .
and about the side rows of wooden vessels stacked one upon another .
和 关于 这 边 行 的 木制的 船只 堆叠 一 之上 其他 .
还有两侧一排排堆叠在一起的木制船只。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] - [ɪn] [saɪt] , [səʊ][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃmən] ['entəd] .
There was no Wieroo in sight , so the Englishman entered .
那里 曾是 不 - 在 视线 , 所以 这 英国人 进入 .
维鲁不见踪影, 于是英国人走了进去。

[æt; ət][ðə; ði][fɑ:(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [dɔ:(r)] , [ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [krɒst]
At the far end of the room was another door , and as he crossed
在 这 远的 结尾 的 这 房间 曾是 其他 门 , 和 作为 他 交叉
[tə'wɔ:d] [aɪ'ti:] ,
toward it ,
朝向 它 ,
房间尽头还有一扇门, 他朝那扇门走去,

[hi:; hi][glɑ:ns, glæns][ˈɪntu:][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][ˈves(ə)lɪz] , [wɪtʃ] [hi:; hi][faʊnd][wɜ:(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð]
he glanced into some of the vessels , which he found were filled with
他 瞥了一眼 进入 一些 的 这 船只 , 哪个 他 成立 是 已填 和
[draɪd] [fru:ts] ,
dried fruits ,
干燥 水果 ,

他瞥了一眼几个容器，发现里面装满了干果。

[ˈvedʒtəb(ə)lɪz] [ænd; ənd] [fɪʃ] .
vegetables and fish .
蔬菜 和 鱼 .

蔬菜和鱼。

[wɪˈðəʊt] [mɔ:(r)][əˈdu:][hi:; hi] [stʌft] [hɪz; ɪz] [pˈbɒkɪts] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈhævəsæk] [fʊl] ,
Without more ado he stuffed his pockets and his haversack full ,
没有 更多的 阿多 他 填充 他的 口袋 和 他的 手提袋 满的 ,
他二话不说，就把口袋和背包塞得满满的。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [ˈkri:tʃə(r)] [əˈweɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪˈtɜ:n] [ɪn][ðə; ði] [glu:m] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs]
thinking of the poor creature awaiting his return in the gloom of the Place
思维 的 这 贫穷的 生物 等待中 他的 返回 在 这 愁云 的 这 地方
[ɒv; əv][ˈsev(ə)n] [skʌlɪz] .
of Seven Skulls .
的 七 头骨 .

想到那可怜的生灵在七骷髅地的阴暗处等待着他的归来。

[wen] [naɪt] [keɪm] , [hi:; hi] [wʊd] [rɪˈtɜ:n] [ænd; ənd] [fetʃ] [æn; ən] - [tɑ:k] [ðɪs] [fa:(r)][æt; ət] [li:st] ;
When night came , he would return and fetch An - Tak this far at least ;
什么时候 夜晚 来了 , 他 会 返回 和 拿来 一个 - 塔克 这 远的 在 至少 ;
夜幕降临时，他会返回，至少把安塔克带到这里；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˈmi:n taɪm] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ˌrekəˈnɔɪtə(r)] [ɪn][ðə; ði] [həʊp] [ðæt]
but in the meantime it was his intention to reconnoiter in the hope that
但 在 这 与此同时 它 曾是 他的 意图 到 侦察 在 这 希望 那
[hi:; hi] [maɪt] [dɪˈskʌvə(r)][sʌm; səm] [ˈi:ziə] [wei] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [ðæn; ðən] [ðæt] [ˈbʃəd] [baɪ][ðə; ði]
he might discover some easier way out of the city than that offered by the
他 可能 发现 一些 更轻松 方式 出去 的 这 城市 比 那 提供 经过 这
[tʃɪl] ,
chill ,
寒意 ,

但与此同时，他打算侦察一番，希望能找到比寒冷天气更容易离开这座城市的办法。

[blæk] [ˈtʃæn(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈgɑ:stli] [ˈrɪvə(r)][ɒv; əv] [kɔ:psɪz] .
black channel of the ghastly river of corpses .
黑色的 渠道 的 这 阴森 河 的 尸体 .
尸横遍野的恐怖河流的黑色河道。

[bɪˈjɒnd] [ðə; ði][ˈfa:ðə(r)] [dɔ:(r)] [stretʃt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈpæsɪdʒweɪ] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [kləʊzd] [ˈdɔ:weɪz]
Beyond the farther door stretched a long passageway from which closed doorways
超过 这 更远 门 拉伸 一个 长的 通道 从 哪个 关闭 门口
[led][ˈɪntu:][ˈʌðə(r)] [pa:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈseləz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)] .
led into other parts of the cellars of the temple .
引领 进入 其他 部分 的 这 地窖 的 这 寺庙 .

越过那扇门，便是一条长长的通道，通道里有几扇紧闭的门通往寺庙地窖的其他部分。

[ə; eɪ] [fju:] [jɑ:rdz][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈstɔ:ru:m; ˈstɔ:rəm][ə; eɪ][ˈlædə(r)] [rəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈkɒrɪdɔ:(r)] [θru:]
A few yards from the storeroom a ladder rose from the corridor through
一个 很少 码 从 这 库房 一个 梯子 玫瑰 从 这 走廊 通过
[æn; ən] [ˈæpətʃə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ˈsi:lɪŋ] .
an aperture in the ceiling .
一个 光圈 在 这 天花板 .

离储藏室几码远的地方，一架梯子从走廊穿过天花板上一个开口升起。

[ˈbrædli] [pɔːzd] [æt; ət][ðə; ði] [fɒt] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː] ,
Bradley paused at the foot of it ;
布拉德利 暂停 在 这 脚 的 它 ;

布拉德利在它脚下停了下来，

[dɪˈbeɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɪzdəm] [ɒv; əv] [ˈfɜːðə(r)] [ɪnˌvestɪˈgeɪ(ə)n] [əˈgenst] [ə; eɪ] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] ;
debating the wisdom of further investigation against a return to the river ;
辩论 这 智慧 的 更远 调查 反对 一个 返回 到 这 河 ;

争论是否应该继续调查还是应该返回河边；

[bʌt; bət] [strɒŋ] [wɪˈðɪn] [hɪm][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɒv; əv][ekspləˈreɪ(ə)n] [ðæt] [hæz; həz] [ˈskætəd] [hɪz; ɪz]
but strong within him was the spirit of exploration that has scattered his
但 强的 之内 他 曾是 这 精神 的 勘探 那 有 疏散 他的
[reɪs] [tuː; tə][ðə; ði][fɔː(r)] [ˈkɔːnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .
race to the four corners of the earth .
种族 到 这 四 角落 的 这 地球 .

但他身上却有着强烈的探索精神，这种精神将他的族人分散到了地球的各个角落。

[wɒt] [njuː] [ˈmɪstəriːz] [leɪ] [ˈhɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈtʃeɪmbəz] [əˈbʌv] ?
What new mysteries lay hidden in the chambers above ?
什么 新的 谜团 躺 隐 在 这 房间 多于 ?

上面的密室里还隐藏着哪些新的秘密？

[ðə; ði] [ɜːdʒ] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒz; wəz] [strɒŋ] [əˈpɒn] [hɪm] [ðəʊ] [hɪz; ɪz][ˈbetə(r)][ˈdʒʌdʒmənt] [wɔːnd] [hɪm]
The urge to know was strong upon him though his better judgment warned him
这 敦促 到 知道 曾是 强的 之上 他 尽管 他的 更好的 判断 警告 他
[ðæt] [ðə; ði] [sefə] [kɔːs] [leɪ] [ɪn] [rɪˈtriːt] .
that the safer course lay in retreat .
那 这 更安全 课程 躺 在 撤退 .

尽管理智告诉他，退缩才是更安全的做法，但他强烈的求知欲依然驱使着他。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt][hiː; hi] [stʊd] [ðʌs] , [ˈrʌnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡəz] [θruː] [hɪz; ɪz][heə(r)] ;
For a moment he stood thus , running his fingers through his hair ;
为了 一个 片刻 他 站立 因此 , 跑步 他的 手指 通过 他的 头发 ;

他就这样站了一会儿，手指轻轻地梳理着头发；

[ðen] [hiː; hi][kɑːst] [dɪˈskreɪn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈwɪndz; waɪndz][ænd; ənd][brɪˈɡæən][ðə; ði] [əˈsent] .
then he cast discretion to the winds and began the ascent .
然后 他 投掷 审慎 到 这 风 和 开始 这 上升 .

然后他抛开顾虑，开始攀登。

[ɪn] [kənˈfɔːməti] [wɪð] [sʌtʃ] - [ˈɑːkɪtektʃə(r)] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [əbˈzɜːvd] ,
In conformity with such Wieroo architecture as he had already observed ,
在 一致性 和 这样的 - 建筑学 作为 他 有 已经 观察到 ,

与他之前观察到的维罗建筑风格相符，

[ðə; ði] [wel] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈlædə(r)] [rəʊz] [kənˈtɪnjuəli] [ˈkæntɪd] [æt; ət][æn; ən][ˈæŋɡ(ə)][frəm; frəm]
the well through which the ladder rose continually canted at an angle from
这 出色地 通过 哪个 这 梯子 玫瑰 持续 倾斜的 在 一个 角度 从
[ðə; ði][pɜːpənˈdɪkjələ(r)] .
the perpendicular .
这 垂直 .

梯子穿过的井筒与垂直方向始终呈一定角度倾斜。

[æt; ət][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ˈregjələ(r)][steɪdʒɪz][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [prɪəst] [baɪ] [æˈpətʃəz] [kləʊzd] [baɪ] [dɔːz] ,
At more or less regular stages it was pierced by apertures closed by doors ,
在 更多的 或者 较少的 常规的 阶段 它 曾是 穿孔 经过 孔径 关闭 经过 门 ,

它时不时会被门关闭的孔洞穿透，

[nʌn] [ɒv; əv] [wɪt] [hiː; hi][kʊd; kəd][ˈəʊpən] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [klaɪmd] [ˈfɒli] [ˈfɪfti] [fiːt] [frɒm; frəm]
none of which he could open until he had climbed fully fifty feet from
没有任何 的 哪个 他 可以 打开 直到 他 有 攀登 完全 五十 脚 从
[ðə; ði][ˈrɪvə(r)][ˈlev(ə)] .
the river level .
这 河 等级 .

只有爬到离河面五十英尺高的地方，他才能打开这些门。

[hiə(r)][hiː; hi] [dɪˈskʌvəd] [ə; eɪ][dɔː(r)] [ɔːˈredi] [əˈdʒɑː(r)] [ˈəʊpənɪŋ] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [lɑːdʒ] , [ˈsɜːkjələ(r)][ˈtʃeɪmbə(r)] ,
Here he discovered a door already ajar opening into a large , circular chamber ,
这里 他 发现 一个 门 已经 半开 开幕 进入 一个 大的 , 圆 房间 ,
他在这里发现了一扇半掩着的门，通向一个巨大的圆形房间。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] [flɔːz] [ɒv; əv] [wɪt] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkʌvəd] [wɪð] [ðə; ði] [skɪnz] [ɒv; əv][waɪld] [biːsts]
the walls and floors of which were covered with the skins of wild beasts
这 墙壁 和 楼层 的 哪个 是 涵盖 和 这 皮肤 的 荒野 野兽
[ænd; ənd] [wɪð] [rʌgz] [ɒv; əv] [ˈmeni] [kʰlæz] ;
and with rugs of many colors ;
和 和 地毯 的 许多 颜色 ;

它的墙壁和地板上覆盖着野兽的皮毛和各种颜色的地毯；

[bʌt; bət] [wɒt] [ˈɪntrəstɪd] [hɪm][məʊst][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈɔkju:pənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m] — [ə; eɪ] - ,
but what interested him most was the occupants of the room — a Wieroo ,
但 什么 感兴趣的 他 最多 曾是 这 居住者 的 这 房间 — 一个 - ,
但他最感兴趣的是房间里的住户——一个维鲁人，

[ænd; ənd][ə; eɪ][gɜːl][ɒv; əv][ˈhju:mən] [prəˈpɔː](ə)nz] .
and a girl of human proportions .
和 一个 女孩 的 人类 比例 .

还有一个身材比例正常的女孩。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈstændɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [əˈgenst] [ə; eɪ] [ˈkɒləm] [wɪt] [rəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði]
She was standing with her back against a column which rose from the
她 曾是 常设 和 她 后退 反对 一个 柱子 哪个 玫瑰 从 这
[ˈsentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [əˈpɑːtmənt] [frɒm; frəm][flɔː(r)][tuː; tə] [ˈsiːlɪŋ] — [ə; eɪ] [ˈhɒləʊ] [ˈkɒləm] [əˈbaʊt] [ˈfɔːti]
center of the apartment from floor to ceiling — a hollow column about forty
中心 的 这 公寓 从 地面 到 天花板 — 一个 空洞的 柱子 关于 四十
[ˈɪntɪz] [ɪn][daɪˈæmɪtə(r)][ɪn] [wɪt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [æn; ən] [ˈəʊpənɪŋ] [sʌm; səm] [ˈθɜːti] [ˈɪntɪz] [əˈkrɒs] .
inches in diameter in which he could see an opening some thirty inches across .
英寸 在 直径 在 哪个 他 可以 看 一个 开幕 一些 三十 英寸 穿过 .

她背靠着一根从公寓中央直通天花板的柱子站着——这是一根直径约四十英寸的空心柱子，他可以看到上面有一个直径约三十英寸的开口。

[ðə; ði][gɜːrlz][saɪd][wɒz; wəz] [təˈwɔːd] [ˈbrædli] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [əˈvɜːtɪd] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi]
The girl's side was toward Bradley , and her face averted , for she
这 女孩们 边 曾是 朝向 布拉德利 , 和 她 脸 避免了 , 为了 她
[wɒz; wəz] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] - ,
was watching the Wieroo ,
曾是 观看 这 - ,

女孩侧身对着布拉德利，脸转向一边，因为她正在看维鲁。

[huː] [wɒz; wəz] [naʊ] [ədˈvɑːnsɪŋ] [ˈsləʊli] [təˈwɔːd] [hɜː(r); hə(r)] , [ˈtɔːkɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] .
who was now advancing slowly toward her , talking as he came .
WHO 曾是 现在 前进 缓慢地 朝向 她 , 说 作为 他 来了 .

他一边说着话，一边缓缓地向她走来。

[ˈbrædli] [kʊd; kəd] [dɪˈstɪŋktli] [hiə(r)][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkriːtʃə(r)] ,
Bradley could distinctly hear the words of the creature ,
布拉德利 可以 明显地 听到 这 字 的 这 生物 ,

布拉德利清楚地听到了那生物说的话，

[hu:] [wɒz; wəz] [ʒ:dzɪŋ] [ðə; ði][gɜ:l][tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm][tu:; tə] [ə'hʌðə(r)] - ['sɪti] .
who was urging the girl to accompany him to another Wieroo city .
WHO 曾是 敦促 这 女孩 到 陪伴 他 到 其他 - 城市 .

他极力劝说女孩陪他去另一个维罗城市。

" [kʌm] [wɪð] [em 'i:] , " [hi:; hi] [sed] , " [ænd; ənd][ju:; jʊ][æɪ; jəl][hæv; həv][jɔ:(r); jə(r)][laɪf] ;
" **Come with me , " he said , " and you shall have your life ;**
" 来 和 我 , " 他 说 , " 和 你 将 有 你的 生活 ;
“跟我来,”他说, “你就能保全性命;

[rɪ'meɪn] [hɪə(r)][ænd; ənd][hi:; hi] [hu:] [spi:ks] [fɔ:(r); fə(r)] - [wɪl] [kleɪm] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ;
remain here and He Who Speaks for Luata will claim you for his own ;
保持 这里 和 他 WHO 说话 为了 - 将要 宣称 你 为了 他的 自己的 ;
你留在这里, 为卢阿塔代言的神会把你据为己有;

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][ɪz] [dʌn] [wɪð] [ju:; jʊ] ,
and when he is done with you ,
和 什么时候 他 是 完毕 和 你 ,
当他玩弄完你之后,

[jɔ:(r); jə(r)] [skʌl] [wɪl] [bli:tʃ] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ][tɔ:l] [stɑ:f] [waɪl] [jɔ:(r); jə(r)] ['bɒdi] [fi:dz] [ðə; ði]
your skull will bleach at the top of a tall staff while your body feeds the
你的 颅骨 将要 漂白 在 这 顶部 的 一个 高的 职员 尽管 你的 身体 饲料 这
[reptʌɪlz] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɒv; əv] [deθ] .
reptiles at the mouth of the River of Death .
爬行动物 在 这 嘴 的 这 河 的 死亡 .

你的头骨将在高高的权杖顶端褪色, 而你的身体将在死亡之河的入海口喂养爬行动物。

['i:v(ə)n] [ðəʊ] [ju:; jʊ] [brɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [wɜ:ld] [ə; eɪ] ['fi:meɪl] - ,
Even though you bring into the world a female Wieroo ,
甚至 尽管 你 带来 进入 这 世界 一个 女性 - ,
即使你生下的是一只雌性维鲁犬,

[jɔ:(r); jə(r)] [feɪt] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [seɪm] [ɪf] [ju:; jʊ][du:; də][nɒt] [ɪ'skeɪp] [hɪm] ,
your fate will be the same if you do not escape him ,
你的 命运 将要 是 这 相同的 如果 你 做 不是 逃脱 他 ,
如果你不逃离他, 你的命运也将与他相同。

[waɪl] [wɪð] [em 'i:][ju:; jʊ][æɪ; jəl][hæv; həv][laɪf][ænd; ənd] [fu:d] [ænd; ənd] [nʌn] [jæɪ; jəl] [hɑ:m] [ju:; jʊ] .
while with me you shall have life and food and none shall harm you .
尽管 和 我 你 将 有 生活 和 食物 和 没有任何 将 伤害 你 .
只要与我同在, 你们就必有生命和食物, 没有人能伤害你们。

" [hi:; hi][wɒz; wəz] [kwɔɪt] [kləʊz] [tu:; tə][ðə; ði][gɜ:l] [wen] [ʃi:; ʃɪ] [rɪ'plaɪd] [baɪ] ['straɪkɪŋ] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [feɪs]
" **He was quite close to the girl when she replied by striking him in the face**
" 他 曾是 相当 关闭 到 这 女孩 什么时候 她 回复 经过 引人注目 他 在 这 脸
[wɪð] [ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)] [streŋθ] .
with all her strength .
和 全部 她 力量 .

“他当时离女孩很近, 女孩却用尽全力打了他的脸。”

" [ʌn'tɪl] [aɪ][eɪ 'em] [sleɪn] , " [ʃi:; ʃɪ] [kraɪd] , " [aɪ][æɪ; jəl] [faɪt] [ə'genst] [ju:; jʊ][ɔ:l] .
" **Until I am slain , " she cried , " I shall fight against you all .**
" 直到 我 是 被杀 , " 她 哭 , " 我 将 斗争 反对 你 全部 .
“直到我被杀,”她喊道, “我都要与你们所有人战斗到底。”

" [frɒm; frəm][ðə; ði] [θrəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ˈiːd] [ðæt] [ˈdɪzməl] [weɪl] [ðæt] [ˈbrædli] [hæd; həd] [hɜːd]
" **From the throat of the Wieroo issued that dismal wail that Bradley had heard**
" 从 这 喉 的 这 - 发布 那 惨淡 哀号 那 布拉德利 有 听到
[səʊ][ˈɒf(ə)n][ɪn][ðə; ði][pɑːst] — [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [skriːm] [ɒv; əv][peɪn] [ˈsmʌðə] [tuː; tə][ə; eɪ]
so often in the past — it was like a scream of pain smothered to a
所以 经常 在 这 过去的 — 它 曾是 喜欢 一个 尖叫 的 疼痛 窒息 到 一个
[grəʊn] — [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [θɪŋ] [liːpt] [əˈpɒn][ðə; ði][gɜːl] ,
groan — and then the thing leaped upon the girl ,
呻吟 — 和 然后 这 事物 跳跃 之上 这 女孩 ,
“从维鲁的喉咙里发出布拉德利过去经常听到的那种凄厉的哀嚎——就像一声痛苦的尖叫被压抑成一声呻吟——然后那东西扑向了女孩。”

[ɪts] [feɪs] [ˈwɜːkɪŋ] [ɪn] [ˈhɪdiəs] [griˈmeɪs] [æz; əz][aɪ ˈtiː] [klɔːd] [ænd; ənd] [biːt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]
its face working in hideous grimaces as it clawed and beat at her to
它是 脸 在 职的 在 可怕 鬼脸 作为 它 爪子 和 打 在 她 到
[fɔːs] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] .
force her to the floor .
力量 她 到 这 地面 .
它面目狰狞，用爪子抓挠、殴打她，将她逼倒在地。

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [wɒz; wəz][əˈpɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ˈentəɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈfend] [hɜː(r); hə(r)] [wen] [ə; eɪ]
The Englishman was upon the point of entering to defend her when a
这 英国人 曾是 之上 这 观点 的 进入 到 保卫 她 什么时候 一个
[dɔː(r)][æt; ət][ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈtʃeɪmbə(r)] [ˈəʊpənd] [tuː; tə][ədˈmɪt] [ə; eɪ][hjuːdʒ] -
door at the opposite side of the chamber opened to admit a huge Wieroo
门 在 这 对面的 边 的 这 房间 打开 到 承认 一个 巨大的 -
[kləʊðd] [ɪnˈtaɪəli] [ɪn] [red] .
clothed entirely in red .
穿着衣服 完全 在 红色的 .
英国人正要进去保护她时，房间另一侧的一扇门开了，一个全身穿着红色衣服的巨大维鲁走了进来。

[æt; ət] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈstrʌɡ(ə)lɪŋ] [əˈpɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ðə; ði][ˈnjuːkʌmə(r)] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪn]
At sight of the two struggling upon the floor the newcomer raised his voice in
在 视线 的 这 二 挣扎 之上 这 地面 这 新人 提高 他的 嗓音 在
[ə; eɪ] [ˈriːk] [ɒv; əv][reɪdʒ] .
a shriek of rage .
一个 尖叫 的 愤怒 .
看到两人在地上扭打，新来者愤怒地尖叫起来。

[ˈɪnstəntli] [ðə; ði] - [huː] [wɒz; wəz] [əˈtækɪŋ] [ðə; ði][gɜːl] [liːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [feɪst]
Instantly the Wieroo who was attacking the girl leaped to his feet and faced
即刻 这 - WHO 曾是 攻击 这 女孩 跳跃 到 他的 脚 和 面对
[ðə; ði][ˈʌðə(r)] .
the other .
这 其他 .
正在攻击女孩的维鲁立刻跳了起来，面对着对方。

" [aɪ] [hɜːd] , " [skriːmd] [hɪz; hi] [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [ˈentəd] [ðə; ði] [ruːm] .
" **I heard , " screamed he who had just entered the room .**
" 我 听到 , " 尖叫 他 WHO 有 只是 进入 这 房间 .
“我听到了！”刚进房间的人尖叫道。

" [aɪ] [hɜːd] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [huː] [spiːks] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] ,
" **I heard , and when He Who Speaks for young ,**
" 我 听到 , 和 什么时候 他 WHO 说话 为了 年轻的 ,
“我听见了，当那位为年轻人代言的人，

[ˌriːprəˈdʌkʃn] [ænd; ənd] [ˈkindrəd] [ˈsʌbdʒɪkts][[æɪ; ʒə][hæv; həv] [hɜːd] — " [hiː; hi] [pɔːzd] [ænd; ənd] [meɪd]
reproduction and kindred subjects shall have heard — " He paused and made
生殖 和 亲属 主题 将 有 听到 — " 他 暂停 和 制成
[ə; eɪ] [səˈdʒestɪv] [ˈmuːvmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈfɪŋgə(r)] [əˈkrɒs] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] .
a suggestive movement of a finger across his throat .
一个 暗示性的 移动 的 一个 手指 穿过 他的 喉 .

繁衍和相关主题的人们应该已经听说了——”他停顿了一下，用手指在喉咙上做了一个暗示性的动作。
" [hiː; hi][[æɪ; ʒə][nɒt][hɪə(r)] , " [rɪˈtʃːnd] [ðə; ði][fɜːst] - [æz; əz] ,
" He shall not hear , " returned the first Wieroo as ,
" 他 将 不是 听到 , " 返回 这 第一的 - 作为 ,
“他不会听见,”第一个维鲁回答道。

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈpaʊəf(ə)] [ˈməʊʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [wɪŋz] , [hiː; hi] [lɔːntʃt] [hɪmˈself] [əˈpɒn][ðə; ði] [red] -
with a powerful motion of his great wings , he launched himself upon the red -
和 一个 强大的 运动 的 他的 伟大的 翅膀 , 他 发射 他自己 之上 这 红色的 -
[rəʊbd] [ˈfɪgə(r)] .
robed figure .
身着长袍 数字 .

他用巨大的翅膀猛地一挥，扑向了那个红袍人影。
[ðə; ði][ˈlætə(r)] [dɒdʒd] [ðə; ði][fɜːst] [tʃɑːdʒ] , [druː] [ə; eɪ] [ˈwɪkɪd] - [ˈlʊkɪŋ] [kɜːvd] [bleɪd] [frɒm; frəm]
The latter dodged the first charge , drew a wicked - looking curved blade from
这 后者 躲避 这 第一的 收费 , 画 一个 邪恶 - 寻找 弯曲 刀刃 从
[bɪˈniːθ] [ɪts] [red] [rəʊb] ,
beneath its red robe ,
下面 它是红色的 长袍 ,

后者躲过了第一次冲锋，从红色长袍下拔出一把造型凶狠的弯刀。
[spred] [ɪts] [wɪŋz] [ænd; ənd] [daɪvd] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [æntˈæɡənɪst] .
spread its wings and dived for its antagonist .
传播 它是 翅膀 和 潜水 为了 它是 反派 .
它展开双翼，俯冲向对手。

[ˈbiːtɪŋ] [ðeə(r)] [wɪŋz] , [ˈweɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈgrəʊnɪŋ] , [ðə; ði] [tuː] [ˈhɪdiəs] [θɪŋz] [spɑː] [fɔː(r); fə(r)]
Beating their wings , wailing and groaning , the two hideous things sparred for
殴打 他们的 翅膀 , 哀嚎 和 呻吟 , 这 二 可怕 事物 切磋 为了
[pəˈzɪʃ(ə)n] .
position .
位置 .
两只丑陋的生物拍打着翅膀，发出哀嚎和呻吟，争夺着位置。

[ðə; ði] [waɪt] - [rəʊbd] [wʌn] [ˈbiːɪŋ] [ˌʌnˈɑːmd] [sɔːt] [tuː; tə][graːsp][ðə; ði][ˈʌðə(r)][baɪ][ðə; ði] [rɪst] [ɒv; əv]
The white - robed one being unarmed sought to grasp the other by the wrist of
这 白色的 - 身着长袍 一 存在 徒手 寻求 到 抓牢 这 其他 经过 这 手腕 的
[ɪts] [naɪf] - [hænd][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [θrəʊt] ,
its knife - hand and by the throat ,
它是 刀 - 手 和 经过 这 喉 ,
身穿白袍的人手无寸铁，却试图抓住对方持刀手的手腕和喉咙。

[waɪl] [ðə; ði][ˈlætə(r)] [[hɒpt]] [əˈraʊnd] [ɒn][ɪts] [ˈdeɪntɪ] [waɪt] [fiːt] , [siːkɪŋ] [æən; ən] [ˈəʊpənɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
while the latter hopped around on its dainty white feet , seeking an opening for
尽管 这 后者 跳跃 大约 在 它是 纤巧 白色的 脚 , 寻求 一个 开幕 为了
[ə; eɪ][ˈmɔːt(ə)] [bləʊ] .
a mortal blow .
一个 凡人 吹 .
而后者则用它纤细的白色脚掌蹦来蹦去，寻找机会给予致命一击。

[wʌns][aɪˈtiː] [strʌk] [ænd; ənd] [mɪst] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [rʌʃt] [ɪn][ænd; ənd] [kɪntʃ] ,
Once it struck and missed , and then the other rushed in and clinched ,
一次 它 击 和 错过 , 和 然后 这 其他 匆忙 在 和 锁定 ,
它先是攻击落空，然后另一只狗冲上前去抱住了它。

[æʔ; əʔ][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [sɪ'kʃə] [bəuθ][ðə; ði][həʊldz][,aɪ 'ti:] [sɔ:t] .
at the same time securing both the holds it sought .
在 这 相同的 时间 确保 两个都 这 持有 它 寻求 .

同时，它也确保了自己所寻求的两个据点。

[ɪ'mi:diətli] [ðə; ði] [tu:] [kə'menst] [ˈbi:tɪŋ] [æʔ; əʔ] [i:tʃ] [ˈʌðəz] [hedz] [wɪð] [ðə; ði][dʒɔɪnts][ɒv; əv]
Immediately the two commenced beating at each other's heads with the joints of
立即地 这 二 开始 殴打 在 每个 其他的 头部 和 这 关节 的
[ðəə(r)] [wɪŋz] ,
their wings ,
他们的 翅膀 ,

两只鸟立刻用翅膀的关节互相击打对方的头部。

[ˈkɪkɪŋ] [wɪð] [ðəə(r)] [sɒft] , [ˈpju:ni] [fi:t] [ænd; ənd][ˈbaɪtɪŋ] , [i:tʃ] [æʔ; əʔ][ðə; ði] [ˈʌðəz] [feɪs] .
kicking with their soft , puny feet and biting , each at the other's face .
踢 和 他们的 柔软的, 弱小 脚 和 咬 , 每个 在 这 其他的 脸 .

它们用柔软、瘦小的脚踢来踢去，互相撕咬对方的脸。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmi:ntaɪm] [ðə; ði][gɜ:l] [mu:vɔd] [ə'baʊt][ðə; ði] [ru:m] , [ˈki:pɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv]
In the meantime the girl moved about the room , keeping out of the way of
在 这 与此同时 这 女孩 已搬 关于 这 房间 , 保持 出去 的 这 方式 的
[ðə; ði] [ˈdju:əlɪst] ,
the duelists ,
这 决斗者 ,

与此同时，女孩在房间里走动，尽量避开决斗者。

[ænd; ənd][æz; əz][,i:; ,i][dɪd][səʊ] ,
and as she did so ,
和 作为 她 做过 所以 ,

当她这样做的时候，

[ˈbrædli] [kɔ:t] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [fʊl] [feɪs] [ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [ˈrekəɡ'naɪzɔd]
Bradley caught a glimpse of her full face and immediately recognized
布拉德利 捕捉 一个 一瞥 的 她 满的 脸 和 立即地 认可
[hɜ:(r); hə(r)][æz; əz][ðə; ði][gɜ:l][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈjeləʊ] [dɔ:(r)] .
her as the girl of the place of the yellow door .
她 作为 这 女孩 的 这 地方 的 这 黄色的 门 .

布拉德利瞥见了她的整张脸，立刻认出她就是黄门镇上的女孩。

[hi:; hi][dɪd][nɒt][deə(r)] [ɪntə'veɪn] [naʊ] [ʌn'tɪl] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] - [hæd; həd] [əʊvə'kʌm] [ðə; ði][ˈʌðə(r)]
He did not dare intervene now until one of the Wieroo had overcome the other
他 做过 不是 敢 干预 现在 直到 一 的 这 - 有 克服 这 其他
,
:
,

他不敢贸然介入，直到其中一个维鲁人制服了另一个。

[lest][ðə; ði] [tu:] [ʃʊd; ʃəd] [tɜ:n] [ə'pɒn] [hɪm][æʔ; əʔ][wʌns] ,
lest the two should turn upon him at once ,
免得 这 二 应该 转动 之上 他 在 一次 ,

以免两人同时与他反目成仇。

[wen] [ðə; ði] [tʃɑ:nsɪz] [wɜ:(r); wə(r)][feə(r)] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [dɪ'fi:tɪd] [ɪn][səʊ] [ʌn'i:kwəl] [ə; eɪ][ˈbæt(ə)]
when the chances were fair that he would be defeated in so unequal a battle
什么时候 这 机会 是 公平的 那 他 会 是 战败 在 所以 不等 一个 战斗
[æz; əz][ðə; ði] [kɜ:vɔd] [bleɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] - [wʊd] [ˈrendə(r)][,aɪ 'ti:] ,
as the curved blade of the red Wieroo would render it ,
作为 这 弯曲 刀刃 的 这 红色的 - 会 使成为 它 ,

当红色维鲁弯刀使这场战斗实力悬殊，他极有可能战败时，

[ænd; ənd][səʊ][hi:; hi] ['weɪtɪd] ,
and so he waited ,
和 所以 他 等待 ,

于是他便等待着。

[ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] - [rəʊbd] [ˈfɪgə(r)] [ˈsləʊli] [ˈtʃəʊkɪŋ] [ðə; ði][laɪf][frɒm; frəm][hɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [red]
watching the white - robed figure slowly choking the life from him of the red
观看 这 白色的 - 身着长袍 数字 缓慢地 窒息 这 生活 从 他 的 这 红色的
[rəʊb] .
robe .
长袍 .

眼睁睁地看着白袍人慢慢地勒住他红色长袍的脖子，夺走他的生命。

[ðə; ði] [prəˈtru:diŋ] [tʌŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpɒpɪŋ] [aɪz] [prəˈkleɪmd] [ðæt][ðə; ði][end][wɒz; wəz][nɪə(r)]
The protruding tongue and the popping eyes proclaimed that the end was near
这 突出 舌头 和 这 爆米花 眼睛 宣布 那 这 结尾 曾是 靠近
[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ˈleɪtə(r)][ðə; ði] [red] [rəʊb] [sæŋk][tu:; tə][ðə; ði][flɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m] ,
and a moment later the red robe sank to the floor of the room ,
和 一个 片刻 之后 这 红色的 长袍 沉没 到 这 地面 的 这 房间 ,
伸出的舌头和瞪大的眼珠宣告着末日将至，片刻之后，红色长袍便沉落到房间的地板上。

[ðə; ði] [kɜ:vɪd] [bleɪd] [ˈslɪpɪŋ] [frɒm; frəm] [ˈnɜ:vləs] [ˈfɪŋgəz] .
the curved blade slipping from nerveless fingers .
这 弯曲 刀刃 滑倒 从 无神经 手指 .

弯曲的刀刃从麻木的手指间滑落。

[fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [ˈɪnstənt] [lɒŋgə(r)][ðə; ði][ˈvɪktə(r)] [klʌŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [θrəʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪˈfi:tɪd]
For an instant longer the victor clung to the throat of his defeated
为了 一个 立即的 更长 这 胜利者 紧紧抓住 到 这 喉 的 他的 战败
[ænˈtæɡənɪst][ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][rəʊz] ,
antagonist and then he rose ,
反派 和 然后 他 玫瑰 ,
胜利者又掐住败者喉咙片刻，然后站了起来。

[ˈdræɡɪŋ] [ðə; ði] [ˈbɒdi] [ˈɑ:ftə(r)][hɪm] , [ænd; ənd] [epɹəʊtʃt] [ðə; ði] [ˈsentrəl] [ˈkɒləm] .
dragging the body after him , and approached the central column .
拖拽 这 身体 后 他 , 和 接近 这 中央 柱子 .

他拖着尸体，向中央柱子走去。

[hɪə(r)][hi:; hi] [reɪzɪd] [ðə; ði] [ˈbɒdi] [ænd; ənd] [θrʌst] [aɪ ˈti:][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈæpətʃə(r)] [weə(r)] [ˈbrædli] [sɔ:] [aɪ ˈti:]
Here he raised the body and thrust it into the aperture where Bradley saw it
这里 他 提高 这 身体 和 推力 它 进入 这 光圈 在哪里 布拉德利 锯 它
[drɒp] [ˈsʌd(ə)nli] [frɒm; frəm] [saɪt] .
drop suddenly from sight .
降低 突然 从 视线 .

他举起尸体，把它塞进洞里，布拉德利看到它突然从视线中消失了。

[ˈɪnstəntli] [ðeə(r)] [flæʃt] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [ˈmeməri] [ðə; ði][ˈsɜ:kjələ(r)] [ˈoʊpənɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [ru:f] [ɒv; əv][ðə; ði]
Instantly there flashed into his memory the circular openings in the roof of the
即刻 那里 闪光灯 进入 他的 记忆 这 圆 开口 在 这 屋顶 的 这
[ˈrɪvə(r)] [vɔ:lt] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔ:psɪz] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [drɒp][frɒm; frəm][ðəm; ðəm][tu:; tə][ðə; ði]
river vault and the corpses he had seen drop from them to the
河 金库 和 这 尸体 他 有 已见 降低 从 他们 到 这
[ˈwɔ:tə(r)] [brˈni:θ] .
water beneath .
水 下面 .
他的记忆瞬间闪过河池顶部的圆形开口，以及他曾亲眼目睹从这些开口掉落到下方水中的尸体。

[æz; əz][ðə; ði] ['bɒdi] [dɪsə'piəd] , [ðə; ði] - [tɜ:nd] [ænd; ənd][kɑ:st] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)]
As the body disappeared , the Wieroo turned and cast about the room for
作为 这 身体 消失 , 这 - 转向 和 投掷 关于 这 房间 为了
[ðə; ði][gɜ:l] .
the girl .
这 女孩 :

尸体消失后，维鲁转身在房间里四处寻找女孩。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][hi:; hi] [stʊd] [ai] [hɜ:(r); hə(r)] .
For a moment he stood eying her .
为了 一个 片刻 他 站立 注视 她 :
他站在那里，盯着她看了一会儿。

" [ju:; jʊ] [sɔ:] , " [hi:; hi] ['mʌtə] , " [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [tel] [ðem; ðəm] ,
" **You saw , " he muttered , " and if you tell them ,** ,
" 你 锯 , " 他 低声说道 , " 和 如果 你 告诉 他们 ,
“你看到了,”他低声说道,“如果你告诉他们,

[hi:; hi] [hu:] [spi:ks] [fɔ:(r); fə(r)] - [wɪl] [hæv; həv][maɪ] [wɪŋz] [s'evəd] [waɪl] [sti:l] [aɪ][lɪv; laɪv][ænd; ənd]
He Who Speaks for Luata will have my wings severed while still I live and
他 WHO 说话 为了 - 将要 有 我的 翅膀 切断 尽管 仍然 我 居住 和
[maɪ] [hed] [wɪl] [bi:; bi] [s'evəd] [ænd; ənd][aɪ][æɪ; fəl][bi:; bi][kɑ:st]['ɪntu:][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɒv; əv] [deθ] ,
my head will be severed and I shall be cast into the River of Death ,
我的 头 将要 是 切断 和 我 将 是 投掷 进入 这 河 的 死亡 ,
为卢阿塔代言的人，会在我活着的时候砍断我的翅膀，砍下我的头颅，把我扔进死亡之河。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðʌs] [aɪ 'ti:] ['hæpənɪz] ['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [haɪɪst] [hu:] [sleɪ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [red] [rəʊb] .
for thus it happens even to the highest who slay one of the red robe .
为了 因此 它 发生 甚至 到 这 最高 WHO 杀戮 一 的 这 红色的 长袍 :
即使地位最高者杀死一名红袍战士，也会遭遇同样的命运。

[ju:; jʊ] [sɔ:] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][mʌst; məst][daɪ] !
You saw , and you must die !
你 锯 , 和 你 必须 死 !
你看到了，你必须死！

" [hi:; hi] [endɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [skri:m] [æz; əz][hi:; hi] [rʌft] [ə'pɒn][ðə; ði][gɜ:l] .
" **he ended with a scream as he rushed upon the girl .** .
" 他 结束 和 一个 尖叫 作为 他 匆忙 之上 这 女孩 :
“他冲向女孩时，最后发出了一声尖叫。”

['brædli] ['weɪtɪd] [nəʊ][lɒŋgə(r)] .
Bradley waited no longer .
布拉德利 等待 不 更长 :
布拉德利不再等待了。

['li:pɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] [hi:; hi][ræn][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] - , [hu:] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [si:zd] [ðə; ði]
Leaping into the room he ran for the Wieroo , who had already seized the
跳跃 进入 这 房间 他 跑 为了 这 - , WHO 有 已经 查获 这
[gɜ:l] ,
girl ,
女孩 ,

他跳进房间，跑向已经抓住女孩的维鲁。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi][ræn] , [hi:; hi] [stu:pt] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [kɜ:vd] [bleɪd] .
and as he ran , he stooped and picked up the curved blade .
和 作为 他 跑 , 他 弯腰 和 挑选 向上 这 弯曲 刀刃 :
他一边跑一边弯腰捡起了弯刀。

[ðə; ði] ['kri:tʃərz] [bæk] [wɒz; wəz] [tə'wɔ:d] [hɪm][æz; əz] , [wið] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] , [hi;; hi] [si:zd] [aɪ 'ti:][baɪ]
The creature's back was toward him as , with his left hand , he seized it by
这 生物的 后退 曾是 朝向 他 作为 , 和 他的 左边 手 , 他 查获 它 经过
[ðə; ði] [nek] .
the neck .
这 脖子 .

那怪物的背对着他，他用左手抓住它的脖子。

[laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [ðə; ði] [greɪt] [wɪŋz] [bi:t] ['bækwəd] [æz; əz][ðə; ði] ['kri:tʃə(r)] [tɜ:nd] ,
Like a flash the great wings beat backward as the creature turned ,
喜欢 一个 闪光 这 伟大的 翅膀 打 落后 作为 这 生物 转向 ,
那生物转身时，巨大的翅膀像闪电般向后拍打。

[ænd; ənd] ['brædli] [wɒz; wəz] [swept] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [fi:t] , [ðəʊ] [hi;; hi] [sti:l] [rɪ'teɪnd] [hɪz; ɪz][həʊld]
and Bradley was swept from his feet , though he still retained his hold
和 布拉德利 曾是 扫荡 从 他的 脚 , 尽管 他 仍然 保留 他的 抓住
[ə'pɒn][ðə; ði] [bleɪd] .
upon the blade .
之上 这 刀刃 .

布拉德利被掀翻在地，但他仍然紧紧握着刀刃。

[ˈɪnstəntli] [ðə; ði] - [wɒz; wəz][ə'pɒn] [hɪm] .
Instantly the Wieroo was upon him .
即刻 这 - 曾是 之上 他 .

瞬间，维鲁就扑向了他。

['brædli] [leɪ] ['slaɪtli] [reɪzd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [left] ['elbəʊ] , [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑ:m] [fri:] ,
Bradley lay slightly raised upon his left elbow , his right arm free ,
布拉德利 躺 轻微地 提高 之上 他的 左边 弯头 , 他的 正确的 手臂 自由的 ,
布拉德利左肘微微抬起，右臂自由活动。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [θɪŋ] [keɪm] [kləʊz] ,
and as the thing came close ,
和 作为 这 事物 来了 关闭 ,

当那东西越来越近时，

[hi;; hi] [kʌt] [æt; ət][ðə; ði] ['hɪdiəs] [feɪs] [wið] [ɔ:l][ðə; ði] [streŋθ] [ðæt] [leɪ] [wɪ'ðɪn] [hɪm] .
he cut at the hideous face with all the strength that lay within him .
他 切 在 这 可怕 脸 和 全部 这 力量 那 躺 之内 他 .
他用尽全身力气，砍向那张丑陋的脸。

[ðə; ði] [bleɪd] [strʌk] [æt; ət][ðə; ði]['dʒʌŋk(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [nek] [ænd; ənd]['tɔ:səʊ][ænd; ənd] [wið] [sʌtʃ]
The blade struck at the junction of the neck and torso and with such
这 刀刃 击 在 这 交汇处 的 这 脖子 和 躯干 和 和 这样的
[fɔ:s] [æz; əz][tu:; tə] [kəm'pli:tli] [dɪ'kæpɪteɪt] [ðə; ði] - ,
force as to completely decapitate the Wieroo ,
力量 作为 到 完全地 杀头 这 - ,

刀刃击中了颈部和躯干的连接处，力道之大，竟将维鲁人的头颅完全斩下。

[ðə; ði] ['hɪdiəs] [hed] ['drɒpɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][flɔ:(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['bɒdi] ['fɔ:lɪŋ] ['fɔ:wəd] [ə'pɒn][ðə; ði]
the hideous head dropping to the floor and the body falling forward upon the
这 可怕 头 下降 到 这 地面 和 这 身体 坠落 向前 之上 这
[ˈɪŋɡlɪʃmən] .
Englishman .
英国人 .

那颗丑陋的头颅掉落在地上，身体向前倒在英国人身上。

[ˈpʊʃɪŋ] [aɪ 'ti:][frɒm; frəm][hɪm][hi;; hi][rəʊz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] [feɪst] [ðə; ði][wɜ:d] - [aɪd] [gɜ:l] .
Pushing it from him he rose to his feet and faced the wide - eyed girl .
推动 它 从 他 他 玫瑰 到 他的 脚 和 面对 这 宽的 - 眼睛 女孩 .
他一把推开他，站起身来，面对着睁大眼睛的女孩。

" Luata !
" Luata !

“Luata!

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .
" she exclaimed .
" 她 惊呼 。

她惊呼道。

" [haʊ] [keɪm] [juː; jʊ][hɪə(r)] ?
" How came you here ?
" 如何 来了 你 这里 ？

你是怎么来到这里的？

" ['brædli] [ʃrʌg] .
" Bradley shrugged .
" 布拉德利 耸了耸肩 。

布拉德利耸了耸肩。

" [hɪə(r)][aɪ][eɪ 'em] , " [hiː; hi] [sed] ;
" Here I am , " he said ;
" 这里 我 是 , " 他 说 ;

“我在这里,”他说;

" [bʌt; bət][ðə; ði] [θɪŋ] [naʊ] [ɪz][tuː; tə][get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] — [bəʊθ][ɒv; əv][juː 'es] .
" but the thing now is to get out of here — both of us .
" 但 这 事物 现在 是 到 得到 出去 的 这里 — 两个都 的 我们 。

“但现在最重要的是离开这里——我们俩都要离开。”

" [ðə; ði][gɜːl] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
" The girl shook her head .
" 这 女孩 摇晃 她 头 。

女孩摇了摇头。

" [aɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] , " [ʃiː; ʃi] ['steɪtɪd] ['sædli] .
" It cannot be , " she stated sadly .
" 它 不能 是 , " 她 声明 令人遗憾的是 。

“不可能,”她悲伤地说。

" [ðæt] [ɪz] [wɒt] [aɪ] [θɔːt] [wen] [ðeɪ] [drɒpt] [em 'iː]['ɪntuː][ðə; ði] [bluː] [pleɪs] [ɒv; əv]['sev(ə)n] [skʌlz] ,
" That is what I thought when they dropped me into the Blue Place of Seven Skulls ,
" 那 是 什么 我 想法 什么时候 他们 掉落 我 进入 这 蓝色的 地方 的 七 头骨 ,
“当他们把我扔进七骷髅蓝窟时,我就是这么想的。”

" [rɪ'plaɪd] ['brædli] .
" replied Bradley .
" 回复 布拉德利 。

布拉德利回答道。

" [kænt] [biː; bi] [dʌn] .
" Can't be done .
" 不能 是 完毕 。

“不可能做到。”

[aɪ][dɪd][aɪ 'tiː] . — [hɪə(r)] !
I did it . — Here !
我 做过 它 ； — 这里 ！

我做到了! ——给你!

[jʊr; jər] [mʌs] [ʌp][ðə; ði][flɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] ['ɔːf(ə)l] , [juː; jʊ] .
You're missing up the floor something awful , you .
你是 沉思 向上 这 地面 某物 可怕 , 你 。

你把地板弄得一团糟!

" [ðɪs] [lɑːst][tuː; tə][ðə; ði] [ded] - [æz; əz][hiː; hi] [stʊːpt] [ænd; ənd] [drægd] [ðə; ði] [kɔːps] [tuː; tə]
" **This last to the dead Wieroo as he stooped and dragged the corpse to**
" 这 最后的 到 这 死的 - 作为 他 弯腰 和 拖拽 这 尸体 到
[ðə; ði] ['sentrəl] [[ɑːft] ,
the central shaft ,
这 中央 轴 ,

“最后，他弯下腰，把尸体拖到中央竖井，对死去的维鲁说道：”

[weə(r)] [hiː; hi] [reɪzd] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['æpətə(r)] [ænd; ənd] [let] [aɪ 'tiː][slɪp] ['ɪntuː][ðə; ði] [tjuːb] .
where he raised it to the aperture and let it slip into the tube .
在哪里 他 提高 它 到 这 光圈 和 让 它 滑 进入 这 管子 .

他把它举到孔口，然后让它滑入管中。

[ðen] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [tɒst] [aɪ 'tiː]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['bɒdi] .
Then he picked up the head and tossed it after the body .
然后 他 挑选 向上 这 头 和 抛掷 它 后 这 身体 .

然后他捡起头颅，扔向尸体。

" [dʊʊnt][biː; bi][səʊ] [glʌm] , " [hiː; hi] [əd'mɒnɪʃ] [ðə; ði]['fɔːmə(r)][æz; əz][hiː; hi] ['kærid] [aɪ 'tiː] [tə'wɔːd]
" **Don't be so glum , " he admonished the former as he carried it toward**
" 不 是 所以 沮丧 , " 他 告诫 这 以前的 作为 他 携带 它 朝向

[ðə; ði] [wel] ;
the well ;
这 出色地 ;

“别这么沮丧，”他一边说着，一边把水壶搬到井边。

" [smaɪl] ! "
" **smile !** "
" 微笑 ! "

“微笑！ ”

" [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][hiː; hi] [smaɪl] ? " ['kwestʃənd] [ðə; ði][gɜːl] , [ə; eɪ][hɑːf] - ['pʌz(ə)ld] , [hɑːf] -
" **But how can he smile ? " questioned the girl , a half - puzzled , half -**
" 但 如何 能 他 微笑 ? " 被质问 这 女孩 , 一个 一半 - 困惑 , 一半 -

['fraɪ(ə)nd] [lʊk] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .
frightened look upon her face .
害怕 看 之上 她 脸 .

“可是他怎么能笑得出来呢？ ”女孩问道，脸上带着半困惑半害怕的表情。

" [hiː; hi][ɪz] [ded] . "
" **He is dead** . "
" 他 是 死的 . "

他死了。

" [ðæts] [səʊ] , " [əd'mɪtɪd] ['brædli] , " [ænd; ənd][aɪ] [sə'pəʊz] [hiː; hi] [dʌz] [fiːl] [ə; eɪ][bɪt] [kʌt] [ʌp] [ə'baʊt]
" **That's so , " admitted Bradley , " and I suppose he does feel a bit cut up about**
" 那就是 所以 , " 承认 布拉德利 , " 和 我 认为 他 做 感觉 一个 少量 切 向上 关于

[aɪ 'tiː] .
it :
它 :

“确实如此，”布拉德利承认道，“我想他确实为此感到有些难过。”

" [ðə; ði][gɜːl] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [edʒd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][mæn] — [tə'wɔːd] [ðə; ði]
" **The girl shook her head and edged away from the man — toward the**
" 这 女孩 摇晃 她 头 和 边缘 离开 从 这 男人 — 朝向 这

[dɔː(r)] .
door .
门 :

女孩摇了摇头，慢慢地从男人身边挪开，朝门口走去。

" [kʌm] ! " [sed] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃmən] .
" **Come !** " **said the Englishman** .
" 来 ! " 说 这 英国人 .

“来吧！”英国人说道。

" [wɪv] [ɡɒt][tuː; tə][get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] .
" **We've got to get out of here** .
" 我们已经 得到 到 得到 出去 的 这里 .

我们必须离开这里。

[ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [nəʊ] [ə; eɪ]['betə(r)] [wei] [ðæn; ðən][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ɪts] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [ðen] .
If you don't know a better way than the river , it's the river then .
如果 你 不 知道 一个 更好的 方式 比 这 河 , 它是 这 河 然后 .

如果你不知道比河流更好的路，那就走河流吧。

" [ðə; ði][gɜːl] [stiːl] [aɪd] [hɪm] [ə'skæns] .
" **The girl still eyed him askance** .
" 这 女孩 仍然 眼睛 他 斜视 .

女孩仍然斜眼看着他。

" [bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [smaɪl] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ded] ?
" **But how could he smile when he was dead ?**
" 但 如何 可以 他 微笑 什么时候 他 曾是 死的 ?

“可是他死了，怎么可能笑得出来呢？”

" ['brædli] [lɑːft] [ə'laʊd] .
" **Bradley laughed aloud** .
" 布拉德利 笑了 大声 .

布拉德利大笑起来。

" [aɪ] [θɔːt] [wiː; wi] ['ɪŋɡlɪʃ] [wɜː(r); wə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [liːst] [sens] [ɒv; əv]
" **I thought we English were supposed to have the least sense of**
" 我 想法 我们 英语 是 据称 到 有 这 至少 感觉 的
[ˈhjuːmən(r)][ɒv; əv] ['eni] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
humor of any people in the world ,
幽默 的 任何 人们 在 这 世界 ,

“我原以为我们英国人是世界上最缺乏幽默感的民族。”

" [hiː; hi] [kraɪd] ; " [bʌt; bət] [naʊ] [aɪv] [faʊnd] [wʌn][ˈhjuːmən] ['biːɪŋ] [huː] ['hæznt] ['eni] .
" **he cried ; " but now I've found one human being who hasn't any** .
" 他 哭 ; " 但 现在 我已经 成立 一 人类 存在 WHO 还没有 任何 .

“他喊道；“但我现在发现有一个人没有。”

[ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ][dəʊnt] [nəʊ] [hɑːf][aɪm] ['seɪɪŋ] ; [bʌt; bət][dəʊnt] ['wʌri] , ['lɪt(ə)l][gɜːl] ;
Of course you don't know half I'm saying ; but don't worry , little girl ;
的 课程 你 不 知道 一半 我是 说 ; 但 不 担心 , 小的 女孩 ;

当然，我说的很多话你都不懂；不过别担心，小女孩；

[aɪm][nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [hɜːt] [juː; jʊ] , [ænd; ænd] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][get][juː; jʊ][aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] ,
I'm not going to hurt you , and if I can get you out of here ,
我是 不是 去 到 伤害 你 , 和 如果 我 能 得到 你 出去 的 这里 ,

我不会伤害你，如果我能带你离开这里，

[aɪl] [duː; də][aɪ 'tiː] .
I'll do it .
患病的 做 它 .

我愿意做。

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ɔːl][hiː; hi] [sed] ,
" **Even if she did not understand all he said** ,
" 甚至 如果 她 做过 不是 理解 全部 他 说 ,

即使她没有完全理解他说的话，

[ʃiː, ʃi][æʔ; əʔ] [liːst] [riːd] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈsmɑɪlɪŋ] [ˈkaʊntənəns] — [ˈsʌmθɪŋ] [wɪtʃ]
she at least read something in his smiling countenance — something which
她在至少读某物在他的微笑面容—某物哪个
[ˌriːəʃʊəd; ˌriːəʃɔːd][hɜː(r); hə(r)] .
reassured her :
放心她 :

她至少从他微笑的脸上读出了一些东西——一些让她感到安心的东西。

" [aɪ][duː; də][nɒt][fɪə(r)][juː; jʊ] , " [ʃiː, ʃi][sed] ;
" I do not fear you , " she said ;
" 我做不是害怕你 , " 她说 :

“我不怕你,”她说;

" [ðəʊ] [aɪ][duː; də][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ][seɪ] [ˈiːv(ə)n] [ðəʊ] [juː; jʊ] [spiːk] [maɪ] [əʊn]
" though I do not understand all that you say even though you speak my own
" 尽管我做不是理解全部那你说甚至尽管你说话我的自己的
[tʌŋ] [ænd; ənd][juːz] [wɜːdz] [ðæt] [aɪ] [nəʊ] .
tongue and use words that I know .
舌头和 使用 字 那 我 知道 :

“虽然我听不懂你说的所有话, 即使你说的是我的母语, 用的是我熟悉的词语。”

[bʌt; bət][æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ɪ'skeɪpɪŋ] " — [ʃiː, ʃi] [saɪd] — " [ə'læs] , [haʊ] [kæn; kən][aɪ 'tiː][biː; bi] [dʌn] ? "
But as for escaping " — she sighed — " alas , how can it be done ? "
但 作为 为了 逃脱 " — 她 叹了口气 — " 唉 , 如何 能 它 是 完毕 ? "

至于逃跑,”她叹了口气, “唉, 怎么可能逃得掉呢? ”

" [aɪ] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bluː] [pleɪs] [ʊv; əv][ˈsev(ə)n] [skʌlz] , " ['brædli] [rɪ'maɪndɪd] [hɜː(r); hə(r)] .
" I escaped from the Blue Place of Seven Skulls , " Bradley reminded her .
" 我 逃脱 从 这 蓝色的 地方 的 七 头骨 , " 布拉德利 提醒 她 :

“我从七骷髅蓝宫逃了出来,”布拉德利提醒她。

" [kʌm] !
" Come !
" 来 !

“来!

" [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ʌːft] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlædə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'sendɪd]
" And he turned toward the shaft and the ladder that he had ascended
" 和 他 转向 朝向 这 轴 和 这 梯子 那 他 有 上升
[frɒm; frəm][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] .
from the river .
从 这 河 :

“然后他转向他从河里爬上来的竖井和梯子。

" [wiː; wi] ['kænɒt] [weɪst] [taɪm] [hɪə(r)] .
" We cannot waste time here .
" 我们 不能 浪费 时间 这里 :

我们不能在这里浪费时间。

" [ðə; ði][gɜːl] ['fɒləʊd] [hɪm] ; [bʌt; bət][æʔ; əʔ][ðə; ði] ['dɔːweɪ] [bəʊθ] [druː] [bæk] ,
" The girl followed him ; but at the doorway both drew back ,
" 这 女孩 随后 他 ; 但 在 这 门口 两个都 画 后退 ,

“女孩跟着他; 但到了门口, 两人都退缩了,

[fɔː(r); fə(r)][frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] [keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [ʊv; əv][sʌm; səm][wʌn] [ə'sendɪŋ] .
for from below came the sound of some one ascending .
为了 从 以下 来了 这 声音 的 一些 — 上升 :

从下方传来有人上升的声音。

['brædli] ['tiptəʊ] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [piə] ['kɔːʃəsli] ['ɪntuː][ðə; ði] [wel] ;
Bradley tiptoed to the door and peered cautiously into the well ;
布拉德利 踮着脚尖 到 这 门 和 窥视 谨慎地 进入 这 出色地 ;

布拉德利踮着脚尖走到门口, 小心翼翼地往井里张望;

[ðen] [hiː; hi] [stept] [bæk] [br'said] [ðə; ði][gɜ:l] .
then he stepped back beside the girl .
然后 他 步 后退 旁 这 女孩 .

然后他退后一步，站在女孩身边。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][hɑ:f][ə; ei][ˈdʌz(ə)n][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] [ʌp] ; [bʌt; bət] ['pɒsəbli] [ðei] [wɪl] [pɑːs] [ðɪs]
" There are half a dozen of them coming up ; but possibly they will pass this
" 那里 是 一半 一个 打 的 他们 未来 向上 ; 但 可能 他们 将要 经过 这
[ru:m] . "
room . "
房间 . "

“接下来会有六个人上来；但他们或许会绕过这个房间。”

" [nəʊ] , " [fiː; fi] [sed] ,
" No , " she said ,
" 不 , " 她 说 ,

“不,”她说。

" [ðei] [wɪl] [pɑːs] [də'rektli] [θruː] [ðɪs] [ru:m] — [ðei] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðeə(r)] [wei] [tuː; tə] [hɪm] [huː]
" they will pass directly through this room — they are on their way to Him Who
" 他们 将要 经过 直接地 通过 这 房间 — 他们 是 在 他们的 方式 到 他 WHO
[spiːks] [fɔː(r); fə(r)] - .
Speaks for Luata .
说话 为了 - .

“他们将直接穿过这个房间——他们正前往为卢阿塔代言的那一位那里。”

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [haɪd] [ɪn][ðə; ði][nekst] [ru:m] — [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [skɪnz] [ðeə(r)] [br'niːθ]
We may be able to hide in the next room — there are skins there beneath
我们 可能 是 有能力的 到 隐藏 在 这 下一个 房间 — 那里 是 皮肤 那里 下面
[wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [krɔːl] .
which we may crawl .
哪个 我们 可能 爬行 .

我们或许可以躲在隔壁房间——那里有皮，我们可以爬到下面去。

[ðei] [wɪl] [nɒt] [stɒp] [ɪn] [ðæt] [ru:m] ;
They will not stop in that room ;
他们 将要 不是 停止 在 那 房间 ;

他们不会就此止步于那个房间；

[bʌt; bət] [ðei] [meɪ] [stɒp] [ɪn] [ðɪs] [wʌn][fɔː(r); fə(r)][ə; ei] [fɔːt] [taɪm] — [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ru:m] [ɪz] [bluː] . "
but they may stop in this one for a short time — the other room is blue . "
但 他们 可能 停止 在 这 — 为了 一个 短的 时间 — 这 其他 房间 是 蓝色的 . "

但他们可能会在这个房间稍作停留——另一个房间是蓝色的。

" [wʌts] [ðæt] [gəʊ][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [aɪ 'tiː] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃmən] .
" What's that go to do with it ? " demanded the Englishman .
" 是什么 那 去 到 做 和 它 ? " 要求 这 英国人 .

“这跟这件事有什么关系？”英国人问道。

" [ðei] [fɪə(r)] [bluː] , " [fiː; fi] [rɪ'plaɪd] .
" They fear blue , " she replied .
" 他们 害怕 蓝色的 , " 她 回复 .

“他们害怕蓝色,”她回答说。

" [ɪn] ['evri] [ru:m] [weə(r)] ['mɜːdə(r)][hæz; hæz] [biːn] [dʌn] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [bluː] — [ə; ei] ['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt]
" In every room where murder has been done you will find blue — a certain amount
" 在 每一个 房间 在哪里 谋杀 有 到过 完毕 你 将要 寻找 蓝色的 — 一个 肯定 数量
[fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['mɜːdə(r)] .
for each murder .
为了 每个 谋杀 .

“在每一个发生过谋杀案的房间里，你都会发现蓝色——每起谋杀案都会发现一定数量的蓝色。”

[wen] [ðə; ði] [ru:m] [ɪz] [ɔ:l] [blu:] , [ðeɪ] [ʌn] [aɪ 'ti:] .
When the room is all blue , they shun it .
什么时候 这 房间 是 全部 蓝色的 , 他们 回避 它 .

当房间一片蓝色时, 他们会避而远之。

[ðɪs] [ru:m] [hæz; hæz] [mʌtʃ] [blu:] ; [bʌt; bət] ['eɪdəntli] [ðeɪ] [kɪl] ['məʊstli] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [ru:m] ,
This room has much blue ; but evidently they kill mostly in the next room ,
这 房间 有 很多 蓝色的 ; 但 显然 他们 杀 大多 在 这 下一个 房间 ,
这个房间里有很多蓝色; 但显然他们主要在隔壁房间杀人。

[wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ɔ:l] [blu:] . "
which is now all blue ."
哪个 是 现在 全部 蓝色的 . "

现在这里全是蓝色的。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [blu:] [ɒn] [ðə; ði] [aʊt'saɪd] [ɒv; əv] ['evri] [haʊs] [aɪ] [hæv; həv] [si:n] , " [sed] ['brædli] .
" But there is blue on the outside of every house I have seen , " said Bradley .
" 但 那里 是 蓝色的 在 这 外部 的 每一个 房子 我 有 已见 , " 说 布拉德利 .
“但我所见过的每栋房子的外墙都是蓝色的,”布拉德利说。

" [jes] , " [ə'sent] [ðə; ði] [gɜ:l] ,
" Yes , " assented the girl ,
" 是的 , " 同意 这 女孩 ,

“是的,”女孩同意道。

" [ænd; ʌnd] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [blu:] [rʊmz; ru:mz] [ɪn] [i:tʃ] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['haʊzɪz] — [wen] [ɔ:l] [ðə; ði]
" and there are blue rooms in each of those houses — when all the
" 和 那里 是 蓝色的 房间 在 每个 的 那些 房屋 — 什么时候全部 这
[rʊmz; ru:mz] [ɑ:(r); ə(r)] [blu:] [ðen] [ðə; ði] [həʊl] [aʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [wɪl] [bi:; bi] [blu:] [æz; əz] [ɪz]
rooms are blue then the whole outside of the house will be blue as is
房间 是 蓝色的 然后 这 所有的 外部 的 这 房子 将要 是 蓝色的 作为 是
[ðə; ði] [blu:] [pleɪs] [ɒv; əv] ['sev(ə)n] [skʌlz] .
the Blue Place of Seven Skulls .
这 蓝色的 地方 的 七 头骨 .

“每栋房子里都有蓝色的房间——当所有的房间都是蓝色的时候, 那么整栋房子的外墙就会变成蓝色, 就像七骷髅蓝宫一样。”

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['meni] [sʌtʃ] [hɪə(r)] . "
There are many such here ."
那里 是 许多 这样的 这里 . "

这里有很多这样的人。

" [ænd; ʌnd] [ðə; ði] [skʌlz] [wɪð] [blu:] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] ? " [ɪn'kwaɪə] ['brædli] .
" And the skulls with blue upon them ? " inquired Bradley .
" 和 这 头骨 和 蓝色的 之上 他们 ? " 询问 布拉德利 .

“那些上面有蓝色的骷髅头呢?”布拉德利问道。

" [dɪd] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə] ['mɜ:dəəz] ? "
" Did they belong to murderers ? "
" 做过 他们 属于 到 杀人犯 ? "

“这些东西是凶手的吗? ”

" [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['mə:də] — [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ; [ðəʊz] [wɪð] ['əʊnli] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ə'maʊnt]
" They were murdered — some of them ; those with only a small amount
" 他们 是 被谋杀 — 一些 的 他们 ; 那些 和 仅有的 一个 小的 数量
[ɒv; əv] [blu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['mɜ:dəəz] — [nəʊn] ['mɜ:dəəz] .
of blue were murderers — known murderers .
的 蓝色的 是 杀人犯 — 已知 杀人犯 .

“他们中的一些人被谋杀了; 那些身上只有少量蓝色的人是杀人犯——臭名昭著的杀人犯。”

[ɔ:ɪ] - [ɑ:(r); ə(r)] ['mɜ:dəəz] .
All Wierooos are murderers .
全部 - 是 杀人犯 .

所有维罗人都是杀人犯。

[wen] [ðei] [hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['mæ:də] [wɪ'ðəʊt] ['bi:ɪŋ] [kɔ:t] [æt; ət]
When they have committed a certain number of murders without being caught at
什么时候 他们 有 坚定的 一个 肯定 数字 的 谋杀案 没有 存在 捕捉 在
[aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,

当他们犯下一定数量的谋杀案而未被抓获时，

[ðei] [kən'fes] [tu:; tə] [hɪm] [hu:] [spi:ks] [fɔ:(r); fə(r)] - [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [əd'vɑ:nst] ,
they confess to Him Who Speaks for Luata and are advanced ,
他们 承认 到 他 WHO 说话 为了 - 和 是 先进的 ,

他们向为卢阿塔代言的神忏悔，并得到提升。

['ɑ:ftə(r)] [wɪtʃ] [ðei] [weə(r)] [rəʊbz] [wɪð] [ə; eɪ] [slæʃ] [ɒv; əv][sʌm; səm]['klələ(r)] — [ai] [θɪŋk] ['jeləʊ] ['kɒmz]
after which they wear robes with a slash of some color — I think yellow comes
后 哪个 他们 穿 长袍 和 一个 削减 的 一些 颜色 — 我 思考 黄色的 来
[fɜ:st] .
first .
第一的 .

之后，他们会穿上带有某种颜色斜条纹的长袍——我想最先出现的是黄色。

[wen] [ðei] [ri:tʃ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [rəʊb] [ɪz][ɒv; əv] ['jeləʊ] ,
When they reach a point where the entire robe is of yellow ,
什么时候 他们 抵达 一个 观点 在哪里 这 全部的 长袍 是 的 黄色的 ,

当他们的长袍全部变成黄色时，

[ðei] [dɪ'skɑ:d] [aɪ 'ti:] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪt] [rəʊb] [wɪð] [ə; eɪ] [red] [slæʃ] ;
they discard it for a white robe with a red slash ;
他们 丢弃 它 为了 一个 白色的 长袍 和 一个 红色的 削减 ;

他们脱下它，换上一件带有红色斜条纹的白色长袍；

[ænd; ənd] [wen] [wʌn] [wɪnz] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] [red] [rəʊb] , [hi:; hi] ['kæriz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒŋ] ,
and when one wins a complete red robe , he carries such a long ,
和 什么时候 — 胜利 一个 完全的 红色的 长袍 , 他 携带 这样的 一个 长的 ,

当一个人赢得一件完整的红色长袍时，他会带着一件很长的.....

[kɜ:vɪd] [naɪf] [æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv][ɪn][jɔ:(r); jə(r)][hænd] ;
curved knife as you have in your hand ;
弯曲 刀 作为 你 有 在 你的 手 ;

就像你手里拿着的那把弯刀一样；

['ɑ:ftə(r)] [ðæt] ['kɒmz] [ðə; ði] [blu:] [slæʃ] [ɒn][ə; eɪ] [waɪt] [rəʊb] , [ænd; ənd] [ðen] , [ai] [sə'pəʊz] ,
after that comes the blue slash on a white robe , and then , I suppose ,
后 那 来 这 蓝色的 削减 在 一个 白色的 长袍 , 和 然后 , 我 认为 ,

之后是白色长袍上的蓝色斜条纹，然后，我想，

[æn; ən][ɔ:ɪ] [blu:] [rəʊb] .
an all blue robe .
一个 全部 蓝色的 长袍 .

一件通体蓝色的长袍。

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] [si:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn] .
I have never seen such a one .
我 有 绝不 已见 这样的 一个 — .

我从未见过这样的。

" [æz; əz] [ðeɪ] [tɔ:kt] [ɪn] [ləʊ] [təʊnz] [ðeɪ] [hæd; həd] [mu:vd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ru:m] [ɒv; əv][ðə; ði] [deθ]
" As they talked in low tones they had moved from the room of the death
" 作为 他们 谈话 在 低的 音调 他们 有 已搬 从 这 房间 的 这 死亡
[ʃɑ:ft] ['ɪntu:][æn; ən][ɔ:l] [blu:] [ru:m] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ,
shaft into an all blue room adjoining ,
轴 进入 一个 全部蓝色的 房间 相邻的 ,
他们低声交谈着, 从死亡竖井的房间转移到了隔壁一间全蓝色的房间。

[weə(r)] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tə'geðə(r)] [ɪn][ə; eɪ]['kɔ:nə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [bæks] [ə'genst] [ə; eɪ] [wɔ:l] [ænd; ənd]
where they sat down together in a corner with their backs against a wall and
在哪里 他们 卫星 向下 一起 在 一个 角落 和 他们的 背部 反对 一个 墙 和
[dru:] [ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv][haɪdz]['əʊvə(r)] [ðəm'selvz] .
drew a pile of hides over themselves .
画 一个 桩 的 隐藏 超过 他们自己 .
他们一起坐在角落里, 背靠着墙, 用一堆兽皮盖住了自己。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] [ðeɪ] [hɜ:d] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] - ['entə(r)][ðə; ði]['t'eɪmbə(r)] .
A moment later they heard a number of Wieroos enter the chamber .
一个 片刻 之后 他们 听到 一个 数字 的 - 进入 这 房间 .
片刻之后, 他们听到一些维鲁人进入了房间。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['tɔ:kɪŋ] [tə'geðə(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [krɒst] [ðə; ði][flɔ:(r)] , [ɔ:(r)][ðə; ði] [tu:] [kʊd; kəd][nɒt]
They were talking together as they crossed the floor , or the two could not
他们 是 说 一起 作为 他们 交叉 这 地面 , 或者 这 二 可以 不是
[hæv; həv] [hɜ:d] [ðem; ðəm] .
have heard them .
有 听到 他们 .
他们一边过马路一边交谈, 否则两人不可能听到他们说话。

[hɑ:'fweɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði]['t'eɪmbə(r)] [ðeɪ] ['hɔ:ltɪd] [æz; əz][ðə; ði][dɔ:(r)] [tə'wɔ:d] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]
Halfway across the chamber they halted as the door toward which they were
半 穿过 这 房间 他们 停止 作为 这 门 朝向 哪个 他们 是
[əd'va:nsɪŋ] ['əʊpənd][ænd; ənd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv][ðeə(r)][kaɪnd] ['entəd] [ðə; ði] [ə'pɑ:tmənt] .
advancing opened and a dozen others of their kind entered the apartment .
前进 打开 和 一个 打 其他的 的 他们的 种类 进入 这 公寓 .
他们走到房间中间停了下来, 因为他们正朝着的那扇门走了过来, 十几个同类走了进来。

['brædli] [kʊd; kəd] [ges] [ɔ:l] [ðɪs] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'kri:st] ['vɒlju:m] [ɒv; əv] [saʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði]['dɪzməl]
Bradley could guess all this by the increased volume of sound and the dismal
布拉德利 可以 猜测 全部 这 经过 这 增加 体积 的 声音 和 这 惨淡
['gri:tɪŋz] ;
greetings ;
问候 ;
布拉德利从音量增大和令人沮丧的问候声中就能猜到这一切;

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['saɪləns] [ðæt] ['ɔ:lməʊst] [ɪ'mi:diətli] [ɪn'sju:] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] ['fæðəm] ,
but the sudden silence that almost immediately ensued he could not fathom ,
但 这 突然 沉默 那 几乎 立即地 随后 他 可以 不是 捉摸 ,
但随之而来的突然沉默却让他百思不得其解。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [frɒm; frəm] [brɪ'ni:θ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][haɪdz] [ðæt] ['kʌvəd]
for he could not know that from beneath one of the hides that covered
为了 他 可以 不是 知道 那 从 下面 一 的 这 隐藏 那 涵盖
[hɪm][prəʊ'tru:did][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hevi] ['ɑ:mi] ['u:z] ,
him protruded one of his heavy army shoes ,
他 突出 一 的 他的 重的 军队 鞋 ,
因为他不可能知道, 从盖在他身上的兽皮下面, 露出了他那只沉重的军靴。

[ɔ:(r)] [ðæt] [sʌm; səm] [eɪ'ti:n] [lɑ:dʒ] - [wið] [rəʊbz] [ˈaɪðə(r)] [ˈsɒlɪd] [red] [ɔ:(r)] [slæʃəd] [wið] [red]
or that some eighteen large Wieroos with robes either solid red or slashed with red
或者 那 一些 十八 大的 - 和 长袍 任何一个 坚硬的 红色的 或者 削减 和 红色的
[ɔ:(r)] [blu:] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈstændɪŋ] [ˈgeɪzɪŋ] [æt; ət][aɪ 'ti:] .
or blue were standing gazing at it .
或者 蓝色的 是 常设 凝视 在 它 :

或者说，大约有十八个身穿纯红色长袍或红蓝相间长袍的高大维罗人站在那里凝视着它。

[nɔ:(r)] [kʊd; kəd] [hi:; hi][hiə(r)][ðeə(r)] [ˈstelθi] [əˈprəʊt] .
Nor could he hear their stealthy approach .
也不 可以 他 听到 他们的 隐秘的 方法 .
他也听不到他们悄悄靠近的声音。

[ðə; ði] [fɜ:st] [ˌɪntrɪ'meɪʃ(ə)n] [hi:; hi][hæd; həd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [dɪ'skʌvəd] [wɒz; wəz] [wen] [hɪz; ɪz]
The first intimation he had that he had been discovered was when his
这 第一的 暗示 他 有 那 他 有 到过 发现 曾是 什么时候 他的
[fʊt] [wɒz; wəz] [ˈsʌd(ə)nli] [si:zd] ,
foot was suddenly seized ,
脚 曾是 突然 查获 ,
他第一次意识到自己被发现，是他的脚突然被人抓住的时候。

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] [ˌjæŋk] [ˈvaɪələntli] [frɒm; frəm] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [haɪdz] [tu:; tə][faɪnd] [hɪm'self]
and he was yanked violently from beneath the hides to find himself
和 他 曾是 猛拉 暴力 从 下面 这 隐藏 到 寻找 他自己
[sə'raʊndɪd] [baɪ] [ˈmenəsɪŋ] [bleɪdz] .
surrounded by menacing blades .
包围 经过 威胁 刀片 .
他被猛地从兽皮下拽了出来，发现自己被锋利的刀刃包围了。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [sleɪn] [hɪm] [ɒn][ðə; ði] [spɒt] [hæd; həd] [nɒt] [wʌn] [kləʊðd] [ɔ:l][ɪn] [red] [held] [ðem; ðəm]
They would have slain him on the spot had not one clothed all in red held them
他们 会 有 被杀 他 在 这 点 有 不是 一 穿着衣服 全部 在 红色的 握住 他们
[bæk] ,
back ,
后退 ,
若非一名身穿红衣的男子拦住他们，他们早就把他当场杀了。

[ˈseɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [hu:] [spi:ks] [fɔ:(r); fə(r)] - [dɪ'zaɪəd] [tu:; tə] [si:] [ðɪs] [streɪndʒ] [ˈkri:tʃə(r)] .
saying that He Who Speaks for Luata desired to see this strange creature .
说 那 他 WHO 说话 为了 - 想要的 到 看 这 奇怪的 生物 .
据说，代表卢阿塔发言的那位想要见见这个奇怪的生物。

[æz; əz] [ðeɪ] [led] [ˈbrædli] [ə'weɪ] ,
As they led Bradley away ,
作为 他们 引领 布拉德利 离开 ,
他们把布拉德利带走时，

[hi:; hi] [kɔ:t] [æn; ən] [ɒpə'tju:nəti] [tu:; tə] [glɑ:ns] [bæk] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [haɪdz] [tu:; tə] [si:] [wɒt] [hæd; həd]
he caught an opportunity to glance back toward the hides to see what had
他 捕捉 一个 机会 到 瞥一眼 后退 朝向 这 隐藏 到 看 什么 有
[bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ðə; ði][gɜ:l] ,
become of the girl ,
变得 的 这 女孩 ,
他趁机回头瞥了一眼藏匿处，想看看那个女孩怎么样了。

[ænd; ənd] , [tu:; tə][hɪz; ɪz][grætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [hi:; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [stɪl] [leɪ] [kən'si:ld] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði]
and , to his gratification , he discovered that she still lay concealed beneath the
和 , 到 他的 满足感 , 他 发现 那 她 仍然 躺 暗 下面 这
[haɪdz] .
hides .
隐藏 .
令他欣慰的是，他发现她仍然藏在兽皮下面。

[hi:; hi] [wʌndəd] [ɪf] [fɪ:; fɪ] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] [nɜ:v] [tu:; tə] [ə'tempt] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)][ˈtrɪp] [ə'ləʊn]
He wondered if she would have the nerve to attempt the river trip alone
他 想知道 如果 她 会 有 这 神经 到 试图 这 河 旅行 独自的
[ænd; ənd] [rɪ'ɡretɪd] [ðæt] [naʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ə'kʌmpəni] [hɜ:(r); hə(r)] .
and regretted that now he could not accompany her .
和 后悔 那 现在 他 可以 不是 陪伴 她 .
他想知道她是否有勇气独自一人尝试这次河上之旅，并后悔现在自己不能陪伴她了。

[hi:; hi] [felt] [ˈra:ðə(r)][ɔ:l][ɪn] , [hɪm'self] ,
He felt rather all in , himself ,
他 毛毡 相当 全部 在 , 他自己 ,
他感觉自己完全投入其中。

[mɔ:(r)][səʊ][ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd][æt; ət] [ˈeni] [taɪm] [sɪns] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['kæptʃəd] [baɪ][ðə; ði]
more so than he had at any time since he had been captured by the
更多的 所以 比 他 有 在 任何 时间 自从 他 有 到过 捕获 经过 这
- ,
Wieroo ,
- ,
自从他被维鲁人俘虏以来，这种感觉比以往任何时候都更加强烈。

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [ə'prɪəd] [nɒt][ðə; ði] ['slaitɪst] [kɔ:z] [fɔ:(r); fə(r)][həʊp] [ɪn][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] [prɪ'dɪkəmənt]
for there appeared not the slightest cause for hope in his present predicament
为了 那里 出现 不是 这 丝毫 原因 为了 希望 在 他的 展示 困境
.
:
.

[hi:; hi][hæd; həd] [drɒpt] [ðə; ði] [kɜ:vd] [bleɪd] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði][haɪdz] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n]
He had dropped the curved blade beneath the hides when he had been
他 有 掉落 这 弯曲 刀刃 下面 这 隐藏 什么时候 他 有 到过
[dʒɜ:k] [səʊ] [ˈvaɪələntli] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['fænsɪd] [sɪ'kjʊərəti] .
jerked so violently from their fancied security .
猛地一抖 所以 暴力 从 他们的 幻想 安全 .
他被猛地从他们自以为是的安全地带拉开时， 弯刀掉落在了兽皮下面。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz]['ɔ:l'məʊst][ɪn][ə; eɪ] ['spɪrɪt][ɒv; əv] [rɪ'zaɪnd] ['həʊpləsənəs] [ðæt] [hi:; hi]['kwaiətli] [ə'kʌmp(ə)nɪd]
It was almost in a spirit of resigned hopelessness that he quietly accompanied
它 曾是 几乎 在 一个 精神 的 辞职 绝望 那 他 悄悄 伴随
[hɪz; ɪz] ['kæptəz] [θru:] ['veəriəs] ['tʃeɪmbəz] [ænd; ənd] ['kɔ:ɪdɔ:rz] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]
his captors through various chambers and corridors toward the heart of the
他的 俘虏者 通过 各种各样的 房间 和 走廊 朝向 这 心 的 这
[ˈtemp(ə)l] .
temple .
寺庙 .
他几乎是带着一种听天由命的绝望，默默地跟随俘虏们穿过各个房间和走廊，走向神庙的中心。

[ˈtʃæptə(r)][fɔ:r]
Chapter 4
章 4
第四章

[ðə; ði] [ˈfɑ:ðə(r)][ðə; ði] [ɡru:p] [ˈpræʊɡres, 'prɔ-, prəʊ'gres] , [ðə; ði][mɔ:(r)][bɑ:ˈbæərɪk][ænd; ənd][ðə; ði][mɔ:(r)]
The farther the group progressed , the more barbaric and the more
这 更远 这 团体 进展 , 这 更多的 野蛮 和 这 更多的
[ˈsʌmptʃuəs] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃnz] .
sumptuous became the decorations .
豪华 成为 这 装饰 .
随着该团体的发展，装饰变得越来越野蛮，也越来越奢华。

[haɪdʒ] [ɒv; əv] ['lepəd] [ænd; ənd][ˈtaɪgə(r)] [priˈdɒmineɪt] , [əˈpærəntli] [brɪkəz; brɪkɒz][ɒv; əv][ðeə(r)][mɔː(r)]
Hides of leopard and tiger predominated , apparently because of their more
隐藏的 豹 和 老虎 占主导地位 , 显然 因为 的 他们的 更多的
[ˈbjuːtɪf(ə)l] ['mɑːkɪŋz] ,
beautiful markings ,
美丽的 标记 ,

豹皮和虎皮占据主导地位，显然是因为它们的斑纹更加美丽。

[ænd; ənd] ['dekəreɪtɪv] [skʌlɪz] [brɪˈkeɪm] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['njuːmərəs] .
and decorative skulls became more and more numerous .
和 装饰性的 头骨 成为 更多的 和 更多的 很多的 .

装饰性头骨的数量也越来越多。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['maʊntɪd] [ɪn] ['preʃəs] ['met(ə)lɪz][ænd; ənd][set] [wɪð] ['kʌləd]
Many of the latter were mounted in precious metals and set with colored
许多 的 这 后者 是 安装 在 宝贵的 金属 和 放 和 有色
[stəʊnz] [ænd; ənd] ['praɪsləs] [dʒemz] ,
stones and priceless gems ,
石头 和 无价 宝石 ,

后者很多都用贵金属镶嵌，并镶嵌有彩色宝石和无价宝石。

[waɪl] [θɪk] [əˈpɒn][ðə; ði][haɪdʒ] [ðæt] ['kʌvəd] [ðə; ði][wɔːlɪz] [wɜː(r); wə(r)][ˈgəʊldən] [ˈɔːrnəmənts] ['sɪmələ(r)]
while thick upon the hides that covered the walls were golden ornaments similar
尽管 厚的 之上 这 隐藏 那 涵盖 这 墙壁 是 金的 装饰品 相似的
[tuː; tə] [ðəʊz] [wɔːn] [baɪ][ðə; ði][gɜːl][ænd; ənd] [ðəʊz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [fɪld] [ðə; ði] [tʃests] [hiː; hi][hæd; həd]
to those worn by the girl and those which had filled the chests he had
到 那些 磨损 经过 这 女孩 和 那些 哪个 有 已填 这 箱子 他 有
[ɪgˈzæmɪnd] [ɪn][ðə; ði]['stɔːruːm; 'stɔːrɒm][ɒv; əv] [fɔːʃ] - ['bæl] - [sɔɪ] ,
examined in the storeroom of Fosh - bal - soj ,
检查 在 这 库房 的 fosh - 巴尔 - soj ,

墙壁上覆盖着厚厚的兽皮，上面挂满了金色的饰品，这些饰品与女孩佩戴的饰品以及他在福什巴尔索伊的储藏室里检查过的箱子里的饰品相似。

['liːdɪŋ] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃmən] [tuː; tə][ðə; ði] [kənˈvɪkʃn] [ðæt] [ɔːl] [sʌtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [spɔɪlɪz] [ɒv; əv][wɔː(r)][ɔː(r)]
leading the Englishman to the conviction that all such were spoils of war or
领导 这 英国人 到 这 定罪 那 全部 这样的 是 战利品 的 战争 或者
[θeft] ,
theft ,
盗窃 ,

这使得英国人确信所有这些都是战争掠夺品或偷窃所得。

[sɪns] [iːtʃ] [piːs] [siːmd] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˈpɜːsən(ə)] [əˈdɔːnmənt] , [waɪl] [ɪn][səʊ][fɔː(r)][æz; əz][hiː; hi]
since each piece seemed made for personal adornment , while in so far as he
自从 每个 片 似乎 制成 为了 个人的 装饰 , 尽管 在 所以 远的 作为 他
[hæd; həd] [siːn] ,
had seen ,
有 已见 ,

因为每一件饰品似乎都是为了个人装饰而制作的，而就他所看到的而言，

[nəʊ] - [wɔː(r)] [ˈɔːrnəmənts] [ɒv; əv] ['eni] [sɔːt] .
no Wieroo wore ornaments of any sort .
不 - 穿着 装饰品 的 任何 种类 .

维罗人都不佩戴任何饰品。

[ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][æz; əz] [ðeɪ] [ədˈvɑːnst] [ðə; ði][mɔː(r)] ['njuːmərəs] [brɪˈkeɪm] [ðə; ði] - ['muːvɪŋ]
And also as they advanced the more numerous became the Wieroos moving
和 还 作为 他们 先进的 这 更多的 很多的 成为 这 - 移动
['hɪðə(r)][ænd; ənd] [ðɪðə(r)] [wɪˈðɪn] [ðə; ði]['temp(ə)] .
hither and thither within the temple .
这里 和 那里 之内 这 寺庙 .

随着他们的前进，在寺庙内来回移动的维鲁人也越来越多。

[ˈmeni] [naʊ] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][ˈsɒlɪd] [red] [rəʊbz] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [slæfed] [wɪð] [blu:] —
Many now were the solid red robes and those that were slashed with blue —
许多 现在 是 这 坚硬的 红色的 长袍 和 那些 那 是 削减 和 蓝色的 —
[ə; eɪ][ˈverɪtəb(ə)] [haɪv] [bʌ; əv] [ˈmɜ:dəəz] .
a veritable hive of murderers .
一个 真正的 蜂巢 的 杀人犯 .

现在，许多人身穿纯红色长袍，也有许多人身穿带有蓝色条纹的长袍——简直就是一群杀人犯的巢穴。

[æt; ət][lɑ:st][ðə; ði] [ˈpɑ:ti] [ˈhɔ:ltɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ru:m] [ɪn] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈmeni] - [hu:] [ˈgæðəd]
At last the party halted in a room in which were many Wieroos who gathered
在 最后的 这 派对 停止 在 一个 房间 在 哪个 是 许多 - WHO 聚集
[əˈbaʊt] [ˈbrædli] [ˈkwɛstʃənɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈkæptəz] [ænd; ənd] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əˈpærəl] .
about Bradley questioning his captors and examining him and his apparel .
关于 布拉德利 提问 他的 俘虏者 和 检查 他 和 他的 服饰 .
最后，一行人停在一间房间里，房间里有很多维鲁人围着布拉德利，盘问他的俘虏，并检查他本人和他的衣着。

[wʌn] [bʌ; əv][ðə; ði] [ˈpɑ:ti] [əˈkʌmpənɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [spəʊk] [tu:; tə][ə; eɪ] - [ðæt] [stʊd]
One of the party accompanying the Englishman spoke to a Wieroo that stood
— 的 这 派对 随同 这 英国人 辐 到 一个 - 那 站立
[bɪˈsaɪd] [ə; eɪ][dɔ:(r)] [ˈli:dɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ru:m] .
beside a door leading from the room .
旁 一个 门 领导 从 这 房间 .
陪同英国人的人中，有一人与站在房间门口的维鲁人交谈。

" [tel] [hɪm] [hu:] [spi:ks] [fɔ:(r); fə(r)] - , " [hi:; hi] [sed] , " [ðæt] [fɑ:ʃ] - [ˈbæl] - [sɔɪ][wi:; wi][kʊd; kəd]
" Tell Him Who Speaks for Luata , " he said , " that Fosh - bal - soj we could
" 告诉 他 WHO 说话 为了 - , " 他 说 , " 那 fosh - 巴尔 - soj 我们 可以
[nɒt] [faɪnd] ;
not find ;
不是 寻找 ;
“告诉他，谁是卢阿塔的代言人，”他说，“我们找不到福什巴尔索伊；

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪn] [rɪˈtɜ:nɪŋ] [wi:; wi] [faʊnd] [ðɪs] [ˈkri:tʃə(r)] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][ˈtemp(ə)l] , [ˈhaɪdɪŋ] .
but that in returning we found this creature within the temple , hiding .
但 那 在 返回 我们 成立 这 生物 之内 这 寺庙 , 隐藏 .
但在返回途中，我们发现这只生物藏在神庙里。

[aɪ ˈti:][mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði] [seɪm] [ðæt] [fɑ:ʃ] - [ˈbæl] - [sɔɪ] [ˈkæptʃəd] [ɪn][ðə; ði][stʊʊ] - [ˈlɑ; lu:] [ˈkʌntri]
It must be the same that Fosh - bal - soj captured in the Sto - lu country
它 必须 是 这 相同的 那 fosh - 巴尔 - soj 捕获 在 这 sto - 鲁 国家
[ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði][lɑ:st] [ˈdɑ:kənəs] .
during the last darkness .
期间 这 最后的 黑暗 .
这一定就是 Fosh-bal-soj 在上一次黑暗时期于 Sto-lu 国捕获的那个东西。

[ˈdaʊtləs] [hi:; hi] [hu:] [spi:ks] [fɔ:(r); fə(r)] - [wʊd] [wɪ] [tu:; tə] [si:] [ænd; ənd] [ˈkwɛstʃən] [ðɪs]
Doubtless He Who Speaks for Luata would wish to see and question this
毫无疑问 他 WHO 说话 为了 - 会 希望 到 看 和 问题 这
[streɪndʒ] [θɪŋ] .
strange thing .
奇怪的 事物 .
毫无疑问，代表卢阿塔发言的那位会想要亲眼看看并询问这件奇怪的事情。

" [ðə; ði] [ˈkri:tʃə(r)] [əˈdrest] [tɜ:nd] [ænd; ənd] [slɪpt] [θru:] [ðə; ði] [ˈdɔ:weɪ] , [ˈkləʊzɪŋ] [ðə; ði][dɔ:(r)]
" The creature addressed turned and slipped through the doorway , closing the door
" 这 生物 已解决 转向 和 滑倒了 通过 这 门口 , 结束 这 门
[ˈɑ:ftə(r)][aɪ ˈti:] ,
after it ,
后 它 ,
“那生物转身溜进了门口，然后关上了门。”

[bʌt; bət] [fɜːst] [dɪˈpɑːzɪtɪŋ] [ɪts] [kɜːvd] [bleɪd] [əˈpɒn][ðə; ði][flɔː(r)] [wɪˈðəʊt] .
but first depositing its curved blade upon the floor without .
但 第一的 存款 它是 弯曲 刀刃 之上 这 地面 没有 .

但首先，它将弯曲的刀刃放置在地板上。

[ɪts][pəʊst][wɒz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [ˈteɪkən][baɪ] [əˈnʌðə(r)] [ænd; ənd] [ˈbrædli] [naʊ] [sɔː] [ðæt] [æt; ət] [liːst]
Its post was immediately taken by another and Bradley now saw that at least
它是 邮政 曾是 立即地 已采取 经过 其他 和 布拉德利 现在 锯 那 在 至少
[ˈtwenti] [sʌt] [gɑːdz] [ˈbɪtə] [ɪn][ðə; ði] [ɪˈmiːdiət] [vəˈsɪnəti] .
twenty such guards loitered in the immediate vicinity .
二十 这样的 守卫 徘徊 在 这 即时 附近 .

他的岗位立即被另一名卫兵取代，布拉德利看到至少有二十名这样的卫兵在附近徘徊。

[ðə; ði] [ˈdɔːki:pə(r)] [wɒz; wəz] [gɒn] [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [rɪˈtɜːnd] ,
The doorkeeper was gone but for a moment , and when he returned ,
这 门卫 曾是 已消失 但 为了 一个 片刻 , 和 什么时候 他 返回 ,
[ˈwɪn] [wɒz; wəz] [fɔː(r)] [fə(r)] [ə; eɪ] [ˈmɒmənt] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [rɪˈtɜːnd] ,
门卫只是离开了一会儿，当他回来时，

[hiː; hi] [ˈsɪgnɪfaɪd] [ðæt] [ˈbrædliːz] [ˈpɑːti] [wɒz; wəz][tuː; tə][ˈentə(r)][ðə; ði][nekst][ˈtʃeɪmbə(r)] ;
he signified that Bradley's party was to enter the next chamber ;
他 表示 那 布拉德利的 派对 曾是 到 进入 这 下一个 房间 ;
[ˈtʃeɪmbə(r)] [ðæt] [ˈbrædliːz] [ˈpɑːti] [wɒz; wəz][tuː; tə][ˈentə(r)][ðə; ði][nekst][ˈtʃeɪmbə(r)] ;
他示意布拉德利一行人进入隔壁房间；

[bʌt; bət] [fɜːst] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] - [rɪˈmuːvd] [hɪz; ɪz] [kɜːvd] [ˈwepən] [ænd; ənd][leɪd][aɪˈtiː][əˈpɒn]
but first each of the Wieroos removed his curved weapon and laid it upon
但 第一的 每个 的 这 - 已移除 他的 弯曲 武器 和 铺设 它 之上
[ðə; ði][flɔː(r)] .
the floor .
这 地面 .

但首先，每个维鲁都取下自己的弯刀，放在地板上。

[ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] [swʌŋ] [ˈəʊpən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpɑːti] , [naʊ] [rɪˈdjuːst] [tuː; tə] [ˈbrædli] [ænd; ənd]
The door was swung open , and the party , now reduced to Bradley and
这 门 曾是 摇摆 打开 , 和 这 派对 , 现在 减少 到 布拉德利 和
[faɪv] - ,
five Wieroos ,
五 - ,

门猛地打开，派对上只剩下布拉德利和五个维鲁人。

[wɒz; wəz] [ˈʌʃə] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈθreʃhəʊld] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [lɑːdʒ] , [ɪˈregjələli] [ˈʃeɪpt] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ]
was ushered across the threshold into a large , irregularly shaped room in which a
曾是 引导 穿过 这 临界点 进入 一个 大的 , 不规则地 形状 房间 在 哪个 一个
[ˈsɪŋg(ə)] ,
single ,
单身的 ,

被领着跨过门槛，进入一个形状不规则的大房间，房间里只有一个人，

[ˈdʒaɪənt] - [huːz] [rəʊb][wɒz; wəz][ˈsɒlɪd] [bluː] [sæt][əˈpɒn][ə; eɪ] [reɪzɪd] [ˈdeɪs] .
giant Wieroo whose robe was solid blue sat upon a raised dais .
巨大的 - 谁 长袍 曾是 坚硬的 蓝色的 卫星 之上 一个 提高 台 .
[ˈdʒaɪənt] [wɒz; wəz] [rəʊb] [ˈsɒlɪd] [bluː] [sæt][əˈpɒn][ə; eɪ] [reɪzɪd] [ˈdeɪs] .
身穿纯蓝色长袍的巨人维鲁坐在高台上。

[ðə; ði] [ˈkriːtʃərz] [feɪs] [wɒz; wəz] [waɪt] [wɪð] [ðə; ði] [ˈwaɪtnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɔːps] , [ɪts] [ded] [aɪz]
The creature's face was white with the whiteness of a corpse , its dead eyes
这 生物的 脸 曾是 白色的 和 这 白人 的 一个 尸体 , 它是 死的 眼睛
[ɪnˈtʌrəli] [ɪkˈspreʃənləs] ,
entirely expressionless ,
完全 面无表情 ,

那生物的脸惨白得像尸体一样，死寂般的双眼毫无表情。

[ɪts][ˈkruːəl] , [θɪn] [lɪps] [taɪt] - [drɔːn] [əˈɡenst] [ˈjeləʊ] [tiːθ] [ɪn][ə; eɪ] [pəˈpetʃuəl] [ˈɡrɪməs] .
its cruel , thin lips tight - drawn against yellow teeth in a perpetual grimace .
它是 残忍的 , 薄的 嘴唇 紧的 - 绘制 反对 黄色的 牙齿 在 一个 永久 鬼脸 .
它那残酷的、薄薄的嘴唇紧紧地贴着黄牙, 永远带着狰狞的表情。

[əˈpɒn] [ˈaɪðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][aɪ ˈtiː] [leɪ] [æn; ən] [ɪˈnɔːməs] , [kɜːvd] [sɔːd] ,
Upon either side of it lay an enormous , curved sword ,
之上 任何一个 边 的 它 躺 一个 巨大的 , 弯曲 剑 ,
它的两侧各放着一把巨大的弯刀。

[ˈsɪmələ(r)][tuː; tə] [ðəʊz] [wɪð] [wɪtʃ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)] - [hæd; həd] [biːn] [ɑːmd] ,
similar to those with which some of the other Wieroos had been armed ,
相似的 到 那些 和 哪个 一些 的 这 其他 - 有 到过 武装 ,
[bʌt; bət][ˈlɑːdʒə(r)][ænd; ənd] [ˈheviə] .
but larger and heavier .
但 更大的 和 较重 .
与一些其他维鲁人所装备的武器类似, 但更大更重。

[ˈkɒnstəntli] [ɪts] [ˈklɔːləɪk] [ˈfɪŋɡəz] [pleɪd] [wɪð] [wʌn][ɔː(r)][ðə; ði][ˈʌðə(r)][ɒv; əv] [ðɪːz] [ˈwepənz] .
Constantly its clawlike fingers played with one or the other of these weapons .
不断地 它是 爪状 手指 玩 和 一 或者 这 其他 的 这些 武器 .
它那爪状的手指不停地摆弄着这些武器中的一种或另一种。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtʃeɪmbə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][flɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈtaɪəli] [ˈhɪd(ə)n] [baɪ]
The walls of the chamber as well as the floor were entirely hidden by
这 墙壁 的 这 房间 作为 出色地 作为 这 地面 是 完全 隐 经过
[skɪnz] [ænd; ənd][ˈwəʊv(ə)n][ˈfæbrɪks] .
skins and woven fabrics .
皮肤 和 编织 布料 .
房间的墙壁和地板完全被兽皮和织物覆盖。

[bluː] [priˈdɒmineɪt] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [,kʌləˈreɪʃən] .
Blue predominated in all the colorations .
蓝色的 占主导地位 在 全部 这 色彩 .
在所有颜色中, 蓝色都占主导地位。

[ˈfɑːsənd] [əˈɡenst] [ðə; ði][haɪdz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmeni] [peəz] [ɒv; əv] - [wɪŋz] , [ˈmaʊntɪd] [səʊ] [ðæt]
Fastened against the hides were many pairs of Wieroo wings , mounted so that
系紧 反对 这 隐藏 是 许多 对 的 - 翅膀 , 安装 所以 那
[ðeɪ] [rɪˈzemblɪd] [lɒŋ] ,
they resembled long ,
他们 类似 长的 ,
许多对维鲁鸟的翅膀被固定在兽皮上, 安装得像长长的.....

[blæk] [ʃɪːldz] .
black shields .
黑色的 盾牌 .
黑色盾牌。

[əˈpɒn][ðə; ði] [ˈsiːlɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpeɪntɪd] [ɪn] [bluː] [ˈkærəktəz] [ə; eɪ] [brɪˈwɪldəɪŋ] [ˈsɪəriːz][ɒv; əv]
Upon the ceiling were painted in blue characters a bewildering series of
之上 这 天花板 是 绘 在 蓝色的 人物 一个 扑朔迷离 系列 的
[ˈhaɪərəˈɡlɪfɪks] [ænd; ənd][əˈpɒn] [ˈpedɪstəlz] [set] [əˈɡenst] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɔː(r)] [ˈstændɪŋ] [aʊt] [wel] [wɪˈðɪn]
hieroglyphics and upon pedestals set against the walls or standing out well within
象形文字 和 之上 基座 放 反对 这 墙壁 或者 常设 出去 出色地 之内
[ðə; ði] [ruːm] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmeni] [ˈhjuːmən] [skʌlz] .
the room were many human skulls .
这 房间 是 许多 人类 头骨 .
天花板上用蓝色的文字画着一系列令人眼花缭乱的象形文字, 靠墙摆放的基座上或房间内显眼的位置摆放着许多人头骨。

[æz; əz][ðə; ði] - [ɛpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði][ˈfɪgə(r)] [ə'pɒn][ðə; ði][ˈdeɪs] , [ðeɪ] [li:nd] [fɑ:(r)] [ˈfɔ:wəd] ,
As the Wieroos approached the figure upon the dais , they leaned far forward ,
作为 这 - 接近 这 数字 之上 这 台 , 他们 倾斜 远的 向前 ,
当维鲁一家走近台上的人物时, 他们身体前倾得很厉害。

[ˈreɪzɪŋ] [ðeə(r)] [wɪŋz] [ə'bʌv] [ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd] [ˈstretʃɪŋ] [ðeə(r)] [neks] [æz; əz] [ðəʊ] [ˈɒfəɪŋ]
raising their wings above their heads and stretching their necks as though offering
提高 他们的 翅膀 多于 他们的 头部 和 伸展 他们的 脖子 作为 尽管 提供
[ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [ʃɑ:p] [sɔ:rdz] [ɒv; əv][ðə; ði][grɪm][ænd; ənd] [ˈhɪdiəs] [ˈkri:tʃə(r)] .
them to the sharp swords of the grim and hideous creature .
他们 到 这 锋利的 剑 的 这 严峻 和 可怕 生物 .
它们高举双翼, 伸长脖子, 仿佛要将自己献给那可怕丑陋的生物的利剑。

" [əʊ] [ðəʊ] [hu:] [ˈspi:kɪst] [fɔ:(r); fə(r)] - ! " [ɪkˈskleɪmd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɑ:ti] .
" O Thou Who Speakest for Luata ! " exclaimed one of the party .
" 哦 你 WHO 演讲者 为了 - ! " 惊呼 一 的 这 派对 .
“哦, 你是卢阿塔的代言人! ”队伍中的一人高声喊道。

" [wi:; wi] [brɪŋ] [ju:; jʊ][ðə; ði][streɪndʒ] [ˈkri:tʃə(r)] [ðæt] [fɑ:ʃ] - [ˈbæl] - [sɔɪ] [ˈkæptʃəd] [ænd; ənd] [brɔ:t]
" We bring you the strange creature that Fosh - bal - soj captured and brought
" 我们 带来 你 这 奇怪的 生物 那 fosh - 巴尔 - soj 捕获 和 带来
[ðɪðə(r)] [æt; ət][ðəɪ] [kə'mɑ:nd] .
thither at thy command .
那里 在 你的 命令 .
“我们把福什巴尔索伊捕获并奉你的命令带到这里的奇怪生物带给你。”

" [səʊ] [ðɪs] [ðen] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈɡɒdlaɪk] [ˈfɪgə(r)] [ðæt] [spəʊk] [fɔ:(r); fə(r)] [dɪˈvɪnəti] !
" So this then was the godlike figure that spoke for divinity !
" 所以 这 然后 曾是 这 神一般的 数字 那 辐 为了 神 !
“所以, 这就是代表神性说话的神明般的人物吗! ”

[ðɪs] [ɑ:tʃ] - [ˈmɜ:dərə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] - [reprɪˈzentətɪv] [ɒv; əv] [ɡɒd] [ɒn] [ɜ:θ] !
This arch - murderer was the Caspakian representative of God on Earth !
这 拱 - 凶手 曾是 这 - 代表 的 上帝 在 地球 !
这个杀人狂魔是卡斯帕基亚派派往人间的上帝代表!

[hɪz; ɪz] [blu:] [rəʊb] [əˈnaʊnst] [hɪm][ðə; ði][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsi:mɪŋ] [hju:'mɪləti][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmɪnjənz]
His blue robe announced him the one and the seeming humility of his minions
他的 蓝色的 长袍 宣布 他 这 一 和 这 似乎 谦逊 的 他的 小黄人
[ðə; ði][ˈʌðə(r)] .
the other .
这 其他 .
他身上的蓝色长袍表明了他的身份, 而他手下看似谦卑的态度则表明了他的身份。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈmɪnɪt] [hi:; hi] [glɛə] [æt; ət] [ˈbrædli] .
For a long minute he glared at Bradley .
为了 一个 长的 分钟 他 怒目而视 在 布拉德利 .
他怒视着布拉德利足足一分钟。

[ðen] [hi:; hi][brɪˈgæən][tu:; tə] [ˈkwestʃən] [hɪm] — [frɒm; frəm] [wens] [hi:; hi] [keɪm] [ænd; ənd] [haʊ] ,
Then he began to question him — from whence he came and how ,
然后 他 开始 到 问题 他 — 从 何处 他 来了 和 如何 ,
然后他开始盘问他——他从哪里来, 又是如何来的,

[ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd] [dɪˈskrɪpʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv] [ˈkʌntri] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈʌðə(r)]
the name and description of his native country , and a hundred other
这 姓名 和 描述 的 他的 本国的 国家 , 和 一个 百 其他
[kwɪˈəʊɪz] .
queries .
查询 .
他的祖国的名称和描述, 以及其他一百多个问题。

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][kəz; kɒz] - ['ætə] - ['lʌ; lu:] ? " [ðə; ði] ['kri:tʃə(r)] [ɑ:skt] .
" **Are you cos - ata - lu ? " the creature asked .**
" 是 你 化学 - ata - 鲁 ? " 这 生物 问 .

“你是科萨塔鲁人吗？”那生物问道。

[ˈbrædli] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ænd; ənd] [ðæt] [ɔ:l][hɪz; ɪz][kaɪnd][wɜ:(r); wə(r)] ,
Bradley replied that he was and that all his kind were ,
布拉德利 回复 那 他 曾是 和 那 全部 他的 种类 是 ,
布拉德利回答说，他的确是，而且他那一类人也都是。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['evri] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][pa:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:lɪd] .
as well as every living thing in his part of the world .
作为 出色地 作为 每一个 活的 事物 在 他的 部分 的 这 世界 .
以及他所在地区的所有生物。

" [kæn; kən][ju:; jʊ] [tel] [em 'i:][ðə; ði] ['si:kɾət] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði] ['kri:tʃə(r)] .
" **Can you tell me the secret ? " asked the creature .**
" 能 你 告诉 我 这 秘密 ? " 问 这 生物 .
“你能告诉我这个秘密吗？”那生物问道。

[ˈbrædli] [ˈhezɪteɪtɪd] [ænd; ənd] [ðen] , ['θɪŋkɪŋ] [tu:; tə][geɪn] [taɪm] , [rɪˈplaɪd] [ɪn][ðə; ði] [əˈfɜ:mətɪv] .
Bradley hesitated and then , thinking to gain time , replied in the affirmative .
布拉德利 犹豫了一下 和 然后 , 思维 到 获得 时间 , 回复 在 这 肯定 .
布拉德利犹豫了一下，然后想着要争取时间，便回答说是的。

" [wɒt] [ɪz][aɪ 'ti:] ? " [diˈmɑ:nd, -'mænd] [ðə; ði] - , ['li:nɪŋ] [fɑ:(r)] ['fɜ:wəd] [ænd; ənd]
" **What is it ? " demanded the Wieroo , leaning far forward and**
" 什么 是 它 ? " 要求 这 - , 倾斜 远的 向前 和
[ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ] ['evri] ['eɪvɪdəns] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtɪd] [ɪntrəst] .
exhibiting every evidence of excited interest .
展出 每一个 证据 的 兴奋的 兴趣 .

“那是什么？”维鲁问道，他身体前倾，表现出兴奋的兴趣。

[ˈbrædli] [li:nd] ['fɜ:wəd] [ænd; ənd] ['wɪspəd] : " [aɪ 'ti:][ɪz][fɜ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [ɪəz] [ə'ləʊn] ;
Bradley leaned forward and whispered : " It is for your ears alone ;
布拉德利 倾斜 向前 和 低声说道 : " 它 是 为了 你的 耳朵 独自的 ;
布拉德利向前倾身，低声说道：“这只属于你一个人；

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [daɪˈvʌldʒ][aɪ 'ti:][tu:; tə] [ˈlðə(r)z] ,
I will not divulge it to others ,
我 将要 不是 泄露 它 到 其他的 ,

我不会把它透露给其他人。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈəʊnli][ɒn] [kən'dɪʃn] [ðæt] [ju:; jʊ] ['kæri] [em 'i:][ænd; ənd][ðə; ði][gɜ:l][aɪ] [sɔ:] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs]
and then only on condition that you carry me and the girl I saw in the place
和 然后 仅有的 在 状况 那 你 携带 我 和 这 女孩 我 锯 在 这 地方
[ɒv; əv][ðə; ði] ['jeləʊ] [dɔ:(r)][nɪə(r)][tu:; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [fɑ:ʃ] - ['bæɪl] - [sɔɪ] [bæk] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn]
of the yellow door near to that of Fosh - bal - soj back to her own
的 这 黄色的 门 靠近 到 那 的 fosh - 巴尔 - soj 后退 到 她 自己的
[ˈkʌntri] .
country .
国家 .

而且，前提是你得把我还有我在福什巴尔索伊附近的黄色门那里看到的那个女孩带回她的祖国。

" [ðə; ði] [θɪŋ] [rəʊz] [ɪn] [rɒθ] , ['həʊldɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ɪts] [sɔ:rdz] [əˈbʌv] [ɪts] [hed] .
" **The thing rose in wrath , holding one of its swords above its head .**
" 这 事物 玫瑰 在 愤怒 , 保持 一 的 它是 剑 多于 它是 头 .
“那东西愤怒地站了起来，高举着一把剑。

" [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə] [meɪk] [tɜ:mz] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] [hu:] [spi:ks] [fɔ:(r); fə(r)] - ? " [aɪ 'ti:]
" **Who are you to make terms for Him Who Speaks for Luata ? " it**
" WHO 是 你 到 制作 条款 为了 他 WHO 说话 为了 - ? " 它
[ʃɪl] .
shrilled .
尖锐的 .

“你凭什么替卢阿塔的代言人定规矩？”它尖声说道。

" [tel] [em 'i:][ðə; ði] ['si:krət] [ɔ:(r)][daɪ] [weə(r)] [ju:; jʊ][stænd] ! "
" **Tell me the secret or die where you stand ! "**
" 告诉 我 这 秘密 或者 死 在哪里 你 站立 ! "
" 告诉我秘密，否则就死在这里！ "

" [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][daɪ] [naʊ] , [ðə; ði] ['si:krət] [gəʊz] [wɪð] [em 'i:] , " ['brædli] [rɪ'maɪndɪd] [hɪm] .
" **And if I die now , the secret goes with me , " Bradley reminded him .**
" 和 如果 我 死 现在 , 这 秘密 去 和 我 , " 布拉德利 提醒 他 .
“如果我现在死了，这个秘密也会跟着我一起消失，”布拉德利提醒他。

" ['nevə(r)] [ə'gen] [wɪl] [ju:; jʊ][get][ðə; ði] [ɒpə'tju:nəti] [tu:; tə] ['kwestʃən] [ə'hʌðə(r)] [ɒv; əv][maɪ][kaɪnd] [hu:]
" **Never again will you get the opportunity to question another of my kind who**
" 绝不 再次 将要 你 得到 这 机会 到 问题 其他 的 我的 种类 WHO
[nəʊz] [ðə; ði] ['si:krət] .
knows the secret .
知道 这 秘密 .

“你再也没有机会质问另一个知道秘密的同类了。”

" ['eniθɪŋ] [tu:; tə][geɪn] [taɪm] , [tu:; tə][get][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] - [frɒm; frəm][ðə; ði] [ru:m] ,
" **Anything to gain time , to get the rest of the Wieroos from the room ,**
" 任何事物 到 获得 时间 , 到 得到 这 休息 的 这 - 从 这 房间 ,
“任何能争取时间、把其他维罗一家弄出房间的办法，都行。”

[ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [plæn][sʌm; səm] [ski:m] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪ'skeɪp] [ænd; ənd][pʊt][aɪ 'ti:][ɪntu:] [ɪ'fekt] .
that he might plan some scheme for escape and put it into effect .
那 他 可能 计划 一些 方案 为了 逃脱 和 放 它 进入 影响 .
他或许会策划并实施某种逃跑计划。

[ðə; ði] ['kri:tʃə(r)] [tɜ:nd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['li:də(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:ti] [ðæt] [hæd; həd] [brɔ:t] ['brædli] .
The creature turned upon the leader of the party that had brought Bradley .
这 生物 转向 之上 这 领导者 的 这 派对 那 有 带来 布拉德利 .
那怪物转而攻击了带来布拉德利的那群人的首领。

" [ɪz][ðə; ði] [θɪŋ] [wɪð] ['wepənz] ? " [aɪ 'ti:] [ɑ:skt] .
" **Is the thing with weapons ? " it asked .**
" 是 这 事物 和 武器 ? " 它 问 .
“是那个带武器的东西吗？”它问道。

" [nəʊ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'spɒns] .
" **No , " was the response .**
" 不 , " 曾是 这 回复 .
“不。”对方回答道。

" [ðen] [gəʊ] ; [bʌt; bət] [tel] [ðə; ði] [ga:d] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [kləʊz] [baɪ] , " [kə'mɑ:nd] [ðə; ði] [haɪ] [wʌn] .
" **Then go ; but tell the guard to remain close by , " commanded the high one .**
" 然后 去 ; 但 告诉 这 警卫 到 保持 关闭 经过 , " 命令 这 高的 一 .
“那就去吧；但要告诉守卫留在附近，”高个子命令道。

[ðə; ði] - [sə'lɑ:m] [ænd; ənd] [wɪð'dru:] , ['kləʊzɪŋ] [ðə; ði][dɔ:(r)][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
The Wieroos salaamed and withdrew , closing the door behind them .
这 - 致以问候 和 退出 , 结束 这 门 在后面 他们 .
维鲁斯人行礼后退下，关上了身后的门。

[hi:; hi] [hu:] [spi:ks] [fɔ:(r); fə(r)] - [grɑ:sp, græsp][ə; ei] [sɒ:d] ['nɜ:vəsli] [ɪn][hi:z; ɪz] [raɪt] [hænd] .
He Who Speaks for Luata grasped a sword nervously in his right hand .
他 WHO 说话 为了 - 抓住 一个 剑 紧张地 在 他的 正确的 手 .
代表卢阿塔发言的人紧张地右手握着一把剑。

[æt; ət][hi:z; ɪz] [left] [saɪd] [leɪ] [ðə; ði] ['sekənd] ['wepən] .
At his left side lay the second weapon .
在 他的 左边 边 躺 这 第二 武器 .
第二件武器放在他左侧。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['eɪdənt] [ðæt] [hi:; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ['kɒnstənt] [dred] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [ə'sæsɪneɪt] .
It was evident that he lived in constant dread of being assassinated .
它 曾是 明显 那 他 居住地 在 持续的 恐惧 的 存在 被暗杀 .
很明显，他一直生活在被暗杀的恐惧之中。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [hi:; hi] [pə'mɪtɪd] [nʌn] [wɪð] ['wepənz] [wɪ'ðɪn] [hi:z; ɪz] ['prez(ə)ns] [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi]
The fact that he permitted none with weapons within his presence and that he
这 事实 那 他 允许 没有任何 和 武器 之内 他的 在场 和 那 他
[ɔ:lweɪz] [kept] [tu:] [sɔ:rdz] [æt; ət][hi:z; ɪz][saɪd] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə] [ðɪs] .
always kept two swords at his side pointed to this .
总是 保留 二 剑 在 他的 边 尖 到 这 .
他不允许任何人在他身边携带武器，而且他总是随身携带两把剑，这都表明了这一点。

[ˈbrædli] [wɒz; wəz] ['rækiŋ] [hi:z; ɪz][breɪn][tu:; tə][faɪnd][sʌm; səm] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv][ə; ei][plæn] [weə'baɪ]
Bradley was racking his brain to find some suggestion of a plan whereby
布拉德利 曾是 货架 他的 脑 到 寻找 一些 建议 的 一个 计划 由此
[hi:; hi] [maɪt] [tɜ:n] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n][tu:; tə][hi:z; ɪz] [əʊn] [ə'kaʊnt] .
he might turn the situation to his own account .
他 可能 转动 这 情况 到 他的 自己的 帐户 .
布拉德利绞尽脑汁地想办法，希望能找到一个扭转局势的计划。

[hi:z; ɪz] [aɪz] [ˈwɒndə] [pɑ:st][ðə; ði] [wɪəd] [ˈfɪɡə(r)] [brɪfɔ:(r)] [hɪm] ;
His eyes wandered past the weird figure before him ;
他的 眼睛 漫步 过去的 这 诡异的 数字 前 他 ;
他的目光游移到眼前那个怪异的身影上方；

[ðeɪ] [pleɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɑ:tmənt] [æz; əz] [ðəʊ] ['həʊpɪŋ] [tu:; tə] [drɔ:]
they played about the walls of the apartment as though hoping to draw
他们 玩 关于 这 墙壁 的 这 公寓 作为 尽管 希望 到 画
[ɪnspə'reɪ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [ded] [skʌlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [haɪdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪŋz] ,
inspiration from the dead skulls and the hides and the wings ,
灵感 从 这 死的 头骨 和 这 隐藏 和 这 翅膀 ,
他们围着公寓的墙壁玩耍，仿佛希望从死者的头骨、兽皮和翅膀中汲取灵感。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ɡɒd] , [naʊ] ['wɜ:kɪŋ] [ɪn]
and then they came back to the face of the Wieroo god , now working in
和 然后 他们 来了 后退 到 这 脸 的 这 - 上帝 , 现在 在职的 在
[ˈæŋɡə(r)] .
anger .
愤怒 .
然后他们又回到了维鲁神的面前，此时的维鲁神正愤怒地工作着。

" [kwɪk] ! " [skri:md] [ðə; ði] [θɪŋ] .
" **Quick ! " screamed the thing .**
" 快的 ! " 尖叫 这 事物 .
“快！”那东西尖叫道。

" [ðə; ði] ['si:krət] ! "
" **The secret ! "**
" 这 秘密 ! "
“秘密！”

" [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ɪm 'iː][ænd; ənd][ðə; ði][gɜːl][fəʊə(r)] ['friːdəm] ? " [ɪn'sɪstɪd] ['brædli] .
" **Will you give me and the girl our freedom ?** " **insisted Bradley** .
" 将要 你 给 我 和 这 女孩 我们的 自由 ? " 坚持 布拉德利 .

“你们会给我们母女俩自由吗？”布拉德利坚持道。

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [θɪŋ] ['hezɪteɪtɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ 'tiː] ['grʌmbld] " [jes] .
For an instant the thing hesitated , and then it grumbled " **Yes** .
为了 一个 立即的 这 事物 犹豫了一下 , 和 然后 它 咕哝 " 是的 .

那东西犹豫了一下，然后咕哝道：“是的。”

" [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] ['brædli] [sɔː] [tuː] [haɪdz] [ə'pɒn][ðə; ði] [wɔːl] [də'rektli] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]
" **At the same instant Bradley saw two hides upon the wall directly back of the**
" 在 这 相同的 立即的 布拉德利 锯 二 隐藏 之上 这 墙 直接地 后退 的 这
[deɪs] ['seprət] [ænd; ənd][ə; eɪ] [feɪs] [ə'piə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] .
dais separate and a face appear in the opening .
台 分离 和 一个 脸 出现 在 这 开幕 .

“就在同一时刻，布拉德利看到讲台正后方墙上的两个兽皮分开，一张脸出现在开口处。

[nəʊ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ə'pɒn][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃmənz] ['kaʊntənəns] [bɪ'treɪd] [ðæt] [hiː; hi]
No change of expression upon the Englishman's countenance betrayed that he
不 改变 的 表达 之上 这 英国人的 面容 背叛 那 他

[hæd; həd] [siːn] [ɔːt] [tuː; tə] [sə'praɪz] [hɪm] ,
had seen aught to surprise him ,
有 已见 零 到 惊喜 他 ,

英国人脸上表情未变，丝毫没有显露出他看到了什么令他惊讶的事情。

[ðəʊ] [sə'praɪzd] [hiː; hi][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [feɪs] [ɪn][ðə; ði] [æpətʃə(r)] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]
though surprised he was for the face in the aperture was that of the
尽管 惊讶 他 曾是 为了 这 脸 在 这 光圈 曾是 那 的 这

[gɜːl][hiː; hi][hæd; həd][bʌt; bət][dʒʌst] [left] ['hɪd(ə)n] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [haɪdz] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['tʃeɪmbə(r)] .
girl he had but just left hidden beneath the hides in another chamber .
女孩 他 有 但 只是 左边 隐 下面 这 隐藏 在 其他 房间 .

虽然他很惊讶，但孔洞里映出的脸却是他刚刚离开并藏在另一个房间里的女孩的脸。

[ə; eɪ] [waɪt] [ænd; ənd] ['feɪpli] [ɑːm] [naʊ] [pʊʃt] [pɑːst][ðə; ði] [feɪs] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ,
A white and shapely arm now pushed past the face into the room ,
一个 白色的 和 优美 手臂 现在 推动 过去的 这 脸 进入 这 房间 ,

一条白皙匀称的手臂从脸旁伸进房间，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][hænd] , ['taɪtli] [klʌtʃt] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [kɜːvd] [bleɪd] , [smɪəd] [wɪð] [blʌd] ,
and in the hand , tightly clutched , was the curved blade , smeared with blood ,
和 在 这 手 , 紧紧 紧握 , 曾是 这 弯曲 刀刃 , 涂抹 和 血 ,

他手中紧紧握着一把弯刀，刀刃上沾满了鲜血。

[ðæt] ['brædli] [hæd; həd] [drɒpt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [haɪdz] [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi][hæd; həd] [biːn]
that Bradley had dropped beneath the hides at the moment he had been
那 布拉德利 有 掉落 下面 这 隐藏 在 这 片刻 他 有 到过

[dɪ'skʌvəd] [ænd; ənd] [drɔːn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [kən'siːlmənt] .
discovered and drawn from his concealment .
发现 和 绘制 从 他的 隐蔽 .

布拉德利被发现并从藏身之处引出来的那一刻，就躲到了兽皮下面。

" ['lɪs(ə)n] , [ðen] , " [sed] ['brædli] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] [tuː; tə][ðə; ði] - .
" **Listen , then ,** " **said Bradley in a low voice to the Wieroo** .
" 听 , 然后 , " 说 布拉德利 在 一个 低的 嗓音 到 这 - .

“那么，听着，”布拉德利低声对维鲁说道。

" [juː; jʊ][æɪ; ʃəl] [nəʊ] [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv][kəz; kɒz] - ['ætə] - ['lʌ; luː][æz; əz] [wel] [æz; əz][duː; də][aɪ] ;
" **You shall know the secret of cos - ata - lu as well as do I** ;
" 你 将 知道 这 秘密 的 化学 - ata - 鲁 作为 出色地 作为 做 我 ;

“你将和我一样了解 cos-ata-lu 的秘密；

[bʌt; bət] [nʌn] [ˈʌðə(r)] [meɪ] [hɪə(r)][aɪˈti:] .
but none other may hear it .
但 没有任何 其他 可能 听到 它 :

但其他人可能听不到。

[li:n] [kləʊz] — [aɪ] [wɪl] [ˈwɪspə(r)] [aɪˈti:][ˈɪntu:][jɔ:(r); jə(r)][ɪə(r)] .
Lean close — I will whisper it into your ear .
倾斜 关闭 — 我 将要 耳语 它 进入 你的 耳朵 :

靠近点——我会在你耳边轻声说。

" [hi:; hi] [mu:vɔd] [ˈfɔ:wəd] [ænd; ənd] [stept] [əˈpɒn][ðə; ði][ˈdeɪs] .
" He moved forward and stepped upon the dais .
" 他 已搬 向前 和 步 之上 这 台 :

他走上前去，踏上了讲台。

[ðə; ði] [ˈkri:tʃə(r)] [reɪzd] [ɪts] [spɔ:d] [ˈredi] [tu:; tə] [straɪk] [æt; ət][ðə; ði][fɜ:st] [ˌɪndɪˈkeɪʃn] [ɒv; əv] [ˈtretʃəri] ,
The creature raised its sword ready to strike at the first indication of treachery ,
这 生物 提高 它是 剑 准备好 到 罢工 在 这 第一的 指示 的 背信弃义 ,
那怪物举起剑，随时准备在察觉到任何背叛的迹象时发动攻击。

[ænd; ənd] [ˈbrædli] [stu:pt] [bɪˈni:θ] [ðə; ði] [bleɪd] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz][ɪə(r)] [kləʊz] [tu:; tə][ðə; ði]
and Bradley stooped beneath the blade and put his ear close to the
和 布拉德利 弯腰 下面 这 刀刃 和 放 他的 耳朵 关闭 到 这
[ˈgru:səm] [feɪs] .
gruesome face .
令人毛骨悚然 脸 :

布拉德利弯下腰，走到刀刃下，把耳朵贴近那张可怕的脸。

[æz; əz][hi:; hi][dɪd][səʊ] , [hi:; hi] [ˈrestɪd] [hɪz; ɪz] [weɪt] [əˈpɒn][hɪz; ɪz][hændz] ,
As he did so , he rested his weight upon his hands ,
作为 他 做过 所以 , 他 休息 他的 重量 之上 他的 双手 ,
他这样做的时候，将身体的重量压在了双手上。

[wʌn] [əˈpɒn] [ˈaɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ˈbɒdi] ,
one upon either side of the Wieroo's body ,
— 之上 任何一个 边 的 这 - 身体 ,

Wieroo身体两侧各有一个，

[hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][əˈpɒn][ðə; ði] [hɪlt] [ɒv; əv][ðə; ði][speə(r)] [spɔ:d] [ˈlaɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [left] [ɒv; əv] [hɪm] [hu:]
his right hand upon the hilt of the spare sword lying at the left of Him Who
他的 正确的 手 之上 这 剑柄 的 这 空闲的 剑 说谎 在 这 左边 的 他 WHO
[spi:ks] [fɔ:(r); fə(r)] - .
Speaks for Luata .
说话 为了 - :

他的右手放在卢阿塔代言人左侧的备用剑的剑柄上。

" [ðɪs] [ðen] [ɪz][ðə; ði] [ˈsi:krət] [ɒv; əv][bəʊθ] [laɪf][ænd; ənd] [deθ] , " [hi:; hi] [ˈwɪspəd] ,
" This then is the secret of both life and death , " he whispered ,
" 这 然后 是 这 秘密 的 两个都 生活 和 死亡 , " 他 低声说道 ,

“这就是生与死的秘密，”他低声说道。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈɪnstənt] [hi:; hi][grɑ:sp, græsp][ðə; ði] - [baɪ][ðə; ði] [raɪt] [rɪst] [ænd; ənd]
and at the same instant he grasped the Wieroo by the right wrist and
和 在 这 相同的 立即的 他 抓住 这 - 经过 这 正确的 手腕 和
[wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [raɪt] [hænd] [swʌŋ] [ðə; ði][ˈekstrə] [bleɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈvɪʃəs] [bləʊ] [əˈgenst] [ðə; ði]
with his own right hand swung the extra blade in a sudden vicious blow against the
和 他的 自己的 正确的 手 摇摆 这 额外的 刀刃 在 一个 突然 恶毒 吹 反对 这
[ˈkri:tʃərz] [nek] [bɪˈfɔ:(r)][ðə; ði] [θɪŋ] [kʊd; kəd] [ɡɪv] [ˈi:v(ə)n][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][kraɪ][ɒv; əv] [əˈlɑ:m] ;
creature's neck before the thing could give even a single cry of alarm ;
生物的 脖子 前 这 事物 可以 给 甚至 一个 单身的 哭 的 警报 ;

就在那一瞬间，他抓住维鲁的右手腕，用自己的右手挥舞着额外的刀刃，猛地一击打在怪物的脖子上，还没等它发出一声惊叫；

[ðen] [wɪˈðəʊt] [ˈweɪtɪŋ] [æn; ən] [ˈɪnstənt] [ˈbrædli] [li:pt] [pɑ:st][ðə; ði] [ded] [gɒd][ænd; ənd] [ˈvæniʃd]
then without waiting an instant Bradley leaped past the dead god and vanished
然后 没有 等待 一个 立即的 布拉德利 跳跃 过去的 这 死的 上帝 和 消失了
[bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [haɪdʒ] [ðæt] [hæd; həd] [ˈhɪd(ə)n] [ðə; ði][gɜ:l] .
behind the hides that had hidden the girl .
在后面 这 隐藏 那 有 隐 这 女孩 .

然后，布拉德利没有丝毫犹豫，跃过死去的神明，消失在藏匿女孩的兽皮后面。

[waɪd] - [aɪd] [ænd; ənd] [ˈpæntɪŋ] [ðə; ði][gɜ:l] [si:zd] [hɪz; ɪz][ɑ:m] .
Wide - eyed and panting the girl seized his arm .
宽的 - 眼睛 和 喘息 这 女孩 查获 他的 手臂 .

女孩睁大眼睛，气喘吁吁，抓住了他的胳膊。

" [əʊ] , [wɒt] [hæv; həv][ju:; jʊ] [dʌŋ] ?
" Oh , what have you done ?
" 哦 , 什么 有 你 完毕 ?

“哦，你都做了些什么？”

" [fi:; fi] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了。

" [hi:; hi] [hu:] [spi:ks] [fɔ:(r); fə(r)] - [wɪl] [bi:; bi] [ə'vendʒ] [baɪ] - .
" He Who Speaks for Luata will be avenged by Luata .
" 他 WHO 说话 为了 - 将要 是 复仇 经过 - .

“为卢阿塔说话的人，必将受到卢阿塔的报复。”

[naʊ] [ɪn'di:d] [mʌst; məst][ju:; jʊ][daɪ] .
Now indeed must you die .
现在 的确 必须 你 死 .

现在你真的必须死了。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ɪ'skeɪp] , [fɔ:(r); fə(r)][i:v(ə)n] [ðəʊ] [wi:; wi] [ri:tʃt] [maɪ] [əʊn] [ˈkʌntri] - [kæn; kən]
There is no escape , for even though we reached my own country Luata can
那里 是 不 逃脱 , 为了 甚至 尽管 我们 达到 我的 自己的 国家 - 能

[faɪnd][ju:; jʊ][aʊt] . "
find you out . "
寻找 你 出去 . "

无处可逃，即使我们回到了我的祖国，卢阿塔也能找到你。

" [bɒʃ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ˈbrædli] , [ænd; ənd] [ðen] : " [bʌt; bət][ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə] [naɪf] [hɪm]
" Bosh ! " exclaimed Bradley , and then : " But you were going to knife him
" 博世 ! " 惊呼 布拉德利 , 和 然后 : " 但 你 是 去 到 刀 他
[jɔ:'self] . "
yourself . "
你自己 . "

“砰！”布拉德利惊呼道，然后又说：“但你本来打算亲自捅他一刀。”

" [ðen] [aɪ][ə'ləʊn] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][daɪd] , " [fi:; fi] [rɪ'plaɪd] .
" Then I alone should have died , " she replied .
" 然后 我 独自的 应该 有 死亡 , " 她 回复 .

“那么，死去的就只有我一个人了。”她回答说。

[ˈbrædli] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] .
Bradley scratched his head .
布拉德利 刮痕 他的 头 .

布拉德利挠了挠头。

" [ˈnaɪðə(r)] [bʊ; əv][ju: 'es][ɪz][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə][daɪ] , " [hi:; hi] [sed] ;
" Neither of us is going to die , " he said ;
" 两者都不 的 我们 是 去 到 死 , " 他 说 ;

“我们俩都不会死，”他说；

" [æ̣t; ət] [liːst] [nɒt] [æ̣t; ət] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ˈeni] [ɡɒd] .

" at least not at the hands of any god .
" 在 至少 不是 在 这 双手 的 任何 上帝 .

“至少不是死于任何神明之手。”

[ɪf] [wiː; wi] [dɒʊnt] [ɡet] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪə(r)] [ðəʊ] , [wiːl; wi] [daɪ] [raɪt] [ɪˈnʌf] .
If we don't get out of here though , we'll die right enough .
如果 我们 不 得到 出去 的 这里 尽管 , 出色地 死 正确的 足够的 .

如果我们不能离开这里，我们会死。

[kæn; kən] [juː; jʊ] [faɪnd] [ɔː(r); jə(r)] [wei] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] [ai] [fɜːst] [keɪm] [əˈpɒn] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði]
Can you find your way back to the room where I first came upon you in the
能 你 寻找 你的 方式 后退 到 这 房间 在哪里 我 第一的 来了 之上 你 在 这
[ˈtemp(ə)] ? "
temple ? "
寺庙 ? "

你能找到回到我最初在寺庙里遇见你的那个房间的路吗？

" [ai] [nəʊ] [ðə; ði] [wei] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [gɜːl] ;
" I know the way , " replied the girl ;
" 我 知道 这 方式 , " 回复 这 女孩 ;

“我知道路，”女孩回答说；

" [bʌt; bət] [ai] [daʊt] [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [gəʊ] [bæk] [wɪˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ] [siːn] .
" but I doubt if we can go back without being seen .
" 但 我 怀疑 如果 我们 能 去 后退 没有 存在 已见 .

但我怀疑我们能否在不被发现的情况下回去。

[ai] [keɪm] [ˈhɪðə(r)] [bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [ai] [ˈəʊnli] [met] - [huː] [njuː] [ðæt] [ai] [eɪ ˈem] [səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd] [naʊ]
I came hither because I only met Wieroos who knew that I am supposed now
我 来了 这里 因为 我 仅有的 遇见 - WHO 知道 那 我 是 据称 现在
[tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [ˈtemp(ə)] ;
to be in the temple ;
到 是 在 这 寺庙 ;

我来到这里是因为我只遇到了维鲁斯，他知道我现在应该在寺庙里；

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [gəʊ] [elsˈweə(r)] [wɪˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈskʌvəd] .
but you could go elsewhere without being discovered .
但 你 可以 去 别处 没有 存在 发现 .

但你可以去别的地方而不被发现。

" [ˈbrædlɪz] [ɪndʒəˈnjuːəti] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [əˈɡenst] [ə; eɪ] [stəʊn] [wɔːl] .
" Bradley's ingenuity had come up against a stone wall .
" 布拉德利的 独创性 有 来 向上 反对 一个 石头 墙 .

布拉德利的聪明才智遇到了瓶颈。

[ðeə(r)] [siːmd] [nəʊ] [pɒsəˈbɪləti] [ɒv; əv] [ɪˈskeɪp] .
There seemed no possibility of escape .
那里 似乎 不 可能性 的 逃脱 .

似乎没有任何逃脱的可能。

[hiː; hi] [lʊkt] [əˈbaʊt] [hɪm] .
He looked about him .
他 看起来 关于 他 .

他环顾四周。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [ruːm] [weə(r)] [leɪ] [ə; eɪ] [ˈlɪtə(r)] [ɒv; əv] [ˈrʌbɪ] — [tɔːn] [ˈbɪts] [ɒv; əv] [klɒθ] ,
They were in a small room where lay a litter of rubbish — torn bits of cloth ,
他们 是 在 一个 小的 房间 在哪里 躺 一个 垃圾 的 垃圾 — 撕裂 比特 的 布 ,
他们身处一间小房间里，房间里到处都是垃圾——撕碎的布片，

[əʊld][haɪdz] , ['pi:si:z] [ɒv; əv][ˈfaɪbə(r)][rəʊp] .
old hides , pieces of fiber rope .
老的 隐藏 , 件的 纤维 绳索 .

旧兽皮, 纤维绳段。

[ɪn][ðə; ði][ˈsentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m] [wɒz; wəz][ə; eɪ][səˈlɪndrɪk(ə)] [[ɑ:ft] [wɪð] [æn; ən] [ˈəʊpənɪŋ] [ɪn][ɪts] [feɪs] .
In the center of the room was a cylindrical shaft with an opening in its face .
在 这 中心 的 这 房间 曾是 一个 圆柱体 轴 和 一个 开幕 在 它是 脸 .
房间中央是一个圆柱形的竖井, 井口处有一个开口。

[ˈbrædli] [nju:] [aɪ ˈti:][fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] .
Bradley knew it for what it was .
布拉德利 知道 它 为了 什么 它 曾是 .

布拉德利很清楚那是什么。

[hɪə(r)][ðə; ði] [ɑ:tʃ] - [fi:nd] [drægd] [hɪz; ɪz] [ˈvɪktɪms] [ænd; ənd][kɑ:st][ðeə(r)] [ˈbɒdɪz] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈrɪvə(r)][ɒv; əv]
Here the arch - fiend dragged his victims and cast their bodies into the river of
这里 这 拱 - 恶魔 拖拽 他的 受害者 和 投掷 他们的 身体 进入 这 河 的
[deθ] [fɑ:(r)] [bɪˈləʊ] .
death far below .
死亡 远的 以下 .

在这里, 恶魔大人将他的受害者拖拽出来, 并将他们的尸体扔进下方很远的死亡之河中。

[ðə; ði][flɔ:(r)] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈəʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [[ɑ:ft] [ænd; ənd][ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [[ɑ:ft] [wɜ:(r); wə(r)]
The floor about the opening in the shaft and the sides of the shaft were
这 地面 关于 这 开幕 在 这 轴 和 这 侧面 的 这 轴 是
[ˈklɒtɪd] [θɪk] [wɪð] [ə; eɪ] [draɪd] ,
clotted thick with a dried ,
凝块 厚的 和 一个 干燥 ,

竖井开口周围的地面和竖井两侧都结了一层厚厚的干涸泥浆。

[dɑ:k] [braʊn] [ˈsʌbstəns] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [nju:] [hæd; həd][wʌns] [bi:n] [blʌd] .
dark brown substance that the Englishman knew had once been blood .
黑暗的 棕色的 物质 那 这 英国人 知道 有 一次 到过 血 .

英国人知道, 那是一种深棕色的物质, 曾经是血液。

[ðə; ði] [pleɪs] [hæd; həd][ðə; ði] [əˈprɪərəns] [ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [bi:n] [ə; eɪ][ˈverɪtəb(ə)] [ˈfæmblz] .
The place had the appearance of having been a veritable shambles .
这 地方 有 这 外貌 的 拥有 到过 一个 真正的 一片混乱 .

这个地方看起来简直像个废墟。

[æn; ən][ˈəʊdə(r)][ɒv; əv] [dɪˈkeɪɪŋ] [fleʃ] [ˈpɜ:mɪeɪtɪd] [ðə; ði][eə(r)] .
An odor of decaying flesh permeated the air .
一个 气味 的 腐烂的 肉 渗透 这 空气 .

空气中弥漫着腐肉的气味。

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [krɒst] [tu:; tə][ðə; ði] [[ɑ:ft] [ænd; ənd] [piə] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈəʊpənɪŋ] .
The Englishman crossed to the shaft and peered into the opening .
这 英国人 交叉 到 这 轴 和 窥视 进入 这 开幕 .

英国人走到竖井边, 向井口往里张望。

[ɔ:l] [bɪˈləʊ] [wɒz; wəz] [dɑ:k] [æz; əz] [pɪtʃ] ; [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [hi:; hi] [nju:] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈrɪvə(r)]
All below was dark as pitch ; but at the bottom he knew was the river
全部 以下 曾是 黑暗的 作为 沥青 ; 但 在 这 底部 他 知道 曾是 这 河
.
:
.

下面一片漆黑; 但他知道最底下是河流。

[ˈsʌd(ə)nli] [æn; ən][ˌɪnspəˈreɪ(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ][bəʊld] [ski:m] [li:pt] [tu:; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] .
Suddenly an inspiration and a bold scheme leaped to his mind .
突然 一个 灵感 和 一个 大胆的 方案 跳跃 到 他的 头脑 .

突然, 一个灵感和大胆的计划跃入他的脑海。

[ˈtɜːnɪŋ] [ˈkwɪkli] [hiː; hi] [ˈhʌntɪd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ruːm] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [wɒt] [hiː; hi] [sɔːt] — [ə; eɪ]
Turning quickly he hunted about the room until he found what he sought — a
转弯 迅速地 他 猎杀 关于 这 房间 直到 他 成立 什么 他 寻求 — 一个
[ˈkwɒntəti] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊp] [ðæt] [leɪ] [struːn] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] .
quantity of the rope that lay strewn here and there .
数量 的 这 绳索 那 躺 散落的 这里 和 那里 .
他迅速转身在房间里四处寻找，直到找到他想要的东西——散落在各处的绳子。

[wɪð] [ˈræpɪd] [ˈfɪŋgəz] [hiː; hi] [ˌʌnˈsnaːl] [ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [lenθs] , [ðə; ði][gɜːl] [ˈhelpɪŋ] [hɪm] ,
With rapid fingers he unsnarled the different lengths , the girl helping him ,
和 迅速的 手指 他 解开 这 不同的 长度 , 这 女孩 帮助 他 ,
他手指飞快地解开了不同长度的绳子，女孩在一旁帮忙。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][taɪd][ðə; ði][endz] [təˈgeðə(r)] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [θriː] [rəʊps] [əˈbaʊt] [ˈsev(ə)nti] -
and then he tied the ends together until he had three ropes about seventy -
和 然后 他 系 这 结束 一起 直到 他 有 三 绳索 关于 七十 -
[faɪv] [fiːt] [ɪn][lenkθ; lenθ] .
five feet in length .
五 脚 在 长度 .
然后他把绳子的两端系在一起，直到得到三根大约七十五英尺长的绳子。

[hiː; hi] [ˈfɑːsənd] [ðiːz] [təˈgeðə(r)][æt; ət] [iːt] [end][ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] [sɪˈkjʊəd] [wʌn][ɒv; əv]
He fastened these together at each end and without a word secured one of
他 系紧 这些 一起 在 每个 结尾 和 没有 一个 单词 安全 一 的
[ðə; ði][endz] [əˈbaʊt] [ðə; ði][gɜːrlz] [ˈbɒdi] [bɪˈniːθ] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] .
the ends about the girl's body beneath her arms .
这 结束 关于 这 女孩们 身体 下面 她 武器 .
他将这些绳子的两端系在一起，一言不发地将其中一端固定在女孩的腋下。

" [daʊnt][biː; bi] [ˈfraɪ(ə)nd] , " [hiː; hi] [sed] [æt; ət][lenkθ; lenθ] ,
" Don't be frightened , " he said at length ,
" 不 是 害怕 , " 他 说 在 长度 ,
“别害怕,”他终于开口说道。

[æz; əz][hiː; hi][led][hɜː(r); hə(r)] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈəʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈɑːft] .
as he led her toward the opening in the shaft .
作为 他 引领 她 朝向 这 开幕 在 这 轴 .
他领着她走向竖井的入口。

" [aɪm][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][ˈləʊə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪm] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [ˈɑːftə(r)][juː; jʊ] .
" I'm going to lower you to the river , and then I'm coming down after you .
" 我是 去 到 降低 你 到 这 河 , 和 然后 我是 未来 向下 后 你 .
“我要把你放到河里，然后我再下去陪你。”

[wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [seɪf] [bɪˈləʊ] , [gɪv] [tuː] [kwɪk] [dʒɜːks][əˈpɒn][ðə; ði][rəʊp] .
When you are safe below , give two quick jerks upon the rope .
什么时候 你 是 安全的 以下 , 给 二 快的 混蛋 之上 这 绳索 .
当你安全到达下方后，快速拉动绳索两次。

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz][ˈdeɪndʒə(r)][ðeə(r)][ænd; ənd][juː; jʊ] [wɒnt] [em ˈiː][tuː; tə] [drɔː] [juː; jʊ][ʌp] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈɑːft] ,
If there is danger there and you want me to draw you up into the shaft ,
如果 那里 是 危险 那里 和 你 想 我 到 画 你 向上 进入 这 轴 ,
如果那里有危险，你想让我把你拉进竖井里，

[dʒɜːk] [wʌns] .
jerk once .
混蛋 一次 .
猛抽一次。

[daʊnt][biː; bi] [əˈfreɪd] — [aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈəʊnli] [wei] . "
Don't be afraid — it is the only way . "
不 是 害怕的 — 它 是 这 仅有的 方式 . "
不要害怕——这是唯一的办法。

" [aɪ][eɪ 'em][nɒt] [ə'freɪd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][gɜ:l] , ['rɑ:ðə(r)] ['hɔ:tɪli] ['brædli] [θɔ:t] ,
" **I am not afraid** , " **replied the girl , rather haughtily Bradley thought** ,
" 我 是 不是 害怕的 , " 回复 这 女孩 , 相当 傲慢地 布拉德利 想法 ,
"我不害怕,"女孩傲慢地回答道, 布拉德利心想。

[ænd; ənd] [hɜ:'self] [klaɪmd] [θru:] [ðə; ði] ['æpətɪə(r)] [ænd; ənd] [hʌŋ] [baɪ][hɜ:(r); hæ(r)][hændz] ['weɪtɪŋ]
and herself climbed through the aperture and hung by her hands waiting
和 她自己 攀登 通过 这 光圈 和 悬挂 经过 她 双手 等待
[fɔ:(r); fə(r)] ['brædli] [tu:; tə]['ləʊə(r)][hɜ:(r); hæ(r)] .
for Bradley to lower her .
为了 布拉德利 到 降低 她 .
她自己爬过洞口, 双手悬空, 等着布拉德利把她放下来。

[æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz][wɒz; wəz] [kən'sɪstənt] [wɪð] ['seɪfti] , [ðə; ði][mæn] [peɪd] [aʊt][ðə; ði][rəʊp] .
As rapidly as was consistent with safety , the man paid out the rope .
作为 快速 作为 曾是 持续的 和 安全 , 这 男人 有薪酬的 出去 这 绳索 .
在确保安全的前提下, 那人迅速地放出了绳子。

[wen] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [hɑ:f] [aʊt] ,
When it was about half out ,
什么时候 它 曾是 关于 一半 出去 ,
当它大约一半露出来的时候,

[hi:; hi] [hɜ:d] [laʊd] [kraɪz][ænd; ənd] [weɪl] ['sʌd(ə)nli] [ə'raɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ru:m] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst]
he heard loud cries and wails suddenly arise within the room they had just
他 听到 大声 哭泣 和 哀嚎 突然 出现 之内 这 房间 他们 有 只是
['kwɪtɪd] .
quitted .
辞职 .
他听到他们刚刚离开的房间里突然传来大声的哭喊声和哀嚎声。

[ðə; ði] ['sleɪɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)][gɒd][hæd; həd] [bi:n] [dɪ'skʌvəd] [baɪ][ðə; ði] - .
The slaying of their god had been discovered by the Wieroos .
这 杀戮 的 他们的 上帝 有 到过 发现 经过 这 - .
维鲁人发现了他们神被杀害的真相。

[ə; eɪ] [sɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['sleɪə] [wʊd] [brɪ'ɡɪn] [æt; ət][wʌns] .
A search for the slayer would begin at once .
一个 搜索 为了 这 杀手 会 开始 在 一次 .
立即展开对凶手的搜捕行动。

[lɔ:d] !
Lord !
主 !
主!

[wʊd] [ðə; ði][gɜ:l]['nevə(r)] [rɪ:tʃ] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ?
Would the girl never reach the river ?
会 这 女孩 绝不 抵达 这 河 ?
女孩永远也到不了河边吗?

[æt; ət][la:st] , [dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] ['pɒzətɪv] [ðæt] ['sɜ:tʃə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:'lredi] ['entəɪŋ] [ðə; ði]
At last , just as he was positive that searchers were already entering the
在 最后的, 只是 作为 他 曾是 积极的 那 搜索者 是 已经 进入 这
[ru:m] [brɪ'haɪnd][hɪm] ,
room behind him ,
房间 在后面 他 ,
最后, 就在他确信搜救人员已经进入他身后的房间时,

[ðeə(r)] [keɪm] [tu:] [kwɪk] [tʌgz] [æt; ət][ðə; ði][rəʊp] .
there came two quick tugs at the rope .
那里 来了 二 快的 拖船 在 这 绳索 .
绳子被迅速拉了两下。

[ˈɪnstəntli] [ˈbrædli] [meɪd] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [straændz] [fɑ:st] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [fɑ:ft] ,
Instantly **Bradley** **made** **the** **rest** **of** **the** **strands** **fast** **about** **the** **shaft** ,
即刻 布拉德利 制成 这 休息 的 这 线 快速地 关于 这 轴 ,
布拉德利立刻将剩余的线束紧紧地缠绕在轴上。

[slɪpt] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [blæk] [tju:b] [ænd; ənd] [bɪˈgæn] [ə; eɪ] [ˈhʌrɪd] [dɪˈsent] [təˈwɔ:d] [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] .
slipped **into** **the** **black** **tube** **and** **began** **a** **hurried** **descent** **toward** **the** **river** .
滑倒了 进入 这 黑色的 管子 和 开始 一个 慌忙 下降 朝向 这 河 .
钻进黑色管子里，开始匆匆向河边滑去。

[æn; ən] [ˈɪnstənt] [ˈleɪtə(r)] [hi;; hi] [stʊd] [weɪst] [di:p] [ɪn] [ˈwɔ:tə(r)] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [gɜ:l] .
An **instant** **later** **he** **stood** **waist** **deep** **in** **water** **beside** **the** **girl** .
一个 立即的 之后 他 站立 腰部 深的 在 水 旁 这 女孩 .
片刻之后，他站在女孩身旁，水深及腰。

[ɪmˈpʌlsɪvli] [fɪ;; fɪ] [ri:tʃt] [təˈwɔ:d] [hɪm] [ænd; ənd] [grɑ:sp, græsp] [hɪz; ɪz] [ɑ:m] .
Impulsively **she** **reached** **toward** **him** **and** **grasped** **his** **arm** .
冲动地 她 达到 朝向 他 和 抓住 他的 手臂 .
她一时冲动，伸手抓住了他的胳膊。

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɹɪl] [ræn] [θru:] [hɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈkɒntækt] ;
A **strange** **thrill** **ran** **through** **him** **at** **the** **contact** ;
一个 奇怪的 刺激 跑 通过 他 在 这 接触 ;
接触的那一刻，他感到一阵莫名的兴奋；

[bʌt; bət] [hi;; hi] [ˈəʊnli] [kʌt] [ðə; ði] [rəʊp] [frɒm; frəm] [əˈbaʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈbɒdi] [ænd; ənd] [ˈlɪftɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [tu;; tə]
but **he** **only** **cut** **the** **rope** **from** **about** **her** **body** **and** **lifted** **her** **to**
但 他 仅有的 切 这 绳索 从 关于 她 身体 和 抬起 她 到
[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [ʃelf] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈrɪvərz] [saɪd] .
the **little** **shelf** **at** **the** **river's** **side** .
这 小的 架子 在 这 河流的 边 .

但他只是割断了绑在她身上的绳子，然后把她抬到了河边的小平台上。

" [haʊ] [kæn; kən] [wi;; wi] [li:v] [hɪə(r)] ?
" **How** **can** **we** **leave** **here** ?
" 如何 能 我们 离开 这里 ?

我们怎么能离开这里呢？

" [fɪ;; fɪ] [ɑ:skt] .
" **she** **asked** .
" 她 问 .

她问道。

" [baɪ] [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] , " [hi;; hi] [rɪˈplaɪd] ;
" **By** **the** **river** , " **he** **replied** ;
" 经过 这 河 , " 他 回复 ;

“在河边，”他回答说；

" [bʌt; bət] [fɜ:st] [aɪ] [mʌst; məst] [gəʊ] [bæk] [tu;; tə] [ðə; ði] [blu:] [pleɪs] [ɒv; əv] [ˈsev(ə)n] [skʌlz] [ænd; ənd] [get]
" **but** **first** **I** **must** **go** **back** **to** **the** **Blue** **Place** **of** **Seven** **Skulls** **and** **get**
" 但 第一的 我 必须 去 后退 到 这 蓝色的 地方 的 七 头骨 和 得到
[ðə; ði] [pɔ:(r); pʊə(r)] [ˈdev(ə)] [aɪ] [left] [ðeə(r)] .
the **poor** **devil** **I** **left** **there** .
这 贫穷的 魔鬼 我 左边 那里 .

“但首先我必须回到七骷髅蓝宫，把我留在那儿的那个可怜的家伙接回来。”

[aɪl] [hæv; həv] [tu;; tə] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ˈɑ:ftə(r)] [dɑ:k] , [ðəʊ] ,
I'll **have** **to** **wait** **until** **after** **dark** , **though** ,
患病的 有 到 等待 直到 后 黑暗的 , 尽管 ,

不过我得等到天黑以后才能去。

[æz; əz][aɪ] ['kænɒt] [pɑ:s] [θru:] [ðə; ði]['əʊpən] [stretʃ] [ɒv; əv]['rɪvə(r)][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] ['ga:dnz] [baɪ] [deɪ]
as I cannot pass through the open stretch of river in the temple gardens by day
作为 我 不能 经过 通过 这 打开 拉紧 的 河 在 这 寺庙 花园 经过 天
.
"
:
:
"
:
"
:

因为我白天无法穿过寺庙花园里那段开阔的河段。

" [ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [weɪ] , " [sed] [ðə; ði][gɜ:l] .
" There is another way , " said the girl .
" 那里 是 其他 方式 , " 说 这 女孩 .

“还有另一种办法,”女孩说。

" [aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [si:n] [aɪ 'ti:] ;
" I have never seen it ;
" 我 有 绝不 已见 它 ;

我从未见过它；

[bʌt; bət]['bʃ(ə)n][aɪ][hæv; həv] [hɜ:d] [ðem; ðəm] [spi:k] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] — [ə; eɪ]['kɒrɪdɔ:(r)] [ðæt] [rʌnz] [br'saɪd]
but often I have heard them speak of it — a corridor that runs beside
但 经常 我 有 听到 他们 说话 的 它 — 一个 走廊 那 跑步 旁
[ðə; ði]['rɪvə(r)][frɒm; frəm][wʌn] [end][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
the river from one end of the city to the other .
这 河 从 一 结尾 的 这 城市 到 这 其他 .

但我经常听到他们谈论它——一条沿着河流从城市的一端延伸到另一端的走廊。

[θru:] [ðə; ði] ['ga:dnz] [aɪ 'ti:][ɪz] [br'ləʊ] [graʊnd] .
Through the gardens it is below ground .
通过 这 花园 它 是 以下 地面 .

穿过花园，就到了地下。

[ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd][faɪnd][æn; ən] ['entrəns] [tu:; tə][aɪ 'ti:] , [wi:; wi][kʊd; kəd] [li:v] [hɪə(r)][æt; ət][wʌnz] .
If we could find an entrance to it , we could leave here at once .
如果 我们 可以 寻找 一个 入口 到 它 , 我们 可以 离开 这里 在 一次 .

如果我们能找到入口，就能立刻离开这里。

[aɪ 'ti:][ɪz] [nɒt] [seɪf] [hɪə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [sɜ:tʃ] ['evri] [ɪntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]
It is not safe here , for they will search every inch of the temple and the
它 是 不是 安全的 这里 , 为了 他们 将要 搜索 每一个 英寸 的 这 寺庙 和 这
[graʊndz] . "
grounds . "
理由 . "
:

这里不安全，他们会搜遍寺庙和周围的每一个角落。

" [kʌm] , " [sed] ['brædli] .
" Come , " said Bradley .
" 来 , " 说 布拉德利 .

“来吧,”布拉德利说。

" [wi:l; wil][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] , ['eniweɪ] .
" We'll have a look for it , anyway .
" 出色地 有 一个 看 为了 它 , 反正 .

“无论如何，我们都会找找看。”

" [ænd; ənd][səʊ] ['seɪɪŋ] [hi:; hi] [epɹ'əʊtʃt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [dɔ:z] [ðæt] ['əʊpənd] ['bɒtə][ðə; ði] [skʌl] -
" And so saying he approached one of the doors that opened onto the skull -
" 和 所以 说 他 接近 一 的 这 门 那 打开 到 这 颅骨 -
[peɪvd] [ʃelf] .
paved shelf .
铺砌路面 架子 .

“说着说着，他走向其中一扇门，那扇门通向铺满骷髅头的架子。”

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði][ˈkɒrɪdɔː(r)] [ˈiːzəli] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː] [ˈpærəleɪd] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] ,
They found the corridor easily , for it paralleled the river ,
他们 成立 这 走廊 容易地 , 为了 它 平行 这 河 ,
他们很容易就找到了这条走廊, 因为它与河流平行。

[ˈsepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][aɪ ˈtiː][ˈæsnli][baɪ][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [wɔːl] .
separated from it only by a single wall .
分开 从 它 仅有的 经过 一个 单身的 墙 .
两者之间仅隔着一堵墙。

[aɪ ˈtiː] [tʊk] [ðem; ðəm] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [ˈgaːdnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɪti] , [ˈbːlweɪz] [θruː] [ˈɪŋki] [ˈdaːknəs] .
It took them beneath the gardens and the city , always through inky darkness .
它 采取 他们 下面 这 花园 和 这 城市 , 总是 通过 墨色 黑暗 .
它带领他们穿过花园和城市下方, 始终笼罩在漆黑的夜色中。

[ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈgaːdnz] ,
After they had reached the other side of the gardens ,
后 他们 有 达到 这 其他 边 的 这 花园 ,
他们到达花园另一边后,

[ˈbrædli] [ˈkaʊntɪd] [hɪz; ɪz] [steps] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][hæd; həd][riˈtreɪs, riː-, ˈriːtreɪs] [æz; əz] [ˈmeni] [æz; əz][hiː; hi]
Bradley counted his steps until he had retraced as many as he
布拉德利 计数 他的 步骤 直到 他 有 重走 作为 许多 作为 他
[hæd; həd][ˈteɪkən] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] ;
had taken coming down the stream ;
有 已采取 未来 向下 这 溪流 ;
布拉德利数着步子, 直到他原路返回的步数与他顺流而下时所走的步数一样多;

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [grəʊp] [ðeə(r)] [wei] [əˈlɒŋ] ,
but though they had to grope their way along ,
但 尽管 他们 有 到 摸索 他们的 方式 沿着 ,
尽管他们不得不摸索前进,

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ˈræpɪd] [trɪp][ðæən; ðən][ðə; ði][ˈfɔːmə(r)] .
it was a much more rapid trip than the former .
它 曾是 一个 很多 更多的 迅速的 旅行 比 这 以前的 .
这次旅行比上次快得多。

[wen] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [ˈɒpəzɪt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]
When he thought he was about opposite the point at which he had
什么时候 他 想法 他 曾是 关于 对面的 这 观点 在 哪个 他 有
[dɪˈsendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bluː] [pleɪs] [ɒv; əv][ˈsev(ə)n] [skʌlz] ,
descended from the Blue Place of Seven Skulls ,
下降 从 这 蓝色的 地方 的 七 头骨 ,
当他认为自己已经大致回到了从七骷髅蓝宫下来的那个位置的对面时,

[hiː; hi] [sɔːt] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈdɔːweɪ] [ˈliːdɪŋ] [aʊt] [ˈbɒntə][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] ; [ænd; ənd] [ðen] ,
he sought and found a doorway leading out onto the river ; and then ,
他 寻求 和 成立 一个 门口 领导 出去 到 这 河 ; 和 然后 ,
他寻找并找到了一扇通往河边的门; 然后,

[stɪl] [ɪn][ðə; ði] [ˈblækɪst] [ˈdaːknəs] ,
still in the blackest darkness ,
仍然 在 这 最黑的 黑暗 ,
仍然身处最黑暗的境地,

[hiː; hi][ˈləʊəd; ˈlɑʊəd] [hɪmˈself] [ˈɪntuː][ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd] [felt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [əˈpɒn][ðə; ði]
he lowered himself into the stream and felt up and down upon the
他 降低 他自己 进入 这 溪流 和 毛毡 向上 和 向下 之上 这
[ˈɒpəzɪt] [saɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈelf] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlædə(r)] .
opposite side for the little shelf and the ladder .
对面的 边 为了 这 小的 架子 和 这 梯子 .
他把自己放进溪流里, 在对岸上下摸索, 寻找小平台和梯子。

[ten] [jɑ:rdz] [frɒm; frəm] [weə(r)] [hi:; hi] [hæd; həd] [ɪ'mɜ:dʒd] [hi:; hi] [faʊnd] [ðem; ðəm] ,
Ten yards from where he had emerged he found them ;
十 码 从 在哪里 他 有 出现 他 成立 他们 ;
他发现他们时, 距离他刚才出现的地方还有十码远。

[waɪl] [ðə; ði] [gɜ:l] ['weɪtɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] .
while the girl waited upon the opposite side .
尽管 这 女孩 等待 之上 这 对面的 边 .
女孩则在对岸等候。

[tu:; tə] [ə'send] [tu:; tə] [ðə; ði] ['si:kɾət] ['pæn(ə)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv] [bʌt; bət] [ə; ei] ['mɪnɪt] .
To ascend to the secret panel was the work of but a minute .
到 上升 到 这 秘密 控制板 曾是 这 工作 的 但 一个 分钟 .
登上秘密面板只用了一分钟时间。

[hɪə(r)] [hi:; hi] [pɔ:zd] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [lest] [ə; ei] - [maɪt] [bi:; bi] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] ['prɪz(ə)n] [ɪn]
Here he paused and listened lest a Wieroo might be visiting the prison in
这里 他 暂停 和 听着 免得 一个 - 可能 是 访问 这 监狱 在
[sɜ:tʃ] [ɒv; əv] [hɪm] [ɔ:(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['ɪnmeɪt] ;
search of him or the other inmate ;
搜索 的 他 或者 这 其他 囚犯 ;
他在这里停下来侧耳倾听, 以免有维鲁人来监狱探望他或另一名囚犯;

[bʌt; bət] [nəʊ] [saʊnd] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['glu:mi] [ɪn'tɪəriə(r)] .
but no sound came from the gloomy interior .
但 不 声音 来了 从 这 阴沉 内部的 .
但昏暗的室内却听不到任何声音。

['brædli] [kʊd; kəd] [nɒt] [bʌt; bət] [mju:z] [ə'pɒn] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] [ɒn] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] [wen]
Bradley could not but muse upon the joy of the man on the opposite side when
布拉德利 可以 不是 但 沉思 之上 这 喜悦 的 这 男人 在 这 对面的 边 什么时候
[hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [drɒp] [daʊn] [tu:; tə] [hɪm] [wɪð] [fu:d] [ænd; ənd] [ə; ei] [ŋju:] [həʊp] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪ'skeɪp] .
he should drop down to him with food and a new hope for escape .
他 应该 降低 向下 到 他 和 食物 和 一个 新的 希望 为了 逃脱 .
布拉德利不禁想到, 当对岸的人带着食物和新的逃生希望降落到他身边时, 他该是多么高兴啊。

[ðen] [hi:; hi] [əʊpənd] [ðə; ði] ['pæn(ə)] [ænd; ənd] [lʊkt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [ru:m] .
Then he opened the panel and looked into the room .
然后 他 打开 这 控制板 和 看起来 进入 这 房间 .
然后他打开面板, 向房间里望去。

[ðə; ði] [feɪnt] [laɪt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['greɪtɪŋ] [ə'bʌv] [rɪ'vi:ld] [ðə; ði] [paɪl] [ɒv; əv] [rægz] [ɪn] [wʌn] ['kɔ:nə(r)] ;
The faint light from the grating above revealed the pile of rags in one corner ;
这 头晕的 光 从 这 格栅 多于 揭晓 这 桩 的 破布 在 一 角落 ;
从上方格栅透出的微弱光线照亮了角落里的一堆破布;

[bʌt; bət] [ðə; ði] [mæn] [leɪ] [bɪ'ni:θ] [ðem; ðəm] , [hi:; hi] [meɪd] [nəʊ] [rɪ'spɒns] [tu:; tə] ['brædli:z] [ləʊ]
but the man lay beneath them , he made no response to Bradley's low
但 这 男人 躺 下面 他们 , 他 制成 不 回复 到 布拉德利的 低的
[gri:tɪŋ] .
greeting .
问候 .
但躺在他们身下的那个人, 对布拉德利的低声问候没有任何回应。

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃmən] ['lɒʊəd; 'laʊəd] [hɪm'self] [tu:; tə] [ðə; ði] [flɔ:(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd] [epɹəʊtʃt]
The Englishman lowered himself to the floor of the room and approached
这 英国人 降低 他自己 到 这 地面 的 这 房间 和 接近
[ðə; ði] [rægz] .
the rags .
这 破布 .
英国人蹲下身子, 走到房间的地板上, 靠近那些破布。

[ˈstuːpɪŋ] [hiː; hi] [ˈlɪftɪd] [ə; eɪ][ˈkɔːnə(r)][ɒv; əv][ðəm; ðəm] .

Stooping he lifted a corner of them .
弯腰 他 抬起 一个 角落 的 他们 .

他弯下腰，掀起了其中的一角。

[jes] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][mæn] [əˈsliːp] .

Yes , there was the man asleep .
是的 , 那里 曾是 这 男人 睡着了 .

是的，那里有个男人睡着了。

[ˈbrædli] [ʊk] [hɪm] — [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [rɪˈspɒns] .

Bradley shook him — there was no response .
布拉德利 摇晃 他 — 那里 曾是 不 回复 .

布拉德利摇晃了他——但他没有反应。

[hiː; hi] [stuːpt] [ˈləʊə(r)][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][dɪm] [laɪt] [ɪgˈzæmɪnd] [æn; ən] - [tɑːk] ; [ðen] [hiː; hi] [stʊd] [ʌp]

He stooped lower and in the dim light examined An - Tak ; then he stood up
他 弯腰 降低 和 在 这 暗淡 光 检查 一个 - 塔克 ; 然后 他 站立 向上

[wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] .

with a sigh .
和 一个 叹 .

他弯下腰，在昏暗的光线下仔细打量着安塔克；然后他叹了口气站了起来。

[ə; eɪ][ræt] [liːpt] [frɒm; frəm] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [ˈkʌvərɪŋz] [ænd; ənd][ˈskʌrɪ, ˈskəː-] [əˈweɪ] .

A rat leaped from beneath the coverings and scurried away .
一个 鼠 跳跃 从 下面 这 覆盖物 和 匆匆跑过 离开 .

一只老鼠从被子底下跳出来，迅速逃走了。

" [pɔː(r); pʊə(r)][ˈdev(ə)l] ! " [ˈmʌtə] [ˈbrædli] .

" Poor devil ! " muttered Bradley .
" 贫穷的 魔鬼 ! " 低声说道 布拉德利 .

“可怜的孩子！”布拉德利低声说道。

[hiː; hi] [krɒst] [ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [swɪŋ] [hɪmˈself] [tuː; tə][ðə; ði] [pɜːtʃ] [prɪˈpærət(ə)rɪ] [tuː; tə] [kwɪtɪŋ] [ðə; ði]

He crossed the room to swing himself to the perch preparatory to quitting the
他 交叉 这 房间 到 摇摆 他自己 到 这 栖息 预备 到 辞职 这

[bluː] [pleɪs] [ɒv; əv][ˈsev(ə)n] [skʌlz] [fəˈevə(r)] .

Blue Place of Seven Skulls forever .
蓝色的 地方 的 七 头骨 永远 .

他穿过房间，荡到栖木上，准备永远离开七骷髅蓝宫。

[bɪˈniːθ] [ðə; ði] [pɜːtʃ] [hiː; hi] [pɔːzd] .

Beneath the perch he paused .
下面 这 栖息 他 暂停 .

他在栖木下停了下来。

" [aɪl] [nɒt] [ɡɪv] [ðəm; ðəm][ðə; ði][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] , " [hiː; hi] [ɡraʊl] .

" I'll not give them the satisfaction , " he growled .
" 患病的 不是 给 他们 这 满意 , " 他 咆哮 .

“我不会让他们得逞的，”他咆哮道。

" [let] [ðəm; ðəm] [bɪˈliːv] [ðæt] [hiː; hi] [rɪˈskeɪpt] .

" Let them believe that he escaped .
" 让 他们 相信 那 他 逃脱 .

“让他们相信他逃脱了。”

" [rɪˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][paɪl][ɒv; əv][rægz][hiː; hi] [ˈɡæðəd] [ðə; ði][mæn][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ɑːmz] .

" Returning to the pile of rags he gathered the man into his arms .
" 返回 到 这 桩 的 破布 他 聚集 这 男人 进入 他的 武器 .

他回到那堆破布旁，把那人抱了起来。

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ˈdɪfɪkəlt] [wɜːk] [ˈreɪzɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪ] [pɜːtʃ] [ænd; ənd] [ˈdræɡɪŋ] [hɪm] [θruː]
It was difficult work raising him to the high perch and dragging him through
它 曾是 难的 工作 提高 他 到 这 高的 栖息 和 拖拽 他 通过
[ðə; ði] [smɔːl] [ˈəʊpənɪŋ] [ænd; ənd] [ðʌs] [daʊn] [ðə; ði] [ˈlædə(r)] ;
the small opening and thus down the ladder ;
这 小的 开幕 和 因此 向下 这 梯子 ;
把他抬到高处，再把他拖过狭小的开口，然后顺着梯子拉下来，这可不是件容易的事；

[bʌt; bət] [ˈprez(ə)ntli] [,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [dʌn] ,
but presently it was done ,
但 目前 它 曾是 完毕 ,
但现在这件事已经完成了。
[ænd; ənd] [ˈbrædli] [hæd; həd] [ˈloʊəd; ˈləʊəd] [ðə; ði] [ˈbɒdi] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] [ænd; ənd] [kɑːst] [,aɪ 'ti:] [ɒf] .
and Bradley had lowered the body into the river and cast it off .
和 布拉德利 有 降低 这 身体 进入 这 河 和 投掷 它 离开 .
布拉德利将尸体放入河中，然后将其抛弃。

" [gʊd] - [baɪ] , [əʊld] [tɒp] !
" Good - bye , old top !
" 好的 - 再见 , 老的 顶部 !
“再见了，老伙计！”
" [hiː; hi] [ˈwɪspəd] .
" he whispered .
" 他 低声说道 .
他低声说道。

[ə; eɪ] [ˈməʊmənt] [ˈleɪtə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˌriːˈdʒɔɪn, ri-] [ðə; ði] [gɜːl] [ænd; ənd] [hænd] [ɪn] [hænd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
A moment later he had rejoined the girl and hand in hand they were
一个 片刻 之后 他 有 重新加入 这 女孩 和 手 在 手 他们 是
[ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [dɑːk] [ˈkɒrɪdɔː(r)] [ˌʌpˈstriːm] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈfɑːðə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
following the dark corridor upstream toward the farther end of the city .
下列的 这 黑暗的 走廊 上游 朝向 这 更远 结尾 的 这 城市 .
片刻之后，他与女孩重聚，两人手牵着手，沿着黑暗的走廊向上游走去，朝着城市的另一端走去。

[ʃiː; ʃi] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði] - [ˈseldəm] [ˈfriːkwənt, friˈkwent] [ðɪːz] [ˈləʊə(r)] [pˈæsɪdʒɪz] ,
She told him that the Wierooos seldom frequented these lower passages ,
她 讲述 他 那 这 - 很少 经常光顾 这些 降低 段落 ,
她告诉他，维鲁人很少光顾这些较低的通道。
[æz; əz] [ðə; ði] [eə(r)] [hɪə(r)] [wɒz; wəz] [tuː] [tʃɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm; ðəm] ; [bʌt; bət] [əˈkeɪʒnəli] [ðeɪ] [keɪm] ,
as the air here was too chill for them ; but occasionally they came ,
作为 这 空气 这里 曾是 也 寒意 为了 他们 ; 但 偶尔 他们 来了 ,
这里的空气对他们来说太冷了；但他们偶尔还是会来。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [kwaɪt] [æz; əz] [wel] [baɪ] [naɪt] [æz; əz] [baɪ] [deɪ] ,
and as they could see quite as well by night as by day ,
和 作为 他们 可以 看 相当 作为 出色地 经过 夜晚 作为 经过 天 ,
而且他们夜间视力与白天一样好，
[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ʃə(r)] [tuː; tə] [dɪˈskʌvə(r)] [ˈbrædli] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gɜːl] .
they would be sure to discover Bradley and the girl .
他们 会 是 当然 到 发现 布拉德利 和 这 女孩 .
他们肯定会发现布拉德利和那个女孩。

" [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [kləʊz] [ɪˈnʌf] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" If they come close enough , " she said ,
" 如果 他们 来 关闭 足够的 , " 她 说 ,
“如果他们足够接近，”她说。

" [wiː; wi][kæən; kən] [siː] [ðeə(r)] [aɪz] [ˈjaɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [daːk] — [ðeɪ] [rɪˈzemb(ə)l] [dʌl] [ˈsplɒtʃ] [ɒv; əv]
" we can see their eyes shining in the dark — they resemble dull splotches of
" 我们 能 看 他们的 眼睛 灼灼 在 这 黑暗的 — 他们 类似 乏味的 斑点的
[laɪt] .
light .
光 :

“我们可以看到它们的眼睛在黑暗中闪闪发光——就像暗淡的斑点一样。”

[ðeɪ] [ɡləʊ] , [bʌt; bət][duː; də][nɒt] [bleɪz] [laɪk][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtaɪɡə(r)][ɔː(r)][ðə; ði][ˈlaɪən] .
They glow , but do not blaze like the eyes of the tiger or the lion .
他们 辉光 , 但 做 不是 火焰 喜欢 这 眼睛 的 这 老虎 或者 这 狮子 .

它们会发光，但不会像老虎或狮子的眼睛那样闪闪发光。

" [ðə; ði][mæn][kʊd; kəd][nɒt][bʌt; bət] [nəʊt][ðə; ði] [ˈveri] [ˈeɪvɪdənt] [ˈhɒrə(r)] [wɪð] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ˈmen](ə)nd]
" The man could not but note the very evident horror with which she mentioned
" 这 男人 可以 不是 但 笔记 这 非常 明显 恐怖 和 哪个 她 提及
[ðə; ði] [ˈkriːtʃəz] .
the creatures .
这 生物 :

“那人不禁注意到，她提到这些生物时，语气中充满了明显的恐惧。

[tuː; tə][hɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʌnˈkæni] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [juːst] [tuː; tə][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)]
To him they were uncanny ; but she had been used to them for
到 他 他们 是 不可思议 ; 但 她 有 到过 用过的 到 他们 为了
[ə; eɪ][jɪə(r)][ˈɔːlməʊst] ,
a year almost ;
一个 年 几乎 ,

对他来说，它们很诡异；但她已经习惯了它们将近一年了。

[ænd; ənd] [ˈprɒbəbli] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)][laɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈaɪðə(r)] [siːn] [ɔː(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ðem; ðəm]
and probably all her life she had either seen or heard of them
和 大概 全部 她 生活 她 有 任何一个 已见 或者 听到 的 他们
[ˈkɒnstəntli] .
constantly .
不断地 :

而且她可能一生中都不断地看到或听到过他们。

" [waɪ] [duː; də][juː; jʊ][fɪə(r)][ðem; ðəm][səʊ] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" Why do you fear them so ? " he asked .
" 为什么 做 你 害怕 他们 所以 ? " 他 问 .
他问道：“你为什么这么怕他们？ ”

" [aɪ ˈtiː] [siːm] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈɔːd(ə)n(ə)ri][fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːm] [ðeɪ] [kæən; kən][duː; də][juː; jʊ] .
" It seems more than any ordinary fear of the harm they can do you .
" 它 似乎 更多的 比 任何 普通的 害怕 的 这 伤害 他们 能 做 你 .
“这似乎不仅仅是对他们可能对你造成的伤害的普通恐惧。”

" [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə][ɪkˈspleɪn] ;
" She tried to explain ;
" 她 尝试 到 解释 ;
她试图解释；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈnɪərəst] [hiː; hi][kʊd; kəd][ˈɡæðə(r)][wɒz; wəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [əˈpɒn][ðə; ði] - [ˈɔːlməʊst]
but the nearest he could gather was that she looked upon the Wieroo almost
但 这 最近的 他 可以 收集 曾是 那 她 看起来 之上 这 - 几乎
[æz; əz][suː.pəˈnætʃrəl; ,sjuː.pəˈnætʃrəl] [ˈbiːɪŋs] .
as supernatural beings .
作为 超自然 生物 .
但他所能了解到的最接近的结论是，她几乎把维鲁人视为超自然生物。

" [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈledʒənd] [ˈkʌrənt] [əˈmʌŋ] [maɪ] [ˈpi:p(ə)l] [ðæt] [wʌns] [ðə; ði] - [wɜ:(r); wə(r)] [ʌnˈlaɪk]
" **There is a legend current among my people that once the Wieroo were unlike**
" 那里 是 一个 传奇 当前的 之中 我的 人们 那 一次 这 - 是 与不同
[ju:ˈes] [ˈəʊnli] [ɪn] [ðæt] [ðeɪ] [pəˈzest] [ru:drɪˈmentri] [wɪŋz] .
us only in that they possessed rudimentary wings .
我们 仅有的 在 那 他们 拥有 基本的 翅膀 .

“我的族人中流传着一个传说，说维鲁人曾经与我们不同的地方仅仅在于他们拥有原始的翅膀。”
[ðeɪ] [lɪvd; ˈlaɪvd] [ɪn] [ˈvɪlɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɡælu:] [ˈkʌntri] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [tu:] [ˈpi:plz] [ˈbʃ(ə)n]
They lived in villages in the Galu country , and while the two peoples often
他们 居住地 在 村庄 在 这 加卢 国家 , 和 尽管 这 二 人民 经常
[wɔ:] ,
warred ,
战争 ,

他们居住在加卢地区的村庄里，虽然这两个民族经常发生战争，
[ðeɪ] [held] [nəʊ] [ˈheɪtrɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] .
they held no hatred for one another .
他们 握住 不 仇恨 为了 一 其他 .

他们彼此之间没有任何仇恨。
[ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [i:tʃ] [reɪs] [keɪm] [ʌp] [frəm; frəm] [ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɔz; wəz] [ɡreɪt]
In those days each race came up from the beginning and there was great
在 那些 天 每个 种族 来了 向上 从 这 开始 和 那里 曾是 伟大的
[ˈraɪv(ə)lɪ] [æz; əz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [wɔz; wəz] [ðə; ði] [ˈhaɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [skeɪl] [ɒv; əv] [i:vəˈlu:(ə)n] .
rivalry as to which was the higher in the scale of evolution .
对抗 作为 到 哪个 曾是 这 更高 在 这 规模 的 进化 .
在那个时代，每个种族都是从零开始进化而来，彼此之间展开了激烈的竞争，看谁在进化阶梯上更高。

[ðə; ði] - [dɪˈveləpt] [ðə; ði] [fɜ:st] [kəz; kɒz] - [ˈætə] - [ˈlɑ; lu:]
The Wieroo developed the first cos - ata - lu
这 - 发达 这 第一的 化学 - ata - 鲁
Wieroo 开发了第一个 cos-ata-lu

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈɔ:lweɪz] [meɪl] — [ˈnevə(r)] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [ˌri:prəˈdju:s] [ˈwʊmən] .
but they were always male — never could they reproduce woman .
但 他们 是 总是 男性 — 绝不 可以 他们 复制 女士 .
但它们始终是雄性——它们永远无法生育女性。

[ˈsləʊli] [ðeɪ] [kəˈmenst] [tu:; tə] [dɪˈveləp] [ˈsɜ:t(ə)n] [əˈtrɪbjʊ:ts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maɪnd] [wɪtʃ] , [ðeɪ]
Slowly they commenced to develop certain attributes of the mind which , they
缓慢地 他们 开始 到 发展 肯定 属性 的 这 头脑 哪个 , 他们
[kənˈsɪdəd] ,
considered ,
经过考虑的 ,
他们逐渐开始培养某些心智特质，他们认为这些特质是：

[pleɪst] [ðem; ðəm] [əˈpɒn] [ə; eɪ] [sti:l] [ˈhaɪə(r)] [ˈlev(ə)l] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɡeɪv] [ðem; ðəm] [ˈmeni] [ədˈvæntɪdʒ]
placed them upon a still higher level and which gave them many advantages
放置 他们 之上 一个 仍然 更高 等级 和 哪个 给予 他们 许多 优势
[ˈəʊvə(r)] [ju:ˈes] ,
over us ,
超过 我们 ,
这使他们处于更高的地位，并赋予他们比我们多大的优势。

[ˈsi:ɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [θɔ:t] [ˈəʊnli] [ɒv; əv] [ˈment(ə)l] [dɪˈveləpmənt] — [ðeə(r)] [maɪndz] [bɪˈkeɪm] [laɪk] [stɑ:z]
seeing which they thought only of mental development — their minds became like stars
看到 哪个 他们 想法 仅有的 的 精神的 发展 — 他们的 思想 成为 喜欢 明星
[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈrɪvəz] ,
and the rivers ,
和 这 河流 ,
他们看到这一切，满脑子想的都是精神发展——他们的心智变得像星星和河流一样，

[ˈmuːvɪŋ] [ˈɔːlweɪz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈmæənə(r)] , [ˈnevə(r)] [ˈveəriŋ] .
moving always in the same manner , never varying .
移动 总是 在 这 相同的 方式 , 绝不 变化 .
始终以相同的方式移动，从不改变。

[ðeɪ] [kɔːld] [ðɪs] [tɑː - [æd] , [wɪtʃ] [miːnz] [ˈduːɪŋ] [ˈevriθɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [weɪ] , [ɔː(r)] , [ɪn] [ˈʌðə(r)]
They called this tas - ad , which means doing everything the right way , or , in other
他们 称为 这 塔斯 - 广告 , 哪个 方法 正在做 一切 这 正确的 方式 , 或者 , 在 其他
[wɜːdz] ,
words ,
字 ,

他们称之为 tas-ad，意思是凡事都按正确的方式去做，或者换句话说，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

超越时间深渊(Out of Time's Abyss)

第5/6页

[ðə; ði] - [wei] .
the Wieroo way .
这 - 方式 .

维鲁的方式。

[ɪf] [fəʊ][ɔ:(r)] [frend] , [raɪt] [ɔ:(r)] [rɒŋ] , [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [tɑ:] - [æd] ,
If foe or friend , right or wrong , stood in the way of tas - ad ,
如果 敌人 或者 朋友 , 正确的 或者 错误的 , 站立 在 这 方式 的 塔斯 - 广告 ,
如果敌人或朋友, 对错, 阻碍了tas-ad,

[ðen] [aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [krʌʃt] .
then it must be crushed .
然后 它 必须 是 碎 .

那么就必须将其压碎。

" [su:n] [ðə; ði][ˈgæləs][ænd; ənd][ðə; ði][ˈlesə(r)] [ˈreɪsɪz][ɒv; əv] [men] [keɪm] [tu:; tə] [heit] [ænd; ənd][fɪə(r)]
" Soon the Galus and the lesser races of men came to hate and fear
" 很快 这 鸡 和 这 较少 种族 的 男人 来了 到 恨 和 害怕
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

“不久, 加卢斯人和低等种族的人类开始憎恨和恐惧他们。”

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] - [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [ˈkæri] [tɑ:] - [æd][ˈɪntu:] [ˈevri] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]
It was then that the Wieroos decided to carry tas - ad into every part of the
它 曾是 然后 那 这 - 决定 到 携带 塔斯 - 广告 进入 每一个 部分 的 这
[wɜ:lɪd] .
world .
世界 .

就在那时, 维鲁斯人决定将塔萨德带到世界各地。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈveri] [ˈwɔ:lɪk] [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈnju:mərəs] ,
They were very warlike and very numerous ,
他们 是 非常 好战 和 非常 很多的 ,
他们非常好战, 而且人数众多。

[ɔ:l'dəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɒŋ] [sɪns] [ə'dɒptɪd] [ðə; ði][ˈpɒləsi][ɒv; əv] [ˈsleɪɪŋ] [ɔ:l] [ðəʊz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm]
although they had long since adopted the policy of slaying all those among them
虽然 他们 有 长的 自从 已采用 这 政策 的 杀戮 全部 那些 之中 他们
[hu:z] [wɪŋz] [dɪd] [nɒt] [fəʊ] [əd'vɑ:nst] [dɪ'veləpmənt] .
whose wings did not show advanced development .
谁 翅膀 做过 不是 展示 先进的 发展 .

尽管他们早已采取了屠杀所有翅膀发育不成熟的个体的政策。

" [aɪ 'ti:] [tʊk] [ˈeɪdʒɪz][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [ðɪs] [tu:; tə] [ˈhæpən] — [ˈveri] [ˈsləʊli] [keɪm] [ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈtʃeɪndʒɪz] ;
" It took ages for all this to happen — very slowly came the different changes ;
" 它 采取 年龄 为了 全部 这 到 发生 — 非常 缓慢地 来了 这 不同的 变化 ;
“这一切发生得非常缓慢——各种变化都是慢慢发生的;

[bʌt; bət][æt; ət][lɑ:st][ðə; ði] - [hæd; həd] [wɪŋz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ju:z] .
but at last the Wieroos had wings they could use .
但 在 最后的 这 - 有 翅膀 他们 可以 使用 .

但最终, 维鲁人拥有了可以使用的翅膀。

[bʌt; bət][baɪ][ˈriːz(ə)n][ɒv; əv][ˈɔːlweɪz][ˈmeɪkɪŋ][wɔː(r)][əˈpɒn][ðeə(r)][ˈneɪbəz][ðeɪ][wɜː(r); wə(r)][ˈheɪt][baɪ]
But by reason of always making war upon their neighbors they were hated by
但 经过 原因 的 总是 制作 战争 之上 他们的 邻居 他们 是 憎恨 经过
[ˈevri][ˈkriːtʃə(r)][ɒv; əv] - ,
every creature of Caspak ,
每一个 生物 的 - ,
但由于他们总是与邻国交战，因此被卡斯帕克的所有生灵所憎恨。

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ][wʌn][ˈwɒntɪd][ðeə(r)][tɑː] - [æd] ,
for no one wanted their tas - ad ,
为了 不 一 通缉 他们的 塔斯 - 广告 ,
因为没有人想要他们的tas-ad ,
[ænd; ʌnd][səʊ][ðeɪ][juːst][ðeə(r)][wɪŋz][tuː; tə][flaɪ][tuː; tə][ðɪs][ˈaɪlənd][wen][ðə; ði][ˈʌðə(r)][ˈreɪsɪz][tɜːnd]
and so they used their wings to fly to this island when the other races turned
和 所以 他们 用过的 他们的 翅膀 到 飞 到 这 岛 什么时候 这 其他 种族 转向
[əˈɡenst][ðem; ðəm][ænd; ʌnd][ˈθret(ə)nd][tuː; tə][kɪl][ðem; ðəm][ɔːl] .
against them and threatened to kill them all .
反对 他们 和 威胁 到 杀 他们 全部 .
因此，当其他种族背叛他们并威胁要杀死他们时，他们便用翅膀飞到了这座岛屿。

[səʊ][ˈkruːəl][hæd; həd][ðeɪ][bɪˈkʌm][ænd; ʌnd][səʊ][ˈblʌdθɜːsti][ðæt][ðeɪ][nəʊ][ˈlɒŋɡə(r)][hæd; həd][hɑːts]
So cruel had they become and so bloodthirsty that they no longer had hearts
所以 残忍的 有 他们 变得 和 所以 嗜血 那 他们 不 更长 有 心
[ðæt][biːt][wɪð][lʌv][ɔː(r)][ˈsɪmpəθi] ;
that beat with love or sympathy ;
那 打 和 爱 或者 同情 ;
他们变得如此残忍嗜血，以至于他们的心中不再有爱和同情；

[bʌt; bət][ðeə(r)][ˈveri][ˈkruːəlti][ænd; ʌnd][ˈwɪkɪdnəs][kept][ðem; ðəm][frɒm; frəm][ˈkɒŋkə][ðə; ði][ˈʌðə(r)]
but their very cruelty and wickedness kept them from conquering the other
但 他们的 非常 残酷 和 邪恶 保留 他们 从 征服 这 其他
[ˈreɪsɪz] ,
races ,
种族 ,
但正是他们的残暴和邪恶阻止了他们征服其他种族。

[sɪns][ðeɪ][wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlsəʊ][ˈkruːəl][ænd; ʌnd][ˈwɪkɪd][tuː; tə][wʌn][əˈhʌðə(r)][səʊ][ðæt][nəʊ] -
since they were also cruel and wicked to one another , so that no Wieroo
自从 他们 是 还 残忍的 和 邪恶 到 一 其他 , 所以 那 不 -
[ˈtrʌstɪd][əˈhʌðə(r)] .
trusted another .
可信 其他 .
因为他们彼此之间也残忍邪恶，所以没有一个维罗人信任另一个维罗人。

"[ˈɔːlweɪz][wɜː(r); wə(r)][ðeɪ][ˈsleɪɪŋ][ðəʊz][əˈbʌv][ðem; ðəm][ðæt][ðeɪ][maɪt][raɪz][ɪn][ˈpaʊə(r)][ænd; ʌnd]
" **Always were they slaying those above them that they might rise in power and**
" 总是 是 他们 杀戮 那些 多于 他们 那 他们 可能 上升 在 力量 和
[pəˈzeɪənz] ,
possessions ,
财产 ,
“他们总是残杀比自己地位高的人，以便攫取权力和财富。”

[ʌnˈtɪl][æt; ət][lɑːst][keɪm][ðə; ði][mɔː(r)][ˈpaʊəf(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði][ˈʌðə(r)z][wɪð][ə; eɪ][tɑː] - [æd][ɔːl][hɪz; ɪz]
until at last came the more powerful than the others with a tas - ad all his
直到 在 最后的 来了 这 更多的 强大的 比 这 其他的 和 一个 塔斯 - 广告 全部 他的
[əʊn] .
own .
自己的 .
直到最后，出现了一个比其他人都更强大的家伙，他拥有自己独特的塔萨德。

[hiː; hi] [ˈgæðəd] [əˈbaʊt] [him] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [ˈterəb(ə)] - ,
He gathered about him a few of the most terrible Wieroos ,
他 聚集 关于 他 一个 很少 的 这 最多 糟糕的 - ,
他身边聚集了一些最可怕的维鲁人，

[ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [meɪd] [bɔːz] [wɪt] [tʊk] [frɒm; frəm] [ɔːl] [bʌt; bət] [ðiːz] [fjuː] -
and among them they made laws which took from all but these few Wieroos
和 之中 他们 他们 制成 法律 哪个 采取 从 全部 但 这些 很少 -
[ˈevri] [ˈwepən] [ðeɪ] [pəˈzest] .
every weapon they possessed .
每一个 武器 他们 拥有 .
他们制定了法律，没收了除少数维罗人之外所有人的所有武器。

" [naʊ] [ðeə(r)] [tɑː] - [æd] [hæz; həz] [riːtʃt] [ə; eɪ] [haɪ] [pleɪn] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .
" **Now their tas - ad has reached a high plane among them** .
" 现在 他们的 塔斯 - 广告 有 达到 一个 高的 飞机 之中 他们 .
“现在他们的精神境界已经达到了很高的水平。”

[ðeɪ] [meɪk] [ˈmeni] [ˈwʌndəf(ə)] [θɪŋz] [ðæt] [wiː; wi] [ˈkænɒt] [meɪk] .
They make many wonderful things that we cannot make .
他们 制作 许多 精彩的 事物 那 我们 不能 制作 .
他们创造了许多我们无法创造的奇妙事物。

[ðeɪ] [θɪŋk] [greɪt] [θɔːts] , [nəʊ] [daʊt] , [ænd; ənd] [stiːl] [driːm] [ɒv; əv] [ˈgreɪtnəs] [tuː; tə] [kʌm] ,
They think great thoughts , no doubt , and still dream of greatness to come ,
他们 思考 伟大的 想法 , 不 怀疑 , 和 仍然 梦 的 伟大 到 来 ,
他们无疑拥有伟大的思想，并且仍然梦想着未来能够取得更大的成就。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [θɔːts] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ækts] [ɑː(r); ə(r)] [ˈregjuleɪtɪd; ˈregjələɪtɪd] [baɪ] [ˈeɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ˈkʌstəm] —
but their thoughts and their acts are regulated by ages of custom —
但 他们的 想法 和 他们的 行为 是 受监管 经过 年龄 的 风俗 —
[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [əˈlaɪk] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [məʊst] [ʌnˈhæpi] .
they are all alike — and they are most unhappy .
他们 是 全部 同样 — 和 他们 是 最多 不开心 .
但是他们的思想和行为都受到古老习俗的约束——他们都一样——他们非常不快乐。

" [æz; əz] [ðə; ði] [gɜːl] [tɔːkt] , [ðə; ði] [tuː] [muːvd] [ˈstedəli] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [dɑːk] [ˈpæsɪdʒweɪ] [brˈsaɪd] [ðə; ði]
" **As the girl talked , the two moved steadily along the dark passageway beside the**
" 作为 这 女孩 谈话 , 这 二 已搬 稳步 沿着 这 黑暗的 通道 旁 这
[ˈrɪvə(r)] .
river .
河 .
“女孩说话的时候，两人沿着河边黑暗的小路稳步前进。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ədˈvɑːnst] [ə; eɪ] [kənˈsɪdərəb(ə)] [ˈdɪstəns] [wen] [ðeə(r)] [ˈsəʊndɪd] [ˈfeɪntli] [frɒm; frəm] [faː(r)]
They had advanced a considerable distance when there sounded faintly from far
他们 有 先进的 一个 大量 距离 什么时候 那里 听起来 淡淡的 从 远的
[əˈhed] [ðə; ði] [ˈmʌflɪd] [rɔː(r)] [ɒv; əv] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈwɔːtə(r)] ,
ahead the muffled roar of falling water ,
前方 这 闷音 吼 的 坠落 水 ,
他们向前走了相当远的距离后，隐约听到远处传来潺潺的流水声。

[wɪt] [ɪnˈkriːst] [ɪn] [ˈvɒljuːm] [æz; əz] [ðeɪ] [muːvd] [ˈfɔːwəd] [ʌnˈtɪl] [æt; ət] [lɑːst] [aɪˈtiː] [fɪld] [ðə; ði]
which increased in volume as they moved forward until at last it filled the
哪个 增加 在 体积 作为 他们 已搬 向前 直到 在 最后的 它 已填 这
[ˈkɒrɪdɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈdeɪfɪŋ] [saʊnd] .
corridor with a deafening sound .
走廊 和 一个 震耳欲聋 声音 .
随着他们向前移动，声音越来越大，最后整个走廊都充满了震耳欲聋的声音。

[ðen] [ðə; ði][ˈkɒrɪdɔ:(r)] [endɪd] [ɪn][ə; eɪ][blækŋk] [wɔ:l] ;
Then the corridor ended in a blank wall ;
然后 这 走廊 结束 在 一个 空白的 墙 ;
走廊尽头是一堵空白的墙；

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [ni:] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈlædə(r)] [ˈli:dɪŋ] [əˈlɒft] ,
but in a niche to the right was a ladder leading aloft ,
但 在 一个 小众市场 到 这 正确的 曾是 一个 梯子 领导 高空 ;
但右侧壁龛里有一架通往楼上的梯子。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [left] [wɒz; wəz][ə; eɪ][dɔ:(r)] [ˈəʊpənɪŋ] [ˈɒntə][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] .
and to the left was a door opening onto the river .
和 到 这 左边 曾是 一个 门 开幕 到 这 河 .
左边有一扇门，通向河流。

[ˈbrædli] [traɪd] [ðə; ði][ˈlætə(r)] [fɜ:st][ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [ˈəʊpənd] [aɪ ˈti:] , [felt] [ə; eɪ] [ˈhevi] [spreɪ] [əˈɡenst]
Bradley tried the latter first and as he opened it , felt a heavy spray against
布拉德利 尝试 这 后者 第一的 和 作为 他 打开 它 , 毛毡 一个 重的 喷 反对
[hɪz; ɪz] [feɪs] .
his face .
他的 脸 .
布拉德利先尝试了后一种，当他打开它时，感到一股强烈的喷雾喷到了他的脸上。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˌelf] [ˌaʊtˈsaɪd][ðə; ði] [ˈdɔ:weɪ] [wɒz; wəz][wet] [ænd; ənd] [ˈslɪpəri] , [ðə; ði] [ˈrɔ:ɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
The little shelf outside the doorway was wet and slippery , the roaring of the
这 小的 架子 外部 这 门口 曾是 湿的 和 滑 , 这 咆哮 的 这
[ˈwɔ:tə(r)] [trəˈmendəs] .
water tremendous .
水 巨大的 .
门口外面的小架子湿滑，水声震耳欲聋。

[ðeə(r)] [kʊd; kəd][bi:; bi][bʌt; bət][wʌn][ˌekspləˈneɪ(ə)n] — [ðeɪ] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ə; eɪ] [ˈwɔ:təfɔ:l] [ɪn][ðə; ði]
There could be but one explanation — they had reached a waterfall in the
那里 可以 是 但 一 解释 — 他们 有 达到 一个 瀑布 在 这
[ˈrɪvə(r)] ,
river ,
河 ,
唯一的解释可能就是——他们到达了河中的瀑布。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][ˈkɒrɪdɔ:(r)] [ˈæktʃuəli] [ˈtɜ:rmə.net] [hɪə(r)] , [ðeə(r)] [ɪˈskeɪp] [wɒz; wəz] [ɪˈfektʃuəli] [kʌt] [ɒf] ,
and if the corridor actually terminated here , their escape was effectually cut off ,
和 如果 这 走廊 实际上 终止 这里 , 他们的 逃脱 曾是 有效地 切 离开 ,
如果走廊真的到此为止，他们的逃生之路就被彻底切断了。

[sɪns] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [kwɔɪt] [ˈeɪvɪdəntli] [ɪmˈpɒsəb(ə)] [tu:; tə] [ˈfɒləʊ] [ðə; ði][bed][ɒv; əv][ðə; ði][ˈrɪvə(r)][ænd; ənd]
since it was quite evidently impossible to follow the bed of the river and
自从 它 曾是 相当 显然 不可能的 到 跟随 这 床 的 这 河 和
[əˈsend] [ðə; ði] [fɔ:ls] .
ascend the falls .
上升 这 瀑布 .
因为很明显，沿着河床向上攀登瀑布是不可能的。

[æz; əz][ðə; ði][ˈlædə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈəʊnli] [ɔ:ˈtɜ:nətɪv] , [ðə; ði] [tu:] [tɜ:nd] [təˈwɔ:d] [aɪ ˈti:][ænd; ənd] ,
As the ladder was the only alternative , the two turned toward it and ,
作为 这 梯子 曾是 这 仅有的 选择 , 这 二 转向 朝向 它 和 ,
由于梯子是唯一的选择，两人便转向梯子，
[ðə; ði][mæn] [fɜ:st] , [bɪˈɡæn][ðə; ði] [əˈsent] ,
the man first , began the ascent ,
这 男人 第一的 , 开始 这 上升 ,
那个人先开始攀登，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [θru:] [ə; eɪ] [wel] ['sɪmələ(r)][tu:; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [hæd; həd][led] [hɪm][tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌpə(r)]
which was through a well similar to that which had led him to the upper
哪个 曾是 通过 一个 出色地 相似的 到 那 哪个 有 引领 他 到 这 上
[flɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] .
floors of the temple .
楼层 的 这 寺庙 .

他是通过一口与之前通往寺庙上层的井类似的井上去的。

[æz; əz][hi:; hi] [klaɪmd] , ['brædli] [felt] [fɔ:(r); fə(r)] ['oʊpənɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [[ɑ:ft] ;
As he climbed , Bradley felt for openings in the sides of the shaft ;
作为 他 攀登 , 布拉德利 毛毡 为了 开口 在 这 侧面 的 这 轴 ;
[bʌt; bət][hi:; hi] [dɪ'skʌvəd] [nʌn] [bɪ'ləʊ] ['fɪfti] [fi:t] .
but he discovered none below fifty feet .
但 他 发现 没有任何 以下 五十 脚 .

但他没有在五十英尺以下发现任何异常。

[ðə; ði] [fɜ:st][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][wɒz; wəz][ə'dʒɑ:(r)] , ['letɪŋ] [ə; eɪ] [feɪnt] [laɪt] ['ɪntu:][ðə; ði] [wel] .
The first he came to was ajar , letting a faint light into the well .
这 第一的 他 来了 到 曾是 半开 , 出租 一个 头晕的 光 进入 这 出色地 .
[æz; əz][hi:; hi] [pɔ:zd] , [ðə; ði][gɜ:l] [klaɪmd] [tu:; tə][hɪz; ɪz][saɪd] ,
As he paused , the girl climbed to his side ,
作为 他 暂停 , 这 女孩 攀登 到 他的 边 ,
[ænd; ənd][tə'geðə(r)] [ðeɪ] [lʊkt] [θru:] [ðə; ði] [kræk] ['ɪntu:][ə; eɪ] [ləʊ] - [si:lɪd] [ˈtʃeɪmbə(r)][ɪn] [wɪtʃ]
and together they looked through the crack into a low - ceiled chamber in which
和 一起 他们 看起来 通过 这 裂缝 进入 一个 低的 - 天花板 房间 在 哪个
[wɜ:(r); wə(r)] ['sevrəl] [ˈgælu:] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd][æn; ən] [i:kwəl][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈhɪdiəs] [ˈlɪt(ə)l] [ˈreplɪkəz]
were several Galu women and an equal number of hideous little replicas
是 一些 加卢 女性 和 一个 平等的 数字 的 可怕 小的 复制品
[ɒv; əv][ðə; ði] [fʊl] - [grəʊn] - [wɪð] [wɪtʃ] ['brædli] [wɒz; wəz][nɒt] [kwɪt] [fə'mɪliə(r)] .
of the full - grown Wieroos with which Bradley was not quite familiar .
的 这 满的 - 生长 - 和 哪个 布拉德利 曾是 不是 相当 熟悉的 .

他们一起透过缝隙向低矮的房间望去，里面有几个加鲁族妇女，还有同样数量的丑陋的维鲁族成年复制品，布拉德利对这些维鲁族人不熟悉。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [fi:l] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði][gɜ:l] [prest] [kləʊz] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈtreɪmb(ə)l][æz; əz][hɜ:(r); hə(r)]
He could feel the body of the girl pressed close to his tremble as her
他 可以 感觉 这 身体 的 这 女孩 按下 关闭 到 他的 颤抖 作为 她
[aɪz] ['restɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['ɪnmeɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m] ,
eyes rested upon the inmates of the room ,
眼睛 休息 之上 这 囚犯 的 这 房间 ,
[ænd; ənd] [ɪnˈvɒləntreɪli] [hɪz; ɪz][ɑ:m] [ɪnˈsɜ:rkld] [hɜ:(r); hə(r)] ['ʃəʊldəz] [æz; əz] [ðəʊ] [tu:; tə] [prəˈtekt]
and involuntarily his arm encircled her shoulders as though to protect
和 不由自主 他的 手臂 包围 她 肩膀 作为 尽管 到 保护
[hɜ:(r); hə(r)][frɒm; frəm][sʌm; səm][ˈdeɪndʒə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi] [sensɪ] [wɪˈðəʊt] [ˈrekəɡnaɪzɪŋ] .
her from some danger which he sensed without recognizing .
她 从 一些 危险 哪个 他 感觉到的 没有 识别 .

他能感觉到女孩紧贴着他的身体，身体微微颤抖，她的目光落在房间里的其他人身上。

“可怜的家伙们，”她低声说道。

“可怜的家伙们，”她低声说道。

“可怜的家伙们，”她低声说道。

" [ðɪs] [ɪz][ðeə(r)][ˈhɒrəb(ə)] [feɪt] — [tuː; tə][biː; bi] [ɪmˈprɪznd] [hɪə(r)] [brˈniːθ] [ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]
" **This is their horrible fate — to be imprisoned here beneath the surface of the**
" 这 是 他们 的 可怕 命运 — 到 是 被监禁 这里 下面 这 表面 的 这
[ˈsɪti] [wɪð] [ðeə(r)] [ˈhɪdiəs] [ˈɒfsprɪŋ] [huːm] [ðeɪ] [heɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [heɪt] [ðeə(r)] [ˈfɑːðəz] .
city with their hideous offspring whom they hate as they hate their fathers .
城市 和 他们 的 可怕 后代 谁 他们 恨 作为 他们 恨 他们 的 父亲们 :
"这就是他们可怕的命运——被囚禁在这座城市的地下，与他们丑陋的后代在一起，他们像憎恨自己的父亲一样憎恨这些后代。"

[ə; eɪ] - [kiːps] [hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] [ðʌs] [ˈhɪd(ə)n] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fɒl] - [grəʊn] [lest] [ðeɪ] [biː; bi]
A Wieroo keeps his children thus hidden until they are full - grown lest they be
一个 - 保持 他的 孩子们 因此 隐 直到 他们 是 满的 - 生长 免得 他们 是
[ˈməːdə] [baɪ][ðeə(r)] [ˈfeləʊz] .
murdered by their fellows .
被谋杀 经过 他们 的 伙伴们 :

维鲁人会将自己的孩子藏起来，直到他们长大成人，以免被同伴杀害。

[ðə; ði][ˈləʊə(r)][rʊmz; ruːmz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [ɑː(r); ə(r)] [fɪld] [wɪð] [ˈmeni] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] .
The lower rooms of the city are filled with many such as these .
这 降低 房间 的 这 城市 是 已填 和 许多 这样的 作为 这些 :
城市底层的房间里到处都是这样的景象。

" [ˈsevrəl] [fiːt] [əˈbʌv] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈsekənd] [dɔː(r)] [brɪˈpɒnd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [smɔːl] [ruːm]
" **Several feet above was a second door beyond which they found a small room**
" 一些 脚 多于 曾是 一个 第二 门 超过 哪个 他们 成立 一个 小的 房间
[stɔː(r)d] [wɪð] [fuːd] [ɪn] [ˈwɒdn] [ˈves(ə)lz] .
stored with food in wooden vessels .
存储 和 食物 在 木制的 船只 :
"再往上走几英尺，还有第二扇门，门后是一个小房间，里面存放着用木器盛放的食物。

[ə; eɪ][ˈɡreɪtɪd] [ˈwɪndəʊ] [ɪn][wʌn] [wɔːl] [ˈəʊpənd] [əˈbʌv] [æn; ən] [ˈæli] ,
A grated window in one wall opened above an alley ,
一个 磨碎的 窗户 在 一 墙 打开 多于 一个 胡同 ;
墙上有一扇带栅栏的窗户，窗户上方是一条小巷。

[ænd; ənd] [θruː] [aɪ ˈtiː] [ðeɪ] [kɒd; kəd] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [brɪˈləʊ] [ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði]
and through it they could see that they were just below the roof of the
和 通过 它 他们 可以 看 那 他们 是 只是 以下 这 屋顶 的 这
[ˈbɪldɪŋ] .
building .
建筑 :

透过它，他们可以看到自己就在建筑物屋顶的正下方。

[ˈdɑːknəs] [wɒz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] ,
Darkness was coming ,
黑暗 曾是 未来 ,
黑暗即将降临，

[ænd; ənd][æt; ət] [ˈbrædlɪz] [səˈdʒestʃən] [ðeɪ] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ˈhɪd(ə)n] [hɪə(r)] [ʌnˈtɪl] [ˈɑːftə(r)] [dɑːk]
and at Bradley's suggestion they decided to remain hidden here until after dark
和 在 布拉德利的 建议 他们 决定 到 保持 隐 这里 直到 后 黑暗的
[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [əˈsend] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd] [ˌrekəˈnɔɪtə(r)] .
and then to ascend to the roof and reconnoiter .
和 然后 到 上升 到 这 屋顶 和 侦察 :
在布拉德利的建议下，他们决定躲在这里直到天黑，然后爬到屋顶进行侦察。

[ˈʃɔːtli] [ˈɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈset(ə)ld] [ðəmˈselvz] [ðeɪ] [hɜːd] [ˈsʌmθɪŋ] [dɪˈsendɪŋ] [ðə; ði] [ˈlædə(r)]
Shortly after they had settled themselves they heard something descending the ladder
不久 后 他们 有 定居 他们自己 他们 听到 某物 下降 这 梯子
[frɒm; frəm] [əˈbʌv] .
from above .
从 多于 .

他们刚安顿下来不久，就听到有什么东西从上面顺着梯子下来了。

[ðeɪ] [həʊpt] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [kənˈtɪnjuː] [ɒn] [daʊn] [ðə; ði] [wel] [ænd; ənd] [ˈfeəli] [held] [ðeə(r)] [breθ]
They hoped that it would continue on down the well and fairly held their breath
他们 希望 那 它 会 继续 在 向下 这 出色地 和 相当 握住 他们的 气息
[æz; əz] [ðə; ði] [saʊnd] [epɪˈəʊtft] [ðə; ði] [dɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈstɔːruːm; ˈstɔːrɒm] .
as the sound approached the door to the storeroom .
作为 这 声音 接近 这 门 到 这 库房 .

他们希望声音能继续向下传到井底，当声音靠近储藏室门口时，他们都屏住了呼吸。

[ðeə(r)] [hɑːts] [sæŋk] [æz; əz] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ˈəʊpən] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [brɪˈtwiːn] [kræks] [ɪn]
Their hearts sank as they heard the door open and from between cracks in
他们的 心 沉没 作为 他们 听到 这 门 打开 和 从 之间 裂缝 在
[ðə; ði] [ˈves(ə)lz] [brɪˈhaɪnd] [wɪt] [ðeɪ] [hɪd] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈjeləʊ] - [slæʃed] - [ˈentə(r)] [ðə; ði] [ruːm] .
the vessels behind which they hid saw a yellow - slashed Wieroo enter the room .
这 船只 在后面 哪个 他们 隐藏 锯 一个 黄色的 - 削减 - 进入 这 房间 .

听到门开了，他们的心顿时沉了下去。他们躲藏的容器缝隙间，他们看到一个身上有黄色条纹的维鲁人走进了房间。

[iːtʃ] [ˈrekəɡˈnaɪzd] [hɪm] [ɪˈmiːdiətli] ,
Each recognized him immediately ,
每个 认可 他 立即地 ,

他们一眼就认出了他。

[ðə; ði] [gɜːl] [ˈɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [fækt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ˈrekəɡˈnɪʃn] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈpreʃə(r)] [ɒv; əv]
the girl indicating the fact of her own recognition by a sudden pressure of
这 女孩 表明 这 事实 的 她 自己的 认出 经过 一个 突然 压力 的
[hɜː(r); hə(r)] [ˈfɪŋɡəz] [ɒn] [ˈbrædlɪz] [ɑːm] .
her fingers on Bradley's arm .
她 手指 在 布拉德利的 手臂 .

女孩突然用手指按压布拉德利的手臂，表示她认出了他。

[aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈjeləʊ] [ˈslæʃɪŋ] [huːz] [əˈbəʊd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv]
It was the Wieroo of the yellow slashing whose abode was the place of
它 曾是 这 - 的 这 黄色的 砍杀 谁 住所 曾是 这 地方 的
[ðə; ði] [ˈjeləʊ] [dɔː(r)] [ɪn] [wɪt] [ˈbrædli] [hæd; həd] [fɜːst] [siːn] [ðə; ði] [gɜːl] .
the yellow door in which Bradley had first seen the girl .
这 黄色的 门 在 哪个 布拉德利 有 第一的 已见 这 女孩 .

那是黄衣刺客维鲁，他的住所就是布拉德利第一次见到那个女孩的黄色门。

[ðə; ði] [ˈkriːtʃə(r)] [ˈkærid] [ə; eɪ] [ˈwɒdn] [bəʊl] [wɪt] [aɪ ˈtiː] [fɪld] [wɪð] [draɪd] [fuːd] [frɒm; frəm] [ˈsevrəl]
The creature carried a wooden bowl which it filled with dried food from several
这 生物 携带 一个 木制的 碗 哪个 它 已填 和 干燥 食物 从 一些
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈves(ə)lz] ;
of the vessels ;
的 这 船只 ;

这只生物叼着一个木碗，碗里装满了从几个容器里取出的干粮；

[ðen] [aɪ ˈtiː] [tɜːnd] [ænd; ənd] [kwɪt] [ðə; ði] [ruːm] .
then it turned and quit the room .
然后 它 转向 和 辞职 这 房间 .

然后它转身离开了房间。

[ˈbrædli] [kʊd; kəd] [siː] [θruː] [ðə; ði] [ˈpɑːʃəli] [ˈəʊpən] [ˈdɔːweɪ] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [dɪˈsendɪd] [ðə; ði] [ˈlædə(r)] .
Bradley could see through the partially open doorway that it descended the ladder .
布拉德利 可以 看 通过 这 部分 打开 门口 那 它 下降 这 梯子 .

布拉德利透过半开的门看到它正顺着梯子下来。

[ðə; ði][gɜ:l][təʊld][hɪm] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [fu:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]
The girl told him that it was taking the food to the women and the
这 女孩 讲述 他 那 它 曾是 采取 这 食物 到 这 女性 和 这
[jʌŋ] [br'ləʊ] ,
young below ,
年轻的 以下 ,

女孩告诉他，她是要把食物送到楼下的妇女和年轻人那里。

[ænd; ənd] [ðæt] [waɪl] [aɪ 'ti:] [maɪt] [rɪ'tɜ:n] [ɪ'mi:diətli] , [ðə; ði] [tʃɑ:nsɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd]
and that while it might return immediately , the chances were that it would
和 那 尽管 它 可能 返回 立即地 , 这 机会 是 那 它 会
[rɪ'meɪn] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .
remain for some time .
保持 为了 一些 时间 .

虽然它可能立即恢复，但很有可能会持续一段时间。

" [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][dʒʌst] [br'ləʊ] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jeləʊ] [dɔ:(r)] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .
" **We are just below the place of the yellow door ,** " **she said** .
" 我们 是 只是 以下 这 地方 的 这 黄色的 门 , " 她 说 .
“我们就在那扇黄门下面，”她说。

" [aɪ 'ti:][ɪz][fɑ:(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ;
" **It is far from the edge of the city** ;
" 它 是 远的 从 这 边缘 的 这 城市 ;
它离城市边缘很远；

[səʊ][fɑ:(r)] [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [nɒt] [həʊp] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ɪf] [wi:; wi] [ə'send] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:fs] [hɪə(r)] . "
so far that we may not hope to escape if we ascend to the roofs here . "
所以 远的 那 我们 可能 不是 希望 到 逃脱 如果 我们 上升 到 这 屋顶 这里 . "
如此看来，即使我们爬上这里的屋顶，也未必能逃脱。

" [aɪ] [θɪŋk] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn] ,
" **I think ,** " **replied the man** ,
" 我 思考 , " 回复 这 男人 ,
“我想，”那人回答道。

" [ðæt] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['pleɪsɪz] [ɪn][u'ɜ:r] - [əʊ] [ðɪs] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] ['i:zi:st] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] .
" **that of all the places in Oo - oh this will be the easiest to escape from** .
" 那 的 全部 这 地方 在 oo - 哦 这 将要 是 这 最容易 到 逃脱 从 .
“在 Oo-oh 的所有地方中，这里是最容易逃脱的。”

['eniweɪ] ,
Anyway ,
反正 ,
反正，

[aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jeləʊ] [dɔ:(r)][ænd; ənd][get][maɪ]['pɪst(ə)] [ɪf] [aɪ 'ti:]
I want to return to the place of the yellow door and get my pistol if it
我 想 到 返回 到 这 地方 的 这 黄色的 门 和 得到 我的 手枪 如果 它
[ɪz][ðeə(r)] . "
is there . "
是 那里 . "

我想回到那扇黄门的地方，把我的手枪拿回来，如果它在那里的话。

" [aɪ 'ti:][ɪz] [sti:l] [ðeə(r)] , " [rɪ'plaɪd] , [ðə; ði][gɜ:l] .
" **It is still there ,** " **replied , the girl** .
" 它 是 仍然 那里 , " 回复 , 这 女孩 .
“它还在那里，”女孩回答说。

" [aɪ] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [tʃest] [weə(r)] [hiː; hi] [kiːps] [ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi] [teɪks] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]
" I saw it placed in a chest where he keeps the things he takes from his
" 我 锯 它 放置 在 一个 胸部 在哪里 他 保持 这 事物 他 需要 从 他的
[ˈprɪznər] [ænd; ənd] [ˈvɪktɪms] . "
prisoners and victims . "
囚犯 和 受害者 . "

“我看到它被放在一个箱子里，他把从囚犯和受害者那里缴获的东西都放在那里。”

" [gʊd] ！ " [ɪkˈskleɪmd] [ˈbrædli] .
" Good ！ " exclaimed Bradley .
" 好的 ！ " 惊呼 布拉德利 .

“好！”布拉德利惊喊道。

" [naʊ] [kʌm] , [ˈkwɪkli] .
" Now come , quickly .
" 现在 来 , 迅速地 .

“快来。”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [krɒst] [ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə][ðə; ði] [wel] [ænd; ənd] [əˈsendɪd] [ðə; ði][ˈlædə(r)][ə; eɪ]
" And the two crossed the room to the well and ascended the ladder a
" 和 这 二 交叉 这 房间 到 这 出色地 和 上升 这 梯子 一个
[ɔːt] [ˈdɪstəns] [tuː; tə][ɪts][tɒp] [weə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [əˈnʌðə(r)] [dɔː(r)] [ðæt] [ˈəʊpənd] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈveɪkənt]
short distance to its top where they found another door that opened into a vacant
短的 距离 到 它是 顶部 在哪里 他们 成立 其他 门 那 打开 进入 一个 空缺
[ruːm] — [ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈbrædli] [hæd; həd][fɜːst] [met][ðə; ði][gɜːl] .
room — the same in which Bradley had first met the girl .
房间 — 这 相同的 在 哪个 布拉德利 有 第一的 遇见 这 女孩 .

“于是两人穿过房间来到水井边，沿着梯子爬了一小段距离到达井顶，在那里他们发现另一扇门通向一个空房间——正是布拉德利第一次遇见那个女孩的地方。

[tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][ˈpɪst(ə)][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv][bʌt; bət][ə; eɪ][ˈmoʊmənts] [sɜːtʃ] [ɒn][ðə; ði][pɑːt]
To find the pistol was a matter of but a moment's search on the part
到 寻找 这 手枪 曾是 一个 事情 的 但 一个 瞬间 搜索 在 这 部分
[ɒv; əv] [ˈbrædlɪz] [kəmˈpænjən] ;
of Bradley's companion ;
的 布拉德利的 伴侣 ;

布拉德利的同伴只花了片刻时间就找到了那把手枪；

[ænd; ənd] [ðen] , [æt; ət][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃmənz] [ˈsɪɡnəl] , [ʃiː; ʃɪ] [ˈfɒləʊd] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈjeləʊ] [dɔː(r)] .
and then , at the Englishman's signal , she followed him to the yellow door .
和 然后 , 在 这 英国人的 信号 , 她 随后 他 到 这 黄色的 门 .

然后，在英国人的示意下，她跟着他来到了黄色的门前。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [kwɔɪt] [dɑːk] [wɪˈðəʊt] [æz; əz][ðə; ði] [tuː] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈnærəʊ] [ˈpæɪdʒ] [brɪˈtwiːn] [tuː]
It was quite dark without as the two entered the narrow passage between two
它 曾是 相当 黑暗的 没有 作为 这 二 进入 这 狭窄的 通道 之间 二
[ˈbɪldɪŋz] .
buildings .
建筑物 .

两人走进两栋楼之间的狭窄通道时，外面一片漆黑。

[ə; eɪ] [fjuː] [steps] [brɔːt] [ðem; ðəm] [ˌʌndɪˈskʌvəd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdɔːweɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈstɔːruːm; ˈstɔːrəm]
A few steps brought them undiscovered to the doorway of the storeroom
一个 很少 步骤 带来 他们 未被发现的 到 这 门口 的 这 库房
[weə(r)] [leɪ] [ðə; ði] [ˈbɒdi] [ɒv; əv] [fɔːʃ] - [ˈbæl] - [sɔɪ] .
where lay the body of Fosh - bal - soj .
在哪里 躺 这 身体 的 fosh - 巴尔 - soj .

他们走了几步，悄无声息地来到了储藏室门口，福什·巴尔·索伊的尸体就躺在那里。

[ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] , [təˈwɔːd] [ðə; ði][ˈtemp(ə)] ,
In the distance , toward the temple ,
在这 距离 , 朝向 这 寺庙 ,
远处, 朝着寺庙的方向,

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)] [saʊndz] [æz; əz][ʊv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ˈgæðərɪŋ] [ʊv; əv] - — [ðə; ði][pɪˈkjuːliə(r)] ,
they could hear sounds as of a great gathering of Wieroots — the peculiar ,
他们 可以 听到 声音 作为 的 一个 伟大的 采集 的 - — 这 奇特 ,
他们能听到像是一大群维鲁人聚集在一起的声音——这种奇特的生物

[ʌnˈkæni] [ˈweɪɪŋ] [ˈraɪzɪŋ] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈdɪzml] [flæpɪŋ] [ʊv; əv] [ˈkaʊntləs] [ˈwɪŋz] .
uncanny wailing rising above the dismal flapping of countless wings .
不可思议 哀嚎 上升 多于 这 惨淡 扑 的 无数 翅膀 .
凄厉的哀嚎声盖过了无数翅膀凄凉的拍打声。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [hɜːd] [ʊv; əv][ðə; ði] [ˈkɪlɪŋ] [ʊv; əv][hɪm] [huː] [spiːks] [fɔː(r); fə(r)] - , " [ˈwɪspəd]
" **They have heard of the killing of Him Who Speaks for Luata , " whispered**
" 他们 有 听到 的 这 杀 的 他 WHO 说话 为了 - , " 低声说道
[ðə; ði][gɜːl] .
the girl .
这 女孩 .
“他们听说了为卢阿塔代言的人被杀的事,”女孩低声说道。

" [suːn] [ðeɪ] [wɪl] [spred] [ɪn][ɔːl][dəˈrek(ə)nɪz] [ˈsɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juːˈes] . "
" **Soon they will spread in all directions searching for us . "**
" 很快 他们 将要 传播 在 全部 方向 搜索 为了 我们 . "
“很快他们就会四散奔逃, 寻找我们。”

" [ænd; ənd] [wɪl] [ðeɪ] [faɪnd][juːˈes] ? "
" **And will they find us ? "**
" 和 将要 他们 寻找 我们 ? "
他们会找到我们吗?

" [æz; əz][ˈʊəli; ˈɔːli][æz; əz][ˈluːə] [grɪvz] [laɪt] [baɪ] [deɪ] , " [ʃiː; ʃi] [rɪˈplaɪd] ; " [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [faɪnd]
" **As surely as Lua gives light by day , " she replied ; " and when they find**
" 作为 一定 作为 露亚 给予 光 经过 天 , " 她 回复 ; " 和 什么时候 他们 寻找
[juːˈes] ,
us ,
我们 ,
“就像月亮每天带来光明一样,”她回答说; “当他们找到我们的时候,

[ðeɪ] [wɪl] [teə(r); tɪə][juːˈes][tuː; tə] [ˈpiːsɪz] , [fɔː(r); fə(r)][ˈəʊnli][ðə; ði] - [meɪ] [ˈmɜːdə(r)] — [ˈəʊnli] [ðeɪ]
they will tear us to pieces , for only the Wieroots may murder — only they
他们 将要 撕 我们 到 件 , 为了 仅有的 这 - 可能 谋杀 — 仅有的 他们
[meɪ] [ˈpræktɪs] [tɑː] - [æd] . "
may practice tas - ad . "
可能 实践 塔斯 - 广告 . "
他们会把我们撕成碎片, 因为只有维鲁人才能杀人——只有他们才能进行塔萨德仪式。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [kɪl] [juː; jʊ] , " [sed] [ˈbrædli] .
" **But they will not kill you , " said Bradley .**
" 但 他们 将要 不是 杀 你 , " 说 布拉德利 .
“但他们不会杀了你,”布拉德利说。

" [juː; jʊ][dɪd][nɒt] [sleɪ] [hɪm] . "
" **You did not slay him . "**
" 你 做过 不是 杀戮 他 . "
“你没有杀害他。”

" [aɪˈtiː] [wɪl] [meɪk] [nəʊ] [ˈdɪfrəns] , " [ʃiː; ʃi] [ɪnˈsɪstɪd] .
" **It will make no difference , " she insisted .**
" 它 将要 制作 不 不同之处 , " 她 坚持 .
“这不会有任何区别,”她坚持说。

" [ɪf] [ðeɪ] [faɪnd][ju: 'es] [tə'geðə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [sleɪ] [ju: 'es][bəuθ] . "

" **If they find us together they will slay us both .** "

" 如果 他们 寻找 我们 一起 他们 将要 杀戮 我们 两个都 . "

“如果他们发现我们在一起，他们会杀了我们俩。”

" [ðen] [ðeɪ] [wɒnt][faɪnd][ju: 'es] [tə'geðə(r)] , " [ə'haʊnst] ['brædli] [dɪ'saɪsɪvli] .

" **Then they won't find us together ,** " **announced Bradley decisively .**

" 然后 他们 惯于 寻找 我们 一起 , " 宣布 布拉德利 果断地 .

“那他们就找不到我们在一起了，”布拉德利果断地宣布。

" [ju:; jʊ] [steɪ] [raɪt] [hɪə(r)] — [ju:; jʊ][wɒnt][bi:; bi] ['eni] [wɜ:s] [ɒf] [ðæn; ðən] [brɪ'fʊ:(r)] [aɪ] [keɪm] — [ænd; ənd]

" **You stay right here — you won't be any worse off than before I came — and**

" 你 停留 正确的 这里 — 你 惯于 是 任何 更糟 离开 比 前 我 来了 — 和

[aɪ] [get][æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][aɪ][kæn; kən][ænd; ənd] [ə'kaʊnt] [fʊ:(r); fə(r)][æz; əz] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['begəz]

I'll get as far as I can and account for as many of the beggars

患病的 得到 作为 远的 作为 我 能 和 帐户 为了 作为 许多 的 这 乞丐

[æz; əz]['pɒsəb(ə)] [brɪ'fʊ:(r)] [ðeɪ] [get][em 'i:] .

as possible before they get me .

作为 可能的 前 他们 得到 我 .

“你就待在这里——你不会比我来之前更糟——我会尽我所能，在他们抓住我之前尽可能多地抓到乞丐。

[gʊd] - [baɪ] !

Good - bye !

好的 - 再见 !

再见！

[jʊr; jər] [ə; eɪ] ['maɪti] ['di:snt] ['lɪt(ə)] [gɜ:l] .

You're a mighty decent little girl .

你是 一个 强大的 体面的 小的 女孩 .

你真是个非常乖巧的小女孩。

[aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [helpt] [ju:; jʊ] . "

I wish that I might have helped you . "

我 希望 那 我 可能 有 帮助 你 . "

我真希望我能帮到你。

" [nəʊ] , " [ʃi:; ʃɪ] [kraɪd] .

" **No ,** " **she cried .**

" 不 , " 她 哭 .

“不！”她哭喊道。

" [du:; də][nɒt] [li:v] [em 'i:] .

" **Do not leave me .**

" 做 不是 离开 我 .

“不要离开我。

[aɪ] [wʊd] ['rɑ:ðə(r)][daɪ] .

I would rather die .

我 会 相当 死 .

我宁愿死。

[aɪ][hæd; həd] [həʊpt] [ænd; ənd] [həʊpt] [tu:; tə][faɪnd][sʌm; səm] [wei] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][maɪ] [əʊn] ['kʌntri]

I had hoped and hoped to find some way to return to my own country

我 有 希望 和 希望 到 寻找 一些 方式 到 返回 到 我的 自己的 国家

·

:

·

我一直都希望能找到某种方法回到自己的国家。

[aɪ] ['wɒntɪd] [tu:; tə][gəʊ] [bæk] [tu:; tə][æn; ən] - [tɑ:k] , [hu:] [mʌst; məst][bi:; bi] ['veri] ['lʌʊnli] [wɪ'ðəʊt] [em 'i:] ;

I wanted to go back to An - Tak , who must be very lonely without me ;

我 通缉 到 去 后退 到 一个 - 塔克 , WHO 必须 是 非常 孤独 没有 我 ;

我想回到安塔克身边，没有我他一定很孤单；

[bʌt; bət][ai] [nəʊ] [ðæt] [,ai 'ti:][kæn; kən][ˈnevə(r)][bi:; bi] .
but I know that it can never be .
但 我 知道 那 它 能 绝不 是 :

但我知道这永远不可能实现。

[,ai 'ti:][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə] [kɪl] [həʊp] , [ðəʊ] [maɪn][ɪz] [ˈni:li] [ded] .
It is difficult to kill hope , though mine is nearly dead .
它 是 难的 到 杀 希望 , 尽管 矿 是 几乎 死的 :

希望很难被扼杀，尽管我的希望已经奄奄一息。

[du:; də][nɒt] [li:v] [,em 'i:] . "
Do not leave me ."
做 不是 离开 我 :

“不要离开我。”

" [æn; ən] - [tɑ:k] !
" An - Tak !
" 一个 - 塔克 !

“安塔克！”

" [ˈbrædli] [rɪ'pi:tɪd] .
" Bradley repeated .
" 布拉德利 重复 :

布拉德利重复道。

" [ju:; jʊ] [lʌvd] [ə; eɪ][mæn] [kɔ:ld] [æn; ən] - [tɑ:k] ? "
" You loved a man called An - Tak ? "
" 你 喜爱 一个 男人 称为 一个 - 塔克 ? "

你爱上了一个名叫安达的男人？

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][gɜ:l] .
" Yes , " replied the girl .
" 是的 , " 回复 这 女孩 :

“是的，”女孩回答道。

" [æn; ən] - [tɑ:k][wɒz; wəz] [ə'wei] , [ˈhʌntɪŋ] , [wen] [ðə; ði] - [kɔ:t] [,em 'i:] .
" An - Tak was away , hunting , when the Wieroo caught me .
" 一个 - 塔克 曾是 离开 , 打猎 , 什么时候 这 - 捕捉 我 :

“安塔克外出打猎时，维鲁人抓住了我。”

[haʊ] [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [gri:vɪd] [fɔ:(r); fə(r)][,em 'i:] !
How he must have grieved for me !
如何 他 必须 有 伤心 为了 我 !

他一定为我感到无比悲痛！

[hi:; hi][ˈɔ:lsəʊ][wɒz; wəz][kəz; kɒz] - [ˈætə] - [ˈlɑ; lu:] , [twelv] [mu:nz] [ˈəʊldə][ðæn; ðən][ai] , [ænd; ənd][ɔ:l][ˈaʊə(r)]
He also was cos - ata - lu , twelve moons older than I , and all our
他 还 曾是 化学 - ata - 鲁 , 十二 月亮 老 比 我 , 和 全部 我们的

[laɪvz; lɪvz][wi:; wi][hæv; həv] [bi:n] [tə'geðə(r)] .
lives we have been together .
生活 我们 有 到过 一起 :

他也是 cos-ata-lu，比我大十二个月，我们一生都在一起。

" [ˈbrædli] [rɪ'meɪnd] [ˈsaɪlənt] .
" Bradley remained silent .
" 布拉德利 剩余 沉默的 :

布拉德利保持沉默。

[səʊ][ʃi:; ʃi] [lʌvd] [æn; ən] - [tɑ:k] .
So she loved An - Tak .
所以 她 喜爱 一个 - 塔克 :

所以她爱上了安达。

[hi:; hi] [ˈhædnt] [ðə; ði] [hɑ:t] [tu:; tə] [tel] [hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [æn; ən] - [tɑ:k] [hæd; həd] [daɪd] , [ɔ:(r)] [haʊ] .
He hadn't the heart to tell her that An - Tak had died , or how .
他 之前没有 这 心 到 告诉 她 那 一个 - 塔克 有 死亡 , 或者 如何 .
他实在不忍心告诉她安塔克已经去世, 或者是怎么死的。

[æɪt; ət] [ðə; ði] [dɔ:(r)] [ɒv; əv] [fɑ:ʃ] - [ˈbæɪl] - [ˈsɔɪz] [ˈstɔ:ru:m; ˈstɔ:rəm] [ðei] [ˈhɔ:ltɪd] [tu:; tə] [ˈlɪs(ə)n] .
At the door of Fosh - bal - soj's storeroom they halted to listen .
在 这 门 的 fosh - 巴尔 - 索吉的 库房 他们 停止 到 听 .
他们停在福什巴尔索伊的储藏室门口, 侧耳倾听。

[nəʊ] [saʊnd] [keɪm] [frɒm; frəm] [wɪˈðɪn] , [ænd; ənd] [ˈdʒentli] [ˈbrædli] [pʊft] [ˈəʊpən] [ðə; ði] [dɔ:(r)] .
No sound came from within , and gently Bradley pushed open the door .
不 声音 来了 从 之内 , 和 轻轻地 布拉德利 推动 打开 这 门 .
里面没有发出任何声音, 布拉德利轻轻地推开了门。

[ɔ:l] [wɒz; wəz] [ˈɪŋki] [ˈda:knəs] [æz; əz] [ðei] [ˈentəd] ;
All was inky darkness as they entered ;
全部 曾是 墨色 黑暗 作为 他们 进入 ;
他们进入时, 四周一片漆黑;

[bʌt; bət] [ˈprez(ə)ntli] [ðeə(r)] [aɪz] [bɪˈkeɪm] [əˈkʌstəmd] [tu:; tə] [ðə; ði] [glu:m] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈpɑ:fəli]
but presently their eyes became accustomed to the gloom that was partially
但 目前 他们的 眼睛 成为 习惯 到 这 愁云 那 曾是 部分
[rɪˈli:vɪd] [baɪ] [ðə; ði] [sɒft] [ˈstɑ:lait] [wɪˈðəʊt] .
relieved by the soft starlight without .
松了口气 经过 这 柔软的 星光 没有 .
但很快, 他们的眼睛就习惯了昏暗的光线, 只有外面柔和的星光偶尔能缓解一下这种昏暗。

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [sɜ:rtɪt] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðəʊz] [θɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hæd; həd] [kʌm] —
The Englishman searched and found those things for which he had come —
这 英国人 搜索 和 成立 那些 事物 为了 哪个 他 有 来 —
[tu:] [rəʊbz] ,
two robes ,
二 长袍 ,
英国人四处寻找, 找到了他此行的目的——两件长袍,

[tu:] [peəz] [ɒv; əv] [ded] [wɪŋz] [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [lenθs] [ɒv; əv] [ˈfaɪbə(r)] [rəʊp] .
two pairs of dead wings and several lengths of fiber rope .
二 对 的 死的 翅膀 和 一些 长度 的 纤维 绳索 .
两对死翅膀和几段纤维绳。

[wʌn] [peə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪŋz] [hi:; hi] [əˈdʒʌstɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [gɜ:rlz] [ˈʃəʊldəz] [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
One pair of the wings he adjusted to the girl's shoulders by means of the
— 一对 的 这 翅膀 他 调整 到 这 女孩们 肩膀 经过 方法 的 这
[rəʊp] .
rope .
绳索 .
他用绳子将其中一对翅膀调整到女孩的肩膀上。

[ðen] [hi:; hi] [dreɪpt] [ðə; ði] [rəʊb] [əˈbaʊt] [hɜ:(r); hə(r)] , [ˈkæriŋ] [ðə; ði] [kaʊl] [ˈəʊvə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] .
Then he draped the robe about her , carrying the cowl over her head .
然后 他 垂坠的 这 长袍 关于 她 , 携带 这 兜帽 超过 她 头 .
然后他将长袍披在她身上, 并将兜帽罩在她头上。

[hi:; hi] [hɜ:d] [hɜ:(r); hə(r)] [gɑ:sp] [ɒv; əv] [əˈstɒnɪʃmənt] [wen] [ʃi:; ʃɪ] [ˈri:əlaɪzd] [ðə; ði] [ɪndʒəˈnju:əti] [ænd; ənd]
He heard her gasp of astonishment when she realized the ingenuity and
他 听到 她 喘气 的 惊讶 什么时候 她 已实现 这 独创性 和
[ˈbəʊldnəs] [ɒv; əv] [hi:z; ɪz] [plæn] ;
boldness of his plan ;
大胆 的 他的 计划 ;
当她意识到他的计划的巧妙和大胆时, 他听到了她惊讶的倒吸一口气;

[ðen] [hiː; hi][daɪ'rektɪd][hɜː(r); hæ(r)][tuː; tə][ə'dʒʌst][ðə; ði]['ʌðə(r)][peə(r)][ʊv; əv] [wɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði][rəʊb]
then he directed her to adjust the other pair of wings and the robe
然后 他 指导 她 到 调整 这 其他 一对 的 翅膀 和 这 长袍
[ə'pɒn][him] .
upon him .
之上 他 ：

然后他指示她帮他整理另一对翅膀和长袍。

[ˈwɜːkɪŋ] [wɪð] [strɒŋ] , [deft] [ˈfɪŋgəz] [ʃiː; ʃɪ][suːn] [hæd; həd][ðə; ði] [wɜːk] [kəm'plɪtɪd] ,
Working with strong , deft fingers she soon had the work completed ,
在职的 和 强的 , 麻利 手指 她 很快 有 这 工作 完全的 ,
[ənd; ənd][ðə; ði] [tuː] [stept] [aʊt] [ə'pɒn][ðə; ði] [ruːf] , [tuː; tə][ɔːl] [ɪn'tent] [ænd; ənd] [ˈpʊːpəs] [ˈdʒenjuɪn]
and the two stepped out upon the roof , to all intent and purpose genuine
和 这 二 步 出去 之上 这 屋顶 , 到 全部 意图 和 目的 真的
- .
Wieroos .
- .

她手指灵巧有力，很快就完成了这项工作。

[br'saɪdz] [hɪz; ɪz][ˈpɪst(ə)l] ['brædli] ['kærid] [ðə; ði] [sɔːd] [ʊv; əv][ðə; ði][sleɪn] - [ˈprɒfɪt] ,
Besides his pistol Bradley carried the sword of the slain Wieroo prophet ,
除了 他的 手枪 布拉德利 携带 这 剑 的 这 被杀 - 先知 ,
[waɪl] [ðə; ði][gɜːl][wɒz; wəz] [ɑːmd] [wɪð] [ðə; ði] [smɔːl] [bleɪd] [ʊv; əv][ðə; ði] [red] - .
while the girl was armed with the small blade of the red Wieroo .
尽管 这 女孩 曾是 武装 和 这 小的 刀刃 的 这 红色的 - .
[saɪd][baɪ][saɪd] [ðeɪ] [wɔːkt] ['sləʊli] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ruːfs] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [nɔːθ] [edʒ] [ʊv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
Side by side they walked slowly across the roofs toward the north edge of the city .
边 经过 边 他们 步行 缓慢地 穿过 这 屋顶 朝向 这 北 边缘 的 这 城市 .
[seɪd] [baɪ][saɪd] [ðeɪ] [wɔːkt] ['sləʊli] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ruːfs] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [nɔːθ] [edʒ] [ʊv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
他们并肩缓缓地穿过屋顶，向城市的北缘走去。

- [flæpt] [ə'boʊv] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['sevrəl] [taɪmz] [ðeɪ] [pɑːst] ['ʌðə(r)z] ['wɔːkɪŋ] [ɔː(r)] ['sɪtɪŋ]
Wieroos flapped above them and several times they passed others walking or sitting
- 拍打 多于 他们 和 一些 时代 他们 通过了 其他的 步行 或者 坐着
[ə'pɒn][ðə; ði] [ruːfs] .
upon the roofs .
之上 这 屋顶 ：

维鲁鸟在它们头顶飞过，它们好几次从屋顶上行走或坐着的其他维鲁鸟身边经过。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['temp(ə)l] [stiːl] [rəʊz][ðə; ði] [saʊndz] [ʊv; əv] [kə'məʊʃn] , [naʊ] [pɪəst] [baɪ] [ə'keɪzən(ə)l]
From the temple still rose the sounds of commotion , now pierced by occasional
从 这 寺庙 仍然 玫瑰 这 声音 的 骚动 , 现在 穿孔 经过 偶然
[ʃrɪl] [skriːmz] .
shrill screams .
尖锐 尖叫 。

寺庙里仍然传来骚动声，偶尔夹杂着刺耳的尖叫声。

" [ðə; ði] ['mɜːdəəz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'brɔːd] , " ['wɪspəd] [ðə; ði][gɜːl] .
" **The murderers are abroad , " whispered the girl** .
" 这 杀人犯 是 国外 , " 低声说道 这 女孩 .
[ə'brɔːd] [wɪspəd] [ðə; ði][gɜːl] .
“凶手在国外,”女孩低声说道。
[ðʌs] [wɪl] [ə'nʌðə(r)] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [tʌŋ] [ʊv; əv] - .
" **Thus will another become the tongue of Luata** .
" 因此 将要 其他 变得 这 舌头 的 - .
[ðʌs] [wɪl] [ə'nʌðə(r)] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [tʌŋ] [ʊv; əv] - .
“因此，另一个人将成为卢阿塔的舌头。”

" [ðə; ði] ['mɜːdəəz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'brɔːd] , " ['wɪspəd] [ðə; ði][gɜːl] .
" **The murderers are abroad , " whispered the girl** .
" 这 杀人犯 是 国外 , " 低声说道 这 女孩 .
[ə'brɔːd] [wɪspəd] [ðə; ði][gɜːl] .
“凶手在国外,”女孩低声说道。
[ðʌs] [wɪl] [ə'nʌðə(r)] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [tʌŋ] [ʊv; əv] - .
" **Thus will another become the tongue of Luata** .
" 因此 将要 其他 变得 这 舌头 的 - .
[ðʌs] [wɪl] [ə'nʌðə(r)] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [tʌŋ] [ʊv; əv] - .
“因此，另一个人将成为卢阿塔的舌头。”

寺庙里仍然传来骚动声，偶尔夹杂着刺耳的尖叫声。

" [ðə; ði] ['mɜːdəəz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'brɔːd] , " ['wɪspəd] [ðə; ði][gɜːl] .
" **The murderers are abroad , " whispered the girl** .
" 这 杀人犯 是 国外 , " 低声说道 这 女孩 .
[ə'brɔːd] [wɪspəd] [ðə; ði][gɜːl] .
“凶手在国外,”女孩低声说道。
[ðʌs] [wɪl] [ə'nʌðə(r)] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [tʌŋ] [ʊv; əv] - .
" **Thus will another become the tongue of Luata** .
" 因此 将要 其他 变得 这 舌头 的 - .
[ðʌs] [wɪl] [ə'nʌðə(r)] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [tʌŋ] [ʊv; əv] - .
“因此，另一个人将成为卢阿塔的舌头。”

[ˌaɪˈtiː][ɪz] [wel] [fɔː(r); fə(r)][juːˈes] ,
It is well for us ,
它 是出色地 为了 我们 ;

这对我们来说是好事。

[sɪns] [ˌaɪˈtiː] [kiːps] [ðem; ðəm] [tuː] [ˈbɪzi] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juːˈes] .
since it keeps them too busy to give the time for searching for us .
自从 它 保持 他们 也 忙碌的 到 给 这 时间 为了 搜索 为了 我们 .
因为这让他们太忙了，没有时间寻找我们。

[ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi] [ˈkænɒt] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði] [ˈsɪti] ,
They think that we cannot escape the city ,
他们 思考 那 我们 不能 逃脱 这 城市 ;

他们认为我们无法逃离这座城市。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [wiː; wi] [ˈkænɒt] [liːv] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] — [ænd; ənd] [səʊ] [duː; də] [aɪ] .
and they know that we cannot leave the island — and so do I .
和 他们 知道 那 我们 不能 离开 这 岛 — 和 所以 做 我 ;

他们知道我们不能离开这座岛——我也知道。

" [ˈbrædli] [ʃɒk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Bradley shook his head .
" 布拉德利 摇晃 他的 头 ;

布拉德利摇了摇头。

" [ɪf] [ðeə(r)][ɪz] [ˈeni] [wei] , [wiː; wi] [wɪl] [faɪnd] [aɪˈtiː] , " [hiː; hi] [sed] .
" If there is any way , we will find it , " he said .
" 如果 那里 是 任何 方式 , 我们 将要 寻找 它 , " 他 说 ;

“如果有什么办法，我们一定会找到的，”他说。

" [ðeə(r)][ɪz] [nəʊ] [wei] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [gɜːl] .
" There is no way , " replied the girl .
" 那里 是 不 方式 , " 回复 这 女孩 ;

“不可能，”女孩回答道。

[ˈbrædli] [meɪd] [nəʊ] [rɪˈspɒns] ,
Bradley made no response ,
布拉德利 制成 不 回复 ;

布拉德利没有回应。

[ænd; ənd] [ɪn] [ˈsaɪləns] [ðeɪ] [kənˈtɪnjuːd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈaʊtə(r)] [edʒ] [pʊ; əv] [ruːfs] [wɒz; wəz] [ˈvɪzəb(ə)] [brɪˈfɔː(r)]
and in silence they continued until the outer edge of roofs was visible before them .
和 在 沉默 他们 持续 直到 这 外 边缘 的 屋顶 曾是 可见的 前 他们 ;

他们默默地继续前行，直到眼前出现了屋顶的外缘。

" [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)][ˈɔːlməʊst] [ðeə(r)] , " [hiː; hi] [ˈwɪspəd] .
" We are almost there , " he whispered .
" 我们 是 几乎 那里 , " 他 低声说道 ;

“我们快到了，”他低声说道。

[ðə; ði] [gɜːl] [felt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡəz] [ænd; ənd] [prest] [ðem; ðəm] .
The girl felt for his fingers and pressed them .
这 女孩 毛毡 为了 他的 手指 和 按下 他们 ;

女孩摸索着找到他的手指，并按了下去。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [fiːl] [hɜːz] [tremblɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [ˈpreʃə(r)] , [nɔː(r)][dɪd][hiː; hi]
He could feel hers trembling as he returned the pressure , nor did he
他 可以 感觉 她的 发抖 作为 他 返回 这 压力 , 也不 做过 他
[rɪ'lɪŋkwɪʃ] [hɜː(r); hæ(r)][hænd] ;
relinquish her hand ;
放弃 她 手 ;

他能感觉到她的手在颤抖，当他回握住她的手时，他也没有松开。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [ruːf] .
and thus they came to the edge of the last roof .
和 因此 他们 来了 到 这 边缘 的 这 最后的 屋顶 .

于是，他们来到了最后一个屋顶的边缘。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [ˈhɔːltɪd] [ænd; ənd] [lʊkt] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] .
Here they halted and looked about them .
这里 他们 停止 和 看起来 关于 他们 .

他们停下脚步，环顾四周。

[tuː; tə][biː; bi] [siːn] [əˈtempt] [tuː; tə] [dɪ'send] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [bɪˈləʊ] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [bɪ'treɪ]
To be seen attempting to descend to the ground below would be to betray
到 是 已见 尝试 到 下降 到 这 地面 以下 会 是 到 背叛
[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] - .
the fact that they were not Wieroos .
这 事实 那 他们 是 不是 - .

如果被人看到他们试图下降到下面的地面，就会暴露他们不是维鲁人的事实。

['brædli] [wɪʃt] [ðæt] [ðeə(r)] [wɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðeə(r)] ['bɒdɪz] [baɪ] ['sɪnjuː] [ænd; ənd]
Bradley wished that their wings were attached to their bodies by sinew and
布拉德利 希望 那 他们的 翅膀 是 随附的 到 他们的 身体 经过 腱子 和
['mʌs(ə)] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][baɪ] [rəʊps] [ɒv; əv]['faɪbə(r)] .
muscle rather than by ropes of fiber .
肌肉 相当 比 经过 绳索 的 纤维 .

布拉德利希望它们的翅膀不是通过纤维绳连接到身体上，而是通过筋腱和肌肉连接。

[ə; eɪ] - [wɒz; wəz] [flæpɪŋ] [faː(r)] [əʊvəˈhed] .
A Wieroo was flapping far overhead .
一个 - 曾是 扑 远的 开销 .

一架威罗（Wieroo）在头顶远处扑腾着。

[tuː] [mɔː(r)] [stʊd] [nɪə(r)][ə; eɪ][dɔː(r)][ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] ['dɪstənt] .
Two more stood near a door a few yards distant .
二 更多的 站立 靠近 一个 门 一个 很少 码 遥远 .

另外两人站在几码外的一扇门附近。

['stændɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['aʊtə(r)] ['pedɪstəlz] [ðæt] [səˈpɔːrtɪd] [wʌn][ɒv; əv]
Standing between these and one of the outer pedestals that supported one of
常设 之间 这些 和 的 这 外 基座 那 有 一的
[ðə; ði] ['njuːmərəs] [skʌlz] ['brædli] [meɪd] [wʌn][end][ɒv; əv][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][rəʊp] [fɑːst] [əˈbaʊt] [ðə; ði]
the numerous skulls Bradley made one end of a piece of rope fast about the
这 很多的 头骨 布拉德利 制成 一 结尾 的 一个 片 的 绳索 快速地 关于 这
['pedɪst(ə)] [ænd; ənd] [drɒpt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [end][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] .
pedestal and dropped the other end to the ground outside the city .
座 和 掉落 这 其他 结尾 到 这 地面 外部 这 城市 .

布拉德利站在这些骷髅头和支撑着众多骷髅头之一的外侧基座之间，将一根绳子的一端系在基座上，然后将另一端扔到城外的地面上。

[ðen] [ðeɪ] ['weɪtɪd] .
Then they waited .
然后 他们 等待 .

然后他们等待着。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][æn; ən][ˈaʊə(r)] [brɪʃ:(r)] [ðə; ði] [kəʊst] [wɒz; wəz] [ɪnˈtaɪəli] [kliə(r)][ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][ˈməʊmənt]
It was an hour before the coast was entirely clear and then a moment
它 曾是 一个 小时 前 这 海岸 曾是 完全 清除 和 然后 一个 片刻
[kɜ:m] [wen] [nəʊ] - [wɒz; wəz][ɪn] [saɪt] .
came when no Wieroo was in sight .
来了 什么时候 不 - 曾是 在 视线 .
过了一个小时，海岸才完全恢复平静，然后突然间，维鲁的身影消失得无影无踪。

" [naʊ] ！ " ['wɪspəd] ['brædli] ；
" Now ！ " whispered Bradley ；
" 现在 ！ " 低声说道 布拉德利 ；
“现在！”布拉德利低声说道；

[ænd; ənd][ðə; ði][gɜːl][grɑːsp, græsp] [ðə; ði] [rəʊp] [ænd; ənd][slɪd][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːf] ['ɪntuː]
and the girl grasped the rope and slid over the edge of the roof into
和 这 女孩 抓住 这 绳索 和 滑行 超过 这 边缘 的 这 屋顶 进入
[ðə; ði] ['dɑːknəs] [brɪləʊ] .
the darkness below .
这 黑暗 以下 .
女孩抓住绳子，从屋顶边缘滑落到下面的黑暗中。

[ə; eɪ][ˈməʊmənt][ˈleɪtə(r)] ['brædli] [felt] [tuː] [kwɪk] [pul] [əˈpɒn][ðə; ði] [rəʊp] [ænd; ənd] [ɪˈmiːdiətli]
A moment later Bradley felt two quick pulls upon the rope and immediately
一个 片刻 之后 布拉德利 毛毡 二 快的 拉 之上 这 绳索 和 立即地
[ˈfɒləʊd] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːrlz][saɪd] .
followed to the girl's side .
随后 到 这 女孩们 边 .
片刻之后，布拉德利感到绳子被猛地拉了两下，便立即跟到女孩身边。

[əˈkrɒs] [ə; eɪ] [ˈnærəʊ] ['kliəɪŋ] [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [wei] [ænd; ənd][ˈɪntuː][ə; eɪ] [wɒd] [brɪˈjɒnd] .
Across a narrow clearing they made their way and into a wood beyond .
穿过 一个 狭窄的 清理 他们 制成 他们的 方式 和 进入 一个 木头 超过 .
他们穿过一片狭窄的空地，进入了后面的树林。

[ɔːl] [naɪt] [ðeɪ] [wɔːkt] , ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [ˈʌpwəd] [təˈwɔːd] [ɪts] [sɔːs] ,
All night they walked , following the river upward toward its source ,
全部 夜晚 他们 步行 , 下列的 这 河 向上 朝向 它是 来源 ,
他们整夜沿着河向上游走去，朝着源头方向前进。

[ænd; ənd][æɪt; əɪ] [dɔːn] [ðeɪ] [tʊk] ['feltə(r)] [ɪn][ə; eɪ] ['θɪkrɪt] [brɪˈsaɪd] [ðə; ði] [striːm] .
and at dawn they took shelter in a thicket beside the stream .
和 在 黎明 他们 采取 庇护所 在 一个 灌木丛 旁 这 溪流 .
黎明时分，他们躲进了溪边的灌木丛中。

[æɪt; əɪ][nəʊ] [taɪm] [dɪd] [ðeɪ] [hɪə(r)][ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɑːnɪvɔː(r)] ,
At no time did they hear the cry of a carnivore ,
在 不 时间 做过 他们 听到 这 哭 的 一个 食肉动物 ,
他们始终没有听到食肉动物的叫声。

[ænd; ənd] [ðəʊ] ['meni] ['stɑːtld] ['æɪnɪmlz] [fled][æz; əz] [ðeɪ] [epɹəʊtʃt] ,
and though many startled animals fled as they approached ,
和 尽管 许多 惊慌 动物 逃亡 作为 他们 接近 ,
虽然许多受惊的动物在他们靠近时四散奔逃，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [wʌns] ['menəs] [baɪ][ə; eɪ][waɪld] [biːst] .
they were not once menaced by a wild beast .
他们 是 不是 一次 受威胁 经过 一个 荒野 兽 .
他们从未受到过野兽的威胁。

[wen] [ˈbrædli] [ɪkˈsprest] [səˈpraɪz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈæbsəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɪrsɪst] [biːsts] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]
When Bradley expressed surprise at the absence of the fiercest beasts that are
什么时候 布拉德利 表达 惊喜 在 这 缺席 的 这 最凶猛 野兽 那 是
[səʊ] [ˈnjuːməɾəs] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈmeɪnlənd] [ɒv; əv][kæˈprɒnə] ,
so numerous upon the mainland of Caprona ,
所以 很多的 之上 这 大陆 的 卡普罗纳 ,

当布拉德利对卡普罗纳大陆上数量众多的凶猛野兽竟然不见踪影感到惊讶时，

[ðə; ði][gɜːl] [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [ðæt] [ɪz] [kənˈteɪnd] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈeɪnʃənt] [ˈledʒəndz] .
the girl explained the reason that is contained in one of their ancient legends .
这 女孩 解释 这 原因 那 是 包含 在 一 的 他们的 古老的 传说 .
女孩解释了其中一个古老传说中记载的原因。

" [wen] [ðə; ði] - [fɜːst] [dɪˈveləpt] [wɪŋz] [əˈpɒn] [wɪt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][flaɪ] ,
" When the Wieroos first developed wings upon which they could fly ,
" 什么时候 这 - 第一的 发达 翅膀 之上 哪个 他们 可以 飞 ,
“当维鲁人第一次进化出可以飞行的翅膀时，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðɪs] [ˈaɪlənd] [dɪˈvɔɪd] [ɒv; əv] [ˈeni] [laɪf] [ˈʌðə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] [ˈreptailz] [ðæt] [lɪv; laɪv][ˈaɪðə(r)]
they found this island devoid of any life other than a few reptiles that live either
他们 成立 这 岛 缺乏 的 任何 生活 其他 比 一个 很少 爬行动物 那 居住 任何一个
[əˈpɒn][lənd][ɔː(r)][ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ænd; ənd] [ðiːz] [ˈəʊnli] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [kəʊst] .
upon land or in the water and these only close to the coast .
之上 土地 或者 在 这 水 和 这些 仅有的 关闭 到 这 海岸 .

他们发现这座岛屿上除了少数生活在陆地或水中的爬行动物外，没有任何其他生命，而且这些爬行动物只生活在靠近海岸的地方。

[riˈkwaɪə] [miːt] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] [ðə; ði] - [ˈkærid] [tuː; tə][ðə; ði][ˈaɪlənd] [sʌt] [ˈænɪmlz] [æz; əz] [ðeɪ]
Requiring meat for food the Wieroos carried to the island such animals as they
需要 肉 为了 食物 这 - 携带 到 这 岛 这样的 动物 作为 他们
[wɪft] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˈpɜːpəs] .
wished for that purpose .
希望 为了 那 目的 .

由于维鲁人需要肉类作为食物，他们便将自己想要的动物运到岛上。

[ðeɪ] [stiɪ] [əˈkeɪznəli] [brɪŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wɪð] [ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl] [ɪnˈkriːs] [kiːps]
They still occasionally bring them , and this with the natural increase keeps
他们 仍然 偶尔 带来 他们 , 和 这 和 这 自然的 增加 保持
[ðem; ðəm][prəˈvaɪdɪd] [wɪð] [fleʃ] . "
them provided with flesh . "
他们 假如 和 肉 . "

他们偶尔还会带来这些牲畜，加上牲畜的自然繁殖，足以让他们有肉可吃。

" [æz; əz][aɪ ˈtiː] [wɪl] [juː ˈes] , " [səˈdʒestɪd] [ˈbrædli] .
" As it will us , " suggested Bradley .
" 作为 它 将要 我们 , " 建议 布拉德利 .

“对我们来说也是如此，”布拉德利说道。

[ðə; ði][fɜːst] [deɪ] [ðeɪ] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][ˈhaɪdɪŋ] ,
The first day they remained in hiding ,
这 第一的 天 他们 剩余 在 隐藏 ,
他们躲藏的第一天，

[ˈiːtɪŋ] [ˈəʊnli][ðə; ði] [draɪd] [fuːd] [ðæt] [ˈbrædli] [hæd; həd] [brɔːt] [wɪð] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈtemp(ə)]
eating only the dried food that Bradley had brought with him from the temple
吃 仅有的 这 干燥 食物 那 布拉德利 有 带来 和 他 从 这 寺庙
[ˈstɔːruːm; ˈstɔːrɒm] ,
storeroom ,
库房 ,

他只吃了布拉德利从圣殿储藏室带来的干粮。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [naɪt] [ðeɪ] [set] [aʊt] [ə'ven] [ʌp][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [kən'tɪnjʊɪŋ] ['stedəli] [ɒn] [ʌn'tɪl]
and the next night they set out again up the river , continuing steadily on until
和 这 下一个 夜晚 他们 放 出去 再次 向上 这 河 , 继续 稳步 在 直到
[ˈɔːlməʊst] [dʌːn] ,
almost dawn ,
几乎 黎明 ,

第二天晚上，他们再次沿河而上，一直持续到黎明时分。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ləʊ] [hɪlz] [weə(r)] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [wuːnd] [θruː] [ə; eɪ] [ɡɔːdʒ] — [aɪ 'tiː][wɒz; wəz]
when they came to low hills where the river wound through a gorge — it was
什么时候 他们 来了 到 低的 丘陵 在哪里 这 河 伤口 通过 一个 峡谷 — 它 曾是
[ˈlɪt(ə)] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['rɪvjələt] [naʊ] ,
little more than rivulet now ,
小的 更多的 比 溪流 现在 ,

当他们来到河流蜿蜒穿过峡谷的低矮山丘时——此时的河流几乎只剩下一条小溪了。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][klɪə(r)][ænd; ənd][kəʊld][ænd; ənd] [fɪld] [wɪð] [fɪʃ] ['sɪmələ(r)][tuː; tə] [brʊk] [traʊt] [ðəʊ]
the water clear and cold and filled with fish similar to brook trout though
这 水 清除 和 寒冷的 和 已填 和 鱼 相似的 到 溪 鳟鱼 尽管
[mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)] .
much larger .
很多 更大的 .

水质清澈冰冷，里面有很多鱼，类似于溪鳟，但体型要大得多。

[nɒt] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [stri:m] [ðə; ði] [tuː] ['weɪd] [ə'ləŋ] [ɪts][bed][tuː; tə][ə; eɪ][spɒt] [weə(r)]
Not wishing to leave the stream the two waded along its bed to a spot where
不是 祝 到 离开 这 溪流 这 二 涉水 沿着 它是 床 到 一个 点 在哪里
[ðə; ði] [ɡɔːdʒ] ['waɪdnd] [bɪ'twiːn] [ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] [blʌf] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wɒdɪd] ['eɪkə(r)][ɒv; əv]['lev(ə)l][lənd] .
the gorge widened between perpendicular bluffs to a wooded acre of level land .
这 峡谷 扩大 之间 垂直 悬崖 到 一个 树木繁茂的 英亩 的 等级 土地 .

两人不愿离开溪流，便沿着河床涉水而行，来到峡谷在垂直峭壁之间变宽的地方，那里是一片树木繁茂的平坦地带。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [stɒpt] , [fɔː(r); fə(r)][hɪə(r)][ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [stri:m] [endɪd] .
Here they stopped , for here also the stream ended .
这里 他们 停止 , 为了 这里 还 这 溪流 结束 .

他们在这里停了下来，因为溪流也在这里结束了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ɪts] [sɔːs] — ['meni] [kəʊld] [sprɪŋz] ['bʌblɪŋ] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði]['sentə(r)]
They had reached its source — many cold springs bubbling up from the center
他们 有 达到 它是 来源 — 许多 寒冷的 弹簧 冒泡 向上 从 这 中心
[ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['næt(ə)rəl] ['æmfɪθɪətə(r)] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ][klɪə(r)][ænd; ənd]
of a little natural amphitheater in the hills and forming a clear and
的 一个 小的 自然的 露天剧场 在 这 丘陵 和 成型 一个 清除 和
['bjʊːtɪf(ə)l] [puːl] [,əʊvə'ʃædəʊ] [baɪ] [triːz] [ə'pɒn] [wʌn] [saɪd][ænd; ənd] ['baʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['klɪərɪŋ]
beautiful pool overshadowed by trees upon one side and bounded by a little clearing
美丽的 水池 黯然失色 经过 树木 之上 — 边 和 有界 经过 一个 小的 清理
[ə'pɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
upon the other .
之上 这 其他 .

他们到达了源头——山丘中一个天然小剧场的中心涌出许多冰冷的泉水，形成了一个清澈美丽的池塘，池塘的一侧被树木遮蔽，另一侧则与一小片空地相连。

[wɪð] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] [ðeɪ] [sɔ:] [ðeɪ][hæd; həd]['stʌmb(ə)ld][ə'pɒn][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)]
With the coming of the sun they saw they had stumbled upon a place where
和 这 未来 的 这 太阳 他们 锯 他们 有 踉跄 之上 一个 地方 在哪里
[ðeɪ] [maɪt] [rɪ'meɪn] ['hɪd(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] - [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][wʌn]
they might remain hidden from the Wieroots for a long time and also one
他们 可能 保持 隐 从 这 - 为了 一个 长的 时间 和 还 一
[ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [dɪ'fend] [ə'genst] [ði:z] [wɪŋd] ['kri:tʃəz] ,
that they could defend against these winged creatures ,
那 他们 可以 保卫 反对 这些 有翅膀的 生物 ,

随着太阳升起，他们发现自己偶然发现了一个可以让他们长期躲避维鲁斯人的地方，也是一个可以抵御这些有翼生物的地方。

[sɪns] [ðə; ði] [tri:z] [wʊd] [ʃɪ:ld] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][æn; ən] [ə'tæk] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] [ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ]
since the trees would shield them from an attack from above and also
自从 这 树木 会 盾 他们 从 一个 攻击 从 多于 和 还
[ˈhæmpə(r)][ðə; ði] [ˈmu:vmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kri:tʃəz] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [ə'tempt] [tu:; tə] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm]
hamper the movements of the creatures should they attempt to follow them
阻碍 这 移动 的 这 生物 应该 他们 试图 到 跟随 他们
[ˈɪntu:][ðə; ði] [wʊd] .
into the wood .
进入 这 木头 .

因为树木可以保护他们免受来自上方的攻击，而且如果这些生物试图跟随他们进入树林，也会阻碍它们的行动。

[fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [deɪz] [ðeɪ] ['restɪd] [hɪə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][ɪk'splɔ:(r)][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['kʌntri] .
For three days they rested here before trying to explore the neighboring country .
为了 三 天 他们 休息 这里 前 尝试 到 探索 这 邻接 国家 .
他们在这里休息了三天，然后才尝试探索邻国。

[ɒn][ðə; ði] [fɔ:θ] ,
On the fourth ,
在 这 第四 ,

第四天，
[ˈbrædli] ['stetɪd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [skeɪl] [ðə; ði] [blʌf] [ænd; ənd] [lɜ:n] [wɒt] [leɪ]
Bradley stated that he was going to scale the bluffs and learn what lay
布拉德利 声明 那 他 曾是 去 到 规模 这 悬崖 和 学习 什么 躺
[bɪ'jɒnd] .
beyond .
超过 .

布拉德利表示，他打算攀登悬崖，看看悬崖后面有什么。

[hi:; hi][təʊld][ðə; ði][gɜ:l] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [ɪn] ['haɪdɪŋ] ; [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə][bi:; bi] [left] ,
He told the girl that she should remain in hiding ; but she refused to be left ,
他 讲述 这 女孩 那 她 应该 保持 在 隐藏 ; 但 她 拒绝 到 是 左边 ,
他告诉女孩她应该继续躲藏；但她拒绝离开。

['seɪɪŋ] [ðæt] [wɒt'evə(r)] [feɪt] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][hɪz; ɪz] , [ʃi:; ʃi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [ʃeə(r)] [aɪ 'ti:] ,
saying that whatever fate was to be his , she intended to share it ,
说 那 任何 命运 曾是 到 是 他的 , 她 故意的 到 分享 它 ,
她说，无论他最终的命运如何，她都打算与他一同承受。

[səʊ] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][æt; ət][lɑ:st] [fɔ:st] [tu:; tə] [pə'mɪt] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [kʌm] [wɪð] [hɪm] .
so that he was at last forced to permit her to come with him .
所以 那 他 曾是 在 最后的 强制 到 允许 她 到 来 和 他 .
因此，他最终被迫允许她跟他一起走。

[θru:] [wʊdz] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌmit] [ɒv; əv][ðə; ði] [blʌf] [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [wei] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [nɔ:θ]
Through woods at the summit of the bluff they made their way toward the north
通过 树林 在 这 首脑 的 这 虚张声势 他们 制成 他们的 方式 朝向 这 北
[ænd; ənd][hæd; həd] [gɒn] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['distəns] [wen] [ðə; ði] [wʊd] [endɪd] [ænd; ənd] [brɪʃɔ:(r)]
and had gone but a short distance when the wood ended and before
和 有 已消失 但 一个 短的 距离 什么时候 这 木头 结束 和 前
[ðem; ðəm] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] ['wɔ:təz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnlənd; ɪn'lænd] [si:] [ænd; ənd] ['dɪmli] [ɪn][ðə; ði] ['distəns]
them they saw the waters of the inland sea and dimly in the distance
他们 他们 锯 这 水 的 这 内陆 海 和 依稀 在 这 距离
[ðə; ði] ['kʌvətɪd] [ʃɔ:(r)] .
the coveted shore .
这 令人垂涎的 支撑 .

他们穿过山顶的树林，向北走去，没走多远，树林就到了尽头，他们眼前出现了内陆海的海水，远处隐约可见梦寐以求的海岸。

[ðə; ði] [bi:tʃ] [leɪ] [sʌm; səm] [tu:] ['hʌndrəd] [jɑ:rdz][frɒm; frəm][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ]
The beach lay some two hundred yards from the foot of the hill on which they
这 海滩 躺 一些 二 百 码 从 这 脚 的 这 爬坡道 在 哪个 他们
[stʊd] ,
stood ,
站立 ,

海滩距离他们所站的小山脚大约两百码远。

[nɔ:(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)][ə; eɪ] [tri:] [nɔ:(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [fɔ:m] [ɒv; əv] ['feltə(r)] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm][ænd; ənd]
nor was there a tree nor any other form of shelter between them and
也不 曾是 那里 一个 树 也不 任何 其他 形式 的 庇护所 之间 他们 和
[ðə; ði]['wɔ:tə(r)][æz; əz][fɑ:(r)][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [kəʊst] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] .
the water as far up and down the coast as they could see .
这 水 作为 远的 向上 和 向下 这 海岸 作为 他们 可以 看 .

在他们所能看到的海岸线上，无论是向上还是向下，都没有树木或其他任何形式的遮蔽物挡在他们和水之间。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)][plænz] ['brædli] [hæd; həd] [θɔ:t] [ɒv; əv] [kən'strʌktɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌvəd] [rɑ:ft][ə'pɒn] [wɪtʃ]
Among other plans Bradley had thought of constructing a covered raft upon which
之中 其他 计划 布拉德利 有 想法 的 建造 一个 涵盖 筏 之上 哪个
[ðeɪ] [maɪt] [drɪft] [tu:; tə][ðə; ði] ['meɪnlənd] ;
they might drift to the mainland ;
他们 可能 漂移 到 这 大陆 ;

布拉德利曾考虑过其他一些方案，例如建造一个有顶棚的木筏，然后他们可以乘着木筏漂流到大陆；

[bʌt; bət][æz; əz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'traɪvəns] [wʊd] [ˌnesə'serəli] [bi:; bi][ɒv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l] [wert] ,
but as such a contrivance would necessarily be of considerable weight ,
但 作为 这样的 一个 装置 会 一定 是 的 大量 重量 ,
但由于这样的装置必然会相当沉重，

[aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [si:] ,
it must be built in the water of the sea ,
它 必须 是 建造 在 这 水 的 这 海 ,
它必须建在海水中，

[sɪns] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [həʊp] [tu:; tə] [mu:v] [aɪ 'ti:]['i:v(ə)n][ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['distəns] ['əʊvəlænd] .
since they could not hope to move it even a short distance overland .
自从 他们 可以 不是 希望 到 移动 它 甚至 一个 短的 距离 陆路 .
因为他们根本无法指望通过陆路将其搬运哪怕很短的距离。

" [ɪf] [ðɪs] [wʊd] [wɒz; wəz]['əʊnli][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] , " [hi:; hi] [saɪd] .
" If this wood was only at the edge of the water , " he sighed .
" 如果 这 木头 曾是 仅有的 在 这 边缘 的 这 水 , " 他 叹了口气 .
“如果这片树林只是在水边就好了，”他叹了口气。

" [bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz][nɒt] , " [ðə; ði][gɜːl] [rɪ'maɪndɪd] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðen] :
" **But it is not , " the girl reminded him , and then :**
" 但 它 是 不是 , " 这 女孩 提醒 他 , 和 然后 :
"但事实并非如此,"女孩提醒他, 然后说道:

" [let] [juː 'es] [meɪk] [ðə; ði][best][ɒv; əv][aɪ 'tiː] .
" **Let us make the best of it .**
" 让 我们 制作 这 最好的 的 它 :
" 让我们尽力而为吧。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm] [deθ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] [æt; ət] [liːst] .
We have escaped from death for a time at least .
我们 有 逃脱 从 死亡 为了 一个 时间 在 至少 :
" 我们至少暂时逃脱了死亡的魔爪。

[wiː; wi][hæv; həv] [fuːd] [ænd; ənd] [gʊd] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [piːs] [ænd; ənd] [iːtʃ] ['lðə(r)] .
We have food and good water and peace and each other .
我们 有 食物 和 好的 水 和 和平 和 每个 其他 :
" 我们有食物、干净的水、和平的环境, 还有彼此。

[wɒt] [mɔː(r)][kʊd; kəd][wiː; wi][hæv; həv][ə'pɒn][ðə; ði] ['meɪnlənd] ? "
What more could we have upon the mainland ? "
什么 更多的 可以 我们 有 之上 这 大陆 ? "
" 我们还能从大陆上得到什么呢?

" [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['kʌntri] !
" **But I thought you wanted to get back to your own country !**
" 但 我 想法 你 通缉 到 得到 后退 到 你的 自己的 国家 !
"但我以为你想回自己的国家! "

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" **he exclaimed .**
" 他 惊呼 :
"他惊喊道。"

[ʃiː; ʃi][kɑːst][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][hɑːf] [tɜːnd] [ə'weɪ] .
She cast her eyes upon the ground and half turned away .
她 投掷 她 眼睛 之上 这 地面 和 一半 转向 离开 :
" 她低头看着地面, 半转过身去。

" [aɪ][duː; də] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [jet] [aɪ][eɪ 'em] ['hæpi] [hɪə(r)] .
" **I do , " she said , " yet I am happy here .**
" 我 做 , " 她 说 , " 然而 我 是 快乐的 这里 :
"是的,"她说, "但我在这里很开心。"

[aɪ][kʊd; kəd][biː; bi][ɪ't(ə)l] ['hæpiə] [ðeə(r)] .
I could be little happier there .
我 可以 是 小的 更快乐 那里 :
" 我在那里会更快乐一些。

" ['brædli] [stʊd] [ɪn]['saɪlənt] [θɔːt] .
" **Bradley stood in silent thought .**
" 布拉德利 站立 在 沉默的 想法 :
" 布拉德利沉默地站在那里, 陷入沉思。

" `We [hæv; həv] [fuːd] [ænd; ənd] [gʊd] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [piːs] [ænd; ənd] [iːtʃ] ['lðə(r)] ! -
" **`We have food and good water and peace and each other ! '**
" `We 有 食物 和 好的 水 和 和平 和 每个 其他 ! -
" 我们有食物、干净的水、和平, 还有彼此! "

" [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" **he repeated to himself .**
" 他 重复 到 他自己 :
" 他反复对自己说。

[hiː; hi] [tʒ:nd] [ðen] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][gɜ:l] ,
He turned then and looked at the girl ,
他 转向 然后 和 看起来 在 这 女孩 ,
他转过身, 看向那个女孩。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][æz; əz] [ðəʊ] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [tə'geðə(r)] [ðɪs]
and it was as though in the days that they had been together this
和 它 曾是 作为 尽管 在 这 天 那 他们 有 到过 一起 这
[wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜ:st] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ri:əli] [si:n] [hɜ:(r); hə(r)] .
was the first time that he had really seen her .
曾是 这 第一的 时间 那 他 有 真的 已见 她 .
仿佛在他们相处的这些日子里, 这是他第一次真正看清她。

[ðə; ði] ['sɜ:kəmstənsɪz] [ðæt] [hæd; həd] [θrəʊn] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] , [ðə; ði]['deɪndʒəz] [θru:] [wɪt]
The circumstances that had thrown them together , the dangers through which
这 情况 那 有 抛掷 他们 一起 , 这 危险 通过 哪个
[ðeɪ] [hæd; həd] [pɑ:st] ,
they had passed ,
他们 有 通过了 ,
让他们走到一起的境遇, 他们共同经历的危險,

[ɔ:l][ðə; ði] [wɪəd] [ænd; ənd]['hɒrəb(ə)l] [sə'raʊndɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] [fɔ:md] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ɒv; əv]
all the weird and horrible surroundings that had formed the background of
全部 这 诡异的 和 可怕 周围环境 那 有 形成 这 背景 的
[hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][hæd; həd][hæd; həd][ðeə(r)] [ɪ'fekt] — [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bi:n] [bʌt; bət]
his knowledge of her had had their effect — she had been but
他的 知识 的 她 有 有 他们的 影响 — 她 有 到过 但
[ðə; ði] [kəm'pænjən] [ɒv; əv][æn; ən] [əd'ventʃə(r)] ;
the companion of an adventure ;
这 伴侣 的 一个 冒险 ;
构成他对她了解的背景的所有怪异和可怕的环境都产生了影响——她只不过是冒险经历中的一个伙伴;
[hɜ:(r); hə(r)][self] - [rɪ'laɪəns] , [hɜ:(r); hə(r)] [ɪn'dʒʊərəns] , [hɜ:(r); hə(r)] ['lɔɪəlti] , [hæd; həd] [bi:n] ['əʊnli] [wɒt]
her self - reliance , her endurance , her loyalty , had been only what
她 自己 - 依赖 , 她 耐力 , 她 忠诚 , 有 到过 仅有的 什么
[wʌn][mæn] [maɪt] [ɪk'spekt][ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ,
one man might expect of another ,
— 男人 可能 预计 的 其他 ,
她的自立、她的坚韧、她的忠诚, 正是男人对男人所期待的品质。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔ:] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ʌn'kɒŋjəsli] [ə'sju:md] [æn; ən] [ætɪtju:d] [tə'wɔ:d] [hɜ:(r); hə(r)]
and he saw that he had unconsciously assumed an attitude toward her
和 他 锯 那 他 有 不知不觉 假定 一个 态度 朝向 她
[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [ə'sju:md] [tə'wɔ:d] [ə; eɪ][mæn] .
that he might have assumed toward a man .
那 他 可能 有 假定 朝向 一个 男人 .
他意识到自己不知不觉地对她采取了一种对待男人的态度。

[jet] [ðeə(r)][hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] — [hiː; hi] [rɪ'kɔ:l, 'ri:kɔ:l] [naʊ] [ðə; ði] [streɪndʒ] [sen'seɪ(ə)n][ɒv; əv]
Yet there had been a difference — he recalled now the strange sensation of
然而 那里 有 到过 一个 不同之处 — 他 召回 现在 这 奇怪的 感觉 的
[ɪ'reɪʃn] [ðæt] [hæd; həd] [θrɪld] [hɪm] [ə'pɒn][ðə; ði] [ə'keɪʒnz] [wen] [ðə; ði][gɜ:l][hæd; həd] [prest] [hɪz; ɪz]
elation that had thrilled him upon the occasions when the girl had pressed his
欣喜 那 有 激动不已 他 之上 这 场合 什么时候 这 女孩 有 按下 他的
[hænd][ɪn] [hɜ:z] ,
hand in hers ,
手 在 她的 ,
然而, 情况有所不同——他现在回想起, 每当女孩将他的手握在她的手中时, 那种令他心潮澎湃的奇妙感觉。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'prefn] [ðæt] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'haʊnsmənt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [lʌv]
and the depression that had followed her announcement of her love
和 这 沮丧 那 有 随后 她 公告 的 她 爱
[fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] - [tɑ:k] .
for An - Tak .
为了 一个 - 塔克 .

以及在她公开表达对安达的爱意后所患的抑郁症。

[hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ][step] [tə'wɔ:d] [hɜ:(r); hə(r)] .
He took a step toward her .
他 采取 一个 步 朝向 她 .

他朝她走近了一步。

[ə; eɪ] [fiəs] ['jɜ:nɪŋ] [tu:; tə] [si:z] [hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd] [krʌʃ] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑ:mz] , [swept]
A fierce yearning to seize her and crush her in his arms , swept
一个 凶猛的 渴望 到 抢占 她 和 压碎 她 在 他的 武器 , 扫荡
[əʊvə(r)][hɪm] ,
over him ,
超过 他 ,

一股强烈的渴望席卷了他，他想要抓住她，将她紧紧拥入怀中。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [flæʃt] [ə'pɒn][ðə; ði] [skri:n] [ɒv; əv] [,rekə'lekʃ(ə)n] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['stetli]
and then there flashed upon the screen of recollection the picture of a stately
和 然后 那里 闪光灯 之上 这 屏幕 的 回忆 这 图片 的 一个 庄严
[hɔ:l] [set] [ə'mɪdst] [brɔ:d] ['gɑ:dnz] [ænd; ənd] ['eɪnfənt] [tri:z] [ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] [praʊd] [əʊld][mæn] [wɪð]
hall set amidst broad gardens and ancient trees and of a proud old man with
大厅 放 在.....之中 广阔 花园 和 古老的 树木 和 的 一个 自豪的 老的 男人 和
['bi:tlɪŋ] [braʊz] — [æn; ən][əʊld][mæn] [hu:] [held][hɪz; ɪz] [hed] ['veri] [haɪ] — [ænd; ənd] ['brædli] [ʃʊk]
beetling brows — an old man who held his head very high — and Bradley shook
甲虫 眉毛 — 一个 老的 男人 WHO 握住 他的 头 非常 高的 — 和 布拉德利 摇晃

[hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [tɜ:nd] [ə'wei] [ə'gen] .
his head and turned away again .
他的 头 和 转向 离开 再次 .

然后，记忆的屏幕上闪过一幅画面：一座庄严的大厅坐落在广阔的花园和古树之间，一位骄傲的老人眉毛浓密——一位昂首挺胸的老人——布拉德利摇了摇头，又转过身去。

[ðeɪ] [went] [bæk] [ðen] [tu:; tə][ðeə(r)]['lɪt(ə)l]['eɪkə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪz] [keɪm] [ænd; ənd] [went] ,
They went back then to their little acre , and the days came and went ,
他们 去 后退 然后 到 他们的 小的 英亩 , 和 这 天 来了 和 去 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [mæn] [tɜ:nd] [ə'wei] [ə'gen] .
他们回到了他们的小块地里，日子一天天过去。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] ['fæ(ə)nd] [spɪə(r)][ænd; ənd][bəʊ; bæʊ][ænd; ənd] ['ærəʊs] [ænd; ənd] ['hʌntɪd] [wɪð]
and the man fashioned spear and bow and arrows and hunted with
和 这 男人 造型 矛 和 弓 和 箭头 和 猎杀 和
[ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [mi:t] ,
them that they might have meat ,
他们 那 他们 可能 有 肉 ,

于是，那人制作了矛、弓箭，用它们去打猎，以便获得肉食。

[ænd; ənd][hi:; hi] [meɪd] [hʊks] [ɒv; əv] ['fɪʃbəʊn] [ænd; ənd] [kɔ:t] ['fɪʃɪz] [wɪð] ['wʌndrəs] [flaɪz] [ɒv; əv]
and he made hooks of fishbone and caught fishes with wondrous flies of
和 他 制成 钩子 的 鱼骨 和 捕捉 鱼 和 奇妙的 苍蝇 的
[hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪn'venʃ(ə)n] ;
his own invention ;
他的 自己的 发明 ;

他用鱼骨做鱼钩，用自己发明的奇妙鱼饵捕鱼；

[ænd; ənd][ðə; ði][gɜ:l] [ˈgæðəd] [fru:ts] [ænd; ənd] [kʊkt] [ðə; ði] [fleʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪ] [ænd; ənd] [meɪd]
and the girl gathered fruits and cooked the flesh and the fish and made
和 这 女孩 聚集 水果 和 煮熟 这 肉 和 这 鱼 和 制成
[bedz][pʊ; əv] [ˈbrɑ:ntɪz] [ænd; ənd] [sɒft] [græs] .
beds of branches and soft grasses .
床 的 分支 和 柔软的 草 .

女孩采摘水果，煮熟水果和鱼，用树枝和嫩草铺床。

[ʃi:; ʃi] [kjʊəd] [ðə; ði][haɪdz] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˈæɪmlz] [hi:; hi] [kɪld] [ænd; ənd] [meɪd] [ðəm; ðəm] [sɒft] [baɪ] [mʌt]
She cured the hides of the animals he killed and made them soft by much
她 治愈 这 隐藏 的 这 动物 他 被杀 和 制成 他们 柔软的 经过 很多
[ˈpaʊndɪŋ] .
pounding .
猛击 .

她将他猎杀的动物的皮毛进行处理，并通过反复捶打使其变软。

[ʃi:; ʃi] [meɪd] [ˈsænd(ə)lz][fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:ˈself] [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][mæn][ænd; ənd] [ˈfæʃ(ə)nd] [ə; eɪ][haɪd]
She made sandals for herself and for the man and fashioned a hide
她 制成 凉鞋 为了 她自己 和 为了 这 男人 和 造型 一个 隐藏
[ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði][ˈmænə(r)][pʊ; əv] [ðəʊz] [wɔ:n] [baɪ][ðə; ði] [ˈwɒrɪəz] [pʊ; əv][hɜ:(r); hə(r)] [traɪb] [ænd; ənd] [meɪd]
after the manner of those worn by the warriors of her tribe and made
后 这 方式 的 那些 磨损 经过 这 战士 的 她 部落 和 制成
[ðə; ði][mæn][weə(r)][aɪ ˈti:] ,
the man wear it ,
这 男人 穿 它 ,

她为自己和那个男人做了凉鞋，还仿照她部落战士所穿的样式，用兽皮做了一件衣服，让那个男人穿上。

[fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈgɑ:mənts] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][rægz] .
for his own garments were in rags .
为了 他的 自己的 服装 是 在 破布 .

因为他自己的衣服都破烂不堪。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ðə; ði] [seɪm] — [swi:t] [ænd; ənd][kaɪnd][ænd; ənd][ˈhelp(ə)] — [bʌt; bət] [ˈɔ:lweɪz] [ðeə(r)]
She was always the same — sweet and kind and helpful — but always there
她 曾是 总是 这 相同的 — 甜的 和 种类 和 有帮助 — 但 总是 那里
[wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [hɜ:(r); hə(r)][ˈmænə(r)][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [dʒʌst][ə; eɪ] [treɪs] [pʊ; əv]
was about her manner and her expression just a trace of
曾是 关于 她 方式 和 她 表达 只是 一个 痕迹 的
[ˈwɪstfɪnəs] ,
wistfulness ,
怅惘 ,

她始终如——温柔、善良、乐于助人——但她的举止和表情中总是带着一丝淡淡的惆怅。

[ænd; ənd][ˈɒf(ə)n][ʃi:; ʃi][sæt][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][mæn] [wen] [hi:; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [aɪ ˈti:] ,
and often she sat and looked at the man when he did not know it ,
和 经常 她 卫星 和 看起来 在 这 男人 什么时候 他 做过 不是 知道 它 ,

她常常在男人不知情的情况下坐着看着他。

[hɜ:(r); hə(r)] [braʊz] [ˈpʌkəd] [ɪn] [θɔ:t] [æz; əz] [ðəʊ] [ʃi:; ʃi][wɜ:(r); wə(r)] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [ˈfæðəm]
her brows puckered in thought as though she were trying to fathom
她 眉毛 皱巴巴的 在 想法 作为 尽管 她 是 尝试 到 捉摸
[ænd; ənd][tu:; tə] [ˌʌndəˈstænd] [hɪm] .
and to understand him .
和 到 理解 他 .

她皱着眉头思考着，仿佛在努力理解他。

[ɪn][ðə; ði] [feɪs] [pʊ; əv][ðə; ði] [klɪf] ,
In the face of the cliff ,
在 这 脸 的 这 悬崖 ,

面对悬崖，

[ˈbrædli] [sku:p] [ə; ei] [keiv] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɒtid] [ˈgrænit] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hɪl] [wɒz; wəz]
Bradley scooped a cave from the rotted granite of which the hill was
布拉德利 抢先报道 一个 洞穴 从 这 腐烂的 花岗岩 的 哪个 这 爬坡道 曾是
[kəmˈpəʊzd] ,
composed ,
由 ,

布拉德利从构成这座山丘的腐朽花岗岩中挖出了一个洞穴。

[ˈmeɪkɪŋ] [ə; ei] [ˈfeltə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] [əˈgenst] [ðə; ði] [reɪnz] .
making a shelter for them against the rains .
制作 一个 庇护所 为了 他们 反对 这 雨 .

为他们搭建遮风避雨的棚子。

[hiː; hi] [brɔ:t] [wʊd] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [kʊk] - [ˈfaɪə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ju:st] [ˈəʊnli][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv]
He brought wood for their cook - fire which they used only in the middle of
他 带来 木头 为了 他们的 厨师 - 火 哪个 他们 用过的 仅有的 在 这 中间 的
[ðə; ði] [deɪ] — [ə; ei] [taɪm] [wen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ˈlɪt(ə)l] [ˈlaɪklihʊd] [ɒv; əv] - [ˈbi:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)]
the day — a time when there was little likelihood of Wierooos being in the air
这 天 — 一个 时间 什么时候 那里 曾是 小的 可能性 的 - 存在 在 这 空气
[səʊ][fɑ:(r)][frɒm; frəm][ðeə(r)] [ˈsɪti] — [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ˈlɜ:nɪd] [tuː; tə][bæŋk][aɪˈti:] [wɪð] [z:θ] [ɪn]
so far from their city — and then he learned to bank it with earth in
所以 远的 从 他们的 城市 — 和 然后 他 学习 到 银行 它 和 地球 在
[sʌtʃ] [ə; ei] [wei] [ðæt] [ðə; ði] [ˈembəz] [held] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [nu:n] [wɪˈðəʊt] [ˈɡɪvɪŋ] [ɒf] [sməʊk] .
such a way that the embers held until the following noon without giving off smoke .
这样的 一个 方式 那 这 余烬 握住 直到 这 下列的 中午 没有 给予 离开 抽烟 .

他带来了柴火，供他们在中午时分生火做饭——那时距离他们的城市很远，维鲁斯不太可能出现在空中——然后他学会了用土把柴火堆起来，这样余烬就能一直燃烧到第二天中午而不冒烟。

[ˈɔ:lweɪz] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈplænɪŋ] [ɒn] [ˈri:tʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈmeɪnlənd] ,
Always he was planning on reaching the mainland ,
总是 他 曾是 规划 在 到达 这 大陆 ,
他一直计划着到达大陆。

[ænd; ənd][ˈnevə(r)][ə; ei] [deɪ] [pɑ:st] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd]
and never a day passed that he did not go to the top of the hill and
和 绝不 一个 天 通过了 那 他 做过 不是 去 到 这 顶部 的 这 爬坡道 和
[lʊk] [aʊt] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [si:] [təˈwɔ:d] [ðə; ði] [dɑ:k] ,
look out across the sea toward the dark ,
看 出去 穿过 这 海 朝向 这 黑暗的 ,
他每天都会爬到山顶，眺望大海和黑暗的深渊。

[ˈdɪstənt] [laɪn] [ðæt] [ment] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] [kəmˈpærətɪv] [ˈfri:dəm] [ænd; ənd] [ˈpɒsəbli] [ˌri:ˈju:niən] [wɪð]
distant line that meant for him comparative freedom and possibly reunion with
遥远 线 那 意思是 为了 他 比较 自由 和 可能 团圆 和
[hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz] .
his comrades .
他的 同志们 .

遥远的线对他来说意味着相对的自由，以及与战友重聚的可能性。

[ðə; ði][gɜ:l] [ˈɔ:lweɪz] [went] [wɪð] [hɪm] ,
The girl always went with him ,
这 女孩 总是 去 和 他 ,

女孩总是和他在一起。

[ˈstændɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd][ænd; ənd] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [stɜ:n] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð] [dʒʌst]
standing at his side and watching the stern expression on his face with just
常设 在 他的 边 和 观看 这 船尾 表达 在 他的 脸 和 只是
[ə; ei] [tɪndʒ] [ɒv; əv] [ˈsædnəs] [ɒn][hɜ:(r); hæ(r)] [əʊn] .
a tinge of sadness on her own .
一个 色调 的 悲伤 在 她 自己的 .
她站在他身边，看着他脸上严肃的表情，心中却带着一丝淡淡的悲伤。

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['hæpi] , " [fi:; fi] [sed] [wʌns] .

" You are not happy , " she said once .
" 你 是 不是 快乐的 , " 她 说 一次 .

“你不快乐,”她曾这样说过。

" [ai] [ʊd; ʃəd][bi:; bi][ˈəʊvə(r)][ðeə(r)] [wið] [maɪ][men] , " [hi:; hi] [riˈplaɪd] .

" I should be over there with my men , " he replied .
" 我 应该 是 超过 那里 和 我的 男人 , " 他 回复 .

“我应该和我的部下一起在那边,”他回答说。

" [ai][du:; də][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [meɪ] [hæv; həv] ['hæpənd] [tu:; tə][ðem; ðəm] . "

" I do not know what may have happened to them . "
" 我 做 不是 知道 什么 可能 有 发生 到 他们 . "

我不知道他们发生了什么事。

" [ai] [wɒnt] [ju:; jʊ][tu:; tə][bi:; bi] ['hæpi] , " [fi:; fi] [sed] [kwɔ:t] ['sɪmpli] ;

" I want you to be happy , " she said quite simply ;
" 我 想 你 到 是 快乐的 , " 她 说 相当 简单地 ;

“我希望你幸福,”她简单地说;

" [bʌt; bət][ai] [ʊd; ʃəd][bi:; bi] ['veri] ['ləʊnli] [ɪf] [ju:; jʊ] [went] [ə'wei] [ænd; ənd] [left] [ˌem 'i:][hiə(r)] .

" but I should be very lonely if you went away and left me here .
" 但 我 应该 是 非常 孤独 如果 你 去 离开 和 左边 我 这里 .

“但是如果你走了, 把我留在这里, 我会非常孤独。”

" [hi:; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ɒn][hɜ:(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] .

" He put his hand on her shoulder .
" 他 放 他的 手 在 她 肩膀 .

他把手放在她的肩膀上。

" [ai] [wʊd] [nɒt][du:; də] [ðæt] , [ˈlɪt(ə)] [gɜ:l] , " [hi:; hi] [sed] ['dʒentli] .

" I would not do that , little girl , " he said gently .
" 我 会 不是 做 那 , 小的 女孩 , " 他 说 轻轻地 .

“我不会那样做的, 小姑娘,”他温柔地说。

" [ɪf] [ju:; jʊ] ['kænɒt] [gəʊ] [wið] [ˌem 'i:] , [ai][æɪ; ʃəl] [nɒt] [gəʊ] .

" If you cannot go with me , I shall not go .
" 如果 你 不能 去 和 我 , 我 将 不是 去 .

如果你不能和我一起去, 我就不去。

[ɪf] [ˈaɪðə(r)][ɒv; əv][ju: 'es][mʌst; məst][gəʊ] [əˈləʊn] , [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ju:; jʊ] .

If either of us must go alone , it will be you .
如果 任何一个 的 我们 必须 去 独自的 , 它 将要 是 你 .

如果我们之中必须有一个人独自前往, 那会是你。

" [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] ['laɪtɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] ['wʌndrəs] [smaɪl] .

" Her face lighted to a wondrous smile .
" 她 脸 照明 到 一个 奇妙的 微笑 .

她脸上绽放出灿烂的笑容。

" [ðen] [wi:; wi][æɪ; ʃəl] [nɒt] [bi:; bi] ['sepəreɪtɪd] , " [fi:; fi] [sed] ,

" Then we shall not be separated , " she said ,
" 然后 我们 将 不是 是 分开 , " 她 说 ,

“那么我们就不会分开了,”她说。

" [fɔ:(r); fə(r)][ai][æɪ; ʃəl] ['nevə(r)] [li:v] [ju:; jʊ][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wi:; wi][bəʊθ][lɪv; laɪv] .

" for I shall never leave you as long as we both live .
" 为了 我 将 绝不 离开 你 作为 长的 作为 我们 两个都 居住 .

“只要我们活着, 我就永远不会离开你。”

" [hi:; hi] [lʊkt] [daʊn] [ˈɪntu:][hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ænd; ənd] [ðen] : " [hu:] [wɒz; wəz]
" **He looked down into her face for a moment and then :** " **Who was**
" 他 看起来 向下 进入 她 脸 为了 一个 片刻 和 然后 : " WHO 曾是
[æn; ən] - [tɑ:k] ? " [hi:; hi] [ɑ:skt] .
An - Tak ? " he asked .
一个 - 塔克 ? " 他 问 :

他低头看了她一会儿，然后问道：“安塔克是谁？”

" [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] , " [ʃi:; ʃi] [rɪˈplaɪd] .
" **My brother , " she replied .**
" 我的 兄弟 , " 她 回复 :

“我哥哥,”她回答道。

" [waɪ] ?
" **Why ?**
" 为什么 ?

“为什么？”

" [ænd; ənd] [ðen] , [ˈi:v(ə)n] [les] [ðæn; ðən] [brɪˈfɔ:(r)] , [kʊd; kəd][hi:; hi] [tel] [hɜ:(r); hə(r)] .
" **And then , even less than before , could he tell her :**
" 和 然后 , 甚至 较少的 比 前 , 可以 他 告诉 她 :

“然后，他甚至比以前更不敢告诉她了。”

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] [hi:; hi][dɪd] [ˈsʌmθɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd][ˈnevə(r)] [dʌn] [brɪˈfɔ:(r)] — [hi:; hi] [pʊt]
It was then that he did something he had never done before — he put
它 曾是 然后 那 他 做过 某物 他 有 绝不 完毕 前 — 他 放
[hɪz; ɪz] [ɑ:mz] [əˈbaʊt] [hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd] [ˈstu:pɪŋ] ,
his arms about her and stooping ,
他的 武器 关于 她 和 弯腰 ,

就在那时，他做了一件他以前从未做过的事——他张开双臂搂住她，弯下腰，

[kɪst] [hɜ:(r); hə(r)][ˈfɔ:hed; ˈfɒrɪd] .
kissed her forehead .
亲吻 她 前额 :

他吻了吻她的额头。

" [ʌnˈtɪl] [ju:; jʊ][faɪnd][æn; ən] - [tɑ:k] , " [hi:; hi] [sed] , " [aɪ] [waɪ] [bi:; bi][ɔ:(r); jə(r)] [ˈbrʌðə(r)] .
" **Until you find An - Tak , " he said , " I will be your brother .**
" 直到 你 寻找 一个 - 塔克 , " 他 说 , " 我 将要 是 你的 兄弟 :

“在你找到安塔克之前,”他说,“我将做你的兄弟。”

" [ʃi:; ʃi] [dru:] [əˈwei] .
" **She drew away .**
" 她 画 离开 :

她退缩了。

" [aɪ] [ɔ:l'redi] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈbrʌðə(r)] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , " [ænd; ənd][aɪ][du:; də][nɒt] [wɒnt] [əˈnʌðə(r)] .
" **I already have a brother , " she said , " and I do not want another .**
" 我 已经 有 一个 兄弟 , " 她 说 , " 和 我 做 不是 想 其他 :

“我已经有一个弟弟了,”她说,“我不想再要一个弟弟了。”

" [ˈtʃæptə(r)][faɪv]
" **Chapter 5**
" 章 5

第五章

[deɪz] [brɪˈkeɪm] [wi:ks] , [ænd; ənd] [wi:ks] [brɪˈkeɪm] [mʌnθs] ,
Days became weeks , and weeks became months ,
天 成为 周 , 和 周 成为 几个月 ,

日子一天天过去，几周变成了几个月。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mʌnθs] [ˈfɒləʊd] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] [ɪn][ə; eɪ][ˈleɪzi] [prəˈseɪ(ə)n] [ɒv; əv][hɒt] , [ˈhju:mɪd] [deɪz]
and the months followed one another in a lazy procession of hot , humid days
和 这 几个月 随后 一 其他 在 一个 懒惰的 游行 的 热的 , 湿 天

[ænd; ənd] [wɔ:m] ,
and warm ,
和 温暖的 ,

几个月就这样懒洋洋地一天天过去, 天气炎热潮湿, 温暖宜人。

[ˈhju:mɪd] [naɪts] .
humid nights .
湿 夜晚 .

潮湿的夜晚。

[ðə; ði] [ˈfjʊdʒətɪv] [sɔ:] [ˈnevə(r)][ə; eɪ] - [baɪ] [deɪ] [ðəʊ] [ˈbʃ(ə)n][æt; ət] [naɪt] [ðeɪ] [hɜ:d] [ðə; ði]
The fugitives saw never a Wieroo by day though often at night they heard the
这 逃犯 锯 绝不 一个 - 经过 天 尽管 经常 在 夜晚 他们 听到 这

[ˈmeləŋkəli] [flæpɪŋ] [ɒv; əv][ˈdʒaɪənt] [wɪŋz] [fɑ:(r)] [əˈbʌv] [ðem; ðəm] .
melancholy flapping of giant wings far above them .
忧郁 扑 的 巨大的 翅膀 远的 多于 他们 .

虽然逃亡者们白天从未见过维鲁鸟, 但他们经常在夜里听到远处传来巨大翅膀忧郁的拍打声。

[i:tʃ] [deɪ] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [laɪk] [ɪts] [ˈpri:dəsəsə(r)] .
Each day was much like its predecessor .
每个 天 曾是 很多 喜欢 它是 前任 .

每一天都和前一天非常相似。

[ˈbrædli] [splæʃt] [əˈbaʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [ɪn][ðə; ði][kəʊld] [pu:l] [ˈɜ:li] [i:tʃ] [ˈmɔ:nɪŋ]
Bradley splashed about for a few minutes in the cold pool early each morning
布拉德利 溅起 关于 为了 一个 很少 分钟 在 这 寒冷的 水池 早期的 每个 早晨

[ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði][gɜ:l] [traɪd] [aɪ ˈti:][ænd; ənd] [laɪkt] [aɪ ˈti:] .
and after a time the girl tried it and liked it .
和 后 一个 时间 这 女孩 尝试 它 和 喜欢 它 .

每天清晨, 布拉德利都会在冰冷的泳池里玩水几分钟, 过了一段时间, 女孩也尝试了一下, 并且喜欢上了泳池。

[təˈwɔ:d] [ðə; ði][ˈsentə(r)][aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [di:p] [ɪˈnʌf] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈswɪmɪŋ] ,
Toward the center it was deep enough for swimming ,
朝向 这 中心 它 曾是 深的 足够的 为了 游泳 ,

水面中央部分足够深, 可以游泳。

[ænd; ənd][səʊ][hi:; hi] [tɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [swɪm] — [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [ˈprɒbəbli] [ðə; ði][fɜ:st] [ˈhju:mən]
and so he taught her to swim — she was probably the first human
和 所以 他 教授 她 到 游泳 — 她 曾是 大概 这 第一的 人类

[ˈbi:ɪŋ] [ɪn][ɔ:l] - [lɒŋ] [ˈeɪdʒɪz] [hu:] [hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] [θɪŋ] .
being in all Caspak's long ages who had done this thing .
存在 在 全部 - 长的 年龄 WHO 有 完毕 这 事物 .

于是他教她游泳——她可能是卡斯帕克漫长岁月中第一个学会游泳的人。

[ænd; ənd] [ðen] [waɪl] [ʃi:; ʃi] [prɪˈpeəd] [ˈbrekfəst] , [ðə; ði][mæn] [ʃeɪvd] — [ðɪs] [hi:; hi][ˈnevə(r)] [nɪˈgлектɪd]
And then while she prepared breakfast , the man shaved — this he never neglected
和 然后 尽管 她 准备 早餐 , 这 男人 剃光 — 这 他 绝不 被忽视的

然后, 在她准备早餐的时候, 男人刮了胡子——这是他从不忽视的事情。

[æt; ət] [fɜ:st][aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔ:s] [ɒv; əv] [ˈwʌndəmənt] [tu:; tə][ðə; ði][gɜ:l] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈgælu:]
At first it was a source of wonderment to the girl , for the Galu
在 第一的 它 曾是 一个 来源 的 惊奇 到 这 女孩 , 为了 这 加卢

[men][ɑ:(r); ə(r)] [ˈbrædlɪs] .
men are beardless .
男人 是 无胡须 .

起初, 这让女孩感到惊奇, 因为加卢族男人都没有胡须。

[wen] [ðei] ['ni:did] [mi:t] , [hi:; hi] ['hʌntɪd] , [ʌðəwaɪz] [hi:; hi] ['bizi] [hɪm'self] [ɪn] [ɪm'pru:vɪŋ] [ðeə(r)]
When they needed meat , he hunted , otherwise he busied himself in improving their
什么时候 他们 需要 肉 , 他 猎杀 , 否则 他 忙碌 他自己 在 改善 他们的
[ˈfeltə(r)] ,
shelter ,
庇护所 ,

当他们需要肉食时, 他就去打猎; 否则, 他就忙着改善他们的住所。

[ˈmeɪkɪŋ] [nju:] [ænd; ʌnd] [ˈbetə(r)] [ˈwepənz] ,
making new and better weapons ,
制作 新的 和 更好的 武器 ,

制造新型、更好的武器,

[pəˈfektɪŋ] [hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][gɜ:rlz] ['læŋɡwɪdʒ] [ænd; ʌnd] [ˈti:tʃɪŋ] [hɜ:(r); hæ(r)][tu:; tə] [spi:k]
perfecting his knowledge of the girl's language and teaching her to speak
完善 他的 知识 的 这 女孩们 语言 和 教学 她 到 说话
[ænd; ʌnd][tu:; tə] [raɪt] [ˈɪŋɡlɪʃ] — [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [ki:p] [ðem; ðəm][bəʊθ] [ˈɒkjʊpaɪd] .
and to write English — anything that would keep them both occupied .
和 到 写 英语 — 任何事物 那 会 保持 他们 两个都 占领 .

他努力学习女孩的语言, 教她讲英语和写英语——任何能让他们俩都忙起来的事情。

[hi:; hi] [stiɪl] [sɔ:t] [nju:] [plænz][fɔ:(r); fə(r)] [rɪˈskeɪp] , [bʌt; bət] [wɪð] [ˈevə(r)] - [ˈlesnɪŋ] [ɪn'θju:ziæzəm] ,
He still sought new plans for escape , but with ever - lessening enthusiasm ,
他 仍然 寻求 新的 计划 为了 逃脱 , 但 和 曾经 - 减少 热情 ,
他仍在寻找新的逃跑计划, 但热情却越来越低落。

[sɪns] [i:tʃ] [nju:] [ski:m] [priˈzentɪd] [sʌm; səm] [ɪnsəˈmaʊntəb(ə)] [ˈɒbstək(ə)] .
since each new scheme presented some insurmountable obstacle .
自从 每个 新的 方案 呈现 一些 不可逾越 障碍 .

因为每个新方案都存在一些无法克服的障碍。

[ænd; ʌnd] [ðen] [wʌn] [deɪ] [æz; əz][ə; eɪ][bəʊlt] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ][kliə(r)][skaɪ] [keɪm] [ðæt] [wɪtʃ] [ˈblɑ:stɪd][ðə; ði]
And then one day as a bolt out of a clear sky came that which blasted the
和 然后 — 天 作为 一个 螺栓 出去 的 一个 清除 天空 来了 那 哪个 炸毁 这
[pi:s] [ænd; ʌnd][sɪˈkjʊərəti][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈsæŋktʃuəri] [fəˈlevə(r)] .
peace and security of their sanctuary forever .
和平 和 安全 的 他们的 避难所 永远 .

然后有一天, 就像晴空万里划破长空一样, 某种东西永远地摧毁了他们避难所的和平与安全。

[ˈbrædli] [wɒz; wəz][dʒʌst] [rɪˈmɜ:dʒɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)][ˈɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz] [ˈmɔ:nɪŋ] [plʌndʒ] [wen]
Bradley was just emerging from the water after his morning plunge when
布拉德利 曾是 只是 新兴 从 这 水 后 他的 早晨 暴跌 什么时候
[frɒm; frəm] [əʊvəˈhed] [keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [flæpɪŋ] [wɪŋz] .
from overhead came the sound of flapping wings .
从 开销 来了 这 声音 的 扑 翅膀 .

布拉德利早上游泳后刚从水中出来, 就听到头顶传来翅膀拍打的声音。

[ˈɡlɑ:nsɪŋ] [ˈkwɪkli] [ʌp][ðə; ði][mæn] [sɔ:] [ə; eɪ] [waɪt] - [rəʊbd] - [ˈsɜ:klɪŋ] [ˈsləʊli] [əˈbʌv] [hɪm] .
Glancing quickly up the man saw a white - robed Wieroo circling slowly above him .
瞥了一眼 迅速地 向上 这 男人 锯 一个 白色的 - 身着长袍 - 盘旋 缓慢地 多于 他 .

那人迅速抬头望去, 看到一个身穿白袍的维鲁人正缓缓地在他头顶盘旋。

[ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [dɪˈskʌvəd] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [daʊt] [sɪns] [ðə; ði] [ˈkri:tʃə(r)] [ˈi:v(ə)n]
That he had been discovered he could not doubt since the creature even
那 他 有 到过 发现 他 可以 不是 怀疑 自从 这 生物 甚至
[drɒpt] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈləʊə(r)][ˈæltɪtju:d][æz; əz] [ðəʊ] [tu:; tə] [əˈʃʊə(r)] [ɪt'self] [ðæt] [wɒt] [aɪˈti:] [sɔ:]
dropped to a lower altitude as though to assure itself that what it saw
掉落 到 一个 降低 高度 作为 尽管 到 保证 本身 那 什么 它 锯
[wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] .
was a man .
曾是 一个 男人 .

他知道自己被发现了, 这一点毋庸置疑, 因为那生物甚至降低了飞行高度, 仿佛要确认它看到的是一个。

[ðen] [aɪ 'ti:] [rəʊz] ['ræpɪdli] [ænd; ənd] [wɪŋd] [ə'weɪ] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['sɪti] .

Then it rose rapidly and winged away toward the city .
然后 它 玫瑰 快速 和 有翅膀的 离开 朝向 这 城市 .

然后它迅速升空，朝着城市飞去。

[fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [deɪz] ['brædli] [ænd; ənd][ðə; ði][gɜ:l][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] ['kɒnstənt] [steɪt] [ɒv; əv]

For two days Bradley and the girl lived in a constant state of
为了 二 天 布拉德利 和 这 女孩 居住地 在 一个 持续的 状态 的
[æprɪ'henʃn] ,
apprehension ,
忧虑 ,

整整两天，布拉德利和那个女孩都生活在恐惧之中。

[ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði]['məʊmənt] [wen] [ðə; ði] ['hʌntəz] [wʊd] [kʌm] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] ;

awaiting the moment when the hunters would come for them ;
等待中 这 片刻 什么时候 这 猎人 会 来 为了 他们 ;

等待着猎人前来抓捕他们的那一刻；

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] [ʌn'tɪl] [dʒʌst]['ɑ:ftə(r)] [dɔ:n] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜ:d] [deɪ] ,

but nothing happened until just after dawn of the third day ,
但 没有什么 发生 直到 只是 后 黎明 的 这 第三 天 ,

但直到第三天黎明刚过，才发生了什么事。

[wen] [ðə; ði] [flæpɪŋ] [ɒv; əv] [wɪŋz] [ə'praɪzd] [ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] - .

when the flapping of wings apprised them of the approach of Wieroos .
什么时候 这 扑 的 翅膀 已获知 他们 的 这 方法 的 - .

当翅膀拍打的声音让他们意识到维鲁斯鸟正在靠近时。

[tə'geðə(r)] [ðeɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][tu:; tə] [si:] [faɪv] [red] -

Together they went to the edge of the wood and looked up to see five red -
一起 他们 去 到 这 边缘 的 这 木头 和 看起来 向上 到 看 五 红色的 -

[rəʊbd] ['kri:tʃəz] ['drɒpɪŋ] ['sləʊli] [ɪn]['evə(r)] - ['lesnɪŋ] ['spairəlz] [tə'wɔ:d] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l] ['æmfɪθɪətə(r)] .

robed creatures dropping slowly in ever - lessening spirals toward their little amphitheater .
身着长袍 生物 下降 缓慢地 在 曾经 - 减少 螺旋 朝向 他们的 小的 露天剧场 .

他们一起走到树林边缘，抬头望去，只见五个身穿红袍的生物正以越来越小的螺旋轨迹缓缓坠向他们的小圆形剧场。

[wɪð] [nəʊ] [ə'tempt] [æt; ət] [kən'si:lmənt] [ðeɪ] [keɪm] , [[ʊə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)][ə'bɪləti] [tu:; tə] [əʊvə'welɪm]

With no attempt at concealment they came , sure of their ability to overwhelm
和 不 试图 在 隐蔽 他们 来了 , 当然 的 他们的 能力 到 压倒

[ði:z] [tu:] ['fjʊdʒətɪv] ,

these two fugitives ,
这些 二 逃犯 ,

他们毫不掩饰地前来，自信能够制服这两个逃犯。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['fʊlɪst] ['meɜə(r)] [ɒv; əv][self] - ['kɒnfɪdəns] [ðeɪ] ['lændɪd][ɪn][ðə; ði] ['kliəɪŋ] [bʌt; bət]

and with the fullest measure of self - confidence they landed in the clearing but
和 和 这 最 措施 的 自己 - 信心 他们 登陆 在 这 清理 但

[ə; eɪ] [fju:] [jɑ:rdz] [frɒm; frəm][ðə; ði][mæn][ænd; ənd][ðə; ði][gɜ:l] .

a few yards from the man and the girl .
一个 很少 码 从 这 男人 和 这 女孩 .

他们信心满满地降落在空地上，离那对男女只有几码远。

['fɒləʊɪŋ] [ə; eɪ][plæn] [ɔ:l'redi] [dɪ'skʌst] ['brædli] [ænd; ənd][ðə; ði][gɜ:l] [rɪ'tri:tɪd] ['sləʊli] ['ɪntu:][ðə; ði]

Following a plan already discussed Bradley and the girl retreated slowly into the
下列的 一个 计划 已经 讨论 布拉德利 和 这 女孩 撤退 缓慢地 进入 这

[wɒdz] .

woods .
树林 .

按照事先商定的计划，布拉德利和女孩慢慢地退进了树林。

[ðə; ði] - [əd'vɑ:nst] , ['kɔ:liŋ] [ə'pɒn][ðem; ðəm][tu:; tə] [ɡɪv] [ðəm'selvz] [ʌp] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['kwɒri]
The Wieroos advanced , calling upon them to give themselves up ; but the quarry
这 - 先进的 , 呼叫 之上 他们 到 给 他们自己 向上 ; 但 这 采石场
[meɪd] [nəʊ][rɪ'plaɪ] .
made no reply .
制成 不 回复 .

维鲁斯人上前，呼吁他们投降；但猎物没有回应。

[fɑ:ðə(r)] [ænd; ənd] [fɑ:ðə(r)] ['ɪntu:][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʊd] ['brædli] [led][ðə; ði] ['hʌntəz] , [pə'mɪtɪŋ] [ðem; ðəm]
Farther and farther into the little wood Bradley led the hunters , permitting them
更远 和 更远 进入 这 小的 木头 布拉德利 引领 这 猎人 , 允许 他们
[tu:; tə] [ə'prəʊtʃ] ['evə(r)]['kləʊzə(r)] ;
to approach ever closer ;
到 方法 曾经 更近 ;

布拉德利带领猎人们越往小树林深处走去，让他们能够越来越靠近；

[ðen] [hi:; hi] ['sɜ:kld] [bæk] [ə'gen] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['klɪərɪŋ] , ['eɪdəntli] [tu:; tə][ðə; ði] [ɡreɪt] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv]
then he circled back again toward the clearing , evidently to the great delight of
然后 他 圈起来 后退 再次 朝向 这 清理 , 显然 到 这 伟大的 喜 的
[ðə; ði] - ,
the Wieroos ,
这 - ,

然后他又绕回了空地，显然这让维鲁一家非常高兴。

[hu:] [naʊ] ['fɒləʊd] [mɔ:(r)] ['leɪzəli] ,
who now followed more leisurely ,
WHO 现在 随后 更多的 悠闲 ,

现在，他则悠闲地跟了上去。

[ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði]['məʊmənt] [wen] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [brɪ'jɒnd] [ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tu:; tə][ju:z]
awaiting the moment when they should be beyond the trees and able to use
等待中 这 片刻 什么时候 他们 应该 是 超过 这 树木 和 有能力的 到 使用
[ðeə(r)] [wɪŋz] .
their wings .
他们的 翅膀 .

它们等待着飞越树林、展开翅膀的那一刻。

[ðeɪ] [hæd; həd] [əʊpənd] ['ɪntu:][semi'sɜ:kjələ(r)] [fɔ:'meɪʃ(ə)n] [naʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['eɪdɪnt] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv]
They had opened into semicircular formation now with the evident intention of
他们 有 打开 进入 半圆形 形成 现在 和 这 明显 意图 的
['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [tu:] [ɒf] [frɒm; frəm] [rɪ'tɜ:nɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [wʊd] .
cutting the two off from returning into the wood .
切割 这 二 离开 从 返回 进入 这 木头 .

他们现在摆出了半圆形阵型，显然是想阻止两人返回树林。

[i:tʃ] - [əd'vɑ:nst] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kɜ:vɪd] [bleɪd] ['redi] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [i:tʃ] ['hɪdiəs] [feɪs] [blæŋk]
Each Wieroo advanced with his curved blade ready in his hand , each hideous face blank
每个 - 先进的 和 他的 弯曲 刀刃 准备好 在 他的 手 , 每个 可怕 脸 空白的
[ænd; ənd] [ɪk'spreʃənləs] .
and expressionless .
和 面无表情 .

每个维鲁都手持弯刀向前走去，每张丑陋的脸都面无表情。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] ['brædli] [əʊpənd] [fɑɪə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l] — [θri:] [ʃɒts] , [eɪmd] [wɪð]
It was then that Bradley opened fire with his pistol — three shots , aimed with
它 曾是 然后 那 布拉德利 打开 火 和 他的 手枪 — 三 镜头 , 旨在 和
['keəf(ə)l] [dɪ'lɪbə'reɪʃ(ə)n] ,
careful deliberation ,
小心 审议 ,

就在这时，布拉德利用手枪开了三枪——三发子弹，瞄准得十分谨慎。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [lɒŋ] [sɪns] [hi:; hi][hæd; həd] [ju:st] [ðə; ði] ['wepən] ,
for it had been long since he had used the weapon ,
为了 它 有 到过 长的 自从 他 有 用过的 这 武器 ,
因为他已经很久没有使用过那件武器了。

[ænd; ənd][hi:; hi][kɒd; kəd][nɒt] [ə'fɔ:d] [tu:; tə] [tʃɑ:ns] ['weɪstɪŋ] [æmjə'ni(ə)n] [ɒn] ['mɪsɪz] .
and he could not afford to chance wasting ammunition on misses .
和 他 可以 不是 买得起 到 机会 浪费 弹药 在 错过 .
他不能冒着浪费弹药而导致射击失误的风险。

[æt; ət] [i:tʃ] [ʃɒt] [ə; eɪ] - [drɒpt] ; [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [tu:] [sɔ:t] [ɪ'skeɪp] [baɪ]
At each shot a Wieroo dropped ; and then the remaining two sought escape by
在 每个 射击 一个 - 掉落 ; 和 然后 这 其余的 二 寻求 逃脱 经过
[flaɪt] ,
flight ,
航班 ,
每次开枪都有一只维鲁鸟掉落；然后剩下的两只试图逃跑。

['skri:mɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪlɪŋ] [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)][kaɪnd] .
screaming and wailing after the manner of their kind .
尖叫 和 哀嚎 后 这 方式 的 他们的 种类 .
他们发出同类特有的尖叫和哀嚎。

[wen] [ə; eɪ] - [rʌnz] , [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [sprɛd] [ˈɪlməʊst] [wɪ'dəʊt] ['eni] [və'li(ə)n] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [pɑ:t] ,
When a Wieroo runs , his wings spread almost without any volition upon his part ,
什么时候 一个 - 跑步 , 他的 翅膀 传播 几乎 没有 任何 意志 之上 他的 部分 ,
当维鲁鸟奔跑时，它的翅膀几乎是在不受任何自主意识的情况下展开的。

[sɪns] [frɒm; frəm] [taɪm] [ɪmə'mɔ:riəl] [hi:; hi][hæz; həz] [ˈɪ:lweɪz] [ju:st] [ðem; ðəm][tu:; tə] ['bæləns] [hɪm'self]
since from time immemorial he has always used them to balance himself
自从 从 时间 远古的 他 有 总是 用过的 他们 到 平衡 他自己
[ænd; ənd] [ək'seləreɪt] [hɪz; ɪz] ['rʌnɪŋ] [spi:d] [səʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən] [ðeɪ] [ə'pɪə(r)] [tu:; tə] [skɪm] [ðə; ði]
and accelerate his running speed so that in the open they appear to skim the
和 加速 他的 跑步 速度 所以 那 在 这 打开 他们 出现 到 撇去 这
[ˈsɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [wen] [ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] .
surface of the ground when in the act of running .
表面 的 这 地面 什么时候 在 这 行为 的 跑步 .
自古以来，他就一直用它们来保持平衡并加快奔跑速度，因此在开阔地带，奔跑时它们看起来像是掠过地面。

[bʌt; bət][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɒdz] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kləʊz] - [set] [b'əʊlɪz] ,
But here in the woods , among the close - set boles ,
但 这里 在 这 树林 , 之中 这 关闭 - 放 树干 ,
但是在这片树林里，在密集的树干之间，

[ðə; ði] ['sprɛdɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wɪŋz] [pru:vɪd] [ðeə(r)] [ʌn'du:ɪŋ] — [aɪ 'ti:] ['hɪndəd] [ænd; ənd] [stɒpt]
the spreading of their wings proved their undoing — it hindered and stopped
这 传播 的 他们的 翅膀 已证实 他们的 撤销 — 它 受阻 和 停止
[ðem; ðəm][ænd; ənd] [θru:] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
them and threw them to the ground ,
他们 和 扔 他们 到 这 地面 ,
它们展开双翼反而成了它们的致命弱点——它阻碍了它们的飞行，使它们无法继续前进，最终将它们摔落到地上。

[ænd; ənd] [ðen] ['brædli] [wɒz; wəz][ə'pɒn][ðem; ðəm] ['θretnɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] ['ɪnstənt] [deθ] [ɪf] [ðeɪ]
and then Bradley was upon them threatening them with instant death if they
和 然后 布拉德利 曾是 之上 他们 威胁 他们 和 立即的 死亡 如果 他们
[dɪd][nɒt] [sə'rendə(r)] — ['prɒmɪsɪŋ] [ðem; ðəm][ðeə(r)] ['fri:dəm] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][hɪz; ɪz] ['bɪdɪŋ] .
did not surrender — promising them their freedom if they did his bidding .
做过 不是 投降 — 有前途 他们 他们的 自由 如果 他们 做过 他的 投标 .
然后布拉德利就冲上来威胁他们，如果他们不投降，就立即处死他们——并承诺如果他们听从他的命令，就给予他们自由。

" [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [si:n] , " [hiː; hi][kraɪd] ,
" As you have seen , " he cried ,
" 作为 你 有 已见 , " 他 哭 ,
“正如你们所看到的,”他喊道, “

" [ai][kæn; kən] [kɪl] [juː; jʊ] [wen] [ai] [wɪʃ] [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] .
" I can kill you when I wish and at a distance .
" 我 能 杀 你 什么时候 我 希望 和 在 一个 距离 .
“我可以随时随地杀了你。”

[juː; jʊ] ['kænɒt] [ɪ'skeɪp] [em 'iː] .
You cannot escape me .
你 不能 逃脱 我 .
你逃不出我的手掌心。

[jɔː(r); jə(r)]['əʊnli] [həʊp] [ɒv; əv][laɪf] [laɪz] [ɪn] [ə'biːdiəns] .
Your only hope of life lies in obedience .
你的 仅有的 希望 的 生活 谎言 在 服从 .
你活命的唯一希望在于服从。

[kwɪk] , [ɔː(r)][ai] [kɪl] !
Quick , or I kill !
快的 , 或者 我 杀 !
快点, 不然我就杀了你!

" [ðə; ðɪ] - [stɒpt] [ænd; ənd] [feɪst] [hɪm] .
" The Wieroos stopped and faced him .
" 这 - 停止 和 面对 他 .
“维鲁斯人停了下来, 面对着他。”

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ɒv; əv][juː 'es] ? " [ɑːskt] [wʌn] .
" What do you want of us ? " asked one .
" 什么 做 你 想 的 我们 ? " 问 一 .
“你们想让我们做什么? ”其中一人问道。

" [θrəʊ] [ə'saɪd][jɔː(r); jə(r)] ['wepənz] , " ['brædli] [kə'mɑːnd] .
" Throw aside your weapons , " Bradley commanded .
" 扔 旁边 你的 武器 , " 布拉德利 命令 .
“扔掉你们的武器,”布拉德利命令道。

[ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['mɒmənts] [ˌhezɪ'teɪʃn] [ðeɪ] [əu'bei] .
After a moment's hesitation they obeyed .
后 一个 瞬间 犹豫 他们 服从 .
犹豫片刻后, 他们服从了命令。

" [naʊ] [ə'prəʊtʃ] !
" Now approach !
" 现在 方法 !
“现在靠近! ”

" [ə; eɪ] [greɪt] [plæn] — [ðə; ðɪ]['əʊnli][plæn] — [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [kʌm] [tuː; tə][hɪm] [laɪk] [æn; ən]
" A great plan — the only plan — had suddenly come to him like an
" 一个 伟大的 计划 — 这 仅有的 计划 — 有 突然 来 到 他 喜欢 一个
[ɪnspə'reɪ(ə)n] .
inspiration .
灵感 .
“一个伟大的计划——唯一的计划——突然像灵感一样涌上心头。”

[ðə; ðɪ] - [keɪm] ['kləʊzə(r)][ænd; ənd] ['hɔːlɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] .
The Wieroos came closer and halted at his command .
这 - 来了 更近 和 停止 在 他的 命令 .
维鲁斯人走近他, 并在他的命令下停了下来。

[ˈbrædli] [tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði][gɜ:l] .
Bradley turned to the girl .
布拉德利 转向 到 这 女孩 .

布拉德利转向那个女孩。

" [ðeə(r)] [ɪz] [rəʊp] [ɪn][ðə; ði] [ˈfeltə(r)] , " [hi:; hi] [sed] .
" There is rope in the shelter , " he said .
" 那里 是 绳索 在 这 庇护所 , " 他 说 .

“避难所里有绳子,”他说。

" [fetʃ] [aɪ ˈti:] !
" Fetch it !
" 拿来 它 !

“去拿! ”

" [fi:; ji][daɪd][æz; əz][hi:; hi][baɪd] ,
" She did as he bid ,
" 她 做过 作为 他 出价 ,

她照他说的做了。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][daɪ'rektd] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][ˈfɑ:s(ə)n][wʌn] [end][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈfɪfti] - [fɒt] [lenkθ; lenθ]
and then he directed her to fasten one end of a fifty - foot length
和 然后 他 指导 她 到 系 一 结尾 的 一个 五十 - 脚 长度
[tu:; tə][ðə; ði][ˈæŋk(ə)] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [end][tu:; tə][ðə; ði] [ˈsekənd]
to the ankle of one of the Wieroos and the opposite end to the second
到 这 踝 的 一 的 这 - 和 这 对面的 结尾 到 这 第二
.
.
.

然后他指示她将一根五十英尺长的绳子的一端系在一个维鲁人的脚踝上，另一端系在另一个维鲁人的脚踝上。

[ðə; ði] [ˈkri:tʃəz] [geɪv] [ˈeɪvɪdəns] [ɒv; əv] [greɪt] [fɪə(r)] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [deəd] [nɒt] [ə'tempt] [tu:; tə] [prɪ'vent]
The creatures gave evidence of great fear , but they dared not attempt to prevent
这 生物 给予 证据 的 伟大的 害怕 , 但 他们 敢于 不是 试图 到 防止
[ðə; ði][ækt] .
the act .
这 行为 .

这些生物表现出极大的恐惧，但它们不敢试图阻止这种行为。

" [naʊ] [gəʊ] [aʊt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈkliəriŋ] , " [sed] [ˈbrædli] ,
" Now go out into the clearing , " said Bradley ,
" 现在 去 出去 进入 这 清理 , " 说 布拉德利 ,

“现在到空地上去,”布拉德利说。

" [ænd; ənd] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] [ˈwɔ:kiŋ] [kləʊz] [bɪ'haind][ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [ʃu:t] [ðə; ði]
" and remember that I am walking close behind and that I will shoot the
" 和 记住 那 我 是 步行 关闭 在后面 和 那 我 将要 射击 这
[ˈnɪərə(r)][wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ˈaɪðə(r)] [ə'tempt] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] — [ðæt] [wɪl] [həʊld][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ʌn'tɪl] [aɪ][kæn; kən]
nearer one should either attempt to escape — that will hold the other until I can
更近 一 应该 任何一个 试图 到 逃脱 — 那 将要 抓住 这 其他 直到 我 能
[kɪl] [hɪm][æz; əz] [wel] .
kill him as well .
杀 他 作为 出色地 .

“记住，我就紧随其后，如果有人试图逃跑，我会射杀离我更近的那一方——这样就能困住另一方，直到我把他也杀了。”

" [ɪn][ðə; ði][ˈəʊpən][hi:; hi] [ˈhɔ:ltɪd] [ðem; ðəm] .
" In the open he halted them .
" 在 这 打开 他 停止 他们 .

“他在空地上拦住了他们。”

" [ðə; ði][gɜ:l] [wɪl] [get] [ə'pɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn][ɪn] [frʌnt] , " [ə'haʊnst] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃmən] .
" The girl will get upon the back of the one in front , " announced the Englishman .
" 这 女孩 将要 得到 之上 这 后退 的 这 一 在 正面 , " 宣布 这 英国人 .

“女孩将骑到前面那个人的背上，”英国人宣布道。

" [ai] [wɪl] [maʊnt] [ðə; ði][ˈðə(r)] .
" I will mount the other .
" 我 将要 山 这 其他 .

我会安装另一台。

[ʃiː; ʃi] ['kæriz] [ə; eɪ] [ʃɑ:p] [bleɪd] ,
She carries a sharp blade ,
她 携带 一个 锋利的 刀刃 ,

她随身携带一把锋利的刀。

[ænd; ənd][ai] ['kæri] [ðɪs] ['wepən] [ðæt] [juː; jʊ] [nəʊ] [kɪlz] ['iːzəli] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] .
and I carry this weapon that you know kills easily at a distance .
和 我 携带 这 武器 那 你 知道 杀戮 容易地 在 一个 距离 .

我携带的这件武器，你知道，可以轻易远距离杀人。

[ɪf] [juː; jʊ] [dɪsə'beɪ] [ɪn][ðə; ði] ['slaɪtɪst] , [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] [ðæt] [ai][eɪ 'em] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɡɪv] [juː; jʊ] ,
If you disobey in the slightest , the instructions that I am about to give you ,
如果 你 违 在 这 丝毫 , 这 指示 那 我 是 关于 到 给 你 ,

如果你有丝毫违抗我即将给你的指示，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][bəʊθ] [daɪ] .
you shall both die .
你 将 两个都 死 .

你们两个都得死。

[ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][daɪ] [wɪð] [juː; jʊ] , [wɪl] [nɒt][dɪ'tɜ:(r)][juː 'es] .
That we must die with you , will not deter us .
那 我们 必须 死 和 你 , 将要 不是 阻止 我们 .

即使我们必须与你同死，也无法阻止我们。

[ɪf] [juː; jʊ] [ə'beɪ] , [ai] ['prɒmɪs] [tuː; tə][set][juː; jʊ] [friː] [wɪ'ðəʊt] ['hɑ:rmɪŋ] [juː; jʊ] .
If you obey , I promise to set you free without harming you .
如果 你 服从 , 我 承诺 到 放 你 自由的 没有 伤害 你 .

如果你服从，我保证会释放你，并且不会伤害你。

" [juː; jʊ] [wɪl] ['kæri] [juː 'es] [djuː] [west] , [dɪ'pɑːzɪtɪŋ] [juː 'es][ə'pɒn][ðə; ði] [ɔ:(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meɪnlənd] —
" You will carry us due west , depositing us upon the shore of the mainland —
" 你 将要 携带 我们 到期的 西方 , 存款 我们 之上 这 支撑 的 这 大陆 —

[ðæt] [ɪz] [ɔ:l] .
that is all .
那 是 全部 .

“你们将带着我们一路向西，把我们送到大海的海岸边——仅此而已。”

[aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv][ɔ:(r); jə(r)][laɪvz; lɪvz] .
It is the price of your lives .
它 是 这 价格 的 你的 生活 .

这是你们生命的代价。

[duː; də][juː; jʊ] [ə'ɡriː] ?
Do you agree ?
做 你 同意 ?

你同意？

" ['sʌlənlɪ] [ðə; ði] - [,ækwi'es] .
" Sullenly the Wieroos acquiesced .
" 闷闷不乐地 这 - 默许 .

维鲁一家闷闷不乐地默许了。

[ˈbrædli] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði] [nɒts] [ðæt] [held] [ðə; ði] [rəʊp] [tu;; tə] [ðeə(r)] [ˈæŋklz] ,
Bradley examined the knots that held the rope to their ankles ,
布拉德利 检查 这 绳结 那 握住 这 绳索 到 他们的 脚踝 ,
布拉德利检查了绑在他们脚踝上的绳结,

[ænd; ənd] [ˈfi:lɪŋ] [ðem; ðəm] [sɪˈkjʊə(r)] [daɪˈrektɪd] [ðə; ði] [gɜ:l] [tu;; tə] [maʊnt] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈli:dɪŋ]
and feeling them secure directed the girl to mount the back of the leading
和 感觉 他们 安全的 指导 这 女孩 到 山 这 后退 的 这 领导
- ,
Wieroo ,
- ,

感到安全后, 她指示女孩爬上领头的维鲁的背。
[hɪmˈself] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] .
himself upon the other .
他自己 之上 这 其他 .

他自己则在另一边。
[ðen] [hi;; hi] [geɪv] [ðə; ði] [ˈsɪgnəl] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [tu:] [tu;; tə] [raɪz] [təˈgeðə(r)] .
Then he gave the signal for the two to rise together .
然后 他 给予 这 信号 为了 这 二 到 上升 一起 .
然后他示意两人一起站起来。

[wɪð] [laʊd] [flæpɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpaʊəf(ə)l] [wɪŋz] [ðə; ði] [ˈkri:tʃəz] [tʊk] [tu;; tə] [ðə; ði] [eə(r)] ,
With loud flapping of the powerful wings the creatures took to the air ,
和 大声 扑 的 这 强大的 翅膀 这 生物 采取 到 这 空气 ,
随着强劲翅膀的响亮拍打声, 这些生物腾空而起。

[ˈsɜ:klɪŋ] [wʌns] [bɪˈfɔ:(r)] [ðeɪ] [tˈɒpt] [ðə; ði] [tri:z] [əˈpɒn] [ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [ðen] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kɔ:s]
circling once before they topped the trees upon the hill and then taking a course
盘旋 一次 前 他们 顶峰 这 树木 之上 这 爬坡道 和 然后 采取 一个 课程
[dju:] [west] [aʊt] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ˈwɔ:təz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [si:] .
due west out over the waters of the sea .
到期的 西方 出去 超过 这 水 的 这 海 .
它们盘旋了一圈, 飞过山顶的树梢, 然后向正西方向飞向大海。

[ˈnəʊweə(r)] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] [kʊd; kəd] [ˈbrædli] [si:] [saɪnz] [ɒv; əv] [ˈʌðə(r)] - ,
Nowhere about them could Bradley see signs of other Wieroos ,
无处 关于 他们 可以 布拉德利 看 标志 的 其他 - ,
布拉德利在他们周围看不到其他维鲁人的踪迹。

[nɔ:(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈʌðə(r)] [ˈmenəs] [wɪtʃ] [hi;; hi] [hæd; həd] [fɪəd] [maɪt] [brɪŋ] [dɪˈzɑ:stə(r)] [tu;; tə] [hɪz; ɪz]
nor of those other menaces which he had feared might bring disaster to his
也不 的 那些 其他 威胁 哪个 他 有 害怕 可能 带来 灾难 到 他的
[plænz] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪˈskeɪp] — [ðə; ði] [hju:dʒ] ,
plans for escape — the huge ,
计划 为了 逃脱 — 这 巨大的 ,
也不是他曾担心会给他的逃跑计划带来灾难的其他那些威胁——巨大的,

[wɪŋd] [repˈtɪlɪə] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [səʊ] [ˈnju:mərəs] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈsaʊðən] [ˈeəriəz] [ɒv; əv] - [ænd; ənd]
winged reptilia that are so numerous above the southern areas of Caspak and
有翅膀的 爬行动物 那 是 所以 很多的 多于 这 南部 区域 的 - 和
[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈɒf(ə)n] [si:n] ,
which are often seen ,
哪个 是 经常 已见 ,
在卡斯帕克南部地区数量众多且经常可见的带翅膀的爬行动物,

[ðəʊ] [ɪn] [ˈlesə(r)] [ˈnʌmbəz] , [ˈfɑ:ðə(r)] [nɔ:θ] .
though in lesser numbers , farther north .
尽管 在 较少 数字 , 更远 北 .
虽然数量较少, 但在更北的地方也有分布。

[ˈniərə(r)][ænd; ənd][ˈniərə(r)] [ˈlu:m] [ðə; ði] ˈmeɪnlənd] — [ə; eɪ] [brɔ:d] ,
Nearer and nearer loomed the mainland — a broad ,
更近 和 更近 迫近 这 大陆 — 一个 广阔 ,
大陆越来越近, 越来越清晰——一片广阔的.....

[ˈpɑ:rk,laɪk] [ɪkˈspæns] [ˈstretʃɪŋ] [ˈɪnlənd; ɪnˈlənd][tu:; tə][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ləʊ] [ˈplætəʊ] [sprɛd] [aʊt]
parklike expanse stretching inland to the foot of a low plateau spread out
公园般的 广阔 伸展 内陆 到 这 脚 的 一个 低的 高原 传播 出去
[bɪˈfɔ:(r)] [ðem; ðəm] .
before them :
前 他们 :
公园般的广阔区域向内陆延伸至眼前低矮高原的山脚。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [dɑ:ts][ɪn][ðə; ði] [ˈfɔ:graʊnd] [bɪˈkeɪm] [ˈgreɪzɪŋ] [hɜ:rdz][ɒv; əv][dɪə(r)][ænd; ənd] [ˈæntɪləʊp]
The little dots in the foreground became grazing herds of deer and antelope
这 小的 点 在 这 前景 成为 放牧 畜群 的 鹿 和 羚羊
[ænd; ənd][bəʊz] ;
and bos ;
和 博斯 ;
前景中的小点变成了正在吃草的鹿群、羚羊群和牛群；

[ə; eɪ][hju:dʒ] [ˈwʊli] [raɪˈnɒsərəs] [ˈwɒləʊ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmʌdhəʊl] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] , [ænd; ənd] [bɪˈjɒnd] ,
a huge woolly rhinoceros wallowed in a mudhole to the right , and beyond ,
一个 巨大的 毛茸茸的 犀牛 沉溺 在 一个 泥洞 到 这 正确的 , 和 超过 ,
右边, 更远处, 一头巨大的披毛犀在泥坑里打滚。

[ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ˈmæməθ] [kʌld] [ðə; ði][ˈtendə(r)] [ˈju:ts] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [tɔ:l] [tri:] .
a mighty mammoth culled the tender shoots from a tall tree .
一个 强大的 长毛象 已筛选 这 投标 芽 从 一个 高的 树 :
一头巨大的猛犸象从一棵高大的树上摘下了嫩芽。

[ðə; ði] [rɔ:rz] [ænd; ənd] [skri:mz] [ænd; ənd] [ˈgraul] [ɒv; əv][ˈdʒaɪənt] [kɑ:ˈni:vərə] [keɪm] [ˈfeɪntli] [tu:; tə][ðeə(r)]
The roars and screams and growls of giant carnivora came faintly to their
这 咆哮 和 尖叫 和 咆哮 的 巨大的 食肉动物 来了 淡淡的 到 他们的
[ɪəz] .
ears .
耳朵 :
他们隐约听到巨型食肉动物的咆哮、尖叫和低吼声。

[ɑ:] , [ðɪs] [wɒz; wəz] - .
Ah , this was Caspak .
啊 , 这 曾是 - .
啊, 这是卡斯帕克。

[wɪð] [ɔ:l][ɒv; əv][ɪts][ˈdeɪndʒəz][ænd; ənd][ɪts][ˈpraɪm(ə)] [ˈsævɪdʒri] [aɪˈti:] [brɔ:t] [ə; eɪ] [ˈfʊlnəs] [tu:; tə][ðə; ði]
With all of its dangers and its primal savagery it brought a fullness to the
和 全部 的 它是 危险 和 它是 原始 野蛮 它 带来 一个 饱腹感 到 这
[θrəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [æz; əz][tu:; tə][wʌn] [hu:] [si:z] [ænd; ənd] [hˈiəz] [ðə; ði][fəˈmɪliə(r)] [saɪts]
throat of the Englishman as to one who sees and hears the familiar sights
喉 的 这 英国人 作为 到 — WHO 看到 和 听到 这 熟悉的 景点
[ænd; ənd] [saʊndz] [ɒv; əv] [həʊm] [ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈæbsəns] .
and sounds of home after a long absence .
和 声音 的 家 后 一个 长的 缺席 :
尽管充满危险和原始的野蛮, 它却让英国人感到无比满足, 就像一个久别重逢的人再次看到和听到家乡熟悉的景象和声音一样。

[ðen] [ðə; ði] - [drɒpt] ['swɪftli] ['daʊnwəd] [tuː; tə][ðə; ði]['flaʊə(r)] - [stɑːd] [tɜːf] [ðæt] [gruː]
Then the Wierooos dropped swiftly downward to the flower - starred turf that grew
然后 这 - 掉落 迅速地 向下 到 这 花 - 星形 草皮 那 生长
[ˈɔːlməʊst][tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːtərz] [edʒ] ,
almost to the water's edge ,
几乎 到 这 水的 边缘 ,
然后, 维鲁斯迅速下降到几乎延伸到水边的点缀着繁花的草坪上。

[ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [slɪpt] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [bæks] , [ænd; ənd] ['brædli] [təʊld][ðə; ði] [red] - [rəʊbd]
the fugitives slipped from their backs , and Bradley told the red - robed
这 逃犯 滑倒了 从 他们的 背部 , 和 布拉德利 讲述 这 红色的 - 身着长袍
['kriːtʃəz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [friː] [tuː; tə][gəʊ] .
creatures they were free to go .
生物 他们 是 自由的 到 去 .
逃犯们从他们背上滑了下来, 布拉德利告诉那些身穿红袍的生物, 他们可以自由离开了。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌt] [ðə; ði] [rəʊps] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['æŋklz] [ðeɪ] [rəʊz] [wɪð] [ðæt] [ʌn'kæni]
When he had cut the ropes from their ankles they rose with that uncanny
什么时候 他 有 切 这 绳索 从 他们的 脚踝 他们 玫瑰 和 那 不可思议
['weɪlɪŋ] [ə'pɒn][ðeə(r)][lɪps] [ðæt] [ˈɔːlweɪz] [brɔːt] [ə; eɪ] ['ʌdə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃmən] ,
wailing upon their lips that always brought a shudder to the Englishman ,
哀嚎 之上 他们的 嘴唇 那 总是 带来 一个 不寒而栗 到 这 英国人 ,
当他割断他们脚踝上的绳子后, 他们站了起来, 嘴里发出那种令人毛骨悚然的哀嚎, 这种哀嚎总是让英国人不寒而栗。

[ænd; ənd][ə'pɒn] ['dɪzməl] [wɪŋz] [ðeɪ] [flæpt] [ə'weɪ] [tə'wɔːd] ['fraɪtʃ(ə)l] [ˌuːzːr] - [əʊ] .
and upon dismal wings they flapped away toward frightful Oo - oh .
和 之上 惨淡 翅膀 他们 拍打 离开 朝向 可怕 oo - 哦 .
它们展开黯淡的翅膀, 朝着可怕的 Oo-oh 飞去。

[wen] [ðə; ði] ['kriːtʃəz] [hæd; həd] [ɡɒn] , [ðə; ði][ɡɜːl] [tɜːnd] [tə'wɔːd] ['brædli] .
When the creatures had gone , the girl turned toward Bradley .
什么时候 这 生物 有 已消失 , 这 女孩 转向 朝向 布拉德利 .
当那些生物离开后, 女孩转向布拉德利。

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][hæv; həv][ðem; ðəm] [brɪŋ] [juː 'es][hɪə(r)] ?
" **Why did you have them bring us here ?**
" 为什么 做过 你 有 他们 带来 我们 这里 ?
“你们为什么要让他们把我们带到这里来? ”

" [ʃiː; ʃɪ] [ɑːskt] .
" **she asked .**
" 她 问 .
她问道。

" [naʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][faː(r)][frɒm; frəm][maɪ] ['kʌntri] .
" **Now we are far from my country .**
" 现在 我们 是 远的 从 我的 国家 .
现在我们离我的祖国很远。

[wiː; wi] [meɪ] ['nevə(r)][lɪv; laɪv][tuː; tə] [riːtʃ] [aɪ 'tiː] , [æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] ['enəmiːz] [huː] ,
We may never live to reach it , as we are among enemies who ,
我们 可能 绝不 居住 到 抵达 它 , 作为 我们 是 之中 敌人 WHO ,
我们或许永远无法活到那时, 因为我们身处敌人之中,

[waɪl] [nɒt][səʊ][ˈhɒrəb(ə)l] [wɪl] [kɪl] [juː 'es][dʒʌst][æz; əz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][æz; əz] [wʊd] [ðə; ði] - [ʃʊd; ʃəd]
while not so horrible will kill us just as surely as would the Wierooos should
尽管 不是 所以 可怕 将要 杀 我们 只是 作为 一定 作为 会 这 - 应该
[ðeɪ] ['kæptʃə(r)][juː 'es] ,
they capture us ,
他们 捕获 我们 ,
虽然没有那么可怕, 但如果我们被维鲁人抓住, 他们也一定会杀死我们。

[ænd; ənd][wiː wi][hæv; həv] [bɪ'fɔː(r)] [juː 'es] ['meni] ['maːtʃɪz] [θruː] [lændz] [fɪld] [wið] ['sævɪdʒ] [biːsts] . "
and we have before us many marches through lands filled with savage beasts . "
和 我们 有 前 我们 许多 游行 通过 土地 已填 和 野蛮的 野兽 . "

我们面前还有多次穿越野兽出没之地的远征要走。

" [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['riːz(ə)nz] , " [rɪ'plaɪd] ['brædli] .
" There were two reasons , " replied Bradley .
" 那里 是 二 原因 , " 回复 布拉德利 .

“有两个原因，”布拉德利回答说。

" [juː; jʊ][təʊld][em 'iː] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] - ['sɪtɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['iːstən] [end][ɒv; əv][ðə; ði]
" You told me that there are two Wieroo cities at the eastern end of the
" 你 讲述 我 那 那里 是 二 - 城市 在 这 东 结尾 的 这
[ˈaɪlənd] .
island .
岛 .

“你告诉我，岛的东端有两个维罗城。

[tuː; tə][hæv; həv] [pɑːst] [nɪə(r)][ˈaɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [tuː; tə][hæv; həv] [brɔːt]
To have passed near either of them might have been to have brought
到 有 通过了 靠近 任何一个 的 他们 可能 有 到过 到 有 带来
[ə'baʊt] ['aʊə(r)] [hedz] ['hʌndrədz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kriːtʃəz] [frɒm; frəm] [huːm] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] ['pɒsəbli]
about our heads hundreds of the creatures from whom we could not possibly
关于 我们的 头部 数百 的 这 生物 从 谁 我们 可以 不是 可能
[hæv; həv] [rɪ'skeɪpt] .
have escaped .
有 逃脱 .

如果从它们附近经过，就可能招来数百只我们根本无法逃脱的怪物，砸到我们头上。

[ə'gen] ,
Again ,
再次 ,

再次，

[maɪ] [frendz] [mʌst; məst][biː; bi][nɪə(r)] [ðɪs] [spɒt] — [aɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi][əʊvə(r)] [tuː] ['maːtʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði]
my friends must be near this spot — it cannot be over two marches to the
我的 朋友们 必须 是 靠近 这 点 — 它 不能 是 超过 二 游行 到 这
[fɔːt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] .
fort of which I have told you .
堡 的 哪个 我 有 讲述 你 .

我的朋友们一定就在附近——离我告诉你们的那个堡垒肯定不到两步路的距离。

[aɪ 'tiː][ɪz][maɪ] ['djuːti][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
It is my duty to return to them .
它 是 我的 责任 到 返回 到 他们 .

我有责任回去见他们。

[ɪf] [ðeɪ] [stɪl] [lɪv; laɪv][wiː; wi][jæl; ʃəl][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [juː; jʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['piːp(ə)l] . "
If they still live we shall find a way to return you to your people . "
如果 他们 仍然 居住 我们 将 寻找 一个 方式 到 返回 你 到 你的 人们 . "

如果他们还活着，我们会想办法让你回到你的族人身边。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][gɜːl] .
" And you ? " asked the girl .
" 和 你 ? " 问 这 女孩 .

“你呢？”女孩问道。

" [aɪ] [rɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][uːzːr] - [əʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['brædli] .
" I escaped from Oo - oh , " replied Bradley .
" 我 逃脱 从 oo - 哦 , " 回复 布拉德利 .

“我从 Oo-oh 逃了出来，”布拉德利回答道。

" [aɪ][hæv; həv] [ə'kʌmplɪʃt] [ðə; ði][ɪm'pɒsəb(ə)] [wʌns] , [ænd; ənd][səʊ][aɪ][fæl; fəl] [ə'kʌmplɪʃ] [aɪ 'ti:] [ə'gen]
" **I have accomplished the impossible once , and so I shall accomplish it again**
" 我 有 完成 这 不可能的 一次 , 和 所以 我 将 完成 它 再次
— [aɪ][fæl; fəl] [ɪ'skeɪp] [frəm; frəm] - .
— **I shall escape from Caspak .**
— 我 将 逃脱 从 - .

“我曾经做到过不可能的事，所以我将再次做到——我将逃离卡斯帕克。”

" [hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [æz; əz][hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] [hɜ:(r); hə(r)] ,
" **He was not looking at her face as he answered her ,**
" 他 曾是 不是 寻找 在 她 脸 作为 他 回答 她 ,
他回答她的时候，眼睛没有看着她的脸。

[ænd; ənd][səʊ][hi:; hi][dɪd][nɒt] [si:] [ðə; ði] ['fædəʊ] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] [ðæt] [krɒst] [hɜ:(r); hə(r)] ['kaʊntənəns] .
and so he did not see the shadow of sorrow that crossed her countenance .
和 所以 他 做过 不是 看 这 阴影 的 悲哀 那 交叉 她 面容 .
因此，他没有看到掠过她脸上的悲伤阴影。

[wen] [hi:; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'gen] , [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['smɑɪlɪŋ] .
When he raised his eyes again , she was smiling .
什么时候 他 提高 他的 眼睛 再次 , 她 曾是 微笑 .

当他再次抬起头时，她正微笑着。

" [wɒt] [ju:; jʊ] [wɪʃ] , [aɪ] [wɪʃ] , " [sed] [ðə; ði][gɜ:l] .
" **What you wish , I wish , " said the girl .**
" 什么 你 希望 , 我 希望 , " 说 这 女孩 .

“你想要的，我也想要。”女孩说。

[ˈsaʊθwəd] [ə'ləŋ] [ðə; ði][kəʊst] [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [wei] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [bi:tʃ] , [weə(r)] [ðə; ði] ['wɔ:kɪŋ]
Southward along the coast they made their way following the beach , where the walking
向南 沿着 这 海岸 他们 制成 他们的 方式 下列的 这 海滩 , 在哪里 这 步行
[wɒz; wəz][best] ,
was best ,
曾是 最好的 ,

他们沿着海岸线向南行进，沿着海滩走，那里最适合步行。

[bʌt; bət] ['ɔ:lweɪz] ['ki:pɪŋ] [kləʊz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [tri:z] [tu:; tə][ɪn'fʊə(r)] ['sæŋktʃuəri] [frəm; frəm][ðə; ði] [bi:sts]
but always keeping close enough to trees to insure sanctuary from the beasts
但 总是 保持 关闭 足够的 到 树木 到 保证 避难所 从 这 野兽
[ænd; ənd] ['reptəɪlz] [ðæt] [səʊ]['ɒf(ə)n] ['menəs] [ðem; ðəm] .
and reptiles that so often menaced them .
和 爬行动物 那 所以 经常 受威胁 他们 .

但始终与树木保持足够的距离，以确保免受经常威胁他们的野兽和爬行动物的侵害。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ɑ:ftə'nu:n] [wen] [ðə; ði][gɜ:l] ['sʌd(ə)nli] [si:zd] ['brædlɪz] [ɑ:m][ænd; ənd]
It was late in the afternoon when the girl suddenly seized Bradley's arm and
它 曾是 晚的 在 这 下午 什么时候 这 女孩 突然 查获 布拉德利的 手臂 和
['pɔɪntɪd] [streɪt] [ə'hed] [ə'ləŋ] [ðə; ði] [ɔ:(r)] .
pointed straight ahead along the shore .
尖 直的 前方 沿着 这 支撑 .

那天下午晚些时候，女孩突然抓住布拉德利的胳膊，指着海岸边直直地向前走去。

" [wɒt] [ɪz] [ðæt] ?
" **What is that ?**
" 什么 是 那 ?

那是什么？

" [ʃi:; ʃi] ['wɪspəd] .
" **she whispered .**
" 她 低声说道 .

她低声说道。

" [wɒt] [streɪndʒ] [ˈreptail] [ɪz][,aɪ ˈti:] ?
" **What strange reptile is it ?**
" 什么 奇怪的 爬虫 是 它 ?

这是什么奇怪的爬行动物？

" [ˈbrædli] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði][dəˈrek(ə)n][hɜ:(r); hə(r)][slɪm] [ˈfɔ:fɪŋɡə(r)] [ˈɪndəˌkeɪtɪd] .
" **Bradley looked in the direction her slim forefinger indicated .**
" 布拉德利 看起来 在 这 方向 她 苗条的 食指 表明的 .

布拉德利顺着她纤细的食指指向的方向望去。

[hi:; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [əˈɡen] ,
He rubbed his eyes and looked again ,
他 摩擦 他的 眼睛 和 看起来 再次 ,

他揉了揉眼睛，又看了看。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [si:zd] [hɜ:(r); hə(r)] [rɪst] [ænd; ənd] [dru:] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈkwɪkli] [bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [klʌmp]
and then he seized her wrist and drew her quickly behind a clump
和 然后 他 查获 她 手腕 和 画 她 迅速地 在后面 一个 丛
[ɒv; əv] [bʊʃɪz] .
of bushes .
的 灌木丛 .

然后他抓住她的手腕，迅速把她拉到一丛灌木后面。

" [wɒt] [ɪz][,aɪ ˈti:] ?
" **What is it ?**
" 什么 是 它 ?

那是什么？

" [ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] .
" **she asked .**
" 她 问 .

她问道。

" [,aɪ ˈti:][ɪz][ðə; ði][məʊst] [ˈfraɪt(ə)lɪ] [ˈreptail] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwɔ:təz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] [hæv; həv][ˈevə(r)] [nəʊn]
" **It is the most frightful reptile that the waters of the world have ever known**
" 它 是 这 最多 可怕 爬虫 那 这 水 的 这 世界 有 曾经 已知
,
,
,

“它是世界水域中已知最可怕的爬行动物。”

" [hi:; hi] [rɪˈplaɪd] .
" **he replied .**
" 他 回复 .

他回答道。

" [,aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ][ˈdʒɜ:mən][ju:] - [bəʊt] !
" **It is a German U - boat !**
" 它 是 一个 德语 U - 船 !

这是一艘德国U型潜艇！

" [æn; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [əˈmeɪzmənt] [ænd; ənd] [ˌʌndəˈstændɪŋ] [ˈlaɪtɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈfi:tʃəz] .
" **An expression of amazement and understanding lighted her features .**
" 一个 表达 的 惊愕 和 理解 照明 她 特征 .

“她脸上露出惊讶和理解的表情。”

" [,aɪ ˈti:][ɪz][ðə; ði] [θɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][təʊld][em ˈi:] , " [ʃi:; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] ,
" **It is the thing of which you told me , " she exclaimed ,**
" 它 是 这 事物 的 哪个 你 讲述 我 , " 她 惊呼 ,

“就是你告诉我的那件事，”她惊呼道。

" — [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [swɪmz] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)][ænd; ənd] [ˈkæriz] [men] [ɪn] [ɪts] [ˈbeli] ！ "

" — **the thing that swims under the water and carries men in its belly** ！ "

" — 这 事物 那 游泳 在下面 这 水 和 携带 男人 在 它是 腹部 ！ "

"——就是那个在水下游来游去，肚子里装着人的东西！ "

" [aɪ ˈti:] [ɪz] , " [rɪˈplaɪd] [ˈbrædli] .

" **It is** , " **replied Bradley** .

" 它 是 , " 回复 布拉德利 .

“的确如此，”布拉德利回答道。

" [ðen] [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [haɪd] [frɒm; frəm][aɪ ˈtiː] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [gɜːl] .

" **Then why do you hide from it ?** " **asked the girl** .

" 然后 为什么 做 你 隐藏 从 它 ? " 问 这 女孩 .

“那你为什么要躲着它呢？”女孩问道。

" [juː; jʊ] [sed] [ðæt] [naʊ] [aɪ ˈtiː] [bɪˈlɒŋd] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [frendz] . "

" **You said that now it belonged to your friends** . "

" 你 说 那 现在 它 属于 到 你的 朋友们 . "

“你说过现在它属于你的朋友们了。”

" [ˈmeni] [mʌnθs] [hæv; həv] [pɑːst] [sɪns] [aɪ] [ŋjuː] [wɒt] [wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [ɒn] [əˈmʌŋ] [maɪ] [frendz] , "

" **Many months have passed since I knew what was going on among my friends** , "

" 许多 几个月 有 通过了 自从 我 知道 什么 曾是 去 在 之中 我的 朋友们 , "

[hiː; hi] [rɪˈplaɪd] .

he replied .

他 回复 .

“我已经好几个月不知道我的朋友们之间发生了什么事了，”他回答说。

" [aɪ] [ˈkænɒt] [nəʊ] [wɒt] [hæz; həz] [bɪˈfɔːlən] [ðem; ðəm] .

" **I cannot know what has befallen them** .

" 我 不能 知道 什么 有 发生 他们 .

我无法知道他们遭遇了什么。

[ðeɪ] [[ʊd; jəd][hæv; həv] [biːn] [ɡɒn] [frɒm; frəm][hɪə(r)][ɪn] [ðɪs] [ˈves(ə)l] [lɒŋ] [sɪns] ,

They should have been gone from here in this vessel long since ,

他们 应该 有 到过 已消失 从 这里 在 这 血管 长的 自从 ,

他们本该早就乘这艘船离开这里了。

[ænd; ənd][səʊ][aɪ] [ˈkænɒt] [ˈʌndəˈstænd] [waɪ] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [stiːl] [hɪə(r)] .

and so I cannot understand why it is still here .

和 所以 我 不能 理解 为什么 它 是 仍然 这里 .

所以我无法理解它为什么还在这里。

[aɪ][eɪ ˈem][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] [fɜːst] [bɪˈfɔː(r)] [aɪ] [[əʊ] [maɪˈself] .

I am going to investigate first before I show myself .

我 是 去 到 调查 第一的 前 我 展示 我 .

我打算先调查清楚再露面。

[wen] [aɪ] [left] ,

When I left ,

什么时候 我 左边 ,

我离开的时候，

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] [ˈdʒɜːmənz] [ɒn][ðə; ði][juː] - - [ðæn; ðən][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [men] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn]

there were more Germans on the U - 33 than there were men of my own

那里 是 更多的 德国人 在 这 U - 33 比 那里 是 男人 的 我的 自己的

[ˈpɑːti] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːt] ,

party at the fort ,

派对 在 这 堡 ,

U-33号潜艇上的德国人比我们这边在堡垒里的士兵还多。

[ænd; ʌnd][ai][hæv; həv][hæd; həd] [sə'fi(ə)nt] [ɪk'spiəriəns] [ɒv; əv] ['dʒɜ:mənz] [tu;; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl]
and I have had sufficient experience of Germans to know that they will
和 我 有 有 充足的 经验 的 德国人 到 知道 那 他们 将要
[beə(r)] ['wɒtʃɪŋ] — [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt] [bi:n] ['prɒpəli] [wɒtʃt] [sɪnz] [ai][left] .
bear watching — if they have not been properly watched since I left .
熊 观看 — 如果 他们 有 不是 到过 适当地 观看 自从 我 左边 .

我对德国人有足够的了解，知道他们值得警惕——如果自从我离开后他们没有受到适当的监视的话。

" ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [wei] [θru:] [ə; eɪ] [frɪndʒ] [ɒv; əv] [wɒd] [ðæt] [gru:] [ə; eɪ] [fju:] [jɑ:rdz][ɪnlənd; ɪn'lænd]
" Making their way through a fringe of wood that grew a few yards inland
" 制作 他们的 方式 通过 一个 边缘 的 木头 那 生长 一个 很少 码 内陆
[ðə; ði] [tu:] [krept] [ʌn'si:n] [tə'wɔ:d] [ðə; ði][ju:] - [bəʊt] [wɪtʃ] [leɪ] [mɔəd] [tu;; tə][ðə; ði] [ɔ:(r)] [æt; ət][ə; eɪ]
the two crept unseen toward the U - boat which lay moored to the shore at a
这 二 悄悄地爬 看不见 朝向 这 U - 船 哪个 躺 系泊 到 这 支撑 在 一个
[pɔɪnt] [wɪtʃ] ['brædli] [naʊ] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz] ['bi:ɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði][ɔɪ] - [pu:l] [nɔ:θ] [ɒv; əv]['daɪnəsɔ:(r)] .
point which Bradley now recognized as being near the oil - pool north of Dinosaur .
观点 哪个 布拉德利 现在 认可 作为 存在 靠近 这 油 - 水池 北 的 恐龙 .

“两人穿过内陆几码处长出的一片树林边缘，悄悄地向停泊在岸边的 U 型潜艇靠近，布拉德利现在认出，这个位置就在
恐龙镇北部油田附近。

[æz; əz] [kləʊz] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][tu;; tə][ðə; ði] ['ves(ə)l] [ðeɪ] ['hɔ:ltɪd] , ['kraʊtʃɪŋ] [ləʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [dens]
As close as possible to the vessel they halted , crouching low among the dense
作为 关闭 作为 可能的 到 这 血管 他们 停止 , 蹲伏 低的 之中 这 稠密
[vedʒə'teɪʃ(ə)n] ,
vegetation ,
植被 ,

他们尽可能靠近船只停了下来，低伏在茂密的植被中。

[ænd; ʌnd] [wɒtʃt] [ðə; ði] [bəʊt] [fɔ:(r); fə(r)] [saɪnz] [ɒv; əv]['hju:mən][laɪf] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
and watched the boat for signs of human life about it .
和 观看 这 船 为了 标志 的 人类 生活 关于 它 .

并观察船只周围是否有人类活动的迹象。

[ðə; ði] ['hætʃɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [kləʊzd] — [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][bi;; bi] [si:n] [ɔ:(r)] [hɜ:d] .
The hatches were closed — no one could be seen or heard .
这 孵化 是 关闭 — 不 — 可以 是 已见 或者 听到 .

舱门紧闭——既看不到人也听不到人。

[fɔ:(r); fə(r)] [faɪv] ['mɪnɪts] ['brædli] [wɒtʃt] , [ænd; ʌnd] [ðen] [hi;; hi] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu;; tə] [bɔ:d] [ðə; ði]
For five minutes Bradley watched , and then he determined to board the
为了 五 分钟 布拉德利 观看 , 和 然后 他 决定 到 木板 这
[sʌbmə'ri:n] [ænd; ʌnd] [ɪn'vestɪgeɪt] .
submarine and investigate .
潜艇 和 调查 .

布拉德利观察了五分钟，然后决定登上潜艇进行调查。

[hi;; hi][hæd; həd]['rɪz(ə)n][tu;; tə] ['kæri] [hɪz; ɪz] [dɪ'sɪz(ə)n] ['ɪntu:] [ɪ'fekt] [wen] [ðeə(r)] ['sʌd(ə)nli] [brəʊk] [ə'pɒn]
He had risen to carry his decision into effect when there suddenly broke upon
他 有 升起 到 携带 他的 决定 进入 影响 什么时候 那里 突然 打破 之上
[hɪz; ɪz][ɪə(r)] ,
his ear ,
他的 耳朵 ,

他起身准备执行自己的决定时，突然耳边传来一声巨响。

['ʌtə] [ɪn] [laʊd] [ænd; ʌnd] ['menəsɪŋ] [təʊnz] ,
uttered in loud and menacing tones ,
说出 在 大声 和 威胁 音调 ,
用响亮而威胁的语气说道

[ə; eɪ] ['vɒli] [ɒv; əv][ˈdʒɜ:mən] [əʊθs] [ænd; ənd] [ɪksp'li:tɪvz] [ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hɜ:d] ['ɛŋɡlɪʃə]
a volley of German oaths and expletives among which he heard Englische
一个 截击 的 德语 誓言 和 脏话 之中 哪个 他 听到 英语
- [rɪ'pi:tɪd] ['sevrəl] [taɪmz] .
schweinhunde repeated several times .
- 重复 一些 时代 .
他听到一阵德语咒骂和咒骂声，其中“Englische schweinhunde”重复了好几遍。

[ðə; ði] [vɔɪs] [dɪd][nɒt] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði][də'rek](ə)n[ɒv; əv][ðə; ði][ju:] - [bəʊt] ; [bʌt; bət][frɒm; frəm]
The voice did not come from the direction of the U - boat ; but from
这 嗓音 做过 不是 来 从 这 方向 的 这 U - 船 ; 但 从
[ɪnlənd; ɪn'lænd] .
inland :
内陆 .
声音不是从潜艇的方向传来的，而是从内陆传来的。

[ˈkri:pɪŋ] ['fɔ:wəd] ['brædli] [ri:tʃt] [ə; eɪ][spɒt] [weə(r)] , [θru:] [ðə; ði] [k'ri:pəz] ['hæŋɪŋ] [frɒm; frəm]
Creeping forward Bradley reached a spot where , through the creepers hanging from
爬行 向前 布拉德利 达到 一个 点 在哪里 , 通过 这 爬行者 绞刑 从
[ðə; ði] [tri:z] ,
the trees ,
这 树木 ,
布拉德利蹑手蹑脚地向前走，来到一处地方，透过从树上垂下的藤蔓，

[hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ə; eɪ] ['pɑ:ti] [ɒv; əv][men] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [ɔ:(r)] .
he could see a party of men coming down toward the shore .
他 可以 看 一个 派对 的 男人 未来 向下 朝向 这 支撑 .
他看到一群人正朝岸边走来。

[hi:; hi] [sɔ:] ['bærən] ['fri:drɪx] [vɒŋ] - [ænd; ənd][sɪks][ɒv; əv][hɪz; ɪz][men] — [ɔ:l] [ɑ:md] — [waɪl]
He saw Baron Friedrich von Schoenvorts and six of his men — all armed — while
他 锯 男爵 弗里德里希 冯 - 和 六 的 他的 男人 — 全部 武装 — 尽管
['mɑ:rtʃɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [nɒt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)]['oʊlsən] ,
marching in a little knot among them were Olson ,
行军 在 一个 小的 结 之中 他们 是 奥尔森 ,
他看到弗里德里希·冯·舍恩沃茨男爵和他的六个手下——全副武装——结成一小队行进，奥尔森也在其中。

[ˈbreɪdɪ] , [sɪn'kleə] , ['wɪlsn] , [ænd; ənd] ['waɪtli] .
Brady , Sinclair , Wilson , and Whitely .
布雷迪 , 辛克莱 , 威尔逊 , 和 惠特利 .
布雷迪、辛克莱尔、威尔逊和惠特利。

[ˈbrædli] [nju:] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪsə'piərəns] [ɒv; əv]['bəʊ.ən] ['taɪlə] [ænd; ənd] [mɪs] [lɑ:] [ru:] ,
Bradley knew nothing of the disappearance of Bowen Tyler and Miss La Rue ,
布拉德利 知道 没有什么 的 这 消失 的 鲍文 泰勒 和 错过 拉 后悔 ,
布拉德利对鲍文·泰勒和拉鲁小姐的失踪一无所知。

[nɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɜ:fədi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdʒɜ:mənz] [ɪn] ['felɪŋ] [ðə; ði] [fɔ:t] [ænd; ənd] [ə'tempt] [tu:; tə]
nor of the perfidy of the Germans in shelling the fort and attempting to
也不 的 这 背信弃义 的 这 德国人 在 炮击 这 堡 和 尝试 到
[ɪ'skeɪp] [ɪn][ðə; ði][ju:] - - ;
escape in the U - 33 ;
逃脱 在 这 U - - ;
也不谴责德国人炮击要塞并试图乘坐 U-33 潜艇逃跑的背信弃义的行为；

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn][nəʊ] [wei] [sə'praɪzd] [æt; ət] [wɒt] [hi:; hi] [sɔ:] [brɪ'fɔ:(r)] [hɪm] .
but he was in no way surprised at what he saw before him .
但 他 曾是 在 不 方式 惊讶 在 什么 他 锯 前 他 .
但他对眼前所见的景象丝毫没有感到惊讶。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈpɑːti] [keɪm] [ˈsləʊli] [ˈɒnwəd] , [ðə; ði] [ˈprɪznər] [ˈstæɡərɪŋ] [brˈniːθ] [ˈhevi] [kænz][ɒv; əv]
The little party came slowly onward , the prisoners staggering beneath heavy cans of
这 小的 派对 来了 缓慢地 向前 , 这 囚犯 令人震惊 下面 重的 罐头 的
[ɔɪl] ,
oil ,
油 ,

这支小队伍缓缓向前走去，囚犯们踉跄着扛起沉重的油罐。

[waɪl] [ˈwaːts] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜːmən] [nənˈkəʼmɪ(ə)nd] [ˈɒfɪsəz] [kɜːst; ˈkɜːsɪd][ænd; ənd] [biːt]
while Schwartz , one of the German noncommissioned officers cursed and beat
尽管 施瓦茨 , 一 的 这 德语 非委任 警官 被诅咒的 和 打
[ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪk] [ɒv; əv] [wʊd] ,
them with a stick of wood ,
他们 和 一个 戳 的 木头 ,
施瓦茨，一名德国士官，一边咒骂一边用木棍殴打他们。

[ɪmˈpɑːʃəli] .
impartially .
秉公

秉公。

[vɒn] - [wɔːkt] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒləm] ,
Von Schoenvorts walked in the rear of the column ,
冯 - 步行 在 这 后部 的 这 柱子 ,
冯·舍恩沃茨走在队伍的最后面，

[ɪnˈkʌrɪdʒɪŋ] [ˈwaːts] [ænd; ənd] [ˈlɑːfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɪsˈkʌmfɪt(ə(r)) [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃə(r)] .
encouraging Schwartz and laughing at the discomfiture of the Britishers .
鼓励 施瓦茨 和 笑 在 这 沮丧 的 这 英国人 .
鼓励施瓦茨，并嘲笑英国人的窘境。

[diːts] , [haɪnz] , [ænd; ənd] - [ˈɔːlsəʊ] [siːmd] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði] [entəˈteɪnmənt] [ɪˈmensli] ;
Dietz , Heinz , and Klatz also seemed to enjoy the entertainment immensely ;
迪茨 , 亨氏 , 和 - 还 似乎 到 享受 这 娱乐 非常 ;
迪茨、海因茨和克拉茨似乎也非常享受这场娱乐活动；

[bʌt; bət] [tuː:] [ɒv; əv][ðə; ði][men] — [pˈlesər] [ænd; ənd] [ˈhɪndəl] — [ˈmɑːftɪ] [wɪð] [aɪz] [streɪt] [tuː; tə]
but two of the men — Plesser and Hindle — marched with eyes straight to
但 二 的 这 男人 — 普莱瑟 和 欣德尔 — 行军 和 眼睛 直的 到
[ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [wɪð] [ˈskaʊlɪŋ] [ˈfeɪsɪz] .
the front and with scowling faces .
这 正面 和 和 皱眉 面孔 .
但其中两人——普莱瑟和欣德尔——目光直视前方，面色阴沉地向前走去。

[ˈbrædli] [felt] [hɪz; ɪz] [blʌd] [bɔɪl][æt; ət] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌʊədli] [ɪnˈdɪɡnəti] [ˈbiːɪŋ] [hiːpt] [əˈpɒn]
Bradley felt his blood boil at sight of the cowardly indignities being heaped upon
布拉德利 毛毡 他的 血 熬 在 视线 的 这 胆小 侮辱 存在 堆积如山 之上
[hɪz; ɪz] [men] ,
his men ,
他的 男人 ,

看到自己的部下遭受如此卑鄙的侮辱，布拉德利怒火中烧。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [briːf] [spæn][ɒv; əv] [taɪm] [ˈɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈkɒləm] [tuː; tə] [kʌm] [əˈbrest] [ɒv; əv]
and in the brief span of time occupied by the column to come abreast of
和 在 这 简短的 跨度 的 时间 占领 经过 这 柱子 到 来 并排 的
[weə(r)] [hiː; hi] [leɪ] [ˈhɪd(ə)n] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz][plænz] ,
where he lay hidden he made his plans ,
在哪里 他 躺 隐 他 制成 他的 计划 ,
在纵队赶到他藏身之处的短暂时间内，他制定了自己的计划。

[ˈfuːlhɑːdi] [ðəʊ] [hiː; hi] [njuː] [ðem; ðəm] .
foolhardy though he knew them .
蛮干 尽管 他 知道 他们 :

尽管他认识他们，却依然鲁莽行事。

[ðen] [hiː; hi] [druː] [ðə; ði] [gɜːl] [kləʊz] [tuː; tə] [hɪm] .
Then he drew the girl close to him .
然后 他 画 这 女孩 关闭 到 他 :

然后他把女孩拉到身边。

" [steɪ] [hɪə(r)] , " [hiː; hi] [ˈwɪspəd] .
" Stay here , " he whispered .
" 停留 这里 , " 他 低声说道 :

“待在这里，”他低声说道。

[aɪ][eɪ 'em] [ˈgəʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [faɪt] [ðəʊz] [biːsts] ; [bʌt; bət] [aɪ][jæl; ʃəl] [biː; bi] [kɪld] .
" I am going out to fight those beasts ; but I shall be killed .
" 我 是 去 出去 到 斗争 那些 野兽 ; 但 我 将 是 被杀 :

“我要出去和那些野兽战斗；但我必死无疑。”

[duː; də] [nɒt] [let] [ðem; ðəm] [siː] [juː; jʊ] .
Do not let them see you .
做 不是 让 他们 看 你 :

不要让他们看到你。

[duː; də] [nɒt] [let] [ðem; ðəm] [teɪk] [juː; jʊ] [ə'laɪv] .
Do not let them take you alive .
做 不是 让 他们 拿 你 活 :

不要让他们把你活捉。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] [ˈkruːəl] , [mɔː(r)] [ˈkəʊədli] , [mɔː(r)] [ˈbestiəl] [ðæn; ðən] [ðə; ði] - .
They are more cruel , more cowardly , more bestial than the Wierooos .
他们 是 更多的 残忍的 , 更多的 胆小 , 更多的 兽性 比 这 - :

他们比维鲁人更残忍、更懦弱、更野蛮。

" [ðə; ði] [gɜːl] [prest] [kləʊz] [tuː; tə] [hɪm] , [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ˈveri] [waɪt] .
" The girl pressed close to him , her face very white .
" 这 女孩 按下 关闭 到 他 , 她 脸 非常 白色的 :

“女孩紧紧地贴着他，脸色非常苍白。”

" [gəʊ] , [ɪf] [ðæt] [ɪz] [raɪt] , " [ʃiː; ʃi] [ˈwɪspəd] ; " [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [daɪ] , [aɪ][jæl; ʃəl] [daɪ] ,
" Go , if that is right , " she whispered ; " but if you die , I shall die ,
" 去 , 如果 那 是 正确的 , " 她 低声说道 ; " 但 如果 你 死 , 我 将 死 ,

“如果这是正确的，那就走吧，”她低声说；“但如果你死了，我也会死。”

[fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [ˈkænɒt] [lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] .
for I cannot live without you .
为了 我 不能 居住 没有 你 :

因为没有你，我活不下去。

" [hiː; hi] [lʊkt] [ˈfɑːpli] [ˈɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
" He looked sharply into her eyes .
" 他 看起来 尖锐地 进入 她 眼睛 :

他目光锐利地盯着她的眼睛。

" [əʊ] ! " [hiː; hi] [ɪ'dʒækjuleɪtɪd] .
" Oh ! " he ejaculated .
" 哦 ! " 他 射精 :

“哦！”他射了出来。

" [wɒt] [æn; ən] [ˈɪdiət] [aɪ] [hæv; həv] [biːn] !
" What an idiot I have been !
" 什么 一个 笨蛋 我 有 到过 !

我真是个白痴！

[nɔː(r)][kʊd; kəd][ai][lɪv; laɪv] [wɪˈðəʊt] [juː; jʊ] , ['lɪt(ə)l][gɜːl] .

Nor could I live without you , little girl .
也不 可以 我 居住 没有 你 , 小的 女孩 .

没有你,我活不下去,我的宝贝。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [druː] [hɜː(r); hə(r)] ['veri] [kləʊz] [ænd; ənd] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)][lɪps] .

" And he drew her very close and kissed her lips .
" 和 他 画 她 非常 关闭 和 亲吻 她 嘴唇 .

“他把她拉近,吻了她的嘴唇。”

" [gʊd] - [baɪ] .

" Good - bye .
" 好的 - 再见 .

“再见。

" [hiː; hi] [ˌdɪsɪnˈgeɪdʒd] [hɪmˈself] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] [lʊkt] [əˈgen] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː]

" He disengaged himself from her arms and looked again in time to see
" 他 脱离 他自己 从 她 武器 和 看起来 再次 在 时间 到 看
[ðæt] [ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləm] [hæd; həd][dʒʌst] [pɑːst] [hɪm] .

that the rear of the column had just passed him .
那 这 后部 的 这 柱子 有 只是 通过了 他 .

他挣脱了她的怀抱,再次抬头望去,正好看到队伍的后部已经从他身边经过。

[ðen] [hiː; hi][rəʊz] [ænd; ənd] [liːpt] ['kwɪkli] [ænd; ənd]['saɪləntli][frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)] .

Then he rose and leaped quickly and silently from the jungle .
然后 他 玫瑰 和 跳跃 迅速地 和 默默 从 这 丛林 .

然后他起身,迅速而无声地跃出了丛林。

['sʌd(ə)nli] [vɒn] - [felt] [æŋ; ən][ɑːm] [θrəʊn] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l]

Suddenly von Schoenvorts felt an arm thrown about his neck and his pistol
突然 冯 - 毛毡 一个 手臂 抛掷 关于 他的 脖子 和 他的 手枪

[dʒɜːk] [frɒm; frəm][ɪts]['həʊlstə(r)] .

jerked from its holster .
猛地一抖 从 它是 枪套 .

突然,冯·舍恩沃茨感到一只手臂搂住了他的脖子,他的手枪也从枪套里猛地掉了出来。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] [fraɪt] [ænd; ənd] ['wɔːnɪŋ] ,

He gave a cry of fright and warning ,
他 给予 一个 哭 的 惊吓 和 警告 ,

他发出了一声惊恐的警告声,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [tɜːnd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][hɑːf] - ['neɪkɪd] [waɪt] [mæn] ['həʊldɪŋ] [ðeə(r)] ['liːdə(r)]

and his men turned to see a half - naked white man holding their leader
和 他的 男人 转向 到 看 一个 一半 - 裸 白色的 男人 保持 他们的 领导者

[sɪˈkʊəli] [frɒm; frəm][brˈhaɪnd][ænd; ənd] ['eɪmɪŋ] [ə; eɪ]['pɪst(ə)l][æt; ət][ðem; ðəm]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

securely from behind and aiming a pistol at them over his shoulder .
安全地 从 在后面 和 瞄准 一个 手枪 在 他们 超过 他的 肩膀 .

他的手下转过身,看到一个半裸的白人男子从背后牢牢地控制着他们的首领,并越过肩膀用手枪指着他们。

" [drɒp] [ðəʊz] [gʌnz] ! " [keɪm] [ɪn] [ʃɔːt] ,

" Drop those guns ! " came in short ,
" 降低 那些 枪支 ! " 来了 在 短的 ,

“放下枪!”命令简短而有力。

[ʃɑːp] ['sɪləblz] [ænd; ənd] ['pɜːfɪkt] ['dʒɜːmən][frɒm; frəm][ðə; ði][lɪps][ɒv; əv][ðə; ði] ['njuːkʌmə(r)] .

sharp syllables and perfect German from the lips of the newcomer .
锋利的 音节 和 完美的 德语 从 这 嘴唇 的 这 新人 .

新来者说着清晰的音节和一口流利的德语。

" [drɒp] [ðem; ðəm][ɔː(r)] [aɪl] [pʊt] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [θruː] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][vɒn] - - [hed] .

" Drop them or I'll put a bullet through the back of von Schoenvorts ' head .
" 降低 他们 或者 患病的 放 一个 子弹 通过 这 后退 的 冯 - - 头 .

“放下他们,否则我就一枪崩了冯·舍恩沃茨的后脑勺。”

" [ðə; ði] [ˈdʒɜ:mənz] [ˈheziteɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] , [ˈlʊkɪŋ] [fɜ:st] [təˈwɔ:d] [vɒn] -
" **The Germans hesitated for a moment , looking first toward von Schoenvorts** .
" 这 德国人 犹豫了一下 为了 一个 片刻 , 寻找 第一的 朝向 冯 -
[ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] [[wa:ts] ,
and then to Schwartz ,
和 然后 到 施瓦茨 ,
德国人犹豫了片刻, 先是看向冯·舍恩沃茨, 然后又看向施瓦茨。

[hu:] [wɒz; wəz] [ˈeɪdəntli] [ˈsekənd] [ɪn] [kəˈmɑ:nd] , [fɔ:(r); fə(r)] [ˈɔ:dərs] .
who was evidently second in command , for orders .
WHO 曾是 显然 第二 在 命令 , 为了 订单 .
显然, 他是二把手, 负责下达命令。

" [ɪts] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [pɪɡ] , [ˈbrædli] , " [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði][ˈlætə(r)] , " [ænd; ənd] [hi:z] [əˈləʊn] — [gəʊ]
" **It's the English pig , Bradley , " shouted the latter , " and he's alone — go**
" 它是 这 英语 猪 , 布拉德利 , " 喊叫 这 后者 , " 和 他是 独自的 — 去
[ænd; ənd][get] [hɪm] ! "
and get him ! "
和 得到 他 ! "
“是那头英国猪, 布拉德利,”后者喊道, “它孤零零的——去把它抓住! ”

" [gəʊ] [jɔ:ˈself] , " [graʊl] [pˈlesər] .
" **Go yourself , " growled Plesser .**
" 去 你自己 , " 咆哮 普莱瑟 .
“你自己走吧,”普莱瑟咆哮道。

[ˈhɪndəl] [mu:vɪd] [kləʊz] [tu:; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv] [pˈlesər] [ænd; ənd] [ˈwɪspəd] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə][hɪm] .
Hindle moved close to the side of Plesser and whispered something to him .
欣德尔 已搬 关闭 到 这 边 的 普莱瑟 和 低声说道 某物 到 他 .
欣德尔走到普莱瑟身边, 低声跟他说了些什么。

[ðə; ði][ˈlætə(r)] [nˈɒdɪd] .
The latter nodded .
这 后者 点头 .
后者点了点头。

[ˈsʌp(ə)nli] [vɒn] - [wi:lɪd] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [si:zd] [ˈbrædli:z] [ˈpɪst(ə)l][ɑ:m] [wɪð] [bəʊθ]
Suddenly von Schoenvorts wheeled about and seized Bradley's pistol arm with both
突然 冯 - 带轮子的 关于 和 查获 布拉德利的 手枪 手臂 和 两个都
[hændz] , " [naʊ] !
hands , " Now !
双手 , " 现在 !
突然, 冯·舍恩沃茨猛地转身, 双手抓住布拉德利的持枪手臂, “现在! ”

" [hi:; hi] [ˈʃaʊtɪd] .
" **he shouted .**
" 他 喊叫 .
他喊道。

" [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [hɪm] , [kwɪk] !
" **Come and take him , quick !**
" 来 和 拿 他 , 快的 !
“快来把他带走! ”

" [[wa:ts] [ænd; ənd] [θri:] [ˈʌðə(r)z] [li:pt] [ˈfɔ:wəd] ; [bʌt; bət] [pˈlesər] [ænd; ənd] [ˈhɪndəl] [held] [bæk] ,
" **Schwartz and three others leaped forward ; but Plesser and Hindle held back ,**
" 施瓦茨 和 三 其他的 跳跃 向前 ; 但 普莱瑟 和 欣德尔 握住 后退 ,
施瓦茨和其他三人向前跃去; 但普莱瑟和欣德尔却留在了后面。

[ˈlʊkɪŋ] [ˈkwestʃənɪŋli] [təˈwɔ:d] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈprɪznər] .
looking questioningly toward the English prisoners .
寻找 质疑地 朝向 这 英语 囚犯 .
他疑惑地看着英国战俘。

[ðen] [p'lesər] [spəʊk] .
Then Plesser spoke .
然后 普莱瑟 辐 .

然后普莱瑟开口说话了。

" [naʊ] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [tʃɑ:ns] , [ˈɪŋɡləndə(r)] , " [hi:; hi] [kɔ:ld] [ɪn] [ləʊ] [təʊnz] .
" Now is your chance, Englisher, he called in low tones .
" 现在 是 你的 机会 , 英格兰人 , " 他 称为 在 低的 音调 .

“现在是你的机会了，英格兰人，”他低声说道。

" [si:z] [ˈhɪndəl] [ænd; ənd][em 'i:][ænd; ənd] [teɪk] [ˈaʊə(r)] [ɡʌnz] [frɒm; frəm][ju: 'es] — [wi:; wi] [wɪl] [nɒt] [faɪt]
" Seize Hindle and me and take our guns from us — we will not fight
" 抢占 欣德尔 和 我 和 拿 我们的 枪支 从 我们 — 我们 将要 不是 斗争
[hɑ:d] .
hard .
难的 .

“抓住我和欣德尔，夺走我们的枪——我们不会奋力反抗。”

" [ˈoʊlsən][ænd; ənd][ˈbreɪdi] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [lɒŋ] [ɪn] [ˈæktɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [sə'dʒestʃən] .
" Olson and Brady were not long in acting upon the suggestion .
" 奥尔森 和 布雷迪 是 不是 长的 在 表演 之上 这 建议 .

“奥尔森和布雷迪很快就采取了行动。”

[ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈbru:t(ə)] [ˈtri:tmənt] [vɒn] - [ə'kɔ:d] [hɪz; ɪz][men]
They had seen enough of the brutal treatment von Schoenvorts accorded his men
他们 有 已见 足够的 的 这 野蛮 治疗 冯 - 同意 他的 男人
[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'speʃəli] [ˈvenəməs] [ə'tenʃən] [hi:; hi][hæd; həd][ˈteɪkən] [ɡreɪt] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɪn]
and the especially venomous attentions he had taken great enjoyment in
和 这 尤其 有毒 注意 他 有 已采取 伟大的 享受 在
[ə'kɔ:dɪŋ] [p'lesər] [ænd; ənd] [ˈhɪndəl] [tu:; tə] [ʌndə'stænd] [ðæt] [ði:z] [tu:] [maɪt] [bi:; bi][sɪn'siə(r)][ɪn][ə; eɪ]
according Plesser and Hindle to understand that these two might be sincere in a
根据 普莱瑟 和 欣德尔 到 理解 那 这些 二 可能 是 真诚 在 一个
[dɪ'zaɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'vendʒ] .
desire for revenge .
欲望 为了 复仇 .

他们已经见识过冯·舍恩沃茨对他的手下施以的残酷对待，以及他对普莱瑟和欣德尔的特别恶毒的对待，因此他们明白，这两个人可能真的想要复仇。

[ɪn] [ə'hʌðə(r)] [ˈməʊmənt][ðə; ði] [tu:] [ˈdʒɜ:mənz] [wɜ:(r); wə(r)] [ʌn'ɑ:md] [ænd; ənd][ˈoʊlsən][ænd; ənd][ˈbreɪdi]
In another moment the two Germans were unarmed and Olson and Brady
在 其他 片刻 这 二 德国人 是 徒手 和 奥尔森 和 布雷迪
[wɜ:(r); wə(r)] [ˈrʌnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [sə'pɔ:t] [ɒv; əv] [ˈbrædli] ;
were running to the support of Bradley ;
是 跑步 到 这 支持 的 布拉德利 ;

片刻之后，两名德国士兵失去了武器，奥尔森和布雷迪跑去支援布拉德利；

[bʌt; bət] [ɔ:l'reɪdi] [aɪ 'ti:] [si:md] [tu:] [leɪt] .
but already it seemed too late .
但 已经 它 似乎 也 晚的 .

但似乎已经太晚了。

[vɒn] - [hæd; həd] [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə][dræg][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [ə'raʊnd] [səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [bæk]
Von Schoenvorts had managed to drag the Englishman around so that his back
冯 - 有 管理 到 拖 这 英国人 大约 所以 那 他的 后退
[wɒz; wəz] [tə'wɔ:d] [ˈwa:ts] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [əd'vɑ:nsɪŋ] [ˈdʒɜ:mənz] .
was toward Schwartz and the other advancing Germans .
曾是 朝向 施瓦茨 和 这 其他 前进 德国人 .

冯·舍恩沃茨设法把英国人拉到一边，让他背对着施瓦茨和其他正在前进的德国人。

[ʃwa:ts] [wɒz; wəz][ˈɔ:lməʊst][əˈpɒn] ['brædli] [wið] [ɡʌn] [klʌbd] [ænd; ənd] ['redi] [tu:; tə] [smæʃ] [daʊn]
Schwartz was almost upon Bradley with gun clubbed and ready to smash down
施瓦茨 曾是 几乎 之上 布拉德利 和 枪 俱乐部 和 准备好 到 粉碎 向下
[əˈpɒn][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃmənz] [skʌl] .
upon the Englishman's skull .
之上 这 英国人的 颅骨 .

施瓦茨几乎已经冲到布拉德利跟前，枪口抵着枪托，准备砸向这个英国人的头骨。

[ˈbreɪdi] [ænd; ənd][ˈoʊlsən][wɜ: (r); wə(r)] [ˈtʃɑ:dʒɪŋ] [ðə; ði] [ˈdʒɜ:mənz] [ɪn][ðə; ði][riə(r)] [wið] [ˈwɪlsn] , [ˈwaɪtli] ,
Brady and Olson were charging the Germans in the rear with Wilson , Whitely ,
布雷迪 和 奥尔森 是 收费 这 德国人 在 这 后部 和 威尔逊 , 惠特利 ,
布雷迪和奥尔森与威尔逊、惠特利一起从后方向德军发起冲锋。

[ænd; ənd] [sɪnˈkleɪ] [səˈpɔ:tiŋ] [ðem; ðəm] [wið] [beə(r)] [fɪsts] .
and Sinclair supporting them with bare fists .
和 辛克莱 支持 他们 和 裸 拳头 .
辛克莱尔则赤手空拳地为他们加油助威。

[aɪˈti:] [si:md] [ðæt] ['brædli] [wɒz; wəz] [du:md] [wen] , [əˈpærəntli] [aʊt][ɒv; əv] [speɪs] , [æn; ən] ['ærəʊ]
It seemed that Bradley was doomed when , apparently out of space , an arrow
它 似乎 那 布拉德利 曾是 注定失败 什么时候 , 显然 出去 的 空间 , 一个 箭
[wɪzd] ,
whizzed ,
嗖嗖 ,
布拉德利似乎难逃厄运，这时，一支箭矢突然从天而降，显然来自太空。

[ˈstraɪkɪŋ] [ʃwa:ts] [ɪn][ðə; ði][saɪd] , [ˈpɑ:sɪŋ] [hɑ:f - [wei] [θru:] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [tu:; tə]['krʌmp(ə)] [hɪm]
striking Schwartz in the side , passing half - way through his body to crumple him
引人注目 施瓦茨 在 这 边 , 通过 一半 - 方式 通过 他的 身体 到 皱巴巴 他
[tu:; tə] [ɜ:θ] .
to earth .
到 地球 .
一记重拳击中施瓦茨的侧腹，球穿过他的身体一半，将他击倒在地。

[wið] [ə; eɪ] [ˈri:k] [ðə; ði][mæn] [fel] ,
With a shriek the man fell ,
和 一个 尖叫 这 男人 跌倒 ,
男人惨叫一声倒下了。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['oʊlsən][ænd; ənd] ['breɪdi] [sɔ:] [ðə; ði][slɪm] ['fɪɡə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ]
and at the same time Olson and Brady saw the slim figure of a young
和 在 这 相同的时间 奥尔森 和 布雷迪 锯 这 苗条的 数字 的 一个 年轻的
[ɡɜ:l] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌŋɡ(ə)] ['ku:lli] ['fɪtɪŋ] [əˈnʌðə(r)] ['ærəʊ] [tu:; tə][hɜ:(r); hæ(r)]
girl standing at the edge of the jungle coolly fitting another arrow to her
女孩 常设 在 这 边缘 的 这 丛林 冷静地 配件 其他 箭 到 她
[baʊ; bæʊ] .
bow .
弓 .
与此同时，奥尔森和布雷迪看到一个年轻女孩的纤细身影站在丛林边缘，冷静地将另一支箭搭在弓上。

['brædli] [hæd; həd] [naʊ] [sæk'si:dɪd] [ɪn] ['reslɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑ:m] [fri:] [frɒm; frəm][vɒn] - - [ɡrɪp]
Bradley had now succeeded in wrestling his arm free from von Schoenvorts ' grip
布拉德利 有 现在 成功了 在 摔角 他的 手臂 自由的 从 冯 - - 紧握
[ænd; ənd][ɪn] ['drɒpɪŋ] [ðə; ði]['lætə(r)] [wið] [ə; eɪ] [bləʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bʌt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pɪst(ə)] .
and in dropping the latter with a blow from the butt of his pistol .
和 在 下降 这 后者 和 一个 吹 从 这 屁股 的 他的 手枪 .
布拉德利现在已经成功地将自己的手臂从冯·舍恩沃茨的钳制中挣脱出来，并用手枪的枪托击倒了后者。

[ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd][ˈdʒɜ:mənz][wɜ:(r); wə(r)][ɪnˈɡeɪdʒd][ɪn][ə; eɪ][hænd] - [tu; tə] - [hænd]
The rest of the English and Germans were engaged in a hand - to - hand
这 休息 的 这 英语 和 德国人 是 已订婚的 在 一个 手 - 到 - 手
[ɪnˈkaʊntə(r)] ,
encounter ,
遇到 ;

其余的英德双方则展开了肉搏战。

[pˈlesər] [ænd; ənd][ˈhɪndəl] [ˈstændɪŋ] [əˈsaɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈmeɪlɪ] [ænd; ənd] [ɜ:dʒɪŋ] [ðəə(r)] [ˈkɒmreɪdʒ]
Plesser and Hindle standing aside from the melee and urging their comrades
普莱瑟 和 欣德尔 常设 旁边 从 这 近战 和 敦促 他们的 同志们
[tu; tə][səˈrendə(r)] [ænd; ənd][dʒɔɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈtɪrəni] [ɒv; əv][vɒn] -
to surrender and join with the English against the tyranny of von Schoenvorts .
到 投降 和 加入 和 这 英语 反对 这 暴政 的 冯 - .

普莱瑟和欣德尔站在混战之外，劝说他们的同伴投降，加入英国人对抗冯·舍恩沃茨的暴政。

[haɪnz] [ænd; ənd] - , [ˈpɒsəbli] [ˈɪnfluənst] [baɪ][ðəə(r)] [egzɔ:ˈteɪʃn] , [wɜ:(r); wə(r)] [ˈpɒtɪŋ] [ʌp][bʌt; bət]
Heinz and Klatz , possibly influenced by their exhortation , were putting up but
亨氏 和 - , 可能 影响 经过 他们的 讲道 , 是 推杆 向上 但
[ə; eɪ][ha:f] - [ha:ˈtɪd] [rɪˈzɪstəns] ;
a half - hearted resistance ;
一个 一半 - 心地 反抗 ;

海因茨和克拉茨可能受到了他们的劝说，只是进行了不痛不痒的抵抗；

[bʌt; bət] [di:ts] , [ə; eɪ][hju:dʒ] , [ˈbɪədɪd] , [bʊl] - [nekt] [ˈprʌʃən] , [ˈjelɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][ˈmeɪniæk] ,
but Dietz , a huge , bearded , bull - necked Prussian , yelling like a maniac ,
但 迪茨 , 一个 巨大的 , 留着胡子的 , 公牛 - 颈部 普鲁士 , 大喊 喜欢 一个 疯子 ,
[ˈbʊl] [ˈnekt] [ˈprʌʃən] [ˈjelɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][ˈmeɪniæk] ,
但迪茨，一个身材魁梧、留着胡子、脖子粗壮的普鲁士人，像个疯子一样大喊大叫：

[sɔ:t] [tu; tə] [ɪkˈstɜ:mɪneɪt] [ðə; ði] [ˈɛŋɡlɪʃə] - [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈbeɪənət] ,
sought to exterminate the Englische schweinhunde with his bayonet ,
寻求 到 殄 这 英语 - 和 他的 刺刀 ,
[ˈbeɪənət] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈbeɪənət] ,
试图用刺刀消灭英国猪，

[ˈfɪrɪŋ] [tu; tə][ˈfaɪə(r)][hɪz; ɪz] [pi:s] [lest][hi; hi] [kɪl] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdʒ] .
fearing to fire his piece lest he kill some of his comrades .
害怕 到 火 他的 片 免得 他 杀 一些 的 他的 同志们 .
[ˈfɪrɪŋ] [tu; tə][ˈfaɪə(r)][hɪz; ɪz] [pi:s] [lest][hi; hi] [kɪl] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdʒ] .
他不敢开枪，以免误杀战友。

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz][ˈoʊlsən] [hu:] [ɪnˈɡeɪdʒd] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ʌnˈju:zd] [tu; tə][ðə; ði] [lɒŋ] [ˈdʒɜ:mən]
It was Olson who engaged him , and though unused to the long German
它 曾是 奥尔森 WHO 已订婚的 他 , 和 尽管 未使用的 到 这 长的 德语
[ˈraɪf(ə)l][ænd; ənd] [ˈbeɪənət] ,
rifle and bayonet ,
步枪 和 刺刀 ,

是奥尔森与他交战，尽管奥尔森不习惯德国的长步枪和刺刀，

[hi; hi] [met] [ðə; ði] [bʊl] - [rʌʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌŋ] [wɪð] [ðə; ði][kəʊld] , [ˈkru:əl] [prɪˈsɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈsaɪəns]
he met the bull - rush of the Hun with the cold , cruel precision and science
他 遇见 这 公牛 - 匆忙 的 这 匈奴 和 这 寒冷的 , 残忍的 精确 和 科学
[ɒv; əv] ['ɪŋɡlɪʃ] [ˈbeɪənət] - [ˈfaɪtɪŋ] .
of English bayonet - fighting .
的 英语 刺刀 - 斗争 .

他以英国刺刀战斗中冷酷、残酷的精准和科学，迎击了匈奴人的猛烈冲锋。

[ðəə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ˈfeɪntɪŋ] , [nəʊ][rɪˈtaɪərɪŋ][ænd; ənd][nəʊ] [ˈpæərɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz][nɒt] [ˈɔ:lsəʊ][æn; ən]
There was no feinting , no retiring and no parrying that was not also an
那里 曾是 不 佯攻 , 不 退休 和 不 格挡 那 曾是 不是 还 一个
[əˈtæk] .
attack .
攻击 .

没有佯攻，没有退缩，也没有不带攻击意味的格挡。

[ˈbeɪənət] - [ˈfɑːtɪŋ] [təˈdeɪ] [ɪz][nɒt][ə; eɪ] [ˈprɪti] [θɪŋ] [tuː; tə] [siː] — [aɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][æn; ən] [ɑːˈtɪstɪk]
Bayonet - fighting today is not a pretty thing to see — it is not an artistic
刺刀 - 斗争 今天 是 不是 一个 漂亮的 事物 到 看 — 它 是 不是 一个 艺术
[ˈfensɪŋ] - [mætʃ] [ɪn] [wɪtʃ] [men] [ɡɪv] [ænd; ənd] [teɪk] — [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈslɔːtə(r)] [ɪnˈevɪtəb(ə)l][ænd; ənd]
fencing - match in which men give and take — it is slaughter inevitable and
击剑 - 匹配 在 哪个 男人 给 和 拿 — 它 是 屠宰 不可避免的 和
[ˈkwɪkli] [ˈəʊvə(r)] .
quickly over .
迅速地 超过 .

如今的刺刀战斗并不好看——它不是一场艺术性的击剑比赛，双方你来我往——它是一场不可避免的、迅速结束的屠杀。

[diːts] [lʌndʒd] [wʌns] [ˈmædli][æt; ət] [ˈɑːlsənz] [θrəʊt] .
Dietz lunged once madly at Olson's throat .
迪茨 猛扑 一次 疯狂地 在 奥尔森的 喉 .

迪茨疯狂地扑向奥尔森的喉咙。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [pɔɪnt] ,
A short point ,
一个 短的 观点 ,

简而言之，

[wɪð] [dʒʌst][ə; eɪ] [twɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbeɪənət] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [sent] [ðə; ði] [[ɑːp] [bleɪd] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði]
with just a twist of the bayonet to the left sent the sharp blade over the
和 只是 一个 捻 的 这 刺刀 到 这 左边 发送 这 锋利的 刀刃 超过 这
[ˈɪŋɡlɪʃmənz] [left] [ˈʃəʊldə(r)] .
Englishman's left shoulder .
英国人的 左边 肩膀 .

刺刀向左轻轻一扭，锋利的刀刃就越过了英国人的左肩。

[ˈɪnstəntli] [hiː; hi] [stept] [kləʊz] [ɪn] ,
Instantly he stepped close in ,
即刻 他 步 关闭 在 ,

他立刻走近，

[drɒpt] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l] [θruː] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][ɡrɑːsp, ɡræsp] [aɪ ˈtiː] [wɪð] [bəʊθ][hændz] [kləʊz]
dropped his rifle through his hands and grasped it with both hands close
掉落 他的 步枪 通过 他的 双手 和 抓住 它 和 两个都 双手 关闭
[brɪˈləʊ] [ðə; ði] [ˈmʌzl] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ,
below the muzzle and with a short ,
以下 这 枪口 和 和 一个 短的 ,

他手中的步枪滑落，他双手紧紧抓住枪口下方，短促地.....

超越时间深渊(Out of Time's Abyss)

第6/6页

[ʃɑ:p] [dʒæb][sent][hɪz; ɪz] [bleɪd] [ʌp] [bɪ'ni:θ] [di:tsɪz] [tʃɪn] [tu:; tə][ðə; ði][breɪn] .
sharp jab sent his blade up beneath Dietz's chin to the brain .
锋利的 戳 发送 他的 刀刃 向上 下面 迪茨 下巴 到 这 脑 .

一记犀利的刺激，刀刃从迪茨的下巴下方直刺入他的大脑。

[səʊ] ['kwɪkli] [wɒz; wəz][ðə; ði] [θɪŋ] [dʌŋ] [ænd; ənd][səʊ] [kwɪk] [ðə; ði] [wɪð'drɔ:əl] [ðæt] ['oʊlsən][hæd; həd]
So quickly was the thing done and so quick the withdrawal that Olson had
所以 迅速地 曾是 这 事物 完毕 和 所以 快的 这 退出 那 奥尔森 有
[wi:lɪd] [tu:; tə] [teɪk] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] ['ædvəsəri] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði]['dʒɜ:rmənz] [kɔ:ps] [hæd; həd] ['tɒpl] [tu:; tə]
wheeled to take on another adversary before the German's corpse had toppled to
带轮子的 到 拿 在 其他 对手 前 这 德国人的 尸体 有 倾覆 到
[ðə; ði] [graʊnd] .
the ground .
这 地面 .

事情进展得如此迅速，撤退也如此迅速，以至于在德国人的尸体倒地之前，奥尔森就已经转身去迎战另一个敌人了。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][nəʊ][mɔ:(r)] ['ædvəs(ə)rɪz] [tu:; tə] [teɪk] [ɒn] .
But there were no more adversaries to take on .
但 那里 是 不 更多的 对手 到 拿 在 .

但现在已经没有敌人可以对付了。

[haɪnz] [ænd; ənd] - [hæd; həd] [θrəʊn] [daʊn] [ðeə(r)]['raɪflz] [ænd; ənd] [wɪð] [hændz] [ə'bʌv] [ðeə(r)] [hedz]
Heinz and Klatz had thrown down their rifles and with hands above their heads
亨氏 和 - 有 抛掷 向下 他们的 步枪 和 和 双手 多于 他们的 头部
[wɜ:(r); wə(r)] ['kraɪɪŋ] " [kɑ:mə'ra:t] !
were crying " Kamerad !
是 哭泣 " 卡梅拉德 !

海因茨和克拉茨扔掉了步枪，举着双手高喊：“同志们！ ”

[kɑ:mə'ra:t] !
Kamerad !
卡梅拉德 !

同志！

" [æt; ət][ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] .
"**at the tops of their voices** .
" 在 这 最高额 的 他们的 声音 .

“他们扯着嗓子喊。”

[vɒn] - [stiɪl] [leɪ] [weə(r)] [hi:; hi][hæd; həd] ['fɔ:lən] .
Von Schoenvorts still lay where he had fallen .
冯 - 仍然 躺 在哪里 他 有 倒下 .

冯·舍恩沃茨仍然躺在他倒下的地方。

[p'lesər] [ænd; ənd] ['hɪndəl] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪk'spleɪnɪŋ] [tu:; tə] ['brædli] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][glæd][ɒv; əv]
Plesser and Hindle were explaining to Bradley that they were glad of
普莱瑟 和 欣德尔 是 解释 到 布拉德利 那 他们 是 高兴的 的
[ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪt] ,
the outcome of the fight ,
这 结果 的 这 斗争 ,

普莱瑟和欣德尔向布拉德利解释说，他们对比赛的结果感到高兴。

[æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)][ɪn'dʒʊə(r)][ðə; ði][bru:'tæləti][ɒv; əv][ðə; ði][ju:] - [bəʊt] [kə'mɑ:ndə(r)] .
as they could no longer endure the brutality of the U - boat commander .
作为 他们 可以 不 更长 忍受 这 残酷 的 这 U - 船 指挥官 .

因为他们再也无法忍受潜艇艇长的残暴行径。

[ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][men][wɜ:(r); wə(r)] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][gɜ:l] [hu:] [naʊ] [əd'vɑ:nst] [ˈsləʊli] ,
The remainder of the men were looking at the girl who now advanced slowly ,
这 余 的 这 男人 是 寻找 在 这 女孩 WHO 现在 先进的 缓慢地 ,
其余的男人都看着那个女孩，她缓缓地向前走去。

[hɜ:(r); hə(r)][bəʊ; bæʊ] [ˈredi] , [wen] [ˈbrædli] [tɜ:nd] [tə'wɔ:d] [hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd]
her bow ready , when Bradley turned toward her and held out his hand
她 弓 准备好 , 什么时候 布拉德利 转向 朝向 她 和 握住 出去 他的 手
.
:
.

她弓箭已准备就绪，这时布拉德利转过身来，向她伸出了手。
" [ˌsi: 'əʊ] - [tæn] , " [hi:; hi] [sed] , " [ʌn'striŋ] [jɔ:(r); jə(r)][bəʊ; bæʊ] — [ðɪ:z] [ɑ:(r); ə(r)][maɪ] [frendz] ,
" **Co - Tan , he said , " unstring your bow — these are my friends ,**
" 合作 - 谭 , " 他 说 , " 未字符串 你的 弓 — 这些 是 我的 朋友们 ,
[ænd; ənd] [jɔ:z] .
and yours .
和 你的 .

“Co-Tan,”他说，“解开你的弓——这些是我的朋友，也是你的朋友。”
" [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃmən] : " [ðɪs] [ɪz][ˌsi: 'əʊ] - [tæn] .
" **And to the Englishmen : This is Co - Tan .**
" 和 到 这 英国人 : " 这 是 合作 - 谭 .
“对英国人来说：‘这是钴坦。’

[ju:; jʊ] [hu:] [sɔ:] [hɜ:(r); hə(r)] [seɪv] [em 'i:][frɒm; frəm] [ˈwa:tɪz] [nəʊ] [ə; eɪ][pɑ:t] [ɒv; əv] [wɒt] [aɪ] [əʊ]
You who saw her save me from Schwartz know a part of what I owe
你 WHO 锯 她 节省 我 从 施瓦茨 知道 一个 部分 的 什么 我 欠
[hɜ:(r); hə(r)] .
her .
她 .

你们这些亲眼目睹她从施瓦茨手中救我的人，应该知道我欠她多少恩情。
" [ðə; ði] [rʌf] [men] [ˈgæðəd] [ə'baʊt] [ðə; ði][gɜ:l] , [ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃɪ] [spəʊk] [tu:; tə][ðem; ðəm][ɪn]
" **The rough men gathered about the girl , and when she spoke to them in**
" 这 粗糙的 男人 聚集 关于 这 女孩 , 和 什么时候 她 辐 到 他们 在
[ˈbrəʊkən] [ˈɪŋɡlɪʃ] ,
broken English ,
破碎的 英语 ,

“那些粗犷的男人围住了女孩，当她用蹩脚的英语和他们说话时，
[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)][lɪps] [ɪn'ha:nsɪŋ] [ðə; ði] [tʃɑ:m] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][ɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [ˈæksent] ,
with a smile upon her lips enhancing the charm of her irresistible accent ,
和 一个 微笑 之上 她 嘴唇 增强 这 魅力 的 她 无法抗拒 口音 ,
她嘴角带着微笑，更衬托出她那令人无法抗拒的口音的魅力。

[i:tʃ] [ænd; ənd] [ˈevri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ˈprɒmptli] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd]
each and every one of them promptly fell in love with her and
每个 和 每一个 — 的 他们 及时 跌倒 在 爱 和 她 和
[ˈkɒnstɪtju:t] [hɪm'self] [ˌhensfɔ:θ] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈgɑ:diən] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [sleɪv] .
constituted himself henceforth her guardian and her slave .
构成 他自己 今后 她 监护人 和 她 奴隶 .

他们每个人都立刻爱上了她，并从此成为她的监护人和奴隶。
[ə; eɪ][ˈməʊmənt][ˈleɪtə(r)][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [i:tʃ] [wɒz; wəz] [kɔ:ld] [tu:; tə] [p'lesər] [baɪ][ə; eɪ] [ˈvɒli] [ɒv; əv]
A moment later the attention of each was called to Plesser by a volley of
一个 片刻 之后 这 注意力 的 每个 曾是 称为 到 普莱瑟 经过 一个 截击 的
[ɪn'vektɪv] .
invective .
谩骂 .

片刻之后，大家的注意力都被一连串的谩骂声吸引到了普莱瑟身上。

[ðeɪ] [tʰɜːnd] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][mæn] [ˈrʌnɪŋ] [təˈwɔːd] [vɒn] - [huː] [wɒz; wəz][dʒʌst]
They turned in time to see the man running toward von Schoenvorts who was just
他们 转向 在 时间 到 看 这 男人 跑步 朝向 冯 - WHO 曾是 只是
[ˈraɪzɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .
rising from the ground .
上升 从 这 地面 .

他们转身时正好看到那人朝冯·舍恩沃茨跑去，而冯·舍恩沃茨刚刚从地上爬起来。

[pˈlesər] [ˈkærid] [ə; eɪ][ˈraɪf(ə)] [wɪð] [ˈbeɪənət] [fɪkst] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [snætʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði]
Plessers carried a rifle with bayonet fixed , that he had snatched from the
普莱瑟 携带 一个 步枪 和 刺刀 固定的 , 那 他 有 抢夺 从 这
[saɪd][ɒv; əv] [diːtsɪz] [kɔːps] .
side of Dietz's corpse .
边 的 迪茨 尸体 .

普莱瑟带着一支装有刺刀的步枪，这支步枪是他从迪茨的尸体旁缴获的。

[vɒn] - - [feɪs] [wɒz; wəz][ˈlɪvɪd] [wɪð] [fɪə(r)] , [hɪz; ɪz][dʒɔːz] [ˈwɜːkɪŋ] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [wʊd]
Von Schoenvorts ' face was livid with fear , his jaws working as though he would
冯 - - 脸 曾是 铁青 和 害怕 , 他的 下颚 在职的 作为 尽管 他 会
[kɔːl][fɔː(r); fə(r)][help] ;
call for help ;
称呼 为了 帮助 ;

冯·舍恩沃茨的脸因恐惧而变得通红，他的下巴不停地动着，仿佛要呼救；

[bʌt; bət][nəʊ] [saʊnd] [keɪm] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [bluː] [lɪps] .
but no sound came from his blue lips .
但 不 声音 来了 从 他的 蓝色的 嘴唇 .

但他的紫色嘴唇却发不出任何声音。

" [juː; jʊ] [strʌk] [em ˈiː] , " [ˈfriːk] [pˈlesər] .
" You struck me , " shrieked Plessers .
" 你 击 我 , " 尖叫 普莱瑟 .

“你打我了！”普莱瑟尖叫道。

" [wʌns] , [twʌɪs] , [θriː] [taɪmz] , [juː; jʊ] [strʌk] [em ˈiː] , [pɪɡ] .
" Once , twice , three times , you struck me , pig .
" 一次 , 两次 , 三 时代 , 你 击 我 , 猪 .

“一次，两次，三次，你打了我，猪。”

[juː; jʊ] [ˈməːdə] - — [juː; jʊ] [drəʊv] [hɪm] [ɪnˈseɪn] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [ˈkruːəlti] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz]
You murdered Schwerke — you drove him insane by your cruelty until he took his
你 被谋杀 - — 你 驾驶 他 疯狂的 经过 你的 残酷 直到 他 采取 他的
[əʊn] [laɪf] .
own life .
自己的 生活 .

你谋杀了施韦克——你的残忍让他精神崩溃，最终自杀身亡。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ˈəʊnli][wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][kaɪnd] — [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [laɪk] [juː; jʊ][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈkaɪzə(r)]
You are only one of your kind — they are all like you from the Kaiser
你 是 仅有的 — 的 你的 种类 — 他们 是 全部 喜欢 你 从 这 凯撒
[daʊn] .
down .
向下 .

你是独一无二的——从皇帝到平民，他们都和你一样。

[aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][ˈkaɪzə(r)] .
I wish that you were the Kaiser .
我 希望 那 你 是 这 凯撒 .

我希望你是皇帝。

[ðʌs] [wʊd] [aɪ][duː; də] !
Thus would I do !
因此 会 我 做 !

我也会这么做！

"	[ænd; ənd]	[hi; hi]	[lʌndʒd]	[hɪz; ɪz]	['beɪənət]	[θru:]	[vɒn]	-	-	[tʃest]	.
"	And	he	lunged	his	bayonet	through	von	Schoenvorts	'	chest	.
"	和	他	猛扑	他的	刺刀	通过	冯	-	-	胸部	.

“然后他用刺刀刺穿了冯·舍恩沃茨的胸膛。”

[ðen] [hiː; hi] [let] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] [fɔːl] [wɪð] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [mæn] [ænd; ənd] [wiːld] [tə'wɔːd] ['brædli] .
Then he let his rifle fall with the dying man and wheeled toward Bradley .
 然后 他 让 他的 步枪 落下 和 这 垂死 男人 和 带轮子的 朝向 布拉德利 .

然后他让步枪和垂死的士兵一起掉在地上，转身朝布拉德利走去。

" [hɪə(r)][aɪ][eɪ 'em] , " [hiː hi] [sed] .
 " **Here I am** , " **he said** .
 " 这里 我 是 , " 他 说 .

“我在这里，”他说。

" [duː; də] [wɪð] [em 'iː][æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] .
 " Do with me as you like .
 " 做 和 我 作为 你 喜欢 .

“隨你處置我吧。”

[ɔ:l] [maɪ] [laɪf] [aɪ] [hæv; həv] [bi:n] [kɪkt] [ænd; ʌnd] [kʌft] [baɪ] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] ,
All my life I have been kicked and cuffed by such as that ,
 全部 我的 生活 我 有 到过 踢 和 袖口 经过 这样的 作为 那

我一生都饱受这类人的欺凌和虐待。

[ænd; ʌnd] [jet] ['ɔ:lweɪz] [hæv; həv][ai] [gʌn] [aʊt] [wen] [ðeɪ] [kə'mɑ:nd] , ['sɪŋɪŋ] ,
and yet always have I gone out when they commanded , singing ,
 和 然而 总是 有 我 已消失 出去 什么时候 他们 命令 , 歌唱 ,

然而，每当他们命令我出去时，我都会唱着歌出去。

[tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [maɪ] [laɪf] [ɪf] [niːd] [biː; biː][tuː; tə] [kiːp] [ðəm; ðəm][ɪn] [ˈpaʊə(r)] .
to give up my life if need be to keep them in power .
 到 给 向上 我的 生活 如果 需要 是 到 保持 他们 在 力量 .

必要时，我愿意牺牲生命来保住他们的权力。

[əʊnli] [ˈlertli] [hæv; həv][ai] [kʌm] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ] [fuːl] [ai][hæv; həv] [biːn] .
Only lately have I come to know what a fool I have been .
 仅有的 最近 有 我 来 到 知道 什么 一个 傻子 我 有 到过 .

直到最近我才意识到自己以前有多愚蠢。

[bʌt; bət] [nəʊ] [aɪ][eɪ 'em][nəʊ][lɒŋgə(r)][ə; eɪ] [fu:l] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [aɪ][eɪ 'em] [ə'vendʒ] [ænd; ənd]
But now I am no longer a fool , and besides , I am avenged and
 但 现在 我 是 不 更长 一个 傻子 , 和 除了 , 我 是 复仇 和
 - [ɪz] [ə'vendʒ] ,
Schwerke is avenged ,
 - 是 复仇 ,

但现在我不再是傻瓜了，而且，我报仇了，施韦克也报仇了。

[səʊ][juː; jʊ][kæn; kən][kɪl][em 'iː][ɪf][juː; jʊ][wɪʃ] .
so you can kill me if you wish .
 所以 你 能 杀 我 如果 你 希望 .

所以，如果你想杀我，那就杀吧。

[hɪə(r)][ai][eɪ 'em] . " **Here I am** . " 这里 我 是 . "

我在这里。”

" [ɪf] [aɪ][wɒz; wəz][ˈɑːftə(r)] [biːn] - [ðə; ði] [kɪŋ] , " [sed] [ˈoʊlsən] ,
" **If I was after being the king , " said Olson ,**
" 如果 我 曾是 后 是 - 这 国王 , " 说 奥尔森 ,
"如果我想要当国王,"奥尔森说,

" [aɪˈd][pɪn][ðə; ði][viː] . [siː] . [ɒn][jɔː(r); jə(r)][ˈnəʊb(ə)] [tʃɪst] ; [bʌt; bət] [biːn] - [ˈəʊnli][æn; ən][ˈaɪ(ə)rɪʃmən] [wɪð]
" **I'd pin the V . C . on your noble chist ; but being only an Irishman with**
" ID 别针 这 V . C . 在 你的 高贵 基督 ; 但 是 - 仅有的 一个 爱尔兰人 和
[ə; eɪ] [swiːd] [neɪm] ,
a Swede name ,
一个 瑞典人 姓名 ,
"我本想把维多利亚十字勋章别在你那高贵的胸膛上; 但你不过是个有着瑞典名字的爱尔兰人,

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ɡɒd] [fəˈɡɪv] [em ˈiː] , [ðə; ði] [bɪst] [aɪ][kæn; kən][duː; də][ɪz] [ʃeɪk] [jɔː(r); jə(r)][hænd] . "
for which God forgive me , the bist I can do is shake your hand . "
为了 哪个 上帝 原谅 我 , 这 比斯特 我 能 做 是 摇 你的 手 . "
上帝保佑, 我只能和你握手了。

" [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [ˈplʌnɪʃt] , " [sed] [ˈbrædli] .
" **You will not be punished , " said Bradley .**
" 你 将要 不是 是 受到惩罚 , " 说 布拉德利 .
"你不会受到惩罚,"布拉德利说。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] [left] — [ɪf] [juː; jʊ][fɔː(r)] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] [əˈlɒŋ] [ænd; ənd] [wɜːk]
" **There are four of you left — if you four want to come along and work**
" 那里 是 四 的 你 左边 — 如果 你 四 想 到 来 沿着 和 工作
[wɪð] [juː ˈes] ,
with us ,
和 我们 ,
"你们还剩下四个人——如果你们四个人愿意加入我们, 一起共事的话,

[wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] ; [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [æz; əz] [ˈprɪznər] . "
we will take you ; but you will come as prisoners . "
我们 将要 拿 你 ; 但 你 将要 来 作为 囚犯 . "
我们会带走你们, 但你们将作为囚犯被带走。

" [aɪ ˈtiː][suːts][em ˈiː] , " [sed] [pˈlesər] .
" **It suits me , " said Plesser .**
" 它 西装 我 , " 说 普莱瑟 .
"这正合我意,"普莱瑟说。

" [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] - [leftənənt] [ɪz] [ded] [juː; jʊ] [niːd] [nɒt][fɪə(r)][juː ˈes] .
" **Now that the captain - lieutenant is dead you need not fear us .**
" 现在 那 这 队长 - 中尉 是 死的 你 需要 不是 害怕 我们 .
"既然上尉已经死了, 你们不必再害怕我们了。"

[ɔːl] [ˈaʊə(r)][laɪvz; livz][wiː; wi][hæv; həv] [nəʊn] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][tuː; tə] [əˈbeɪ] [hɪz; ɪz] [klaːs] .
All our lives we have known nothing but to obey his class .
全部 我们的 生活 我们 有 已知 没有什么 但 到 服从 他的 班级 .
我们一生所知道的只有服从他的阶级。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɒt] [kɪld] [hɪm] , [aɪ] [səˈpəʊz] [aɪ] [wʊd] [biː; bi] [fuːl] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [əˈbeɪ] [hɪm] [əˈɡeɪn] ;
If I had not killed him , I suppose I would be fool enough to obey him again ;
如果 我 有 不是 被杀 他 , 我 认为 我 会 是 傻子 足够的 到 服从 他 再次 ;
如果我没有杀了他, 我想我也会愚蠢到再次服从他;

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [ded] .
but he is dead .
但 他 是 死的 .
但他已经死了。

[naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [ə'beɪ] [juː; jʊ] — [wiː; wi][mʌst; məst] [ə'beɪ] [sʌm; səm][wʌn] . " **Now we will obey you — we must obey some one .** " 现在 我们 将要 服从 你 — 我们 必须 服从 一些 — . " 现在我们会服从你——我们总得服从某个人吧。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] ? " **And you ?** " 和 你 ? " 你呢？

" ['brædli] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][ʌðə(r)] [sə'rvaɪvə] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'ɪdʒən(ə)l] [kruː] [ɒv; əv][ðə; ði][juː] - - . " **Bradley turned to the other survivors of the original crew of the U - 33 .** " 布拉德利 转向 到 这 其他 幸存者 的 这 原来的 全体人员 的 这 U - 33 . 布拉德利转向了 U-33 号潜艇原船员的其他幸存者。

[iːtʃ] ['prɒmɪst] [ə'biːdiəns] . **Each promised obedience .** 每个 承诺 服从 . 每个人都承诺服从。

[ðə; ði] [tuː] [ded] ['dʒɜːmənz] [wɜː(r); wə(r)] ['berɪd] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ɡreɪv] , **The two dead Germans were buried in a single grave ,** 这 二 死的 德国人 是 埋葬 在 一个 单身的 严重 , 两名阵亡的德国士兵被合葬在同一个墓穴里。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['paːti] [bɔːdɪd] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [ænd; ənd] [stəʊd] [ə'weɪ] [ðə; ði][ɔɪl] . **and then the party boarded the submarine and stowed away the oil .** 和 然后 这 派对 登机 这 潜艇 和 已存放 离开 这 油 . 然后，一行人登上潜艇，将石油偷偷运了进去。

[hɪə(r)] ['brædli] [təʊld][ðə; ði][men] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'fɔːləŋ] [hɪm] [sɪns] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][sep'tembə(r)] **Here Bradley told the men what had befallen him since the night of September 14th** [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪsə'prɪəd] [səʊ] [mɪ'stɪəriəsli] [frɒm; frəm][ðə; ði][kæmp] [ə'pɒn][ðə; ði] **14th when he had disappeared so mysteriously from the camp upon the** 14th 什么时候 他 有 消失 所以 神秘地 从 这 营 之上 这 [ˈplætəʊ] . **plateau .** 高原 . 在这里，布拉德利向大家讲述了自 9 月 14 日晚他神秘地从高原上的营地消失以来，他所遭遇的一切。

[naʊ] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ðæt] ['bəʊ.ən] [dʒeɪ] . ['taɪlə] , [dʒeɪ 'ɑːr] . , **Now he learned for the first time that Bowen J . Tyler , Jr . ,** 现在 他 学习 为了 这 第一的 时间 那 鲍文 J . 泰勒 , 小 . , 现在他才第一次得知，鲍文·J·泰勒二世

[ænd; ənd] [mɪs] [lɑː] [ruː] [hæd; həd] [biːn] ['mɪsɪŋ] ['iːv(ə)n][lɒŋɡə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][ænd; ənd] [ðæt] [nəʊ] **and Miss La Rue had been missing even longer than he and that no** [ˈfeɪntɪst] [treɪs] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [biːn] [dɪ'skʌvəd] . **faintest trace of them had been discovered .** 最微弱 痕迹 的 他们 有 到过 发现 . 拉鲁小姐失踪的时间甚至比他还要长，而且至今没有发现他们的任何踪迹。

[ˈoʊlsən][təʊld][hɪm][ɒv; əv] [haʊ] [ðə; ði][ˈdʒɜːmənz] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ɪn] ['æmbʊʃ] **Olson told him of how the Germans had returned and waited in ambush** 奥尔森 讲述 他 的 如何 这 德国人 有 返回 和 等待 在 伏击 [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] [fɔːt] , **for them outside the fort ,** 为了 他们 外部 这 堡 , 奥尔森告诉他，德国人已经返回，并在堡垒外埋伏等待他们。

[ˈkæptʃərɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [əˈsɪst] [ɪn][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [rɪˈfaɪnɪŋ] [ðə; ði]
capturing them that they might be used to assist in the work of refining the
捕捉 他们 那 他们 可能 是 用过的 到 协助 在 这 工作 的 精制 这
[ɔɪl][ænd; ənd][ˈleɪtə(r)][ɪn] [ˈmænɪŋ] [ðə; ði][juː] - - ,
oil and later in manning the U - 33 ,
油 和 之后 在 曼宁 这 U - - ,

捕获他们是为了让他们协助提炼石油，之后再让他们为U-33潜艇提供人员配备。

[ænd; ənd] [pˈlesər] [təʊld] [ˈbriːfli] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪkˈspɪrɪənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜːmən] [kruː] [ˈʌndə(r)][vɒn]
and Plessner told briefly of the experiences of the German crew under von
和 普莱瑟 讲述 简要地 的 这 经历 的 这 德语 全体人员 在下面 冯
- [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] [frɒm; frəm] - [mʌnθs] [brɪˈfɜː(r)] — [ɒv; əv] [haʊ] [ðeɪ]
Schoenvorts since they had escaped from Caspak months before — of how they
- 自从 他们 有 逃脱 从 - 几个月 前 — 的 如何 他们
[lɒst] [ðəə(r)] [ˈberɪŋ] [ˈɑːftə(r)] [ˈhævɪŋ] [biːn] [ˈfeld] [baɪ] [ˈɪps] [ðeɪ] [hæd; həd] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [sniːk]
lost their bearings after having been shelled by ships they had attempted to sneak
丢失的 他们的 轴承 后 拥有 到过 带壳 经过 船舶 他们 有 尝试过 到 潜行
[ˈfaːðə(r)] [nɔːθ] [ænd; ənd] [haʊ] [æt; ət][lɑːst] [wɪð] [prəˈvɪz(ə)nz] [gɒn] [ænd; ənd][ˈfjuːəl][ˈɔːlməʊst] [ɪɡˈzɔːstɪd]
farther north and how at last with provisions gone and fuel almost exhausted
更远 北 和 如何 在 最后的 和 条款 已消失 和 燃料 几乎 筋疲力尽的
[ðeɪ] [hæd; həd] [sɔːt] [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [faʊnd] ,
they had sought and at last found ,
他们 有 寻求 和 在 最后的 成立 ,

普莱瑟简要地讲述了冯·舍恩沃茨率领的德国船员自几个月前逃离卡斯帕克以来的经历——他们在试图偷偷向北航行时遭到船只炮击，失去了方向；以及在补给耗尽、燃料几乎用尽的情况下，他们最终如何寻找并最终找到了。

[mɔː(r)][baɪ][ˈæksɪdənt][ðæn; ðən] [dɪˈzaɪn] , [ðə; ði] [mɪˈstɪəriəs] [ˈaɪlənd] [ðeɪ] [hæd; həd][wʌns] [biːn] [səʊ][glæd]
more by accident than design , the mysterious island they had once been so glad
更多的 经过 事故 比 设计 , 这 神秘 岛 他们 有 一次 到过 所以 高兴的
[tuː; tə] [liːv] [brɪˈhaɪnd] .
to leave behind .
到 离开 在后面 .

与其说是计划，不如说是偶然，他们曾经非常乐意离开的那座神秘岛屿，如今却成了他们的归宿。

" [naʊ] , " [əˈnaʊnst] [ˈbrædli] , " [wiːl; wil][plæn][fɜː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] .

" Now , " announced Bradley , " we'll plan for the future .
" 现在 , " 宣布 布拉德利 , " 出色地 计划 为了 这 未来 .

“现在，”布拉德利宣布，“我们将为未来做计划。”

[ðə; ði] [bəʊt] [hæz; həz][ˈfjuːəl] , [prəˈvɪz(ə)nz] [ænd; ənd][ˈwɔːtə(r)][fɜː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] , [aɪ] [brɪˈliːv] [juː; jʊ] [sed]
The boat has fuel , provisions and water for a month , I believe you said
这 船 有 燃料 , 条款 和 水 为了 一个 月 , 我 相信 你 说
,
.
.

我记得你说过，船上有够用一个月的燃料、食物和水。

[pˈlesər] ; [ðəə(r)][ɑː(r); ə(r)][ten][ɒv; əv][juː ˈes][tuː; tə][mæn][aɪ ˈtiː] .

Plessner ; there are ten of us to man it .
普莱瑟 ; 那里 是 十 的 我们 到 男人 它 .

普莱瑟；我们有十个人来操作它。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][lɑːst][sæd][ˈdjuːti][hɪə(r)] — [wiː; wi][mʌst; məst] [sɜːtʃ] [fɜː(r); fə(r)] [mɪs] [lɑː] [ruː] [ænd; ənd]
We have a last sad duty here — we must search for Miss La Rue and
我们 有 一个 最后的 伤心 责任 这里 — 我们 必须 搜索 为了 错过 拉 后悔 和
[ˈmɪstə(r)] . [ˈtaɪlə] .
Mr . Tyler .
先生 . 泰勒 .

我们在这里还有一项令人悲痛的任务——我们必须找到拉鲁小姐和泰勒先生。

[aɪ][seɪ][ə,eɪ][sæd][ˈdʒuːtɪ][brɪkəz;brɪkɒz][wiː;wi][nəʊ][ðæt][wiː;wi][æɪ;ʃəl][nɒt][faɪnd][ðem;ðəm];
I say a sad duty because we know that we shall not find them ;
我 说 一个 伤心 责任 因为 我们 知道 那 我们 将 不是 寻找 他们 ;
我说这是一项令人悲伤的任务，因为我们知道我们找不到他们；

[bʌt;bət][aɪˈtiː][ɪz][nʌn][ðə;ði][les][ˈaʊə(r)][ˈdʒuːtɪ][tuː;tə][kəʊm][ðə;ði][ˈɔːlaɪn], [ˈfaɪərɪŋ][ˈsɪɡnəl][ˈʃelz]
but it is none the less our duty to comb the shoreline , firing signal shells
但 它 是 没有 任何 这 较少的 我们的 责任 到 梳子 这 海岸线 , 射击 信号 贝壳
[æt;ət][ˈɪntərvlz],
at intervals ,
在 间隔 ,
但是，我们仍然有责任沿岸巡逻，并定时发射信号弹。

[ðæt][wiː;wi][æt;ət][liːst][meɪ][liːv][æt;ət][laːst][wɪð][fʊl][ˈnɒlɪdʒ][ðæt][wiː;wi][hæv;həv][dʌn][ɔːl]
that we at least may leave at last with full knowledge that we have done all
那 我们 在 至少 可能 离开 在 最后的 和 满的 知识 那 我们 有 完毕 全部
[ðæt][men][maɪt][duː;də][tuː;tə][ləʊˈkeɪt][ðem;ðəm].
that men might do to locate them .
那 男人 可能 做 到 定位 他们 .
至少我们最终可以带着充分的信心离开，因为我们知道我们已经尽了一切可能找到他们的方法。

"[nʌn][diˈsent][frɒm;frəm][ðɪs][kənˈvɪkʃn],
" None dissented from this conviction ,
" 没有 任何 持不同意见 从 这 定罪 ,
“没有人对这一判决提出异议。”

[nɔː(r)][wɒz;wəz][ðeə(r)][ə,eɪ][vɔɪs][reɪzɪd][ɪn][ˈprəʊtest][əˈɡenst][ðə;ði][plæn][tuː;tə][æt;ət][liːst][meɪk]
nor was there a voice raised in protest against the plan to at least make
也不 曾是 那里 一个 嗓音 提高 在 反对 反对 这 计划 到 在 至少 制作
[əˈʃʊərəns][ˈdʌbli][ʃə(r)][brɪˈfɔː(r)][kwɪtɪŋ]-[fəˈevə(r)].
assurance doubly sure before quitting Caspak forever .
保证 双倍 当然 前 辞职 - 永远 .
也没有人对这项计划提出抗议，至少在彻底退出 Caspak 之前要确保万无一失。

[ænd;ænd][səʊ][ðeɪ][ˈstaːtɪd], [ˈkruːzɪŋ][ˈsləʊli][ʌp][ðə;ði][kəʊst][ænd;ænd][ˈfaɪərɪŋ][æən;ən][əˈkeɪzən(ə)]
And so they started , cruising slowly up the coast and firing an occasional
和 所以 他们 开始 , 巡航 缓慢地 向上 这 海岸 和 射击 一个 偶然
[ʃɒt][frɒm;frəm][ðə;ði][ɡʌn].
shot from the gun .
射击 从 这 枪 .
于是他们开始了航行，沿着海岸线缓慢前进，并不时鸣枪示警。

[ˈb(ə)n][ðə;ði][ˈves(ə)] [wɒz;wəz][brɔːt][tuː;tə][ə,eɪ][stɒp],
Often the vessel was brought to a stop ,
经常 这 血管 曾是 带来 到 一个 停止 ,
船只经常被迫停下，

[ænd;ænd][ˈɔːlweɪz][ðeə(r)][wɜː(r);wə(r)][ˈæŋkʃəs][aɪz][ˈskæɪnɪŋ][ðə;ði][ʃɔː(r)][fɔː(r);fə(r)][æən;ən][ˈɑːnsərɪŋ]
and always there were anxious eyes scanning the shore for an answering
和 总是 那里 是 焦虑的 眼睛 扫描 这 支撑 为了 一个 回答
[ˈsɪɡnəl].
signal .
信号 .
总有一些焦急的目光扫视着岸边，等待着回应的信号。

[leɪt][ɪn][ðə;ði][ˌɑːftəˈnuːn][ðeɪ][kɔːt][saɪt][pɒv;əv][ə,eɪ][ˈhʌmbə(r)][pɒv;əv][bəænd]-[ˈlʌ;luː][ˈwɒrɪəz];
Late in the afternoon they caught sight of a number of Band - lu warriors ;
晚的 在 这 下午 他们 捕捉 视线 的 一个 数字 的 乐队 - 鲁 战士 ;
傍晚时分，他们看到了一些班鲁战士；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][ˈves(ə)l] [epɹʻəʊtʃt] [ðə; ði] [ɹ̥ɔː(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [ˈhjuːmən]
but when the vessel approached the shore and the natives realized that human
但 什么时候 这 血管 接近 这 支撑 和 这 本地人 已实现 那 人类
[ˈbiːɪŋs] [stʊd] [əˈpɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [ˈmɒnstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ,
beings stood upon the back of the strange monster of the sea ,
生物 站立 之上 这 后退 的 这 奇怪的 怪物 的 这 海 ,
但当船只靠近海岸, 土著居民意识到人类正站在这只奇怪的海怪背上时,

[ðeɪ] [fled] [ɪn][ˈterə(r)] [brɪˈfɔː(r)] [ˈbrædli] [kʊd; kəd] [kʌm] [wɪˈðɪn] [ˈheɪlɪŋ] [ˈdɪstəns] .
they fled in terror before Bradley could come within hailing distance .
他们 逃亡 在 恐怖 前 布拉德利 可以 来 之内 欢呼 距离 .
布拉德利还没来得及靠近, 他们就惊恐地逃走了。

[ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [drɒpt] [ˈæŋkə(r)][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈslʌɡɪʃ] [striːm] [huːz] [wɔːm]
That night they dropped anchor at the mouth of a sluggish stream whose warm
那 夜晚 他们 掉落 锚 在 这 嘴 的 一个 迟缓 溪流 谁 温暖的
[ˈwɔːtəz] [swɔːm] [wɪð] [mɪˈlɪənz] [ɒv; əv][ˈtaɪni][ˈtæd,pʊʊl,lʌɪk][ˈɔːrgə,nɪzəmz] — [ˈmɪnɪt] [ˈhjuːmən] [spɔːn]
waters swarmed with millions of tiny tadpolelike organisms — minute human spawn
水 蜂拥而至 和 百万 的 微小的 蝌蚪状 生物 — 分钟 人类 生成
[ˈstartɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] [prɪˈkeəriəs] [ˈdʒɜːni] [frɒm; frəm][sʌm; səm][ˈɪnlənd; ɪnˈlənd] [puːl] [təˈwɔːd] " [ðə; ði]
starting on their precarious journey from some inland pool toward " the
开始 在 他们的 岌岌可危 旅行 从 一些 内陆 水池 朝向 " 这
[brɪˈɡɪnɪŋ] " — [ə; eɪ] [ˈdʒɜːni] [wɪtʃ] [wʌn][ɪn] [mɪˈlɪənz] ,
beginning " — a journey which one in millions ,
开始 " — 一个 旅行 哪个 — 在 百万 ,

那天晚上, 他们在一条缓缓流淌的小溪的入海口抛锚, 溪水温暖, 里面挤满了数百万只蝌蚪状的小生物——微小的人类后代, 它们从内陆的某个水潭出发, 开始了前往“起点”的危险旅程——这是一段百万分之一的旅程。

[pəˈhæps] , [maɪt] [səˈvaɪv] [tuː; tə] [kəmˈpliːt] .
perhaps , might survive to complete .
也许 , 可能 存活 到 完全的 .
或许, 能够活到最后。

[ɔːlˈredi] [ˈɔːlməʊst][æt; ət][ðə; ði] [ɪnˈsep(ə)n] [ɒv; əv][laɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ˈɡriːtɪd] [baɪ] [θˈaʊzəndz]
Already almost at the inception of life they were being greeted by thousands
已经 几乎 在 这 盗梦空间 的 生活 他们 是 存在 问候 经过 数千
[ɒv; əv] [vəˈreɪʃəs] [maʊðz] [æz; əz] [fɪʃ] [ænd; ənd] [ˈreptʌɪlz] [ɒv; əv] [ˈmeni] [kaɪndz] [fɔːt] [tuː; tə][drɪˈvaʊə(r)]
of voracious mouths as fish and reptiles of many kinds fought to devour
的 贪婪的 嘴 作为 鱼 和 爬行动物 的 许多 种类 战斗 到 吞食
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
它们几乎在生命之初就面临着成千上万张贪婪的嘴巴的围攻, 各种鱼类和爬行动物争相吞食它们。

[ðə; ði] [waɪl] [ˈʌðə(r)][ænd; ənd][ˈlɑːdʒə(r)] [ˈkriːtʃəz] [pəˈsjuːd] [ðə; ði] [drɪˈvaʊəərəz] , [tuː; tə][biː; bi] , [ɪn] [tɜːn] ,
the while other and larger creatures pursued the devourers , to be , in turn ,
这 尽管 其他 和 更大的 生物 追击 这 吞噬者 , 到 是 , 在 转动 ,
而其他体型更大、更凶猛的生物则追逐着吞噬者, 反过来,

[preɪ] [əˈpɒn][baɪ][sʌm; səm][ˈʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkaʊntləs] [fɔːmz] [ðæt] [ɪnˈhæbɪt][ðə; ði] [diːps] [ɒv; əv]
preyed upon by some other of the countless forms that inhabit the deeps of
被捕食 之上 经过 一些 其他 的 这 无数 表格 那 居住 这 深水 的
- [ˈfraɪtʃ(ə)l] [siː] .
Caprona's frightful sea .
- 可怕 海 .

成为卡普罗纳可怕深海中无数其他生物的猎物。
[ðə; ði] [ˈsekənd] [deɪ] [wɒz; wəz] [ˈpræktɪkli] [ə; eɪ] [repəˈtɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] .
The second day was practically a repetition of the first .
这 第二 天 曾是 几乎 一个 重复 的 这 第一的 .
第二天的情况几乎与第一天完全相同。

[ðeɪ] [mu:vɪ] [ˈveri] [ˈsləʊli] [wɪð] [ˈfri:kwənt] [stɒps] [ænd; ənd] [wʌnz] [ðeɪ] [ˈlændɪd] [ɪn] [ðə; ði] [kroʊ] - [ˈlɑ; lu:]
They moved very slowly with frequent stops and once they landed in the Kro - lu
他们 已搬 非常 缓慢地 和 频繁 停止 和 一次 他们 登陆 在 这 克罗 - 鲁
[ˈkʌntri] [tu:; tə] [hʌnt] .
country to hunt .
国家 到 打猎 .

他们行进速度很慢，经常停下来，最终在克罗鲁国度登陆狩猎。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [əˈtækt] [baɪ][ðə; ði][baʊ; bæʊ] - [ænd; ənd] - [ˈærəʊ] [men] , [hu:m] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
Here they were attacked by the bow - and - arrow men , whom they could
这里 他们 是 遭到攻击 经过 这 弓 - 和 - 箭 男人 , 谁 他们 可以
[nɒt] [pəˈsweɪd] [tu:; tə][pəˈlɑ:və(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] .
not persuade to palaver with them .
不是 说服 到 闲聊 和 他们 .

在这里，他们遭到了弓箭手的攻击，但他们无法说服弓箭手与他们交谈。

[səʊ] [bəˈlɪdʒərənt] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ðæt] [aɪ ˈti:] [bɪˈkeɪm] [ˈnesəsəri] [tu:; tə][ˈfaɪə(r)][ˈɪntu:] [ðem; ðəm]
So belligerent were the natives that it became necessary to fire into them
所以 好战的 是 这 本地人 那 它 成为 必要的 到 火 进入 他们
[ɪn][ˈɔ:də(r)][tu:; tə] [ɪˈskeɪp] [ðeə(r)] [pəˈsɪstənt] [ænd; ənd] [fəˈrəʊʃəs] [əˈtenʃən] .
in order to escape their persistent and ferocious attentions .
在 命令 到 逃脱 他们的 执着的 和 凶猛 注意 .

当地土著居民非常好战，为了摆脱他们持续而凶猛的追击，不得不向他们开火。

" [wɒt] [tʃɑ:ns] , " [ɑ:skt] [ˈbrædli] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪˈtɜ:nɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [bəʊt] [wɪð] [ðeə(r)]
" What chance , " asked Bradley , as they were returning to the boat with their
" 什么 机会 , " 问 布拉德利 , 作为 他们 是 返回 到 这 船 和 他们的
[geɪm] ,
game ,
游戏 ,

“机会有多大？”布拉德利问道，他们正带着游戏道具返回船上。

" [kʊd; kəd] [ˈtaɪlə] [ænd; ənd] [mɪs] [lɑ:] [ru:] [hæv; həv][hæd; həd] [əˈmʌŋ] [sʌtʃ] [æz; əz] [ði:z] ?
" could Tyler and Miss La Rue have had among such as these ?
" 可以 泰勒 和 错过 拉 后悔 有 有 之中 这样的 作为 这些 ?

“泰勒和拉鲁小姐有可能生下这样的孩子吗？”

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [kənˈtɪnju:d] [ɒn][ðeə(r)] [ˈfru:tləs] [kwɛst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θɜ:d] [deɪ] ,
" But they continued on their fruitless quest , and the third day ,
" 但 他们 持续 在 他们的 徒劳无功 寻求 , 和 这 第三 天 ,
但他们继续徒劳地寻找，到了第三天，

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈkru:zɪŋ] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [di:p] [ˈɪnlet] ,
after cruising along the shore of a deep inlet ,
后 巡航 沿着 这 支撑 的 一个 深的 进口 ,
沿着深水湾的岸边巡游之后，

[ðeɪ] [pɑ:st] [ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv] [ˈlɒftɪ] [klɪfs] [ðæt] [fɔ:md] [ðə; ði] [ˈsʌðən] [ʃɔ:(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɪnlet]
they passed a line of lofty cliffs that formed the southern shore of the inlet
他们 通过了 一个 线 的 高远 悬崖 那 形成 这 南部 支撑 的 这 进口
[ænd; ənd] [ˈraʊndɪd] [ə; eɪ] [ʃɑ:p] [ˈprɒməntɪri] [əˈbəʊt] [nu:n] .
and rounded a sharp promontory about noon .
和 圆润 一个 锋利的 海角 关于 中午 .

他们经过了构成海湾南岸的一排高耸的悬崖，并在中午时分绕过了一个尖锐的海岬。

[si: ˈəʊ] - [tæn][ænd; ənd] [ˈbrædli] [wɜ:(r); wə(r)][ɒn] [dek] [əˈləʊŋ] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [nju:] [ˈʃɔ:lʌɪn]
Co - Tan and Bradley were on deck alone , and as the new shoreline
合作 - 谭 和 布拉德利 是 在 甲板 独自的 , 和 作为 这 新的 海岸线
[əˈpiəd] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] ,
appeared beyond the point ,
出现 超过 这 观点 ,

科坦和布拉德利独自在甲板上，当新的海岸线出现在岬角之外时，

[ðə; ði][gɜ:l] [geiv] [æn; ən][ˌekskləˈmeɪ](ə)n][ɒv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd] [si:zd] [ðə; ði][mænz][hænd][ɪn] [hɜ:z] .
" the girl gave an exclamation of joy and seized the man's hand in hers .
" 这 女孩 给予 一个 感叹 的 喜悦 和 查获 这 男人的 手 在 她的 .
女孩高兴地惊呼一声，一把抓住男人的手。

" [əʊ] , [lʊk] !
" Oh , look ! !
" 哦 , 看 !
“哦，看！ ”

" [ʃi:; ʃi] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .
她哭了。

" [ðə; ði][ˈgælu:] ['kʌntri] !
" The Galu country ! !
" 这 加卢 国家 !
“加卢地区！ ”

[ðə; ði][ˈgælu:] ['kʌntri] !
The Galu country ! !
这 加卢 国家 !
加卢地区！

[ˌaɪ ˈti:][ɪz][maɪ] ['kʌntri] [ðæt] [aɪ][ˈnevə(r)] [θɔ:t] [tu:; tə] [si:] [əˈgen] . "
It is my country that I never thought to see again . "
它 是 我的 国家 那 我 绝不 想法 到 看 再次 . "
那是我从未想过会再次见到的祖国。

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][glæd][tu:; tə] [kʌm] [əˈgen] , [ˌsi: ˈəʊ] - [tæn] ? " [ɑ:skt] ['brædli] .
" You are glad to come again , Co - Tan ? " asked Bradley .
" 你 是 高兴的 到 来 再次 , 合作 - 谭 ? " 问 布拉德利 .
“科坦，你很高兴再次光临吗？”布拉德利问道。

" [əʊ] , [səʊ][glæd] !
" Oh , so glad ! !
" 哦 , 所以 高兴的 !
“哦，太好了！ ”

" [ʃi:; ʃi] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .
她哭了。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [kʌm] [wɪð] [em ˈi:][tu:; tə][maɪ] [ˈpi:p(ə)l] ?
" And you will come with me to my people ? ?
" 和 你 将要 来 和 我 到 我的 人们 ?
“你愿意跟我到我的族人那里去吗？ ”

[wi:; wi] [meɪ] [lɪv; laɪv][hɪə(r)] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][ə; ei] [ɡreɪt] ['wɒriə(r)] —
We may live here among them , and you will be a great warrior —
我们 可能 居住 这里 之中 他们 , 和 你 将要 是 一个 伟大的 战士 —
我们或许会和他们一起生活在这里，而你将会成为一名伟大的战士——

[əʊ] , [wen] [dʒɔ:(r)][daɪz][ju:; jʊ] [meɪ] [ˈi:v(ə)n][bi:; bi] [tʃi:f] ,
oh , when Jor dies you may even be chief ,
哦 , 什么时候 乔尔 死亡 你 可能 甚至 是 首席 ,
哦，等乔尔死了，你甚至可能成为首领。

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz] [nʌn] [səʊ] [ˈmaɪti] [æz; əz][maɪ] ['wɒriə(r)] .
for there is none so mighty as my warrior .
为了 那里 是 没有任何 所以 强大的 作为 我的 战士 .
因为没有谁比我的战士更强大。

[ju:; jʊ] [wɪl] [kʌm] ?
" **You will come ?**
" 你 将要 来 ？

你会来吗？

" ['brædli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **Bradley shook his head .**
" 布拉德利 摇晃 他的 头 。

布拉德利摇了摇头。

" [aɪ] ['kænɒt] , ['lɪt(ə)l][si: 'əʊ] - [tæn] , " [hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] .
" **I cannot , little Co - Tan , " he answered .**
" 我 不能 , 小的 合作 - 谭 , " 他 回答 。

“我不能，小科坦，”他回答道。

" [maɪ] ['kʌntri] [ni:dz] [em 'i:] , [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][gəʊ] [bæk] .
" **My country needs me , and I must go back .**
" 我的 国家 需求 我 , 和 我 必须 去 后退 。

“我的国家需要我，我必须回去。”

['meɪbi] ['sʌmdeɪ] [aɪ][jæl; jəl] [rɪ'tɜ:n] .
Maybe someday I shall return .
或许 总有一天 我 将 返回 。

也许有一天我会回来。

[ju:; jʊ] [wɪl] [nɒt] [fə'get] [em 'i:] , [si: 'əʊ] - [tæn] ?
" **You will not forget me , Co - Tan ?**
" 你 将要 不是 忘记 我 , 合作 - 谭 ？

你不会忘记我的吧，科坦？

" [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɪm][ɪn] [waɪd] - [aɪd] ['wʌndə(r)] .
" **She looked at him in wide - eyed wonder .**
" 她 看起来 在 他 在 宽的 - 眼睛 想知道 。

她睁大眼睛，满怀惊奇地看着他。

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [ə'wei] [frɒm; frəm][em 'i:] ?
" **You are going away from me ?**
" 你 是 去 离开 从 我 ？

你要离开我吗？

" [ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [smɔ:l] [vɔɪs] .
" **she asked in a very small voice .**
" 她 问 在 一个 非常 小的 嗓音 。

她用极小的声音问道。

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [ə'wei] [frɒm; frəm][si: 'əʊ] - [tæn] ?
" **You are going away from Co - Tan ?**
" 你 是 去 离开 从 合作 - 谭 ？

你要离开Co-Tan公司吗？

" ['brædli] [lʊkt] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bəʊd] [hed] .
" **Bradley looked down upon the little bowed head .**
" 布拉德利 看起来 向下 之上 这 小的 鞠躬 头 。

布拉德利低头看着那颗低垂的小脑袋。

[hi:; hi] [felt] [ðə; ði] [sɒft] [tʃi:k] [ə'genst] [hɪz; ɪz][beə(r)][ɑ:m] ;
He felt the soft cheek against his bare arm ;
他 毛毡 这 柔软的 脸颊 反对 他的 裸 手臂 ；

他感觉到柔软的脸颊贴着他裸露的手臂；

[ænd; ənd][hi:; hi][felt] ['sʌmθɪŋ] [els] [ðeə(r)] [tu:] — [hɒt] [drɒps][ɒv; əv] ['mɔɪstʃə(r)] [ðæt] [ræn] [daʊn] [tu:; tə]
and he felt something else there too — hot drops of moisture that ran down to
和 他 毛毡 某物 别的 那里 也 — 热的 滴 的 水分 那 跑 向下 到
[hɪz; ɪz] ['veri] ['fɪŋgə(r)] - [tɪps][ænd; ənd] [splæʃt] ,
his very finger - tips and splashed ,
他的 非常 手指 - 尖端 和 溅起 ,
他还感觉到那里有别的東西——滾燙的水滴順着他的指尖流下來，濺了出來。

[bʌt; bət] [i:tʃ] [wʌn] [rʌŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['wʊmənz] [hɑ:t] .
but each one wrung from a woman's heart .
但 每个 一 拧干 从 一个 女性的 心 .
但每一句都出自一位女性之手。

[hi:; hi][bent] [ləʊ] [ænd; ənd] [reɪzd] [ðə; ði][teə(r); tɪə] - [steɪnd] [feɪs] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] .
He bent low and raised the tear - stained face to his own .
他 弯曲 低的 和 提高 这 撕 - 染色 脸 到 他的 自己的 .
他弯下腰，将那张泪痕斑斑的脸凑近自己。

" [nəʊ] , [si: 'əʊ] - [tæn] , " [hi:; hi] [sed] , " [ai][eɪ 'em][nɒt] ['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ju:; jʊ] — [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ]
" No , Co - Tan , " he said , " I am not going away from you — for you
" 不 , 合作 - 譚 , " 他 说 , " 我 是 不是 去 离开 从 你 — 为了 你
[ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [wɪð] [em 'i:] .
are going with me .
是 去 和 我 .
“不，科坦,”他说，“我不会离开你——因为你要和我一起走。”

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [bæk] [tu:; tə][maɪ] [əʊn] ['kʌntri] [tu:; tə][bi:; bi][maɪ] [waɪf] .
You are going back to my own country to be my wife .
你 是 去 后退 到 我的 自己的 国家 到 是 我的 妻子 .
你要回到我的祖国做我的妻子。

[tel] [em 'i:] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] , [si: 'əʊ] - [tæn] .
Tell me that you will , Co - Tan .
告诉 我 那 你 将要 , 合作 - 譚 .
告诉我你会的，Co-Tan。

" [ænd; ənd][hi:; hi][bent] [stɪl] ['ləʊə(r)] [jet] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [haɪt] [ænd; ənd] [kɪst] [hɜ:(r); hə(r)][lɪps] .
" And he bent still lower yet from his height and kissed her lips .
" 和 他 弯曲 仍然 降低 然而 从 他的 高度 和 亲吻 她 嘴唇 .
“然后他弯下腰，越弯越低，吻了她的嘴唇。”

[nɔ:(r)][dɪd][hi:; hi] [ni:d] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)] [nju:] [laɪt] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [tu:; tə] [tel] [hɪm]
Nor did he need more than the wonderful new light in her eyes to tell him
也不 做过 他 需要 更多的 比 这 精彩的 新的 光 在 她 眼睛 到 告诉 他
[ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [gəʊ][tu:; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] [wɪð] [hɪm] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [bʌt; bət] [teɪk]
that she would go to the end of the world with him if he would but take
那 她 会 去 到 这 结尾 的 这 世界 和 他 如果 他 会 但 拿
[hɜ:(r); hə(r)] .
her :
她 .
她眼中那美妙的 New Light，就足以让他明白，只要他愿意带她走，她就愿意跟他走到天涯海角。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ɡʌn] - [kru:] [keɪm] [ʌp] [frɒm; frəm] [brɪ'ləʊ] [ə'gen] [tu:; tə]['faɪə(r)][ə; eɪ]['sɪgnəl] [ʃɒt] ,
And then the gun - crew came up from below again to fire a signal shot ,
和 然后 这 枪 - 全体人员 来了 向上 从 以下 再次 到 火 一个 信号 射击 ,
然后炮组人员再次从下方上来鸣放信号炮。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [wɜ:(r); wə(r)] [brɔ:t] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haɪ] ['hev(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] [nju:]
and the two were brought down from the high heaven of their new
和 这 二 是 带来 向下 从 这 高的 天堂 的 他们的 新的
[ˈhæpɪnəs] [tu;; tə][ðə; ði] [ska:d] [ænd; ənd] ['weðə(r)] - ['bi:t(ə)n] [dek] [ɒv; əv][ðə; ði][ju:] - - .
happiness to the scarred and weather - beaten deck of the U - 33 .
幸福 到 这 疤痕 和 天气 - 被打败 甲板 的 这 U - - .

于是，两人从幸福的天堂跌落到 U-33 号潜艇伤痕累累、饱经风霜的甲板上。

[æn; ən][ˈaʊə(r)][ˈleɪtə(r)][ðə; ði][ˈves(ə)] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [kləʊz] [ɪn][baɪ][ə; eɪ] [ɔ:(r)] [ɒv; əv] ['wʌndrəs] ['bju:ti]
An hour later the vessel was running close in by a shore of wondrous beauty
一个 小时 之后 这 血管 曾是 跑步 关闭 在 经过 一个 支撑 的 奇妙的 美丽
[brɪ'saɪd] [ə; eɪ][ˈpɑ:rk,laɪk] ['medəʊ] [ðæt] [stretʃt] [bæk] [ə; eɪ][maɪl] ['ɪnlənd; ɪn'lænd][tu;; tə][ðə; ði] [fɒt] [ɒv; əv]
beside a parklike meadow that stretched back a mile inland to the foot of
旁 一个 公园般的 草地 那 拉伸 后退 一个 英里 内陆 到 这 脚 的
[ə; eɪ] ['plætəʊ] [wen] ['waɪtli] [kɔ:ld] [ə'tenʃ(ə)n] [tu;; tə][ə; eɪ][skɔ:(r)][ɒv; əv] ['fɪgəz] ['klæmbəɪnɪŋ]
a plateau when Whitely called attention to a score of figures clambering
一个 高原 什么时候 惠特利 称为 注意力 到 一个 分数 的 数据 攀爬
[ˈdaʊnwəd] [frɒm; frəm][ðə; ði][elɪ'veɪ(ə)n] [tu;; tə][ðə; ði] ['ləʊlənd] [bɪ'ləʊ] .
downward from the elevation to the lowland below .
向下 从 这 海拔 到 这 低地 以下 .

一小时后，这艘船驶近一片风景如画的海岸，海岸边是一片公园般的草地，草地向内陆延伸一英里，一直到高原脚下。
这时，怀特利注意到有二十几个人正从高处往下爬到下面的低地。

[ðə; ði] ['endʒɪnz] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'vɜ:st] [ænd; ənd][ðə; ði][bəʊt] [brɔ:t] [tu;; tə][ə; eɪ][stɒp] [waɪl] [ɔ:l][hændz]
The engines were reversed and the boat brought to a stop while all hands
这 发动机 是 反转 和 这 船 带来 到 一个 停止 尽管 全部 双手
[ˈgæðəd] [ɒn] [dek] [tu;; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)] ['pɑ:ti] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔ:d] [ðem; ðəm] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['medəʊ]
gathered on deck to watch the little party coming toward them across the meadow
聚集 在 甲板 到 手表 这 小的 派对 未来 朝向 他们 穿过 这 草地
.
.
.

引擎反转，船停了下来，所有人都聚集在甲板上，看着那群人穿过草地向他们走来。

" [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ˈgæləs] , " [kraɪd] [ˌsi: 'əʊ] - [tæn] ; " [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][maɪ] [əʊn] ['pi:p(ə)l] .
" They are Galus , " cried Co - Tan ; " they are my own people .
" 他们 是 鸡 , " 哭 合作 - 谭 ; " 他们 是 我的 自己的 人们 .
“他们是加卢斯人，”科坦喊道；“他们是我的同胞。”

[let] [em 'i:] [spi:k] [tu;; tə][ðem; ðəm] [lest] [ðeɪ] [θɪŋk] [wi;; wi] [kʌm] [tu;; tə] [faɪt] [ðem; ðəm] .
Let me speak to them lest they think we come to fight them .
让 我 说话 到 他们 免得 他们 思考 我们 来 到 斗争 他们 .
让我跟他们谈谈，免得他们以为我们是来跟他们打仗的。

[pʊt] [em 'i:] [ə'ɔ:(r)] , [maɪ][mæn] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gəʊ] [mi:t] [ðem; ðəm] .
Put me ashore , my man , and I will go meet them .
放 我 岸上 , 我的 男人 , 和 我 将要 去 见面 他们 .
把我放上岸，我的朋友，我去和他们会合。

" [ðə; ði] [nəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][ju:] - [bəʊt] [wɒz; wəz] [rʌn] [kləʊz] [ɪn][tu;; tə][ðə; ði] [sti:p] [bæŋk] ;
" The nose of the U - boat was run close in to the steep bank ;
" 这 鼻子 的 这 U - 船 曾是 跑步 关闭 在 到 这 陡 银行 ;
“潜艇的艇首紧贴着陡峭的河岸；

[bʌt; bət] [wen] [ˌsi: 'əʊ] - [tæn] [wʊd] [hæv; həv] [rʌn] ['fɔ:wəd] [ə'ləʊn] , ['brædli] [si:zd] [hɜ:(r); hə(r)][hænd]
but when Co - Tan would have run forward alone , Bradley seized her hand
但 什么时候 合作 - 谭 会 有 跑步 向前 独自的 , 布拉德利 查获 她 手
[ænd; ənd] [held] [hɜ:(r); hə(r)] [bæk] .
and held her back .
和 握住 她 后退 .
但当寇坦准备独自向前跑时，布拉德利抓住了她的手，把她拉了回来。

" [ai] [wi] [gəʊ] [wið] [ju:; jʊ] , [si: 'əʊ] - [tæn] , " [hi:; hi] [sed] ;
" **I will go with you , Co - Tan , " he said ;**
" 我 将要 去 和 你 , 合作 - 谭 , " 他 说 ;

“我会和你一起去，科坦，”他说；

[ænd; ənd] [tə'geðə(r)] [ðei] [əd'vɑ:nst] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] ['bŋkʌmiŋ] ['pɑ:ti] .
and together they advanced to meet the oncoming party .
和 一起 他们 先进的 到 见面 这 即将到来的 派对 .

他们一起迎面而上，迎接迎面而来的队伍。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'baʊt] ['twenti] ['wɒriəz] ['mu:viŋ] ['fɔ:wəd] [ɪn][ə; ei] [θɪn] [laɪn] , [æz; əz]['aʊə(r)] ['ɪnfəntri]
There were about twenty warriors moving forward in a thin line , as our infantry
那里 是 关于 二十 战士 移动 向前 在 一个 薄的 线 , 作为 我们的 步兵
[əd'vɑ:ns] [æz; əz] ['skə:miʃə] .
advance as skirmishers .
进步 作为 散兵游勇 .

大约有二十名战士排成一行向前推进，我们的步兵则以散兵形式前进。

['brædli] [kʊd; kəd][nɒt][bʌt; bət]['həʊtɪs][ðə; ði] [mɑ:kt] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ðɪs] [fɔ:'meɪ(ə)n] [ænd; ənd]
Bradley could not but notice the marked difference between this formation and
布拉德利 可以 不是 但 注意 这 标记 不同之处 之间 这 形成 和
[ðə; ði]['mɑ:b|aɪk] ['meθədz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)] [traɪbz] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [ɪn]['kɒntækt] [wið] ,
the moblike methods of the lower tribes he had come in contact with ,
这 暴民 方法 的 这 降低 部落 他 有 来 在 接触 和 ,
布拉德利不禁注意到，这种队形与他之前接触过的下层部落的乌合之众般的行事方式有着显著的不同。

[ænd; ənd][hi:; hi] [k'ɒmentɪd] [ə'pɒn][aɪ 'ti:][tu:; tə][si: 'əʊ] - [tæn] .
and he commented upon it to Co - Tan .
和 他 评论 之上 它 到 合作 - 谭 .

他把这件事告诉了Co-Tan。

" ['gælu:] ['wɒriəz] ['ɔ:lweɪz] [əd'vɑ:ns] ['ɪntu:]['bæt(ə)l] [ðʌs] , " ['i:; ji] [sed] .
" **Galu warriors always advance into battle thus , " she said .**
" 加卢 战士 总是 进步 进入 战斗 因此 , " 她 说 .

“加卢战士总是这样冲锋陷阵，”她说。

" [ðə; ði]['lesə(r)] ['pi:p(ə)l] [rɪ'meɪn] [ɪn][ə; ei] ['hʌdlɪd] [gru:p] [weə(r)] [ðei] [kæn; kən] [skeəs] [ju:z][ðeə(r)]
" **The lesser people remain in a huddled group where they can scarce use their**
" 这 较少 人们 保持 在 一个 蜷缩着 团体 在哪里 他们 能 稀少 使用 他们的
['wepənz] [ðə; ði] [waɪl] [ðei] ['prez(ə)nt][səʊ][bɪg][ə; ei] [mɑ:k] [tu:; tə][ju: 'es] [ðæt] ['aʊə(r)] [spiə] [ænd; ənd]
weapons the while they present so big a mark to us that our spears and
武器 这 尽管 他们 展示 所以 大的 一个 标记 到 我们 那 我们的 长矛 和
['æraʊs] ['kænɒt] [mɪs] [ðem; ðəm] ;
arrows cannot miss them ;
箭头 不能 错过 他们 ;

“弱小的人们挤成一团，几乎无法使用武器，但他们却在我们眼中成了一个显眼的目标，我们的长矛和箭矢不可能错过他们；

[bʌt; bət] [wen] [ðei] [hɜ:l] [ðeəz] [æt; ət]['aʊə(r)] ['wɒriəz] , [ɪf] [ðei] [mɪs] [ðə; ði][fɜ:st][mæn] ,
but when they hurl theirs at our warriors , if they miss the first man ,
但 什么时候 他们 投 他们的 在 我们的 战士 , 如果 他们 错过 这 第一的 男人 ,
但是当他们向我们的战士投掷炸弹时，如果他们没击中第一个人，

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [tʃɑ:ns] [ðæt] [ðei] [wi] [ki] [sʌm; səm][wʌn][bɪ'haind][hɪm] .
there is no chance that they will kill some one behind him .
那里 是 不 机会 那 他们 将要 杀 一些 一 在后面 他 .

他们不可能在他身后杀人。

" [stænd] [sti] [naʊ] , " ['i:; ji] ['kɔ:ʃən] , " [ænd; ənd][fəʊld][jɔ:(r); jə(r)] [ɑ:mz] .
" **Stand still now , " she cautioned , " and fold your arms .**
" 站立 仍然 现在 , " 她 警告 , " 和 折叠 你的 武器 .

“现在站住别动，”她告诫道，“把胳膊抱在胸前。”

[ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [hɑ:m] [ju: 'es] [ðen] .
They will not harm us then .
他们 将要 不是 伤害 我们 然后 :

这样他们就不会伤害我们了。

" [ˈbrædli] [dɪd][æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz][bɪd] ,
" Bradley did as he was bid ,
" 布拉德利 做过 作为 他 曾是 出价 ,

布拉德利照做了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [stʊd] [wɪð] [ɑ:mz] [ˈfəʊldɪd][æz; əz][ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [ˈwɒrɪəz] [epɪˈəʊtʃt] .
and the two stood with arms folded as the line of warriors approached .
和 这 二 站立 和 武器 折叠 作为 这 线 的 战士 接近 .

两人双臂抱胸，伫立着，看着那排战士逼近。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [wɪˈðɪn] [sʌm; səm] [ˈfɪfti] [jɑ:rdz] , [ðeɪ] [ˈhɔ:ltɪd] [ænd; ənd][wʌn] [spəʊk] .
When they had come within some fifty yards , they halted and one spoke .
什么时候 他们 有 来 之内 一些 五十 码 , 他们 停止 和 一 辐 .

当他们走到离终点还有大约五十码的时候，他们停了下来，其中一人开口说话了。

" [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ænd; ənd][frɒm; frəm] [wens] [du:; də][ju:; jʊ] [kʌm] ? " [hi:; hi] [ɑ:skt] ;
" Who are you and from whence do you come ? " he asked ;
" WHO 是 你 和 从 何处 做 你 来 ? " 他 问 ;

“你是谁？你从哪里来？”他问道；

[ænd; ənd] [ðen] [ˌsi: 'əʊ] - [tæn] [geɪv] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [glæd][kraɪ][ænd; ənd] [spræŋ] [ˈfɔ:wəd] [wɪð] [aʊt] -
and then Co - Tan gave a little , glad cry and sprang forward with out -
和 然后 合作 - 谭 给予 一个 小的 , 高兴的 哭 和 弹簧 向前 和 出去 -
[stretʃt] [ɑ:mz] .
stretched arms .
拉伸 武器 .

然后，Co-Tan 发出了一声欢快的叫声，张开双臂向前跳去。

" [əʊ] , [tæn] !
" Oh , Tan !
" 哦 , 谭 !

“哦，谭！

" [ʃi:; ʃi] [ɪkˈskeɪmd] .
" she exclaimed .
" 她 惊呼 .

她惊呼道。

" [du:; də][ju:; jʊ][nɒt] [nəʊ] [jɔ:(r); jə(r)][ˈlɪt(ə)l][ˌsi: 'əʊ] - [tæn] ?
" Do you not know your little Co - Tan ?
" 做 你 不是 知道 你的 小的 合作 - 谭 ?

你难道不认识你的小钴坦吗？

" [ðə; ði] [ˈwɒrɪə(r)] [steəd] , [ɪnˈkredjələs] , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] , [tu:] , [ræn]
" The warrior stared , incredulous , for a moment , and then he , too , ran
" 这 战士 凝视 , 难以置信 , 为了 一个 片刻 , 和 然后 他 , 也 , 跑
[ˈfɔ:wəd] [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [met] ,
forward and when they met ,
向前 和 什么时候 他们 遇见 ,

“战士难以置信地盯着看了一会儿，然后他也向前跑去，当他们相遇时，

[tʊk] [ðə; ði][gɜ:l][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑ:mz] .
took the girl in his arms .
采取 这 女孩 在 他的 武器 .

他把女孩抱在怀里。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] [ˈbrædli] [ɪkˈspəriənst] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] [ə; eɪ][senˈseɪ](ə)n] [ðæt] [wɒz; wəz] [njuː]
It was then that Bradley experienced to the full a sensation that was new
它 曾是 然后 那 布拉德利 经验丰富的 到 这 满的 一个 感觉 那 曾是 新的
[tuː; tə][him] — [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈheɪtrɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [streɪndʒ] [ˈwɒriə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [him][ænd; ənd][ə; eɪ]
to him — a sudden hatred for the strange warrior before him and a
到 他 — 一个 突然 仇恨 为了 这 奇怪的 战士 前 他 和 一个
[dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə] [kɪl] [wɪˈðəʊt] [ˈnəʊɪŋ] [waɪ] [hiː; hi] [wʊd] [kɪl] .
desire to kill without knowing why he would kill .
欲望 到 杀 没有 会心 为什么 他 会 杀 .

就在那时，布拉德利充分体验到了一种对他来说全新的感觉——对眼前这位陌生的战士突然产生了憎恨，并产生了一种想要杀人的欲望，却不知道自己要为什么要杀人。

[hiː; hi] [muːvd] [ˈkwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːrlz][saɪd][ænd; ənd][grɑːsp, græsp][hɜː(r); hə(r)] [rɪst] .
He moved quickly to the girl's side and grasped her wrist .
他 已搬 迅速地 到 这 女孩们 边 和 抓住 她 手腕 .
他迅速走到女孩身边，抓住她的手腕。

" [huː] [ɪz] [ðɪs] [mæn] ? " [hiː; hi][diˈmɑːnd, -ˈmænd][ɪn][kəʊld] [təʊnz] .
" Who is this man ? " he demanded in cold tones .
" WHO 是 这 男人 ? " 他 要求 在 寒冷的 音调 .
“这个人是谁？”他冷冷地问道。

[siː ˈəʊ] - [tæn] [tɜːnd] [ə; eɪ] [səˈpraɪzd] [feɪs] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [ænd; ənd] [ðen] [ɒv; əv][ə; eɪ]
Co - Tan turned a surprised face toward the Englishman and then of a
合作 - 谭 转向 一个 惊讶 脸 朝向 这 英国人 和 然后 的 一个
[ˈsʌd(ə)n] [brəʊk] [fɔːθ] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈmerɪ] [piːl] [ɒv; əv] [ˈlɑːftə(r)] .
sudden broke forth into a merry peal of laughter .
突然 打破 前进 进入 一个 欢乐 皮尔 的 笑声 .
科坦惊讶地看着英国人，然后突然爆发出一阵爽朗的笑声。

" [ðɪs] [ɪz][maɪ][ˈfɑːðə(r)] , [bræd] - [liː] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" This is my father , Brad - lee , " she cried .
" 这 是 我的 父亲 , 布拉德 - 李 , " 她 哭 .
“这是我父亲，布拉德利，”她哭着说。

" [ænd; ənd] [huː] [ɪz][bræd] - [liː] ? " [diˈmɑːnd, -ˈmænd][ðə; ði] [ˈwɒriə(r)] .
" And who is Brad - lee ? " demanded the warrior .
" 和 WHO 是 布拉德 - 李 ? " 要求 这 战士 .
“布拉德-李是谁？”战士问道。

" [hiː; hi][ɪz][maɪ][mæn] , " [rɪˈplaɪd] [siː ˈəʊ] - [tæn] [ˈsɪmpli] .
" He is my man , " replied Co - Tan simply .
" 他 是 我的 男人 , " 回复 合作 - 谭 简单地 .
“他是我的人，”科坦简单地回答道。

" [baɪ] [wɒt] [raɪt] ? " [ɪnˈsɪstɪd] [tæn] .
" By what right ? " insisted Tan .
" 经过 什么 正确的 ? " 坚持 谭 .
“凭什么？”谭追问道。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][təʊld][him] [ˈbriːfli] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pɑːst] [θruː] [sɪns] [ðə; ði]
And then she told him briefly of all that she had passed through since the
和 然后 她 讲述 他 简要地 的 全部 那 她 有 通过了 通过 自从 这
- [hæd; həd][ˈstəʊlən][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv] [haʊ] [ˈbrædli] [hæd; həd] [ˈreskjuːd] [hɜː(r); hə(r)]
Wieroos had stolen her and of how Bradley had rescued her
- 有 被盗 她 和 的 如何 布拉德利 有 获救 她
[ænd; ənd] [sɔːt] [tuː; tə][ˈreskjuː][æn; ən] - [tɑːk] ,
and sought to rescue An - Tak ,
和 寻求 到 救援 一个 - 塔克 ,
然后她简要地告诉他，自从维鲁一家绑架她以来，她经历了什么，以及布拉德利是如何救出她并试图营救安塔克的。

[hə:(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .
her brother .
她 兄弟 .

她的哥哥。

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ˈsætɪsfɑ:d] [wɪð] [hɪm] ? " [ɑ:skt] [tæn] .
" You are satisfied with him ? " asked Tan .
" 你 是 使满意 和 他 ? " 问 谭 .

“你对他满意吗？”谭问道。

" [jes] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][gɜ:l] [ˈpraʊdli] .
" Yes , " replied the girl proudly .
" 是的 , " 回复 这 女孩 自豪地 .

“是的,”女孩骄傲地回答道。

[aɪˈti:][wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] ['brædlɪz] [əˈten](ə)n] [wɒz; wəz] [əˈtræktɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]
It was then that Bradley's attention was attracted to the edge of the
它 曾是 然后 那 布拉德利的 注意力 曾是 吸引 到 这 边缘 的 这
[ˈplætəʊ] [baɪ][ə; eɪ] ['mu:vmənt] [ðeə(r)] ,
plateau by a movement there ,
高原 经过 一个 移动 那里 ,

就在这时，布拉德利的注意力被高原边缘的动静吸引了过去。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['kləʊslɪ] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [hɔ:s] ['beərɪŋ] [tu:] ['fɪgəz] ['slaɪdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [sti:p]
and looking closely he saw a horse bearing two figures sliding down the steep
和 寻找 密切 他 锯 一个 马 轴承 二 数据 滑动 向下 这 陡
[dɪˈklɪvɪti] .
declivity .
斜坡 .

仔细一看，他发现一匹马驮着两个人正从陡峭的斜坡上滑下来。

[wʌns] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] , [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [keɪm] ['tʃɑ:dʒɪŋ] [əˈkrɒs] [ðə; ði] ['medəʊlənd] [æt; ət][ə; eɪ]
Once at the bottom , the animal came charging across the meadowland at a
一次 在 这 底部 , 这 动物 来了 收费 穿过 这 草地 在 一个
[ˈræpɪd] [rʌŋ] .
rapid run .
迅速的 跑步 .

到达谷底后，这只动物飞快地冲过草地。

[aɪˈti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['ænɪm(ə)l] — [ə; eɪ] [greɪt] [beɪ] ['stæliən] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪt] - [bleɪz] [feɪs]
It was a magnificent animal — a great bay stallion with a white - blazed face
它 曾是 一个 壮丽 动物 — 一个 伟大的 湾 鹭 和 一个 白色的 - 燃烧的 脸
[ænd; ənd] [waɪt] ['fɔ:leg] [tu:; tə][ðə; ði] [ni:z] ,
and white forelegs to the knees ,
和 白色的 前腿 到 这 膝盖 ,

那是一匹非常漂亮的动物——一匹高大的栗色种马，脸上有一道白色的斑纹，前腿一直到膝盖都是白色的。

[ɪts] ['bærəl] [ɪn'sɜ:rkld] [baɪ][ə; eɪ] [brɔ:d] ['sɜ:sɪŋg(ə)l][ɒv; əv] [waɪt] ;
its barrel encircled by a broad surcingle of white ;
它是 桶 包围 经过 一个 广阔 腹带 的 白色的 ;

它的枪管周围环绕着宽阔的白色饰带；

[ænd; ənd][æz; əz][aɪˈti:] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɒp] [br'saɪd] [tæn] ,
and as it came to a sudden stop beside Tan ,
和 作为 它 来了 到 一个 突然 停止 旁 谭 ,

当它突然停在谭的旁边时，

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪmən] [sɔ:] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [bɔ:(r)] [ə; eɪ] [mæn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gɜ:l] — [ə; eɪ] [tɔ:l] [mæn] [ænd; ənd] [ə; eɪ]
the Englishman saw that it bore a man and a girl — a tall man and a
这 英国人 锯 那 它 钻孔 一个 男人 和 一个 女孩 = 一个 高的 男人 和 一个
[gɜ:l] [æz; əz] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [æz; əz] [si: 'əʊ] - [tæn] .
girl as beautiful as Co - Tan .
女孩 作为 美丽的 作为 合作 - 谭 :

英国人看到里面有一个男人和一个女孩——一个高大的男人和一个像科坦一样美丽的女孩。
[wen] [ðə; ði] [gɜ:l] ['i'spai] [ðə; ði] ['lætə(r)] , [ʃi: ʃi] [slɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hɔ:s] [ænd; ənd] [ræn] [tə'wɔ:d]
When the girl espied the latter , she slid from the horse and ran toward
什么时候 这 女孩 窥视 这 后者 , 她 滑行 从 这 马 和 跑 朝向
[hɜ:(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,
女孩一看到后者, 就从马上滑下来, 朝她跑去。

['feəli] ['skri:mɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [dʒɔɪ] .
fairly screaming for joy .
相当 尖叫 为了 喜悦 :
简直高兴得尖叫起来。

[ðə; ði] [mæn] [,dis'maunt] [ænd; ənd] [stʊd] [br'saɪd] [tæn] .
The man dismounted and stood beside Tan .
这 男人 下马 和 站立 旁 谭 :
那人下了马, 站在谭的旁边。

[laɪk] ['brædli] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [gɑ:bd] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] ['fæ](ə)n [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['wɒrɪəz] ;
Like Bradley he was garbed after the fashion of the surrounding warriors ;
喜欢 布拉德利 他 曾是 盛装 后 这 时尚 的 这 周围 战士 ;
和布拉德利一样, 他的穿着打扮也与周围战士的装束相似;

[bʌt; bət] [ðəə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sʌt(ə)l] ['dɪfrəns] [br'twi:n] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
but there was a subtle difference between him and his companion .
但 那里 曾是 一个 微妙的 不同之处 之间 他 和 他的 伴侣 :
但他和他的同伴之间存在着微妙的差别。

['pɒsəbli] [hi:; hi] [dɪ'tektɪd] [ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] ['dɪfrəns] [ɪn] ['brædli] , [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [fɜ:st] ['kwɛstʃən]
Possibly he detected a similar difference in Bradley , for his first question
可能 他 检测到 一个 相似的 不同之处 在 布拉德利 , 为了 他的 第一的 问题
[wɒz; wəz] ,
was ,
曾是 ,
或许他在布拉德利身上也察觉到了类似的差异, 因为他的第一个问题是:

" [frɒm; frəm] [wɒt] ['kʌntri] ? " [ænd; ənd] [ðəʊ] [hi:; hi] [spəʊk] [ɪn] ['gælu:z] ['brædli] [θɔ:t] [hi:; hi]
" **From what country ?** " **and though he spoke in Galu Bradley thought he**
" 从 什么 国家 ? " 和 尽管 他 辐 在 加卢 布拉德利 想法 他
[dɪ'tektɪd] [æn; ən] ['æksent] .
detected an accent .
检测到 一个 口音 :
“来自哪个国家?”虽然他说的是加卢语, 但布拉德利觉得他听出了口音。

" ['ɪŋɡlənd] , " [rɪ'plaɪd] ['brædli] .
" **England ,** " **replied Bradley .**
" 英格兰 , " 回复 布拉德利 :
“英格兰,”布拉德利回答道。

[ə; eɪ] [brɔ:d] [smaɪl] ['laɪtɪd] [ðə; ði] ['nu:kʌmərz] [feɪs] [æz; əz] [hi:; hi] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] .
A broad smile lighted the newcomer's face as he held out his hand .
一个 广阔 微笑 照明 这 新人的 脸 作为 他 握住 出去 他的 手 :
新来者脸上绽放出灿烂的笑容, 伸出了手。

" [ai][ei 'em] [tɒm] ['bɪlɪŋz] [ɒv; əv][ˈsæntə] [ˈmɒnɪkə] , [ˌkæləˈfɔːniə] , " [hiː; hi] [sed] .
" **I am Tom Billings of Santa Monica , California , he said .**
" 我 是 汤姆 比林斯 的 圣诞老人 莫妮卡 , 加利福尼亚州 , " 他 说 :
"我是来自加利福尼亚州圣莫尼卡的汤姆·比林斯,"他说。

" [ai] [nəʊ] [ɔːl] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][aɪm] ['mɑːti] [glæd][tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ][əˈlaɪv] . "
" **I know all about you , and I'm mighty glad to find you alive .** "
" 我 知道 全部 关于 你 , 和 我是 强大的 高兴的 到 寻找 你 活 . "
"我对你的一切都了如指掌,我很高兴你还活着。"

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get][hɪə(r)] ? " [ɑːskt] ['brædli] .
" **How did you get here ?** " **asked Bradley .**
" 如何 做过 你 得到 这里 ? " 问 布拉德利 :
"你是怎么到这儿来的?"布拉德利问道。

" [ai] [θɔːt] ['aʊəz][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈəʊnli] ['pɑːti] [ɒv; əv] [men] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈaʊtə(r)] [wɜːld] ['evə(r)][tuː; tə]
" **I thought ours was the only party of men from the outer world ever to**
" 我 想法 我们的 曾是 这 仅有的 派对 的 男人 从 这 外 世界 曾经 到
[ˈentə(r)][kæˈprəʊnə] . "
enter Caprona . "
进入 卡普罗纳 . "
"我以为我们是唯一一支进入卡普罗纳的外来男性队伍。"

" [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [keɪm] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] ['bəʊ.ən] [dʒeɪ] . [ˈtaɪlə] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , " [rɪˈplaɪd]
" **It was , until we came in search of Bowen J . Tyler , Jr . ,** " **replied**
" 它 曾是 , 直到 我们 来了 在 搜索 的 鲍文 J . 泰勒 , 小 . , " 回复
['bɪlɪŋz] .
Billings :
比林斯 :
"直到我们来寻找小鲍文·J·泰勒之前,情况确实如此,"比林斯回答说。

" [wiː; wi] [faʊnd] [hɪm][ænd; ənd] [sent] [hɪm] [həʊm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [braɪd] ; [bʌt; bət][aɪ][wɒz; wəz] [kept] [ə; eɪ]
" **We found him and sent him home with his bride ; but I was kept a**
" 我们 成立 他 和 发送 他 家 和 他的 新娘 ; 但 我 曾是 保留 一个
[ˈprɪz(ə)nə(r)][hɪə(r)] .
prisoner here .
囚犯 这里 :
"我们找到了他,并把他和他的新娘送回了家;但我却被囚禁在这里。"

" ['brædliːz] [feɪs] ['daːkənd] — [ðen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [əˈmʌŋ] [frendz] ['ɑːftə(r)][ɔːl] .
" **Bradley's face darkened — then they were not among friends after all .**
" 布拉德利的 脸 变暗 — 然后 他们 是 不是 之中 朋友们 后 全部 :
布拉德利的脸色阴沉下来——看来他们终究不是朋友。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ten] [ɒv; əv][juː 'es] [daʊn] [ðeə(r)] [ɒn][ə; eɪ][ˈdʒɜːmən] [sʌb] [wɪð] [smɔːl] - [ɑːmz] [ænd; ənd]
" **There are ten of us down there on a German sub with small - arms and**
" 那里 是 十 的 我们 向下 那里 在 一个 德语 子 和 小的 - 武器 和
[ə; eɪ] [ɡʌn] ,
a gun ,
一个 枪 ,
"我们十个人在一艘德国潜艇上,带着小型武器和一门大炮。"

" [hiː; hi] [sed] ['kwɪkli] [ɪn] ['ɪŋɡlɪʃ] .
" **he said quickly in English .**
" 他 说 迅速地 在 英语 :
他用英语快速说道。

" [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] [trɪk] [tuː; tə][get] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ðɪːz] ['piːp(ə)] . "
" **It will be no trick to get away from these people .** "
" 它 将要 是 不 诡计 到 得到 离开 从 这些 人们 : "
"摆脱这些人可不是件容易的事。"

" [ju:; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [maɪ]['dʒeɪlə(r)] , " [rɪ'plaɪd] ['bɪlɪŋz] , " [ɔ:(r)] [jʊd] [nɒt][bi:; bi][səʊ][ʊə(r)] .
" **You don't know my jailer** , " **replied Billings** , " **or you'd not be so sure** .
" 你 不 知道 我的 狱卒 , " 回复 比林斯 , " 或者 你会 不是 是 所以 当然 :
"你不认识我的狱卒,"比林斯回答说, "否则你不会这么肯定。"

[weɪt] , [aɪl] [ɪntrə'dju:s] [ju:; jʊ] .
Wait , I'll introduce you .
等待 , 患病的 介绍 你 :
等等, 我来介绍你们认识。

" [ænd; ənd] [ðen] ['tɜ:nɪŋ] [tu:; tə][ðə; ðɪ][gɜ:l] [hu:] [hæd; həd] [ə'kʌmp(ə)nɪd] [hɪm][hi:; hi] [kɔ:ld] [hɜ:(r); hə(r)]
" **And then turning to the girl who had accompanied him he called her**
" 和 然后 转弯 到 这 女孩 WHO 有 伴随 他 他 称为 她
[baɪ] [neɪm] .
by name .
经过 姓名 :

然后他转向陪伴他的女孩,叫出了她的名字。

" [ədʒɔr] , " [hi:; hi] [sed] , " [pə'mɪt] [em 'i:][tu:; tə] [ɪntrə'dju:s] [leftənənt] ['brædli] ; [leftənənt] , ['mɪsɪz] .
" **Ajor , he said , permit me to introduce Lieutenant Bradley ; Lieutenant , Mrs** :
" 主要的 , " 他 说 , " 允许 我 到 介绍 中尉 布拉德利 ; 中尉 , 太太 :
['bɪlɪŋz] — [maɪ]['dʒeɪlə(r)] !
Billings — my jailer !
比林斯 — 我的 狱卒 !
"少校,"他说, "请允许我介绍布拉德利中尉; 还有比林斯夫人——我的狱卒! "

" [ðə; ðɪ] ['ɪŋɡlɪʃmən] [lɑ:ft] [æz; əz][hi:; hi] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] [ðə; ðɪ][gɜ:l] .
" **The Englishman laughed as he shook hands with the girl** .
" 这 英国人 笑了 作为 他 摇晃 双手 和 这 女孩 :
"英国人笑着和女孩握手。"

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nɒt][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][æz; əz][aɪ] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] ['bɪlɪŋz] .
" **You are not as good a soldier as I , he said to Billings** .
" 你 是 不是 作为 好的 一个 士兵 作为 我 , " 他 说 到 比林斯 :
"你不如我是个好士兵,"他对比林斯说。

" [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] ['teɪkən]['prɪz(ə)nə(r)][maɪ'self][aɪ][hæv; həv]['teɪkən][wʌn] — ['mɪsɪz] . ['brædli] , [ðɪs] [ɪz]
" **Instead of being taken prisoner myself I have taken one — Mrs . Bradley , this is**
" 反而 的 存在 已采取 囚犯 我 我 有 已采取 — — 太太 : 布拉德利 , 这 是
[mɪstə(r)] . ['bɪlɪŋz] .
Mr . Billings .
先生 : 比林斯 :
"与其自己被俘, 不如我俘虏了一个人——布拉德利夫人, 这位是比林斯先生。"

" [ədʒɔr] , [kwɪk] [tu:; tə] [ʌndə'stænd] , [tɜ:nd] [tə'wɔ:d] [si: 'əʊ] - [tæn] .
" **Ajor , quick to understand , turned toward Co - Tan** .
" 主要的 , 快的 到 理解 , 转向 朝向 合作 - 谭 :
"少校很快就明白了, 他转向了科坦。

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [bæk] [wɪð] [hɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ?
" **You are going back with him to his country ?**
" 你 是 去 后退 和 他 到 他的 国家 ?
你要跟他一起回他的国家吗?

" [ʃi:; ʃɪ] [ɑ:skt] .
" **she asked** .
" 她 问 :
她问道。

[si: 'əʊ] - [tæn] [əd'mɪtrd] [aɪ 'ti:] .
Co - Tan admitted it .
合作 - 谭 承认 它 :
科坦承认了这一点。

" [ju:; jʊ][deə(r)] ? " [ɑ:skt] [ədʒɔr] .

" **You dare ?** " **asked Ajor** .
" 你 敢 ？ " 问 主要的 ；

“你竟敢？”阿乔尔问道。

" [bʌt; bət][jɔ:(r); jə(r)][fɑ:ðə(r)] [wɪl] [nɒt] [pə'mɪt] [aɪ 'ti:] — [dʒɔ:(r)] , [maɪ][fɑ:ðə(r)] , [haɪ] [tʃi:f] [ɒv; əv][ðə; ði]
" **But your father will not permit it — Jor , my father , High Chief of the**
" 但 你的 父亲 将要 不是 允许 它 — 乔尔 , 我的 父亲 , 高的 首席 的 这
[ˈgæləs] ,
Galus ,
鸡 ,

“但是你父亲不会允许的——我的父亲约尔，流亡者的首领，

[wɪl] [nɒt] [pə'mɪt] [aɪ 'ti:] , [fɔ:(r); fə(r)] [laɪk] [em 'i:][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][kəz; kɒz] - [ˈætə] - [ləʊ] .
will not permit it , for like me you are cos - ata - lo .
将要 不是 允许 它 , 为了 喜欢 我 你 是 化学 - ata - 洛 .

不会允许的，因为你和我一样是 cos-ata-lo。

[əʊ] , [si: 'əʊ] - [tæn] , [ɪf] [wi:; wi][bʌt; bət][kʊd; kəd] !
Oh , Co - Tan , if we but could !
哦 , 合作 - 谭 , 如果 我们 但 可以 !

哦，Co-tan，如果我们能做到就好了！

[haʊ] [aɪ] [wʊd] [lʌv] [tu:; tə] [si:] [ɔ:l][ðə; ði] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ˈwʌndəf(ə)] [θɪŋz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [maɪ] [tɒm]
How I would love to see all the strange and wonderful things of which my Tom
如何 我 会 爱 到 看 全部 这 奇怪的 和 精彩的 事物 的 哪个 我的 汤姆
[telz] [em 'i:] !
tells me !
讲述 我 !

我多么想亲眼看看汤姆跟我讲的那些奇奇怪怪、美妙绝伦的事物啊！

" ['brædli] [bent] [ænd; ənd] ['wɪspəd] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][ɪə(r)] .
" **Bradley bent and whispered in her ear** .
" 布拉德利 弯曲 和 低声说道 在 她 耳朵 .

布拉德利弯下腰，在她耳边低语。

" [seɪ] [ðə; ði] [wɜ:d] [ænd; ənd][ju:; jʊ] [meɪ] [bəʊθ][gəʊ] [wɪð] [ju: 'es] .
" **Say the word and you may both go with us** .
" 说 这 单词 和 你 可能 两个都 去 和 我们 .

“只要你开口，你们两个就可以跟我们走。”

" ['bɪlɪŋz] [hɜ:d] [ænd; ənd] ['spi:kɪŋ] [ɪn] ['ɪŋɡlɪʃ] , [ɑ:skt] [ədʒɔr] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [gəʊ] .
" **Billings heard and speaking in English , asked Ajor if she would go** .
" 比林斯 听到 和 请讲 在 英语 , 问 主要的 如果 她 会 去 .

比林斯听了，用英语问艾乔尔是否愿意去。

" [jes] , " [ʃi:; ʃi] ['ɑ:nsə(r)d] , " [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [aɪ 'ti:] ; [bʌt; bət][ju:; jʊ] [nəʊ] , [maɪ] [tɒm] ,
" **Yes , " she answered , " If you wish it ; but you know , my Tom ,**
" 是的 , " 她 回答 , " 如果 你 希望 它 ; 但 你 知道 , 我的 汤姆 ,
" 是的,"她回答说, “如果你愿意的话；但是你知道，我的汤姆，

[ðæt] [ɪf] [dʒɔ:(r)] ['kæptʃəz] [ju: 'es] ,
that if Jor captures us ,
那 如果 乔尔 捕捉 我们 ,

如果乔尔抓住了我们，

[bəʊθ][ju:; jʊ][ænd; ənd][si: 'əʊ] - [tænz] [mæn] [wɪl] [peɪ] [ðə; ði] ['penəlti] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)][laɪvz; livz] — [nɒt]
both you and Co - Tan's man will pay the penalty with your lives — not
两个都 你 和 合作 - 棕褐色 男人 将要 支付 这 惩罚 和 你的 生活 — 不是
[i:v(ə)n][hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:][nɔ:(r)][hɪz; ɪz][ædmə'reɪ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][kæn; kən] [seɪv] [ju:; jʊ] .
even his love for me nor his admiration for you can save you .
甚至 他的 爱 为了 我 也不 他的 钦佩 为了 你 能 节省 你 .

你和科坦的男人都将付出生命的代价——即使他爱我，即使他钦佩你，也救不了你们。

" ['brædli] ['nəʊtɪst] [ðæt] [fɪː ʃɪ] [spəʊk] [ɪn] ['ɪŋɡlɪ] — ['brəʊkən] ['ɪŋɡlɪ] [laɪk] [siː 'əʊ] - [tænz] [bʌt; bət]
" **Bradley noticed that she spoke in English — broken English like Co - Tan's but**
" 布拉德利 注意到 那 她 辐 在 英语 — 破碎的 英语 喜欢 合作 - 棕褐色 但
['iːkwəli] [ə'piːlɪŋ] .
equally appealing .
同样地 上诉 .

布拉德利注意到她讲英语——虽然英语不太流利，和科坦的英语一样，但同样很有吸引力。

" [wɪː wi][kæn; kən] ['iːzəli] [get][juː; jʊ] [ə'boːd] [ðə; ði] [ʃɪp] , " [hiː hi] [sed] , " [ɒn][sʌm; səm]['priːtekst][ɔː(r)]
" **We can easily get you aboard the ship , " he said , " on some pretext or**
" 我们 能 容易地 得到 你 船上 这 船 , " 他 说 , " 在 一些 借口 或者
[ʌðə(r)] ,
other ,
其他 ,

“我们可以很容易地让你上船,”他说,“找个借口什么的。”

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [stiːm] [ə'weɪ] .
and then we can steam away .
和 然后 我们 能 蒸汽 离开 .

然后我们就可以扬帆起航了。

[ðeɪ] [kæn; kən]['naɪðə(r)] [hɑːm] [nɔː(r)] [dɪ'teɪn] [juː 'es] , [nɔː(r)] [wɪl] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə]['faɪə(r)][ə; eɪ] [ʃɒt]
They can neither harm nor detain us , nor will we have to fire a shot
他们 能 两者都不 伤害 也不 扣留 我们 , 也不 将要 我们 有 到 火 一个 射击
[æt; ət][ðem; ðəm] .
at them .
在 他们 .

他们既不能伤害我们, 也不能拘禁我们, 我们也不必向他们开枪。

" [ænd; ənd][səʊ][,aɪ 'tiː][wəʊ; wəʊ] [dʌn] ,
" **And so it was done** ,
" 和 所以 它 曾是 完毕 ,

事情就这样完成了。

['brædli] [ænd; ənd][,siː 'əʊ] - [tæn] ['teɪkɪŋ] [ədʒɔːr][ænd; ənd] ['bɪlɪŋz] [ə'boːd] [tuː; tə] " [ʃəʊ] " [ðem; ðəm]
Bradley and Co - Tan taking Ajor and Billings aboard to " show " them
布拉德利 和 合作 - 谭 采取 主要的 和 比林斯 船上 到 " 展示 " 他们
[ðə; ði] ['ves(ə)] ,
the vessel ,
这 血管 ,

布拉德利和科坦带着阿乔尔和比林斯上船“参观”这艘船,

[wɪtʃ] [ˈɔːlməʊst] [ɪ'miːdiətli] [reɪzɪd] [ˈæŋkə(r)][ænd; ənd] [muːvɪd] [ˈsləʊli] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [siː] .
which almost immediately raised anchor and moved slowly out into the sea .
哪个 几乎 立即地 提高 锚 和 已搬 缓慢地 出去 进入 这 海 .

它几乎立即起锚, 缓缓驶向大海。

" [aɪ] [heɪt] [tuː; tə][duː; də][,aɪ 'tiː] , " [sed] ['bɪlɪŋz] .
" **I hate to do it , " said Billings** .
" 我 恨 到 做 它 , " 说 比林斯 .

“我真不想这么做,”比林斯说。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [faɪn] [tuː; tə][,em 'iː] .
" **They have been fine to me** .
" 他们 有 到过 美好的 到 我 .

“他们对我一直都很好。”

[dʒɔː(r)][ænd; ənd][tæn][ɑː(r); ə(r)] ['splendɪd] [men][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [θɪŋk] [,em 'iː][æn; ən] ['ɪŋɡreɪt] ;
Jor and Tan are splendid men and they will think me an ingrate ;
乔尔 和 谭 是 灿烂 男人 和 他们 将要 思考 我 一个 忘恩负义的 ;

乔尔和坦都是非常优秀的人, 他们会认为我忘恩负义;

[bʌt; bət][ai][kænt] [weɪst] [maɪ][laɪf][hɪə(r)] [wen] [ðeə(r)][ɪz][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪn][ðə; ði][ˈaʊtə(r)]
but I can't waste my life here when there is so much to be done in the outer
但 我 不能 浪费 我的 生活 这里 什么时候 那里 是 所以 很多 到 是 完毕 在 这 外
[wɜːld] .
world .
世界 .

但外面的世界还有那么多事情要做，我不能把生命浪费在这里。

" [æz; əz] [ðeɪ] [stiːmd] [daʊn] [ðə; ði][ˈɪnlənd; ɪnˈlənd] [siː] [pɑːst][ðə; ði][ˈaɪlənd][pʊ; əv][ˈuːzːr] - [əʊ] ,
" As they steamed down the inland sea past the island of Oo - oh ,
" 作为 他们 蒸 向下 这 内陆 海 过去的 这 岛 的 oo - 哦 ,
“当他们乘船沿内陆海驶过噢噢岛时，
[ðə; ði] [ˈstɔːrɪz] [pʊ; əv][ðeə(r)] [ədˈventʃəz] [wɜː(r); wə(r)][ˈriːˈtəʊld] ,
the stories of their adventures were retold ,
这 故事 的 他们的 冒险 是 重述 ,
他们的冒险故事被人们传颂。

[ænd; ənd] [ˈbrædli] [ˈlɜːnɪd] [ðæt] [ˈbəʊ.ən] [ˈtaɪlə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [braɪd] [hæd; həd] [left] [ðə; ði][ˈgæluː]
and Bradley learned that Bowen Tyler and his bride had left the Galu
和 布拉德利 学习 那 鲍文 泰勒 和 他的 新娘 有 左边 这 加卢
[ˈkʌntri] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈfɔːtnaɪt] [brɪˈfɔː(r)][ænd; ənd][ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈevri] [ˈriːz(ə)n][tuː; tə] [brɪˈliːv]
country but a fortnight before and that there was every reason to believe
国家 但 一个 两星期 前 和 那 那里 曾是 每一个 原因 到 相信
[ðæt] [ðə; ði][ˈtɔəriədɔː(r)] [maɪt] [stiːl] [biː; bi] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][pəˈsɪfɪk] [nɒt] [fɑː(r)] [ɒf] [ðə; ði] [ˌsʌltəˈreɪniən]
that the Toreador might still be lying in the Pacific not far off the subterranean
那 这 斗牛士 可能 仍然是 说谎 在 这 太平洋 不是 远的 离开 这 地下
[maʊθ] [pʊ; əv][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [wɪtʃ] [ɪˈmɪtɪd] - [ˈhiːtɪd] [ˈwɔːtəz] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈəʊʃ(ə)n] .
mouth of the river which emitted Caprona's heated waters into the ocean .
嘴 的 这 河 哪个 发射 - 加热 水 进入 这 海洋 .

布拉德利得知鲍文·泰勒和他的新娘两周前离开了加卢地区，而且完全有理由相信，斗牛士号可能仍然沉睡在太平洋中，
离卡普罗纳河的地下河口不远，这条河将卡普罗纳的温水排入海洋。

[leɪt] [ɪn][ðə; ði][ˈsekənd] [deɪ] , [ˈɑːftə(r)] [ˈrʌnɪŋ] [θruː] [swɔːrmz][pʊ; əv] [ˈhɪdiəs] [ˈreptʌɪlz] ,
Late in the second day , after running through swarms of hideous reptiles ,
晚的 在 这 第二 天 , 后 跑步 通过 蜂群 的 可怕 爬行动物 ,
第二天临近结束时，在穿过成群的丑陋爬行动物之后，

[ðeɪ] [səbˈmɜːdʒd] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [ˈentəd] [brɪˈniːθ] [ðə; ði] [klɪfs] [ænd; ənd]
they submerged at the point where the river entered beneath the cliffs and
他们 湮 在 这 观点 在哪里 这 河 进入 下面 这 悬崖 和
[ˈʃɔːtli] [ˈɑːftə(r)][rəʊz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsʌnɪt] [ˈsɜːfɪs] [pʊ; əv][ðə; ði][pəˈsɪfɪk] ;
shortly after rose to the sunlit surface of the Pacific ;
不久 后 玫瑰 到 这 阳光照射 表面 的 这 太平洋 ;
它们在河流流入悬崖下方的地方沉入水中，不久后又浮出阳光照耀下的太平洋水面；

[bʌt; bət][ˈnəʊweə(r)][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [wɒz; wəz] [saɪn][pʊ; əv] [əˈnʌðə(r)] [kraːft] .
but nowhere as far as they could see was sign of another craft .
但 无处 作为 远的 作为 他们 可以 看 曾是 符号 的 其他 工艺 .
但就他们所能看到的范围内，没有发现其他飞行器的踪迹。

[daʊn] [ðə; ði] [kəʊst] [ðeɪ] [stiːmd] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [biːtʃ] [weə(r)] [ˈbɪlɪŋz] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz]
Down the coast they steamed toward the beach where Billings had made his
向下 这 海岸 他们 蒸 朝向 这 海滩 在哪里 比林斯 有 制成 他的
[ˈkrɒsɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈhaɪdrəʊ - [ˈeəəpleɪn] [ænd; ənd][dʒʌst][æt; ət] [dʌsk] [ðə; ði] [ˈlʊkaʊt] [əˈnʌʊnst] [ə; eɪ]
crossing in the hydro - aeroplane and just at dusk the lookout announced a
过境 在 这 水力 - 飞机 和 只是 在 黄昏 这 瞭望台 宣布 一个
[laɪt] [ded] [əˈhed] .
light dead ahead .
光 死的 前方 .

他们沿着海岸线航行，朝着比林斯驾驶水上飞机穿越的海滩驶去。就在黄昏时分，瞭望员宣布前方有灯光。

[aɪˈti:] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi] [əˈbɔ:d] [ðə; ði][ˈtɔriədɔ:(r)] ,
It proved to be aboard the Toreador ,
它 已证实 到 是 船上 这 斗牛士 ,
事实证明, 它就在“斗牛士号”上。

[ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f] - [ˈaʊə(r)][ˈleɪtə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ri:ˈju:niən][bɒn][ðə; ði] [dek] [ɒv; əv][ðə; ði][trɪm]
and a half - hour later there was such a reunion on the deck of the trim
和 一个 一半 - 小时 之后 那里 曾是 这样的 一个 团圆 在 这 甲板 的 这 修剪
[ˈlɪt(ə)l] [jɒt] [æz; əz][nəʊ][wʌn][ðeə(r)][hæd; həd][ˈevə(r)] [dri:md] [maɪt] [bi:; bi][ˈpɒsəb(ə)l] .
little yacht as no one there had ever dreamed might be possible .
小的 游艇 作为 不 一 那里 有 曾经 梦见 可能 是 可能的 .
半小时后, 在这艘小巧精致的游艇甲板上, 上演了一场所有人做梦都想不到的重逢。

[ɒv; əv][ðə; ði][ˈælaɪz] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ˈəʊnli] [ˈtɪpɪt] [ænd; ənd][dʒeɪmz][tu:; tə][bi:; bi][mɔ:n, məʊn] ,
Of the Allies there were only Tippet and James to be mourned ,
的 这 盟国 那里 是 仅有的 披肩 和 詹姆斯 到 是 哀悼 ,
盟军阵亡者中, 只有蒂佩特和詹姆斯值得哀悼。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn][mɔ:n, məʊn] [ˈeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdʒɜ:mənz] [ded] [nɔ:(r)] [ˈbensən] , [ðə; ði][ˈtreɪtə(r)] ,
and no one mourned any of the Germans dead nor Benson , the traitor ,
和 不 一 哀悼 任何 的 这 德国人 死的 也不 本森 , 这 叛徒 ,
没有人为死去的德国人哀悼, 也没有人为叛徒本森哀悼。

[hu:z] [ˈʌgli] [ˈsto:ri] [wɒz; wəz] [fɜ:st][təʊld][ɪn] [ˈbəʊ.ən] [ˈtaɪlərz] [ˈmænjuskɪpt] .
whose ugly story was first told in Bowen Tyler's manuscript .
谁 丑陋的 故事 曾是 第一的 讲述 在 鲍文 泰勒的 手稿 .
他的悲惨故事最早记载于鲍文·泰勒的手稿中。

[ˈtaɪlə] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈreskju:] [ˈpɑ:ti] [hæd; həd][bʌt; bət][dʒʌst] [ri:tʃt] [ðə; ði] [jɒt] [ðæt] [ɑ:ftəˈnu:n] .
Tyler and the rescue party had but just reached the yacht that afternoon .
泰勒 和 这 救援 派对 有 但 只是 达到 这 游艇 那 下午 .
泰勒和救援队当天下午才刚刚抵达游艇。

[ðeɪ] [hæd; həd] [hɜ:d] , [ˈfeɪntli] ,
They had heard , faintly ,
他们 有 听到 , 淡淡的 ,
他们隐约听到:

[ðə; ði][ˈsɪgnəl] [jɒts] [ˈfaɪəd][baɪ][ðə; ði][ju: - - [bʌt; bət][hæd; həd] [bi:n] [ʌnˈeɪb(ə)l][tu:; tə][ləʊˈkeɪt][ðeə(r)]
the signal shots fired by the U - 33 but had been unable to locate their
这 信号 镜头 被解雇 经过 这 U - - 但 有 到过 无法 到 定位 他们的
[dəˈrekʃ(ə)n][ænd; ənd][səʊ][hæd; həd] [əˈsju:md] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [gʌnz] [ɒv; əv]
direction and so had assumed that they had come from the guns of
方向 和 所以 有 假定 那 他们 有 来 从 这 枪支 的
[ðə; ði][ˈtɔriədɔ:(r)] .
the Toreador .
这 斗牛士 .
U-33 号潜艇发射了信号炮, 但无法确定炮口方向, 因此推测炮口来自“斗牛士”号战列舰的炮。

[aɪˈti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈhæpi] [ˈpɑ:ti] [ðæt] [seɪld] [nɔ:θ] [təˈwɔ:d] [ˈsʌni] , [ˈsʌðən] [kæləˈfɔ:niə] ,
It was a happy party that sailed north toward sunny , southern California ,
它 曾是 一个 快乐的 派对 那 航行 北 朝向 阳光明媚 , 南部 加利福尼亚州 ,
这是一场欢乐的航行, 一路向北驶往阳光明媚的南加州。

[ðə; ði][əʊld][ju:] - - ['treɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [weɪk] [ɒv; əv][ðə; ði]['tɒriədɔ:(r)][ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] [wið] [ðə; ði]['lætə(r)]
the old U - 33 trailing in the wake of the Toreador and flying with the latter
这 老的 U - - 尾随 在 这 唤醒 的 这 斗牛士 和 飞行 和 这 后者
[ðə; ði] ['glɔ:riəs] [stɑ:z] [ænd; ənd] [straɪps] [br'ni:θ] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bi:n] [bɔ:n] [ɪn][ðə; ði] ['ʃɪpjɑ:d]
the glorious Stars and Stripes beneath which she had been born in the shipyard
这 辉煌 星星 和 条纹 下面 哪个 她 有 到过 出生 在 这 船厂
[æt; ət]['sæntə] ['mɒnɪkə] .
at Santa Monica .
在 圣诞老人 莫妮卡 :

老旧的 U-33 跟在 Toreador 号后面，与 Toreador 号一起飘扬着它诞生于圣莫尼卡造船厂时所悬挂的光荣的星条旗。
[θri:] ['nju:li] ['mærid] ['kʌplz] , [ðeə(r)] [bɒndz] [naʊ] ['dju:li] ['sɒləmnaɪz] [baɪ][ðə; ði]['mɑ:stə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
Three newly married couples , their bonds now duly solemnized by the master of the
三 新 已婚 情侣 , 他们的 债券 现在 正式地 庄严的 经过 这 掌握 的 这
[ʃɪp] ,
ship ,
船 ,

三对新婚夫妇，他们的婚姻已由船长正式主持了仪式。
[dʒɔi] [ɪn][ðə; ði] [pi:s] [ænd; ənd][sɪ'kjʊərəti][ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'trækt] ['wɔ:təz] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [pə'sɪfɪk]
joyed in the peace and security of the untracked waters of the south Pacific
喜悦 在 这 和平 和 安全 的 这 未追踪 水 的 这 南 太平洋
[ænd; ənd][ðə; ði] [ju'ni:k] ['hʌnimu:n] [wɪtʃ] ,
and the unique honeymoon which ,
和 这 独特的 蜜月 哪个 ,
他们享受着南太平洋未受破坏的海域的和平与安全，以及这段独特的蜜月之旅。

[hæd; həd][aɪ 'ti:] [nɒt] [bi:n] [fɔ:(r); fə(r)] [stɜ:n] ['dju:ti] [ə'hed] ,
had it not been for stern duty ahead ,
有 它 不是 到过 为了 船尾 责任 前方 ,
如果不是因为前方有艰巨的任务在身，
[ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [wɪtʃ] [prə'træktɪd] [tɪl] [ðə; ði][end][ɒv; əv] [taɪm] .
they could have wished protracted till the end of time .
他们 可以 有 希望 拖延 直到 这 结尾 的 时间 :
他们或许希望时间能够一直拖延到世界末日。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [keɪm] [wʌn] [deɪ] [tu:; tə] [dɒk] [æt; ət][ðə; ði] ['ʃɪpjɑ:d] [wɪtʃ] ['bəʊ.ən] ['taɪlə] [naʊ]
And so they came one day to dock at the shipyard which Bowen Tyler now
和 所以 他们 来了 一 天 到 码头 在 这 船厂 哪个 鲍文 泰勒 现在
[kən'trəʊld] ,
controlled ,
受控 ,
于是有一天，他们来到了鲍文·泰勒当时控制的造船厂停靠。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði][ju:] - - [stɪl] [laɪz] [waɪl] [ðəʊz] [hu:] [pɑ:st] [səʊ] ['meni] [ɪ'ventf(ə)] [deɪz] [wɪ'dɪn]
and here the U - 33 still lies while those who passed so many eventful days within
和 这里 这 U - - 仍然 谎言 尽管 那些 WHO 通过了 所以 许多 多事 天 之内
[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ,
and because of her ,
和 因为 的 她 ,
U-33潜艇至今仍静静地躺在这里，那些曾因它而经历无数难忘岁月的人们，

[hæv; həv] [ɡɒn] [ðeə(r)] ['veəriəs] [weɪz] .
have gone their various ways .
有 已消失 他们的 各种各样的 方式 :
他们各自走上了不同的道路。
[[-] [nəʊt] : [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['tʃeɪndʒɪz] [tu:; tə][ðə; ði][tekst] :
[**Transcriber's note : I have made the following changes to the text** :
[转录员的 笔记 : 我 有 制成 这 下列的 变化 到 这 文本 :
【转录者注：我对文本做了以下修改：】

[pɛɪdʒ] [laɪn] [ə'ɪdʒən(ə)] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]
PAGE LINE ORIGINAL CHANGED TO
页 线 原来的 已更改 到

页码行 原值已更改为

- - [ɒv; əv][ɔː(r)]
10 12 of or
- - 的 或者

10 12 的或

- - [ɒv; əv] ['æɪnɪmlz] [laɪf][ɒv; əv] ['æɪnɪmlz]
14 19 of animals life of animals
- - 的 动物 生活 的 动物

动物的14 19 动物的生活

- - [ɪz][ɑːmz] [hɪz; ɪz][ɑːmz]
31 26 is arms his arms
- - 是 武器 他的 武器

31 26 是他的手臂

- - [ə'boʊv] [ðɪs] [ə'boʊv] [hɪz; ɪz]
37 14 above this above his
- - 多于 这 多于 他的

37 14 以上是他的

- - ['brædli] , ['brædli]
37 23 Bradley , Bradley
- - 布拉德利 , 布拉德利

37 23 布拉德利，布拉德利

- - [mæn][mæn]
54 18 man man
- - 男人 男人

54 18 男人 男人

- - [ænd; ænd][ɒv; əv][,uːzːr] - [əʊ][ɒv; əv][,uːzːr] - [əʊ]
57 14 and of Oo - oh of Oo - oh
- - 和 的 oo - 哦 的 oo - 哦

57 14 和 Oo-oh 的 Oo-oh

- - [spend] [spent]
62 18 spend spent
- - 花费 花费

62 18 花费 已花费

- - [ænd; ænd] ['mʌmbld] [ðə; ði] ['mʌmbld]
63 31 and mumbled the mumbled
- - 和 喃喃自语 这 喃喃自语

63 31 并喃喃自语

- [naɪn] [θɪŋz] [θɪŋ]
64 9 things thing
- 9 事物 事物

64 9 件事

- - [iːst] [kɑːst]
80 30 east cast
- - 东方 投掷

80 30 东 cast

- - - -
104 16 proaching proached
- - - -

104 16 布道 布道

- - [kəz; kɒz] - [æɪ; ət] - ['l; lu:] [kəz; kɒz] - ['ætə] - ['l; lu:]
106 30 cos - at - lu cos - ata - lu
- - 化学 - 在 - 鲁 化学 - ata - 鲁
106 30 cos-at-lu cos-ata-lu

- - [nɒt] [ɑ:'tɪstɪk] [nɒt] [æɪ; ən] [ɑ:'tɪstɪk]
126 17 not artistic not an artistic
- - 不是 艺术 不是 一个 艺术
126 17 不具艺术性 不具艺术性

- - [kləʊz] [br'ləʊ] [hændz] [kləʊz] [br'ləʊ]
126 25 close below hands close below
- - 关闭 以下 双手 关闭 以下
126 25 收盘价低于手牌收盘价

- [wʌn] [ɪn'tɜ:rnəl] [ɪntərvɪz]
130 1 internals intervals
- 1 内部 间隔
130 1 内部间隔

- [naɪn] [ðæɪ; ðən] [ðæt]
132 9 than that
- 9 比 那
132 9 比那

- - ['splæɪz] [splæft]
132 10 splashes splashed
- - 水花 溅起
132 10 溅起

- [θri:] [nəʊ] [nəʊ] [nɒt] [nəʊ]]
134 3 know know not know]
- 3 知道 知道 不是 知道]
134 3 知道 知道 不知道]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

